叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000001

2. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000002

3. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000003

4. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000004

5. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000005

6. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000006

7. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000007

8. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000008

9. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000009

10. 弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(the Curlytops At Uncle Frank's Ranch; Or,) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[ðə; ði] - [æt; ət]
THE CURLYTOPS AT
这 - 在

卷发

['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]
UNCLE FRANK'S RANCH
叔叔 弗兰克的 牧场

弗兰克叔叔的牧场

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

['lɪt(ə)l] [fəʊks] [ɒn]
Little Folks on Ponyback
小的 各位 在 小马背

小矮人骑小马

[baɪ]
BY
经过

经过

['haʊəd] [ɑː(r)] . ['gɛrɪs]
HOWARD R . GARIS
霍华德 拉 . 加里斯

霍华德·R·加里斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] ['trʌbəlz] ['tʌmb(ə)l]
I TROUBLE'S TUMBLE
我 麻烦 翻滚

麻烦来了

[ˌaɪ 'aɪ] ['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]
II NICKNACK AND TROUBLE
二 小玩意 和 麻烦

二、小玩意和麻烦

[θriː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
III OFF FOR THE WEST
三、 离开 为了 这 西方

第三章 西行记

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]

IV	**THE**	**COLLISION**
第四	这	碰撞

第四章 碰撞

[viː][æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ]

V	**AT**	**RING**	**ROSY**	**RANCH**
V	在	戒指	红润	牧场

在 RING ROSY RANCH

['sɪksθ] ['kaʊbɔɪ] [fʌn]

VI	**COWBOY**	**FUN**
六年级	牛仔	乐趣

VI 牛仔乐趣

[sevn][bæd] [njuːz]

VII	**BAD**	**NEWS**
七	坏的	消息

第七条坏消息

[eɪtθ][ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nɔɪz]

VIII	**A**	**QUEER**	**NOISE**
八	一个	酷儿	噪音

第八章 怪异的噪音

[ɪks] [ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni]

IX	**THE**	**SICK**	**PONY**
第九章	这	生病的	小马

第九章 病马

[eks][ə; eɪ] [sə'praɪzd] ['dɒktə(r)]

X	**A**	**SURPRISED**	**DOCTOR**
X	一个	惊讶	医生

XA 惊讶的医生

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['trʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [læ'suː]

XI	**TROUBLE**	**MAKES**	**A**	**LASSO**
十一	麻烦	制作	一个	套索

十一 麻烦制造了套索

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ]

XII	**THE**	**BUCKING**	**BRONCO**
十二	这	颠簸	野马

第十二章 桀骜不驯的野马

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] ['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l]

XIII	**MISSING**	**CATTLE**
十三	丢失的	牛

十三头失踪的牛

[ˌɛksˌaɪ'viː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz]

XIV	**LOOKING**	**FOR**	**INDIANS**
十四	寻找	为了	印度人

XIV 寻找印度人

['ɛks'viː] ['trʌb(ə)l] " [helps]

XV	**TROUBLE**	**"**	**HELPS**
十五	麻烦	"	帮助

XV 麻烦"帮助"

" [ˌɛks'viː'aɪ]

"	**XVI**
"	十六

"十六

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ][ðə; ði] - [əˈləʊn]
XVII THE CURLYTOPS ALONE
十七 这 - 独自的

十七、独自卷发

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] [lɒst]
XVIII LOST
十八 丢失的

十八遗失

[ˌɛksˌaɪˈɛks][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]
XIX THE HIDDEN VALLEY
十九 这 隐 谷

十九、隐谷

['eks 'eks] [bæk] [tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi]
XX BACK TO RING ROSY
xx 后退 到 戒指 红润

XX 回到玫瑰戒指

[ðə; ði] -
THE CURLYTOPS
这 -

卷发乐队

[æt; ət] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]
AT UNCLE FRANK'S RANCH
在 叔叔 弗兰克的 牧场

在弗兰克叔叔的牧场

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

['trʌbəlz] ['tʌmb(ə)l]
TROUBLE'S TUMBLE
麻烦 翻滚

麻烦来了

" [seɪ] , [dʒæn] , [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [fʌn] ! "
" Say , Jan , this isn't any fun ! "
" 说 , 一月 , 这 不是 任何 乐趣 ! "

“哎，简，这可一点都不好玩！”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ðen] , [ted] ?
" What do you want to play then , Ted ?
" 什么 做 你 想 到 玩 然后 , 泰德 ?

“那你想玩什么游戏呢，泰德？”

" ['dʒænət] ['mɑːtɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" Janet Martin looked at her brother ,
" 珍妮特 马丁 看起来 在 她 兄弟 ,

珍妮特·马丁看着她的哥哥，

[huː] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːˌðərz] [kəʊts] [ænd; ənd][hæts] [waɪl] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [nəʊz]

who	was	dressed	in	one	of	his	father's	coats	and	hats	while	across	his	nose
WHO	曾是	穿着	在	一	的	他的	父亲的	外套	和	帽子	尽管	穿过	他的	鼻子

[wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['spektək(ə)lz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

was	a	pair	of	spectacles	much	too	large	for	him	.
曾是	一个	一对	的	眼镜	很多	也	大的	为了	他	.

他穿着父亲的一件外套和帽子，鼻梁上架着一副对他来说太大的眼镜。

['dʒænət] , ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [skɜːrts] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] ['həʊldɪŋ]

Janet	,	wearing	one	of	her	mother's	skirts	,	was	sitting	in	a	chair	holding
珍妮特	,	穿着	一	的	她	母亲的	裙子	,	曾是	坐着	在	一个	椅子	保持

[ə; eɪ] [dɒl] .

a	doll	.
一个	玩具娃娃	.

珍妮特穿着她母亲的一条裙子，坐在椅子上抱着一个娃娃。

" [wel] , [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] ['dɒktə(r)] , [dʒæn] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [meɪk] - [bɪ'liːv] [sɪk]

"	Well	,	I'm	tired	of	playing	doctor	,	Jan	,	and	giving	your	make	-	believe	sick
"	出色地	,	我是	疲劳的	的	玩耍	医生	,	一月	,	和	给予	你的	制作	-	相信	生病的

[dɒl] [bred] [pɪlz] .

doll	bread	pills	.
玩具娃娃	面包	药片	.

“好了，简，我玩医生玩腻了，不想再给你的假想生病娃娃吃面包药了。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] , " [ænd; ənd] ['tedi] [bɪ'gæn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ][kəʊt] ,

I	want	to	do	something	else	,	"	and	Teddy	began	taking	off	the	coat	,
我	想	到	做	某物	别的	,	"	和	泰迪	开始	采取	离开	这	外套	,

我想做点别的事，”泰迪说着就开始脱外套。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [drægd] [ɒn][ðə; ðɪ] [greʊnd] .

which	was	so	long	for	him	that	it	dragged	on	the	ground	.
哪个	曾是	所以	长的	为了	他	那	它	拖拽	在	这	地面	.

对他来说，那东西太长了，都拖到了地上。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['ðæt] [biː; bi][lɒts][ɒv; əv] [fʌn] ! " [kraɪd]['dʒænət] ,

"	Oh	,	I	know	what	we	can	do	that'll	be	lots	of	fun	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	我	知道	什么	我们	能	做	那将	是	很多	的	乐趣	!	"	哭	珍妮特	,

“哦，我知道我们可以做什么，那一定会很有趣！”珍妮特喊道。

['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tʃeə(r)][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ,

getting	up	from	the	chair	so	quickly	that	she	forgot	about	her	doll	,
获得	向上	从	这	椅子	所以	迅速地	那	她	忘了	关于	她	玩具娃娃	,

她起身的速度太快，以至于忘记了她的娃娃。

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

which	fell	to	the	floor	with	a	crash	that	might	have	broken	her	head	.
哪个	跌倒	到	这	地面	和	一个	碰撞	那	可能	有	破碎的	她	头	.

它重重地摔在地上，可能摔断了她的头。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ! " [kraɪd] ['dʒænət] ,

"	Oh	,	my	dear	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	我的	亲爱的	!	"	哭	珍妮特	,

“哦，我的宝贝！”珍妮特喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːl] [wen] ['beɪbi] ['wɪljəm] ['tʌmbld] [ænd; ənd]

as	she	had	often	heard	her	mother	call	when	Baby	William	tumbled	and
作为	她	有	经常	听到	她	母亲	称呼	什么时候	婴儿	威廉	翻滚	和

[hɜːt] [hɪm'self] .

hurt	himself	.
伤害	他自己	.

她经常听到母亲在小威廉摔倒受伤时这样呼唤他。

" [əʊ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? " [ænd; ənd]['dʒænət][klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [dɒl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

"	Oh	,	are	you	hurt	?	"	and	Janet	clasped	the	doll	in	her	arms	,
"	哦	,	是	你	伤害	?	"	和	珍妮特	紧握	这	玩具娃娃	在	她	武器	,

“哦，你受伤了吗？”珍妮特紧紧地抱住了怀里的玩偶。

[ænd; ənd] [hʌgd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] .

and	hugged	it	as	though	it	were	a	real	child	.
和	拥抱	它	作为	尽管	它	是	一个	真实的	孩子	.

然后像拥抱真正的孩子一样拥抱了它。

" [ɪz][ʃiː; ʃi] ['bʌstɪd] ?

"	Is	she	busted	?
"	是	她	被捕	?

她被抓了吗?

" [ted] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][æz; əz][ə; eɪ]['riːəl]['dɒktə(r)] [mait] [ɪn'kwaɪə(r)] .

"	Ted	demanded	,	but	he	did	not	ask	as	a	real	doctor	might	inquire	.
"	泰德	要求	,	但	他	做过	不是	问	作为	一个	真实的	医生	可能	查询	.

“泰德提出了要求，但他并没有像真正的医生那样询问。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] ['pleɪɪŋ] ['dɒktə(r)] .

In	fact	,	he	had	stopped	playing	doctor	.
在	事实	,	他	有	停止	玩耍	医生	.

事实上，他已经不再扮演医生了。

" [nəʊ] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , [ai] [ges] , " [dʒæn] ['ɑːnsə(r)d] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɑːlz] [hed] .

"	No	,	she	isn't	hurt	,	I	guess	,	"	Jan	answered	,	feeling	of	her	doll's	head	.
"	不	,	她	不是	伤害	,	我	猜测	,	"	一月	回答	,	感觉	的	她	娃娃的	头	.

“不，她应该没受伤吧。”简一边说着，一边摸了摸娃娃的头。

" [ai] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][maɪ][læp] .

"	I	forgot	all	about	her	being	in	my	lap	.
"	我	忘了	全部	关于	她	存在	在	我的	膝	.

我完全忘记了她坐在我腿上。

[əʊ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] , [ted] ?

Oh	,	aren't	you	going	to	play	any	more	,	Ted	?
哦	,	不是	你	去	到	玩	任何	更多的	,	泰德	?

哦，泰德，你以后不打算再玩了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tɒs] [ðə; ði][bɪg] [kəʊt] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [teɪk]

"	she	asked	as	she	saw	her	brother	toss	the	big	coat	on	a	chair	and	take
"	她	问	作为	她	锯	她	兄弟	折腾	这	大的	外套	在	一个	椅子	和	拿

[ɒf] [ðə; ði]['spektək(ə)lz] .

off	the	spectacles	.
离开	这	眼镜	.

她看着哥哥把大外套扔到椅子上，摘下眼镜，问道。

" [nəʊ] . [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .

"	No	.	I	want	to	do	something	else	.
"	不	.	我	想	到	做	某物	别的	.

不，我想做点别的事。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [fʌn] ! "

This	is	no	fun	!	"
这	是	不	乐趣	!	"

这太没意思了!

" [wel] , [lets] [meɪk] - [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [sɪk] [ænd; ənd][ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] ,

"	Well	,	let's	make	-	believe	you're	sick	and	I	can	be	a	Red	Cross	nurse	,
"	出色地	,	我们来吧	制作	-	相信	你是	生病的	和	我	能	是	一个	红色的	叉	护士	,

“好，我们来假装你生病了，我可以扮演红十字会的护士。”

[laɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)] ['wɪndəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,

like	some	of	those	we	saw	in	the	drugstore	window	down	the	street	,
喜欢	一些	的	那些	我们	锯	在	这	药店	窗户	向下	这	街道	,

就像我们在街对面药店橱窗里看到的那些一样，

['meɪkɪŋ] ['bændɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

making	bandages	for	the	soldiers	.
制作	绷带	为了	这	士兵	.

为士兵们制作绷带。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ted] , [ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [nɜːs] ,

You	could	be	a	soldier	,	Ted	,	and	I	could	be	the	nurse	,
你	可以	是	一个	士兵	,	泰德	,	和	我	可以	是	这	护士	,

泰德，你可以当士兵，我可以当护士。

[ænd; ənd][aɪ'd] [meɪk] [sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] [pɪlz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	I'd	make	some	sugar	pills	for	you	,
和	ID	制作	一些	糖	药片	为了	你	,

我会给你做一些糖丸。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [rəʊld] - [ʌp] [bred] [wʌnz][juː; jʊ] [geɪv] [maɪ] [dɒl] .

if	you	don't	like	the	rolled	-	up	bread	ones	you	gave	my	doll	.
如果	你	不	喜欢	这	滚动	-	向上	面包	一个	你	给予	我的	玩具娃娃	.

如果你不喜欢你给我娃娃的卷面包的话。

" ['tedi] ['mɑːtɪn] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	Teddy	Martin	thought	this	over	for	a	few	seconds	.
"	泰迪	马丁	想法	这	超过	为了	一个	很少	秒	.

泰迪·马丁思考了几秒钟。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	seemed	to	like	it	.
他	似乎	到	喜欢	它	.

他似乎很喜欢。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

And	then	he	shook	his	head	.
和	然后	他	摇晃	他的	头	.

然后他摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] . "

"	No	,	"	he	answered	his	sister	,	"	I	couldn't	be	a	soldier	.	"
"	不	,	"	他	回答	他的	姐姐	,	"	我	不能	是	一个	士兵	.	"

“不，”他回答妹妹说，“我当不了兵。”

" [waɪ] [nɒt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" - [kɔːz] [ai] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] [tent] . "

"	'	Cause	I	haven't	got	a	gun	and	there	isn't	any	tent	.	"
"	-	原因	我	还没有	得到	一个	枪	和	那里	不是	任何	帐篷	.	"

“因为我没有枪，也没有帐篷。”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒf] [ðə; ði][bed] [laɪk] [wiː; wi][duː; də] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz]

"	We	could	make	a	tent	with	a	sheet	off	the	bed	like	we	do	lots	of	times
"	我们	可以	制作	一个	帐篷	和	一个	床单	离开	这	床	喜欢	我们	做	很多	的	时代

.

:
.

“我们可以像往常一样，用床单搭个帐篷。”

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

Put	**it**	**over**	**a**	**chair**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
放	它	超过	一个	椅子	,	你	知道	.	"

把它放在椅子上，你知道的。

" [bʌt; bət] [ai] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [gʌn] , " [ˈtedi] [went] [ɒn] .

"	**But**	**I**	**haven't**	**a**	**gun**	**,**	**"**	**Teddy**	**went**	**on**	**.**
"	但	我	还没有	一个	枪	,	"	泰迪	去	在	.

“但我没有枪，”泰迪继续说道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdʒænət] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [tent] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n]

He	**knew**	**that**	**he**	**and**	**Janet**	**could**	**make**	**a**	**tent**	**,**	**for**	**they**	**had**	**often**
他	知道	那	他	和	珍妮特	可以	制作	一个	帐篷	,	为了	他们	有	经常

[dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .

done	**it**	**before**	**.**
完毕	它	前	.

他知道他和珍妮特可以搭帐篷，因为他们以前经常这样做。

" [ˈkʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] ?

"	**Couldn't**	**you**	**take**	**a**	**broom**	**for**	**a**	**gun**	**?**
"	不能	你	拿	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

难道你不能把扫帚当枪用吗?

" [ˈdʒænət] [ɑːskt] .

"	**Janet**	**asked**	**.**
"	珍妮特	问	.

珍妮特问道。

" [aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . "

"	**I'll**	**get**	**it**	**from**	**the**	**kitchen**	**.**	**"**
"	患病的	得到	它	从	这	厨房	.	"

“我去厨房拿。”

" [puː] !

"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸!

[wɒt] [gʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [bruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] ?

What	**good**	**is**	**a**	**broom**	**for**	**a**	**gun**	**?**
什么	好的	是	一个	扫帚	为了	一个	枪	?

用扫帚当枪有什么用?

[ai] [wɒnt] [wʌn] [ðæt] [ʃuːts] !

I	**want**	**one**	**that**	**shoots**	**!**
我	想	一	那	芽	!

我想要一个能发射子弹的!

[ˈenihaʊ] [ai] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːm] ,

Anyhow	**I**	**haven't**	**a**	**uniform**	**,**
无论如何	我	还没有	一个	制服	,

反正我没有制服。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [kænt] [gəʊ] [tuː; tə] [wɔː(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	**a**	**soldier**	**can't**	**go**	**to**	**war**	**without**	**a**	**uniform**	**or**	**a**	**sword**	**or**	**a**	**gun**	**.**
和	一个	士兵	不能	去	到	战争	没有	一个	制服	或者	一个	剑	或者	一个	枪	.

士兵如果没有制服、刀剑或枪支就无法上战场。

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] !

I'm	**not**	**going**	**to**	**play**	**that**	**!**
我是	不是	去	到	玩	那	!

我不玩那个!

" ['dʒænət][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][seɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

"	Janet	did	not	know	what	to	say	for	a	few	seconds	.
"	珍妮特	做过	不是	知道	什么	到	说	为了	一个	很少	秒	.

珍妮特一时语塞，不知该说什么。

['truːli][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [ɒv; əv][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [gʌn][ɔː(r)][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] ,

Truly	a	soldier	would	not	be	much	of	one	without	a	gun	or	a	uniform	,
真的	一个	士兵	会	不是	是	很多	的	一	没有	一个	枪	或者	一个	制服	,

如果没有枪和制服，那他就称不上真正的士兵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [tent] .

even	if	he	was	in	a	tent	.
甚至	如果	他	曾是	在	一个	帐篷	.

即使他当时身处帐篷之中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæd; həd][nɒt]['gɪv(ə)n][ʌp] [jet] .

But	the	little	girl	had	not	given	up	yet	.
但	这	小的	女孩	有	不是	给定	向上	然而	.

但小女孩还没有放弃。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['reɪni] [wʌn] .

The	day	was	a	rainy	one	.
这	天	曾是	一个	下雨	一	.

那天下了雨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [skuːl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sætədeɪ] , [ænd; ənd] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

There	was	no	school	,	for	it	was	Saturday	,	and	staying	in	the	house
那里	曾是	不	学校	,	为了	它	曾是	周六	,	和	入住	在	这	房子

[wɒz; wəz][nəʊ] [greɪt] [fʌn] .

was	no	great	fun	.
曾是	不	伟大的	乐趣	.

因为是星期六，所以不用上学，待在家里也没什么乐趣。

['dʒænət] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː]

Janet	wanted	her	brother	to	stay	and	play	with	her	and	she	knew
珍妮特	通缉	她	兄弟	到	停留	和	玩	和	她	和	她	知道

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] .

she	must	do	something	to	make	him	.
她	必须	做	某物	到	制作	他	.

珍妮特希望弟弟留下来陪她玩，她知道自己必须做点什么才能让他留下来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kɒntent][tuː; tə] [pleɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] .

For	a	while	he	had	been	content	to	play	that	he	was	Dr	.
为了	一个	尽管	他	有	到过	内容	到	玩	那	他	曾是	博士	.

['tɔmpsn] ,

Thompson	,
汤普森	,

有一段时间，他一直乐于扮演汤普森医生的角色。

[kʌm] [tuː; tə] [gɪv] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][dʒænz] [sɪk] [dɒl] .

come	to	give	medicine	to	Jan's	sick	doll	.
来	到	给	药品	到	简的	生病的玩具娃娃		.

来给简生病的娃娃送药。

[bʌt; bət] ['tedi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['vɪzɪts][ænd; ənd]

But	Teddy	had	become	tired	of	this	after	paying	half	a	dozen	visits	and
但	泰迪	有	变得	疲劳的	的	这	后	付费	一半	一个	打	访问	和

['liːvɪŋ] [pɪlz] [meɪd] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [bred] [krʌmz] [tə'geðə(r)] .

leaving	pills	made	by	rolling	bread	crumbs	together	.
离开	药片	制成	经过	滚动	面包	面包屑	一起	.

但泰迪在拜访了六次之后，就厌倦了这样做，他每次都会留下用面包屑揉成的药丸。

['tedi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [əʊld] [hæt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Teddy	**laid**	**aside**	**his**	**father's**	**old**	**hat**	**and**	**scratched**	**his**	**head**	**.**
泰迪	铺设	旁边	他的	父亲的	老的	帽子	和	刮痕	他的	头	.

泰迪把父亲的旧帽子放到一边，挠了挠头。

[ðæt] [ɪz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ,

That	**is**	**he**	**tried**	**to**	**,**
那	是	他	尝试	到	,

也就是说，他尝试过，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪtli] ['twɪstɪd] [kɜːrlz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['fɪŋgəz]

but	**his**	**head**	**was**	**so**	**covered**	**with**	**tightly**	**twisted**	**curls**	**that**	**the**	**little**	**boy's**	**fingers**
但	他的	头	曾是	所以	涵盖	和	紧紧	扭曲	卷发	那	这	小的	男孩们	手指

[wɜː(r); wə(r)] ['feəli] [ɪn'tæŋgld] [ɪn] [ðem; ðəm] .

were	**fairly**	**entangled**	**in**	**them**	**.**
是	相当	纠缠	在	他们	.

但他的头上满是紧紧卷曲的卷发，小男孩的手指几乎都被卷进去了。

" [seɪ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪ] [wɪʃ] [maɪ] [heə(r)] ['dɪd(ə)nt] [kɜːl] [səʊ] [mʌtʃ] !

"	**Say**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**	**"**	**I**	**wish**	**my**	**hair**	**didn't**	**curl**	**so**	**much**	**!**
"	说	!	"	他	惊呼	,	"	我	希望	我的	头发	没有	卷曲	所以	很多	!

“哎呀！”他惊呼道，“我真希望我的头发不要卷成这样！”

[ɪts] [tuː] [lɒŋ] .

It's	**too**	**long**	**.**
它是	也	长的	.

它太长了。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ] [kænt] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] . "

I'm	**going**	**to**	**ask**	**mother**	**if**	**I**	**can't**	**have**	**it**	**cut**	**.**	**"**
我是	去	到	问	母亲	如果	我	不能	有	它	切	.	"

我打算问问妈妈能不能把头发剪掉。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [maɪn] [kʌt] , " [saɪd] ['dʒænət] .

"	**I**	**wish**	**I**	**could**	**have**	**mine**	**cut**	**,**	**"**	**sighed**	**Janet**	**.**
"	我	希望	我	可以	有	矿	切	,	"	叹了口气	珍妮特	.

“我真希望我的头发也能剪掉，”珍妮特叹了口气。

" [maɪnz] [wɜːs] [tuː; tə] [kəʊm] [ðæn; ðən] [jɔːz] [ɪz] , [ted] . "

"	**Mine's**	**worse**	**to**	**comb**	**than**	**yours**	**is**	**,**	**Ted**	**.**	**"**
"	我的	更糟	到	梳子	比	你的	是	,	泰德	.	"

“我的头发比你的更难梳，泰德。”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] .

"	**Yes**	**,**	**I**	**know**	**.**
"	是的	,	我	知道	.

“是的，我知道。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [kɜːrlz] [mɔː(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .

And	**it**	**always**	**curls**	**more**	**on**	**a**	**rainy**	**day**	**.**
和	它	总是	卷发	更多的	在	一个	下雨	天	.

雨天卷曲得更厉害。

" [bəuθ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] ['kɜːli] [heə(r)] .

"	**Both**	**children**	**had**	**the**	**same**	**curly**	**hair**	**.**
"	两个都	孩子们	有	这	相同的	卷曲	头发	.

两个孩子都有一头卷发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['meni]

It	was	really	beautiful	,	but	they	did	not	quite	appreciate	it	,	even	though	many
它	曾是	真的	美丽的	,	但	他们	做过	不是	相当	欣赏	它	,	甚至	尽管	许多

[ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] ,

of	their	friends	,
的	他们的	朋友们	,

它真的很美，但他们似乎并没有真正欣赏它，尽管他们的许多朋友都欣赏它。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [huː] [sɔː] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [kɔːld] [ðem; ðəm] "

and	some	persons	who	saw	them	for	the	first	time	,	called	them	"
和	一些	人	WHO	锯	他们	为了	这	第一的	时间	,	称为	他们	"

-

Curlytops	.
-	.

一些第一次见到它们的人称它们为“卷发人”。

" [ɪn'diːd] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kɜːli] .

"	Indeed	the	tops	of	their	heads	were	very	curly	.
"	的确	这	最高额	的	他们的	头部	是	非常	卷曲	.

“他们的头顶确实很卷曲。”

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	know	how	we	can	do	it	!
"	哦	,	我	知道	如何	我们	能	做	它	!

“哦，我知道我们该怎么做了！”

" ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dʒænət] , [dʒʌst] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	suddenly	cried	Janet	,	just	happening	to	think	of	something	.
"	突然	哭	珍妮特	,	只是	发生	到	思考	的	某物	.

“突然，珍妮特喊道，她碰巧想到了什么。”

" [duː; də] [wɒt] ? " [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Do	what	?	"	asked	her	brother	.
"	做	什么	?	"	问	她	兄弟	.

“做什么？”她哥哥问。

" [pleɪ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪm] .

"	Play	the	soldier	game	.
"	玩	这	士兵	游戏	.

玩士兵游戏。

[juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ænd; ənd]

You	can	pretend	you	were	caught	by	the	enemy	and	your	gun	and
你	能	假装	你	是	捕捉	经过	这	敌人	和	你的	枪	和

['juːnɪfɔːm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] .

uniform	were	taken	away	.
制服	是	已采取	离开	.

你可以假装被敌人抓住了，枪和制服都被没收了。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [hɜːt] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [red] [krɒs] [nɜːs] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)]

Then	you	can	be	hurt	and	I'll	be	the	Red	Cross	nurse	and	take	care
然后	你	能	是	伤害	和	患病的	是	这	红色的	叉	护士	和	拿	关心

[ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [tent] .

of	you	in	the	tent	.
的	你	在	这	帐篷	.

然后，如果你受伤了，我会像红十字会护士一样在帐篷里照顾你。

[aɪl] [get] [sʌm; səm] ['riːəl] ['ʃʊgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pɪlz] , [tuː] !

I'll	get	some	real	sugar	for	pills	,	too	!
患病的	得到	一些	真实的	糖	为了	药片	,	也	!

我还要买些真正的糖来配药片！

- [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] .
Nora'll give me some .
- 给 我 一些 .

诺拉会给我一些。

[ʃiːz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] . "
She's in the kitchen now making a cake . "
她是 在 这 厨房 现在 制作 一个 蛋糕 . "

她现在正在厨房做蛋糕。

" ['meɪbi] [ʃɪd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] , [tuː] , " [sə'dʒestid] ['tedi] .
" Maybe she'd give you a piece of cake , too , " suggested Teddy .
" 或许 棚 给 你 一个 片 的 蛋糕 , 也 , " 建议 泰迪 .

“也许她还会给你一块蛋糕呢，”泰迪建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] ['dʒænət] .
" Maybe , " agreed Janet .
" 或许 , " 同意 珍妮特 .

“也许吧，”珍妮特同意道。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] . "
" I'll go and ask her . "
" 患病的 去 和 问 她 . "

“我去问问她。”

" [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['tʃɒklət] , " ['ædɪd] [ted] .
" Ask her for some chocolate , " added Ted .
" 问 她 为了 一些 巧克力 , " 额外 泰德 .

“问她要些巧克力吧，”泰德补充道。

" [aɪ] [ges] , [ɪf] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [aɪ'd][laɪk] ['tʃɒklət] [pɪlz] - [sted] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] . "
" I guess , if I've got to be sick , I'd like chocolate pills ' stead of sugar . "
" 我 猜测 , 如果我已经 得到 到 是 生病的 , ID 喜欢 巧克力 药片 - 坚定 的 糖 . "

“我想，如果我非得生病的话，我宁愿要巧克力药片而不是糖片。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][tuː; tə]
" All right , " said Janet , as she hurried downstairs from the playroom to
" 全部 正确的 , " 说 珍妮特 , 作为 她 慌忙 楼下 从 这 游戏室 到
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
the kitchen .
这 厨房 .

“好的，”珍妮特说着，匆匆从游戏室下楼去了厨房。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['slaɪsɪz][ɒv; əv]
In a little while she came back with a plate on which were two slices of
['tʃɒklət] [keɪk] ,
chocolate cake ,
巧克力 蛋糕 ,

过了一会儿，她端着一个盘子回来了，盘子里放着两片巧克力蛋糕。

[waɪl] [ɒn][wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [krʌmz] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ['aɪsɪŋ] .
while on one edge of it were some crumbs of chocolate icing .
尽管 在 一 边缘 的 它 是 一些 面包屑 的 巧克力 糖霜 .

而它的一角还沾着一些巧克力糖霜碎屑。

" [aɪl] [meɪk] [pɪlz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [iːt] [ðə; ði] [keɪk] , " ['dʒænət] [sed] .
" I'll make pills of that after we eat the cake , " Janet said .
" 患病的 制作 药片 的 那 后 我们 吃 这 蛋糕 , " 珍妮特 说 .

“等我们吃完蛋糕，我就把那些东西做成药丸，”珍妮特说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [ðə; ði] [keɪk] [meɪd] [juː; jʊ] [sɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [ted] . "

"	You	can	pretend	the	cake	made	you	sick	if	you	want	to	,	Ted	.	"
"	你	能	假装	这	蛋糕	制成	你	生病的如果		你	想	到	,	泰德	.	"

“泰德，如果你愿意，你可以假装蛋糕让你生病了。”

" [puː] ! [huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['getɪŋ] [sɪk] [ɒn] [keɪk] ?

"	Pooh	!	who	ever	heard	of	a	soldier	getting	sick	on	cake	?
"	呸	!	WHO	曾经	听到	的	一个	士兵	获得	生病的	在	蛋糕	?

“噗！谁听说过士兵会因为吃蛋糕而生病的？”

['enihaʊ] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] — ['les(ə)n] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

Anyhow	they	don't	have	cake	in	the	army	—	lessen	they	capture	it	from	the
无论如何	他们	不	有	蛋糕	在	这	军队	—	减少	他们	捕获	它	从	这

['enəmi] . "

enemy	.	"
敌人	.	"

反正军队里没有蛋糕——除非他们从敌人那里缴获了。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , " [sed] ['dʒænət] .

"	Well	,	you	can	pretend	you	did	that	,	"	said	Janet	.
"	出色地	,	你	能	假装	你	做过	那	,	"	说	珍妮特	.

“好吧，你可以假装是你做的，”珍妮特说。

" [naʊ] [aɪl] [pʊt] [maɪ] [dɒl] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒv; əv]

"	Now	I'll	put	my	doll	away	,	"	she	went	on	,	as	she	finished	her	piece	of
"	现在	患病的	放	我的	玩具娃娃	离开	,	"	她	去	在	,	作为	她	完成的	她	片	的

[keɪk] ,

cake	,
蛋糕	,

“现在我要把我的娃娃收起来了，”她一边吃完蛋糕一边说道。

" [ænd; ənd] [wel] [pleɪ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪm] .

"	and	well	play	the	soldier	game	.
"	和	出色地	玩	这	士兵	游戏	.

“然后我们就可以玩士兵游戏了。”

[aɪl] [get] [sʌm; səm] [red] [klɒθ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [krɒs] .

I'll	get	some	red	cloth	to	make	the	cross	.
患病的	得到	一些	红色的	布	到	制作	这	叉	.

我去找些红布来做十字架。

" ['dʒænət] [lʊkt] " [swiːt] , " [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

"	Janet	looked	"	sweet	,	"	as	her	mother	said	afterward	,
"	珍妮特	看起来	"	甜的	,	"	作为	她	母亲	说	之后	,

正如她母亲事后所说，珍妮特看起来“很甜美”。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wuːnd] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ə; eɪ] [red] [krɒs] ,

when	she	had	wound	a	white	cloth	around	her	head	,	a	red	cross	,
什么时候	她	有	伤口	一个	白色的	布	大约	她	头	,	一个	红色的	叉	,

当她用一块白布缠住头时，上面画着一个红十字，

['rɑːðə(r)] ['rægɪd] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] , ['biːɪŋ] [pɪnd] [ɒn][ɪn] [frʌnt] .

rather	ragged	and	crooked	,	being	pinned	on	in	front	.
相当	破烂不堪	和	歪	,	存在	已置顶	在	在	正面	.

相当破旧歪斜，被钉在前面。

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['dreɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] [ə'krɒs] [tuː] [tʃeəz] ,

The	tent	was	made	by	draping	a	sheet	from	the	bed	across	two	chairs	,
这	帐篷	曾是	制成	经过	垂褶	一个	床单	从	这	床	穿过	二	椅子	,

帐篷是用床单搭在两把椅子上做成的。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ʃeltə(r)] ['tedi] [krɔ:l] .

and	under	this	shelter	Teddy	crawled	.
和	在下面	这	庇护所	泰迪	爬行	.

泰迪就爬到这个遮蔽处下面去了。

[hi:; hi] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [wɪtʃ] ['dʒænət][hæd; həd] [spred] [ɒn][ðə; ðɪ][flɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi]

He	stretched	out	on	a	blanket	which	Janet	had	spread	on	the	floor	to	be
他	拉伸	出去	在	一个	毯子	哪个	珍妮特	有	传播	在	这	地面	到	是

[ðə; ðɪ]['hɒspɪt(ə)l] [kɒt] .

the	hospital	cot	.
这	医院	婴儿床	.

他躺在珍妮特铺在地上的毯子上，那毯子是用来当医院病床的。

" [naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [grəʊn] , [ted] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,

"	Now	you	must	groan	,	Ted	,	"	she	said	,
"	现在	你	必须	呻吟	,	泰德	,	"	她	说	,

“现在你得呻吟一声了，泰德，”她说。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['hedpi:s] [ænd; ənd] [krɒs] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn]

as	she	looked	in	a	glass	to	see	if	her	headpiece	and	cross	were	on
作为	她	看起来	在	一个	玻璃	到	看	如果	她	头巾	和	叉	是	在

[streɪt] .

straight	.
直的	.

她对着镜子看了看，想看看她的头饰和十字架是否戴正了。

" [grəʊn] ?

"	Groan	?
"	呻吟	?

“呻吟?

[wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

What	for	?	"
什么	为了	?	"

做什么的？ ”

" - [kɔ:z] [ju:v] [bi:n] [hɜ:t] [ɪn][ðə; ðɪ][wɔ:(r)] , [ɔ:(r)] [els] [jʊr; jər] [sɪk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [keɪk] . "

"	'	Cause	you've	Been	hurt	in	the	war	,	or	else	you're	sick	from	the	cake	.	"
"	-	原因	你已经	到过	伤害	在	这	战争	,	或者	别的	你是	生病的	从	这	蛋糕	.	"

“因为你在战争中受了伤，或者你吃蛋糕吃坏了肚子。”

" [pu:] ! [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [keɪk] [laɪk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [meɪk] [ˌem 'i:] [sɪk] .

"	Pooh	!	a	little	bit	of	cake	like	that	wouldn't	make	me	sick	.
"	呸	!	一个	小的	少量	的	蛋糕	喜欢	那	不会	制作	我	生病的	.

“呸！就那么一小块蛋糕，不会让我生病的。”

[ju:v] [gɒt] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [lɒt] [mɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] [sɪk] . "

You've	got	to	give	me	a	lot	more	if	you	want	me	to	be	real	sick	.	"
你已经	得到	到	给	我	一个	很多	更多的	如果	你	想	我	到	是	真实的	生病的	.	"

如果你想让我真的病倒，你得给我更多才行。

" [əʊ] , ['tedi] ['mɑ:tɪn] !

"	Oh	,	Teddy	Martin	!
"	哦	,	泰迪	马丁	!

“哦，泰迪·马丁！”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [fʌn] [laɪk] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] [waɪl] .

I'm	not	going	to	play	if	you	make	fun	like	that	all	the	while	.
我是	不是	去	到	玩	如果	你	制作	乐趣	喜欢	那	全部	这	尽管	.

如果你一直这样嘲笑我，我就不玩了。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [grəʊn] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [juːv] [biːn] [ʃɒt] .
You've got to groan and pretend you've been shot .
你已经 得到 到 呻吟 和 假装 你已经 到过 射击 .

你得呻吟一声，假装自己中枪了。

['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪk] . "
Never mind about the cake . "
绝不 头脑 关于 这 蛋糕 . "

蛋糕的事就别管了。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [biː; bi] [ʃɒt] [ðen] .
I'll be shot then .
患病的 是 射击 然后 .

那我就会遭枪毙。

[bʌt; bət] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [pɪlz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [get] ['betə(r)] .
But you've got to give me a lot of chocolate pills to make me get better .
但 你已经 得到 到 给 我 一个 很多 的 巧克力 药片 到 制作 我 得到 更好的 .
"
"
"

但你得给我很多巧克力药丸才能让我好起来。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] - [ɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [ted] ['mɑːtɪn] ! "
" I'm not going to give ' em to you all at once , Ted Martin ! "
" 我是 不是 去 到 给 - 呃 到 你 全部 在 一次 , 泰德 马丁 ! "

“我不会一次性全给你的，泰德·马丁！”

" [wel] , ['meɪbi] [ɪn] [tuː] ['dəʊsɪz] [ðen] .
" Well , maybe in two doses then .
" 出色地 , 或许 在 二 剂量 然后 .

“那或许分两剂服用吧。”

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ? "
How many are there ? "
如何 许多 是 那里 ? "

一共有多少个?

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] .
" Oh , there's a lot .
" 哦 , 有 一个 很多 .

“哦，有很多。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [maɪ'self] . "
I'm going to take some myself . "
我是 去 到 拿 一些 我 . "

我也打算吃一些。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] !
" You are not !
" 你 是 不是 !

“你不是!

" [ænd; ənd] ['tedi] [sæt][ʌp][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][hɪt][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] - [tent] [wɪð] [hɪz; ɪz]
" and Teddy sat up so quickly that he hit the top of the sheet - tent with his
" 和 泰迪 卫星 向上 所以 迅速地 那 他 打 这 顶部 的 这 床单 - 帐篷 和 他的
[hed] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [slaɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] .
head and made it slide from the chair .
头 和 制成 它 滑动 从 这 椅子 .

“泰迪猛地坐了起来，结果头撞到了床单帐篷的顶部，把帐篷从椅子上撞了下来。”

" [ðeə(r)] !
" There !
" 那里 !

“那里！

[lʊk] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ! " [kraɪd]['dʒænət] .
Look what you did ! " cried Janet .
看 什么 你 做过 ! " 哭 珍妮特 .

“看看你都做了些什么！”珍妮特喊道。

" [naʊ] [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [spɔɪld] ['evriθɪŋ] ! "
" Now you've gone and spoiled everything ! "
" 现在 你已经 已消失 和 被宠坏了 一切 ! "

“你把一切都搞砸了！”

" [əʊ] , [wel] , [aɪl] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ted] , ['rɑːðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .
" Oh , well , I'll fix it , " said Ted , rather sorry for what he had done .
" 哦 , 出色地 , 患病的 使固定 它 , " 说 泰德 , 相当 对不起 为了 什么 他 有 完毕 .

“哦，好吧，我会解决的，”泰德说道，对自己所做的事感到非常抱歉。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [iːt] [maɪ] ['tʃɒklət] [pɪlz] . "
" But you can't eat my chocolate pills . "
" 但 你 不能 吃 我的 巧克力 药片 . "

“但是你不能吃我的巧克力药丸。”

" [aɪ][kæn; kən][səʊ] ! "
" I can so ! "
" 我 能 所以 ! "

“我当然可以！”

" [juː; jʊ] ['kænɒt] !
" You cannot !
" 你 不能 !

你不能！

[huː] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nɜːs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪk] ['səʊldʒə(r)] ? "
Who ever heard of a nurse taking the medicine from a sick soldier ? "
WHO 曾经 听到 的 一个 护士 采取 这 药品 从 一个 生病的 士兵 ? "

谁听说过护士会偷吃生病士兵的药?

" [wel] , ['enihaʊ] — [wel] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['tʃɒklət] ['kændi] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
" Well , anyhow — well , wouldn't you give me some chocolate candy if you had
" 出色地 , 无论如何 — 出色地 , 不会 你 给 我 一些 巧克力 糖果 如果 你 有
[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

“嗯，不管怎样——嗯，如果你有巧克力糖的话，能不能给我一些？”

[ænd; ənd][aɪ]['hædnt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
and I hadn't ? " asked Janet .
和 我 之前没有 ? " 问 珍妮特 .

“我没有吗？”珍妮特问道。

" [kɔːs] [ai] [wʊd] , [dʒæn] . [aɪm][nɒt]['stɪndʒi] ! "
" **Course I would , Jan . I'm not stingy ! "**
" 课程 我 会 , 一月 . 我是 不是 小气 ! "

“当然会啦，简。我可不小气！”

" [wel] , [ðiːz] [pɪlz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][laɪk] ['tʃɒklət] ['kændi] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [gɪv] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ]
" **Well , these pills are just like chocolate candy , and if I give ' em all to you**
" 出色地 , 这些 药片 是 只是 喜欢 巧克力 糖果 , 和 如果 我 给 - 呃 全部 到 你
— "
— "
— "

“嗯，这些药片就像巧克力糖一样，如果我把它们全都给你——”

" [əʊ] , [wel] , [ðen] [aɪl] [let][juː; jʊ] [iːt] [sʌm; səm] , " [ə'griːd] [ted] .
" **Oh , well , then I'll let you eat some , " agreed Ted .**
" 哦 , 出色地 , 然后 患病的 让 你 吃 一些 , " 同意 泰德 .

“哦，好吧，那我就让你吃点儿，”泰德同意道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv] [biːn] - [ə; eɪ] [sɪk] ['səʊldʒə(r)] ,
" **But you wanted me to play this game of bein ' a sick soldier ,**
" 但 你 通缉 我 到 玩 这 游戏 的 是 - 一个 生病的 士兵 ,

但你却想让我扮演一个病弱士兵的角色。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] [sɪk] [aɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] . "
and if I'm sick I've got to have the medicine . "
和 如果 我是 生病的 我已经 得到 到 有 这 药品 . "

如果我生病了，我就得吃药。

" [jes] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][məʊst] , " ['dʒænət] [ə'griːd] .
" **Yes , I'll give you the most , " Janet agreed .**
" 是的 , 患病的 给 你 这 最多 , " 珍妮特 同意 .

“是的，我会给你最多的，”珍妮特同意道。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [grəʊn] [ænd; ənd] [aɪl] [hɪə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [ænd; ənd]
" **Now you lie down and groan and I'll hear you out on the battlefield and**
" 现在 你 说谎 向下 和 呻吟 和 患病的 听到 你 出去 在 这 战场 和
[kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
come and save your life .
来 和 节省 你的 生活 .

“现在你就躺下呻吟吧，我会在战场上听到你的哀嚎，然后来救你的命。”

" [səʊ] , ['ɑːftə(r)]['dʒænət][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði] [ʃiːt] ['əʊvə(r)][hɪm] [ə'gen] ,
" **So , after Janet had fixed the sheet over him again ,**
" 所以 , 后 珍妮特 有 固定的 这 床单 超过 他 再次 ,

“于是，珍妮特再次用床单盖住他之后，

['tedi] [leɪ] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [grəʊn] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] .
Teddy lay back on the blanket and groaned his very best .
泰迪 躺 后退 在 这 毯子 和 呻吟 他的 非常 最好的 .

泰迪仰躺在毯子上，发出他最响亮的呻吟声。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" **Oh , it sounds as real as anything ! " exclaimed the little girl in delight .**
" 哦 , 它 声音 作为 真实的 作为 任何事物 ! " 惊呼 这 小的 女孩 在 喜 .

“哦，听起来太逼真了！”小女孩高兴地惊呼道。

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][mɔː(r)] , [ted] !
" **Do it some more , Ted !**
" 做 它 一些 更多的 , 泰德 !

“泰德，再来一次！”

" [ˌðeərə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [grəʊn] [mɔː(r)] ['laʊdli] [ʌn'tɪl] ['dʒænət] [stɒpt] [hɪm] [baɪ] ['drɒpɪŋ]
" **Thereupon** **her** **brother** **groaned** **more** **loudly** **until** **Janet** **stopped** **him** **by** **dropping**
" 于是 她 兄弟 呻吟 更多的 高声 直到 珍妮特 停止 他 经过 下降
[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['tʃɒklət] [pɪlz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['əʊpənd] [maʊθ] .
two **or** **three** **chocolate** **pills** **into** **his** **opened** **mouth** **.**
二 或者 三 巧克力 药片 进入 他的 打开 嘴 .

于是她哥哥呻吟声更大了，直到珍妮特往他张开的嘴里放了两三颗巧克力药丸才制止了他。

" [əʊ] ! [gɜːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ! [ɜː] !
" **Oh** **!** **Gurr** **-** **r** **-** **r** **-** **r** **!** **Ugh** **!**
" 哦 ! 古尔 - r - r - r ! 啊 !

“哦！咕噜噜！呃！

[seɪ] , [juː; jʊ] - [məʊst] [tʃəʊkt] [ˌem 'iː] !
Say **,** **you** **'** **most** **choked** **me** **!**
说 , 你 - 最多 窒息 我 !

说真的，你差点把我勒死了！

" ['splʌtəd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] ['tʃɒklət] .
" **spluttered** **Ted** **,** **as** **he** **sat** **up** **and** **chewed** **the** **chocolate** **.**
" 喷溅 泰德 , 作为 他 卫星 向上 和 咀嚼 这 巧克力 .

“泰德一边嘟囔着，一边坐起来嚼巧克力。”

" [əʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , " [sed] ['dʒænət][æz; əz][ʃiː; ʃi][et; eɪt][ə; eɪ] [pɪl] [ɔː(r)] [tuː] [hɜː'self] .
" **Oh** **,** **I** **didn't** **mean** **to** **,** " **said** **Janet** **as** **she** **ate** **a** **pill** **or** **two** **herself** **.**
" 哦 , 我 没有 意思是 到 , " 说 珍妮特 作为 她 吃 一个 丸 或者 二 她自己 .

“哦，我不是故意的，”珍妮特一边说着，一边自己也吃了一两片药。

" [naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,
" **Now** **you** **lie** **down** **and** **go** **to** **sleep** **,**
" 现在 你 说谎 向下 和 去 到 睡觉 ,

“现在你躺下睡觉吧。”

- [kɔːz] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ][ɒt] [mɔː(r)] [sɪk] ['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] . "
' **cause** **I've** **got** **a** **lot** **more** **sick** **soldiers** **to** **go** **to** **see** **.** **"**
- 原因 我已经 得到 一个 很多 更多的 生病的 士兵 到 去 到 看 . "

因为我还有很多生病的士兵要去看望。

" [doʊnt] [gɪv] - [ɪm] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɒklət] [pɪlz] , " ['kɔːʃən] [ted] .
" **Don't** **give** **'** **em** **any** **of** **my** **chocolate** **pills** **,** " **cautioned** **Ted** **.**
" 不 给 - 呃 任何 的 我的 巧克力 药片 , " 警告 泰德 .

“别把我的巧克力药丸给他们，”泰德警告道。

" [ai] [niːd] - [ɪm] [ɔːl][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][get] ['betə(r)] . "
" **I** **need** **'** **em** **all** **to** **make** **me** **get** **better** **.** **"**
" 我 需要 - 呃 全部 到 制作 我 得到 更好的 . "

“我需要它们才能好起来。”

" [aɪl] ['əʊnli] [meɪk] - [bɪ'liːv] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] , " ['prɒmɪst] ['dʒænət] .
" **I'll** **only** **make** **-** **believe** **give** **them** **some** **,** " **promised** **Janet** **.**
" 患病的 仅有的 制作 - 相信 给 他们 一些 , " 承诺 珍妮特 .

“我只会假装给他们一些，”珍妮特承诺道。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pleɪd] [ðɪs] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
She **and** **her** **brother** **played** **this** **game** **for** **a** **while** **,**
她 和 她 兄弟 玩 这 游戏 为了 一个 尽管 ,

她和哥哥玩了这个游戏一会儿。

[ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɒklət] [pɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][hɪm] .
and **Teddy** **liked** **it** **—** **as** **long** **as** **the** **chocolate** **pills** **were** **given** **him** **.**
和 泰迪 喜欢 它 — 作为 长的 作为 这 巧克力 药片 是 给定 他 .

泰迪很喜欢——只要给他巧克力药丸就行。

[bʌt; bət] [wen] ['dʒænət][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [left] [ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi]

But	**when**	**Janet**	**had**	**only**	**a**	**few**	**left**	**and**	**Teddy**	**was**	**about**	**to**	**say**	**he**
但	什么时候	珍妮特	有	仅有的	一个	很少	左边	和	泰迪	曾是	关于	到	说	他

[wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

was	**tired**	**of**	**lying**	**down**	**,**
曾是	疲劳的	的	说谎	向下	,

但当珍妮特只剩下几块钱，而泰迪正要说他躺腻了的时候，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːskt] :

someone	**came**	**into**	**the**	**playroom**	**and**	**a**	**voice**	**asked**	**:**
某人	来了	进入	这	游戏室	和	一个	嗓音	问	:

有人走进游戏室，一个声音问道：

" [wɒt] [juː; jʊ]['dɔɪɪn] - ? "

"	**What**	**you**	**doin**	**'**	**?**	**"**
"	什么	你	做	-	?	"

你在干什么？

" ['pleɪɪŋ] ['səʊldʒə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

"	**Playing**	**soldier**	**,**	**"**	**answered**	**Janet**	**.**
"	玩耍	士兵	,	"	回答	珍妮特	.

“玩打仗的游戏，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [drɒp] [jɔː(r); jə(r)] - [dʒiː] - ['lɛtəz] , ['trʌb(ə)l] .

"	**You**	**mustn't**	**drop**	**your**	**'**	**g**	**'**	**letters**	**,**	**Trouble**	**.**
"	你	不得	降低	你的	-	克	-	信件	,	麻烦	.

“麻烦，你不能漏掉你的‘g’字母。”

['mʌðə(r)] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

Mother	**doesn't**	**like**	**it**	**.**	**"**
母亲	不	喜欢	它	.	"

妈妈不喜欢这样。

" [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] ['tʃɒklət] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [huːz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['wɪljəm]

"	**I**	**want**	**some**	**chocolate**	**,**	**"**	**announced**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**whose**	**real**	**name**	**was**	**William**
"	我	想	一些	巧克力	,	"	宣布	这	小的	男生	,	谁	真实的	姓名	曾是	威廉

['mɑːtɪn] ,

Martin	**,**
马丁	,

“我想吃巧克力，”小男孩说道，他的真名叫威廉·马丁。

[bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] ['trʌb(ə)l] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][gɒt][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	**who**	**was**	**more**	**often**	**called**	**Trouble**	**—**	**because**	**he**	**got**	**in**	**so**	**much**	**of**	**it**
但	WHO	曾是	更多的	经常	称为	麻烦	—	因为	他	得到	在	所以	很多	的	它

, [juː; jʊ] [nəʊ] .

,	**you**	**know**	**.**
,	你	知道	.

但人们更常称他为“麻烦制造者”——因为他总是惹麻烦，你知道的。

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [pɪl] [left] .

"	**There's**	**only**	**one**	**pill**	**left**	**.**
"	有	仅有的	一	丸	左边	.

“只剩最后一粒药了。”

[kæn; kən][ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , [ted] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

Can	**I**	**give**	**it**	**to**	**him**	**,**	**Ted**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
能	我	给	它	到	他	,	泰德	?	"	问	珍妮特	.

“我可以把它给他吗，泰德？”珍妮特问道。

" [jes] , ['dʒænət] .

"	**Yes**	**,**	**Janet**	**.**
"	是的	,	珍妮特	.

“是的，珍妮特。”

[aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] .
I've had enough .
我已经 有 足够的 .

我受够了。

['enihaʊ] , [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [pleɪ] [naʊ] .
Anyhow , I know something else to play now .
无论如何 , 我 知道 某物 别的 到 玩 现在 .

总之，我现在知道还有别的游戏可以玩了。

[ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] ! "
It's lots of fun ! "
它是 很多 的 乐趣 ! "

太好玩了!

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['iːgəli] .
" What ? " asked Janet eagerly .
" 什么 ? " 问 珍妮特 急切地 .

“什么？”珍妮特急切地问道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
It was still raining hard and she wanted her brother to stay in the
它 曾是 仍然 下雨 难的 和 她 通缉 她 兄弟 到 停留 在 这
[haʊs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
house with her .
房子 和 她 .

雨还在下得很大，她想让哥哥留在屋里陪她。

" [wiːl; wil] [pleɪ] [hɔːs] , " [went] [ɒn] [ted] .
" We'll play horse , " went on Ted .
" 出色地 玩 马 , " 去 在 泰德 .

“我们来玩骑马游戏吧，”泰德继续说道。

" [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][laɪk] [ðəʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [təʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] .
" I'll be a bucking bronco like those Uncle Frank told us about on his ranch .
" 患病的 是 一个 颠簸 野马 喜欢 那些 叔叔 坦率 讲述 我们 关于 在 他的 牧场 .

“我要像弗兰克叔叔在他牧场里跟我们讲过的那些桀骜不驯的野马一样。”

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [tʃeəz] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd][ðə; ði]['brɒŋkəʊz] .
We'll make a place with chairs where they keep the cow ponies and the broncos .
出色地 制作 一个 地方 和 椅子 在哪里 他们 保持 这 奶牛 小马 和 这 野马队 .

我们将建造一个摆放椅子的地方，用来安置小牛和野马。

[ai] [fə'get] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] . "
I forget what Uncle Frank called it . "
我 忘记 什么 叔叔 坦率 称为 它 . "

我忘了弗兰克叔叔是怎么称呼它的了。

" [ai] [nəʊ] , " [sed] ['dʒænət] .
" I know , " said Janet .
" 我 知道 , " 说 珍妮特 .

“我知道，”珍妮特说。

" [ɪts] [kɔː(r)] — [kə'rɑːl] . "
" It's cor — corral . "
" 它是 科尔 — 围栏 . "

“是畜栏。”

" [kə'rɑːl] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Corral ! " exclaimed Ted .
" 围栏 ! " 惊呼 泰德 .

“围栏！”泰德喊道。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" **That's** **it** **!**
" 那就是 它 !

“就是这样！

[wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [kə'rɑːl] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [tʃeəz] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .
We'll **make** **a** **corral** **of** **some** **chairs** **and** **I'll** **be** **a** **bucking** **bronco** **.**
出色地 制作 一个 围栏 的 一些 椅子 和 患病的 是 一个 颠簸 野马 .

我们用一些椅子围成一个围栏，我扮演一匹桀骜不驯的野马。

[ðæts] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [woʊnt] [let] ['enibɒdi] [raɪd] [ɒn] [ɪts] [bæk] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪk'spleɪnd] .
That's **a** **horse** **that** **won't** **let** **anybody** **ride** **on** **its** **back** **,** **"** **the** **little** **boy** **explained** **.**
那就是 一个 马 那 惯于 让 任何人 骑 在 它是 后退 , " 这 小的 男生 解释 .

“那是一匹不让人骑的马，”小男孩解释说。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] ! " [sed] ['beɪbi] ['wɪljəm] .
" **I** **wants** **a** **wide** **!** **"** **said** **Baby** **William** **.**
" 我 想要 一个 宽的 ! " 说 婴儿 威廉 .

“我想要一个宽阔的！”小威廉说道。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [raɪd] ['ɑːftə(r)] [aɪ] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['bʌkɪŋ] ,
" **Well** **,** **maybe** **I'll** **give** **you** **a** **ride** **after** **I** **get** **tired** **of** **bucking** **,**
" 出色地 , 或许 患病的 给 你 一个 骑 后 我 得到 疲劳的 的 颠簸 ,

“嗯，等我骑累了，也许会载你一程。”

" [sed] ['tedi] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" **said** **Teddy** **,** **thinking** **about** **it** **.**
" 说 泰迪 , 思维 关于 它 .

“泰迪想了想说道。”

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeəz] [ɒn] [ðə; ði] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] [flɔː(r)] ,
They **made** **a** **ring** **of** **chairs** **on** **the** **playroom** **floor** **,**
他们 制成 一个 戒指 的 椅子 在 这 游戏室 地面 ,

他们在游戏室的地板上摆了一圈椅子，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [kə'rɑːl] ['tedi] [krept] [ə'raʊnd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,
and **in** **this** **corral** **Teddy** **crept** **around** **on** **his** **hands** **and** **knees** **,**
和 在 这 围栏 泰迪 悄悄地爬 大约 在 他的 双手 和 膝盖 ,

泰迪就那样手脚并用地爬进这个围栏里。

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] ['westən] ['pəʊni] .
pretending **to** **be** **a** **wild** **Western** **pony** **.**
假装 到 是 一个 荒野 西 小马 .

假扮成一匹西部野马。

['dʒænət] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [mʌtʃ] [fʌn] , ['trʌb(ə)l] ['skriːmɪŋ]
Janet **tried** **to** **catch** **him** **and** **the** **children** **had** **much** **fun** **,** **Trouble** **screaming**
珍妮特 尝试 到 抓住 他 和 这 孩子们 有 很多 乐趣 , 麻烦 尖叫
[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
and **laughing** **in** **delight** **.**
和 笑 在 喜 .

Janet 试图抓住他，孩子们玩得很开心，Trout 又叫又笑，高兴极了。

[æt; ət] [lɑːst] ['tedi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] ,
At **last** **Teddy** **allowed** **himself** **to** **be** **caught** **,**
在 最后的 泰迪 允许 他自己 到 是 捕捉 ,

最后，泰迪还是故意让自己被抓住了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
for **it** **was** **hard** **work** **crawling** **around** **as** **he** **did** **,**
为了 它 曾是 难的 工作 爬行 大约 作为 他 做过 ,

因为像他那样爬行是很辛苦的。

[ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

and	rearing	up	in	the	air	every	now	and	then	.
和	饲养	向上	在	这	空气	每一个	现在	和	然后	.

时不时地还会跃出水面。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [waɪd] ！ " ['pliːdɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Give	me	a	wide	!	"	pleaded	Trouble	.
"	给	我	一个	宽的	！	"	恳求	麻烦	.

“给我一个宽阔的！”麻烦恳求道。

" [jes] , [aɪl] [raɪd] [hɪm] [ɒn] [maɪ] [bæk] , " ['ɒfəd] ['tedi] ,

"	Yes	,	I'll	ride	him	on	my	back	,	"	offered	Teddy	,
"	是的	,	患病的	骑	他	在	我的	后退	,	"	提供	泰迪	,

“好的，我骑在他背上，”泰迪提议道。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['beɪbi] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [baɪ] ['dʒænət] .

and	his	baby	brother	was	put	up	there	by	Janet	.
和	他的	婴儿	兄弟	曾是	放	向上	那里	经过	珍妮特	.

他的弟弟是珍妮特放在上面的。

" [naʊ] [doʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑːst] [wɪð] [hɪm] , ['pəʊni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Now	don't	go	too	fast	with	him	,	pony	,	"	she	said	.
"	现在	不	去	也	快速地	和	他	,	小马	,	"	她	说	.

“小马，别骑太快，”她说。

" [jes] , [ai] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [fɑːst] , [laɪk] [wiː; wi] [dʌz] [wɪð] ['nɪknæk] , " [dɪ'kleəd] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	Yes	,	I	wants	to	wide	fast	,	like	we	does	with	Nicknack	,	"	declared	Baby	William	.
"	是的	,	我	想要	到	宽的	快速地	,	喜欢	我们	做	和	小玩意	,	"	声明	婴儿	威廉	.

“是的，我想快速扩张，就像我们对待 Nicknack 那样，”小威廉说道。

['nɪknæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] - - [pet] [gəʊt] .

Nicknack	was	the	Curlytops	'	pet	goat	.
小玩意	曾是	这	-	-	宠物	山羊	.

尼克纳克是卷毛头一家养的宠物山羊。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [fɑːst] [raɪd] , " ['prɒmɪst] ['tedi] .

"	All	right	,	I'll	give	you	a	fast	ride	,	"	promised	Teddy	.
"	全部	正确的	,	患病的	给	你	一个	快速地	骑	,	"	承诺	泰迪	.

“好吧，我带你兜风。”泰迪承诺道。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['krɔːlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

He	began	crawling	about	the	room	with	Trouble	on	his	back	.
他	开始	爬行	关于	这	房间	和	麻烦	在	他的	后退	.

他背着麻烦开始在房间里爬来爬去。

[ðə; ði] ['beɪbi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz] " [hɔːs] " [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪtʃ] [ted] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk] [reɪnz] .

The	baby	pretended	to	drive	his	"	horse	"	by	a	string	which	Ted	held	in	his	mouth	like	reins	.
这	婴儿	假装	到	驾驶	他的	"	马	"	经过	一个	细绳	哪个	泰德	握住	在	他的	嘴	喜欢	缰绳	.

婴儿假装驾驭着他的“马”，泰德用嘴叼着一根绳子，就像用缰绳一样。

" [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [diː] [hɔːl] — [ai] ['wɒnts] [ə; eɪ] [bɪg] [waɪd] , " [daɪ'rɛktɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	Go	out	in	de	hall	—	I	wants	a	big	wide	,	"	directed	Trouble	.
"	去	出去	在	德	大厅	—	我	想要	一个	大的	宽的	,	"	指导	麻烦	.

“到大厅去——我想要一个宽敞的大房间，”麻烦指示道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sent] ['tedi] .

"	All	right	,	"	assented	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [ðen] [fər'get] , [pə'hæps] ,

Out	into	the	hall	he	went	and	then	forgetting	,	perhaps	,
出去	进入	这	大厅	他	去	和	然后	遗忘	,	也许	,

他走到大厅里，然后或许就忘记了……

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

that	he	had	his	baby	brother	on	his	back	,
那	他	有	他的	婴儿	兄弟	在	他的	后退	,

他背上背着他的弟弟。

['tedi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌk] — [ðæt] [ɪz] [flɒp] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

Teddy	began	to	buck	—	that	is	flop	up	and	down	.
泰迪	开始	到	巴克	—	那	是	失败	向上	和	向下	.

泰迪开始挣扎——也就是上下翻滚。

" [əʊ] — [əʊ] ! - [tɒp] ! " [begd] ['trʌb(ə)l] .

"	Oh	—	oh	!	'	top	!	"	begged	Trouble	.
"	哦	—	哦	!	-	顶部	!	"	乞求	麻烦	.

“哦——哦！顶！”麻烦恳求道。

" [aɪ] [kænt] !

"	I	can't	!
"	我	不能	!

“我不能！”

[aɪm][ə; eɪ][waɪld] - [west] ['pəʊni] , " [ɪk'spleɪnd] [ted] , ['bʌkɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

I'm	a	Wild	-	West	pony	,	"	explained	Ted	,	bucking	harder	than	ever	.
我是	一个	荒野	-	西方	小马	,	"	解释	泰德	,	颠簸	更难	比	曾经	.

“我是一匹西部牛仔小马，”泰德解释道，同时比以往任何时候都更加用力地扬蹄。

[hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

He	hunched	himself	forward	on	his	hands	and	knees	,
他	弓着背	他自己	向前	在	他的	双手	和	膝盖	,

他弓着身子，双手双膝跪地，向前倾身。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] .

and	before	he	knew	it	he	was	at	the	head	of	the	stairs	.
和	前	他	知道	它	他	曾是	在	这	头	的	这	楼梯	.

不知不觉中，他已经站在楼梯口了。

[ðen] , [dʒʌst] [haʊ] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] , ['trʌb(ə)l] [geɪv] [ə; eɪ] [jel] ,

Then	,	just	how	no	one	could	say	,	Trouble	gave	a	yell	,
然后	,	只是	如何	不	一	可以	说	,	麻烦	给予	一个	叫喊	,

然后，就在谁也说不准的情况下，麻烦发出了一声怒吼。

['tɔpl] [ɒf] ['tɛdiz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [went] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] ,

toppled	off	Teddy's	back	and	the	next	instant	went	rolling	down	the	flight	,
倾覆	离开	泰迪熊	后退	和	这	下一个	立即的	去	滚动	向下	这	航班	,

从泰迪背上摔下来，下一刻就顺着楼梯滚了下去。

[bʌmp] , [bʌmp] , ['bʌmpɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] .

bump	,	bump	,	bumping	at	every	step	.
撞	,	撞	,	碰撞	在	每一个	步	.

每走一步都磕磕绊绊。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['nɪknæk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l]

NICKNACK	AND	TROUBLE
小玩意	和	麻烦

小玩意和麻烦

" [əʊ] , ['tedi] ! " [skri:md] ['dʒænət] .
" Oh , Teddy ! " screamed Janet .
" 哦 , 泰迪 ! " 尖叫 珍妮特 .

“哦，泰迪！”珍妮特尖叫道。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] !
" Oh , Trouble !
" 哦 , 麻烦 !

“哦，麻烦！

" ['tedi] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
" Teddy did not answer at once .
" 泰迪 做过 不是 回答 在 一次 .

泰迪没有立即回答。

[ɪn'di:d] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɑ:d] [wɜ:k] [nɒt] [tu:; tə] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [hɪm'self] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
Indeed he had hard work not to tumble down the stairs himself after his little
的确 他 有 难的 工作 不是 到 翻滚 向下 这 楼梯 他自己 后 他的 小的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

事实上，他费了好大劲才没在弟弟摔下楼梯后跟着他一起滚下来。

[ted] [klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bænɪstə(r)] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .
Ted clung to the banister , though , and managed to save himself .
泰德 紧紧抓住 到 这 栏杆 , 尽管 , 和 管理 到 节省 他自己 .

泰德紧紧抓住栏杆，最终得以脱险。

" [əʊ] , [hi:l] [bi:; bi] [hɜ:t] — ['terəb(ə)l] ! " [kraɪd] ['dʒænət] ,
" Oh , he'll be hurt — terrible ! " cried Janet ,
" 哦 , 地狱 是 伤害 — 糟糕的 ! " 哭 珍妮特 ,

“哦，他会受伤的——太可怕了！”珍妮特喊道。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [pɑ:st] [hɜ:(r); hə(r)] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] [tu:; tə] [rʌn] [ˌdaʊn'steəz] ['ɑ:ftə(r)] ['trʌb(ə)l]
and she tried to get past her older brother to run downstairs after Trouble
和 她 尝试 到 得到 过去的 她 老 兄弟 到 跑步 楼下 后 麻烦
.
:
.

她试图绕过哥哥，追着Trouble跑下楼。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ['nɔ:rə] [dʒəunz] , [ðə; ði]
But Mrs . Martin , who was in the dining - room talking to Nora Jones , the
但 太太 . 马丁 , WHO 曾是 在 这 用餐 - 房间 说 到 诺拉 琼斯 , 这
[meɪd] ,
maid ,
女佣 ,

但当时正在餐厅里和女佣诺拉·琼斯说话的马丁太太，

[hɜ:d] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] .
heard the noise and ran out into the hall .
听到 这 噪音 和 跑 出去 进入 这 大厅 .

听到动静，我跑出了走廊。

" [əʊ] , ['tʃɪldrən] !
" Oh , children !
" 哦 , 孩子们 !

“哦，孩子们！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" ['tedi] — ['dʒænət] — [wʌts] [ɔːl] [ðæt] [nɔɪz] ? "
" **Teddy** — **Janet** — **what's** **all** **that** **noise** ? "
" 泰迪 — 珍妮特 — 是什么 全部 那 噪音 ? "

“泰迪——珍妮特——那是什么声音？”

" [ɪts] ['trʌb(ə)l] , ['mʌðə(r)] ! " [ə'naʊnst] ['tedi] .
" **It's** **Trouble** , **Mother** ! " **announced** **Teddy** .
" 它是 麻烦 , 母亲 ! " 宣布 泰迪 .

“妈妈，出事了！”泰迪宣布道。

" [ai][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][ænd; ənd] — "
" **I** **was** **playing** **bucking** **bronco** **and** — "
" 我 曾是 玩耍 颠簸 野马 和 — "

“我当时在玩骑野马的游戏，然后——”

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'steəz] ! " [skriːmd] ['dʒænət] .
" **Trouble** **fell** **downstairs** ! " **screamed** **Janet** .
" 麻烦 跌倒 楼下 ! " 尖叫 珍妮特 .

“麻烦从楼上掉下来了！”珍妮特尖叫道。

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ['beɪbi] ['wɪljəm] [keɪm] ['flɔpiŋ] [hed] ['əʊvə(r)]
While **everyone** **was** **thus** **calling** **out** **at** **once** , **Baby** **William** **came** **flopping** **head** **over**
尽管 每个人 曾是 因此 呼叫 出去 在 一次 , 婴儿 威廉 来了 扑腾 头 超过
[hiːlz] ,
heels ,
高跟鞋 ,

就在大家齐声喊叫的时候，小威廉跌跌撞撞地跑了过来，头朝下摔了下来。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] ['saɪdˌwaɪz] , [daʊn] [ðə; ði] ['pædɪd] [steps] , ['lændɪŋ] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [fiːt] ,
and **partly** **sidewise** , **down** **the** **padded** **steps** , **landing** **right** **at** **his** **mother's** **feet** ,
和 部分 横向 , 向下 这 带衬垫 步骤 , 降落 正确的 在 他的 母亲的 脚 ,

他侧身滑下软垫台阶，正好落在母亲脚边。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [tʃeə(r)] .
sitting **up** **as** **straight** **as** **though** **in** **his** **high** - **chair** .
坐着 向上 作为 直的 作为 尽管 在 他的 高的 - 椅子 .

他像坐在高脚椅上一样，笔直地坐着。

" [əʊ] , ['dɑːlɪŋ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
" **Oh** , **darling** ! " **cried** **Mrs** . **Martin** , **catching** **the** **little** **fellow** **up** **in** **her** **arms** ,
" 哦 , 亲爱的 ! " 哭 太太 . 马丁 , 捕捉 这 小的 同伴 向上 在 她 武器 ,

“哦，宝贝！”马丁太太喊道，一把将小家伙抱了起来。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ?
" **are** **you** **hurt** ?
" 是 你 伤害 ?

你受伤了吗?

" ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [skriːm] [ɔː(r)][kraɪ] .
" **Trouble** **was** **too** **much** **frightened** **to** **scream** **or** **cry** .
" 麻烦 曾是 也 很多 害怕 到 尖叫 或者 哭 .

“麻烦太害怕了，连尖叫或哭泣都做不到。”

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən][bʌt; bət][nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
He **had** **his** **mouth** **open** **but** **no** **sound** **came** **from** **it** .
他 有 他的 嘴 打开 但 不 声音 来了 从 它 .

他张着嘴，却发不出声音。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] ['beɪbi] .
He **was** **just** **like** **the** **picture** **of** **a** **sobbing** **baby** .
他 曾是 只是 喜欢 这 图片 的 一个 啜泣 婴儿 .

他就像个哭泣的婴儿一样。

" [əʊ] , ['nɔːrə] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

"	Oh	,	Nora	!	"	cried	Mrs	.	Martin	,
"	哦	,	诺拉	!	"	哭	太太	.	马丁	,

“哦，诺拉！”马丁太太喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

as	she	hurried	into	the	dining	-	room	with	her	little	boy	in	her	arms	.
作为	她	慌忙	进入	这	用餐	-	房间	和	她	小的	男生	在	她	武器	.

她抱着小男孩匆匆走进餐厅。

" ['trʌb(ə)l] [fel] [ˌdaʊn'steəz] !

"	Trouble	fell	downstairs	!
"	麻烦	跌倒	楼下	!

“麻烦从楼上掉了下来！”

[get] ['redi] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪn] [keɪs] [hiːz] ['bædli] [hɜːt]

Get	ready	to	telephone	for	his	father	and	the	doctor	in	case	he's	badly	hurt
得到	准备好	到	电话	为了	他的	父亲	和	这	医生	在	案件	他是	糟糕	伤害

,

,

,

如果他伤势严重，请准备好打电话给他父亲和医生。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)]['beɪbi] ['wɪljəm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]

"	and	then	she	and	the	maid	began	looking	over	Baby	William	to	find	out
"	和	然后	她	和	这	女佣	开始	寻找	超过	婴儿	威廉	到	寻找	出去

[dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ,

just	what	was	the	matter	with	him	,
只是	什么	曾是	这	事情	和	他	,

然后她和女佣开始检查小威廉，想弄清楚他到底出了什么问题。

[waɪl] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] , [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['veri] ['kwaɪət] , [stʊd] [ə'raʊnd] ['weɪtɪŋ] .

while	Ted	and	Janet	,	much	frightened	and	very	quiet	,	stood	around	waiting	.
尽管	泰德	和	珍妮特	,	很多	害怕	和	非常	安静的	,	站立	大约	等待	.

泰德和珍妮特吓坏了，一言不发地站在一旁等待。

[ænd; ənd] [waɪl] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns]

And	while	Mrs	.	Martin	is	looking	over	Trouble	it	will	be	a	good	chance
和	尽管	太太	.	马丁	是	寻找	超过	麻烦	它	将要	是	一个	好的	机会

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [miːt] [ðə; ði] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm]

for	me	to	tell	those	of	you	who	meet	the	Curlytops	for	the	first	time
为了	我	到	告诉	那些	的	你	WHO	见面	这	-	为了	这	第一的	时间

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

in	this	book	something	about	them	,
在	这	书	某物	关于	他们	,

趁着马丁太太照看“麻烦”的时候，我正好可以给那些在这本书里第一次见到“卷毛帮”的读者们介绍一些关于他们的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

and	what	has	happened	to	them	in	the	other	volumes	of	this	series	.
和	什么	有	发生	到	他们	在	这	其他	卷	的	这	系列	.

以及他们在本系列其他卷中发生了什么事。

[ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɪz] [nemd] " [ðə; ði] - [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm] ,

The	first	book	is	named	"	The	Curlytops	at	Cherry	Farm	,
这	第一的	书	是	命名	"	这	-	在	樱桃	农场	,

第一本书名为《樱桃农场的卷毛》，

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət]

"	and	in	that	I	had	the	pleasure	of	telling	you	about	Ted	and	Janet
"	和	在	那	我	有	这	乐趣	的	讲述	你	关于	泰德	和	珍妮特

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

and	Trouble	Martin	and	their	father	and	mother	,
和	麻烦	马丁	和	他们的	父亲	和	母亲	,

“在那次谈话中，我很高兴地向你们讲述了泰德、珍妮特、特鲁布尔·马丁以及他们的父母的故事。”

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['grænpɑː] ['mɑːrtɪnz] [pleɪs] , [kɔːld] ['tʃeri] [fɑːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɪə(r)]

when	they	went	to	Grandpa	Martin's	place	,	called	Cherry	Farm	,	which	was	near
什么时候	他们	去	到	爷爷	马丁的	地方	,	称为	樱桃	农场	,	哪个	曾是	靠近

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

the	village	of	Elmburg	,
这	村庄	的	-	,

他们去了马丁爷爷的农场，名叫樱桃农场，就在埃尔姆堡村附近。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm]['kləʊvə(r)] [leɪk] .

not	far	from	Clover	Lake	.
不是	远的	从	三叶草	湖	.

离克洛弗湖不远。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [faʊnd] [ə; eɪ] [gəʊt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [nemd] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [hɪm]

There	the	children	found	a	goat	,	which	they	named	Nicknack	,	and	they	kept	him
那里	这	孩子们	成立	一个	山羊	,	哪个	他们	命名	小玩意	,	和	他们	保留	他

[æz; əz][ə; eɪ] [pet] .

as	a	pet	.
作为	一个	宠物	.

孩子们在那里发现了一只山羊，他们给它取名为尼克纳克，并把它当宠物养了起来。

[wen] [hɪtʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]['wægən][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['meni] [naɪs] [raɪdz] .

When	hitched	to	a	wagon	he	gave	them	many	nice	rides	.
什么时候	搭便车	到	一个	车皮	他	给予	他们	许多	好的	骑行	.

他被套上马车，带他们兜风了很多次。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['tʃeri] [triːz] [ɒn] ['grænpɑː] ['mɑːrtɪnz] [fɑːm] ,

There	were	many	cherry	trees	on	Grandpa	Martin's	farm	,
那里	是	许多	樱桃	树木	在	爷爷	马丁的	农场	,

马丁爷爷的农场里有很多樱桃树。

[ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [krɒps] [feɪld] [ðə; ði] ['tʃeriz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,

and	when	some	of	the	other	crops	failed	the	cherries	were	a	great	help	,
和	什么时候	一些	的	这	其他	农作物	失败的	这	樱桃	是	一个	伟大的	帮助	,

当其他一些作物歉收时，樱桃就帮了大忙。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] ['lɒlɪpɒp] [mæn] [tɜːnd] [ðem; ðəm]['ɪntuː] " ['tʃuːɪŋ] ['tʃeri] ['kændi] .

especially	when	the	Lollypop	Man	turned	them	into	"	Chewing	Cherry	Candy	.
尤其	什么时候	这	棒棒糖	男人	转向	他们	进入	"	咀嚼	樱桃	糖果	.

尤其是当棒棒糖先生把它们变成“咀嚼樱桃糖”的时候。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [fɑːm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][mɔː(r)] [fʌn] [wen] ,

"	After	a	good	time	on	the	farm	the	children	had	more	fun	when	,
"	后	一个	好的	时间	在	这	农场	这	孩子们	有	更多的	乐趣	什么时候	,

孩子们在农场玩得开心之后，又玩得更开心了，

[æz; əz][təʊld][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [bʊk] , [nemd] " [ðə; ði] - [ɒn][stɑː(r)]['aɪlənd] ,

as	told	in	the	second	book	,	named	"	The	Curlytops	on	Star	Island	,
作为	讲述	在	这	第二	书	,	命名	"	这	-	在	星星	岛	,

正如第二本书《星岛上的卷发女孩》中所述，

" [ðeɪ] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð] ['grænpɑː] .

"	they	went	camping	with	grandpa	.
"	他们	去	野营	和	爷爷	.

他们和爷爷一起去露营了。

[ɒn] [stɑː(r)] ['aɪlənd] [ɪn] ['kləʊvə(r)] [leɪk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bluː] [laɪt] [wɪtʃ] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld]

On	Star	Island	in	Clover	Lake	they	saw	a	strange	blue	light	which	greatly	puzzled
在	星星	岛	在	三叶草	湖	他们	锯	一个	奇怪的	蓝色的	光	哪个	非常	困惑

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在克洛弗湖的星岛上，他们看到了一道奇怪的蓝光，这让他们非常困惑。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [wɒt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	was	some	time	before	they	knew	what	caused	it	.
和	它	曾是	一些	时间	前	他们	知道	什么	导致	它	.

他们过了一段时间才知道是什么原因造成的。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːl] [pɑːst] [ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['krɛskoʊ] ,

The	summer	and	fall	passed	and	Ted	and	Janet	went	home	to	Cresco	,
这	夏天	和	落下	通过了	和	泰德	和	珍妮特	去	家	到	克雷斯科	,

夏秋两季过去了，泰德和珍妮特回到了克雷斯科的家。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] , [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

where	they	lived	,	to	spend	the	winter	.
在哪里	他们	居住地	,	到	花费	这	冬天	.

他们居住的地方，用来过冬。

[wɒt] ['hæpənd] [ðen] [ɪz] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] , [kɔːld] " [ðə; ði] - [snəʊd] [ɪn] .

What	happened	then	is	told	in	the	third	volume	,	called	"	The	Curlytops	Snowed	In	.
什么	发生	然后	是	讲述	在	这	第三	体积	,	称为	"	这	-	下雪了	在	.

接下来发生的事情在第三卷中有所描述，该卷名为《卷毛头被困雪中》。

" [ðə; ði] [bɪg] [stɔːm] [wɒz; wəz] [səʊ] [sɪ'vɪə(r)] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['nɪknæk]

"	The	big	storm	was	so	severe	that	no	one	could	get	out	and	even	Nicknack
"	这	大的	风暴	曾是	所以	严重	那	不	一	可以	得到	出去	和	甚至	小玩意

[wɒz; wəz] [lɒst] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [drɪfts] .

was	lost	wandering	about	in	the	big	drifts	.
曾是	丢失的	漫游	关于	在	这	大的	漂移	.

“那场大风暴非常猛烈，以至于没有人能出去，就连尼克纳克也迷失在厚厚的积雪中徘徊。”

[ðə; ði] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] .

The	Curlytops	had	a	good	time	,	even	if	they	were	snowed	in	.
这	-	有	一个	好的	时间	,	甚至	如果	他们	是	下雪了	在	.

即使被大雪困住，卷毛乐队成员们也玩得很开心。

[naʊ] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Now	spring	had	come	again	,	and	the	children	were	ready	for	something	else	.
现在	春天	有	来	再次	,	和	这	孩子们	是	准备好	为了	某物	别的	.

春天又来了，孩子们也准备好迎接新的事物了。

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæməli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] .

But	I	must	tell	you	a	little	bit	about	the	family	,	as	well	as	about	what	happened	.
但	我	必须	告诉	你	一个	小的	少量	关于	这	家庭	,	作为	出色地	作为	关于	什么	发生	.

但我必须向你简单介绍一下这个家庭，以及发生的事情。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [ted] , [dʒæn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

You	have	already	met	Ted	,	Jan	and	Trouble	.
你	有	已经	遇见	泰德	,	一月	和	麻烦	.

你已经见过泰德、简和麻烦了。

[tɛdz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['θɪədɔ] ,
Ted's real name was Theodore ,
泰德的 真实的 姓名 曾是 西奥多 ,

泰德的真名叫西奥多，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['seldəm] [kɔːld] [hɪm] [ðæt] [ən'les] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['sɪəriəs] [ə'baʊt]
but his mother seldom called him that unless she was quite serious about
但 他的 母亲 很少 称为 他 那 除非 她 曾是 相当 严肃的 关于
['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðæt][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
something he had done that was wrong .
某物 他 有 完毕 那 曾是 错误的 .

但除非他做错了什么事，他的母亲非常严肃地对待这件事，否则她很少这样叫他。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n]['spəʊkən][tuː; tə][æz; əz][ted][ɔː(r)] ['tedi] ,
So he was more often spoken to as Ted or Teddy ,
所以 他 曾是 更多的 经常 说 到 作为 泰德 或者 泰迪 ,

所以人们更常称呼他为泰德或泰迪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['dʒænət][wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒæn] .
and his sister Janet was called Jan .
和 他的 姐姐 珍妮特 曾是 称为 一月 .

他的妹妹珍妮特被叫做简。

[ðəʊ] ['ɒf(tə)n] [stɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ðiː] " - , " [ɔː(r)] ,
Though oftener still they were called the " Curlytops , " or ,
尽管 更频繁 仍然 他们 是 称为 这 " - , " 或者 ,

不过他们更常被称为“卷发人”，或者，

[ɪf] [wʌn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] " - .
if one was speaking to one or the other he would say " Curlytop .
如果 一 曾是 请讲 到 一 或者 这 其他 他 会 说 " - .

如果和其中一个说话，他会说“卷毛”。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [sʌtʃ] ['veri] , ['veri] ['kɜːli] [heə(r)] .
" That was because both Teddy and Janet had such very , very curly hair .
" 那 曾是 因为 两个都 泰迪 和 珍妮特 有 这样的 非常 , 非常 卷曲 头发 .

“那是因为泰迪和珍妮特都有一头非常非常卷的头发。”

[tɛdz] [ænd; ənd][dʒænz] ['bəːθdeiz] [keɪm] [ɒn][ðə; ðiː] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ə; eɪ]
Ted's and Jan's birthdays came on the same day , but they had been born a
泰德的 和 简的 生日 来了 在 这 相同的 天 , 但 他们 有 到过 出生 一个
[jɪə(r)] [ə'pɑːt] ,
year apart ,
年 除 ,

泰德和简的生日是同一天，但他们出生时间相差一岁。

['tedi] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] .
Teddy being about seven years old and his sister a year younger .
泰迪 存在 关于 七 年 老的 和 他的 姐姐 一个 年 年轻 .

泰迪大约七岁，他的妹妹比他小一岁。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][eɪdʒd] [ə'baʊt] [θriː] [j'iəz] .
Trouble was aged about three years .
麻烦 曾是 老年人 关于 三 年 .

麻烦已经存在大约三年了。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kɜːli] [heə(r)][ɒv; əv] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] .
I have spoken of the curly hair of Teddy and Janet .
我 有 说 的 这 卷曲 头发 的 泰迪 和 珍妮特 .

我曾说过泰迪和珍妮特的卷发。

[ən'les] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [heə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ]

Unless	**you**	**had**	**seen**	**it**	**you**	**would**	**never**	**have**	**believed**	**hair**	**could**	**be**	**so**
除非	你	有	已见	它	你	会	绝不	有	相信	头发	可以	是	所以

['kɜːli] !

curly	**!**
卷曲	!

除非亲眼所见，否则你绝对不会相信头发可以卷得这么厉害！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['strendʒər] [kɔːld] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " - .

It	**was**	**no**	**wonder**	**that**	**even**	**strangers**	**called**	**the**	**children**	**"**	**Curlytops**	**.**
它	曾是	不	想知道	那	甚至	陌生人	称为	这	孩子们	"	-	.

难怪连陌生人都称这些孩子为“卷毛”。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	**Sometimes**	**,**	**when**	**Mother**	**Martin**	**was**	**combing**	**the**	**hair**	**of**	**the**	**children**	**,**
"	有时	,	什么时候	母亲	马丁	曾是	梳理	这	头发	的	这	孩子们	,

“有时候，当马丁妈妈给孩子们梳头的时候，

[ðə; ði] [kəʊm] [wʊd] [get] ['tæŋg(ə)ld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

the	**comb**	**would**	**get**	**tangled**	**and**	**she**	**would**	**have**	**to**	**pull**	**a**	**little**	**to**	**get**	**it**
这	梳子	会	得到	纠缠不清	和	她	会	有	到	拉	一个	小的	到	得到	它

[luːs] .

loose	**.**
松动的	.

梳子会缠在一起，她得稍微用力才能把它弄松。

[ðæt] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [ted] ['nevə(r)] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][heə(r)] [kəʊmd] .

That	**is**	**one**	**reason**	**Ted**	**never**	**liked**	**to**	**have**	**his**	**hair**	**combed**	**.**
那	是	一	原因	泰德	绝不	喜欢	到	有	他的	头发	梳理过的	.

这也是泰德不喜欢别人梳头的原因之一。

['dʒænəts][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] ['kɜːli] .

Janet's	**was**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**his**	**,**	**but**	**just**	**as**	**curly**	**.**
珍妮特的	曾是	一个	小的	更长	比	他的	,	但	只是	作为	卷曲	.

珍妮特的头发比他的稍长一些，但同样卷曲。

['trʌbəlz] ['riːəl] [neɪm] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] , [wɒz; wəz] ['wɪljəm] .

Trouble's	**real**	**name**	**,**	**as**	**I**	**have**	**mentioned**	**,**	**was**	**William**	**.**
麻烦	真实的	姓名	,	作为	我	有	提及	,	曾是	威廉	.

正如我之前提到的，Trouble 的真名叫 William。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [hɪm] " [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

His	**father**	**sometimes**	**called**	**him**	**"**	**A**	**bunch**	**of**	**trouble**	**,**
他的	父亲	有时	称为	他	"	一个	束	的	麻烦	,

他父亲有时称他为“一堆麻烦”，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] " [dɪə(r)] ['trʌb(ə)l] ,

"	**and**	**his**	**mother**	**spoke**	**of**	**him**	**as**	**"**	**Dear**	**Trouble**	**,**
"	和	他的	母亲	辐	的	他	作为	"	亲爱的	麻烦	,

他的母亲称他为“亲爱的麻烦”，

" [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd][ted] [kɔːld] [hɪm][dʒʌst] " ['trʌb(ə)l] .

"	**while**	**Jan**	**and**	**Ted**	**called**	**him**	**just**	**"**	**Trouble**	**.**
"	尽管	一月	和	泰德	称为	他	只是	"	麻烦	.

而 Jan 和 Ted 则称他为“麻烦”。

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɪtʃəd] ,

"	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**whose**	**name**	**was**	**Richard**	**,**
"	先生	.	马丁	,	谁	姓名	曾是	理查德	,

“马丁先生，他的名字是理查德，

['ʃɔ:tnd] [tu:; tə] [dɪk] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ([hu:z] [neɪm] [wɒz; wəz] [ru:θ]) [əʊnd] [ə; eɪ][stɔ:(r)][ɪn]['krɛskoʊ]

shortened	**to**	**Dick**	**by**	**his**	**wife**	**(**	**whose**	**name**	**was**	**Ruth**	**)**	**owned**	**a**	**store**	**in**	**Cresco**
缩短	到	迪克	经过	他的	妻子	(	谁	姓名	曾是	露丝	)	拥有	一个	店铺	在	克雷斯科

,

,

,

他的妻子（名叫露丝）给他取了个昵称叫迪克，他在克雷斯科拥有一家商店。

[wɪtʃ] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['i:stən] [steɪts] .

which	**is**	**in**	**one**	**of**	**our**	**Eastern**	**states**	**.**
哪个	是	在	一	的	我们的	东	各州	.

它位于我们东部的一个州。

['nɔ:rə][dʒəunz] , [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['helpf(ə)l][meɪd] - [ɒv; əv] - [ɔ:l] - [wɜ:k] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:tɪn]

Nora	**Jones**	**,**	**a**	**cheerful**	**,**	**helpful**	**maid**	**-**	**of**	**-**	**all**	**-**	**work**	**had**	**been**	**in**	**the**	**Martin**
诺拉	琼斯	,	一个	快乐	,	有帮助	女佣	-	的	-	全部	-	工作	有	到过	在	这	马丁

['fæməli][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

family	**a**	**long**	**while**	**,**
家庭	一个	长的	尽管	,

诺拉·琼斯是一位开朗、乐于助人的女佣，她做任何家务都在马丁家工作了很久。

[ænd; ənd] ['dɪəli] [lʌvd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] .

and	**dearly**	**loved**	**the**	**children**	**,**	**who**	**were**	**very**	**fond**	**of**	**her**	**.**
和	亲爱的	喜爱	这	孩子们	,	WHO	是	非常	喜爱	的	她	.

她非常疼爱孩子们，孩子们也很喜欢她。

[ðə; ði] [m'ɑ:tɪnz] [hæd; həd] ['meni] ['relətɪvz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænfɑ:ðə(r)] [ænd; ənd]

The	**Martins**	**had**	**many**	**relatives**	**besides**	**the**	**children's**	**grandfather**	**and**
这	马丁斯	有	许多	亲属	除了	这	孩子们的	祖父	和

['grænmʌðə(r)] ,

grandmother	**,**
祖母	,

除了孩子们的祖父母之外，马丁一家还有许多亲戚。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['əʊnli] ['menʃ(ə)n] [tu:] [naʊ] .

but	**I**	**will**	**only**	**mention**	**two**	**now**	**.**
但	我	将要	仅有的	提到	二	现在	.

但我现在只提两点。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɑ:nt] ['dʒəʊzəfi:n; 'dʒəʊsəfi:n]['mɪlə(r)] , [kɔ:ld] [ɑ:nt] [dʒəʊ] ,

They	**were**	**Aunt**	**Josephine**	**Miller**	**,**	**called**	**Aunt**	**Jo**	**,**
他们	是	阿姨	约瑟芬	磨坊主	,	称为	阿姨	乔	,

她们是约瑟芬·米勒阿姨，大家都叫她乔阿姨。

[hu:] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] ['kleɪtn] [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['bʌŋgələʊ] [æt; ət][ˌɛm'ti:] . [həʊp] ,

who	**lived**	**at**	**Clayton**	**and**	**who**	**had**	**a**	**summer**	**bungalow**	**at**	**Mt**	**.**	**Hope**	**,**
WHO	居住地	在	克莱顿	和	WHO	有	一个	夏天	平房	在	公吨	.	希望	,

[nɪə(r)] ['ru:bi] [leɪk] .

near	**Ruby**	**Lake**	**.**
靠近	红宝石	湖	.

他住在克莱顿，在红宝石湖附近的霍普山拥有一栋避暑别墅。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪstə(r)][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['mɑ:rtɪnz] .

She	**was**	**a**	**sister**	**of**	**Mrs**	**.**	**Martin's**	**.**
她	曾是	一个	姐姐	的	太太	.	马丁的	.

她是马丁太太的妹妹。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['bɑ:tən] [əʊnd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [rɑ:ntʃ] [nɪə(r)] ['rɒkvɪl] , [mɒn'tænə] .

Uncle	**Frank**	**Barton**	**owned**	**a**	**large**	**ranch**	**near**	**Rockville**	**,**	**Montana**	**.**
叔叔	坦率	巴顿	拥有	一个	大的	牧场	靠近	罗克维尔	,	蒙大拿	.

弗兰克·巴顿叔叔在蒙大拿州罗克维尔附近拥有一座大型牧场。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɑːrtɪnz]['ʌŋk(ə)l] , [bʌt; bət][ted][ænd; ənd]['dʒænət]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [hɪm][ðeə(r)]

He	was	Mr	.	Martin's	uncle	,	but	Ted	and	Janet	also	called	him	their
他	曾是	先生	.	马丁的	叔叔	,	但	泰德	和	珍妮特	还	称为	他	他们的

['ʌŋk(ə)l] .

uncle	.
叔叔	.

他是马丁先生的叔叔，但泰德和珍妮特也称他为叔叔。

[naʊ] [ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][met][ðə; ði] [tʃiːf] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Now	that	you	have	met	the	chief	members	of	the	family	,
现在	那	你	有	遇见	这	首席	成员	的	这	家庭	,

既然你已经见过这个家庭的主要成员了，

[ænd; ənd] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][pɑːst][juː; jʊ] [meɪ]

and	know	a	little	of	what	has	happened	to	them	in	the	past	you	may
和	知道	一个	小的	的	什么	有	发生	到	他们	在	这	过去的	你	可能

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

be	interested	to	go	back	to	see	what	the	matter	is	with	Trouble	.
是	感兴趣的	到	去	后退	到	看	什么	这	事情	是	和	麻烦	.

如果你对他们过去发生的事情有所了解，你可能会有兴趣回去看看“麻烦”到底出了什么问题。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tɜːnd] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] , ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][hɪə(r)]

His	mother	turned	him	over	and	over	in	her	arms	,	feeling	of	him	here
他的	母亲	转向	他	超过	和	超过	在	她	武器	,	感觉	的	他	这里

[ænd; ənd][ðeə(r)] .

and	there	.
和	那里	.

他的母亲把他翻来覆去地抱在怀里，摸索着他身体的各个部位。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['kraɪɪŋ]

Trouble	had	closed	his	mouth	by	this	time	,	having	changed	his	mind	about	crying
麻烦	有	关闭	他的	嘴	经过	这	时间	,	拥有	已更改	他的	头脑	关于	哭泣

.

:
.

这时，麻烦已经闭上了嘴，因为他改变了不想哭的想法。

[ɪn'sted] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

Instead	he	was	very	still	and	quiet	.
反而	他	曾是	非常	仍然	和	安静的	.

相反，他却非常安静，一动不动。

" ['trʌb(ə)l] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] ?

"	Trouble	,	does	it	hurt	you	anywhere	?
"	麻烦	,	做	它	伤害	你	任何地方	?

“麻烦了，它有没有让你哪里不舒服？”

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] .

"	his	mother	asked	him	anxiously	.
"	他的	母亲	问	他	焦虑地	.

“他母亲焦急地问他。”

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	"	he	said	.
"	不	,	"	他	说	.

“不，”他说。

" [nɒt] [hɜːt] ['eni] [pleɪs] .

"	Not	hurt	any	place	.
"	不是	伤害	任何	地方	.

没有伤到任何地方。

[ai] ['wɒnts] [tuː; tə] [waɪd] [ɒn] ['tɛdiz] [bæk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] . "

I	wants	to	wide	on	Teddy's	back	some	more	.	"
我	想要	到	宽的	在	泰迪熊	后退	一些	更多的	.	"

我想再把泰迪的背撑开一些。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taɪk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

"	The	little	tyke	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	with	a	sigh	of	relief	.
"	这	小的	小孩	!	"	惊呼	太太	.	马丁	和	一个	叹	的	宽慰	.

“这小家伙！”马丁太太松了口气，惊呼道。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [ɪz] [hɜːt] [ə; eɪ] [bɪt] . "

"	I	don't	believe	he	is	hurt	a	bit	.	"
"	我	不	相信	他	是	伤害	一个	少量	.	"

“我不认为他有任何受伤的迹象。”

" [ðə; ði] [steəz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [sɒft] [sɪns] [wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] [njuː] ['kɑːpɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] , " [ri'mɑːk]

"	The	stairs	are	real	soft	since	we	put	the	new	carpet	on	them	,	"	remarked
"	这	楼梯	是	真实的	柔软的	自从	我们	放	这	新的	地毯	在	他们	,	"	评论

['nɔːrə] .

Nora	.
诺拉	.

“自从铺上新地毯后，楼梯变得非常柔软，”诺拉说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['pædɪd] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	They	are	well	padded	,	"	agreed	Mrs	.	Martin	.
"	他们	是	出色地	带衬垫	,	"	同意	太太	.	马丁	.

“它们垫得很厚实，”马丁太太同意道。

" [ai] [ges] [ðæts] [wɒt] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːt] .

"	I	guess	that's	what	kept	him	from	getting	hurt	.
"	我	猜测	那就是	什么	保留	他	从	获得	伤害	.

我想这就是他没有受伤的原因吧。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [bed] .

It	was	like	rolling	down	a	feather	bed	.
它	曾是	喜欢	滚动	向下	一个	羽毛	床	.

感觉就像滚下羽绒床一样。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] ['twɪstɪd] ['ʌndə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['brəʊkən]

But	he	might	have	got	his	arm	or	leg	twisted	under	him	and	have	broken
但	他	可能	有	得到	他的	手臂	或者	腿	扭曲	在下面	他	和	有	破碎的

[ə; eɪ] [bəʊn] .

a	bone	.
一个	骨	.

但他的胳膊或腿可能被扭伤了，导致骨折。

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ? "

How	did	he	happen	to	fall	?	"
如何	做过	他	发生	到	落下	?	"

他是怎么摔倒的?

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [red] [krɒs] [nɜːs] , " [bɪ'gæn] ['dʒænət] ,

"	We	were	playing	Red	Cross	nurse	,	"	began	Janet	,
"	我们	是	玩耍	红色的	叉	护士	,	"	开始	珍妮特	,

“我们当时在玩扮演红十字会护士的游戏，”珍妮特说道。

" [ænd; ənd] [ted] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] — "

"	and	Ted	was	a	soldier	in	a	tent	and	—	"
"	和	泰德	曾是	一个	士兵	在	一个	帐篷	和	—	"

“泰德当时是帐篷里的一名士兵，而且——”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] ['wɪljəm] [fɔːl] [ˌdaʊn'steəz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm]
" **But** **how** **could** **William** **fall** **downstairs** **if** **you** **were** **playing** **that** **sort** **of** **game**
" 但 如何 可以 威廉 落下 楼下 如果 你 是 玩耍 那 种类 的 游戏
? **?** ?

“但是，如果你玩的是那种游戏，威廉怎么会从楼梯上摔下来呢？”

" [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" **asked** **her** **mother** **.**
" 问 她 母亲 .

她母亲问道。

" [əʊ] , [wiː; wi] [wɜːrnt] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] , " [pʊt] [ɪn] [ted] .
" **Oh** **,** **we** **weren't** **playing** **it** **then** **,** **"** **put** **in** **Ted** **.**
" 哦 , 我们 不是 玩耍 它 然后 , " 放 在 泰德 .

“哦，我们当时没玩这个游戏，”泰德插嘴道。

" [wɪd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [geɪm] .
" **We'd** **changed** **to** **another** **game** **.**
" 我们会 已更改 到 其他 游戏 .

我们换了个游戏。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['westən] ['brɒŋkəʊ] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ,
I **was** **a** **wild** **Western** **bronco** **,** **like** **those** **on** **Uncle** **Frank's** **ranch** **,**
我 曾是 一个 荒野 西 野马 , 喜欢 那些 在 叔叔 弗兰克的 牧场 ,

我曾是一匹桀骜不驯的西部野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些野马一样。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə; eɪ][raɪd][ɒn][maɪ] [bæk] .
and **I** **was** **giving** **Trouble** **a** **ride** **on** **my** **back** **.**
和 我 曾是 给予 麻烦 一个 骑 在 我的 后退 .

我当时背着Trouble。

[aɪ] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði] [steəz] ,
I **gave** **a** **jump** **when** **I** **was** **near** **the** **stairs** **,**
我 给予 一个 跳 什么时候 我 曾是 靠近 这 楼梯 ,

我走到楼梯附近时，猛地跳了起来。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [slɪpt] [ɒf] . "
and **I** **guess** **he** **must** **have** **slipped** **off** **.** **"**
和 我 猜测 他 必须 有 滑倒了 离开 . "

我猜他一定是溜走了。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [gesɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [hiː; hi][dɪd][slɪp] [ɒf] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
" **There** **isn't** **any** **guessing** **about** **it** **—** **he** **did** **slip** **off** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Martin** **with** **a**
" 那里 不是 任何 猜测 关于 它 — 他 做过 滑 离开 , " 说 太太 . 马丁 和 一个
[smaɪl] ,
smile **,**
微笑 ,

“这毫无疑问——他确实溜走了，”马丁太太笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] ,
as **she** **put** **Trouble** **in** **a** **chair** **,** **having** **made** **sure** **he** **was** **not** **hurt** **,**
作为 她 放 麻烦 在 一个 椅子 , 拥有 制成 当然 他 曾是 不是 伤害 ,

她把“麻烦”放在椅子上，确认他没有受伤后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['telɪfəʊnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)]
and **that** **there** **was** **no** **need** **of** **telephoning** **for** **his** **father** **or** **the** **doctor**
和 那 那里 曾是 不 需要 的 电话 为了 他的 父亲 或者 这 医生
.
:
.

并表示无需打电话给他的父亲或医生。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] , ['tedi] .

"	You	must	be	more	careful	,	Teddy	.
"	你	必须	是	更多的	小心	,	泰迪	.

“泰迪，你一定要更加小心。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . "

You	might	have	hurt	your	little	brother	.	"
你	可能	有	伤害	你的	小的	兄弟	.	"

你可能伤到你弟弟了。

" [jɛzm] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes'm	,	"	Teddy	answered	.
"	是的	,	"	泰迪	回答	.

“是的，夫人。”泰迪回答道。

" [aɪ][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	I	won't	do	it	again	.	"
"	我	惯于	做	它	再次	.	"

“我不会再这样做了。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [pʊt] [ɪn]['dʒænət] .

"	But	we	want	to	play	something	,	"	put	in	Janet	.
"	但	我们	想	到	玩	某物	,	"	放	在	珍妮特	.

“但我们想玩点什么，”珍妮特插话道。

" [ɪts] [nəʊ] [fʌn] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɔːl] [deɪ] . "

"	It's	no	fun	being	in	the	house	all	day	.	"
"	它是	不	乐趣	存在	在	这	房子	全部	天	.	"

“整天待在家里真没意思。”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	I	know	it	isn't	.
"	我	知道	它	不是	.

我知道不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ][reɪn][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp] ['prɪti] [suːn] .

But	I	think	the	rain	is	going	to	stop	pretty	soon	.
但	我	思考	这	雨	是	去	到	停止	漂亮的	很快	.

但我认为雨很快就会停。

[ɪf] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)][reɪn] - [kəʊts] [ænd; ənd] ['rʌbəz] [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl]

If	you	get	your	rain	-	coats	and	rubbers	you	may	go	out	for	a	little	while
如果	你	得到	你的	雨	-	外套	和	橡胶	你	可能	去	出去	为了	一个	小的	尽管

. "

.	"
.	"

如果你带上雨衣和雨靴，就可以出去走走。

" [ˌem 'iː][gəʊ] [tuː] ? " [begd] ['trʌb(ə)l] .

"	Me	go	too	?	"	begged	Trouble	.
"	我	去	也	?	"	乞求	麻烦	.

“我也去吗？”麻烦恳求道。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [tuː] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	you	may	go	too	,	"	agreed	his	mother	.
"	是的	,	你	可能	去	也	,	"	同意	他的	母亲	.

“是的，你也可以去，”他母亲同意道。

" [jʊl] [ɔːl] [sliːp] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][get][sʌm; səm] [freʃ] [eə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪts] [wɔːm] ,

"	You'll	all	sleep	better	if	you	get	some	fresh	air	;	and	it's	warm	,
"	你会	全部	睡觉	更好的	如果	你	得到	一些	新鲜的	空气	;	和	它是	温暖的	,

“如果你们呼吸一下新鲜空气，都会睡得更好；而且天气很暖和。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['reɪnɪŋ] . "

even	if	it	has	been	raining	.	"
甚至	如果	它	有	到过	下雨	.	"

即使一直在下雨。

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] ['nɪknæk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	Maybe	we	can	take	Nicknack	and	have	a	ride	!	"	exclaimed	Teddy	.
"	或许	我们	能	拿	小玩意	和	有	一个	骑	!	"	惊呼	泰迪	.

“也许我们可以带尼克纳克出去兜风！”泰迪喊道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [stɒps] ['reɪnɪŋ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	If	it	stops	raining	,	"	said	his	mother	.
"	如果	它	停止	下雨	,	"	说	他的	母亲	.

“如果雨停了的话，”他母亲说。

[ted] ,

Ted	,
泰德	,

泰德

[dʒæn][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ræn][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðə; ði][reɪn] [fel]

Jan	and	Trouble	ran	up	and	down	in	front	of	the	house	while	the	rain	fell
一月	和	麻烦	跑	向上	和	向下	在	正面	的	这	房子	尽管	这	雨	跌倒

['sɒftli] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [drɒps] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z] .

softly	and	the	big	drops	dripped	from	the	trees	.
轻轻	和	这	大的	滴	滴落	从	这	树木	.

雨轻轻地落下，大雨点从树上滴落，简和特鲁布尔在房子前面跑来跑去。

[ðen] [ðə; ði] [klaʊdz] [brəʊk] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Then	the	clouds	broke	away	,	the	sun	came	out	,
然后	这	云	打破	离开	,	这	太阳	来了	出去	,

然后云层散开，太阳出来了。

[ðə; ði][reɪn] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɪð] [ʃaʊts] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [bɑ:n]

the	rain	stopped	and	with	shouts	and	laughter	the	children	ran	to	the	barn
这	雨	停止	和	和	喊叫	和	笑声	这	孩子们	跑	到	这	谷仓

[nekst][tu:; tə] [wɪtʃ] ,

next	to	which	,
下一个	到	哪个	,

雨停了，孩子们欢呼笑着跑向旁边的谷仓。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['nɪknæk] , [ðə; ði] [gəʊt] , [wɒz; wəz] [kept] .

in	a	little	stable	of	his	own	,	Nicknack	,	the	goat	,	was	kept	.
在	一个	小的	稳定的	的	他的	自己的	,	小玩意	,	这	山羊	,	曾是	保留	.

山羊尼克纳克被安置在自己的小马厩里。

" [kʌm] [ɒn] [aʊt] , ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	Come	on	out	,	Nicknack	!	"	cried	Janet	.
"	来	在	出去	,	小玩意	!	"	哭	珍妮特	.

“出来吧，尼克纳克！”珍妮特喊道。

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [raɪd] !

"	You're	going	to	give	us	a	ride	!
"	你是	去	到	给	我们	一个	骑	!

“你要载我们一程！”

" [ænd; ənd] ['nɪknæk] [dɪd] ,

"	And	Nicknack	did	,
"	和	小玩意	做过	,

“而尼克纳克确实做到了。”

['biːɪŋ] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gəʊt] - [kɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)]

being	hitched	to	the	goat	-	cart	in	which	there	was	room	and	to	spare
存在	搭便车	到	这	山羊	-	大车	在	哪个	那里	曾是	房间	和	到	空闲的

[fɔː(r); fə(r)]['dʒænət] ,

for	Janet	,
为了	珍妮特	,

她被套在一辆山羊车上，车里还有空位，足够珍妮特坐下。

[ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

Ted	and	Trouble	.
泰德	和	麻烦	.

泰德和麻烦。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['tʃɪldrən] [drəʊv] [ðeə(r)] [pet] [gəʊt] .

Up	and	down	the	street	in	front	of	their	home	the	Martin	children	drove	their	pet	goat	.
向上	和	向下	这	街道	在	正面	的	他们的	家	这	马丁	孩子们	驾驶	他们的	宠物	山羊	.

马丁家的孩子们赶着他们的宠物山羊在自家门前的街道上来回走动。

" [wiː] , [ðɪs] [ɪz][fʌn] ! " [kraɪd] [ted] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] ['nɪknæk] [rʌn] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['wægən] .

"	Whee	,	this	is	fun	!	"	cried	Ted	,	as	he	made	Nicknack	run	downhill	with	the	wagon	.
"	轮子	,	这	是	乐趣	!	"	哭	泰德	,	作为	他	制成	小玩意	跑步	下坡	和	这	车皮	.

“哇，真好玩！”泰德喊道，他让尼克纳克拉着小车跑下山坡。

" [əʊ] , ['tedi] ['mɑːtɪn] , [doʊnt][gəʊ][səʊ][fɑːst] ! " [begd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	Teddy	Martin	,	don't	go	so	fast	!	"	begged	Janet	.
"	哦	,	泰迪	马丁	,	不	去	所以	快速地	!	"	乞求	珍妮特	.

“哦，泰迪·马丁，别开那么快！”珍妮特恳求道。

" [aɪ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][fɑːst] ! " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	I	like	to	go	fast	!	"	answered	her	brother	.
"	我	喜欢	到	去	快速地	!	"	回答	她	兄弟	.

“我喜欢跑得快！”她哥哥回答道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [waɪld] [west] .

"	I'm	going	to	play	Wild	West	.
"	我是	去	到	玩	荒野	西方	.

“我要玩西部牛仔游戏。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][steɪdʒ] [kəʊtʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [ʃuːt] [æt; ət][juː 'es] ! "

This	is	the	stage	coach	and	pretty	soon	the	Indians	will	shoot	at	us	!	"
这	是	这	阶段	教练	和	漂亮的	很快	这	印度人	将要	射击	在	我们	!	"

这是驿站马车，印第安人很快就会向我们开枪！

" ['tedi] ['mɑːtɪn] !

"	Teddy	Martin	!
"	泰迪	马丁	!

“泰迪·马丁！”

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] ! " [stɔːm] ['dʒænət] .

if	you're	going	to	do	that	I'm	not	going	to	play	!	"	stormed	Janet	.
如果	你是	去	到	做	那	我是	不是	去	到	玩	!	"	暴风雨	珍妮特	.

“如果你要那样做，我就不玩了！”珍妮特怒气冲冲地说。

" [jʊl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [get] [hɜːt] .

"	You'll	make	Trouble	fall	out	and	get	hurt	.
"	你会	制作	麻烦	落下	出去	和	得到	伤害	.

你会让麻烦掉下来，然后受伤。

[kʌm] [ɒn] , ['trʌb(ə)l] !
Come **on** **,** **Trouble** **!**
来 在 , 麻烦 !

来吧，麻烦！

[let] [ˌjuː 'es] [get] [aʊt] !
Let **us** **get** **out** **!**
让 我们 得到 出去 !

我们快离开！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" **she** **cried** **.**
" 她 哭 .

她哭了。

['nɪknæk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [fɑːst] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
Nicknack **was** **going** **quite** **fast** **down** **the** **hill** **.**
小玩意 曾是 去 相当 快速地 向下 这 爬坡道 .

尼克纳克下山的速度很快。

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] , " ['ʃaʊtɪd] [ted] .
" **Wait** **till** **we** **get** **to** **the** **bottom** **,** **"** **shouted** **Ted** **.**
" 等待 直到 我们 得到 到 这 底部 , " 喊叫 泰德 .

“等我们到了谷底再说吧，”泰德喊道。

" - [ðeə(r)] , ['pəʊni] !
" **G'lang** **there** **,** **pony** **!**
" - 那里 , 小马 !

“嘎啦，小马！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gəʊt] .
" **he** **cried** **to** **the** **goat** **.**
" 他 哭 到 这 山羊 .

“他对着山羊喊道。”

" [let] [ˌem 'iː] [aʊt] ! " [skriːmd] ['dʒænət] , " [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] .
" **Let** **me** **out** **!** **"** **screamed** **Janet** **,** **"** **I** **want** **to** **get** **out** **.**
" 让 我 出去 ! " 尖叫 珍妮特 , " 我 想 到 得到 出去 .

“放我出去！”珍妮特尖叫道，“我要出去。”

" [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ['tedi] [stɒpt] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd] ['dʒænət] , ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l]
" **At** **the** **foot** **of** **the** **hill** **Teddy** **stopped** **the** **goat** **and** **Janet** **,** **taking** **Trouble**
" 在 这 脚 的 这 爬坡道 泰迪 停止 这 山羊 和 珍妮特 , 采取 麻烦
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
with **her** **,**
和 她 ,

“在山脚下，泰迪拦住了山羊和珍妮特，珍妮特还带着麻烦。”

[gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .
got **out** **and** **walked** **back** **to** **the** **house** **.**
得到 出去 和 步行 后退 到 这 房子 .

下了车，走回了房子。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [naʊ] ?
" **What's** **the** **matter** **now** **?**
" 是什么 这 事情 现在 ?

现在又出什么事了？

" [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːtʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" asked Mrs . Martin from the porch where she had come out to get a little
" 问 太太 . 马丁 从 这 门廊 在哪里 她 有 来 出去 到 得到 一个 小的
[freʃ] [eə(r)] .
fresh air .
新鲜的 空气 .

“马丁太太从门廊上问道，她出来透透气。”

" [tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] - ['wægən] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .
" Ted's playing Wild West in the goat - wagon , " explained Janet .
" 泰德的 玩耍 荒野 西方 在 这 山羊 - 车皮 , " 解释 珍妮特 .

“泰德在山羊车里玩西部牛仔游戏呢，”珍妮特解释道。

" [əʊ] , [ted] !
" Oh , Ted !
" 哦 , 泰德 !

“哦，泰德！”

[dəʊnt][biː; bi][səʊ] [rʌf] !
Don't be so rough !
不 是 所以 粗糙的 !

别这么粗鲁！

" [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [sʌn] , [huː] [drəʊv] [ʌp][dʒʌst] [ðen] .
" begged his mother of her little son , who drove up just then .
" 乞求 他的 母亲 的 她 小的 儿子 , WHO 驾驶 向上 只是 然后 .

“他恳求他的母亲交出她的小儿子，她当时正开车赶到。”

" [əʊ] , [aɪm]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] ['ɪndiənz] [ænd; ənd][steɪdʒ] [kəʊtʃ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Oh , I'm only playing Indians and stage coach , " he said .
" 哦 , 我是 仅有的 玩耍 印度人 和 阶段 教练 , " 他 说 .

“哦，我只玩印第安人和驿马车的游戏，”他说。

" [juːv] [gɒt][tuː; tə][gəʊ][fɑːst] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] !
" You've got to go fast when the Indians are after you !
" 你已经 得到 到 去 快速地什么时候 这 印度人 是 后 你 !

“印第安人追你的时候，你必须跑得快！”

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [rəʊd] .
" and away he rode .
" 和 离开 他 骑 .

于是他骑马走了。

" [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [miːn] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
" He's awful mean ! " declared Janet .
" 他是 可怕 意思是 ! " 声明 珍妮特 .

“他真是太坏了！”珍妮特说道。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wʌts] [kʌm] ['əʊvə(r)][ted] [ɒv; əv] [leɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" I don't know what's come over Ted of late , " said Mrs . Martin to her
" 我 不 知道 是什么 来 超过 泰德 的 晚的 , " 说 太太 . 马丁 到 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

“我不知道泰德最近怎么了，”马丁太太对丈夫说。

[huː] [keɪm] [ʌp][ðə; ði][saɪd] [striːt] [dʒʌst] [ðen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][stɔː(r)] .
who came up the side street just then from his store .
WHO 来了 向上 这 边 街道 只是 然后 从 他的 店铺 .

这时，他正从他的商店沿着小街走出来。

" [wʌts] [hiː; hi] [biːn] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	What's	he	been	doing	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	是什么	他	到过	正在做	?	"	问	先生	.	马丁	.

“他一直在做什么？”马丁先生问道。

" [əʊ] , [hiːz] [biːn] [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] , [laɪk] [ðəʊz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

"	Oh	,	he's	been	pretending	he	was	a	bucking	bronco	,	like	those	Uncle	Frank
"	哦	,	他是	到过	假装	他	曾是	一个	颠簸	野马	,	喜欢	那些	叔叔	坦率

[hæz; həz][ɒn][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] ,

has	on	his	ranch	,
有	在	他的	牧场	,

“哦，他一直在假装自己是一匹桀骜不驯的野马，就像弗兰克叔叔牧场里的那些一样。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] ['trʌb(ə)l] [ˌdaʊn'steəz] .

and	he	tossed	Trouble	downstairs	.
和	他	抛掷	麻烦	楼下	.

然后他把麻烦扔下了楼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi]['dɪd(ə)nt][get] [hɜːt] , ['fɔːtʃənətli] .

But	the	baby	didn't	get	hurt	,	fortunately	.
但	这	婴儿	没有	得到	伤害	,	幸运的是	.

但幸运的是，婴儿没有受伤。

[naʊ] [tɛdz] ['pleɪɪŋ] [waɪld] [west] ['steɪdʒkəʊtʃ] [wɪð] ['nɪknæk] [ænd; ənd]['dʒænət] [gɒt] ['fraɪt(ə)nd]

Now	Ted's	playing	Wild	West	stagecoach	with	Nicknack	and	Janet	got	frightened
现在	泰德的	玩耍	荒野	西方	驿马车	和	小玩意	和	珍妮特	得到	害怕

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [raɪd] . "

and	wouldn't	ride	.	"
和	不会	骑	.	"

现在泰德正和尼克纳克玩西部牛仔马车游戏，珍妮特被吓到了，不敢坐。

" [hʌm] , [aɪ] [siː] , " [sed] [tɛdz] ['fɑːðə(r)] ['sləʊli] .

"	Hum	,	I	see	,	"	said	Ted's	father	slowly	.
"	哼	,	我	看	,	"	说	泰德的	父亲	缓慢地	.

“嗯，我明白了，”泰德的父亲缓缓说道。

" ['aʊə(r)] [bɔɪ] [ɪz] ['getɪŋ] ['əʊldə] , [aɪ] [ges] .

"	Our	boy	is	getting	older	,	I	guess	.
"	我们的	男生	是	获得	老	,	我	猜测	.

“看来我们的孩子渐渐长大了。”

[hiː; hi] [niːdz] ['rʌfə(r)] [pleɪ] .

He	needs	rougher	play	.
他	需求	粗糙	玩	.

他需要更激烈的对抗。

[wel] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [tuː; tə] [suːt] [hɪm] ,

Well	,	I	think	I've	just	the	very	thing	to	suit	him	,
出色地	,	我	思考	我已经	只是	这	非常	事物	到	套装	他	,

嗯，我觉得我正好有件很适合他的东西。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['dʒænət][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

and	perhaps	Janet	and	all	of	us	.	"
和	也许	珍妮特	和	全部	的	我们	.	"

或许也包括珍妮特和我们所有人。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [druː] [ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm]

"	What	is	it	?	"	asked	Mrs	.	Martin	,	as	her	husband	drew	a	letter	from
"	什么	是	它	?	"	问	太太	.	马丁	,	作为	她	丈夫	画	一个	信	从

[hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

his	pocket	.
他的	口袋	.

“是什么？”马丁太太问道，这时她的丈夫从口袋里掏出一封信。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv][ˌju: 'es][tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə]
" This is an invitation from Uncle Frank for all of us to come out to
" 这 是 一个 邀请 从 叔叔 坦率 为了 全部 的 我们 到 来 出去 到
[hɪz; ɪz] [rɑ:ntʃ] [ɪn] [mɒn'tænə] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
his ranch in Montana for the summer ,
他的 牧场 在 蒙大拿 为了 这 夏天 ,

“这是弗兰克叔叔的邀请，邀请我们所有人夏天去他在蒙大拿州的牧场玩。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是.....

" [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑ:ns] .
" We have been talking of going , you know , and now is a good chance .
" 我们 有 到过 说 的 去 , 你 知道 , 和 现在 是 一个 好的 机会 .

“我们一直在讨论去那里的事，你知道，现在是个好机会。”

[aɪ][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
I can leave the store for a while ,
我 能 离开 这 店铺 为了 一个 尽管 ,

我可以暂时离开商店。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][ˌju: 'es][ɔ:l] [gʊd] — [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪ'speʃəli] — [tu:; tə][gəʊ]
and I think it would do us all good — the children especially — to go
和 我 思考 它 会 做 我们 全部 好的 — 这 孩子们 尤其 — 到 去
[west] .
West .
西方 .

我认为去西部对我们所有人都有好处，尤其是对孩子们。

[səʊ] [ɪf] [jʊd] [ˌlaɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [wel] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] . "
So if you'd like it , well pack up and go . "
所以 如果 你会 喜欢 它 , 出色地 盒 向上 和 去 . "

所以如果你喜欢的话，那就收拾行李走吧。

" [gəʊ] [weə(r)] ? " [ɑ:skt] [ted] ,
" Go where ? " asked Ted ,
" 去 在哪里 ? " 问 泰德 ,

“去哪儿？”泰德问道。

['draɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði][və'rændə] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] [lɑ:st] [wɜ:dz] .
driving around near the veranda in time to hear his father's last words .
驾驶 大约 靠近 这 阳台 在 时间 到 听到 他的 父亲的 最后的 字 .

他开车在阳台附近转悠，正好听到了父亲的遗言。

" [aʊt] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑ:ntʃ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" Out to Uncle Frank's ranch , " said Mr . Martin .
" 出去 到 叔叔 弗兰克的 牧场 , " 说 先生 . 马丁 .

“去弗兰克叔叔的牧场，”马丁先生说。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" How would you like that ? " added his mother .
" 如何 会 你 喜欢 那 ? " 额外 他的 母亲 .

“你觉得怎么样？”他母亲补充道。

" [kʊd; kəd][wi:; wi][hæv; həv] ['pəʊnɪz] [tu:; tə] [raɪd] ? " [ɑ:skt] [ted] .
" Could we have ponies to ride ? " asked Ted .
" 可以 我们 有 小马 到 骑 ? " 问 泰德 .

“我们可以骑小马吗？”泰德问道。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "
" Yes , I think so . "
" 是的 , 我 思考 所以 . "

“是的，我也这么认为。”

" [əʊ] , [wɒt] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" Oh , what fun ! " cried Janet .
" 哦 , 什么 乐趣 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，真好玩！”珍妮特喊道。

" [aɪ] [lʌv] [ə; eɪ] ['pəʊni] ! "
" I love a pony ! "
" 我 爱 一个 小马 ! "

“我喜欢小马！”

" [jʊd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" You'd be afraid of them ! " exclaimed Ted .
" 你会 是 害怕的 的 他们 ! " 惊呼 泰德 .

“你会害怕他们的！”泰德惊呼道。

" [aɪ] [wʊd] [nɒt] !
" I would not !
" 我 会 不是 !

我不会！

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [dɪd] [wɪð] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [aɪ]
If they didn't jump up and down the way you did with Trouble on your back I
如果 他们 没有 跳 向上 和 向下 这 方式 你 做过 和 麻烦 在 你的 后退 我
[ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
wouldn't be afraid . "
不会 是 害怕的 . "

如果他们不像你背着“麻烦”那样蹦蹦跳跳，我就不会害怕了。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [doʊnt] [ðeɪ] , ['dædi] ?
that's the way bucking broncos always do , don't they , Daddy ?
那就是 这 方式 颠簸 野马队 总是 做 , 不 他们 , 爸爸 ?

那些桀骜不驯的野马总是这样，对吧，爸爸?

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['brɒŋkəʊ] ! "
I'm going to have a bronco ! "
我是 去 到 有 一个 野马 ! "

我要养一匹野马！

" [wel] , [wel] [siː] [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .
" Well , well see when we get there , " said Daddy Martin .
" 出色地 , 出色地 看 什么时候 我们 得到 那里 , " 说 爸爸 马丁 .

“嗯，到了那里再说吧。”马丁爸爸说。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl; wil] [gəʊ] [aʊt] [west] . "
" But since you all seem to like it , we'll go out West . "
" 但 自从 你 全部 似乎 到 喜欢 它 , 出色地 去 出去 西方 . "

“不过既然你们都喜欢去西部，那我们就去西部吧。”

" [kæn; kən] [wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Can we take Nicknack ? " asked Teddy .
" 能 我们 拿 小玩意 ? " 问 泰迪 .

“我们可以带走尼克纳克吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [sə'dʒestid] .

"	You	won't	need	him	if	you	have	a	pony	,	"	his	father	suggested	.
"	你	惯于	需要	他	如果	你	有	一个	小马	,	"	他的	父亲	建议	.

“如果你有一匹小马，你就不需要他了，”他父亲建议道。

" [nəʊ] , [ðæts] [səʊ] .

"	No	,	that's	so	.
"	不	,	那就是	所以	.

“不，确实如此。”

[hʊ'reɪ] !

Hurray	!
欢呼	!

欢呼！

[wɒt] [fʌn] [wiːl; wil][hæv; həv] ! "

What	fun	we'll	have	!	"
什么	乐趣	出色地	有	!	"

我们会玩得很开心！

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ɪndiənz] [aʊt] [ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Are	there	any	Indians	out	there	?	"	asked	Janet	.
"	是	那里	任何	印度人	出去	那里	?	"	问	珍妮特	.

“外面有印第安人吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [fjuː] , [ai] [ges] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Well	,	a	few	,	I	guess	,	"	her	father	answered	.
"	出色地	,	一个	很少	,	我	猜测	,	"	她	父亲	回答	.

“嗯，我想应该有一些吧。”她父亲回答道。

" [bʌt; bət] ['ðer] ['dəʊsaɪl] ['ɪndiənz] — [nɒt] [waɪld] .

"	But	they're	docile	Indians	—	not	wild	.
"	但	它们是	温顺	印度人	—	不是	荒野	.

但他们是温顺的印第安人，不是野蛮人。

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

They	won't	hurt	you	.
他们	惯于	伤害	你	.

他们不会伤害你。

[naʊ] [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Now	let's	go	in	and	talk	about	it	.
现在	我们来吧	去	在	和	讲话	关于	它	.

现在我们进去谈谈这件事。

" [ðə; ði] - [ɑːskt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ]

"	The	Curlytops	asked	all	sorts	of	questions	of	their	father	about	Uncle	Frank's	ranch
"	这	-	问	全部	排序	的	问题	的	他们的	父亲	关于	叔叔	弗兰克的	牧场

,

,

,

“卷毛孩子们问了他们父亲关于弗兰克叔叔的牧场的各种问题，

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðem; ðəm] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ,

but	though	he	could	tell	them	,	in	a	general	way	,	what	it	looked	like	,
但	尽管	他	可以	告诉	他们	,	在	一个	一般的	方式	,	什么	它	看起来	喜欢	,

但他虽然能大致告诉他们它长什么样，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]

Mr	.	Martin	did	not	really	know	much	about	the	place	,	as	he	had	never
先生	.	马丁	做过	不是	真的	知道	很多	关于	这	地方	,	作为	他	有	绝不

[biːn] [ðeə(r)] .

been	there	.
到过	那里	.

马丁先生对那个地方了解不多，因为他从未去过那里。

" [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd] [lɒts] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['pəuniz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	you'll	find	lots	of	horses	,	ponies	and	cattle	there	,	"	he	said	.
"	但	你会	寻找	很多	的	马匹	,	小马	和	牛	那里	,	"	他	说	.

“但你会发现那里有很多马、小马和牛，”他说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][wiː; wi] [teɪk] ['nɪknæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt]

"	And	can	we	take	Nicknack	with	us	,	to	ride	around	the	ranch	?	"	asked
"	和	能	我们	拿	小玩意	和	我们	,	到	骑	大约	这	牧场	?	"	问

[dʒæn] ,

Jan	,
一月	,

“我们可以带上尼克纳克，让他骑着在牧场里转转吗？”简问道。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .

in	her	turn	.
在	她	转动	.

轮到她了。

" [əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] .

"	Oh	,	you	won't	want	to	do	that	,	"	her	father	said	.
"	哦	,	你	惯于	想	到	做	那	,	"	她	父亲	说	.

“哦，你肯定不想那样做，”她父亲说。

" [jʊl] [hæv; həv] ['pəuniz] [tuː; tə] [raɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . "

"	You'll	have	ponies	to	ride	,	I	think	.	"
"	你会	有	小马	到	骑	,	我	思考	.	"

“我想你会有小马可以骑的。”

" ['hwʌtəl] [wiː; wi][duː; də] [wɪð] ['nɪknæk] [ðen] ? " [ɑːskt] [ted] .

"	What'll	we	do	with	Nicknack	then	?	"	asked	Ted	.
"	什么会	我们	做	和	小玩意	然后	?	"	问	泰德	.

“那我们该怎么处置尼克纳克呢？”泰德问道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['neɪbə(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d]

"	We'll	have	to	leave	him	with	some	neighbor	until	we	come	back	,	"	answered
"	出色地	有	到	离开	他	和	一些	邻居	直到	我们	来	后退	,	"	回答

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

his	father	.
他的	父亲	.

“我们得把他暂时托付给邻居照顾，等我们回来再说，”他父亲回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['njuːtən] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

"	I	was	thinking	of	asking	Mr	.	Newton	to	take	care	of	him	.
"	我	曾是	思维	的	问	先生	.	牛顿	到	拿	关心	的	他	.

“我当时在考虑请牛顿先生照顾他。”

[bɒb] ['njuːtən] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd] [bɔɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] . "

Bob	Newton	is	a	kind	boy	and	he	wouldn't	harm	your	goat	.	"
鲍勃	牛顿	是	一个	种类	男生	和	他	不会	伤害	你的	山羊	.	"

鲍勃·牛顿是个善良的孩子，他不会伤害你的山羊。

" [jes] , [bɒb][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	Yes	,	Bob	is	a	good	boy	,	"	agreed	Teddy	.
"	是的	,	鲍勃	是	一个	好的	男生	,	"	同意	泰迪	.

“是的，鲍勃是个好孩子，”泰迪赞同道。

" [aɪ'd] [laɪk] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nɪknæk] . "
" I'd like him to have Nicknack . "
" ID 喜欢 他 到 有 小玩意 . "

“我希望他能拥有尼克纳克。”

" [ðen] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['njuːtən] ,
" Then , if it is all right with Mr . Newton ,
" 然后 , 如果 它 是 全部 正确的 和 先生 . 牛顿 ,

“那么，如果牛顿先生不介意的话，

[wel] [teɪk] [ðə; ði] [gəʊt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] ,
well take the goat over a few days before we leave for the West ,
出色地 拿 这 山羊 超过 一个 很少 天 前 我们 离开 为了 这 西方 ,

我们会在出发去西部前几天把山羊带过去。

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" said Mr . Martin .
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" [bɒb] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] ['nɪknæk] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [tuː; tə] [hɪm] ,
" Bob will have a chance to get used to Nicknack , and Nicknack to him ,
" 鲍勃 将要 有 一个 机会 到 得到 用过的 到 小玩意 , 和 小玩意 到 他 ,

“鲍勃将有机会习惯尼克纳克，尼克纳克也将有机会习惯鲍勃。”

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [ə'weɪ] . "
before we go away . "
前 我们 去 离开 . "

在我们离开之前。”

" ['nɪknæk] [nɒt] [kʌm] [wɪf] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] , [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [tɔːk]
" Nicknack not come wif us ? " asked Trouble , not quite understanding what the talk
" 小玩意 不是 来 妻子 我们 ? " 问 麻烦 , 不是 相当 理解 什么 这 讲话
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
was about .
曾是 关于 .

“尼克纳克不跟我们一起来吗？”麻烦问道，他不太明白他们在说什么。

" [nəʊ] , [wiːl; wil] [liːv] ['nɪknæk] [hɪə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
" No , we'll leave Nicknack here , " said his father ,
" 不 , 出色地 离开 小玩意 这里 , " 说 他的 父亲 ,

“不，我们把尼克纳克留在这里，”他父亲说。

[æz; əz] [hiː; hi] ['kʌdl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [læp] .
as he cuddled the little fellow up in his lap .
作为 他 依偎 这 小的 同伴 向上 在 他的 膝 .

他把小家伙抱在腿上。

['trʌb(ə)l] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [dʒʌst] [ðen] [bʌt; bət] , ['ɑːftəwəd] ,
Trouble said nothing more just then but , afterward ,
麻烦 说 没有什么 更多的 只是 然后 但 , 之后 ,

当时麻烦什么也没说，但之后，

[ted] [rɪ'membəd] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['prɪti] [hɑːd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ]
Ted remembered that Baby William seemed to be thinking pretty hard about something
泰德 记得 那 婴儿 威廉 似乎 到 是 思维 漂亮的 难的 关于 某物
.
:
.

泰德记得小威廉似乎在认真思考什么事情。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːtli] [pækt] ,

A	few	days	later	,	when	some	of	the	trunks	had	been	partly	packed	,
一个	很少	天	之后	,	什么时候	一些	的	这	树干	有	到过	部分	包装	,

几天后，当一些行李箱已被部分打包完毕时，

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] [west] ,

ready	for	the	trip	West	,
准备好	为了	这	旅行	西方	,

准备好西行了。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [keɪm] [həʊm] ['ɜːli] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][dʒæn][ænd; ənd] [ted] :

Mr	.	Martin	came	home	early	from	the	store	and	said	to	Jan	and	Ted	:
先生	.	马丁	来了	家	早期的	从	这	店铺	和	说	到	一月	和	泰德	:

马丁先生提前从商店回家，对简和泰德说：

" [ai] [θɪŋk] [jʊd] ['betə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] ['redi] [naʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [bɑbz]

"	I	think	you'd	better	get	your	goat	ready	now	and	take	him	over	to	Bob's
"	我	思考	你会	更好的	得到	你的	山羊	准备好	现在	和	拿	他	超过	到	鲍勃的

[haʊs] .

house	.
房子	.

“我觉得你最好现在就把你的山羊准备好，然后带它去鲍勃家。”

[ai] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	spoke	to	Mr	.	Newton	about	it	,
我	辐	到	先生	.	牛顿	关于	它	,

我跟牛顿先生谈过这件事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gəʊt] [bɒb] [ɪz]

and	he	said	there	was	plenty	of	room	in	his	stable	for	a	goat	Bob	is
和	他	说	那里	曾是	很多	的	房间	在	他的	稳定的	为了	一个	山羊	鲍勃	是

[dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] . "

delighted	to	have	him	.	"
高兴极了	到	有	他	.	"

他说他的马厩里有足够的空间养一只山羊，鲍勃很高兴能养它。

" [bʌt; bət] [hel] [gɪv] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][juː 'es] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] , [woʊnt][hiː; hi] ? " [ɑːskt]

"	But	hell	give	him	back	to	us	when	we	come	home	,	won't	he	?	"	asked
"	但	地狱	给	他	后退	到	我们	什么时候	我们	来	家	,	惯于	他	?	"	问

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“但是等我们回家的时候，他会把他还给我们的，对吧？”珍妮特问道。

" [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] !

"	Oh	,	yes	,	of	course	!
"	哦	,	是的	,	的	课程	!

“哦，是的，当然！”

[juː; jʊ][woʊnt] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊt] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

You	won't	lose	your	goat	,	"	said	her	father	with	a	laugh	.
你	惯于	失去	你的	山羊	,	"	说	她	父亲	和	一个	笑	.

“你不会丢了你的山羊的，”她父亲笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] ['hɑːnɪs] ['nɪknæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] ,

But	**when**	**they**	**went**	**out**	**to**	**the**	**stable**	**to**	**harness**	**Nicknack**	**to**	**the**	**wagon**	**,**
但	什么时候	他们	去	出去	到	这	稳定的	到	马具	小玩意	到	这	车皮	,

但当他们去马厩给尼克纳克套上马车时，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

Ted	**and**	**Janet**	**rubbed**	**their**	**eyes**	**and**	**looked**	**again**	**.**
泰德	和	珍妮特	摩擦	他们的	眼睛	和	看起来	再次	.

泰德和珍妮特揉了揉眼睛，又看了看。

" [waɪ] , ['nɪknæk] [ɪz] [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	**Why**	**,**	**Nicknack**	**is**	**gone**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Ted**	**.**
"	为什么	,	小玩意	是	已消失	!	"	惊呼	泰德	.

“哎呀，尼克纳克不见了！”泰德惊呼道。

" [hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**He**	**is**	**,**	**"**	**agreed**	**his**	**sister**	**.**
"	他	是	,	"	同意	他的	姐姐	.

“是的，”他妹妹同意道。

" ['meɪbi] [bɒb] [keɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] . "

"	**Maybe**	**Bob**	**came**	**and**	**got**	**him**	**.**	**"**
"	或许	鲍勃	来了	和	得到	他	.	"

“也许是鲍勃来把他带走了。”

" [nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn] [ted] .

"	**No**	**,**	**he**	**wouldn't**	**do**	**that**	**without**	**telling**	**us**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Ted**	**.**
"	不	,	他	不会	做	那	没有	讲述	我们	,	"	去	在	泰德	.

“不，他不会不告诉我们就这么做的，”泰德继续说道。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [gəʊt] [ɪz] ?

"	**I**	**wonder**	**where**	**that**	**goat**	**is**	**?**
"	我	想知道	在哪里	那	山羊	是	?

“我想知道那只山羊在哪里？”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [jɑːd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .

"	**He**	**looked**	**around**	**the**	**stable**	**yard**	**and**	**in**	**the**	**barn**	**.**
"	他	看起来	大约	这	稳定的	院子	和	在	这	谷仓	.

他环顾了马厩院子和谷仓。

[nəʊ] ['nɪknæk] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

No	**Nicknack**	**was**	**in**	**sight**	**.**
不	小玩意	曾是	在	视线	.

周围不见尼克纳克的踪影。

[wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ðeɪ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

When	**the**	**Curlytops**	**were**	**searching**	**they**	**heard**	**their**	**mother**	**calling**	**to**	**them**
什么时候	这	-	是	搜索	他们	听到	他们的	母亲	呼叫	到	他们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	**the**	**house**	**,**
从	这	房子	,

当卷毛兄弟俩寻找东西时，他们听到母亲从房子里喊他们。

[weə(r)] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['nɪknæk] .

where	**their**	**father**	**was**	**waiting**	**for**	**them**	**to**	**come**	**up**	**with**	**Nicknack**	**.**
在哪里	他们的	父亲	曾是	等待	为了	他们	到	来	向上	和	小玩意	.

他们的父亲在那里等着他们想出尼克纳克这个名字。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nuːtnz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	was	going	over	to	Mr	.	Newton's	with	them	.
他	曾是	去	超过	到	先生	.	牛顿	和	他们	.

他和他们一起要去牛顿先生家。

" [həʊ] , [ted] !

"	Ho	,	Ted	!
"	何	,	泰德	!

“嚯，泰德！”

['dʒænət] !

Janet	!
珍妮特	!

珍妮特！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

Where	are	you	?	"	called	Mrs	.	Martin	.
在哪里	是	你	?	"	称为	太太	.	马丁	.

“你在哪里？”马丁太太问道。

" [aʊt] [hɪə(r)] , ['mʌðə(r)] !

"	Out	here	,	Mother	!
"	出去	这里	,	母亲	!

“妈妈，我在这儿！”

" ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Teddy	answered	.
"	泰迪	回答	.

泰迪回答道。

" [ɪz] ['trʌb(ə)l] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Is	Trouble	there	with	you	?	"
"	是	麻烦	那里	和	你	?	"

你那边有麻烦吗?

" ['trʌb(ə)l] ?

"	Trouble	?
"	麻烦	?

“麻烦?

[nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] ! "

No	,	he	isn't	here	!	"
不	,	他	不是	这里	!	"

不，他不在这里！

" [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	He	isn't	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	他	不是	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“他才不是！”他母亲惊呼道。

" [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] ?

"	Where	in	the	world	can	he	be	?
"	在哪里	在	这	世界	能	他	是	?

“他究竟身在何处？”

['nɔːrə] [sez] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [baːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] .

Nora	says	she	saw	him	going	out	to	the	barn	a	little	while	ago	.
诺拉	说道	她	锯	他	去	出去	到	这	谷仓	一个	小的	尽管	前	.

诺拉说她刚才看到他去了谷仓。

[pliːz] [faɪnd][hɪm] ! "

Please	find	him	!	"
请	寻找	他	!	"

请找到他！

" [hʌ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" Huh ! " exclaimed Ted .
" 嗯 ! " 惊呼 泰德 .

“啊！”泰德惊呼道。

" ['trʌb(ə)l] [ɪz] [gɒn] [ænd; ənd][səʊ][ɪz] ['nɪknæk] !
" Trouble is gone and so is Nicknack !
" 麻烦 是 已消失 和 所以 是 小玩意 !

“麻烦过去了，尼克纳克也走了！”

[aɪ] [spəʊz] [ðev] [gɒn] [tə'geðə(r)] ! "
I s'pose they've gone together ! "
我 假设 他们有 已消失 一起 ! "

我猜他们是一起走的！

" [wel] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] , " [sed] ['dʒænət] .
" Well have to look , " said Janet .
" 出色地 有 到 看 , " 说 珍妮特 .

“我们得找找看，”珍妮特说。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west]
OFF FOR THE WEST
离开 为了 这 西方

向西而去

[ðə; ði] - ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] ,
The Curlytops hurried toward the house ,
这 - 慌忙 朝向 这 房子 ,

卷毛们匆匆向房子走去，

['liːvɪŋ] ['əʊpən][ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] ['nɪknæk] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kept] .
leaving open the empty little stable in which Nicknack was usually kept .
离开 打开 这 空的 小的 稳定的 在 哪个 小玩意 曾是 通常 保留 .

只留下平时关押尼克纳克的那间空荡荡的小马厩。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
They found their father and their mother looking around in the yard ,
他们 成立 他们的 父亲 和 他们的 母亲 寻找 大约 在 这 院子 ,

他们发现父母正在院子里四处张望。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌrid] [eə(r)] .
Mrs . Martin had a worried air .
太太 . 马丁 有 一个 担心 空气 .

马丁太太一脸忧虑。

" ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ][faɪnd] [hɪm] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] .
" Couldn't you find him ? " asked Daddy Martin .
" 不能 你 寻找 他 ? " 问 爸爸 马丁 .

“你找不到他吗？”马丁爸爸问道。

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] — ['veri] [mʌtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" We didn't look — very much , " answered Teddy .
" 我们 没有 看 — 非常 很多 , " 回答 泰迪 .

“我们没怎么看，”泰迪回答说。

" ['nɪknæk] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] — "
" Nicknack is gone , and — "
" 小玩意 是 已消失 , 和 — "

“尼克纳克走了，而且——”

" ['nɪknæk] [gɒn] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" **Nicknack** **gone** **!** " **cried** **Mrs** **.** **Martin** **.**
" 小玩意 已消失 ! " 哭 太太 . 马丁 .

“小玩意儿不见了！”马丁太太喊道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taɪk] [ɒv; əv]['aʊəz][hæz; həz] ['gɒtn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] . "
" **I** **wonder** **if** **that** **little** **tyke** **of** **ours** **has** **gotten** **into** **trouble** **with** **him** **.** "
" 我 想知道 如果 那 小的 小孩 的 我们的 有 获得 进入 麻烦 和 他 . "

“我不知道我们家那小家伙是不是跟他闹别扭了。”

" ['nɪknæk] [ˌwʊdnt] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [dɪ'kleəd] [dʒæn] . " [hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [gəʊt] — "
" **Nicknack** **wouldn't** **make** **any** **trouble** **,** " **declared** **Jan** **.** " **He's** **such** **a** **nice** **goat** **—** "
" 小玩意 不会 制作 任何 麻烦 , " 声明 一月 . " 他是 这样的 一个 好的 山羊 — "

“尼克纳克不会惹麻烦的，”简说道，“他是一只非常可爱的山羊——”

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] ! " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['kwɪkli] .
" **Yes** **,** **I** **know** **!** " **said** **Mrs** **.** **Martin** **quickly** **.**
" 是的 , 我 知道 ! " 说 太太 . 马丁 迅速地 .

“是的，我知道！”马丁太太连忙说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf]
" **But** **it** **looks** **very** **much** **as** **though** **Trouble** **and** **Nicknack** **had** **gone** **off**
" 但 它 看起来 非常 很多 作为 尽管 麻烦 和 小玩意 有 已消失 离开
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

“但看起来很像是Trouble和Nicknack一起离开了。”

[ɪz][ðə; ðɪ] ['goʊts] ['hɑːnɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] ? "
Is **the** **goat's** **harness** **in** **the** **stable** **?** "
是 这 山羊的 马具 在 这 稳定的 ? "

山羊的挽具在马厩里吗?

" [wiː; wɪ]['dɪd(ə)nt] [lʊk] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" **We** **didn't** **look** **,** " **answered** **Teddy** **.**
" 我们 没有 看 , " 回答 泰迪 .

“我们没看，”泰迪回答道。

" [ðə; ðɪ] ['wægənz] [gɒn] , " ['dʒænət] [sed] .
" **The** **wagon's** **gone** **,** " **Janet** **said** **.**
" 这 马车的 已消失 , " 珍妮特 说 .

“马车不见了，”珍妮特说。

" [aɪ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðeə(r)] . "
" **I** **looked** **under** **the** **shed** **for** **that** **and** **it** **wasn't** **there** **.** "
" 我 看起来 在下面 这 棚 为了 那 和 它 不是 那里 . "

“我到棚子底下找过了，但没找到。”

" [ðen] [aɪ][kæn; kən][dʒʌst][ə'baʊt] [ges] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .
" **Then** **I** **can** **just** **about** **guess** **what** **has** **happened** **,** " **said** **Daddy** **Martin** **.**
" 然后 我 能 只是 关于 猜测 什么 有 发生 , " 说 爸爸 马丁 .

“那我大概能猜到发生了什么事了，”马丁爸爸说。

" ['trʌb(ə)l] [hɜːd] [æz; əz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['nɪknæk] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nuːtnz] [haʊs] ,
" **Trouble** **heard** **as** **talking** **about** **taking** **Nicknack** **over** **to** **Mr** **.** **Newton's** **house** **,**
" 麻烦 听到 作为 说 关于 采取 小玩意 超过 到 先生 . 牛顿 房子 ,

“有人听到麻烦在谈论把尼克纳克带到牛顿先生家去，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kept] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ,
where **he** **would** **be** **kept** **while** **we** **are** **at** **Uncle** **Frank's** **ranch** **,**
在哪里 他 会 是 保留 尽管 我们 是 在 叔叔 弗兰克的 牧场 ,

在我们去弗兰克叔叔的牧场期间，他将被安置在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæz; həz][dʒʌst][ə'baʊt]['teɪkən][ðə; ði][gəʊt]['əʊvə(r)][hɪm'self] . "

and	the	little	fellow	has	just	about	taken	the	goat	over	himself	.	"
和	这	小的	同伴	有	只是	关于	已采取	这	山羊	超过	他自己	.	"

这小家伙几乎完全控制了那只山羊。

" ['nɒns(ə)ns] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	废话	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“胡说！”马丁太太喊道。

" ['trʌb(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [hɪtʃ] [ðə; ði][gəʊt][tuː; tə][ðə; ði]['wægən][ænd; ənd][draɪv] [ɒf] [wɪð] [hɪm] . "

"	Trouble	couldn't	hitch	the	goat	to	the	wagon	and	drive	off	with	him	.	"
"	麻烦	不能	拴住	这	山羊	到	这	车皮	和	驾驶	离开	和	他	.	"

“麻烦没办法把山羊套在马车上，然后带着它一起走。”

" [əʊ] , [jes] [hiː; hi][kʊd; kəd] , ['mʌðə(r)] ! " [sed] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	he	could	,	Mother	!	"	said	Teddy	.
"	哦	,	是的	他	可以	,	母亲	!	"	说	泰迪	.

“哦，是的，他可以，妈妈！”泰迪说。

" [hiːz] [siːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['dʒænət] [hɪtʃ] ['nɪknæk] [ʌp] [lɒts][ɒv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hiːz] [helpt] ,

"	He's	seen	me	and	Janet	hitch	Nicknack	up	lots	of	times	,	and	he's	helped	,
"	他是	已见	我	和	珍妮特	拴住	小玩意	向上	很多	的	时代	,	和	他是	帮助	,

[tuː] .

too	.
也	.

“他见过我和珍妮特给尼克纳克搭马车很多次，他也帮过忙。”

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi][gɒt][ðə; ði][stræps][ɔːl] ['krʊkɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	he	got	the	straps	all	crooked	,	but	I	showed	him	how	to	do	it	,
在	第一的	他	得到	这	肩带	全部	歪	,	但	我	显示	他	如何	到	做	它	,

一开始他把带子都系歪了，但我教了他正确的方法。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi][kʊd; kəd] - [məʊst] [hɪtʃ] [ðə; ði] [gəʊt] [ʌp] [hɪm'self] [naʊ] [ɔːl] [ə'ləʊn] . "

and	I	guess	he	could	'	most	hitch	the	goat	up	himself	now	all	alone	.	"
和	我	猜测	他	可以	-	最多	拴住	这	山羊	向上	他自己	现在	全部	独自的	.	"

我想他现在完全可以独自一人把山羊套上马了。

" [ðen] [ðæts] [wɒt] [hiːz] [dʌn] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Then	that's	what	he's	done	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	然后	那就是	什么	他是	完毕	,	"	说	先生	.	马丁	.

“那他就是这么做的，”马丁先生说。

" [kʌm] [ɒn] , - , [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['nuːtnz] [ænd; ənd][get] ['trʌb(ə)l] . "

"	Come	on	,	Curlytops	,	we'll	go	over	to	Mr	.	Newton's	and	get	Trouble	.	"
"	来	在	,	-	,	出色地	去	超过	到	先生	.	牛顿	和	得到	麻烦	.	"

“走吧，卷毛，我们去牛顿先生家找麻烦。”

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	I	hope	you	find	him	all	right	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	with	a	sigh	.
"	我	希望	你	寻找	他	全部	正确的	,	"	说	太太	.	马丁	,	和	一个	叹	.

“我希望你找到他时一切安好，”马丁太太叹了口气说道。

" [əʊ] , [wiːl; wil][faɪnd][hɪm] [ɔːl] [raɪt] — [doʊnt] ['wʌri] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	we'll	find	him	all	right	—	don't	worry	,	"	her	husband	answered	.
"	哦	,	出色地	寻找	他	全部	正确的	—	不	担心	,	"	她	丈夫	回答	.

“哦，我们一定会找到他的——别担心，”她丈夫回答道。

['lɑːfɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [pleɪd] , ['dʒænət] ,

Laughing	among	themselves	at	the	trick	Trouble	had	played	,	Janet	,
笑	之中	他们自己	在	这	诡计	麻烦	有	玩	,	珍妮特	,

珍妮特和特鲁布尔互相嘲笑着特鲁布尔耍的花招，

['tedi] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['njuːtən] ,

Teddy	**and**	**Mr**	**.**	**Martin**	**started**	**for**	**the**	**home**	**of**	**Mr**	**.**	**Newton**	**,**
泰迪	和	先生	.	马丁	开始	为了	这	家	的	先生	.	牛顿	,

泰迪和马丁先生启程前往牛顿先生的家。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [lɒŋ] [striːts] [ə'weɪ] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

which	**was**	**three**	**or**	**four**	**long**	**streets**	**away**	**,**	**toward**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**town**	**.**
哪个	曾是	三	或者	四	长的	街道	离开	,	朝向	这	边缘	的	这	镇	.

那是在三四条长街之外，靠近城镇边缘的地方。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [lʊkt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

On	**the**	**way**	**they**	**looked**	**here**	**and**	**there**	**,**
在	这	方式	他们	看起来	这里	和	那里	,

他们一路四处张望，

[ɪn][ðə; ði] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [went] [tuː; tə] [pleɪ] .

in	**the**	**yards**	**of**	**houses**	**where**	**the**	**children**	**often**	**went**	**to**	**play**	**.**
在	这	码	的	房屋	在哪里	这	孩子们	经常	去	到	玩	.

在孩子们经常玩耍的房屋院子里。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , " [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wen] ['trʌb(ə)l] [faʊnd]

"	**For**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Martin**	**,**	**"**	**it**	**might**	**be**	**possible**	**that**	**when**	**Trouble**	**found**
"	为了	,	"	说	先生	.	马丁	,	"	它	可能	是	可能的	那	什么时候	麻烦	成立

[hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] ['nɪknæk] ,

he	**could**	**drive**	**Nicknack**	**,**
他	可以	驾驶	小玩意	,

“因为，”马丁先生说，“有可能当麻烦发现自己能驾驭尼克纳克时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , [æz; əz][ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] ['veri] ['dʒent(ə)l] ,

which	**he**	**could**	**do**	**,**	**as**	**the**	**goat**	**is**	**very**	**gentle**	**,**
哪个	他	可以	做	,	作为	这	山羊	是	非常	温和的	,

他完全可以做到，因为这只山羊性情非常温顺。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [pleɪ] . "

he	**might**	**have**	**stopped**	**on**	**the**	**way**	**to**	**play**	**.**	**"**
他	可能	有	停止	在	这	方式	到	玩	.	"

他可能在去玩的路上停下来了。

" [jes] , [hiː; hi] [maɪt] , " [sed] [dʒæn] . " [hiːz] [səʊ] [kjuːt] !

"	**Yes**	**,**	**he**	**might**	**,**	**"**	**said**	**Jan**	**.**	**"**	**He's**	**so**	**cute**	**!**
"	是的	,	他	可能	,	"	说	一月	.	"	他是	所以	可爱的	!

“是的，他可能会，”简说。“他太可爱了！”

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nɔː(r)][ðə; ði] [gəʊt] , ['aɪðə(r)] .

"	**But**	**there**	**was**	**no**	**sign**	**of**	**the**	**little**	**boy**	**,**	**nor**	**the**	**goat**	**,**	**either**	**.**
"	但	那里	曾是	不	符号	的	这	小的	男生	,	也不	这	山羊	,	任何一个	.

但是，既没有看到小男孩，也没有看到山羊。

['faɪnəli] ['mɪstə(r)] . ['nuːtnz] [haʊs] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	**Mr**	**.**	**Newton's**	**house**	**was**	**reached**	**.**
最后	先生	.	牛顿	房子	曾是	达到	.

最后，他们终于到达了牛顿先生的家。

['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [rʌʃt] ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

Into	**the**	**yard**	**rushed**	**Janet**	**and**	**Teddy**	**,**	**followed**	**by**	**their**	**father**	**.**
进入	这	院子	匆忙	珍妮特	和	泰迪	,	随后	经过	他们的	父亲	.

珍妮特和泰迪冲进了院子，他们的父亲紧随其后。

[bɒb] ['njuːtən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kaɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [pɔːtʃ] .

Bob	**Newton**	**was**	**making**	**a**	**kite**	**on**	**the**	**side**	**porch**	**.**
鲍勃	牛顿	曾是	制作	一个	风筝	在	这	边	门廊	.

鲍勃·牛顿正在侧廊上做风筝。

" [hə'ləʊ] , - !
" Hello , Curlytop !
" 你好 , - !

“你好，卷毛头！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ted] .
" he called to Ted .
" 他 称为 到 泰德 .

他叫住了泰德。

" [wɒnt] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [flai] [ðɪs] ?
" Want to help me fly this ?
" 想 到 帮助 我 飞 这 ?

“你想帮我驾驶这架飞机吗？”

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dændi] ! "
It's going to be a dandy ! "
它是 去 到 是 一个 花花公子 ! "

肯定会很棒！

" [jes] , [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [ə'griːd] [ted] .
" Yes , I'll help you , " agreed Ted .
" 是的 , 患病的 帮助 你 , " 同意 泰德 .

“好的，我会帮你的。”泰德同意道。

" [bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] [hɪə(r)] ? "
" But is he here ? "
" 但 是 他 这里 ? "

“但他在这里吗？”

" [huː] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [ɪn] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" Who here ? " asked Bob , in some surprise .
" WHO 这里 ? " 问 鲍勃 , 在 一些 惊喜 .

“这里是谁？”鲍勃有些惊讶地问道。

" ['nɪknæk] , ['aʊə(r)] [gəʊt] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" Nicknack , our goat , " answered Teddy .
" 小玩意 , 我们的 山羊 , " 回答 泰迪 .

“尼克纳克，我们的山羊，”泰迪回答道。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ɪz] [hiː; hi] [lɒst] ? " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪs'meɪ] ,
Is he lost ? " exclaimed Bob in some dismay ,
是 他 丢失的 ? " 惊呼 鲍勃 在 一些 沮丧 ,

“他迷路了吗？”鲍勃有些惊慌地喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] [fʌn] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊt] [wen] [ðə; ði] -
for he was counting on having much fun with the goat when the Curlytops
为了 他 曾是 计数 在 拥有 很多 乐趣 和 这 山羊 什么时候 这 -
[went] [west] .
went West .
去 西方 .

因为他指望着卷毛一家西迁时能和山羊玩得开心。

" ['nɪknæk] — " [bɪ'gæn] [ted] .
" Nicknack — " began Ted .
" 小玩意 — " 开始 泰德 .

“小玩意儿——”泰德开口道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['trʌb(ə)l] ? " [brəʊk] [ɪn]['dʒænət] .

"	Have	you	seen	Trouble	?	"	broke	in	Janet	.
"	有	你	已见	麻烦	?	"	打破	在	珍妮特	.

“你见过麻烦吗？”珍妮特插嘴道。

" [ɪz][hiː; hi] [lɒst] , [tuː] ?

"	Is	he	lost	,	too	?
"	是	他	丢失的	,	也	?

他也迷路了吗?

" [bɒb] [in'kwaiə] .

"	Bob	inquired	.
"	鲍勃	询问	.

鲍勃问道。

" [seɪ] , [ai] [ges] — "

"	Say	,	I	guess	—	"
"	说	,	我	猜测	—	"

“嗯，我想——”

" ['aʊə(r)] [gəʊt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [tə'geðə(r)] ,

"	Our	goat	and	little	boy	seem	to	have	gone	off	together	,
"	我们的	山羊	和	小的	男生	似乎	到	有	已消失	离开	一起	,

“我们的山羊和小男孩好像一起走丢了。”

" [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['njuːtən] [huː] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [dʒʌst] [ðen] .

"	explained	Mr	.	Martin	to	Mrs	.	Newton	who	came	out	on	the	porch	just	then	.
"	解释	先生	.	马丁	到	太太	.	牛顿	WHO	来了	出去	在	这	门廊	只是	然后	.

“马丁先生向这时走到门廊上的牛顿太太解释道。”

" [wɪd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] ['nɪknæk] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

"	We'd	been	talking	before	Trouble	about	bringing	Nicknack	over	here	,
"	我们会	到过	说	前	麻烦	关于	带来	小玩意	超过	这里	,

“在《Trouble》之前，我们就一直在讨论把Nicknack带过来的事了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] ['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [brɔːt]

and	now	that	both	are	missing	we	thought	maybe	Baby	William	had	brought
和	现在	那	两个都	是	丢失的	我们	想法	或许	婴儿	威廉	有	带来

[ðə; ði] [gəʊt] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] . "

the	goat	over	himself	.	"
这	山羊	超过	他自己	.	"

现在他们两个都失踪了，我们以为可能是小威廉自己把山羊带过来的。

" [waɪ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] ['sləʊli] .

"	Why	,	no	,	he	isn't	here	,	"	said	Mrs	.	Newton	slowly	.
"	为什么	,	不	,	他	不是	这里	,	"	说	太太	.	牛顿	缓慢地	.

“不，他不在这里，”牛顿太太缓缓说道。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊt] , [dɪd][juː; jʊ] ?

"	You	didn't	see	anything	of	Trouble	and	the	goat	,	did	you	?
"	你	没有	看	任何事物	的	麻烦	和	这	山羊	,	做过	你	?

“你没看到麻烦和山羊，是吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .

"	she	asked	her	son	.
"	她	问	她	儿子	.

她问她的儿子。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kaɪt] [ɔːl] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv] [siːn] ['nɪknæk] [ɔːl] [raɪt] ,

I've	been	here	making	the	kite	all	morning	,	and	I'd	have	seen	Nicknack	all	right	,
我已经	到过	这里	制作	这	风筝	全部	早晨	,	和	ID	有	已见	小玩意	全部	正确的	,

我一上午都在这儿做风筝，不然我肯定能见到尼克纳克。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] , [tuː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] . "

and	Trouble	,	too	,	if	they	had	come	here	.	"
和	麻烦	,	也	,	如果	他们	有	来	这里	.	"

如果他们来到这里，也会惹上麻烦。

" [wel] , [ðæts] ['fʌni] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Well	,	that's	funny	!	"	exclaimed	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	那就是	有趣的	!	"	惊呼	先生	.	马丁	.

“哎呀，真有意思！”马丁先生惊呼道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv] [gɒn] ? "

"	I	wonder	where	he	can	have	gone	?	"
"	我	想知道	在哪里	他	能	有	已消失	?	"

“我很好奇他会去哪里？”

" ['meɪbi] ['nɪknæk] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , " [sə'dʒestɪd] [bɒb] .

"	Maybe	Nicknack	ran	away	with	him	,	"	suggested	Bob	.
"	或许	小玩意	跑	离开	和	他	,	"	建议	鲍勃	.

“也许尼克纳克和他一起逃跑了，”鲍勃猜测道。

" [əʊ] , [doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Oh	,	don't	say	such	things	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	哦	,	不	说	这样的	事物	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“哦，别说这种话！”他母亲惊呼道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , " ['nɪknæk] [ɪz]

"	I	don't	think	that	can	have	happened	,	"	returned	Mr	.	Martin	,	"	Nicknack	is
"	我	不	思考	那	能	有	发生	,	"	返回	先生	.	马丁	,	"	小玩意	是

[ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [gəʊt] ,

a	very	gentle	goat	,
一个	非常	温和的	山羊	,

“我不认为这会发生，”马丁先生回答说，“尼克纳克是一只非常温顺的山羊。”

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

and	Trouble	is	used	to	playing	with	him	all	alone	.
和	麻烦	是	用过的	到	玩耍	和	他	全部	独自的	.

麻烦已经习惯了独自和他玩耍。

[hiː; hi]['nevə(r)] [jet] [hæz; həz] [biːn] [hɜːt] .

He	never	yet	has	been	hurt	.
他	绝不	然而	有	到过	伤害	.

他至今从未受过伤。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .

Of	course	we	are	not	sure	that	the	two	went	away	together	.
的	课程	我们	是	不是	当然	那	这	二	去	离开	一起	.

当然，我们并不确定两人是否一起离开了。

['trʌb(ə)l] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][lɑːst] [siːn] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːd]

Trouble	disappeared	from	the	house	,	and	he	was	last	seen	going	toward
麻烦	消失	从	这	房子	,	和	他	曾是	最后的	已见	去	朝向

[ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

the	stable	.
这	稳定的	.

麻烦从房子里消失了，最后一次有人看到他走向马厩。

" [wen] [ted] [ænd; ənd] [dʒæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] ['nɪknæk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] , [tuː] ,
" When Ted and Jan went out to get Nicknack he was gone , too ,
" 什么时候 泰德 和 一月 去 出去 到 得到 小玩意 他 曾是 已消失 , 也 ,

“当泰德和简出去找尼克纳克的时候，他也不见了。”

[ænd; ənd] [səʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .
and so was the wagon and harness .
和 所以 曾是 这 车皮 和 马具 .

马车和马具也是如此。

[səʊ] [wiː; wi] [dʒʌst] [θɔːt] ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['drɪvn] [hɪz; ɪz] [pet] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] . "
So we just thought Trouble might have driven his pet over here . "
所以 我们 只是 想法 麻烦 可能 有 驱动 他的 宠物 超过 这里 . "

所以我们就想，可能是Trouble把他的宠物车开过来的。

" [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] ;
" Yes , I think it likely that the two went away together , " said Mrs . Newton ;
" 是的 , 我 思考 它 可能 那 这 二 去 离开 一起 , " 说 太太 . 牛顿 ;

“是的，我认为他们两个很可能一起离开了，”牛顿太太说；

" [bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] [hɪə(r)] .
" but they're not here .
" 但 它们是 不是 这里 .

但他们不在这里。

[bɒb] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðæt] [kaɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd] [help] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
Bob , put away that kite of yours and help Mr . Martin and the Curlytops -
[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
look for Trouble .
看 为了 麻烦 .

鲍勃，把你的风筝收起来，去帮马丁先生和卷毛帮找找麻烦。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['sɪmpsənz] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
He may have gone to Mrs . Simpson's , " she went on .
他 可能 有 已消失 到 太太 . 辛普森一家 , " 她 去 在 .

“他可能去了辛普森太太家，”她继续说道。

" [hiːz] ['ɒf(ə)n] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" He's often there you know . "
" 他是 经常 那里 你 知道 . "

“你知道，他经常在那里。”

" [jes] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [lʊkt] [ɪn] [ðeə(r)] [jɑːd] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] , " [pʊt] [ɪn] [ted] .
" Yes , but we looked in their yard coming over , " put in Ted .
" 是的 , 但 我们 看起来 在 他们的 院子 未来 超过 , " 放 在 泰德 .

“是的，但我们过来的时候看到了他们的院子，”泰德补充道。

" ['trʌb(ə)l] ['wʌznt] [ðeə(r)] . "
" Trouble wasn't there . "
" 麻烦 不是 那里 . "

“当时并没有遇到麻烦。”

" [ðæts] [streɪndʒ] , " [mˈɜːməd] [bɑbz] ['mʌðə(r)] .
" That's strange , " murmured Bob's mother .
" 那就是 奇怪的 , " 低声说道 鲍勃的 母亲 .

“真奇怪，”鲍勃的母亲低声说道。

" [wel] , [hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [fɑː(r)] , [ðæts] [ʃʊə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kænt] [get] [lɒst] .
" Well , he can't be far , that's sure , and he can't get lost .
" 出色地 , 他 不能 是 远的 , 那就是 当然 , 和 他 不能 得到 丢失的 .

“嗯，他肯定不会离得太远，而且他也不会迷路。”

['evribɒdi] [ɪn] [taʊn] [nəʊz] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊt] , [ænd; ənd] [hiːz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ['suːnə(r)]
Everybody in town knows him and the goat , and he's sure to be seen sooner
大家 在 镇 知道 他 和 这 山羊 , 和 他是 当然 到 是 已见 很快
[ɔː(r)] ['leɪtə(r)] . "
or later . "
或者 之后 . "

镇上每个人都认识他和他的山羊，他迟早会被人看到。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [ə'griːd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" I guess so , " agreed Mr . Martin .
" 我 猜测 所以 , " 同意 先生 . 马丁 .

“我想也是，”马丁先生同意道。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wʌrid] , [ðəʊ] . "
" His mother was a little worried , though . "
" 他的 母亲 曾是 一个 小的 担心 , 尽管 . "

“不过，他母亲有点担心。”

" [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] .
" Yes , I should think she would be .
" 是的 , 我 应该 思考 她 会 是 .

“是的，我想她会的。”

[ɪts] ['hɒrəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] — [ɔː(r)] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .
It's horrible to have anything happen to your children — or fear it may .
它是 可怕 到 有 任何事物 发生 到 你的 孩子们 — 或者 害怕 它 可能 .

孩子出事是件可怕的事——或者担心孩子出事也是件可怕的事。

[aɪl] [teɪk] [ɒf] [maɪ] ['eɪprən] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [lʊk] . "
I'll take off my apron and help you look . "
患病的 拿 离开 我的 围裙 和 帮助 你 看 . "

我脱下围裙，帮你找找。

" [əʊ] , [doʊnt] ['bɒðə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" Oh , don't bother , " said Mr . Martin .
" 哦 , 不 打扰 , " 说 先生 . 马丁 .

“哦，不用费心了，”马丁先生说。

" [wiːl; wil] [faɪnd] [hɪm] [ɔːl] [raɪt] .
" We'll find him all right .
" 出色地 寻找 他 全部 正确的 .

我们一定会找到他的。

" [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .
" But Mrs . Newton insisted on joining the search .
" 但 太太 . 牛顿 坚持 在 加入 这 搜索 .

但牛顿夫人坚持要加入搜寻队伍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːn] [ɒn] [ðə; ði] ['njuːtən] [pleɪs] — [ə; eɪ] [bɑːn] [ɪn] [wɪtʃ] [bɒb] [wɒz; wəz] ['kaʊntɪŋ]
There was a barn on the Newton place — a barn in which Bob was counting
那里 曾是 一个 谷仓 在 这 牛顿 地方 — 一个 谷仓 在 哪个 鲍勃 曾是 计数
[ɒn] ['kiːpɪŋ] ['nɪknæk] — [ænd; ənd] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [sɜːtʃt] [lest] ,
on keeping Nicknack — and this place was first searched lest ,
在 保持 小玩意 — 和 这 地方 曾是 第一的 搜索 免得 ,

牛顿家有一座谷仓——鲍勃原本打算把尼克纳克放在那座谷仓里——所以首先搜查的就是这个地方，以免.....

[pə'tʃɑːns] , ['trʌb(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [slɪpt] [ɪn] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊt] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['hævɪŋ]
perchance , Trouble might have slipped in there with the goat without anyone having
或许 , 麻烦 可能 有 滑倒了 在 那里 和 这 山羊 没有 任何人 拥有
[siːn] [hɪm] ,
seen him ,
已见 他 ,

或许，麻烦先生已经悄悄地和山羊一起溜进去了，没人看见他。

['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ə; eɪ] [bæk] ['æli] .

having	come	up	through	a	back	alley	.
拥有	来	向上	通过	一个	后退	胡同	.

是从一条后巷上来的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gəʊt] [ˌɪn'saɪd] ; [ænd; ənd] [bɒb] , [ðə; ðɪ] - ,

But	there	was	no	goat	inside	;	and	Bob	,	the	Curlytops	,
但	那里	曾是	不	山羊	里面	;	和	鲍勃	,	这	-	,

但里面并没有山羊；还有鲍勃，卷毛头，

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]

Mr	.	Martin	and	Mrs	.	Newton	came	out	again	,	and	looked	up	and	down
先生	.	马丁	和	太太	.	牛顿	来了	出去	再次	,	和	看起来	向上	和	向下

[ðə; ðɪ] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

马丁先生和牛顿太太又走了出来，环顾着街道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wɪd] ['betə(r)] [duː; də] , " [sed] [bɑbz] ['mʌðə(r)] .

"	I'll	tell	you	what	we'd	better	do	,	"	said	Bob's	mother	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们会	更好的	做	,	"	说	鲍勃的	母亲	.

“我来告诉你我们最好怎么做，”鲍勃的母亲说。

" [ted] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [bɒb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .

"	Ted	,	you	come	with	Bob	and	me	.
"	泰德	,	你	来	和	鲍勃	和	我	.

“泰德，你跟鲍勃和我一起来。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['trʌbəlz] [weɪz] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [gəʊ] .

You	know	Trouble's	ways	,	and	where	he	would	be	most	likely	to	go	.
你	知道	麻烦	方式	,	和	在哪里	他	会	是	最多	可能	到	去	.

你知道麻烦的行事方式，也知道他最有可能去哪里。

[let] ['dʒænət] [gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

Let	Janet	go	with	her	father	,	and	we'll	go	up	and	down	the	street	,
让	珍妮特	去	和	她	父亲	,	和	出色地	去	向上	和	向下	这	街道	,

让珍妮特和她父亲一起走，我们则在街上走走。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] .

inquiring	in	all	the	houses	we	come	to	.
查询	在	全部	这	房屋	我们	来	到	.

我们挨家挨户地询问。

[jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [nɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

Your	little	brother	is	sure	to	be	near	one	of	them	.	"
你的	小的	兄弟	是	当然	到	是	靠近	一	的	他们	.	"

你弟弟肯定会在其中一个附近。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	先生	.	马丁	.

“这是个好主意，”马丁先生说。

" [dʒæn] , [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

"	Jan	,	you	come	with	me	.
"	一月	,	你	来	和	我	.

“简，你跟我来。”

[aɪ] [ɪk'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .

I	expect	your	mother	will	be	along	any	minute	now	.
我	预计	你的	母亲	将要	是	沿着	任何	分钟	现在	.

我估计你妈妈马上就到了。

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [weɪt] [æt; ət] [həʊm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

She	won't	wait	at	home	long	for	us	if	we	don't	come	back	with	Trouble	.
她	惯于	等待	在	家	长的	为了	我们	如果	我们	不	来	后退	和	麻烦	.

如果我们没带Trouble回来，她不会在家等我们太久的。

" [səʊ] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [wʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

"	So	the	two	parties	started	on	the	search	,	one	up	and	the	other	down	the	street	.
"	所以	这	二	各方	开始	在	这	搜索	,	一	向上	和	这	其他	向下	这	街道	.

于是双方开始搜寻，一方沿着街道向上搜寻，另一方沿着街道向下搜寻。

[bɒb] , ['tedi] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] [in'kwaiə] [æt; ət] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,

Bob	,	Teddy	and	Mrs	.	Newton	inquired	at	a	number	of	houses	,
鲍勃	,	泰迪	和	太太	.	牛顿	询问	在	一个	数字	的	房屋	,

鲍勃、泰迪和牛顿太太走访了多户人家，询问情况。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [ðæt] [deɪ] .

but	no	one	in	them	had	seen	Trouble	and	Nicknack	that	day	.
但	不	一	在	他们	有	已见	麻烦	和	小玩意	那	天	.

但那天他们当中没有人见过Trouble和Nicknack。

[nɔː(r)] [dɪd] ['dʒænət] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [get] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] .

Nor	did	Janet	and	her	father	get	any	trace	of	the	missing	ones	.
也不	做过	珍妮特	和	她	父亲	得到	任何	痕迹	的	这	丢失的	一个	.

珍妮特和她的父亲也没有找到失踪者的任何线索。

" [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] , " [m'ɜːməd] ['tedi] ,

"	I	wonder	where	he	is	,	"	murmured	Teddy	,
"	我	想知道	在哪里	他	是	,	"	低声说道	泰迪	,

“我不知道他在哪里，”泰迪喃喃自语道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

and	he	was	beginning	to	feel	afraid	that	something	had	happened	to	Trouble	.
和	他	曾是	开始	到	感觉	害怕的	那	某物	有	发生	到	麻烦	.

他开始担心Trouble是不是出了什么事。

" [lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] , " [sə'dʒestid] [bɒb] .

"	Let's	go	down	the	back	street	,	"	suggested	Bob	.
"	我们来吧	去	向下	这	后退	街道	,	"	建议	鲍勃	.

“咱们走后街吧，”鲍勃提议道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['wægənz] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [meɪn] [striːt] [weə(r)] [wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] .

"	You	know	there's	quite	a	lot	of	wagons	and	automobiles	go	along	this	main	street	where	we've	been	looking	.
"	你	知道	有	相当	一个	很多	的	马车	和	汽车	去	沿着	这	主要的	街道	在哪里	我们已经	到过	寻找	.

“你知道，在我们一直在看的这条主街上，有很多马车和汽车经过。”

['meɪbi] [ɪf] ['trʌb(ə)l] [hɪtʃt] [ʌp] ['nɪknæk] [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [raɪd] [id] [tɜːn] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] - [kɔːz] [ɪts] ['kwaɪətə(r)] . "

Maybe	if	Trouble	hitched	up	Nicknack	and	went	for	a	ride	he'd	turn	down	the	back	street	'	cause	it's	quieter	.	"
或许	如果	麻烦	搭便车	向上	小玩意	和	去	为了	一个	骑	他会	转动	向下	这	后退	街道	-	原因	它是	更安静	.	"

也许如果Trouble套上Nicknack一起兜风，他会拐进后街，因为那里比较安静。

" [jes] , [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] .

" Yes , he may have done that , " agreed Mrs . Newton .

" 是的 , 他 可能 有 完毕 那 , " 同意 太太 . 牛顿 .

“是的，他可能做过那件事，”牛顿夫人同意道。

[səʊ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [striːt] [ðə; ði] [θriː] [went] .

So down the back street the three went .

所以 向下 这 后退 街道 这 三 去 .

于是，三人沿着后街走了下去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['veɪkənt] [lɒts] [ɒn] [ðɪs] [striːt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðem; ðəm]

There were several vacant lots on this street and as the grass in them

那里 是 一些 空缺 很多 在 这 街道 和 作为 这 草 在 他们

[wɒz; wəz] [haɪ] — [tɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gəʊt] [ænd; ənd] ['wægən] —

was high — tall enough to hide a small boy and a goat and wagon —

曾是 高的 — 高的 足够的 到 隐藏 一个 小的 男生 和 一个 山羊 和 车皮 —

[bɒb] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [lʊk] [ɪn] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .

Bob said they had better look in these places .

鲍勃 说 他们 有 更好的 看 在 这些 地方 .

这条街上有好几块空地，里面的草长得很高——高到足以藏起一个小男孩、一只山羊和一辆马车——鲍勃说他们最好去这些地方看看。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] .

This they did .

这 他们 做过 .

他们确实这么做了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['veɪkənt] [lɒts] ,

There was nothing in the first two vacant lots ,

那里 曾是 没有什么 在 这 第一的 二 空缺 很多 ,

前两块空地上什么也没有。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] — ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]

but in the third — after they had stopped at one or two houses and

但 在 这 第三 — 后 他们 有 停止 在 一 或者 二 房屋 和

[hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌnz] — ['tedi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] :

had not found the missing ones — Teddy suddenly cried out :

有 不是 成立 这 丢失的 一个 — 泰迪 突然 哭 出去 :

但在第三次——在他们停在一两户人家后，仍然没有找到失踪的孩子——泰迪突然大叫起来：

" [hɑːk] ! "

" Hark ! "

" 听着 ! "

听！

" ['hwʌtɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

" What'd you hear ? " asked Bob .

" 什么 你 听到 ? " 问 鲍勃 .

“你听到了什么？”鲍勃问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [gəʊt] [bliːt] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

" I thought I heard a goat bleating , " was the answer .

" 我 想法 我 听到 一个 山羊 咩咩叫 , " 曾是 这 回答 .

“我好像听到山羊咩咩叫了，”他回答道。

" ['lɪs(ə)n] ! " ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] .

" Listen ! " whispered Mrs . Newton .

" 听 ! " 低声说道 太太 . 牛顿 .

“听着！”牛顿太太低声说道。

[ðeɪ] [kept] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [ðen] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] :

They	kept	quiet	,	and	then	through	the	air	came	the	sound	:
他们	保留	安静的	,	和	然后	通过	这	空气	来了	这	声音	:

他们保持沉默，然后空气中传来声音：

" [bɑː] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] ! "

"	Baa	-	a	-	a	-	a	-	a	!	"
"	咩	-	一个	-	一个	-	一个	-	一个	!	"

“咩——啊——！”

" [ðæts] ['nɪknæk] ! " [kraɪd] ['tedi] , ['rʌʃɪŋ] ['fɔːwəd] .

"	That's	Nicknack	!	"	cried	Teddy	,	rushing	forward	.
"	那就是	小玩意	!	"	哭	泰迪	,	匆忙	向前	.

“那是尼克纳克！”泰迪喊道，冲了上前去。

" [aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] , [tuː] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['njuːtən] .

"	I	hope	your	little	brother	is	there	,	too	,	"	said	Mrs	.	Newton	.
"	我	希望	你的	小的	兄弟	是	那里	,	也	,	"	说	太太	.	牛顿	.

“我希望你弟弟也在那里，”牛顿太太说。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] .

And	Trouble	was	.
和	麻烦	曾是	.

麻烦来了。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪkənt] [lɒt] [ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv]

When	they	got	to	the	lower	end	of	the	vacant	lot	there	,	in	a	tangle	of
什么时候	他们	得到	到	这	降低	结尾	的	这	空缺	很多	那里	,	在	一个	纠纷	的

[wiːdz] ,

weeds	,
杂草	,

当他们走到那片空地的低洼处，穿过一片杂草丛生的地方时，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gəʊt] - ['wægən] , [ænd; ənd] ['nɪknæk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [fɑːst]

was	the	goat	-	wagon	,	and	Nicknack	was	in	a	tangle	of	harness	fast
曾是	这	山羊	-	车皮	,	和	小玩意	曾是	在	一个	纠纷	的	马具	快速地

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

那是一辆赶羊的车，尼克纳克被一团乱麻般的挽具紧紧地拴在车上。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Look	at	Trouble	!	"	cried	Teddy	.
"	看	在	麻烦	!	"	哭	泰迪	.

“瞧瞧这麻烦！”泰迪喊道。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [saʊnd] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [gəʊt] - ['wægən] , [hɪz; ɪz] [hed] ['piləu] [ɒn]

There	lay	the	little	fellow	,	sound	asleep	in	the	goat	-	wagon	,	his	head	pillowed	on
那里	躺	这	小的	同伴	,	声音	睡着了	在	这	山羊	-	车皮	,	他的	头	枕头	在

[hɪz; ɪz][ɑːm] ,

his	arm	,
他的	手臂	,

小家伙就那样躺在羊车里，睡得正香，头枕在胳膊上。

[waɪl] ['nɪknæk] [wɒz; wəz] [bliːt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [baɪts] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd]

while	Nicknack	was	bleating	now	and	then	between	the	bites	of	grass	and
尽管	小玩意	曾是	咩咩叫	现在	和	然后	之间	这	咬	的	草	和

[wiːdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] .

weeds	he	was	eating	.
杂草	他	曾是	吃	.

尼克纳克一边啃着草和杂草，一边时不时地发出咩咩叫声。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['nju:tən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

"	**Oh**	,	**Trouble**	!	"	**cried**	**Mrs**	.	**Newton**	**as**	**she**	**took**	**him**	**up**	**in**	**her**	**arms**	.
"	哦	,	麻烦	!	"	哭	太太	.	牛顿	作为	她	采取	他	向上	在	她	武器	.

“哦，麻烦了！”牛顿太太一边喊着，一边把他抱了起来。

" [jes] — [dɪs][ˌem 'i:] — [aɪz] ['trʌb(ə)l] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sli:pi] [rɪ'spɒns] .

"	**Yes**	—	**dis**	**me**	—	**I's**	**Trouble**	,	"	**was**	**the**	**sleepy**	**response**	.
"	是的	—	迪斯	我	—	是	麻烦	,	"	曾是	这	困	回复	.

“是的——是我——我惹麻烦了，”睡意朦胧地回答道。

" [əʊ] , - [ləʊ] , ['tedi] , " [hi:; hi] [went] [ɒn][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	**Oh**	,	'	**lo**	,	**Teddy**	,	"	**he**	**went**	**on**	**as**	**he**	**saw**	**his**	**brother**	.
"	哦	,	-	洛	,	泰迪	,	"	他	去	在	作为	他	锯	他的	兄弟	.

“哦，看，泰迪，”他看到弟弟后继续说道。

" - [ləʊ] , [bɒb] .

"	'	**Lo**	,	**Bob**	.
"	-	洛	,	鲍勃	.

“你好，鲍勃。”

[ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] ? "

You	**come**	**to**	**find**	**me**	**?**	"
你	来	到	寻找	我	?	"

你是来找我的吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wi:; wi][dɪd] ! " [kraɪd] [bɒb] .

"	**I**	**should**	**say**	**we**	**did**	**!**	"	**cried**	**Bob**	.
"	我	应该	说	我们	做过	!	"	哭	鲍勃	.

“应该说我们做到了！”鲍勃喊道。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**	"
"	什么	是	你	正在做	这里	?	"

你在这里做什么?

" ['hævɪn] - [waɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] .

"	**Havin**	'	**wide**	**,**	"	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	拥有	-	宽的	,	"	曾是	这	回答	.

答案是“要宽”。

" ['evrɪbɒdi] [gəʊ] - [wei] — [aʊt] [west] — [ai] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [gəʊt] [den] .

"	**Everybody**	**go**	'	**way**	—	**out**	**West**	—	**I**	**not**	**have**	**a**	**goat**	**den**	**.**
"	大家	去	-	方式	—	出去	西方	—	我	不是	有	一个	山羊	丹	.

“大家都往西走吧——我没有羊圈。”

[ai][nəʊ] [wɒnt] ['nɪknæk] [tu:; tə][gəʊ] - [wei] . "

I	**no**	**want**	**Nicknack**	**to**	**go**	'	**way**	**.**	"
我	不	想	小玩意	到	去	-	方式	.	"

我不想让尼克纳克离开。

" [əʊ] , [ai] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [mi:nz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['ɑ:ftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	**Oh**	,	**I**	**see**	**what**	**he**	**means**	**!**	"	**exclaimed**	**Teddy**	**,**	**after**	**thinking**	**over**	**what**	**his**	**little**
"	哦	,	我	看	什么	他	方法	!	"	惊呼	泰迪	,	后	思维	超过	什么	他的	小的

['brʌðə(r)] [sed] .

brother	**said**	**.**
兄弟	说	.

“哦，我明白他的意思了！”泰迪想了想弟弟说的话，惊呼道。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː ˈes] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈnɪknæk] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] , [bɒb] , [tuː; tə]
" He heard us talking about bringing Nicknack over to your house , Bob , to
" 他 听到 我们 说 关于 带来 小玩意 超过 到 你的 房子 , 鲍勃 , 到
[kiːp] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
keep him for us .
保持 他 为了 我们 .

“他听到我们说要把尼克纳克带到你家去，鲍勃，让你帮我们照顾他。”

[ˈtrʌb(ə)l] [laɪks] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd][ai] [ges] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪˈhaɪnd] .
Trouble likes the goat and I guess he didn't want to leave him behind .
麻烦 点赞 这 山羊 和 我 猜测 他 没有 想 到 离开 他 在后面 .

麻烦先生很喜欢这只山羊，我想他不想把它丢下。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [draɪv] [hɪm] [əˈweɪ] [aʊt] [tuː; tə][mɒnˈtænə] , [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋks]
Maybe he thought he could drive him away out to Montana , to Uncle Frank's
或许 他 想法 他 可以 驾驶 他 离开 出去 到 蒙大拿 , 到 叔叔 弗兰克的
[rɑːntʃ] . "
ranch . "
牧场 . "

也许他以为可以把他赶到蒙大拿州，到弗兰克叔叔的牧场去。

" [ˈmeɪbi] , " [əˈgriːd] [bɒb] .
" Maybe , " agreed Bob .
" 或许 , " 同意 鲍勃 .

“也许吧，”鲍勃同意道。

" [ðætɪd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [draɪv] , [ðəʊ] . "
" That'd be a long drive , though . "
" 那样的话 是 一个 长的 驾驶 , 尽管 . "

“不过，那可得开很长一段路啊。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] ! " [əˈgriːd] [ˈmɪsɪz] . [ˈnjuːtən] .
" I should say so ! " agreed Mrs . Newton .
" 我 应该 说 所以 ! " 同意 太太 . 牛顿 .

“我倒觉得应该如此！”牛顿夫人赞同道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ['tedi] .
" But I guess you're right , Teddy .
" 但 我 猜测 你是 正确的 , 泰迪 .

“但我想你是对的，泰迪。”

[jɔː(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd][ˈwægən][səʊ][juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt]
Your little brother started off to hide the goat and wagon so you couldn't
你的 小的 兄弟 开始 离开 到 隐藏 这 山羊 和 车皮 所以 你 不能
[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈhaɪnd] .
leave it behind .
离开 它 在后面 .

你弟弟一开始想把山羊和马车藏起来，这样你就没法把它们丢下。

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈbeɪbi] , [ɔːl] [raɪt] ! "
He's a funny baby , all right ! "
他是 一个 有趣的 婴儿 , 全部 正确的 ! "

他真是个有趣的宝宝！

" [ænd; ənd] [lʊk] [haʊ] [hiː; hi] [ˈhɑːnist] [hɪm] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] .
" And look how he harnessed him ! " exclaimed Bob .
" 和 看 如何 他 已掌握 他 ! " 惊呼 鲍勃 .

“瞧他是怎么驯服他的！”鲍勃惊叹道。

[ˈnɪknæk] [ˈriːəli] [ˈwʌznt] [ˈhɑːnist] .
Nicknack really wasn't harnessed .
小玩意 真的 不是 已掌握 .

Nicknack 实际上并没有被充分利用。

[ðə; ði] ['leðə(r)] [stræps][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌklz] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɒn][hɪm] ,

The	leather	straps	and	the	buckles	were	all	tangled	up	on	him	,
这	皮革	肩带	和	这	扣环	是	全部	纠缠不清	向上	在	他	,

他身上的皮带和扣环全都缠在了一起。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪk] [ɒn][ðə; ði] ['goʊts] [bæk]

but	Trouble	had	managed	to	make	enough	of	them	stick	on	the	goat's	back
但	麻烦	有	管理	到	制作	足够的	的	他们	戳	在	这	山羊的	后退

,

,

,

但是，麻烦先生设法让足够多的粘在了山羊背上。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑ:nɪs] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði]['wægən] ,

and	had	somehow	got	part	of	the	harness	fast	to	the	wagon	,
和	有	不知何故	得到	部分	的	这	马具	快速地	到	这	车皮	,

不知怎么的，他已经把一部分马具牢牢地固定在了马车上。

[səʊ] ['nɪknæk] [kʊd; kəd] [pʊl] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɒŋ] .

so	Nicknack	could	pull	it	along	.
所以	小玩意	可以	拉	它	沿着	.

所以尼克纳克可以把它拉过去。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][naɪs] [waɪd] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][bɒb][ænd; ənd] ['tedi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt][ðə; ði]

"	I	had	a	nice	wide	,	"	said	Trouble	,	as	Bob	and	Teddy	straightened	out	the
"	我	有	一个	好的	宽的	,	"	说	麻烦	,	作为	鲍勃	和	泰迪	拉直	出去	这

['goʊts] ['hɑ:nɪs] .

goat's	harness	.
山羊的	马具	.

“我拉得挺宽的，”Trouble说道，这时Bob和Teddy正在整理山羊的挽具。

" [den] [aɪ] [gɒt] ['sli:pi] [æn; ən] - ['nɪknæk] [hi:; hi] [gɒt] ['hʌŋgri] , [səʊ][wi:; wi] ['kɒmɛd] [ɪn][hɪə(r)] . "

"	Den	I	got	sleepy	an	'	Nicknack	he	got	hungry	,	so	we	comed	in	here	.	"
"	丹	我	得到	困	一个	-	小玩意	他	得到	饥饿的	,	所以	我们	喜剧	在	这里	.	"

“丹，我犯困了，尼克纳克饿了，所以我们就进来了。”

" [ænd; ənd] [wɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['nju:tən] .

"	And	we've	been	looking	everywhere	for	you	!	"	exclaimed	Mrs	.	Newton	.
"	和	我们已经	到过	寻找	到处	为了	你	!	"	惊呼	太太	.	牛顿	.

“我们到处找你！”牛顿太太惊呼道。

" [wel] , [aɪm][glæd] [wɪv] [faʊnd] [ju:; jʊ] .

"	Well	,	I'm	glad	we've	found	you	.
"	出色地	,	我是	高兴的	我们已经	成立	你	.

“嗯，很高兴我们找到了你。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] , [naʊ] .

Come	along	,	now	.
来	沿着	,	现在	.

跟我来。

[ted] , [ju:; jʊ][ænd; ənd][bɒb] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Ted	,	you	and	Bob	hurry	along	and	tell	the	others	.
泰德	,	你	和	鲍勃	匆忙	沿着	和	告诉	这	其他的	.

泰德，你和鲍勃快点去告诉其他人。

[jɔ:(r); jə(r)] - [bi:; bi] ['wʌrid] .

Your	mother'll	be	worried	.
你的	-	是	担心	.

你妈妈会担心的。

" [ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [wɒz; wəz] ['wʌrid] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ʃi:; ʃi] [met] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn]

"	And	indeed	Mrs	.	Martin	was	worried	,	especially	when	she	met	Mr	.	Martin
"	和	的确	太太	.	马丁	曾是	担心	,	尤其	什么时候	她	遇见	先生	.	马丁

[ænd; ənd]['dʒænət] ,

and	Janet	,
和	珍妮特	,

“马丁太太确实很担心，尤其是在她见到马丁先生和珍妮特之后。”

[hu:] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] ['trʌb(ə)l] .

who	had	not	found	Trouble	.
WHO	有	不是	成立	麻烦	.

没有找到麻烦的人。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd] [bɒb] [su:n] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɜ:tʃə(r)] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt]

But	Teddy	and	Bob	soon	met	with	the	other	searchers	and	told	them	that
但	泰迪	和	鲍勃	很快	遇见	和	这	其他	搜索者	和	讲述	他们	那

['beɪbi] " ['wɪljəm] [hæd; həd] [bi:n] [faʊnd] .

Baby	"	William	had	been	found	.
婴儿	"	威廉	有	到过	成立	.

但泰迪和鲍勃很快与其他搜寻者会合，并告诉他们小威廉已经被找到了。

" [əʊ] , [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [nekst] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,

"	Oh	,	what	will	you	do	next	?	"	cried	Mrs	.	Martin	,
"	哦	,	什么	将要	你	做	下一个	?	"	哭	太太	.	马丁	,

“哦，你接下来要做什么？”马丁太太喊道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [klɑ:sp, klæsp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] .

as	she	clasped	the	little	fellow	in	her	arms	.
作为	她	紧握	这	小的	同伴	在	她	武器	.

她将小家伙紧紧地抱在怀里。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] [æz; əz] [ju:v] ['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] ! "

"	Such	a	fright	as	you've	given	us	!	"
"	这样的	一个	惊吓	作为	你已经	给定	我们	!	"

你真是把我们吓坏了！

" [nəʊ] [wɒnt] ['nɪknæk] [tu:; tə] [gəʊ] - [weɪ] ! " [sed] ['trʌb(ə)l] .

"	No	want	Nicknack	to	go	-	way	!	"	said	Trouble	.
"	不	想	小玩意	到	去	-	方式	!	"	说	麻烦	.

“我不想让尼克纳克离开！”麻烦说道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wɒt] [hi:; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] — [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [haɪd] [ðə; ði] [gəʊt]

"	I	guess	that's	what	he	did	it	for	—	he	thought	he	could	hide	the	goat
"	我	猜测	那就是	什么	他	做过	它	为了	—	他	想法	他	可以	隐藏	这	山羊

[səʊ] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [li:v] [hɪm] [bɪ'haɪnd] ,

so	we	wouldn't	leave	him	behind	,
所以	我们	不会	离开	他	在后面	,

“我想他这么做就是为了这个——他以为能把山羊藏起来，这样我们就不会把它落下。”

" [sed] ['dædi] ['mɑ:tɪn] .

"	said	Daddy	Martin	.
"	说	爸爸	马丁	.

“马丁爸爸说道。”

" [bʌt; bət] [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] , [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .

"	But	we'll	have	to	,	just	the	same	.
"	但	出色地	有	到	,	只是	这	相同的	.

但我们还是得这么做。

['trʌb(ə)l] [woʊnt] [mɪs] [hɪm] [wen] [wi:; wi] [get] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] .

Trouble	won't	miss	him	when	we	get	out	on	the	ranch	.
麻烦	惯于	错过	他	什么时候	我们	得到	出去	在	这	牧场	.

我们到了牧场，麻烦肯定不会少了他。

" [səʊ][ðə; ði] [gəʊt] [ænd; ənd]['wægən][wɜː(r); wə(r)] [left] [æt; ət] [bɑbz] [haʊs] ,
" So the goat and wagon were left at Bob's house ,
" 所以 这 山羊 和 车皮 是 左边 在 鲍勃的 房子 ,

于是，山羊和马车就被留在了鲍勃家。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [hiː; hi] [suːn] [gɒt]
and though Trouble cried when he realized what was happening , he soon got
和 尽管 麻烦 哭 什么时候 他 已实现 什么 曾是 发生 , 他 很快 得到
['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
over it .
超过 它 .

虽然Trouble意识到发生了什么事后哭了，但他很快就释怀了。

[ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['bɪzi] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tə'wɔːd] ['gəʊɪŋ] [west] .
The next few days were filled with busy preparations toward going West .
这 下一个 很少 天 是 已填 和 忙碌的 准备工作 朝向 去 西方 .

接下来的几天里，大家都在忙着为西行做准备。

['dædi] ['mɑːtɪn] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] , [ðə; ði] ['pækɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,
Daddy Martin bought the tickets , the packing was completed ,
爸爸 马丁 买 这 门票 , 这 包装 曾是 完全的 ,

马丁爸爸买好了票，行李也打包好了。

[lɑːst] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪˌmeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [baɪ]['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] ,
last visits to their playmates were paid by Janet and Teddy ,
最后的 访问 到 他们的 玩伴 是 有薪酬的 经过 珍妮特 和 泰迪 ,

珍妮特和泰迪最后一次去看望他们的玩伴。

[huːz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [frendz] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [west]
whose boy and girl friends all said that they wished they too were going out West
谁 男生 和 女孩 朋友们 全部 说 那 他们 希望 他们 也 是 去 出去 西方
[tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [rɑːntʃ] .
to a big ranch .
到 一个 大的 牧场 .

她的男女朋友都说，他们也希望自己能去西部的大牧场。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [kˈaʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] !
" We're going to see cowboys and Indians !
" 是 去 到 看 牛仔 和 印度人 !

“我们要去看牛仔和印第安人！”

" [ted] [təʊld] ['evriwʌn] .
" Ted told everyone .
" 泰德 讲述 每个人 .

“泰德告诉了所有人。”

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɪn]['krɛskoʊ] — [ðæt] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]
Then came the last day in Cresco — that is the last day for some time for
然后 来了 这 最后的 天 在 克雷斯科 — 那 是 这 最后的 天 为了 一些 时间 为了
[ðə; ði] - .
the Curlytops .
这 - .

然后，在克雷斯科的最后一天到来了——对于卷毛队来说，那也是一段时间内的最后一天。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] , ['nɔːrə] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [frendz] .
The house was closed , Nora going to stay with friends .
这 房子 曾是 关闭 , 诺拉 去 到 停留 和 朋友们 .

房子关门了，诺拉要去朋友家住。

['skaɪrɒkɪt] , [ðə; ði][dɒg] , [ænd; ənd]['tɜːnəʊvə(r)] , [ðə; ði][kæt] , [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][kaɪnd] ['neɪbəz] ,
Skyrocket , the dog , and Turnover , the cat , were sent to kind neighbors ,
火箭 , 这 狗 , 和 周转 , 这 猫 , 是 发送 到 种类 邻居 ,

狗狗 Skyrocket 和猫咪 Turnover 被送到了好心的邻居家。

[huː] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
who promised to look after them .
WHO 承诺 到 看 后 他们 .

谁承诺会照顾他们。

[bɒb][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['nɪknæk] .
Bob had already started to take care of Nicknack .
鲍勃 有 已经 开始 到 拿 关心 的 小玩意 .

鲍勃已经开始照顾尼克纳克了。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! " [kɔːld] [ðə; ði][kən'dʌktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][treɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z]
" All aboard ! " called the conductor of the train the Curlytops and the others
" 全部 船上 ! " 称为 这 导体 的 这 火车 这 - 和 这 其他的
[tʊk] .
took .
采取 .

“全体上车！”列车员喊道，“卷毛头”和其他人上了车。

" [ɔːl] [ə'bɔːd] ! "
" All aboard ! "
" 全部 船上 ! "

“全体登机！”

" [ɔːl] [ə'bɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] ! " ['ekəud] ['dædi] ['mɑːtɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
" All aboard for the West ! " echoed Daddy Martin , and they were off .
" 全部 船上 为了 这 西方 ! " 回声 爸爸 马丁 , 和 他们 是 离开 .

“全体登船，前往西部！”马丁爸爸齐声喊道，然后他们就出发了。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n]
THE COLLISION
这 碰撞

碰撞

" [woʊnt][wiː; wi][hæv; həv][fʌn] , [dʒæn] , [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ? "
" Won't we have fun , Jan , when we get to the ranch ? "
" 惯于 我们 有 乐趣 , 一月 , 什么时候 我们 得到 到 这 牧场 ? "

“简，我们到了牧场肯定会玩得很开心吧？”

" [ai] [ges] [səʊ] , ['tedi] .
" I guess so , Teddy .
" 我 猜测 所以 , 泰迪 .

我想也是，泰迪。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['ɪndiənz] . "
But I don't like it about those Indians . "
但 我 不 喜欢 它 关于 那些 印度人 . "

但我并不喜欢那些印度人。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)] ['dædi] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [teɪm] [wʌnz] — [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs]

didn't	you	hear	Daddy	say	they	were	tame	ones	—	like	the	kind	in	the	circus
没有	你	听到	爸爸	说	他们	是	驯服	一个	—	喜欢	这	种类	在	这	马戏团

[ænd; ənd][waɪld] [west] [ʃəʊ] ?

and	Wild	West	show	?
和	荒野	西方	展示	?

你没听爸爸说它们是驯服的吗？就像马戏团和西部牛仔表演里的那种？

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [dʒæn] . "

They	won't	hurt	you	,	Jan	.	"
他们	惯于	伤害	你	,	一月	.	"

他们不会伤害你的，简。

" [wel] , [ai][doʊnt][laɪk] - [ɪm] .

"	Well	,	I	don't	like	'	em	.
"	出色地	,	我	不	喜欢	-	呃	.

“嗯，我不喜欢它们。”

[ðev] [gɒt] [sʌtʃ] ['fʌni] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz] . "

They've	got	such	funny	painted	faces	.	"
他们有	得到	这样的	有趣的	绘	面孔	.	"

他们的脸上画着好滑稽的彩绘。

" [nɒt] [ðə; ði] [teɪm] [wʌnz] , [dʒæn] .

"	Not	the	tame	ones	,	Jan	.
"	不是	这	驯服	一个	,	一月	.

“不是那些温顺的，简。”

['enihaʊ] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .

Anyhow	I'll	stay	with	you	.
无论如何	患病的	停留	和	你	.

总之，我会留下来陪你。

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [kɑː(r)] [wɪtʃ]

"	The	Curlytops	were	talking	as	they	sat	together	in	the	railroad	car	which
"	这	-	是	说	作为	他们	卫星	一起	在	这	铁路	车	哪个

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] ['ræpɪdli] [baɪ][ðə; ði] ['endʒɪn] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][bɪg] [west] ,

was	being	pulled	rapidly	by	the	engine	out	toward	the	big	West	,
曾是	存在	拉	快速	经过	这	引擎	出去	朝向	这	大的	西方	,

“卷毛男孩们坐在火车车厢里聊天，火车正由机车快速牵引着驶向西部大都市。”

[weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] .

where	Uncle	Frank's	ranch	was	.
在哪里	叔叔	弗兰克的	牧场	曾是	.

那是弗兰克叔叔的牧场所在地。

[ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] , ['həʊldɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ,

In	the	seat	behind	them	was	Mother	Martin	,	holding	Trouble	,	who	was	asleep	,
在	这	座位	在后面	他们	曾是	母亲	马丁	,	保持	麻烦	,	WHO	曾是	睡着了	,

坐在她们身后的座位上是马丁妈妈，她抱着睡着的“麻烦”。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['slʌmbə] .

while	Daddy	Martin	was	also	slumbering	.
尽管	爸爸	马丁	曾是	还	沉睡	.

马丁爸爸当时也在睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [frɒm; frəm]['krɛskoʊ][tuː; tə] ['rɒkvɪl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][mɒn'tænə]

It	was	quite	a	long	ride	from	Cresco	to	Rockville	,	which	was	in	Montana
它	曾是	相当	一个	长的	骑	从	克雷斯科	到	罗克维尔	,	哪个	曾是	在	蒙大拿

.

:
.

从克雷斯科到蒙大拿州的罗克维尔，路途相当遥远。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] - [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,

It	would	take	the	Curlytops	about	four	days	to	make	the	trip	,
它	会	拿	这	-	关于	四	天	到	制作	这	旅行	,

卷毛猴们大约需要四天时间才能完成这段旅程。

[pə'hæps] [lɒŋgə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [treɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] .

perhaps	longer	if	the	trains	were	late	.
也许	更长	如果	这	火车	是	晚的	.

如果火车晚点，时间可能会更长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌmftəb(ə)l] ['kəʊtʃɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['træv(ə)l]

But	they	did	not	mind	,	for	they	had	comfortable	coaches	in	which	to	travel
但	他们	做过	不是	头脑	,	为了	他们	有	舒服的	教练	在	哪个	到	旅行

.

:

.

但他们并不在意，因为他们有舒适的马车可以乘坐。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]

When	they	were	hungry	there	was	the	dining	-	car	where	they	could	get
什么时候	他们	是	饥饿的	那里	曾是	这	用餐	-	车	在哪里	他们	可以	得到

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

something	to	eat	,
某物	到	吃	,

当他们饿了的时候，可以去餐车吃点东西。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] ,

and	when	they	were	sleepy	there	was	the	sleeping	-	car	,
和	什么时候	他们	是	困	那里	曾是	这	睡眠	-	车	,

当他们犯困时，还有卧铺车厢。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌləd] ['pɔːtə(r)] [meɪd] [sʌtʃ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [bedz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts] .

in	which	the	colored	porter	made	such	funny	little	beds	out	of	the	seats	.
在	哪个	这	有色	搬运工	制成	这样的	有趣的	小的	床	出去	的	这	座位	.

那位黑人搬运工把座位改造成了滑稽的小床。

[dʒæn] [ænd; ənd] [ted] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] .

Jan	and	Ted	thought	it	quite	wonderful	.
一月	和	泰德	想法	它	相当	精彩的	.

简和泰德觉得这真是太棒了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ɪn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [kɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,

For	,	though	they	had	traveled	in	a	sleeping	-	car	before	,
为了	,	尽管	他们	有	旅行	在	一个	睡眠	-	车	前	,

因为，尽管他们以前也坐过卧铺车厢，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['pɔːtə(r)] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [siːts] ,

and	had	seen	the	porter	pull	out	the	seats	,
和	有	已见	这	搬运工	拉	出去	这	座位	,

他看到搬运工把椅子拉了出来，

[let] [daʊn] [ðə; ði] [ʃelf] [ˌəʊvə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['piləʊz] [tuː; tə] [meɪk]

let	down	the	shelf	overhead	and	take	out	the	blankets	and	pillows	to	make
让	向下	这	架子	开销	和	拿	出去	这	毯子	和	枕头	到	制作

[ðə; ði] [bed] ,

the	bed	,
这	床	,

放下头顶的架子，拿出毯子和枕头铺床。

[stɪl] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] .

still	they	never	tired	of	watching	.
仍然	他们	绝不	疲劳的	的	观看	.

但他们百看不厌。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðɪs]

There	were	many	other	things	to	interest	the	Curlytops	and	Trouble	on	this
那里	是	许多	其他	事物	到	兴趣	这	-	和	麻烦	在	这

['dʒɜːni] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] .

journey	to	Uncle	Frank's	ranch	.
旅行	到	叔叔	弗兰克的	牧场	.

在前往弗兰克叔叔牧场的旅途中，还有许多其他事情引起了卷毛和麻烦的兴趣。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Of	course	there	was	always	something	to	see	when	they	looked	out	of	the
的	课程	那里	曾是	总是	某物	到	看	什么时候	他们	看起来	出去	的	这

['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɑːz] .

windows	of	the	cars	.
视窗	的	这	汽车	.

当然，当他们看向车窗外时，总能看到一些东西。

[æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [pɑːs] [θruː] ['sɪtɪz] ,

At	times	the	train	would	pass	through	cities	,
在	时代	这	火车	会	经过	通过	城市	,

有时火车会穿过城市，

['stɒpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['steɪʃnz] [tuː; tə] [let] ['pæsndʒər] [get] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] .

stopping	at	the	stations	to	let	passengers	get	off	and	on	.
停止	在	这	车站	到	让	乘客	得到	离开	和	在	.

沿途停靠车站，方便乘客上下车。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [məʊst] .

But	it	was	not	the	cities	that	interested	the	children	most	.
但	它	曾是	不是	这	城市	那	感兴趣的	这	孩子们	最多	.

但最吸引孩子们的并不是城市。

[ðeɪ] [laɪkt] [best] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

They	liked	best	to	see	the	fields	and	woods	through	which	they	passed	.
他们	喜欢	最好的	到	看	这	字段	和	树林	通过	哪个	他们	通过了	.

他们最喜欢欣赏沿途的田野和树林。

[ɪn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] , [kaʊz] [ɔː(r)] [ʃiːp] ,

In	some	of	the	fields	were	horses	,	cows	or	sheep	,
在	一些	的	这	字段	是	马匹	,	牛	或者	羊	,

有些田地里有马、牛或羊。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	while	the	children	did	not	see	any	such	animals	in	the	woods	,
和	尽管	这	孩子们	做过	不是	看	任何	这样的	动物	在	这	树林	,

虽然孩子们在树林里没有看到任何这类动物，

[ɪk'sept] [pə'hæps] [weə(r)] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [nɪə(r)][ə; eɪ] [fɑːm] ,

except	perhaps	where	the	wood	was	a	clump	of	trees	near	a	farm	,
除了	也许	在哪里	这	木头	曾是	一个	丛	的	树木	靠近	一个	农场	,

除非那片树林是农场附近的一丛树木，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [həʊpt] [ðeɪ] [maɪt] .

they	always	hoped	they	might	.
他们	总是	希望	他们	可能	.

他们一直希望能够做到。

['veri] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] ['ræt(ə)l] [ə'lɒŋ] [θruː] [bɪg] ['fiːldz] ,

Very	often	,	when	the	train	would	rattle	along	through	big	fields	,
非常	经常	,	什么时候	这	火车	会	嘎嘎作响	沿着	通过	大的	字段	,

很多时候，当火车隆隆驶过大片田野时，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [dʒæn] [wʊd] [kɔːl] :

and	then	suddenly	plunge	into	a	forest	,	Jan	would	call	:
和	然后	突然	暴跌	进入	一个	森林	,	一月	会	称呼	:

然后突然冲进森林里，简会这样喊道：

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [siː] [wʌn] [naʊ] , [ted] ! "

"	Maybe	we'll	see	one	now	,	Ted	!	"
"	或许	出色地	看	一	现在	,	泰德	!	"

“也许我们现在就能看到一个了，泰德！”

" [əʊ] , ['meɪbi] [səʊ] !

"	Oh	,	maybe	so	!
"	哦	,	或许	所以	!

“哦，也许是这样！”

" [hiː; hi] [wʊd] [ɪk'skleɪm] .

"	he	would	exclaim	.
"	他	会	惊叹	.

他会惊呼道。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] - [wʊd] ['flæt(ə)n][ðeə(r)]['nəʊzɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][pɪə(r)] [aʊt] .

Then	the	two	Curlytops	would	flatten	their	noses	against	the	window	and	peer	out	.
然后	这	二	-	会	压平	他们的	鼻子	反对	这	窗户	和	同伴	出去	.

然后，两只卷毛兔会把鼻子贴在窗户上，向外张望。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

"	What	are	you	looking	for	?	"	asked	Mother	Martin	,
"	什么	是	你	寻找	为了	?	"	问	母亲	马丁	,

“你在找什么？”马丁修女问道。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [duː; də] [ðɪs] .

the	first	time	she	saw	the	children	do	this	.
这	第一的	时间	她	锯	这	孩子们	做	这	.

这是她第一次看到孩子们这样做。

" ['ɪndiənz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , ['nevə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

"	Indians	,	"	answered	Teddy	,	never	turning	around	,
"	印度人	,	"	回答	泰迪	,	绝不	转弯	大约	,

“印第安人，”泰迪回答道，头始终没有回头。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪs] ['eni] [tʃɑːns] .

for	the	train	was	still	in	the	wood	and	he	did	not	want	to	miss	any	chance	.
为了	这	火车	曾是	仍然	在	这	木头	和	他	做过	不是	想	到	错过	任何	机会	.

因为火车还在树林里，他不想错过任何机会。

" ['ɪndiənz] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , " [waɪ] ,

"	Indians	!	"	exclaimed	his	mother	,	"	Why	,
"	印度人	!	"	惊呼	他的	母亲	,	"	为什么	,

“印第安人！”他母亲惊呼道，“为什么，

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [pʊt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['ɪndiənz] ? "

what	in	the	world	put	into	your	head	the	idea	that	we	should	see	Indians	?	"
什么	在	这	世界	放	进入	你的	头	这	主意	那	我们	应该	看	印度人	?	"

你到底是怎么想的，才会觉得我们应该见见印度人？

" [wel] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] [aʊt] [west] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [waɪld]
" **Well , Uncle Frank said there were Indians out West , even if they weren't wild**
" 出色地 , 叔叔 坦率 说 那里 是 印度人 出去 西方 , 甚至 如果 他们 不是 荒野
[wʌnz] ,
ones ,
一个 ,

“嗯，弗兰克叔叔说西部有印第安人，即使他们不是野蛮的印第安人。”

" ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , " [ænd; ənd][ˌem 'iː][ænd; ənd][dʒæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . "
" **answered Teddy , " and me and Jan wants to see some . "**
" 回答 泰迪 , " 和 我 和 一月 想要 到 看 一些 . "

“泰迪回答说，‘我和简也想看看。’”

" [əʊ] , [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd] ['eni] ['ɪndiənz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" **Oh , you won't find any Indians around here , " said Daddy Martin with a laugh ,**
" 哦 , 你 惯于 寻找 任何 印度人 大约 这里 , " 说 爸爸 马丁 和 一个 笑 ,

“哦，你在这附近找不到任何印第安人，”马丁爸爸笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] .
as he laid aside the paper he was reading .
作为 他 铺设 旁边 这 纸 他 曾是 阅读 .

他放下手中正在阅读的报纸。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][aʊt] [west] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ðeə(r)] [jet] ,
" **It is true there are some out West , but we are not there yet ,**
" 它 是 真的 那里 是 一些 出去 西方 , 但 我们 是 不是 那里 然而 ,

“西部确实有一些，但我们还没到那个程度。”

[ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [faɪnd][ðə; ði] ['ɪndiənz] [səʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] . "
and , if we were , you would hardly find the Indians so near a railroad . "
和 , 如果 我们 是 , 你 会 几乎 寻找 这 印度人 所以 靠近 一个 铁路 . "

如果真是那样，你几乎不可能在铁路附近找到印第安人。

" [kænt] [wiː; wi]['evə(r)] [siː] ['eni] ?
" **Can't we ever see any ?**
" 不能 我们 曾经 看 任何 ?

“难道我们就看不到一个吗？”

" [dʒæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Jan wanted to know .**
" 一月 通缉 到 知道 .

简想知道。

" [ai][doʊnt][dʒʌst][laɪk] ['ɪndiənz] , - [kɔːz] [ðev] ['ɔːlweɪz] [gɒt][ə; eɪ][gʌn][ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪf] — [ai] [miːn] [ɪn]
" **I don't just like Indians , ' cause they've always got a gun or a knife — I mean in**
" 我 不 只是 喜欢 印度人 , - 原因 他们有 总是 得到 一个 枪 或者 一个 刀 — 我 意思是 在
['pɪktʃəz] ,
pictures ,
图片 ,

“我不喜欢印第安人，不仅仅是因为他们总是带着枪或刀——我是说在照片里，”

" [ʃiː; ʃi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .
" **she hastened to add .**
" 她 加快 到 添加 .

她赶紧补充道。

" [kɔːs] [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɪndiən] , - [sɛptɪn] - ['meɪbi] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] . "
" **Course I never saw a real Indian , ' ceptin ' maybe in a circus . "**
" 课程 我 绝不 锯 一个 真实的 印度 , - ceptin - 或许 在 一个 马戏团 . "

“当然，我从没见过真正的印第安人，除非是在马戏团里。”

" [jʊl] [siː] [sʌm; səm] ['riːəl] [wʌnz] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

"	You'll	see	some	real	ones	after	a	while	,	"	her	mother	told	her	,
"	你会	看	一些	真实的	一个	后	一个	尽管	,	"	她	母亲	讲述	她	,

“过段时间你就会看到一些真正的，”她母亲告诉她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɒpt] ['presɪŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] [flæt] [ə'genst] [ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊz] ,

and	then	the	children	stopped	pressing	their	noses	flat	against	the	car	windows	,
和	然后	这	孩子们	停止	紧迫	他们的	鼻子	平坦的	反对	这	车	视窗	,

然后孩子们不再把鼻子贴在车窗上了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [n'iəɹɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]

for	the	train	had	come	out	of	the	wood	and	was	nearing	a	large
为了	这	火车	有	来	出去	的	这	木头	和	曾是	临近	一个	大的

['sɪti] .

city	.
城市	.

因为火车已经驶出树林，正接近一座大城市。

[ðeə(r)] , [dʒæn][ænd; ənd] [ted] [felt] [ʃʊə(r)] , [nəʊ] ['ɪndiənz] [wʊd] [biː; bi] [siːn] .

There	,	Jan	and	Ted	felt	sure	,	no	Indians	would	be	seen	.
那里	,	一月	和	泰德	毛毡	当然	,	不	印度人	会	是	已见	.

简和泰德确信，在那里不会看到印第安人。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [kiːp] [wɒtʃ] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , " [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪl] [siː]

"	But	we'll	keep	watch	,	"	said	Jan	to	her	brother	,	"	and	maybe	I'll	see
"	但	出色地	保持	手表	,	"	说	一月	到	她	兄弟	,	"	和	或许	患病的	看

[æn; ən] ['ɪndiən] [fɜːst] . "

an	Indian	first	.	"
一个	印度	第一的	.	"

“但我们会保持警惕，”简对她哥哥说，“也许我会先看到一个印第安人。”

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] !

"	And	maybe	I	will	!
"	和	或许	我	将要	!

“也许我会的！”

[wiːl; wil][bəuθ] [wɒtʃ] !

We'll	both	watch	!
出色地	两个都	手表	!

我们俩都看！

" [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	he	agreed	.
"	他	同意	.

他同意了。

['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [geɪv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] ,

Something	else	that	gave	the	children	enjoyment	was	the	passage	through	the	train	,
某物	别的	那	给予	这	孩子们	享受	曾是	这	通道	通过	这	火车	,

孩子们还很喜欢乘坐火车。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [səʊld]['kændi] , [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəziːnz] .

every	now	and	then	,	of	the	boy	who	sold	candy	,	books	and	magazines	.
每一个	现在	和	然后	,	的	这	男生	WHO	卖	糖果	,	图书	和	杂志	.

时不时地，就会想起那个卖糖果、书籍和杂志的男孩。

[hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] , ['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][læps]

He	would	pass	along	between	the	seats	,	dropping	into	them	,	or	into	the	laps
他	会	经过	沿着	之间	这	座位	,	下降	进入	他们	,	或者	进入	这	圈数

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒər] ,

of	the	passengers	,
的	这	乘客	,

他会穿过座位间，突然掉进座位里，或者直接跳到乘客的腿上。

['pækɪdʒɪz] [ɒv; əv]['kændi] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɔː(r)] [bʊk] .

packages	of	candy	,	or	perhaps	a	paper	or	book	.
包裹	的	糖果	,	或者	也许	一个	纸	或者	书	.

一包糖果，或者一张纸或一本书。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['trævələ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	to	give	the	traveler	time	to	look	at	it	,
这	曾是	到	给	这	游客	时间	到	看	在	它	,

这样做是为了给旅行者留出时间欣赏它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	make	up	his	or	her	mind	whether	or	not	to	buy	it	.
和	制作	向上	他的	或者	她	头脑	无论	或者	不是	到	买	它	.

然后决定是否购买。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ,

A	little	later	the	boy	would	come	along	to	collect	the	things	he	had	left	,
一个	小的	之后	这	男生	会	来	沿着	到	收集	这	事物	他	有	左边	,

过了一会儿，男孩会来收拾他留下的东西。

[ænd; ənd][get][ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

and	get	the	money	for	those	the	people	kept	for	themselves	.
和	得到	这	钱	为了	那些	这	人们	保留	为了	他们自己	.

把那些被民众私吞的钱追回来。

[ted][ænd; ənd][dʒæn][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [dɪ'zaɪərəs] , [iːtʃ] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sel] ['sʌmθɪŋ]

Ted	and	Jan	were	very	desirous	,	each	time	,	that	the	boy	should	sell	something
泰德	和	一月	是	非常	渴望	,	每个	时间	,	那	这	男生	应该	卖	某物

,

,

,

泰德和简每次都非常希望这个男孩能卖出点东西。

[ænd; ənd][wʌns] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][nəʊ]

and	once	,	when	he	had	gone	through	the	car	and	had	taken	in	no
和	一次	,	什么时候	他	有	已消失	通过	这	车	和	有	已采取	在	不

['mʌni] ,

money	,
钱	,

还有一次，他搜遍了整辆车，却没找到任何钱。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [dʒæn] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] :

he	looked	so	disappointed	that	Jan	whispered	to	her	father	:
他	看起来	所以	失望的	那	一月	低声说道	到	她	父亲	:

他看起来非常失望，简悄悄地对父亲说：

" [woʊnt][juː; jʊ] [pliːz] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ? "

"	Won't	you	please	buy	something	from	him	?	"
"	惯于	你	请	买	某物	从	他	?	"

“您能不能从他那里买点东西？”

" [baɪ] [wɒt] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Buy	what	?	"	asked	Mr	.	Martin	.
"	买	什么	?	"	问	先生	.	马丁	.

“买什么？”马丁先生问道。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ɔː(r)][sʌm; səm]['kændi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	A	book	or	some	candy	from	the	newsboy	,	"	repeated	the	little	girl	.
"	一个	书	或者	一些	糖果	从	这	报童	,	"	重复	这	小的	女孩	.

“报童送本书或者糖果吧，”小女孩重复道。

" [hiː; hi] [lʊks] ['ɔːf(ə)l] ['sɒri] . "

"	He	looks	awful	sorry	.	"
"	他	看起来	可怕	对不起	.	"

他看起来非常抱歉。

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼！

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sel] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

Well	,	it	is	too	bad	if	he	didn't	sell	anything	,	"	said	Mr	.	Martin	.
出色地	,	它	是	也	坏的	如果	他	没有	卖	任何事物	,	"	说	先生	.	马丁	.

“如果他一件东西都没卖出去，那就太可惜了，”马丁先生说。

" [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [bai] ['sʌmθɪŋ] .

"	I	guess	I	can	buy	something	.
"	我	猜测	我	能	买	某物	.

我想我可以买点东西。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? "

What	would	you	like	,	something	to	read	or	something	to	eat	?	"
什么	会	你	喜欢	,	某物	到	读	或者	某物	到	吃	?	"

你想读点什么还是吃点东西?

" [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , " [sə'dʒestid] ['tedi] .

"	Some	pictures	to	look	at	,	"	suggested	Teddy	.
"	一些	图片	到	看	在	,	"	建议	泰迪	.

“看看这些图片吧，”泰迪建议道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ʃəʊ] - [ɪm] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

"	Then	we	can	show	'	em	to	Trouble	.
"	然后	我们	能	展示	-	呃	到	麻烦	.

然后我们就可以带他们去见见麻烦了。

['mʌðə(r)] [dʒʌst] [geɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] ['kʊkiz] . "

Mother	just	gave	us	some	cookies	.	"
母亲	只是	给予	我们	一些	曲奇饼	.	"

妈妈刚给了我们一些饼干。

" [ðen] [ai] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , " [lɑːft] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Then	I	guess	you've	had	enough	to	eat	,	"	laughed	Mr	.	Martin	.
"	然后	我	猜测	你已经	有	足够的	到	吃	,	"	笑了	先生	.	马丁	.

“那我想你已经吃饱了，”马丁先生笑着说。

" [hɪə(r)] , [bɔɪ] !

"	Here	,	boy	!
"	这里	,	男生	!

“来，孩子！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .

"	he	called	.
"	他	称为	.

他打电话来了。

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] ['pɪktʃə(r)] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] - [ɒv; əv] [maɪn] ? "

"	Have	you	any	picture	books	for	these	Curlytops	of	mine	?	"
"	有	你	任何	图片	图书	为了	这些	-	的	矿	?	"

“请问您有没有适合我这些卷毛孩子的图画书？”

" [jes] , [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [wʌnz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	Yes	,	I	have	some	nice	ones	,	"	answered	the	boy	,
"	是的	,	我	有	一些	好的	一个	,	"	回答	这	男生	,

“是的，我有一些不错的，”男孩回答道。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] ,

and	with	a	smile	on	his	face	he	went	into	the	baggage	car	,
和	和	一个	微笑	在	他的	脸	他	去	进入	这	行李	车	,

他面带微笑地走进了行李车厢。

[weə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['peɪpəz] , ['kændi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

where	he	kept	his	papers	,	candy	and	other	things	,
在哪里	他	保留	他的	文件	,	糖果	和	其他	事物	,

他把文件、糖果和其他东西都放在那里。

[ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['geɪli] ['kʌlәd] [bʊk] ,

and	soon	came	back	with	a	gaily	colored	book	,
和	很快	来了	后退	和	一个	兴高采烈地	有色	书	,

不久后，他带着一本色彩鲜艳的书回来了。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] ['ʌtə] [saɪz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

at	the	sight	of	which	Ted	and	Jan	uttered	sighs	of	delight	.
在	这	视线	的	哪个	泰德	和	一月	说出	叹息	的	喜	.

看到这一幕，泰德和简都发出了欣喜的叹息。

" [dæt] ['ɔːf(ə)l] - ! " [m'ɜːməd] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [bʊk] [dɪd][hæv; həv] [naɪs]

"	Dat	awful	p'etty	!	"	murmured	Trouble	,	and	indeed	the	book	did	have	nice
"	数据	可怕	-	!	"	低声说道	麻烦	,	和	的确	这	书	做过	有	好的

['pɪktʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

pictures	in	it	.
图片	在	它	.

“那本糟糕的小书！”麻烦低声说道，而这本书里确实有一些漂亮的插图。

['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [ɪn'dʒɔɪd] ['veri] [mʌtʃ]

Mr	.	Martin	paid	for	it	,	and	then	Ted	and	Jan	enjoyed	very	much
先生	.	马丁	有薪酬的	为了	它	,	和	然后	泰德	和	一月	享受	非常	很多

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

looking	at	it	,
寻找	在	它	,

马丁先生付了钱，然后泰德和简就非常喜欢欣赏它。

[wɪð] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

with	Trouble	in	the	seat	between	them	.
和	麻烦	在	这	座位	之间	他们	.

他们中间的座位上坐着麻烦。

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['pɪktʃə(r)] [twaɪs] ,

He	insisted	on	seeing	each	picture	twice	,
他	坚持	在	看到	每个	图片	两次	,

他坚持每张照片都要看两遍。

[ðə; ði][peɪdʒ] ['biːɪŋ] [nəʊ]['suːnə(r)] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] .

the	page	being	no	sooner	turned	over	than	he	wanted	it	turned	back	again	.
这	页	存在	不	很快	转向	超过	比	他	通缉	它	转向	后退	再次	.

他刚翻过一页，就又想把它翻回去。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst]['iːv(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

But	at	last	even	he	was	satisfied	,
但	在	最后的	甚至	他	曾是	使满意	,

但最终连他也感到满意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [fɜːst] [geɪm] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]

and	then	Ted	and	Jan	went	back	to	their	first	game	of	looking	out	of
和	然后	泰德	和	一月	去	后退	到	他们的	第一的	游戏	的	寻找	出去	的

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [saɪts] [ðæt] [mait] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

the	window	for	Indians	or	other	sights	that	might	interest	them	.
这	窗户	为了	印度人	或者	其他	景点	那	可能	兴趣	他们	.

然后，泰德和简又回到了他们最初的游戏——透过窗户寻找印第安人或其他可能引起他们兴趣的景象。

['trʌb(ə)l] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [si:t] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [went]

Trouble	**slipped**	**out**	**of**	**his**	**seat**	**between**	**his**	**brother**	**and**	**sister**	**and**	**went**
麻烦	滑倒了	出去	的	他的	座位	之间	他的	兄弟	和	姐姐	和	去

[tu:; tə] [ə; eɪ] ['veɪkənt] ['wɪndəʊ] [hɪm'self] .

to	**a**	**vacant**	**window**	**himself**	**.**
到	一个	空缺	窗户	他自己	.

Trouble从他哥哥和妹妹之间的座位上溜了出来，独自走到一扇空着的窗户边。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hi:; hi] [hæd; həd] [gʊd] [fʌn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [kætʃ] ,

For	**a**	**time**	**he**	**had**	**good**	**fun**	**playing**	**with**	**the**	**window**	**catch**	**,**
为了	一个	时间	他	有	好的	乐趣	玩耍	和	这	窗户	抓住	,

他曾一度玩得很开心，摆弄着窗户上的卡扣。

[ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [let] [hɪm] [du:; də] [ðɪs] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʃʊə(r)] , [æt; ət] [fɜ:st] ,

and	**Mrs**	**.**	**Martin**	**let**	**him**	**do**	**this**	**,**	**having**	**made**	**sure**	**,**	**at**	**first**	**,**
和	太太	.	马丁	让	他	做	这	,	拥有	制成	当然	,	在	第一的	,

马丁太太让他这么做了，起初她确保了这一点。

[ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [sæʃ] .

that	**he**	**could**	**not**	**open**	**the**	**sash**	**.**
那	他	可以	不是	打开	这	窗扇	.

他打不开窗。

[ðen] [ðeɪ] [ɔ:l] [fə'gɒt] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [hi:; hi] [pleɪd] [baɪ] [hɪm'self] ,

Then	**they**	**all**	**forgot**	**Trouble**	**for**	**a**	**while**	**and**	**he**	**played**	**by**	**himself**	**,**
然后	他们	全部	忘了	麻烦	为了	一个	尽管	和	他	玩	经过	他自己	,

然后他们都暂时忘记了麻烦，他独自一人演奏。

[ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [si:ts] .

all	**alone**	**in**	**one**	**of**	**the**	**seats**	**.**
全部	独自的	在	一	的	这	座位	.

他独自一人坐在其中一个座位上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

A	**little**	**later**	**,**
一个	小的	之后	,

稍后，

[wen] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɜ:(r); wə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

when	**Teddy**	**and**	**Janet**	**were**	**tired**	**of**	**looking**	**for**	**the**	**Indians**	**which**	**they**
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	疲劳的	的	寻找	为了	这	印度人	哪个	他们

['nevə(r)] [sɔ:] ,

never	**saw**	**,**
绝不	锯	,

当泰迪和珍妮特厌倦了寻找他们从未见过的印第安人时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [wɪð] ['nɪknæk] ,

they	**were**	**talking**	**about**	**the**	**good**	**times**	**they**	**had**	**had**	**with**	**Nicknack**	**,**
他们	是	说	关于	这	好的	时代	他们	有	有	和	小玩意	,

他们在谈论和尼克纳克一起度过的美好时光，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gəʊt] , [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	**wondering**	**if**	**Uncle**	**Frank**	**would**	**have**	**a**	**goat**	**,**	**or**	**anything**	**like**	**it**	**,**
和	好奇	如果	叔叔	坦率	会	有	一个	山羊	,	或者	任何事物	喜欢	它	,

我当时就在想，弗兰克叔叔会不会养山羊，或者类似的动物。

[wen] ['trʌb(ə)l] [keɪm] ['tɒdlɪŋ] [ʌp] [tu:; tə] [ðeə(r)] [si:t] .

when	**Trouble**	**came**	**toddling**	**up**	**to**	**their**	**seat**	**.**
什么时候	麻烦	来了	蹒跚学步	向上	到	他们的	座位	.

这时，麻烦蹒跚地走到他们的座位旁。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['beɪbi] ['wɪljəm]
" What you got ? " asked Teddy of his little brother , noticing that Baby William
" 什么 你 得到 ? " 问 泰迪 的 他的 小的 兄弟 , 注意到 那 婴儿 威廉
[wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
was chewing something .
曾是 咀嚼 某物 .

“你在嚼什么？”泰迪问他的弟弟威廉，注意到小威廉正在嚼着什么东西。

" [wɒt] [juː; jʊ] [gɒt] , ['trʌb(ə)l] ? "
" What you got , Trouble ? "
" 什么 你 得到 , 麻烦 ? "

“你有什么事，麻烦？”

" ['tændi] , " [hiː; hi] [sed] , ['miːnɪŋ] ['kændi] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" Tandy , " he said , meaning candy , of course .
" 坦迪 , " 他 说 , 意义 糖果 , 的 课程 .

“坦迪，”他说，当然是指糖果。

" [əʊ] , [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? " [tʃaɪmd] [ɪn] [dʒæn] .
" Oh , where'd you get it ? " chimed in Jan .
" 哦 , 在哪里? 你 得到 它 ? " 齐声说道 在 一月 .

“哦，你是从哪儿弄来的？”Jan 插嘴道。

" [naɪs] [bɔɪ] [gɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['trʌb(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] .
" Nice boy gived it to me , " Trouble answered .
" 好的 男生 给定 它 到 我 , " 麻烦 回答 .

“是个好孩子送给我的，”麻烦回答道。

" [hɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
" Here , " and he held the package out to his brother and sister .
" 这里 , " 和 他 握住 这 包裹 出去 到 他的 兄弟 和 姐姐 .

“给你，”他把包裹递给了他的弟弟妹妹。

" [əʊ] , ['wʌznt] [ðæt] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] . " [ɪts] [naɪs] ['tʃɒklət] ['kændi] , [tuː] .
" Oh , wasn't that good of him ! " exclaimed Jan . " It's nice chocolate candy , too .
" 哦 , 不是 那 好的 的 他 ! " 惊呼 一月 . " 它是 好的 巧克力 糖果 , 也 .

“哦，他真是太好了！”简惊叹道。“而且这巧克力糖也很好吃。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] , ['trʌb(ə)l] .
I'll have another piece , Trouble .
患病的 有 其他 片 , 麻烦 .

我还要一块，麻烦。

" [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
" They all had some and they were eating the sweet stuff and having
" 他们 全部 有 一些 和 他们 是 吃 这 甜的 东西 和 拥有
[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,
a good time ,
一个 好的 时间 ,

“他们都吃了一些，吃着甜食，玩得很开心。”

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
when they saw their father looking at them .
什么时候 他们 锯 他们的 父亲 寻找 在 他们 .

当他们看到父亲看着他们时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fʌni] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [nɪə(r)] [hɪm] [stʊd] [ðə; ði] ['njuːzˌbɔɪ] , ['ɔːlsəʊ]
There was a funny smile on his face , and near him stood the newsboy , also
那里 曾是 一个 有趣的 微笑 在 他的 脸 , 和 靠近 他 站立 这 报童 , 还
['smaɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

他脸上带着滑稽的笑容，他旁边站着报童，也面带微笑。

" ['trʌb(ə)l] , [dɪd][juː; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv]['kændi][ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [siːt] ?

"	Trouble	,	did	you	open	a	box	of	candy	the	boy	left	in	your	seat	?
"	麻烦	,	做过	你	打开	一个	盒子	的	糖果	这	男生	左边	在	你的	座位	?

“麻烦，你是不是打开了那个男孩留在你座位上的糖果盒？”

" [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	asked	Mr	.	Martin	.
"	问	先生	.	马丁	.

马丁先生问道。

" [jes] , [hiːz] [gɒt][sʌm; səm]['kændi] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒæn] . " [hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm]

"	Yes	,	he's	got	some	candy	,	"	answered	Jan	.	"	He	said	the	boy	gave	it	to	him
"	是的	,	他是	得到	一些	糖果	,	"	回答	一月	.	"	他	说	这	男生	给予	它	到	他

. "

:	"
.	"

“是的，他有一些糖果，”扬回答说。“他说那个男孩给了他。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] .

"	I	didn't	mean	for	him	to	open	it	,	"	the	boy	said	.
"	我	没有	意思是	为了	他	到	打开	它	,	"	这	男生	说	.

“我不是故意让他打开的，”男孩说。

" [ai] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [id] [ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

"	I	left	it	in	his	seat	and	I	thought	he'd	ask	his	father	if	he	could	have
"	我	左边	它	在	他的	座位	和	我	想法	他会	问	他的	父亲	如果	他	可以	有

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我把它放在他的座位上，我想他会问问他爸爸能不能给他。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] . "

But	when	I	came	to	get	it	,	why	,	it	was	gone	.	"
但	什么时候	我	来了	到	得到	它	,	为什么	,	它	曾是	已消失	.	"

但当我去拿的时候，却发现它不见了。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ! " [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

"	Oh	,	what	a	funny	little	Trouble	!	"	laughed	Mother	Martin	.
"	哦	,	什么	一个	有趣的	小的	麻烦	!	"	笑了	母亲	马丁	.

“哦，真是个滑稽的小捣蛋鬼！”马丁太太笑着说。

" [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['kændi][tuː; tə][hɪm] , [ai] [ges] .

"	He	thought	the	boy	meant	to	give	the	candy	to	him	,	I	guess	.
"	他	想法	这	男生	意思是	到	给	这	糖果	到	他	,	我	猜测	.

“我猜他以为那个男孩是要把糖果给他。”

[wel] , ['dædi] , [ai] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Well	,	Daddy	,	I	think	you'll	have	to	pay	for	it	.
出色地	,	爸爸	,	我	思考	你会	有	到	支付	为了	它	.

爸爸，我想你得为此付出代价。

" [ænd; ənd][səʊ]['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [dɪd] .

"	And	so	Mr	.	Martin	did	.
"	和	所以	先生	.	马丁	做过	.

于是，马丁先生照做了。

[ðə; ði]['kændi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][gɪft]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] .

The	candy	was	not	a	gift	after	all	,	but	Trouble	did	not	know	that	.
这	糖果	曾是	不是	一个	礼物	后	全部	,	但	麻烦	做过	不是	知道	那	.

那颗糖果其实并不是礼物，但麻烦并不知道这一点。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][end] .

However	**,**	**it**	**all**	**came**	**out**	**right**	**in**	**the**	**end**	**.**
然而	,	它	全部	来了	出去	正确的	在	这	结尾	.

然而，最终一切都朝着好的方向发展了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [naʊ] , [təˈwɔːd] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ]

They	**had**	**been**	**traveling**	**two**	**days**	**,**	**and**	**now**	**,**	**toward**	**evening**	**of**	**the**	**second**	**day**
他们	有	到过	旅行	二	天	,	和	现在	,	朝向	晚上	的	这	第二	天

,

,

,

他们已经走了两天路，现在，临近第二天傍晚，

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [gɒt]

the	**Curlytops**	**were**	**talking**	**together**	**about**	**what**	**they**	**would**	**do**	**when**	**they**	**got**
这	-	是	说	一起	关于	什么	他们	会	做	什么时候	他们	得到

[tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] .

to	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**.**
到	叔叔	弗兰克的	牧场	.

卷毛小子们聚在一起讨论着到了弗兰克叔叔的牧场后要做什么。

" [aɪ][həʊp] [ðeɪ] [hæv; həv][lɒts][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] , " [saɪd] [ted] ,

"	**I**	**hope**	**they**	**have**	**lots**	**to**	**eat**	**there**	**,**	**"**	**sighed**	**Ted**	**,**
"	我	希望	他们	有	很多	到	吃	那里	,	"	叹了口气	泰德	,

“我希望他们在那儿有很多吃的，”泰德叹了口气。

[wen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [ˈgɒtn] [ɒf] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˈɪndiənz] .

when	**he**	**and**	**Jan**	**had**	**gotten**	**off**	**the**	**subject**	**of**	**Indians**	**.**
什么时候	他	和	一月	有	获得	离开	这	主题	的	印度人	.

他和简不再谈论印第安人的话题之后。

" [aɪm] [ˈhʌŋgri] [raɪt] [naʊ] . "

"	**I'm**	**hungry**	**right**	**now**	**.**	**"**
"	我是	饥饿的	正确的	现在	.	"

我现在饿了。

" - [aɪ] , " [ˈædɪd] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] .

"	**So'm**	**I**	**,**	**"**	**added**	**his**	**sister**	**.**
"	-	我	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我也是，”他妹妹补充道。

" [bʌt; bət] [ðel] [kɔːl] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [ˈprɪti] [suːn] .

"	**But**	**they'll**	**call**	**us**	**to**	**supper**	**pretty**	**soon**	**.**
"	但	他们会	称呼	我们	到	晚餐	漂亮的	很快	.

“但他们很快就会叫我们去吃晚饭。”

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔːlweɪz] [ˈiːgəli] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌləd] [ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]

"	**The**	**children**	**always**	**eagerly**	**waited**	**for**	**the**	**colored**	**waiter**	**to**	**come**	**through**	**the**
"	这	孩子们	总是	急切地	等待	为了	这	有色	服务员	到	来	通过	这

['kəʊtʃɪz] ['rʌmblɪŋ] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [beɪs] [vɔɪs] :

coaches	**rumbling**	**out**	**in**	**his**	**bass**	**voice**	**:**
教练	隆隆声	出去	在	他的	低音	嗓音	:

孩子们总是热切地盼望着黑人服务员用他低沉的嗓音穿过马车进来：

" [fɜːst] [kɔːl] [ˌef ˈəʊ] - ['sʌpə(r)] [ɪn][diː]['diːnɪn] - - [kɑː(r)] !

"	**First**	**call**	**fo**	**'**	**supper**	**in**	**de**	**dinin**	**'**	**-**	**car**	**!**
"	第一的	称呼	fo	-	晚餐	在	德	迪宁	-	-	车	!

“餐车里第一声晚餐召唤！”

" [ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [seɪ] " ['dɪnə(r)] " [ɔː(r)] " ['brekfəst] , " [ɔː(r)] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] " [lɑːst] [kɔːl] ,

"	**Or**	**he**	**might**	**say**	**"**	**dinner**	**"**	**or**	**"**	**breakfast**	**,**	**"**	**or**	**make**	**it**	**the**	**"**	**last**	**call**	**,**
"	或者	他	可能	说	"	晚餐	"	或者	"	早餐	,	"	或者	制作	它	这	"	最后的	称呼	,

或者他可能会说“晚餐”或“早餐”，或者说“最后一次点餐”，

" [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] .

"	just	as	it	happened	.
"	只是	作为	它	发生	.

事情就是这样发生的。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['sʌpə(r)] [kɔːl] ,

Now	it	was	time	for	the	first	supper	call	,
现在	它	曾是	时间	为了	这	第一的	晚餐	称呼	,

现在到了第一次晚餐通知时间。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ɪn] .

and	in	a	little	while	the	waiter	came	in	.
和	在	一个	小的	尽管	这	服务员	来了	在	.

过了一会儿，服务员进来了。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ə'gen] ? " [kraɪd] ['dædi] ['mɑːtɪn] , [ə'weɪkənɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][næp] .

Time	for	supper	again	?	"	cried	Daddy	Martin	,	awakening	from	a	nap	.
时间	为了	晚餐	再次	?	"	哭	爸爸	马丁	,	唤醒	从	一个	午睡	.

“又到吃晚饭的时间了？”马丁爸爸从午睡中醒来，喊道。

['trʌb(ə)l] [stretʃt] [ænd; ənd] [jɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɑːmz] .

Trouble	stretched	and	yawned	in	his	mother's	arms	.
麻烦	拉伸	和	打哈欠	在	他的	母亲的	武器	.

麻烦在母亲的怀里伸了个懒腰，打了个哈欠。

" [aɪz] ['hʌŋgri] !

"	I's	hungry	!
"	是	饥饿的	!

我饿了!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" - [ai] ! " [kraɪd] [ted] [ænd; ənd][dʒæn] [tə'geðə(r)] .

"	So'm	I	!	"	cried	Ted	and	Jan	together	.
"	-	我	!	"	哭	泰德	和	一月	一起	.

“我也是！”泰德和简异口同声地喊道。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	Shall	we	have	good	things	to	eat	on	Uncle	Frank's	ranch	?	"	asked	Teddy	,
"	将	我们	有	好的	事物	到	吃	在	叔叔	弗兰克的	牧场	?	"	问	泰迪	,

“我们能在弗兰克叔叔的农场里吃点好吃的吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'hed] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] .

as	they	made	ready	to	walk	ahead	to	the	dining	-	car	.
作为	他们	制成	准备好	到	走	前方	到	这	用餐	-	车	.

他们准备向前走到餐车。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [lɑːft] .

"	Of	course	!	"	his	mother	laughed	.
"	的	课程	!	"	他的	母亲	笑了	.

“当然！”他母亲笑着说。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	Why	are	you	worrying	about	that	?	"
"	为什么	是	你	令人担忧	关于	那	?	"

你为什么担心这个?

" [əʊ] , [aɪ][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	I	just	wanted	to	know	,	"	Teddy	answered	.
"	哦	,	我	只是	通缉	到	知道	,	"	泰迪	回答	.

“哦，我只是想知道，”泰迪回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑːm] [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

"	We	had	so	many	good	things	at	Cherry	Farm	and	when	we	were
"	我们	有	所以	许多	好的	事物	在	樱桃	农场	和	什么时候	我们	是

['kæmpɪŋ] [wɪð] ['grænpɑː] [ðæt] [aɪ] [wɒnt] [sʌm; səm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "

camping	with	grandpa	that	I	want	some	out	on	the	ranch	.	"
野营	和	爷爷	那	我	想	一些	出去	在	这	牧场	.	"

“我们在樱桃农场和爷爷家露营时有很多美好的回忆，我希望农场里也能有这些。”

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [trʌst] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .

"	Well	,	I	think	we	can	trust	to	Uncle	Frank	,	"	said	Mr	.	Martin	.
"	出色地	,	我	思考	我们	能	相信	到	叔叔	坦率	,	"	说	先生	.	马丁	.

“嗯，我想我们可以信任弗兰克叔叔，”马丁先生说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][get] [tuː] ['hʌŋgri] , ['tedi] ,

"	But	if	you	get	too	hungry	,	Teddy	,
"	但	如果	你	得到	也	饥饿的	,	泰迪	,

“但是如果你太饿了，泰迪，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][læ'suː][ə; eɪ] ['biːfsteɪk] [ɔː(r)] [kætʃ] [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][dɪə(r)][ænd; ənd]

you	can	go	out	and	lasso	a	beefsteak	or	catch	a	bear	or	deer	and
你	能	去	出去	和	套索	一个	牛排	或者	抓住	一个	熊	或者	鹿	和

[hæv; həv][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] . "

have	him	for	breakfast	.	"
有	他	为了	早餐	.	"

你可以出去套住一头牛排，或者抓到一头熊或鹿，然后把它当早餐吃掉。

" [ɪz] [ðeə(r)] [beəz] [aʊt] [ðeə(r)] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['dʒænət][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Is	there	bears	out	there	,	too	?	"	asked	Janet	in	a	good	deal	of	excitement	.
"	是	那里	熊	出去	那里	,	也	?	"	问	珍妮特	在	一个	好的	交易	的	激动	.

“外面也有熊吗？”珍妮特兴奋地问道。

" [beəz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] ? "

"	Bears	and	Indians	?	"
"	熊	和	印度人	?	"

“熊和印第安人？”

" [wel] , [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [fjuː] [beəz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	there	may	be	a	few	bears	here	and	there	,	"	her	father	said	with	a
"	出色地	,	那里	可能	是	一个	很少	熊	这里	和	那里	,	"	她	父亲	说	和	一个

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

“嗯，这里偶尔可能会有几只熊，”她父亲笑着说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

"	but	they	won't	hurt	you	if	you	don't	hurt	them	.
"	但	他们	惯于	伤害	你	如果	你	不	伤害	他们	.

“但如果你不伤害他们，他们就不会伤害你。”

[naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [hɪə(r)] .

Now	we'll	go	and	see	what	they	have	for	supper	here	.
现在	出色地	去	和	看	什么	他们	有	为了	晚餐	这里	.

现在我们去看看他们晚饭有什么吃的。

" [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] [ðeɪ] [went] ,

"	To	the	dining	-	car	they	went	,
"	到	这	用餐	-	车	他们	去	,

他们去了餐车，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kəʊtʃɪz] [ɒn][ðeə(r)] [wei] ['tedi] [ænd; ənd]

and	as	they	passed	through	one	of	the	coaches	on	their	way	Teddy	and
和	作为	他们	通过了	通过	一	的	这	教练	在	他们的	方式	泰迪	和

['dʒænət] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] :

Janet	heard	a	woman	say	to	her	little	girl	:
珍妮特	听到	一个	女士	说	到	她	小的	女孩	:

泰迪和珍妮特在路上经过一辆马车时，听到一个女人对她的小女儿说：

" [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] - , ['eθəl] .

"	Look	at	those	Curlytops	,	Ethel	.
"	看	在	那些	-	,	埃塞尔	.

“看看那些卷毛孩子，埃塞尔。”

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɜːl] [pʊt]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ?

Don't	you	wish	you	could	have	some	of	their	curl	put	into	your	hair	?
不	你	希望	你	可以	有	一些	的	他们的	卷曲	放	进入	你的	头发	?

你难道不希望自己的头发也能像她们那样卷曲吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .

"	It	was	evening	and	the	sun	was	setting	.
"	它	曾是	晚上	和	这	太阳	曾是	环境	.

“当时已是傍晚，太阳正在落山。”

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] - [kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒf] [ə'krɒs]

As	the	train	sped	along	the	Curlytops	could	look	through	the	windows	off	across
作为	这	火车	加速	沿着	这	-	可以	看	通过	这	视窗	离开	穿过

[ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑːst] .

the	fields	and	woods	through	which	they	passed	.
这	字段	和	树林	通过	哪个	他们	通过了	.

火车飞驰而过，卷毛头一家可以透过车窗眺望他们经过的田野和树林。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

"	Isn't	it	just	wonderful	,	"	said	Mother	Martin	,
"	不是	它	只是	精彩的	,	"	说	母亲	马丁	,

“这真是太棒了！”马丁修女说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [miːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['biːɪŋ] [kʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

"	to	think	of	sitting	down	to	a	nice	meal	which	is	being	cooked	for	us
"	到	思考	的	坐着	向下	到	一个	好的	一顿饭	哪个	是	存在	煮熟	为了	我们

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [gəʊz][səʊ][fɑːst] ?

while	the	train	goes	so	fast	?
尽管	这	火车	去	所以	快速地	?

“想象一下，火车飞驰的时候，还能坐下来享用一顿为我们烹制的美味佳肴？”

[ɪ'mædʒɪn] , ['tʃɪldrən] , [haʊ] , [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Imagine	,	children	,	how	,	years	ago	,
想象	,	孩子们	,	如何	,	年	前	,

孩子们，想象一下，多年前.....

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['hʌntəz] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] ['hɔːsɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪstəns] [aʊt] [west] ,

the	cowboys	and	hunters	had	to	go	on	horses	all	the	distance	out	West	,
这	牛仔	和	猎人	有	到	去	在	马匹	全部	这	距离	出去	西方	,

牛仔和猎人必须骑马一路向西，路途遥远。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðeə(r)] [fu:d] [ɒn][ðeə(r)]['pɔʊniz] [bæk] [ɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ]['wægən] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['preəri] ['sku:nə(r)]

and	carry	their	food	on	their	pony's	back	or	in	a	wagon	called	a	prairie	schooner
和	携带	他们的	食物	在	他们的	小马的	后退	或者	在	一个	车皮	称为	一个	草原	大篷车

.

:

.

他们将食物放在小马背上或一种叫做草原篷车的马车里。

[haʊ] [mʌtʃ] ['i:zɪə] [ænd; ənd] ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə]['træv(ə)l] [ðɪs] [wei] .

How	much	easier	and	quicker	and	more	comfortable	it	is	to	travel	this	way	.
如何	很多	更轻松	和	更快	和	更多的	舒服的	它	是	到	旅行	这	方式	.

"

"

"

这种出行方式多么轻松、快捷、舒适啊!

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ]['pəʊni] , " [sed] ['tedi] .

"	I'd	like	to	ride	on	a	pony	,	"	said	Teddy	.
"	ID	喜欢	到	骑	在	一个	小马	,	"	说	泰迪	.

“我想骑小马,”泰迪说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [haʊ] [sləʊ] [hi:; hi] [went] . "

"	I	wouldn't	care	how	slow	he	went	.	"
"	我	不会	关心	如何	慢的	他	去	.	"

“我不在乎他走得有多慢。”

" [ai] [ɪ'mædʒɪn] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [naɪt] [keɪm] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	I	imagine	you	wouldn't	like	it	when	night	came	,	"	said	his	mother	,
"	我	想象	你	不会	喜欢	它	什么时候	夜晚	来了	,	"	说	他的	母亲	,

“我想你不会喜欢夜晚来临的时候,”他母亲说。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ə; eɪ] [pleɪt] [səʊ][ðə; ði]['weɪtə(r)][kʊd; kəd][set] ['glɑ:sɪz] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	she	moved	a	plate	so	the	waiter	could	set	glasses	of	milk	in	front	of	the	children	.
作为	她	已搬	一个	盘子	所以	这	服务员	可以	放	眼镜	的	牛奶	在	正面	的	这	孩子们	.

她挪开一个盘子，让服务员把牛奶杯放在孩子们面前。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] ['blæŋkit] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][bed] ,

"	You	wouldn't	like	to	sleep	on	the	ground	with	only	a	blanket	for	a	bed	,
"	你	不会	喜欢	到	睡觉	在	这	地面	和	仅有的	一个	毯子	为了	一个	床	,

你肯定不想睡在地上，只有一条毯子当床吧?

[wʊd] [ju:; jʊ] ? "

would	you	?	"
会	你	?	"

你会吗?

" - [di:d] [ai] [wʊd] ! " [dɪ'kleəd] ['tedi] .

"	'	Deed	I	would	!	"	declared	Teddy	.
"	-	契据	我	会	!	"	声明	泰迪	.

“我当然愿意!”泰迪说道。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] —

"	I	wish	I	had	—
"	我	希望	我	有	—

“我希望我当时——”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [kɜːv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] ['veri]
" Just then the train went around a curve , and , as it was traveling very
" 只是 然后 这 火车 去 大约 一个 曲线 , 和 , 作为 它 曾是 旅行 非常
[fɑːst] ,
fast ,
快速地 ,

就在这时，火车转过一个弯道，由于车速非常快，

[ðə; ði] [mɪlk] [wɪtʃ] ['tedi] [wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [slɒpt] [ænd; ənd] [spɪld] [daʊn] [ɪn]
the milk which Teddy was raising to his mouth slopped and spilled down in
这 牛奶 哪个 泰迪 曾是 提高 到 他的 嘴 倾斜的 和 洒了 向下 在
[hɪz; ɪz][læp] .
his lap .
他的 膝 .

泰迪举到嘴边的牛奶哗啦啦地洒在了他的腿上。

" [əʊ] , ['tedi] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Oh , Teddy ! " cried his mother .
" 哦 , 泰迪 ! " 哭 他的 母亲 .

“哦，泰迪！”他妈妈喊道。

" [aɪ] — [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] !
" I — I couldn't help it !
" 我 — 我 不能 帮助 它 !

“我——我控制不住自己！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ʌp] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ɒn][ə; eɪ]['næpkɪn] [wɪð]
as he wiped up as much of the milk as he could on a napkin with
作为 他 擦拭 向上 作为 很多 的 这 牛奶 作为 他 可以 在 一个 餐巾 和
[wɪtʃ] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪm] .
which the waiter hastened to him .
哪个 这 服务员 加快 到 他 .

他赶紧用服务员递过来的餐巾纸擦掉了尽可能多的牛奶。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [treɪn] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .
" No , we know it was the train , " said Daddy Martin .
" 不 , 我们 知道 它 曾是 这 火车 , " 说 爸爸 马丁 .

“不，我们知道是火车，”马丁爸爸说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn]['pəʊni] - [bæk] ,
" It wouldn't have happened if you had been traveling on pony - back ,
" 它 不会 有 发生 如果 你 有 到过 旅行 在 小马 - 后退 ,

“如果你当时是骑着小马旅行，就不会发生这种事了。”

[ænd; ənd][hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə][kæmp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)]
and had stopped to camp out for the night before you got your
和 有 停止 到 营 出去 为了 这 夜晚 前 你 得到 你的
['sʌpə(r)] ;
supper ;
晚餐 ;

在你吃晚饭之前，他们已经停下来露营过夜了；

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ted] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
would it , Ted ? " he asked with a smile .
会 它 , 泰德 ? " 他 问 和 一个 微笑 .

“真的吗，泰德？”他笑着问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" No , " said the little boy .
" 不 , " 说 这 小的 男生 .

“不，”小男孩说。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][kæmp] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌnt] ['ɪndiənz] ！ "
" I wish we could camp out and hunt Indians ! "
" 我 希望 我们 可以 营 出去 和 打猎 印度人 ！ "

“我真希望我们能去露营，然后猎杀印第安人！”

" [əʊ] [maɪ] ['gʊdnəs] ！ " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
" Oh my goodness ! " exclaimed his mother .
" 哦 我的 善良 ！ " 惊呼 他的 母亲 .

“我的天哪！”他母亲惊呼道。

" [doʊnt] [get] [sʌtʃ] ['fuːlɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
" Don't get such foolish notions in your head .
" 不 得到 这样的 愚蠢 概念 在 你的 头 .

不要有这种愚蠢的想法。

['eniweɪ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [hʌnt] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [dɪk] ?
Anyway there aren't any Indians to hunt on Uncle Frank's ranch , are there , Dick ?
反正 那里 不是 任何 印度人 到 打猎 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , 是 那里 , 迪克 ?

总之，弗兰克叔叔的牧场里没有印第安人可以打猎，对吧，迪克?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [wel] , [nəʊ] , [aɪ] [ges] [nɒt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .
" Well , no , I guess not , " he answered slowly .
" 出色地 , 不 , 我 猜测 不是 , " 他 回答 缓慢地 .

“嗯，不，我想不是吧。”他缓缓回答道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [rɑːntʃ] , [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [ˌrezə'veɪʃn] ,
" There are some Indians on their own ranch , or government reservation ,
" 那里 是 一些 印度人 在 他们的 自己的 牧场 , 或者 政府 预订 ,

“有些印第安人住在他们自己的牧场或政府保留地里，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ,
not far from where Uncle Frank has his horses and cattle ,
不是 远的 从 在哪里 叔叔 坦率 有 他的 马匹 和 牛 ,

离弗兰克叔叔的马匹和牛群所在的地方不远，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ði] ['red.men] ['nevə(r)] ['bɒðə(r)] ['eniwʌn] . "
but I guess the Redmen never bother anyone . "
但 我 猜测 这 红人 绝不 打扰 任何人 . "

但我猜红人从来不会招惹任何人。

" [kæn; kən][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [siː] - [ɪm] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Can we go to see ' em ? " asked Teddy .
" 能 我们 去 到 看 - 呃 ? " 问 泰迪 .

“我们可以去看他们吗？”泰迪问道。

" [aɪ] [ges] [səʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" I guess so , " said Mr . Martin .
" 我 猜测 所以 , " 说 先生 . 马丁 .

“我想是的，”马丁先生说。

" [ˌem 'iː][gəʊ] , [tuː] !
" Me go , too !
" 我 去 , 也 !

我也去!

[ˌem 'iː] [laɪk] ['endʒɪnz] , " [m'ɜːməd] ['trʌb(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [spɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɪlk] [ɒn]

Me	**like**	**engines**	**,**	**"**	**murmured**	**Trouble**	**,**	**who**	**had**	**also**	**spilled**	**a**	**little**	**milk**	**on**
我	喜欢	发动机	,	"	低声说道	麻烦	,	WHO	有	还	洒了	一个	小的	牛奶	在

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“我喜欢引擎，”麻烦咕哝道，他还不小心把一点牛奶洒在了自己身上。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['endʒɪnz] — [ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [pʊl] [ðɪs] [treɪn] ! " [lɑːft] [ted] .

"	**He**	**thinks**	**we're**	**talking**	**about**	**engines**	**—**	**the**	**kind**	**that**	**pull**	**this**	**train**	**!**	**"**	**laughed**	**Ted**	**.**
"	他	思考	是	说	关于	发动机	—	这	种类	那	拉	这	火车	!	"	笑了	泰德	.

“他以为我们说的是引擎——就是拉这列火车的引擎！”泰德笑着说。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi]['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] . "

"	**I**	**don't**	**believe**	**he**	**ever**	**saw**	**a**	**real**	**Indian**	**.**	**"**
"	我	不	相信	他	曾经	锯	一个	真实的	印度	.	"

“我不相信他见过真正的印第安人。”

" [nəʊ] , ['ɪndiənz] [duː; də] [nɒt] [wɔːk] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]['krɛskoʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	**No**	**,**	**Indians**	**do**	**not**	**walk**	**the**	**streets**	**of**	**Cresco**	**,**	**"**	**said**	**Mrs**	**.**	**Martin**	**.**
"	不	,	印度人	做	不是	走	这	街道	的	克雷斯科	,	"	说	太太	.	马丁	.

“不，克雷斯科的街道上没有印度人，”马丁夫人说。

" [bʌt; bət] ['fɪnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌpəz] , ['tʃɪldrən] .

"	**But**	**finish**	**your**	**suppers**	**,**	**children**	**.**
"	但	结束	你的	晚餐	,	孩子们	.

“孩子们，把晚饭吃完。”

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [tuː]

Others	**are**	**waiting**	**to**	**use**	**the**	**table**	**and**	**we**	**must**	**not**	**keep**	**them**	**too**
其他的	是	等待	到	使用	这	桌子	和	我们	必须	不是	保持	他们	也

[lɒŋ] .

long	**.**
长的	.

还有其他人等着用这张桌子，我们不能让他们耽搁太久。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['trævələz] ['gəʊɪŋ] [west] — [nɒt] [ɔːl] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] -

"	**There**	**were**	**many**	**travelers**	**going**	**West**	**—**	**not**	**all**	**as**	**far**	**as**	**the**	**Curlytops**
"	那里	是	许多	旅行者	去	西方	—	不是	全部	作为	远的	作为	这	-

[ðəʊ] — [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv]

though	**—**	**and**	**as**	**there**	**was**	**not**	**room**	**in**	**the**	**dining**	**-**	**car**	**for**	**all**	**of**
尽管	—	和	作为	那里	曾是	不是	房间	在	这	用餐	-	车	为了	全部	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] .

them	**to**	**sit**	**down**	**at**	**once**	**they**	**had**	**to**	**take**	**turns**	**.**
他们	到	坐	向下	在	一次	他们	有	到	拿	转弯	.

“有很多旅客前往西部——虽然不是所有人都到了卷毛山——由于餐车里没有足够的空间让所有人同时坐下，他们不得不轮流就餐。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [meɪd] [wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [kɔːlz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [miːl]

That	**is**	**why**	**the**	**waiter**	**made**	**one**	**,**	**two**	**,**	**and**	**sometimes**	**three**	**calls**	**for**	**each**	**meal**
那	是	为什么	这	服务员	制成	一	,	二	,	和	有时	三	呼叫	为了	每个	一顿饭

,

,
,

这就是为什么服务员每道菜都要喊一声、两声，有时甚至三声的原因。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kəʊtʃɪz] .

as	**he**	**went**	**through**	**the**	**different**	**coaches**	**.**
作为	他	去	通过	这	不同的	教练	.

他先后见了不同的教练。

['sʌpə(r)] ['əʊvə(r)] ,

Supper	**over**	**,**
晚餐	超过	,

晚餐结束了。

[ðə; ði] [m'ɑ:tɪnz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɔ:l] [deɪ]

the	**Martins**	**went**	**back**	**to**	**their**	**place**	**in**	**the**	**coach**	**in**	**which**	**they**	**had**	**ridden**	**all**	**day**
这	马丁斯	去	后退	到	他们的	地方	在	这	教练	在	哪个	他们	有	骑	全部	天

.

:

.

马丁一家回到了他们乘坐了一整天的马车里。

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði][bedz] , [ɔ:(r)] [bɜ:rθs] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] , [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l]

They	**would**	**soon**	**go**	**into**	**the**	**beds**	**,**	**or**	**berths**	**,**	**as**	**they**	**are**	**called**	**,**	**to**	**sleep**	**all**
他们	会	很快	去	进入	这	床	,	或者	泊位	,	作为	他们	是	称为	,	到	睡觉	全部

[naɪt] .

night	**.**
夜晚	.

他们很快就会钻进床铺（或称卧铺）里，睡上一整夜。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['nɪərə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑ:ntʃ] .

In	**the**	**morning**	**they**	**would**	**be**	**several**	**hundred**	**miles**	**nearer**	**Uncle**	**Frank's**	**ranch**	**.**
在	这	早晨	他们	会	是	一些	百	英里	更近	叔叔	弗兰克的	牧场	.

早上他们就离弗兰克叔叔的牧场近了几百英里。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [dʒæn] ,

The	**electric**	**lights**	**were**	**turned**	**on**	**,**	**and**	**then**	**,**	**for**	**a**	**while**	**,**	**Jan**	**,**
这	电的	灯	是	转向	在	,	和	然后	,	为了	一个	尽管	,	一月	,

电灯亮了，然后，过了一会儿，简

[ted] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt][ænd; ənd] [tɔ:kt] .

Ted	**and**	**the**	**others**	**sat**	**and**	**talked**	**.**
泰德	和	这	其他的	卫星	和	谈话	.

泰德和其他人坐下来聊天。

[ðeɪ] [tɔ:kt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fʌn] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [wen] [æt; ət] ['tʃeri] [fɑ:m] ,

They	**talked**	**about**	**the**	**fun**	**they**	**had**	**had**	**when**	**at**	**Cherry**	**Farm**	**,**
他们	谈话	关于	这	乐趣	他们	有	有	什么时候	在	樱桃	农场	,

他们聊起了在樱桃农场玩得很开心的事。

[ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] ['kæmpɪŋ] [wɪð] ['grænpɑ:] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] ,

of	**the**	**good**	**times**	**camping**	**with**	**grandpa**	**and**	**how**	**they**	**were**	**snowed**	**in**	**,**
的	这	好的	时代	野营	和	爷爷	和	如何	他们	是	下雪了	在	,

回忆起和爷爷一起露营的美好时光，以及他们被大雪困住的经历。

[wen] [ðeɪ] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [leɪm] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [kɔ:ld]

when	**they**	**wondered**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**strange**	**lame**	**boy**	**who**	**had**	**called**
什么时候	他们	想知道	什么	有	变得	的	这	奇怪的	瘸	男生	WHO	有	称为

[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['mɑ:rtɪnz] [stɔ:(r)] [wʌn] [deɪ] .

at	**Mr**	**.**	**Martin's**	**store**	**one**	**day**	**.**
在	先生	.	马丁的	店铺	一	天	.

他们想知道，有一天到马丁先生商店拜访的那个奇怪的跛脚男孩后来怎么样了。

" [aɪ] [wɪʃ] [hæl] ['tʃestə(r)] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] [west] [wɪð] [ˌju: 'es] " [sed] ['tedi] ,

"	**I**	**wish**	**Hal**	**Chester**	**could**	**come**	**out**	**West**	**with**	**us**	**"**	**said**	**Teddy**	**,**
"	我	希望	哈尔	切斯特	可以	来	出去	西方	和	我们	"	说	泰迪	,

“我真希望哈尔·切斯特能和我们一起去西部，”泰迪说。

[æz; əz][ðə; ði]['pɔ:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm][hi:; hi] [wʊd] [su:n] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [bedz] .

as	**the**	**porter**	**came**	**to**	**tell**	**them**	**he**	**would**	**soon**	**make**	**up**	**their**	**beds**	**.**
作为	这	搬运工	来了	到	告诉	他们	他	会	很快	制作	向上	他们的	床	.

搬运工过来告诉他们，他很快就会帮他们铺床。

" [id] [laɪk] [tuː; tə] [hʌnt] ['ɪndiənz] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" He'd like to hunt Indians with me .
" 他会 喜欢 到 打猎 印度人 和 我 .

“他想和我一起猎杀印第安人。”

" [hæl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kjʊəd] [ɒv; əv] ['leɪmnəs] [æt; ət] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]
" Hal was a boy who had been cured of lameness at a Home for
" 哈尔 曾是 一个 男生 WHO 有 到过 治愈 的 跛行 在 一个 家 为了
['krɪp(ə)ld] ['tʃɪldrən] ,
Crippled Children ,
残疾的 孩子们 ,

“哈尔是一个在残疾儿童之家治愈了跛脚的男孩。”

[nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['tʃeri] [fɑːm] .
not far from Cherry Farm .
不是 远的 从 樱桃 农场 .

离樱桃农场不远。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊl] [driːm] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , " [sed] ['tɛdiz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
" I suppose you'll dream of Indians , " said Teddy's mother to him .
" 我 认为 你会 梦 的 印度人 , " 说 泰迪熊 母亲 到 他 .

“我想你会梦见印第安人吧，”泰迪的母亲对他说。

" [juːv] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] .
" You've talked about them all day .
" 你已经 谈话 关于 他们 全部 天 .

“你一整天都在谈论它们。”

[bʌt; bət] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] , [naʊ] .
But get ready for bed , now .
但 得到 准备好 为了 床 , 现在 .

现在该准备睡觉了。

['træv(ə)lɪŋ] [ɪz] ['taɪəsəm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] .
Traveling is tiresome for little folks .
旅行 是 令人厌烦 为了 小的 各位 .

小孩子旅行很累。

" [ɪn'diːd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
" Indeed after the first day Ted and Janet found it so .
" 的确 后 这 第一的 天 泰德 和 珍妮特 成立 它 所以 .

“事实上，第一天过后，泰德和珍妮特就发现了这一点。”

[ðeɪ] [wɪʃt] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ,
They wished , more than once , that they could get out and run about ,
他们 希望 , 更多的 比 一次 , 那 他们 可以 得到 出去 和 跑步 关于 ,

他们不止一次地希望能够出去跑跑跳跳，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [stɒpt] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ɪn] [sʌm; səm]
but they could not except when the train stopped longer than usual in some
但 他们 可以 不是 除了 什么时候 这 火车 停止 更长 比 通常 在 一些
[bɪg] ['sɪti] .
big city .
大的 城市 .

但他们无法接受这种情况，除非火车在某些大城市停留的时间比平时长。

[ðen] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌn] [ʌp]
Then their father would take them to the platform for a little run up
然后 他们的 父亲 会 拿 他们 到 这 平台 为了 一个 小的 跑步 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

然后他们的父亲会带他们到站台上跑上跑下一会儿。

[truː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

True	they	could	walk	up	and	down	the	aisle	of	the	car	,
真的	他们	可以	走	向上	和	向下	这	走道	的	这	车	,

没错，他们可以在车厢过道里走来走去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [fʌn] ,

but	this	was	not	much	fun	,
但	这	曾是	不是	很多	乐趣	,

但这并不好玩。

[æz; əz] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [sweɪd] [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɒst] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːts]

as	the	coach	swayed	so	they	were	tossed	against	the	sides	of	the	seats
作为	这	教练	摇摆	所以	他们	是	抛掷	反对	这	侧面	的	这	座位

[ænd; ənd] [bruːzd] .

and	bruised	.
和	瘀伤	.

大巴车摇晃，他们被甩到座位两侧，身上多处擦伤。

" [aɪl] [biː; bi] [glæd] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ,

"	I'll	be	glad	when	we	get	to	Uncle	Frank's	ranch	,
"	患病的	是	高兴的	什么时候	我们	得到	到	叔叔	弗兰克的	牧场	,

“我真希望快点到弗兰克叔叔的牧场去。”

" [sed] ['dʒænət] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɜːθ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [slept] [wɪð]

"	said	Janet	as	she	crawled	into	the	berth	above	her	mother	,	who	slept	with
"	说	珍妮特	作为	她	爬行	进入	这	泊位	多于	她	母亲	,	WHO	睡着了	和

['trʌb(ə)l] .

Trouble	.
麻烦	.

“珍妮特一边说着，一边爬进了她母亲上面的铺位，她母亲和特拉布尔睡在一起。”

" [-] [ai] , " [ə'griːd] ['tedi] ,

"	So'll	I	,	"	agreed	Teddy	,
"	所以	我	,	"	同意	泰迪	,

“我也是，”泰迪同意道。

[huː] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['lædə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [bɜːθ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]

who	climbed	up	the	funny	little	ladder	to	go	to	bed	in	the	berth	above	his
WHO	攀登	向上	这	有趣的	小的	梯子	到	去	到	床	在	这	泊位	多于	他的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

他爬上那滑稽的小梯子，到他父亲上面的铺位上睡觉。

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] ['pəʊni] [raɪd] !

"	I	want	a	pony	ride	!
"	我	想	一个	小马	骑	!

“我想骑小马！”

" [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [rɔːd] [ðə; ði] [treɪn] ,

"	On	through	the	night	rumbled	and	roared	the	train	,
"	在	通过	这	夜晚	隆隆声	和	咆哮	这	火车	,

“火车在夜色中隆隆轰鸣着驶过，

[ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪŋ] ['mɔːnfəli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət]

the	whistle	sounding	mournfully	in	the	darkness	as	the	engineer	blew	it	at
这	哨	听起来	悲伤地	在	这	黑暗	作为	这	工程师	吹	它	在

[ðə; ði] [kɹ'ɒsɪŋz] .

the	crossings	.
这	十字路口	.

火车司机在道口吹响汽笛，在黑暗中发出哀伤的鸣叫声。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] , ['dʒænət] ['dri:mɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [nju:]

Ted	**and**	**Janet**	**were**	**sleeping**	**soundly**	**,**	**Janet**	**dreaming**	**she**	**had**	**a**	**new**
泰德	和	珍妮特	是	睡眠	稳固地	,	珍妮特	做梦	她	有	一个	新的

[dɒl] ,

doll	**,**
玩具娃娃	,

泰德和珍妮特睡得很香，珍妮特梦见自己有了一个新娃娃。

[drest] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [pə'pu:s] , [ɔ:(r)]['beɪbi] ,

dressed	**like**	**an**	**Indian**	**papoose**	**,**	**or**	**baby**	**,**
穿着	喜欢	一个	印度	婴儿	,	或者	婴儿	,

打扮得像个印第安婴儿，

[waɪl] [ted] [dri:md] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][waɪld]['pəʊni] [ðæt] ['wɒntɪd] [tu:; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]

while	**Ted**	**dreamed**	**he**	**was**	**on**	**a**	**wild**	**pony**	**that**	**wanted**	**to**	**roll**	**over**	**and**
尽管	泰德	梦见	他	曾是	在	一个	荒野	小马	那	通缉	到	卷	超过	和

['əʊvə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gæləpɪŋ] [streɪt] [ɒn] .

over	**instead**	**of**	**galloping**	**straight**	**on**	**.**
超过	反而	的	疾驰	直的	在	.

泰德梦见自己骑着一匹野马，这匹马不停地翻滚，而不是径直向前奔跑。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [ðæt] ['saʊndɪd] [θru:] [ðə; ði] [həʊl] [treɪn] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**loud**	**crash**	**that**	**sounded**	**through**	**the**	**whole**	**train**	**.**
突然	那里	曾是	一个	大声	碰撞	那	听起来	通过	这	所有的	火车	.

突然传来一声巨响，响彻整个车厢。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwisl] ['ʃrɪlli] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ə; eɪ][dʒɑ:(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ʌp] ['evriwʌn] .

The	**engine**	**whistled**	**shrilly**	**and**	**then**	**came**	**a**	**jar**	**that**	**shook**	**up**	**everyone**	**.**
这	引擎	吹口哨	尖锐地	和	然后	来了	一个	罐	那	摇晃	向上	每个人	.

引擎发出刺耳的啸声，接着传来一声巨响，震得所有人都摇晃起来。

['tedi] [faʊnd] [hɪm'self] ['rəʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜ:θ] [ænd; ənd][hi:; hi] [græbd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [dʒʌst][ɪn]

Teddy	**found**	**himself**	**rolling**	**out**	**of**	**his**	**berth**	**and**	**he**	**grabbed**	**the**	**curtains**	**just**	**in**
泰迪	成立	他自己	滚动	出去	的	他的	泊位	和	他	抓住	这	窗帘	只是	在

[taɪm] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

time	**to**	**save**	**himself**	**.**
时间	到	节省	他自己	.

泰迪发现自己滚出了床铺，他及时抓住了窗帘才保住了性命。

" [əʊ] , ['dædi] !

"	**Oh**	**,**	**Daddy**	**!**
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！”

" [hi:; hi] [kraɪd] , " [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "

"	**he**	**cried**	**,**	**"**	**what's**	**the**	**matter**	**?**	**"**
"	他	哭	,	"	是什么	这	事情	?	"

他喊道：“出什么事了？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [kɔːld] [dʒæn][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] ,
" What is it ? " called Jan from her berth ,
" 什么 是 它 ? " 称为 一月 从 她 泊位 ,

“什么事？”简从她的泊位上喊道。

[waɪl] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [men] [eə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)]
while women in the coach were screaming and men ere calling to one another
尽管 女性 在 这 教练 是 尖叫 和 男人 埃雷 呼叫 到 一 其他
.
:
.

车厢里的女人们尖叫着，男人们互相呼喊着。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪk] ? " [kraɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .
" What is it , Dick ? " cried Mrs . Martin .
" 什么 是 它 , 迪克 ? " 哭 太太 . 马丁 .

“怎么了，迪克？”马丁太太喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəˈlɪʒ(ə)n] , " [ˈɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
" I think we've had a collision , " answered her husband .
" 我 思考 我们已经 有 一个 碰撞 , " 回答 她 丈夫 .

“我想我们发生碰撞了，”她丈夫回答道。

" [dɪd] [ˈaʊə(r)] [treɪn] [bʌŋk] [ˈɪntuː] [əˈnʌðə(r)] ? " [ɑːskt] [ted] .
" Did our train bunk into another ? " asked Ted .
" 做过 我们的 火车 假寐 进入 其他 ? " 问 泰德 .

“我们的火车是不是跟别的火车撞上了？”泰德问道。

" [aɪm] [əˈfreɪd] [səʊ] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
" I'm afraid so , " replied his father .
" 我是 害怕的 所以 , " 回复 他的 父亲 .

“恐怕是这样，”他父亲回答道。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[æt; ət] [rɪŋ] [ˈrəʊzi] [rɑːntʃ]
AT RING ROSY RANCH
在 戒指 红润 牧场

在玫瑰花环牧场

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [kɑː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]
There was so much noise in the sleeping car where the Curlytops and others
那里 曾是 所以 很多 噪音 在 这 睡眠 车 在哪里 这 - 和 其他的
[hæd; həd] [biːn] [ˈpiːsfəli] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
had been peacefully traveling through the night ,
有 到过 和平地 旅行 通过 这 夜晚 ,

在卷毛帮和其他成员原本安静地度过夜晚的卧铺车厢里，突然变得非常嘈杂。

[ðæt] , [æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
that , at first , it was hard to tell what had happened .
那 , 在 第一的 , 它 曾是 难的 到 告诉 什么 有 发生 .

起初，很难说发生了什么事。

[ɔːl] [ðæt] ['eniwʌn] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [dʒəʊlt] — [ə; eɪ] " [bʌŋk] "

All	that	anyone	knew	was	that	there	had	been	a	severe	jolt	—	a	"	bunk	"
全部	那	任何人	知道	曾是	那	那里	有	到过	一个	严重	颠簸	—	一个	"	假寐	"

['tedi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] .

Teddy	called	it	—	and	that	the	train	had	come	to	a	sudden	stop	.
泰迪	称为	它	—	和	那	这	火车	有	来	到	一个	突然	停止	.

大家只知道火车发生了一次剧烈的颠簸——泰迪称之为"摇晃"——然后火车突然停了下来。

[səʊ] ['kwɪkli] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] , [ɪn] [fækt] , [ðæt] [ə; eɪ] [fæt] [mæn] ,

So	quickly	had	it	stopped	,	in	fact	,	that	a	fat	man	,
所以	迅速地	有	它	停止	,	在	事实	,	那	一个	胖的	男人	,

事实上，它停止得如此之快，以至于一个胖子，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜːθ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] ,

who	was	asleep	in	a	berth	just	behind	Mr	.	Martin	,
WHO	曾是	睡着了	在	一个	泊位	只是	在后面	先生	.	马丁	,

他当时睡在马丁先生身后的一个铺位上。

[hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] , ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,

had	tumbled	out	and	now	sat	in	the	aisle	of	the	car	,	gazing	about	him	,
有	翻滚	出去	和	现在	卫星	在	这	走道	的	这	车	,	凝视	关于	他	,

他跌跌撞撞地走了出来，现在坐在车厢过道里，环顾四周。

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sliːpi] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fʊli] [ə'weɪk] .

a	queer	look	on	his	sleepy	face	,	for	he	was	not	yet	fully	awake	.
一个	酷儿	看	在	他的	困	脸	,	为了	他	曾是	不是	然而	完全	醒	.

他睡眼惺忪的脸上带着一丝古怪的神情，因为他还没有完全清醒。

" [aɪ] [seɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [fæt] [mæn] .

"	I	say	!	"	cried	the	fat	man	.
"	我	说	!	"	哭	这	胖的	男人	.

"我说！"胖子喊道。

" [huː] [pʊʃt] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ?

"	Who	pushed	me	out	of	bed	?
"	WHO	推动	我	出去	的	床	?

谁把我从床上推下去的?

" ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	Even	though	they	were	much	frightened	,
"	甚至	尽管	他们	是	很多	害怕	,

尽管他们非常害怕，

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] .

Mrs	.	Martin	and	some	of	the	other	men	and	women	could	not	help	laughing	at	this	.
太太	.	马丁	和	一些	的	这	其他	男人	和	女性	可以	不是	帮助	笑	在	这	.

马丁夫人和其他一些男男女女忍不住笑了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [dɪd] [mɔː(r)] [tuː; tə] ['kwaɪət] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

And	the	laughter	did	more	to	quiet	them	than	anything	else	.
和	这	笑声	做过	更多的	到	安静的	他们	比	任何事物	别的	.

而笑声比任何其他因素都更能让他们安静下来。

" [wel] , [aɪ] [ges] [nəʊ] [wʌn] [hɪə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [hɜːt] — [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] ,

"	Well	,	I	guess	no	one	here	is	much	hurt	—	if	at	all	,	"	said	Daddy	Martin	,
"	出色地	,	我	猜测	不	一	这里	是	很多	伤害	—	如果	在	全部	,	"	说	爸爸	马丁	,

"嗯，我想这里应该没有人受重伤——如果有的话，"马丁爸爸说。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɒn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][sɒft] ['slɪpə(r)z][hiː; hi][hæd; həd] ['redi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hæmək]

as	he	put	on	a	pair	of	soft	slippers	he	had	ready	in	the	little	hammock
作为	他	放	在	一个	一对	的	柔软的	拖鞋	他	有	准备好	在	这	小的	吊床

[ðæt] [held][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bɜːθ] .

that	held	his	clothes	inside	the	berth	.
那	握住	他的	衣服	里面	这	泊位	.

他穿上事先放在铺位里用来放衣服的小吊床上的一双柔软的拖鞋。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] . "

"	I'll	go	and	see	if	I	can	find	out	what	the	matter	is	.	"
"	患病的	去	和	看	如果	我	能	寻找	出去	什么	这	事情	是	.	"

“我去看看能不能弄清楚发生了什么事。”

" [æn; ən] - , ['dædi] , [brɪŋ] [ˌem 'iː] [sʌfɪn] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	'	,	Daddy	,	bring	me	suffin	t'eat	!	"	exclaimed	Trouble	,
"	一个	-	,	爸爸	,	带来	我	萨芬	-	!	"	惊呼	麻烦	,

“爸爸，给我拿点吃的来！”麻烦喊道。

['pəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

poking	his	head	out	between	the	curtains	of	the	berth	where	he	had	been
戳	他的	头	出去	之间	这	窗帘	的	这	泊位	在哪里	他	有	到过

['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wen] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] ['hæpənd] .

sleeping	with	his	mother	when	the	collision	happened	.
睡眠	和	他的	母亲	什么时候	这	碰撞	发生	.

碰撞发生时，他正和母亲睡在卧铺的帘子后面，他把头探了出来。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [bɔɪ] [ðæts] [gɒt] [sens] , " [sed] [ə; eɪ] [tɔːl] [θɪn] [mæn] ,

"	There's	one	boy	that's	got	sense	,	"	said	a	tall	thin	man	,
"	有	一	男生	那就是	得到	感觉	,	"	说	一个	高的	薄的	男人	,

“有个男孩挺懂事的，”一个又高又瘦的男人说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [ðə; ði][fæt][mæn][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] " [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [hɜːt] , ['enihaʊ] . "

who	was	helping	the	fat	man	to	get	to	his	feet	"	He	isn't	hurt	,	anyhow	.	"
WHO	曾是	帮助	这	胖的	男人	到	得到	到	他的	脚	"	他	不是	伤害	,	无论如何	.	"

扶起胖子的人说：“反正他没受伤。”

" [θæŋk] ['gʊdnəs] , [nəʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , [huː] , [æz; əz][hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Thank	goodness	,	no	,	"	said	Mrs	.	Martin	,	who	,	as	had	some	of	the
"	感谢	善良	,	不	,	"	说	太太	.	马丁	,	WHO	,	作为	有	一些	的	这

['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] ,

other	women	,
其他	女性	,

“谢天谢地，没有，”马丁太太说道，她和其他一些妇女一样，

[hæd; həd][ɒn][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] .

had	on	a	dressing	gown	.
有	在	一个	敷料	袍	.

穿着睡袍。

['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

Mrs	.	Martin	was	looking	at	Trouble	,	whom	she	had	taken	up	in	her	arms
太太	.	马丁	曾是	寻找	在	麻烦	,	谁	她	有	已采取	向上	在	她	武器

.

:

.

马丁太太正看着她抱在怀里的“麻烦”。

" [hiː; hi] ['hæznt] [ə; eɪ] [skrætʃ] [ɒn] [hɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	He	hasn't	a	scratch	on	him	,	"	she	said	,
"	他	还没有	一个	划痕	在	他	,	"	她	说	,

“他身上连一点擦伤都没有，”她说。

" [ðəʊ] [ai] [hɜːd] [hɪm] [slæm] [raɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

"	though	I	heard	him	slam	right	against	the	side	of	the	car	.
"	尽管	我	听到	他	猛击	正确的	反对	这	边	的	这	车	.

“虽然我听到他重重地撞在了车身上。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "

He	was	next	to	the	window	.	"
他	曾是	下一个	到	这	窗户	.	"

他当时就在窗边。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [wiː; wi] [wɜːrnt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] [tɒst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wen] [ðə; ði]

"	It's	a	mercy	we	weren't	all	of	us	tossed	out	of	the	windows	when	the
"	它是	一个	怜悯	我们	不是	全部	的	我们	抛掷	出去	的	这	视窗	什么时候	这

[treɪn] [stɒpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ,

train	stopped	so	suddenly	,
火车	停止	所以	突然	,

“幸好火车突然停下来的时候，我们没有全部被甩出窗外。”

[ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , " [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] .

the	way	it	did	,	"	said	a	little	old	woman	.
这	方式	它	做过	,	"	说	一个	小的	老的	女士	.

“就是这样，”一位老太太说。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] , [tuː] , " [smaɪld] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [meɪd] [frendz] [wɪð]

"	It's	a	mercy	,	too	,	"	smiled	another	woman	who	had	previously	made	friends	with
"	它是	一个	怜悯	,	也	,	"	微笑	其他	女士	WHO	有	之前	制成	朋友们	和

[dʒæn] [ænd; ənd] ['tedi] ,

Jan	and	Teddy	,
一月	和	泰迪	,

“这也是一种恩赐，”另一位之前和简和泰迪成为朋友的女士笑着说。

" [ðæt] [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [kʌm] ['hɜːtlɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌpə(r)] [bɜːrθs] .

"	that	the	Curlytops	did	not	come	hurtling	down	out	of	those	upper	berths	.
"	那	这	-	做过	不是	来	疾驰	向下	出去	的	那些	上	泊位	.

“卷毛怪并没有从上铺位上飞速落下。”

" ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] ,

"	Mr	.	Martin	,	after	making	sure	his	family	was	all	right	,
"	先生	.	马丁	,	后	制作	当然	他的	家庭	曾是	全部	正确的	,

“马丁先生在确认家人平安无事后，

['pɑːtli] [drest] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] .

partly	dressed	and	went	out	with	some	of	the	other	men	.
部分	穿着	和	去	出去	和	一些	的	这	其他	男人	.

她衣着不整，和几个其他男人一起出去了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] , [ænd; ənd] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] ,

The	train	had	come	to	a	standstill	,	and	Jan	and	Ted	,
这	火车	有	来	到	一个	停顿	,	和	一月	和	泰德	,

火车停了下来，简和泰德，

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bɜːrθs] ,

looking	out	of	the	windows	of	their	berths	,
寻找	出去	的	这	视窗	的	他们的	泊位	,

他们从各自的船舱窗户向外望去，

[kʊd; kəd] [siː] [men] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] ['fleərɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] .

could	see	men	moving	about	in	the	darkness	outside	with	flaring	torches	.
可以	看	男人	移动	关于	在	这	黑暗	外部	和	燃烧	火炬	.

可以看到外面黑暗中有人拿着火把走来走去。

" ['meɪbi] [ɪts] ['rɔbəz] , " [sed] ['tedi] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .
" **Maybe it's robbers , " said Teddy in a whisper .**
" 或许 它是 强盗 , " 说 泰迪 在 一个 耳语 .

“也许是强盗，”泰迪低声说道。

" ['rɔbəz] [doʊnt][stɒp] [treɪnz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['dʒænət]
" **Robbers don't stop trains , " objected Janet**
" 强盗 不 停止 火车 , " 反对 珍妮特

“劫匪不会拦火车，”珍妮特反驳道。

" [jes] [ðeɪ] [duː; də] ! " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['pɒzətɪvli] , " [treɪn] ['rɔbəz] [duː; də] .
" **Yes they do ! " declared her brother positively , " Train robbers do .**
" 是的 他们 做 ! " 声明 她 兄弟 积极地 , " 火车 强盗 做 .

“是的，他们会！”她哥哥肯定地说，“火车劫匪会这么做。”

[doʊnt] [ðeɪ] , ['mʌðə(r)] ? "
Don't they , Mother ? "
不 他们 , 母亲 ? "

难道不是吗，母亲?

" [əʊ] , [doʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [naʊ] , ['tedi] [bɔɪ] .
" **Oh , don't talk about such things now , Teddy boy .**
" 哦 , 不 讲话 关于 这样的 事物 现在 , 泰迪 男生 .

“哦，泰迪小子，现在别说这些事了。”

[biː; bi] ['θæŋkfl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] . "
Be thankful you are all right and hope that no one is hurt in the collision . "
是 感恩 你 是 全部 正确的 和 希望 那 不 一 是 伤害 在 这 碰撞 . "

庆幸你们都平安无事，希望车祸中没有人受伤。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][fæt][mæn] .
" **That's what I say ! " exclaimed the fat man .**
" 那就是 什么 我 说 ! " 惊呼 这 胖的 男人 .

“我就是这么说的！”胖子喊道。

" [səʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" **So it's a collision , is it ?**
" 所以 它是 一个 碰撞 , 是 它 ?

所以这是一起碰撞事故，是吗?

[aɪ] [driːmd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [stɔːm] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] [ɒv; əv][bed] . "
I dreamed we were in a storm and that I was blown out of bed . "
我 梦见 我们 是 在 一个 风暴 和 那 我 曾是 吹 出去 的 床 . "

我梦见我们身处暴风雨中，我被吹下了床。

" [wel] , [juː; jʊ] [fel] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [θɪn] [mæn] .
" **Well , you fell out , which is much the same thing , " said the thin man .**
" 出色地 , 你 跌倒 出去 , 哪个 是 很多 这 相同的 事物 , " 说 这 薄的 男人 .

“嗯，你们吵架了，这其实也差不多，”瘦子说道。

" ['aʊə(r)][kɑː(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] , ['enihaʊ] .
" **Our car doesn't seem to be hurt , anyhow .**
" 我们的 车 不 似乎 到 是 伤害 , 无论如何 .

“我们的车看起来好像没受损。”

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] [ɪn][ðeə(r)][pə'dʒɑːməz] .
" **Ted and Janet came out into the aisle in their pajamas .**
" 泰德 和 珍妮特 来了 出去 进入 这 走道 在 他们的 睡衣 .

“泰德和珍妮特穿着睡衣走到了过道里。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][bʌt; bət] ,
They looked all about them but ,
他们 看起来 全部 关于 他们 但 ,

他们环顾四周，但是，

[əˈsaɪd][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd]

aside	from	seeing	a	number	of	men	and	women	who	were	greatly	excited
旁边	从	看到	一个	数字	的	男人	和	女性	WHO	是	非常	兴奋的

,

,

,

除了看到许多男女都非常兴奋之外，

['nʌθɪŋ] [els] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] .

nothing	else	appeared	to	be	the	matter	.
没有什么	别的	出现	到	是	这	事情	.

似乎没有其他问题。

[ðen] [ɪn] [keɪm] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .

Then	in	came	their	father	with	some	of	the	other	men	.
然后	在	来了	他们的	父亲	和	一些	的	这	其他	男人	.

然后他们的父亲带着其他几个男人进来了。

" [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [kəˈlɪʒ(ə)n] , " [sed] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

"	It	isn't	a	bad	collision	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它	不是	一个	坏的	碰撞	,	"	说	爸爸	马丁	.

“这不是一起严重的碰撞事故，”马丁爸爸说。

" ['aʊə(r)] ['endʒɪn] [hɪt][ə; eɪ] [freɪt] [kɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][saɪd] [træk] ,

"	Our	engine	hit	a	freight	car	that	was	on	a	side	track	,
"	我们的	引擎	打	一个	货运	车	那	曾是	在	一个	边	追踪	,

“我们的机车撞上了一辆停在侧线上的货车，

[bʌt; bət] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['reɪlz][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] ['seɪfli] .

but	too	close	to	our	rails	to	be	passed	safely	.
但	也	关闭	到	我们的	铁轨	到	是	通过了	安全	.

但是距离我们的铁轨太近，无法安全通过。

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒˈɑːd] [ʌp]['aʊə(r)] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [kɑːz] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,

It	jarred	up	our	engine	and	the	front	cars	quite	a	bit	,
它	罐装	向上	我们的	引擎	和	这	正面	汽车	相当	一个	少量	,

它使我们的发动机和前面的车辆都受到了相当大的震动。

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['endʒɪn] [ɪz] [ɒf] [ðə; ði] [træk] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] . "

and	our	engine	is	off	the	track	,	but	no	one	is	hurt	.	"
和	我们的	引擎	是	离开	这	追踪	,	但	不	一	是	伤害	.	"

我们的引擎脱轨了，但没有人受伤。

" [ðæts] [gʊd] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	That's	good	!	"	exclaimed	Mrs	.	Martin	.
"	那就是	好的	!	"	惊呼	太太	.	马丁	.

“太好了！”马丁太太惊呼道。

" [ai] [miːn] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz] [hɜːt] . "

"	I	mean	that	no	one	is	hurt	.	"
"	我	意思是	那	不	一	是	伤害	.	"

我的意思是，没有人受伤。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]['endʒɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [træk] ?

"	How	are	they	going	to	get	the	engine	back	on	the	track	?
"	如何	是	他们	去	到	得到	这	引擎	后退	在	这	追踪	?

“他们要如何才能让引擎重新回到轨道上？”

" ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Teddy	wanted	to	know	.
"	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

" [kænt] [ai][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] - [ɪm] ? "

"	Can't	I	go	out	and	watch	'	em	?	"
"	不能	我	去	出去	和	手表	-	呃	?	"

“我不能出去看他们比赛吗？”

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [tuː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

"	I	want	to	go	,	too	!	"	exclaimed	Janet	.
"	我	想	到	去	,	也	!	"	惊呼	珍妮特	.

“我也想去！”珍妮特喊道。

" [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kænt] — [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Indeed	you	can't	—	in	the	dark	!	"	exclaimed	her	father	.
"	的确	你	不能	—	在	这	黑暗的	!	"	惊呼	她	父亲	.

“在黑暗中，你当然做不到！”她父亲惊呼道。

" [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [men] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] .

"	Besides	,	the	railroad	men	don't	want	you	in	the	way	.
"	除了	,	这	铁路	男人	不	想	你	在	这	方式	.

此外，铁路工人也不希望你碍事。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)] ['kəʊtʃɪz] [ænd; ənd] [weɪt] .

They	asked	us	all	to	go	to	our	coaches	and	wait	.
他们	问	我们	全部	到	去	到	我们的	教练	和	等待	.

他们让我们都到各自的教练那里等候。

[ðel] [suːn] [hæv; həv][ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz] [ðeɪ] [sed] .

They'll	soon	have	the	engine	back	on	the	rails	they	said	.
他们会	很快	有	这	引擎	后退	在	这	铁轨	他们	说	.

他们说，很快就能让这辆引擎重新回到轨道上。

" ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] , [laɪk] ['trʌb(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .

"	Everyone	was	awake	now	,	and	several	children	in	the	car	,	like	Trouble	,	were	hungry	.
"	每个人	曾是	醒	现在	,	和	一些	孩子们	在	这	车	,	喜欢	麻烦	,	是	饥饿的	.

“现在大家都醒了，车里有几个孩子，像Trouble一样，都饿了。”

[ðə; ði]['pɔːtə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði]

The	porter	who	had	been	hurrying	to	and	fro	said	he	could	get	the
这	搬运工	WHO	有	到过	匆忙	到	和	弗	说	他	可以	得到	这

['tʃɪldrən] [sʌm; səm][hɒt] [mɪlk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [kɑː(r)] ,

children	some	hot	milk	from	the	dining	-	car	,
孩子们	一些	热的	牛奶	从	这	用餐	-	车	,

那个一直在车厢里来回奔波的搬运工说他可以从餐车里给孩子们拿些热牛奶来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .

and	this	he	did	.
和	这	他	做过	.

他确实这么做了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks] ['wɒntɪd] ['kɒfi] [ænd; ənd] ['sænwɪtʃz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ɪn] ,

Some	of	the	grown	folks	wanted	coffee	and	sandwiches	,	and	these	having	been	brought	in	,
一些	的	这	生长	各位	通缉	咖啡	和	三明治	,	和	这些	拥有	到过	带来	在	,

有些成年人想吃咖啡和三明治，这些东西也已经送来了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['meri] ['pɪknɪk][ɪn][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,

there	was	quite	a	merry	picnic	in	the	coach	,
那里	曾是	相当	一个	欢乐	野餐	在	这	教练	,

大巴车上举行了一场非常欢乐的野餐。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

even	if	the	train	had	been	in	a	collision	.
甚至	如果	这	火车	有	到过	在	一个	碰撞	.

即使火车发生过碰撞事故。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

Then	there	was	much	puffing	and	whistling	of	the	engine	.
然后	那里	曾是	很多	抽气	和	吹口哨	的	这	引擎	.

然后，引擎发出很大的喘息声和啸叫声。

[ðə; ði] - , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] ,

The	Curlytops	,	looking	out	of	the	window	again	,
这	-	,	寻找	出去	的	这	窗户	再次	,

卷毛头小子们又向窗外望去，

[sɔ:] [mɔ:(r)] [men] ['hʌrɪɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɪð] ['fleərɪŋ] ['tɔ:rtʃɪz] [wɪtʃ] ['flikə] [ænd; ənd]

saw	more	men	hurrying	here	and	there	with	flaring	torches	which	flickered	and
锯	更多的	男人	匆忙	这里	和	那里	和	燃烧	火炬	哪个	闪烁	和

[smәʊkt] .

smoked	.
熏制	.

看到更多的人拿着闪烁着火光、冒着烟的火把四处奔走。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['treɪnmən] ['helpɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlz] ,

These	were	the	trainmen	helping	to	get	the	engine	back	on	the	rails	,
这些	是	这	列车员	帮助	到	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	,

这些是正在帮忙把机车重新放回铁轨上的列车员。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [baɪ] ['ju:zɪŋ] ['aɪən] ['wedʒɪz] [ɔ:(r)] " ['dʒʌmpər] ,

which	they	did	by	using	iron	wedges	or	"	jumpers	,
哪个	他们	做过	经过	使用	铁	楔形	或者	"	套头衫	,

他们使用铁楔或“跳板”来实现这一点。

" [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɒli] [kɑ:(r)] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sɪti] [stri:ts] [ɪz] [pʊt] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlz] [wʌns] [ˌaɪ 'ti:]

"	much	as	a	trolley	car	in	your	city	streets	is	put	back	on	the	rails	once	it
"	很多	作为	一个	手推车	车	在	你的	城市	街道	是	放	后退	在	这	铁轨	一次	它

[slɪps] [ɒf] .

slips	off	.
滑倒	离开	.

就像城市街道上的有轨电车脱轨后会被重新放回轨道一样。

[æt; ət] [lɑ:st] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] " [bʌŋk] " [tu:; tə] [ðə; ði] [treɪn] , [æz; əz] ['tedi] [kɔ:ld] [ˌaɪ 'ti:] .

At	last	there	was	another	"	bunk	"	to	the	train	,	as	Teddy	called	it	.
在	最后的	那里	曾是	其他	"	假寐	"	到	这	火车	,	作为	泰迪	称为	它	.

火车上终于又多了一个“卧铺”，正如泰迪所说的那样。

[æt; ət] [ðɪs] ['sevrəl] ['wɪmɪn] [skri:md] .

At	this	several	women	screamed	.
在	这	一些	女性	尖叫	.

这时，几个女人尖叫起来。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] , " [sed] ['dædi] ['mɑ:tɪn] .

"	It's	all	right	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	它是	全部	正确的	,	"	说	爸爸	马丁	.

“没关系，”马丁爸爸说。

" [ðev] [gɒt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʒʌst] [bækt] [ʌp] [tu:; tə]

"	They've	got	the	engine	back	on	the	rails	and	it	has	just	backed	up	to
"	他们有	得到	这	引擎	后退	在	这	铁轨	和	它	有	只是	支持的	向上	到

['kʌp(ə)l] [ɒn] ,

couple	on	,
夫妻	在	,

“他们已经把火车头重新放回轨道上，现在正准备挂车。”

[ɔː(r)]['fɑːs(ə)n] [ɪt'self] , [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːz] [ə'gen] .

or	fasten	itself	,	to	the	cars	again	.
或者	系	本身	,	到	这	汽车	再次	.

或者再次将自身固定到汽车上。

[naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

Now	we'll	go	forward	again	.
现在	出色地	去	向前	再次	.

现在我们将继续前进。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] — [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

"	And	they	did	—	in	a	little	while	.
"	和	他们	做过	—	在	一个	小的	尽管	.

“他们很快就做到了。”

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] - [ɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [lɒŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] ,

It	did	not	take	the	Curlytops	or	Trouble	long	to	fall	asleep	once	more	,
它	做过	不是	拿	这	-	或者	麻烦	长的	到	落下	睡着了	一次	更多的	,

卷毛头和麻烦没过多久就又睡着了。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ə'weɪk] [ʌn'tɪl] ['mɔːnɪŋ] , [ðeɪ] [sed]

but	some	of	the	older	people	were	kept	awake	until	morning	,	they	said
但	一些	的	这	老	人们	是	保留	醒	直到	早晨	,	他们	说

['ɑːftəwəd] .

afterward	.
之后	.

但事后他们说，有些老年人被吵醒到天亮。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kə'lɪʒ(ə)n] .

They	were	afraid	of	another	collision	.
他们	是	害怕的	的	其他	碰撞	.

他们害怕再次发生碰撞。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] ,

But	none	came	,
但	没有任何	来了	,

但没有人来。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [treɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ðə; ði]['æksɪdənt] ['riːəli] [dɪd][nɒt] [ə'maʊnt] [tuː; tə]

and	though	the	train	was	a	little	late	the	accident	really	did	not	amount	to
和	尽管	这	火车	曾是	一个	小的	晚的	这	事故	真的	做过	不是	数量	到

[mʌtʃ] ,

much	,
很多	,

虽然火车晚点了一会儿，但事故并没有造成太大影响。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bæd][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [freɪt] [kɑː(r)] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

though	it	might	have	been	a	bad	one	had	the	freight	car	been	a	little
尽管	它	可能	有	到过	一个	坏的	一	有	这	货运	车	到过	一个	小的

['fɑːðə(r)] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] [træk] [səʊ][ðə; ði] ['endʒɪn] [hæd; həd] [rʌn] ['skweəli] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

farther	over	on	the	track	so	the	engine	had	run	squarely	into	it	.
更远	超过	在	这	追踪	所以	这	引擎	有	跑步	完全	进入	它	.

如果货车在轨道上再往前挪一点，火车头直接撞上去，那后果可能不堪设想。

[ɔːl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ðə; ði] - ['træv(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ,

All	the	next	day	and	night	the	Curlytops	traveled	in	the	train	,
全部	这	下一个	天	和	夜晚	这	-	旅行	在	这	火车	,

接下来的整整一天一夜，卷毛一家都在火车上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [dʒæn][ænd; ənd][ted] [laɪkt] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

and	though	Jan	and	Ted	liked	to	look	out	of	the	windows	,
和	尽管	一月	和	泰德	喜欢	到	看	出去	的	这	视窗	,

尽管简和泰德喜欢向窗外看，

[ðeɪ] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ɑːsk] :

they	grew	tired	of	this	after	a	while	and	began	to	ask	:
他们	生长	疲劳的	的	这	后	一个	尽管	和	开始	到	问	:

过了一段时间，他们对此感到厌倦，开始问道：

" [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ? "

"	When	shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	?	"
"	什么时候	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	?	"

“我们什么时候能到弗兰克叔叔的牧场？”

" ['prɪti] [suːn] [naʊ] , " [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Pretty	soon	now	,	"	said	their	father	.
"	漂亮的	很快	现在	,	"	说	他们的	父亲	.

“很快就要到了，”他们的父亲说。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

I	will	not	tell	you	all	that	happened	on	the	journey	to	the	West	.
我	将要	不是	告诉	你	全部	那	发生	在	这	旅行	到	这	西方	.

我不会把西行旅途中发生的所有事情都告诉你们。

[truːθ] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kə'lɪʒ(ə)n] .

Truth	to	say	there	was	not	much	except	the	collision	.
真相	到	说	那里	曾是	不是	很多	除了	这	碰撞	.

说实话，除了那次碰撞之外，也没发生什么其他事。

[ðə; ði] ['kɜːli] - [tɒps] [et; eɪt][ðeə(r)] [miːlz] , [dræŋk] ['kʌpfʊl] ['ɑːftə(r)] ['kʌpfʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

The	Curly	-	tops	ate	their	meals	,	drank	cupful	after	cupful	of	water	,	and
这	卷曲	-	最高额	吃	他们的	餐	,	喝	一杯	后	一杯	的	水	,	和

['trʌb(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] ,

Trouble	did	the	same	,
麻烦	做过	这	相同的	,

卷毛们吃着饭，一杯接一杯地喝着水，麻烦也一样。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [siːm] [tuː; tə] [get] ['veri] ['θɜːsti] [wen] [ðeɪ] ['træv(ə)l] — [mʌtʃ] [mɔː(r)][səʊ][ðæn; ðən]

for	children	seem	to	get	very	thirsty	when	they	travel	—	much	more	so	than
为了	孩子们	似乎	到	得到	非常	渴	什么时候	他们	旅行	—	很多	更多的	所以	比

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

孩子们在旅行时似乎很容易口渴——比在家时更容易口渴。

[ðen] , ['faɪnəli] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɒp] [wen] [ə; eɪ] [njuː] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]

Then	,	finally	,	one	afternoon	,	after	a	long	stop	when	a	new	engine	was	attached
然后	,	最后	,	一	下午	,	后	一个	长的	停止	什么时候	一个	新的	引擎	曾是	随附的

[tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ,

to	the	train	,
到	这	火车	,

最后，在一个下午，火车经过长时间的停顿，换上了新的机车之后，

['dædi] ['mɑːtɪn] [sed] :

Daddy	Martin	said	:
爸爸	马丁	说	:

马丁爸爸说：

" [wel] [biː; bi][æt; ət] ['rɒkvɪl] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] [naʊ] .

"	Well	be	at	Rockville	in	an	hour	now	.
"	出色地	是	在	罗克维尔	在	一个	小时	现在	.

“我们一个小时后就能到达罗克维尔了。”

[səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [tə'geðə(r)] ['aʊə(r)] [θɪŋz] . "

So	we'd	better	begin	to	get	together	our	things	.	"
所以	我们会	更好的	开始	到	得到	一起	我们的	事物	.	"

所以我们最好开始收拾东西了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	Shall	we	be	at	Uncle	Frank's	ranch	in	an	hour	?	"	asked	Teddy	.
"	将	我们	是	在	叔叔	弗兰克的	牧场	在	一个	小时	?	"	问	泰迪	.

“我们一个小时后能到弗兰克叔叔的牧场吗？”泰迪问道。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wel] [biː; bi][æt; ət] ['rɒkvɪl] .

"	No	,	but	well	be	at	Rockville	.
"	不	,	但	出色地	是	在	罗克维尔	.

“不，但我们会去罗克维尔。”

[frɒm; frəm][ðeə(r)][wiː; wi][gəʊ][aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn][ə; eɪ]['wægən] . "

From	there	we	go	out	over	the	prairies	in	a	wagon	.	"
从	那里	我们	去	出去	超过	这	草原	在	一个	车皮	.	"

从那里我们乘篷车穿越大草原。

" [ə; eɪ]['wægən] [wɪð] ['pəuniz] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	A	wagon	with	ponies	?	"	asked	Janet	.
"	一个	车皮	和	小马	?	"	问	珍妮特	.

“一辆拉着小马的马车？”珍妮特问道。

" [jes] , ['riːəl] ['westən] ['pəuniz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	Yes	,	real	Western	ponies	,	"	said	her	father	.
"	是的	,	真实的	西	小马	,	"	说	她	父亲	.

“是的，真正的西部小马，”她父亲说。

" [ðen] [wel] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	Then	well	be	at	the	ranch	.
"	然后	出色地	是	在	这	牧场	.

“然后我们就到牧场去了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [dʒʌst] [ðæt] [wei] .

"	And	it	happened	just	that	way	.
"	和	它	发生	只是	那	方式	.

事情就是这样发生的。

[ɒn] [pʌft] [ðə; ði] [treɪn] .

On	puffed	the	train	.
在	膨胀的	这	火车	.

火车继续向前行驶。

[ðen] [ðə; ði]['pɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['mɑːtɪn] ['fæməli] [ɒf] [æt; ət] ['rɒkvɪl] .

Then	the	porter	came	to	help	the	Martin	family	off	at	Rockville	.
然后	这	搬运工	来了	到	帮助	这	马丁	家庭	离开	在	罗克维尔	.

然后搬运工来帮马丁一家在罗克维尔下车。

" ['rɒkvɪl] ! ['rɒkvɪl] !

"	Rockville	!	Rockville	!
"	罗克维尔	!	罗克维尔	!

“罗克维尔！罗克维尔！”

[ɔːl] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɒkvɪl] ! " [dʒəʊkt] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

All	out	for	Rockville	!	"	joked	Daddy	Martin	.
全部	出去	为了	罗克维尔	!	"	开玩笑	爸爸	马丁	.

“全力以赴，为罗克维尔加油！”马丁爸爸开玩笑说。

" [hʊ'reɪ] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Hurray	!	"	cried	Teddy	.
"	欢呼	!	"	哭	泰迪	.

“万岁！”泰迪喊道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! "

"	Here	we	are	!	"
"	这里	我们	是	!	"

“我们到了！”

" [ænd; ənd][ai] [siː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ,

"	And	I	see	Uncle	Frank	!	"	exclaimed	Janet	,
"	和	我	看	叔叔	坦率	!	"	惊呼	珍妮特	,

“我看到弗兰克叔叔了！”珍妮特惊呼道。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [sləu] [ʌp] [tuː; tə] [stɒp] .

looking	from	the	window	toward	the	station	as	the	train	slowed	up	to	stop	.
寻找	从	这	窗户	朝向	这	车站	作为	这	火车	减速	向上	到	停止	.

火车减速停下时，我从车窗望向车站。

[aʊt] [paɪld] [ðə; ði] - , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðeɪ] [rʌʃt] .

Out	piled	the	Curlytops	,	and	into	the	arms	of	Uncle	Frank	they	rushed	.
出去	堆积	这	-	,	和	进入	这	武器	的	叔叔	坦率	他们	匆忙	.

卷毛孩子们一拥而出，扑进了弗兰克叔叔的怀里。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — ['tedi] , ['dʒænət]

He	caught	them	up	and	kissed	them	one	after	the	other	—	Teddy	,	Janet
他	捕捉	他们	向上	和	亲吻	他们	一	后	这	其他	—	泰迪	,	珍妮特

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

and	Trouble	.
和	麻烦	.

他追上他们，一个接一个地亲吻了他们——泰迪、珍妮特和特拉布尔。

" [wel] , [wel] !

"	Well	,	well	!
"	出色地	,	出色地	!

“哎呀，哎呀！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !

"	he	cried	,	"	I'm	glad	to	see	you	!
"	他	哭	,	"	我是	高兴的	到	看	你	!

他喊道：“见到你真高兴！”

['hævnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [snəʊd] [ɪn] !

Haven't	changed	a	bit	since	you	were	snowed	in	!
还没有	已更改	一个	少量	自从	你	是	下雪了	在	!

自从你被困在雪里之后，我一点都没变！

[naʊ] [paɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] [ænd; ənd] [wel] [get] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːk(ə)l] [əʊ] [rɑːntʃ] . "

Now	pile	into	the	wagon	and	well	get	right	out	to	Circle	O	Ranch	.	"
现在	桩	进入	这	车皮	和	出色地	得到	正确的	出去	到	圆圈	哦	牧场	.	"

现在都上马车，我们马上出发去圆环牧场。”

" [wɛrz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	Where's	that	?	"	asked	Teddy	.
"	在哪里?	那	?	"	问	泰迪	.

“那在哪儿？”泰迪问道。

" [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] [rɑːntʃ] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Why	,	that's	the	name	of	my	ranch	,	"	said	Uncle	Frank	.
"	为什么	,	那就是	这	姓名	的	我的	牧场	,	"	说	叔叔	坦率	.

“哎呀，那正是我牧场的名字，”弗兰克叔叔说。

" [siː] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

"	See	,	there's	the	sign	of	it	,
"	看	,	有	这	符号	的	它	,

“你看，这就是迹象。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['hɔːsɪz] ,

"	and	he	pointed	to	the	flank	of	one	of	the	small	horses	,
"	和	他	尖	到	这	侧翼	的	一	的	这	小的	马匹	,

他指着其中一匹小马的侧腹，

[ɔː(r)] ['pəuniz] , [hɪtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['wægən] .

or	ponies	,	hitched	to	his	wagon	.
或者	小马	,	搭便车	到	他的	车皮	.

或者套在马车上的小马。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][smɔːlə(r)] ['letə(r)][əʊ] .

Ted	and	Janet	saw	a	large	circle	in	which	was	a	smaller	letter	O	.
泰德	和	珍妮特	锯	一个	大的	圆圈	在	哪个	曾是	一个	较小的	信	哦	.

泰德和珍妮特看到一个大圆圈，里面有一个小字母 O。

" [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːk(ə)l][əʊ] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	We	call	it	Circle	O	,	"	explained	the	ranchman	.
"	我们	称呼	它	圆圈	哦	,	"	解释	这	牧场主	.

“我们称之为‘O形圈’，”牧场主解释道。

" [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] ['reɪzɪz] ['kæt(ə)l][ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [saɪn] [wɪð] [wɪtʃ]

"	Each	place	in	the	West	that	raises	cattle	or	horses	has	a	certain	sign	with	which
"	每个	地方	在	这	西方	那	提高	牛	或者	马匹	有	一个	肯定	符号	和	哪个

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] ['brændɪd] ,

the	animals	are	branded	,
这	动物	是	品牌	,

“西部每个饲养牛或马的地方都有特定的标志，用来给牲畜打上烙印。”

[ɔː(r)] [mɑːkt] , [səʊ][ðeə(r)]['əʊnə(r)z][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [get] [mɪkst]

or	marked	,	so	their	owners	can	tell	them	from	others	in	case	they	get	mixed
或者	标记	,	所以	他们的	所有者	能	告诉	他们	从	其他的	在	案件	他们	得到	混合

[ʌp] .

up	.
向上	.

或者做上标记，以便主人在混淆的情况下能够将它们与其他宠物区分开来。

[maɪ] [mɑːk] [ɪz][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [æn; ən][əʊ] . "

My	mark	is	a	circle	around	an	O	.	"
我的	标记	是	一个	圆圈	大约	一个	哦	.	"

我的标记是一个圆圈，圆圈里有个O。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [ə'raʊnd] - [ðə; ði] - ['rəʊzi] , " [sed] ['dʒænət] .

"	It	looks	like	a	ring	-	around	-	the	-	rosy	,	"	said	Janet	.
"	它	看起来	喜欢	一个	戒指	-	大约	-	这	-	红润	,	"	说	珍妮特	.

“看起来像是在绕着玫瑰花转圈圈，”珍妮特说。

" [seɪ] !

"	Say	!
"	说	!

“说！

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

So	it	does	!	"	laughed	Uncle	Frank	.
所以	它	做	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“确实如此！”弗兰克叔叔笑着说。

" [aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	I	never	thought	of	that	.
"	我	绝不	想法	的	那	.

“我从没想过这一点。”

[rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] !

Ring	Rosy	Ranch	!
戒指	红润	牧场	!

玫瑰牧场！

[ðæt] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][hɑːf][bæd] [neɪm] !
That isn't a half bad name !
那 不是 一个 一半 坏的 姓名 !

这名字还不错!

[ges] [aɪl] [kɔːl] [maɪn] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Guess I'll call mine that after this .
猜测 患病的 称呼 矿 那 后 这 .

看来以后我也要这么叫我了。

[kʌm] [ɒn][tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] !
Come on to Ring Rosy Ranch !
来 在 到 戒指 红润 牧场 !

快来林格罗西牧场吧!

" [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz][hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] - .
" he invited as he laughed at the Curlytops .
" 他 受邀 作为 他 笑了 在 这 - .

“他一边嘲笑卷毛头，一边发出邀请。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['dʒænət] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [pleɪs] [ɪn] [fʌn] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
And the name Janet gave Uncle Frank's place in fun stuck to it ,
和 这 姓名 珍妮特 给予 叔叔 弗兰克的 地方 在 乐趣 卡住 到 它 ,

珍妮特给弗兰克叔叔取的名字，那个让他开心的地方，一直沿用至今。

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [rɑːntʃ] " [rɪŋ] ['rəʊzi] , " [ɪn'sted] [ɒv; əv] " ['sɜːk(ə)l]
so that even the cowboys began calling their ranch " Ring Rosy , " instead of " Circle
所以 那 甚至 这 牛仔 开始 呼叫 他们的 牧场 " 戒指 红润 , " 反而 的 " 圆圈
[əʊ] .
O .
哦 .

因此，就连牛仔们也开始称他们的牧场为“Ring Rosy”，而不是“Circle O”。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

['kaʊbɔɪ] [fʌn]
COWBOY FUN
牛仔 乐趣

牛仔乐趣

['ɪntuː][ðə; ði][bɪg]['wægən][paɪld][ðə; ði] - , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
Into the big wagon piled the Curlytops , Mrs . Martin and Trouble ,
进入 这 大的 车皮 堆积 这 - , 太太 . 马丁 和 麻烦 ,

柯利托普一家、马丁太太和特拉布尔被塞进了大马车里。

[waɪl] ['dædi] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] .
while Daddy Martin and Uncle Frank went to see about the baggage .
尽管 爸爸 马丁 和 叔叔 坦率 去 到 看 关于 这 行李 .

马丁爸爸和弗兰克叔叔去看行李的时候，他们就去了。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] [lʊkt] ['kjʊəriəsli] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Jan and Ted looked curiously about them .
一月 和 泰德 看起来 奇怪的是 关于 他们 .

简和泰德好奇地打量着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] ['kwaɪətli] [sɪns] [ðeɪ]

It	was	the	first	time	they	had	had	a	chance	to	look	quietly	since	they
它	曾是	这	第一的	时间	他们	有	有	一个	机会	到	看	悄悄	自从	他们

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

had	started	on	the	journey	,
有	开始	在	这	旅行	,

这是他们踏上旅途以来第一次有机会静静地观察。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

for	they	had	been	traveling	in	the	train	nearly	a	week	,	it	seemed	.
为了	他们	有	到过	旅行	在	这	火车	几乎	一个	星期	,	它	似乎	.

他们似乎已经在火车上旅行了将近一个星期。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] , [set][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][bɪg] ['rəʊlɪŋ] ['fiːldz] .

What	they	saw	was	a	small	railroad	station	,	set	in	the	midst	of	big	rolling	fields	.
什么	他们	锯	曾是	一个	小的	铁路	车站	,	放	在	这	中间	的	大的	滚动	字段	.

他们看到的是一个小型火车站，坐落在连绵起伏的大片田野之中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][tæŋk][nɪə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

There	was	a	water	tank	near	the	station	,
那里	曾是	一个	水	坦克	靠近	这	车站	,

车站附近有一个水箱。

[ænd; ənd][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][tæŋk][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pʌmp] [kʊd; kəd]

and	not	far	from	the	tank	was	a	small	building	in	which	a	pump	could
和	不是	远的	从	这	坦克	曾是	一个	小的	建筑	在	哪个	一个	泵	可以

[biː; bi] [hɜːd] [tʃʌg] - ['tʃʌgɪŋ] [ə'weɪ] .

be	heard	chug	-	chugging	away	.
是	听到	突突	-	猛灌	离开	.

离水箱不远的地方有一座小房子，里面可以听到水泵突突突地运转。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [rɑːntʃ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	But	where	is	the	ranch	?	"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	但	在哪里	是	这	牧场	?	"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

“可是牧场在哪里呢？”珍妮特问她的哥哥。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] ['eni] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] . "

"	I	don't	see	any	cows	and	horses	.	"
"	我	不	看	任何	牛	和	马匹	.	"

“我没看到牛和马。”

" [diːrz] ['hɔːsɪz] , " ['steɪtɪd] ['trʌb(ə)l] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['stɜːdi] ['pəuniz] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Dere's	horses	,	"	stated	Trouble	,	pointing	to	the	two	sturdy	ponies	hitched	to	the
"	德雷的	马匹	,	"	声明	麻烦	,	指向	到	这	二	结实的	小马	搭便车	到	这

['wægən] .

wagon	.
车皮	.

“那是德雷的马，”特拉布尔指着拴在马车上的两匹健壮的小马说道。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] " [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .

"	Yes	,	I	know	"	admitted	Janet	.
"	是的	,	我	知道	"	承认	珍妮特	.

“是的，我知道。”珍妮特承认道。

" [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] — "

"	But	Uncle	Frank	said	he	had	more'n	a	hundred	horses	and	—	"
"	但	叔叔	坦率	说	他	有	更多	一个	百	马匹	和	—	"

“但是弗兰克叔叔说他有一百多匹马，而且——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stɪrz] — [ðæts] ['kæt(ə)l] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ted] .

"	And	a	thousand	steers	—	that's	cattle	,	"	interrupted	Ted	.
"	和	一个	千	牛	—	那就是	牛	,	"	中断	泰德	.

“还有一千头小牛——那是牛，”泰德打断道。

" [ai][doʊnt] [siː] ['eni] , ['aɪðə(r)] .
" I don't see any , either .
" 我 不 看 任何 , 任何一个 .

“我也没看到。”

['meɪbi] [wiː; wi] [gɒt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['steɪʃ(ə)n] , ['mʌðə(r)] . "
Maybe we got off at the wrong station , Mother . "
或许 我们 得到 离开 在 这 错误的 车站 , 母亲 . "

“妈妈，也许我们下错站了。”

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [ɔːl] [raɪt] , " [lɑːft] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" No , you're all right , " laughed Mrs . Martin .
" 不 , 你是 全部 正确的 , " 笑了 太太 . 马丁 .

“不，你没事的，”马丁太太笑着说。

" ['dɪd(ə)nt]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [miːt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['dædi] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv]
" Didn't Uncle Frank meet us and didn't Daddy tell us we'd have to drive
" 没有 叔叔 坦率 见面 我们 和 没有 爸爸 告诉 我们 我们会 有 到 驾驶
[tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] ? "
to the ranch ? "
到 这 牧场 ? "

“弗兰克叔叔没来接我们吗？爸爸没告诉我们得开车去农场吗？”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [naʊ] , - ? " [ɑːskt] [ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʌŋk(ə)l] ,
" What's the matter now , Curlytops ? " asked their father's uncle ,
" 是什么 这 事情 现在 , - ? " 问 他们的 父亲的 叔叔 ,

“卷毛又怎么了？”他们父亲的叔叔问道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [siːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]
as the two men came back from having seen about the baggage , which had
作为 这 二 男人 来了 后退 从 拥有 已见 关于 这 行李 , 哪个 有
[ə'raɪvd] ['seɪfli] .
arrived safely .
到达的 安全 .

两人看完行李回来，行李已经安全抵达。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['jʌŋstər] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] , ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] ? "
" What are you two youngsters worrying about , Teddy and Janet ? "
" 什么 是 你 二 年轻人 令人担忧 关于 , 泰迪 和 珍妮特 ? "

“泰迪和珍妮特，你们两个小家伙在担心什么呢？”

" ['ðer] [ə'freɪd] [wɪr] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , "
" They're afraid we're at the wrong place because they can't see the ranch , "
" 它们是 害怕的 是 在 这 错误的 地方 因为 他们 不能 看 这 牧场 , "
['ɑːnsə(r)d] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
answered their mother .
回答 他们的 母亲 .

“他们担心我们走错了地方，因为他们看不到牧场，”他们的母亲回答说。

" [əʊ] , [ðæts] ['əʊvə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" Oh , that's over among the hills , " said Uncle Frank ,
" 哦 , 那就是 超过 之中 这 丘陵 , " 说 叔叔 坦率 ,

“哦，那在山那边，”弗兰克叔叔说。

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [tə'wɔːd] [sʌm; səm] [ləʊ] [hɪlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][sʌm; səm]
waving his hand toward some low hills that were at the foot of some
挥手 他的 手 朝向 一些 低的 丘陵 那 是 在 这 脚 的 一些
[haɪ] ['maʊntənz] .
high mountains .
高的 山脉 .

他朝一些位于高山脚下的低矮山丘挥了挥手。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , " [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [tuː] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd]
" It wouldn't do , " he went on , " to have a ranch too near a railroad
" 它 不会 做 , " 他 去 在 , " 到 有 一个 牧场 也 靠近 一个 铁路
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

“牧场离火车站太近是不行的，”他继续说道。

[ðə; ði] [treɪnz] [maɪt] [skeə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] .
The trains might scare the horses and cattle .
这 火车 可能 吓 这 马匹 和 牛 .

火车可能会惊吓到马和牛。

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] , - .
You will soon be there , Curlytops .
你 将要 很快 是 那里 , - .

你很快就能到达那里了，卷毛小子。

[wiːl; wil] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
We'll begin to travel in a minute .
出色地 开始 到 旅行 在 一个 分钟 .

我们马上就要出发了。

" [ted][ænd; ənd]['dʒænət]['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [siːt] , [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][saɪd][baɪ][saɪd] ,
" Ted and Janet settled themselves in the seat , where they were side by side ,
" 泰德 和 珍妮特 定居 他们自己 在 这 座位 , 在哪里 他们 是 边 经过 边 ,

泰德和珍妮特并排坐在座位上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
and looked about them .
和 看起来 关于 他们 .

他环顾四周。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænət][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
Suddenly Janet clasped her brother by the arm and exclaimed :
突然 珍妮特 紧握 她 兄弟 经过 这 手臂 和 惊呼 :

珍妮特突然抓住哥哥的胳膊，喊道：

" [lʊk] , [ted] !
" Look , Ted !
" 看 , 泰德 !

“看，泰德！”

[lʊk] ! "
Look ! "
看 ! "

看！ ”

" [weə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Where ? " he asked .
" 在哪里 ? " 他 问 .

“在哪儿？”他问。

" [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] — [baɪ][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
" Right over there — by the station .
" 正确的 超过 那里 — 经过 这 车站 .

“就在那边——车站旁边。”

[ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] ! "
It's an Indian ! "
它是 一个 印度 ! "

是个印度人！

" [ə; eɪ]['riːəl][wʌn] ? " [ɑːskt] ['tedi] , [huː] , [æt; ət][fɜːst] , [dɪd][nɒt] [siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]
" A real one ? " asked Teddy , who , at first , did not see where his sister was
" 一个 真实的 一 ? " 问 泰迪 , WHO , 在 第一的 , 做过 不是 看 在哪里 他的 姐姐 曾是
['pɔɪntɪŋ] .
pointing .
指向 .

“真的吗？”泰迪问道，起初他并没有看到姐姐指着哪里。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] , " ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .
" He looks like a real one , " Janet answered .
" 他 看起来 喜欢 一个 真实的 一 , " 珍妮特 回答 .

“他看起来像个真人，”珍妮特回答道。

" [hiːz] [ə'laɪv] , - [kɔːz] [hiːz] ['muːvɪŋ] !
" He's alive , ' cause he's moving !
" 他是 活 , - 原因 他是 移动 !

“他还活着，因为他在动！”

" [ʃiː; ʃi] ['snʌgl] ['kləuzə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" She snuggled closer to her brother .
" 她 依偎着 更近 到 她 兄弟 .

她依偎在哥哥身边。

[ðen] ['tedi] [sɔː] [weə(r)] ['dʒænət] ['pɔɪntɪd] .
Then Teddy saw where Janet pointed .
然后 泰迪 锯 在哪里 珍妮特 尖 .

然后泰迪看到了珍妮特指着的地方。

[ə; eɪ][bɪg][mæn] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [sent] ,
A big man , whose face was the color of a copper cent ,
一个 大的 男人 , 谁 脸 曾是 这 颜色 的 一个 铜 中心 ,

一个身材魁梧的男人，脸色像一枚铜币那么红。

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] .
was walking along the station platform .
曾是 步行 沿着 这 车站 平台 .

沿着车站站台走着。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɜːti] ['blæŋkit] ,
He was wrapped in a dirty blanket ,
他 曾是 包装 在 一个 肮脏的 毯子 ,

他裹在一条脏毯子里。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['red.mæn] .
but enough of him could be seen to show that he was a Redman .
但 足够的 的 他 可以 是 已见 到 展示 那 他 曾是 一个 雷德曼 .

但从他的身上还是能看出他是个红人。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .
" Is that a real Indian , Uncle Frank ? " asked Teddy in great excitement .
" 是 那 一个 真实的 印度 , 叔叔 坦率 ? " 问 泰迪 在 伟大的 激动 .

“弗兰克叔叔，那是真的印第安人吗？”泰迪兴奋地问道。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[hɪm] ?
Him ?
他 ?

他?

[əʊ] , [jes] , [hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɪndiən] [ɔːl] [raɪt] .
Oh , yes , he's a real Indian all right .
哦 , 是的 , 他是 一个 真实的 印度 全部 正确的 .

哦，是的，他确实是个地道的印度人。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sel] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd]
There's a lot of ' em come down to the station to sell baskets and
有 一个 很多 的 - 呃 来 向下 到 这 车站 到 卖 篮子 和
['biːdˌwɜːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ] [θruː] [ɒn] [ðə; ði] [treɪnz] . "
beadwork to the people who go through on the trains . "
珠饰 到 这 人们 WHO 去 通过 在 这 火车 . "

很多人会到车站来，向乘火车经过的乘客兜售篮子和珠饰。

" [ɪz] [hiː; hi] [ə; eɪ] [teɪm] ['ɪndiən] ? " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nekst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" Is he a tame Indian ? " the little boy next wanted to know .
" 是 他 一个 驯服 印度 ? " 这 小的 男生 下一个 通缉 到 知道 .

“他是个温顺的印第安人吗？”小男孩接着问道。

" [əʊ] , [hiːz] - [teɪm] - [ɔːl] [raɪt] .
" Oh , he's ' tame ' all right .
" 哦 , 他是 - 驯服 - 全部 正确的 .

“哦，他确实很‘温顺’。”

[haɪ] [ðeə(r)] , ['rʌnɪŋ] [hɔːs] ! " [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] - [feɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]
Hi there , Running Horse ! " called Uncle Frank to the copper - faced man in the
你好 那里 , 跑步 马 ! " 称为 叔叔 坦率 到 这 铜 - 面对 男人 在 这
['blæŋkit] ,
blanket ,
毯子 ,

“嗨，奔马！”弗兰克叔叔对着裹着毯子的铜脸男人喊道。

" [sel] ['meni] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" sell many baskets to - day ? "
" 卖 许多 篮子 到 - 天 ? "

今天卖出很多篮子吗?

" [ʌm; əm] [fjuː] .
" Um few .
" 嗯 很少 .

嗯，很少。

[nəʊ] [gʊd] ['bɪznəs] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [grʌnt] .
No good business , " answered the Indian in a sort of grunt .
不 好的 商业 , " 回答 这 印度 在 一个 种类 的 咕哝 .

“这可不是什么好生意，”印度人咕哝着回答道。

" [əʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? " [ɑːskt] [ted] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Oh , do you know him ? " asked Ted in surprise .
" 哦 , 做 你 知道 他 ? " 问 泰德 在 惊喜 .

“哦，你认识他吗？”泰德惊讶地问道。

" [əʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

['rʌnɪŋ] [hɔːs] ['ɒf(ə)n] ['kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [wen] [hiːz] ['hʌŋgri] .
Running Horse often comes to the ranch when he's hungry .
跑步 马 经常 来 到 这 牧场 什么时候 他是 饥饿的 .

奔马饿了的时候经常会来到牧场。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pleɪs] .

There's	a	reservation	of	the	Indians	not	far	from	our	place	.
有	一个	预订	的	这	印度人	不是	远的	从	我们的	地方	.

离我们住的地方不远就有一个印第安人保留地。

[ðeɪ] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [dʒæn] ; [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

They	won't	hurt	you	,	Jan	;	don't	be	afraid	,	"	said	Uncle	Frank	,
他们	惯于	伤害	你	,	一月	;	不	是	害怕的	,	"	说	叔叔	坦率	,

“他们不会伤害你的，简；别害怕，”弗兰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] ['tedi] .

as	he	saw	that	the	little	girl	kept	close	to	Teddy	.
作为	他	锯	那	这	小的	女孩	保留	关闭	到	泰迪	.

他看到小女孩一直依偎在泰迪身边。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][waɪld][wʌns] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['tɪmɪdli] .

"	Was	he	wild	once	?	"	she	asked	timidly	.
"	曾是	他	荒野	一次	?	"	她	问	胆怯地	.

“他以前是个野孩子吗？”她怯生生地问。

" [waɪ] , [jes] ; [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm][ə; eɪ][waɪld] ['ɪndiən] [wʌns] , " [hɜː(r); hə(r)]

"	Why	,	yes	;	I	guess	you	might	have	called	him	a	wild	Indian	once	,	"	her
"	为什么	,	是的	;	我	猜测	你	可能	有	称为	他	一个	荒野	印度	一次	,	"	她

['ʌŋk(ə)l] [əd'mɪtɪd] .

uncle	admitted	.
叔叔	承认	.

“是啊，我想你可能曾经称他为野蛮的印第安人，”她叔叔承认道。

" [hiːz] ['prɪti] [əʊld][ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] ['wʌndə(r)][bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði]

"	He's	pretty	old	and	I	shouldn't	wonder	but	what	he	had	been	on	the
"	他是	漂亮的	老的	和	我	不应该	想知道	但	什么	他	有	到过	在	这

['wɔːpɑːθ] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] ['setləz] . "

warpath	against	the	white	settlers	.	"
战争之路	反对	这	白色的	定居者	.	"

“他年纪很大了，我不应该感到奇怪，但他当年为何对白人定居者发动战争。”

" [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

"	Oh	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦！”珍妮特惊呼道。

" ['meɪbi] [hiːl] [get] [waɪld] [ə'gen] ! "

"	Maybe	he'll	get	wild	again	!	"
"	或许	地狱	得到	荒野	再次	!	"

“也许他会再次放纵自己！”

" [əʊ] , [nəʊ][hiː; hi][woʊnt] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Oh	,	no	he	won't	!	"	laughed	Uncle	Frank	.
"	哦	,	不	他	惯于	!	"	笑了	叔叔	坦率	.

“哦，不，他不会的！”弗兰克叔叔笑着说。

" [hiːz] ['əʊnli] [tuː] [glæd] [naʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd] [sel] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ðə; ði]

"	He's	only	too	glad	now	to	live	on	the	reservation	and	sell	the	baskets	the
"	他是	仅有的	也	高兴的	现在	到	居住	在	这	预订	和	卖	这	篮子	这

[skwɔː] [meɪk] .

squaws	make	.
印第安女人	制作	.

“他现在非常高兴能住在保留地里，卖印第安妇女编织的篮子。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [men] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [wɜːk] .

The	Indian	men	don't	like	to	work	.
这	印度	男人	不	喜欢	到	工作	.

印度男人不喜欢工作。

" ['rʌnɪŋ] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][kwɪə(r)] [neɪm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)]
" **Running** **Horse** **,** **which** **was** **the** **queer** **name** **the** **Indian** **had** **chosen** **for**
" 跑步 马 , 哪个 曾是 这 酷儿 姓名 这 印度 有 选定 为了
[hɪm'self] ,
himself **,**
他自己 ,

“奔马”，这是那位印第安人给自己取的古怪名字。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] , [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [ræpt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkit] ,
or **which** **had** **been** **given** **him** **,** **walked** **along** **,** **wrapped** **in** **his** **blanket** **,**
或者 哪个 有 到过 给定 他 , 步行 沿着 , 包装 在 他的 毯子 ,

或者他得到的毯子，他裹着毯子走了过来。

[ðəʊ] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [wʌn] .
though **the** **day** **was** **a** **warm** **one** **.**
尽管 这 天 曾是 一个 温暖的 一 .

虽然当天天气很暖和。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [kept] [ðə; ði] [hiːt] [aʊt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][ɪn]
Perhaps **he** **thought** **the** **blanket** **kept** **the** **heat** **out** **in** **summer** **and** **the** **cold** **in**
也许 他 想法 这 毯子 保留 这 热 出去 在 夏天 和 这 寒冷的 在
['wɪntə(r)] .
winter **.**
冬天 .

或许他认为毯子夏天能隔热，冬天能御寒。

" [get] [ə'lɒŋ] [naʊ] , ['pəuniz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
" **Get** **along** **now** **,** **ponies** **!** **"** **cried** **Uncle** **Frank** **,**
" 得到 沿着 现在 , 小马 ! " 哭 叔叔 坦率 ,

“小马们，都给我好好相处！”弗兰克叔叔喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][trɒt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [wuːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz]
and **the** **little** **horses** **began** **to** **trot** **along** **the** **road** **that** **wound** **over** **the** **prairies**
和 这 小的 马匹 开始 到 小跑 沿着 这 路 那 伤口 超过 这 草原
[laɪk] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['rɪbən] [ə'mɪd][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .
like **a** **dusty** **ribbon** **amid** **the** **green** **grass** **.**
喜欢 一个 尘土飞扬 丝带 之中 这 绿色的 草 .

小马们开始沿着蜿蜒穿过草原的道路小跑，这条路像一条尘土飞扬的丝带，蜿蜒在绿草丛中。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] ,
On **the** **way** **to** **Ring** **Rosy** **Ranch** **Uncle** **Frank** **had** **many** **questions** **to** **ask** **,**
在 这 方式 到 戒指 红润 牧场 叔叔 坦率 有 许多 问题 到 问 ,

在前往玫瑰牧场的路上，弗兰克叔叔有很多问题要问。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
some **of** **the** **children** **and** **some** **of** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Martin** **.**
一些 的 这 孩子们 和 一些 的 先生 . 和 太太 . 马丁 .

一些孩子和马丁先生和太太的一些孩子。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [lɑːft] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
Together **they** **laughed** **about** **the** **things** **that** **had** **happened** **when** **they** **were** **all**
一起 他们 笑了 关于 这 事物 那 有 发生 什么时候 他们 是 全部
[snəʊd] [ɪn] .
snowed **in** **.**
下雪了 在 .

他们一起笑着回忆起被大雪困住时发生的事情。

" [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɒv; əv] ['trʌbəlz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] ['nɪknæk] [ə'weɪ] [səʊ] [wi:; wi] [ˌwʊdnt] [li:v]
" Tell Uncle Frank of Trouble's trying to hide Nicknack away so we wouldn't leave
" 告诉 叔叔 坦率 的 麻烦 尝试 到 隐藏 小玩意 离开 所以 我们 不会 离开
[hɪm] [bɪ'haɪnd] ,
him behind ,
他 在后面 ,

“告诉弗兰克叔叔，特拉布尔正试图把尼克纳克藏起来，这样我们就不会把他落下。”

" [sə'dʒestid] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
" suggested Mrs . Martin .
" 建议 太太 . 马丁 .

马丁夫人建议道。

" [hɑ:] ! [hɑ:] !
" Ha ! Ha !
" 哈 ! 哈 !

哈哈！

[ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['rɑ:ntʃmən] [wen] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] , [baɪ] [tɜ:nz]
That was pretty good ! " exclaimed the ranchman when Ted and Janet , by turns
那 曾是 漂亮的 好的 ! " 惊呼 这 牧场主 什么时候 泰德 和 珍妮特 , 经过 转弯
,
,
,

“真不错！”牧场主惊叹道，这时泰德和珍妮特轮流说道。

[hæd; həd] [təʊld] [ɒv; əv] ['trʌbəlz] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ə'sli:p] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊt] - ['wægən] .
had told of Trouble's being found asleep in the goat - wagon .
有 讲述 的 麻烦 存在 成立 睡着了 在 这 山羊 - 车皮 .

曾有人说发现Trouble睡在羊车里。

" [wel] , [ɪts] [tu:] [bæd] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] ['nɪknæk] [wɪð] [ju:; jʊ] .
" Well , it's too bad you couldn't bring Nicknack with you .
" 出色地 , 它是 也 坏的 你 不能 带来 小玩意 和 你 .

“唉，真可惜你没能把尼克纳克带过来。”

[id] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ,
He'd like it out on the ranch , I'm sure ,
他会 喜欢 它 出去 在 这 牧场 , 我是 当然 ,

我相信他会喜欢在牧场上生活的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .
but it would be too long a journey for him .
但 它 会 是 也 长的 一个 旅行 为了 他 .

但对他来说，路途太远了。

[jʊl] [hæv; həv] [raɪdz] [ɪ'nʌf] — ['nevə(r)] [fɪə(r)] ! "
You'll have rides enough — never fear ! "
你会 有 骑行 足够的 — 绝不 害怕 ! "

你会有很多乘车机会的——别担心！

" ['pəʊni] [raɪdz] ? " [ɑ:skt] ['tedi] .
" Pony rides ? " asked Teddy .
" 小马 骑行 ? " 问 泰迪 .

“骑小马吗？”泰迪问道。

" ['pəʊni] [raɪdz] [ɪn] ['plenti] ! " [lɑ:ft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Pony rides in plenty ! " laughed Uncle Frank .
" 小马 骑行 在 很多 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“骑小马的机会很多！”弗兰克叔叔笑着说。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [ðeə(r)] [naʊ] ,
" We'll soon be there now ,
" 出色地 很快 是 那里 现在 ,

我们很快就要到了，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [hɪl] .
and you can see the ranch from the top of the next hill .
和 你 能 看 这 牧场 从 这 顶部 的 这 下一个 爬坡道 .

从旁边的小山顶上可以看到牧场。

" [ðə; ði] ['prɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " ['rəʊlɪŋ] " [lɑːd] .
" The prairies were what are called " rolling " lard .
" 这 草原 是 什么 是 称为 " 滚动 " 猪油 .

“草原就像是滚滚肥沃的肥沃土地。”

[ðæt] [ɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] ,
That is there were many little hills and hollows ,
那 是 那里 是 许多 小的 丘陵 和 空心 ,

也就是说，那里有很多小山丘和洼地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] ,
and the country seemed to be like the rolling waves of the ocean ,
和 这 国家 似乎 到 是 喜欢 这 滚动 波浪 的 这 海洋 ,

这个国家就像翻滚的海浪一样，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [biːn] [meɪd] [stɪl] .
if they had suddenly been made still .
如果 他们 有 突然 到过 制成 仍然 .

如果他们突然安静下来的话。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] , [wʊd] [biː; bi] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,
Sometimes the wagon , drawn by the two little horses , would be down in a hollow ,
有时 这 车皮 , 绘制 经过 这 二 小的 马匹 , 会 是 向下 在 一个 空洞的 ,

有时，由两匹小马拉着的马车会掉进洼地里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊnd] - [laɪk] [hɪl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gʊd]
and again it would be on top of a mound - like hill from which a good
和 再次 它 会 是 在 顶部 的 一个 冢 - 喜欢 爬坡道 从 哪个 一个 好的
[vjuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] .
view could be had .
看法 可以 是 有 .

而且它又位于一座土丘状的小山顶上，从那里可以欣赏到良好的景色。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wʌn] [hɪl] , ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Reaching the top of one hill , larger than the others ,
到达 这 顶部 的 一 爬坡道 , 更大的 比 这 其他的 ,

登上其中一座比其他山丘更高的山顶，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [sed] :
Uncle Frank pointed off in the distance and said :
叔叔 坦率 尖 离开 在 这 距离 和 说 :

弗兰克叔叔指着远处说：

" [ðeəz; ðəz] ['sɜːk(ə)l] [əʊ] [rɑːntʃ] , - , [ɔː(r)] , [æz; əz] [dʒæn] [hæz; həz] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] , [rɪŋ] ['rəʊzi]
" There's Circle O Ranch , Curlytops , or , as Jan has named it , Ring Rosy
" 有 圆圈 哦 牧场 , - , 或者 , 作为 一月 有 命名 它 , 戒指 红润
[rɑːntʃ] .
Ranch .
牧场 .

“这里有 Circle O Ranch、Curlytops，或者，正如 Jan 给它起的名字一样，Ring Rosy Ranch。”

[wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

We'll	be	there	in	a	little	while	.
出色地	是	那里	在	一个	小的	尽管	.

我们一会儿就到。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] .

"	The	children	looked	.
"	这	孩子们	看起来	.

孩子们看着。

[ðeɪ] [sɔː] , [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ləʊ] , [red] ['bɪldɪŋz] ['stændɪŋ] [kləʊz]

They	saw	,	off	on	the	prairie	,	a	number	of	low	,	red	buildings	standing	close
他们	锯	,	离开	在	这	草原	,	一个	数字	的	低的	,	红色的	建筑物	常设	关闭

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

他们看到，在远处的草原上，有许多低矮的红色建筑物紧密地排列着。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] ['fiːldz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [smɔːl] [dɑːts] .

Beyond	the	buildings	were	big	fields	,	in	which	were	many	small	dots	.
超过	这	建筑物	是	大的	字段	,	在	哪个	是	许多	小的	点	.

建筑物之外是广阔的田野，田野上点缀着许多小点。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɑːts] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	What	are	the	dots	?	"	asked	Janet	.
"	什么	是	这	点	?	"	问	珍妮特	.

“这些点是什么？”珍妮特问道。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] — [stɪrz] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][lɑːst] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l]

"	Those	are	my	horses	and	cattle	—	steers	we	call	the	last	,	"	explained	Uncle
"	那些	是	我的	马匹	和	牛	—	牛	我们	称呼	这	最后的	,	"	解释	叔叔

[fræŋk] .

Frank	.
坦率	.

“那些是我的马和牛——我们称这些小牛为最后的牛，”弗兰克叔叔解释道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [grɑːs] [tuː; tə][get][fæt] [jʊl] [suːn] [biː; bi]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	They	are	eating	grass	to	get	fat	You'll	soon	be	closer	to	them	.	"
"	他们	是	吃	草	到	得到	胖的	你会	很快	是	更近	到	他们	.	"

“它们吃草是为了长胖。你很快就会离它们更近了。”

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɪə(r)][hɪə(r)] ? " ['tedi] [in'kwaiə] .

"	Are	the	Indians	near	here	?	"	Teddy	inquired	.
"	是	这	印度人	靠近	这里	?	"	泰迪	询问	.

“印第安人就在附近吗？”泰迪问道。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] [nɪə(r)] .

"	No	,	not	very	near	.
"	不	,	不是	非常	靠近	.

“不，不太近。”

[ɪts] [ə; eɪ] [deɪz] [raɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] .

It's	a	day's	ride	to	their	reservation	.
它是	一个	天	骑	到	他们的	预订	.

到他们的保留地需要一天的车程。

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

But	don't	worry	about	them	.
但	不	担心	关于	他们	.

但别担心他们。

[ðeɪ] [woʊnt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] ['bɒðə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

They	won't	bother	you	if	you	don't	bother	them	,	"	said	Uncle	Frank	.
他们	惯于	打扰	你	如果	你	不	打扰	他们	,	"	说	叔叔	坦率	.

“只要你不去打扰他们，他们就不会打扰你，”弗兰克叔叔说。

['tedi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] ,

Teddy	was	not	fully	satisfied	with	this	answer	,
泰迪	曾是	不是	完全	使满意	和	这	回答	,

泰迪对这个答案并不完全满意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] " ['bɒðə(r)] [hɪm] " — [æt; ət] [liːst] ,

for	he	hoped	very	much	that	the	Indians	would	"	bother	him	"	—	at	least	,
为了	他	希望	非常	很多	那	这	印度人	会	"	打扰	他	"	—	在	至少	,

因为他非常希望印第安人能“骚扰”他——至少，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

he	thought	that	was	what	he	wanted	.
他	想法	那	曾是	什么	他	通缉	.

他以为那就是他想要的。

[wen] [ðə; ði] - [druː] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

When	the	Curlytops	drew	closer	to	the	ranch	they	could	see	that	one	of	the
什么时候	这	-	画	更近	到	这	牧场	他们	可以	看	那	一	的	这

['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] ,

buildings	was	a	house	,
建筑物	曾是	一个	房子	,

当卷毛一家走近牧场时，他们发现其中一栋建筑是房子。

['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , ['əʊnli] [nɒt] [səʊ] [tɔːl] .

almost	like	their	own	in	the	East	,	only	not	so	tall	.
几乎	喜欢	他们的	自己的	在	这	东方	,	仅有的	不是	所以	高的	.

几乎和东方的同类植物一样，只是没那么高。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [wʌn] ['stɔːri] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] ,

It	was	all	one	story	,	as	were	the	other	buildings	,
它	曾是	全部	一	故事	,	作为	是	这	其他	建筑物	,

它和其他建筑一样，都是同一层楼。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] ['pleɪsɪz] ,

some	of	which	were	stables	for	the	horses	and	some	sleeping	places	,
一些	的	哪个	是	马厩	为了	这	马匹	和	一些	睡眠	地方	,

[ɔː(r)] " [bʌŋk] ['haʊzɪz] ,

or	"	bunk	houses	,
或者	"	假寐	房屋	,

其中一些是马厩，一些是睡觉的地方，或者叫“宿舍”。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [waɪl] [frɒm; frəm] [wʌn] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] ['kləʊzə(r)] ,

"	for	the	cowboys	,	while	from	one	building	,	as	they	approached	closer	,
"	为了	这	牛仔	,	尽管	从	一	建筑	,	作为	他们	接近	更近	,

“对于牛仔们来说，当他们从一栋建筑里走近时，

[ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [gʊd] [smel] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['kʊkɪŋ] .

there	came	the	good	smell	of	something	cooking	.
那里	来了	这	好的	闻	的	某物	烹饪	.

一股诱人的烹饪香味飘了过来。

" [ðæts] [ðə; ði] [kʊks] [pleɪs] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

"	That's	the	cook's	place	,	"	said	Uncle	Frank	,	pointing	with	his	whip	.
"	那就是	这	库克的	地方	,	"	说	叔叔	坦率	,	指向	和	他的	鞭	.

“那是厨子的地方，”弗兰克叔叔说着，用鞭子指着。

" [ɔːl][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [lʌv] [hɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪnəmən] . "

"	All	the	cowboys	love	him	,	even	if	he	is	a	Chinaman	.	"
"	全部	这	牛仔	爱	他	,	甚至	如果	他	是	一个	中国人	.	"

“所有牛仔都喜欢他，即使他是个中国人。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [kʊk] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] .

"	Have	you	a	Chinese	cook	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	有	你	一个	中国人	厨师	?	"	问	太太	.	马丁	.

“你们有中国厨师吗？”马丁太太问道。

" [jes] , [ænd; ənd] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , " [ˈɑːnsə(r)d] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Yes	,	and	he's	a	good	one	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	是的	,	和	他是	一个	好的	一	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“是的，他是个好人，”弗兰克叔叔回答道。

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [teɪst] [haʊ] [hiː; hi] [fraɪz] [ˈtʃɪkɪn] . "

"	Wait	until	you	taste	how	he	fries	chicken	.	"
"	等待	直到	你	品尝	如何	他	薯条	鸡	.	"

“等你尝过他炸的鸡，就知道他炸的是什么味道了。”

" [aɪ] [həʊp] [wiː; wi] [teɪst] [sʌm; səm] [suːn] , " [sed] [ˈdædi] [ˈmɑːtɪn] .

"	I	hope	we	taste	some	soon	,	"	said	Daddy	Martin	.
"	我	希望	我们	品尝	一些	很快	,	"	说	爸爸	马丁	.

“我希望我们很快就能尝到一些，”马丁爸爸说。

" [ðɪs] [raɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈprɛəriz] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈhʌŋgri] . "

"	This	ride	across	the	prairies	has	made	me	hungry	.	"
"	这	骑	穿过	这	草原	有	制成	我	饥饿的	.	"

“穿越草原的这段旅程让我感到饥饿。”

" [aɪ] [ˈhʌŋgri] , [tuː] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtrʌb(ə)l] .

"	I	hungry	,	too	!	"	exclaimed	Trouble	.
"	我	饥饿的	,	也	!	"	惊呼	麻烦	.

“我也饿了！”麻烦喊道。

" [aɪ] [ˈwɒnts] [bred] [æn; ən] - [mɪlk] ! "

"	I	wants	bread	an	-	milk	!	"
"	我	想要	面包	一个	-	牛奶	!	"

“我要面包和牛奶！”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈrɑːntʃmən] .

"	And	you	shall	have	all	you	want	!	"	laughed	the	ranchman	.
"	和	你	将	有	全部	你	想	!	"	笑了	这	牧场主	.

“你想要的一切都会得到满足！”牧场主笑着说。

" [wɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [mɪlk] . "

"	We've	plenty	of	milk	.	"
"	我们已经	很多	的	牛奶	.	"

“我们牛奶充足。”

" [əʊ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['tedi] ,

"	Oh	,	this	is	a	dandy	place	!	"	exclaimed	Teddy	,
"	哦	,	这	是	一个	花花公子	地方	!	"	惊呼	泰迪	,

“哦，这真是个好地方！”泰迪惊叹道。

[æz; əz][ðə; ði]['wægən] [drəʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

as	the	wagon	drove	up	to	the	ranch	house	.
作为	这	车皮	驾驶	向上	到	这	牧场	房子	.

马车驶向牧场小屋。

" [wel] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [hɪə(r)] , ['dʒænət] ! "

"	Well	have	lots	of	fun	here	,	Janet	!	"
"	出色地	有	很多	的	乐趣	这里	,	珍妮特	!	"

“祝你在这里玩得开心，珍妮特！”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , [ɪf] — [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [doʊnt] [get] [ˌjuː 'es] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Maybe	we	will	,	if	—	if	the	Indians	don't	get	us	,	"	she	said	.
"	或许	我们	将要	, 如果	— 如果	这	印度人	不	得到	我们	,	"	她	说	.		

“也许我们会成功，如果——如果印第安人没抓到我们的话，”她说。

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " ['bəʊstɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

I'm	not	afraid	of	them	,	"	boasted	Teddy	,	and	then	something	happened	.
我是	不是	害怕的	的	他们	,	"	吹嘘	泰迪	,	和	然后	某物	发生	.

“我不怕他们，”泰迪吹嘘道，然后发生了一件事。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [waɪld] [jel] ,

All	at	once	there	came	a	lot	of	wild	yells	,
全部	在	一次	那里	来了	一个	很多	的	荒野	喊叫	,

突然间，响起一片嘈杂的叫喊声，

[ænd; ənd] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːθ] - [ɒv; əv] - [dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]

and	sounds	as	if	a	Fourth	-	of	-	July	celebration	of	the	old	-	fashioned
和	声音	作为	如果	一个	第四	-	的	-	七月	庆典	的	这	老的	-	造型

[sɔːt] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

sort	were	going	on	.
种类	是	去	在	.

听起来就像是在举行一场老式的七月四日庆祝活动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɒpɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] ,

There	was	a	popping	and	a	banging	,
那里	曾是	一个	爆米花	和	一个	砰砰作响	,

传来噼啪声和砰砰声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['rʌfli] - [drest] [men]

and	then	around	the	corner	of	the	house	rode	a	lot	of	roughly	-	dressed	men
和	然后	大约	这	角落	的	这	房子	骑	一个	很多	的	大致	-	穿着	男人

[ɒn] ['pəʊniz] [wɪtʃ] [kɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .

on	ponies	which	kicked	up	a	cloud	of	dust	.
在	小马	哪个	踢	向上	一个	云	的	灰尘	.

然后，一群衣着粗犷的男人骑着小马从房子拐角处出现，扬起一阵尘土。

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !

"	Ki	-	yi	!
"	基	-	易	!

“Ki-yi！

[ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !

Ki	-	yi	!
基	-	易	!

奇伊！

[jɪpi] - [ai] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] [men] .

Yippi	-	i	-	yip	!	"	yelled	the	men	.
耶皮	-	我	-	耶普	!	"	大喊	这	男人	.

“耶皮耶皮！”男人们喊道。

" [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! " [ɪk'spləʊdɪd] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .

"	Bang	!	Bang	!	Bang	!	"	exploded	their	revolvers	.
"	砰	!	砰	!	砰	!	"	爆炸了	他们的	左轮手枪	.

“砰！砰！砰！”他们的左轮手枪猛烈开火。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [skriːmd] ['dʒænət] .
" Oh , dear ! " screamed Janet .
" 哦 , 亲爱的 ! " 尖叫 珍妮特 .

“哦，天哪！”珍妮特尖叫道。

['tedi] [tɜːnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
Teddy turned a little pale , but he did not make a sound .
泰迪 转向 一个 小的 苍白 , 但 他 做过 不是 制作 一个 声音 .

泰迪脸色有点发白，但他没有发出声音。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] , ['hʌgɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['kləʊzə(r)][tuː; tə]
" What is it ? " asked Mrs . Martin , hugging Trouble and his sister closer to
" 什么 是 它 ? " 问 太太 . 马丁 , 拥抱 麻烦 和 他的 姐姐 更近 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“怎么了？”马丁太太问道，一边把特拉布尔和他的妹妹抱得更紧了。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Oh , what is it ? "
" 哦 , 什么 是 它 ? "

“哦，什么事？”

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Don't be afraid ! " laughed Uncle Frank .
" 不 是 害怕的 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“别害怕！”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .
" Those are the cowboys making you welcome to Ring Rosy Ranch .
" 那些 是 这 牛仔 制作 你 欢迎 到 戒指 红润 牧场 .

“这些牛仔们正在热情地欢迎您来到玫瑰牧场。”

[ðæts] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] !
That's their way of having fun !
那就是 他们的 方式 的 拥有 乐趣 !

这就是他们的娱乐方式！

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[bæd] [njuːz]
BAD NEWS
坏的 消息

坏消息

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , ['jelɪŋ] ,
On came the cowboys , yelling ,
在 来了 这 牛仔 , 大喊 ,

牛仔们冲了过来，边喊边说：

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)][bɪg] [rɪ'vɔlvəz] [wɪtʃ] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk]['dʒaɪənt] ['faɪəˌkrækəz]
shouting and shooting off their big revolvers which made noises like giant firecrackers
喊叫 和 射击 离开 他们的 大的 左轮手枪 哪个 制成 噪音 喜欢 巨大的 鞭炮
.
:
.

他们大声叫喊，并开枪射击他们的大口径左轮手枪，枪声如同巨大的鞭炮声。

[ðə; ði] [men] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [wɔː(r)] [bɪg] ['leðə(r)] " [pænts] , " [æz; əz] ['tedi] [sed] ['ɑːftəwəd] ,

The	men	,	some	of	whom	wore	big	leather	"	pants	,	"	as	Teddy	said	afterward	,
这	男人	,	一些	的	谁	穿着	大的	皮革	"	裤子	,	"	作为	泰迪	说	之后	,

正如泰迪后来所说，这些人中有些穿着宽大的皮"裤子"。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ɒn] ['traʊzəz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm]

and	some	of	whom	had	on	trousers	that	seemed	to	be	made	from
和	一些	的	谁	有	在	裤子	那	似乎	到	是	制成	从

[ðə; ði] [fliːs] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,

the	fleece	of	sheep	,
这	羊毛	的	羊	,

他们当中有些人穿着的裤子看起来像是用羊毛做的。

[swʌŋ] [ðeə(r)] [hæts] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

swung	their	hats	in	the	air	.
摇摆	他们的	帽子	在	这	空气	.

他们把帽子抛向空中。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] ['sædlz] , " [dʒʌst] [laɪk] ['sɜːkəs] ['raɪdəz] !

Some	of	them	even	stood	up	in	their	saddles	,	"	just	like	circus	riders	!
一些	的	他们	甚至	站立	向上	在	他们的	马鞍	,	"	只是	喜欢	马戏团	骑手	!

他们中的一些人甚至像马戏团的骑手一样，站在马鞍上！

" [æz; əz] ['dʒænət] [sent] [wɜːd] [tuː; tə] [ɑːnt] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [æt; ət] [ˌɛm'tiː] .

"	as	Janet	sent	word	to	Aunt	Jo	,	who	was	spending	the	summer	at	Mt	.
"	作为	珍妮特	发送	单词	到	阿姨	乔	,	WHO	曾是	开支	这	夏天	在	公吨	.

[həʊp] .

Hope	.
希望	.

"珍妮特派人告诉乔阿姨，乔阿姨正在霍普山度过暑假。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ʃuːtɪŋ] ['riːəl] ['bʊlɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	Are	they	shooting	real	bullets	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	,
"	是	他们	射击	真实的	子弹	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	,

"弗兰克叔叔，他们用的是真子弹吗？"泰迪问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [daɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvɪŋ]

as	soon	as	the	noise	died	down	a	little	and	the	cowboys	were	waving
作为	很快	作为	这	噪音	死亡	向下	一个	小的	和	这	牛仔	是	挥手

[ðeə(r)] [hæts] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

their	hats	to	the	Curlytops	and	the	other	visitors	to	Ring	Rosy	Ranch	.
他们的	帽子	到	这	-	和	这	其他	访客	到	戒指	红润	牧场	.

喧闹声渐渐平息下来，牛仔们向柯利托普一家和玫瑰环牧场的其他游客挥舞着帽子。

" ['riːəl] ['bʊlɪt] ?

"	Real	bullets	?
"	真实的	子弹	?

"真子弹？"

[bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] .

Bless	your	heart	,	no	!	"	exclaimed	Mr	.	Barton	.
保佑	你的	心	,	不	!	"	惊呼	先生	.	巴顿	.

"我的天哪，不！"巴顿先生惊呼道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] ['riːəl] ['bʊlɪt] [ɪn] [ðeə(r)] - [gʌnz] , - [æz; əz] [ðeɪ]

"	Of	course	the	cowboys	sometimes	have	real	bullets	in	their	'	guns	,	'	as	they
"	的	课程	这	牛仔	有时	有	真实的	子弹	在	他们的	-	枪支	,	-	作为	他们

[kɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] ,

call	their	revolvers	,
称呼	他们的	左轮手枪	,

"当然，牛仔们有时会在他们的'枪'里装上真子弹，他们把左轮手枪叫做'枪'。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ʃuːt] - [ɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] . "
but **they** **don't** **shoot** **'** **em** **for** **fun** **.** **"**
但 他们 不 射击 - 呃 为了 乐趣 . "

但他们并非为了取乐而射杀他们。

" [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] [ʃuːt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" **What** **makes** **them** **shoot** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" 什么 制作 他们 射击 ? " 问 珍妮特 .

“是什么让他们开枪？”珍妮特问道。

" [wel] , ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [tuː; tə][skeə(r)] [ə'weɪ] [bæd] [men] [huː] [mait] [traɪ][tuː; tə] [stiːl] [maɪ]['kæt(ə)l][ɔː(r)]
" **Well** **,** **sometimes** **it's** **to** **scare** **away** **bad** **men** **who** **might** **try** **to** **steal** **my** **cattle** **or**
" 出色地 , 有时 它是 到 吓 离开 坏的 男人 WHO 可能 尝试 到 偷 我的 牛 或者
['hɔːsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

“嗯，有时候是为了吓走那些可能偷我牛或马的坏人。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪts] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðəm'selvz] .
and **again** **it's** **to** **scare** **the** **cattle** **themselves** **.**
和 再次 它是 到 吓 这 牛 他们自己 .

这样做也是为了吓唬牛群。

[juː; jʊ] [siː] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,
You **see** **,** **"** **explained** **Uncle** **Frank** **,**
你 看 , " 解释 叔叔 坦率 ,

“你看，”弗兰克叔叔解释道，“

[waɪl] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]
while **the** **cowboys** **jumped** **from** **their** **horses** **and** **went** **to** **the** **bunk** **house**
尽管 这 牛仔 跳了起来 从 他们的 马匹 和 去 到 这 假寐 房子
[tuː; tə] [wɒʃ] [ænd; ənd] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ,
to **wash** **and** **get** **ready** **for** **supper** **,**
到 洗 和 得到 准备好 为了 晚餐 ,

牛仔们跳下马，回到宿舍洗漱，准备吃晚饭。

" [ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg]['pɑːstʃə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['mɑːtɪn] [hæz; həz][æt; ət]
" **a** **ranch** **is** **just** **like** **a** **big** **pasture** **that** **your** **Grandfather** **Martin** **has** **at**
" 一个 牧场 是 只是 喜欢 一个 大的 牧场 那 你的 祖父 马丁 有 在
['tʃeri] [fɑːm] .
Cherry **Farm** **.**
樱桃 农场 .

“牧场就像你爷爷马丁在樱桃农场拥有的那片大牧场一样。”

['əʊnli][maɪ] [rɑːntʃ] [ɪz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['pɑːstʃəz] , ['iːv(ə)n][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt]
Only **my** **ranch** **is** **ever** **so** **much** **bigger** **than** **his** **pastures** **,** **even** **all** **of** **them** **put**
仅有的 我的 牧场 是 曾经 所以 很多 大 比 他的 牧场 , 甚至 全部 的 他们 放
[tə'geðə(r)] .
together **.**
一起 .

只不过我的牧场比他的牧场大得多，即使把他的所有牧场加起来也比不上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['fensɪz] [ə'raʊnd] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['fiːldz] ,
And **there** **are** **very** **few** **fences** **around** **any** **of** **my** **fields** **,**
和 那里 是 非常 很少 栅栏 大约 任何 的 我的 字段 ,

我的田地周围几乎没有围栏。

[səʊ][ðə; ði]['kæt(ə)l][ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [mait] ['iːzəli] [streɪ] [ɒf] , [ɔː(r)][biː; bi]['teɪkən] .
so **the** **cattle** **or** **horses** **might** **easily** **stray** **off** **,** **or** **be** **taken** **.**
所以 这 牛 或者 马匹 可能 容易地 流浪 离开 , 或者 是 已采取 .

因此，牛或马很容易走失，或者被抓走。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ai][hæv; həv][tu:; tə]['haɪə(r)][men] — [k'aʊbɔɪz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] — [tu:; tə]

"	Because	of	that	I	have	to	hire	men	—	cowboys	they	are	called	—	to
"	因为	的	那	我	有	到	聘请	男人	—	牛仔	他们	是	称为	—	到

[wɒtʃ] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] ,

watch	my	cattle	and	horses	,
手表	我的	牛	和	马匹	,

“正因如此，我不得不雇佣一些人——他们被称为牛仔——来照看我的牛和马。”

[tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [men] [ɔ:(r)] ['ɪndiənz] [kʌm]

to	see	that	they	do	not	run	away	and	that	no	white	men	or	Indians	come
到	看	那	他们	做	不是	跑步	离开	和	那	不	白色的	男人	或者	印度人	来

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	run	away	with	them	.
和	跑步	离开	和	他们	.

防止他们逃跑，也防止白人或印第安人来把他们带走。

" [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðeə(r)] [hedz] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ðəm'selvz] .

"	But	sometimes	the	cattle	take	it	into	their	heads	to	run	away	themselves	.
"	但	有时	这	牛	拿	它	进入	他们的	头部	到	跑步	离开	他们自己	.

“但有时牛会自己想办法逃跑。”

[ðeɪ] [get] ['fraɪt(ə)nd] — - [stæm'pi:d] - [wi:; wi][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [wɪtʃ] [weɪ]

They	get	frightened	—	'	stampeded	'	we	call	it	—	and	they	don't	care	which	way
他们	得到	害怕	—	-	踩踏	-	我们	称呼	它	—	和	他们	不	关心	哪个	方式

[ðeɪ] [rʌn] .

they	run	.
他们	跑步	.

它们受到惊吓——我们称之为“惊慌失措”——而且它们不在乎往哪个方向跑。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['preəri] ['faɪə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [rʌn] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][bæd][men]

Sometimes	a	prairie	fire	will	make	them	run	and	again	it	may	be	bad	men
有时	一个	草原	火	将要	制作	他们	跑步	和	再次	它	可能	是	坏的	男人

— [θi:vz] .

—	thieves	.
—	窃贼	.

有时草原上的大火会让他们逃跑，而逃跑的人也可能是坏人——窃贼。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæv; həv][tu:; tə] [stɒp] [ðə; ði]['kæt(ə)l][frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

The	cowboys	have	to	stop	the	cattle	from	running	away	,
这	牛仔	有	到	停止	这	牛	从	跑步	离开	,

牛仔们必须阻止牛群逃跑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['faɪərɪŋ] [rɪ'vɔlvəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	they	do	it	by	firing	revolvers	in	front	of	them	.
和	他们	做	它	经过	射击	左轮手枪	在	正面	的	他们	.

他们用左轮手枪在面前开枪来做到这一点。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [du:; də][tu:; tə][hæv; həv]['ri:əl] ['bʊlɪt] [ɪn][ðeə(r)] [gʌnz] [wen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɑ:(r); ə(r)]

So	it	wouldn't	do	to	have	real	bullets	in	their	guns	when	the	cowboys	are
所以	它	不会	做	到	有	真实的	子弹	在	他们的	枪支	什么时候	这	牛仔	是

['faɪərɪŋ] [ðæt] [wei] .

firing	that	way	.
射击	那	方式	.

所以，当牛仔们那样开枪时，枪里装的是真子弹是不合适的。

[ðeɪ] [ju:z] [blæŋk] ['kɑ:rtrɪdʒɪz] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [naʊ] [tu:; tə] [sə'lu:t] [ju:; jʊ] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

They	use	blank	cartridges	,	just	as	they	did	now	to	salute	you	when	they	came	in	.
他们	使用	空白的	墨盒	,	只是	作为	他们	做过	现在	到	礼炮	你	什么时候	他们	来了	在	.

"

"
"

他们使用的是空弹壳，就像他们刚才进来向你们敬礼时一样。

" [ɪz] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Is that what they did ? " asked Teddy .
" 是 那 什么 他们 做过 ? " 问 泰迪 .

“他们真是这么做的吗？”泰迪问道。

" [sə'luːtɪd] [ˌjuː 'es] ? "
" Saluted us ? "
" 敬礼 我们 ? "

“向我们敬礼？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" That's it .
" 那就是 它 .

“就是这样。

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɔːt] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [juː; jʊ] — [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][skeə(r)][juː; jʊ]
They just thought they'd have a little fun with you — see if they could scare you
他们 只是 想法 他们会 有 一个 小的 乐趣 和 你 — 看 如果 他们 可以 吓 你
,
,
,

他们只是想跟你开个玩笑——看看能不能吓到你。

['meɪbi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] - ['tendəfʊt] , - ['tedi] . "
maybe , because you're what they call a ' tenderfoot , ' Teddy . "
或许 , 因为 你是 什么 他们 称呼 一个 - 嫩脚 , - 泰迪 . "

或许是因为，泰迪，你是个“菜鸟”。

" [puː] , [ai] ['wʌznt] [ə'freɪd] ! " [dɪ'kleəd] ['tedi] , [pə'hæps] [fər'get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Pooh , I wasn't afraid ! " declared Teddy , perhaps forgetting a little .
" 呸 , 我 不是 害怕的 ! " 声明 泰迪 , 也许 遗忘 一个 小的 .

“噗，我才不害怕呢！”泰迪熊说道，或许他有点忘了这回事。

" [ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I liked it .
" 我 喜欢 它 .

我喜欢它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ! "
It was like the Fourth of July ! "
它 曾是 喜欢 这 第四 的 七月 ! "

简直就像过七月四日一样！

" [ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒænət] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [hed] .
" I didn't like it , " said Janet , with a shake of her curly head .
" 我 没有 喜欢 它 , " 说 珍妮特 , 和 一个 摇 的 她 卷曲 头 .

“我不喜欢，”珍妮特摇了摇她卷曲的头发说。

" [ænd; ənd] [wʌts] [ə; eɪ] [sɒft] - [fʊt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "
" And what's a soft - foot , Uncle Frank ? "
" 和 是什么 一个 柔软的 - 脚 , 叔叔 坦率 ? "

“弗兰克叔叔，什么是软脚？”

" [ə; eɪ] [sɒft] - [fʊt] ?
" A soft - foot ?
" 一个 柔软的 - 脚 ?

“轻声细语？”

[əʊ] , [həʊ] !
Oh , ho !
哦 , 何 !

哦，嗬！

[ai] [siː] !
I **see** **!**
我 看 !

我懂了!

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" **he** **laughed** **.**
" 他 笑了 .

他笑了。

" [juː; jʊ] [miːn] [ə; eɪ] ['tendəfʊt] !
" **You** **mean** **a** **tenderfoot** **!**
" 你 意思是 一个 嫩脚 !

你是说新手吗?

[wel] , [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['westən] [k'aʊbɔɪz] [kɔːl] ['enibɒdi] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] — [weə(r)] [juː; jʊ]
Well **,** **that's** **what** **the** **Western** **cowboys** **call** **anybody** **from** **the** **East** **—** **where** **you**
出色地 , 那就是 什么 这 西 牛仔 称呼 任何人 从 这 东方 — 在哪里 你
[keɪm] [frɒm; frəm] .
came **from** **.**
来了 从 .

嗯，西部牛仔就是这么称呼所有来自东部的人——也就是你来自的那个地方。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] , [ai] [ges] ,
It **means** **,** **I** **guess** **,**
它 方法 , 我 猜测 ,

我想，这意味着.....

[ðæt] [ðeə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][doʊnt][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs]
that **their** **feet** **are** **tender** **because** **they** **walk** **so** **much** **and** **don't** **ride** **a** **horse**
那 他们的 脚 是 投标 因为 他们 走 所以 很多 和 不 骑 一个 马
[ðə; ði] [wei] [k'aʊbɔɪz] [duː; də] .
the **way** **cowboys** **do** **.**
这 方式 牛仔 做 .

他们的脚很娇嫩，因为他们走路很多，不像牛仔那样骑马。

[juː; jʊ] [siː] [aʊt] [hɪə(r)][wiː; wi][fəʊks] ['hɑːdli] ['evə(r)] [wɔːk] .
You **see** **out** **here** **we** **folks** **hardly** **ever** **walk** **.**
你 看 出去 这里 我们 各位 几乎 曾经 走 .

你看，我们这里的人几乎不走路。

[ɪf] [wɪv] ['əʊnli][gɒt] [wɒt] [juː; jʊ] [mait] [kɔːl][ə; eɪ] [blɒk] [tuː; tə][gəʊ][wiː; wi][hɒp][ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd]
If **we've** **only** **got** **what** **you** **might** **call** **a** **block** **to** **go** **we** **hop** **on** **a** **horse** **and**
如果我们已经 仅有的 得到 什么 你 可能 称呼 一个 堵塞 到 去 我们 跳 在 一个 马 和
[raɪd] .
ride **.**
骑 .

如果只剩下一个街区要走，我们就骑马走。

[səʊ][wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] .
So **we** **get** **out** **of** **the** **way** **of** **walking** **.**
所以 我们 得到 出去 的 这 方式 的 步行 .

这样我们就能给行人让路了。

" [naʊ] [juː; jʊ] ['iːstən] [fəʊk] [wɔːk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] — [ðæt] [ɪz] [wen] [juː; jʊ] [ɑːrnt] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [striːt] [kɑːz]
" **Now** **you** **Eastern** **folk** **walk** **a** **good** **bit** **—** **that** **is** **when** **you** **aren't** **riding** **in** **street** **cars**
" 现在 你 东 民间 走 一个 好的 少量 — 那 是 什么时候 你 不是 骑术 在 街道 汽车
[ænd; ənd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtəməbiːlz] ,
and **in** **your** **automobiles** **,**
和 在 你的 汽车 ,

“你们东部的人们经常走路——当然，前提是你们不乘坐有轨电车或汽车。”

[ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [kɔːl][juː; jʊ]['tendə(r)] - [fiːt] .

and	I	suppose	that's	why	the	cowboys	call	you	tender	-	feet	.
和	我	认为	那就是	为什么	这	牛仔	称呼	你	投标	-	脚	.

我想这就是牛仔们叫你"菜鸟"的原因吧。

[juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [ðəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] , ['tedi] ? "

You	don't	mind	,	though	,	do	you	,	Teddy	?	"
你	不	头脑	,	尽管	,	做	你	,	泰迪	?	"

你不介意吧，泰迪?

" [nəʊp] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Nope	,	"	he	said	.
"	没有	,	"	他	说	.

"不，"他说。

" [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	like	it	.
"	我	喜欢	它	.

我喜欢。

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['pəʊni] . "

But	I'm	going	to	learn	to	ride	a	pony	.	"
但	我是	去	到	学习	到	骑	一个	小马	.	"

但我要学骑小马。

" - [aɪ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒænət] .

"	So'm	I	!	"	exclaimed	Janet	.
"	-	我	!	"	惊呼	珍妮特	.

"我也是！"珍妮特惊呼道。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tuː] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	wants	a	wide	,	too	!	"	cried	Trouble	.
"	我	想要	一个	宽的	,	也	!	"	哭	麻烦	.

"我也想要一个宽的！"麻烦喊道。

" [kænt] [aɪ] [waɪd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ?

"	Can't	I	wide	,	Uncle	Frank	?
"	不能	我	宽的	,	叔叔	坦率	?

"我不能张开腿吗，弗兰克叔叔？"

[wiː; wi]['hæznt] [gɒt] ['nɪknæk] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][gəʊt] ,

We	hasn't	got	Nicknack	,	but	maybe	you	got	a	goat	,
我们	还没有	得到	小玩意	,	但	或许	你	得到	一个	山羊	,

我们没有尼克纳克，但也许你有只山羊。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ʌŋk(ə)l] .

"	and	he	looked	up	at	his	father's	uncle	.
"	和	他	看起来	向上	在	他的	父亲的	叔叔	.

他抬头看向他父亲的叔叔。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [gəʊt] , " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	No	,	I	haven't	a	goat	,	"	laughed	Uncle	Frank	,
"	不	,	我	还没有	一个	山羊	,	"	笑了	叔叔	坦率	,

"不，我没有山羊，"弗兰克叔叔笑着说。

" [ðəʊ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][sʌm; səm] [ʃiːp] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [hɪə(r)] .

"	though	there	might	be	some	sheep	on	some	of	the	ranches	here	.
"	尽管	那里	可能	是	一些	羊	在	一些	的	这	牧场	这里	.

"虽然这里的一些牧场上可能有一些羊。"

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['pəuniz] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['betə(r)] .

But	I	guess	ponies	will	suit	you	children	better	.
但	我	猜测	小马	将要	套装	你	孩子们	更好的	.

但我认为小马更适合你们的孩子。

[wen] [juː; jʊ] - [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [wɪð]

When	you	Curlytops	learn	to	ride	you	can	take	Trouble	up	on	the	saddle	with
什么时候	你	-	学习	到	骑	你	能	拿	麻烦	向上	在	这	鞍	和

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] .

you	and	give	him	a	ride	.
你	和	给	他	一个	骑	.

当你们这些卷毛小子学会骑马后，就可以带着麻烦一起上马鞍，让他骑一圈了。

[hiːz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [raɪd] [baɪ] [hɪm'self] [jet] . "

He's	too	small	to	ride	by	himself	yet	.	"
他是	也	小的	到	骑	经过	他自己	然而	.	"

他个子太小，还不能自己骑车。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	I	should	say	he	was	,	Uncle	Frank	!	"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	我	应该	说	他	曾是	,	叔叔	坦率	!	"	哭	太太	.	马丁	.

“我倒觉得他就是，弗兰克叔叔！”马丁太太喊道。

" [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] ! "

"	Don't	let	him	get	on	a	horse	!	"
"	不	让	他	得到	在	一个	马	!	"

“别让他骑马！”

" [aɪ] [woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	won't	,	"	promised	Mr	.	Barton	with	a	laugh	.
"	我	惯于	,	"	承诺	先生	.	巴顿	和	一个	笑	.

“我不会的，”巴顿先生笑着保证道。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [sed] :

But	Trouble	said	:
但	麻烦	说	:

但麻烦说道：

" [aɪ] [laɪks] [ə; eɪ] ['pəʊni] !

"	I	likes	a	pony	!
"	我	点赞	一个	小马	!

我喜欢小马！

[aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , ['mʌz] - [zɜːr] ! "

I	wants	a	wide	,	Muz	-	zer	!	"
我	想要	一个	宽的	,	穆兹	-	零	!	"

我想要一个宽大的，穆泽！

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [lɜːn] , " ['prɒmɪst] ['dʒænət] .

"	You	may	ride	with	me	when	I	learn	,	"	promised	Janet	.
"	你	可能	骑	和	我	什么时候	我	学习	,	"	承诺	珍妮特	.

“等我学会了，你就可以跟我一起骑车了。”珍妮特承诺道。

" [dæt] [naɪs] , " [rɪ'spɒndɪd] ['wɪljəm] .

"	Dat	nice	,	"	responded	William	.
"	数据	好的	,	"	回应	威廉	.

“真不错，”威廉回答道。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [waɪf] , [huːm] ['evriwʌn] [kɔːld] [ɑːnt] ['mɪli] ,

Uncle	Frank's	wife	,	whom	everyone	called	Aunt	Millie	,
叔叔	弗兰克的	妻子	,	谁	每个人	称为	阿姨	米莉	,

弗兰克叔叔的妻子，大家都叫她米莉阿姨，

[keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

came	out	of	the	ranch	house	and	welcomed	the	Curlytops	and	the	others	.
来了	出去	的	这	牧场	房子	和	欢迎	这	-	和	这	其他的	.

他从农舍里出来，热情地欢迎了卷毛头一家和其他人。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [j'iəz] .

She	had	not	seen	them	for	a	number	of	years	.
她	有	不是	已见	他们	为了	一个	数字	的	年	.

她已经好几年没见过他们了。

" [maɪ] , [haʊ] [bɪg] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] !

"	My	,	how	big	the	children	are	!
"	我的	,	如何	大的	这	孩子们	是	!

“哇，孩子们都长这么大了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒænət] [ænd; ənd] ['tedi] .

"	she	cried	as	she	looked	at	Janet	and	Teddy	.
"	她	哭	作为	她	看起来	在	珍妮特	和	泰迪	.

她看着珍妮特和泰迪，哭了起来。

" [ænd; ənd] [hɪrz] [wʌn] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	And	here's	one	I've	never	seen	,	"	she	went	on	,
"	和	这里是	一	我已经	绝不	已见	,	"	她	去	在	,

“还有一种我从没见过，”她接着说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['trʌb(ə)l] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .

as	she	caught	Trouble	up	in	her	arms	and	kissed	him	.
作为	她	捕捉	麻烦	向上	在	她	武器	和	亲吻	他	.

她一把抱起Trouble，吻了他。

" [naʊ] [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

"	Now	come	right	in	.
"	现在	来	正确的	在	.

“请进。”

[hɒp] [sɪŋ] [hæz; həz] ['sʌpə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

Hop	Sing	has	supper	ready	for	you	.	"
跳	唱歌	有	晚餐	准备好	为了	你	.	"

Hop Sing已经为你准备好了晚餐。

" [hɒp] [sɪŋ] ! " [lɑːft] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

"	Hop	Sing	!	"	laughed	Mother	Martin	.
"	跳	唱歌	!	"	笑了	母亲	马丁	.

“跳啊唱！”马丁妈妈笑着说。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒn] [ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] . "

"	That	sounds	like	a	new	record	on	the	phonograph	.	"
"	那	声音	喜欢	一个	新的	记录	在	这	留声机	.	"

“听起来像是留声机里播放的新唱片。”

" [ɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , " [ɪk'spleɪnd] [ɑːnt] ['mɪli] ,

"	It's	the	name	of	our	Chinese	cook	,	"	explained	Aunt	Millie	,
"	它是	这	姓名	的	我们的	中国人	厨师	,	"	解释	阿姨	米莉	,

“这是我们中国厨师的名字，”米莉阿姨解释道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] [hiː; hi] [ɪz] , [tuː] ! "

"	and	a	very	good	one	he	is	,	too	!	"
"	和	一个	非常	好的	一	他	是	,	也	!	"

“而且他确实非常优秀！”

" [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	Are	the	cowboys	coming	in	to	eat	with	us	?	"	asked	Teddy	,
"	是	这	牛仔	未来	在	到	吃	和	我们	?	"	问	泰迪	,

“牛仔们要来和我们一起吃饭吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,

as	they	all	went	into	the	house	,
作为	他们	全部	去	进入	这	房子	,

他们都进了屋子，

[weə(r)] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

where	the	baggage	had	been	carried	by	Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	.
在哪里	这	行李	有	到过	携带	经过	叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	.

行李是由弗兰克叔叔和马丁爸爸搬运的。

" [əʊ] , [nəʊ] .

"	Oh	,	no	.
"	哦	,	不	.

“哦，不。”

[ðeɪ] [iːt] [baɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['bɪldɪŋ] .

They	eat	by	themselves	in	their	own	building	.
他们	吃	经过	他们自己	在	他们的	自己的	建筑	.

他们自己在自己的楼里用餐。

[nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] [naɪs] [bɔɪz] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Not	that	we	wouldn't	have	them	,	for	they're	nice	boys	,	all	of	them	,
不是	那	我们	不会	有	他们	,	为了	它们是	好的	男孩们	,	全部	的	他们	,

并不是说我们不想收留他们，因为他们都是好孩子，他们都很优秀。

[bʌt; bət] [ðeid] ['rɑːðə(r)][biː; bi][baɪ] [ðəm'selvz] . "

but	they'd	rather	be	by	themselves	.	"
但	他们会	相当	是	经过	他们自己	.	"

但他们宁愿独处。

" [duː; də] ['eni] ['ɪndiənz] [kʌm] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

"	Do	any	Indians	come	in	?	"	asked	Janet	,	looking	toward	the	door	.
"	做	任何	印度人	来	在	?	"	问	珍妮特	,	寻找	朝向	这	门	.

“有没有印度人进来？”珍妮特望着门口问道。

" [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [nəʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	Bless	your	heart	,	no	!	"	exclaimed	Aunt	Millie	.
"	保佑	你的	心	,	不	!	"	惊呼	阿姨	米莉	.

“我的天哪，不！”米莉阿姨惊呼道。

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['ðer] ['dɜːti] [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] ,

"	We	wouldn't	want	them	,	for	they're	dirty	and	not	at	all	nice	,
"	我们	不会	想	他们	,	为了	它们是	肮脏的	和	不是	在	全部	好的	,

“我们不想要它们，因为它们很脏，一点也不友善。”

[ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][duː; də] [lʊk] [laɪk] ['pɪktʃəz] [wen] [ðeɪ] [ræp] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd]

though	some	of	them	do	look	like	pictures	when	they	wrap	themselves	around
尽管	一些	的	他们	做	看	喜欢	图片	什么时候	他们	裹	他们自己	大约

[ɪn][ə; eɪ] [red] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [stɪk] ['feðər] [ɪn][ðeə(r)][heə(r)] .

in	a	red	blanket	and	stick	feathers	in	their	hair	.
在	一个	红色的	毯子	和	戳	羽毛	在	他们的	头发	.

虽然她们中的一些人裹上红色毯子，在头发上插上羽毛，看起来就像一幅画。

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] ['ɪndiənz] .

We	don't	want	any	Indians	.
我们	不	想	任何	印度人	.

我们不要任何印度人。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] . "

Now	tell	me	about	your	trip	.	"
现在	告诉	我	关于	你的	旅行	.	"

现在跟我说说你的旅行吧。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	We	were	in	a	collision	!	"	cried	Janet	.
"	我们	是	在	一个	碰撞	!	"	哭	珍妮特	.

“我们发生碰撞了！”珍妮特喊道。

" [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	In	the	middle	of	the	night	,	"	added	Teddy	.
"	在	这	中间	的	这	夜晚	,	"	额外	泰迪	.

“在半夜，”泰迪补充道。

" [æn; ən] - [ai][məuz] - [fel] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][bed] ! " [pʊt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	An	'	I	mos	'	fell	out	of	my	bed	!	"	put	in	Trouble	.
"	一个	-	我	莫斯	-	跌倒	出去	的	我的	床	!	"	放	在	麻烦	.

“我差点从床上摔下来！”（原文疑似拼写错误，无法翻译）

[ðen] , [ə'mɪd] ['lɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [trɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][təʊld] .

Then	,	amid	laughter	,	the	story	of	the	trip	from	the	East	was	told	.
然后	,	之中	笑声	,	这	故事	的	这	旅行	从	这	东方	曾是	讲述	.

然后，在欢声笑语中，讲述了从东方来的旅程故事。

['miːnwaɪl] [hɒp] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [kʊk] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ,

Meanwhile	Hop	Sing	,	the	Chinese	cook	,	cried	out	in	his	funny	,
同时	跳	唱歌	,	这	中国人	厨师	,	哭	出去	在	他的	有趣的	,

与此同时，中国厨师合兴用他滑稽的声音喊道：

['skwiːki] [vɔɪs] [ðæt] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kəʊld] .

squeaky	voice	that	supper	was	getting	cold	.
吱吱作响	嗓音	那	晚餐	曾是	获得	寒冷的	.

用尖细的声音说晚饭快凉了。

" [wel] , [wel] [iːt] [fɜːst] [ænd; ənd] [tɔːk] ['ɑːftəwəd] , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

"	Well	,	well	eat	first	and	talk	afterward	,	"	said	Uncle	Frank	,
"	出色地	,	出色地	吃	第一的	和	讲话	之后	,	"	说	叔叔	坦率	,

“那我们先吃饭，吃完再说，”弗兰克叔叔说道。

[æz; əz][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

as	he	led	the	way	to	the	table	.
作为	他	引领	这	方式	到	这	桌子	.

他带头走向桌子。

" [kʌm] [ɒn] , [fəʊks] .

"	Come	on	,	folks	.
"	来	在	,	各位	.

“来吧，伙计们。”

[ai][ɪk'spekt][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] [gʊd] ['æpitait] .

I	expect	you	all	have	good	appetites	.
我	预计	你	全部	有	好的	食欲	.

我想你们胃口都很好。

[ðæts] [wɒt] [wɪr] ['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] . "

That's	what	we're	noted	for	at	Ring	Rosy	Ranch	.	"
那就是	什么	是	著名的	为了	在	戒指	红润	牧场	.	"

这就是我们林格罗西牧场的特色所在。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	What's	that	?	"	asked	Aunt	Millie	.
"	是什么	那	?	"	问	阿姨	米莉	.

“那是什么？”米莉阿姨问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n]['sɜːk(ə)l][əʊ][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] ? "

"	Have	you	given	Circle	O	a	new	name	?	"
"	有	你	给定	圆圈	哦	一个	新的	姓名	?	"

“你们给O圈取了新名字吗？”

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] - [dɪd] , " ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	One	of	the	Curlytops	did	,	"	chuckled	Uncle	Frank	.
"	一	的	这	-	做过	,	"	轻笑	叔叔	坦率	.

“卷毛帮里有人干的，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðeɪ] [sed] [maɪ] ['brændɪŋ] [saɪn] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪŋ] - [raʊnd] - [ðə; ði] - ['rəʊzi] , [səʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ]
" They said my branding sign looked just like a ring - round - the - rosy , so I'm going
" 他们 说 我的 品牌推广 符号 看起来 只是 喜欢 一个 戒指 - 圆形的 - 这 - 红润 , 所以 我是 去
[tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [rɑːntʃ]
to call the ranch
到 称呼 这 牧场

“他们说我的品牌标志看起来就像一个绕着玫瑰花环转圈圈的图案，所以我打算给牧场打电话。”

[ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . "
that after this . "
那 后 这 . "

在那之后。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , " [sed] [ɑːnt] ['mɪli] .
" It's a nice name , " said Aunt Millie .
" 它是 一个 好的 姓名 , " 说 阿姨 米莉 .

“这是个好名字，”米莉阿姨说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] - — [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,
" And now let me see you Curlytops — and Trouble ,
" 和 现在 让 我 看 你 - — 和 麻烦 ,

“现在让我看看你们这些卷毛头——还有麻烦，”

[tuː] — [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['frɪzi] [laɪk] [tɛdz] [ænd; ənd] ['dʒænəts] — [let] [ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] [iːt]
too — though his hair isn't frizzy like Ted's and Janet's — let me see you eat
也 — 尽管 他的 头发 不是 毛躁的 喜欢 泰德的 和 珍妮特的 — 让 我 看 你 吃
[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [æz; əz] [fæt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪŋ] ['rəʊzi] [jɔː'selvz] .
until you get as fat as a Ring Rosy yourselves .
直到 你 得到 作为 胖的 作为 一个 戒指 红润 你们自己 .

还有——虽然他的头发不像泰德和珍妮特的头发那样蓬乱——让我看看你们能不能吃到像玫瑰花环一样胖。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,
If you don't eat as much as you can of everything ,
如果 你 不 吃 作为 很多 作为 你 能 的 一切 ,

如果你没有尽可能多地吃每样东西，

[hɒp] [sɪŋ] [wɪl] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] .
Hop Sing will feel as though he was not a good cook .
跳 唱歌 将要 感觉 作为 尽管 他 曾是 不是 一个 好的 厨师 .

合星会觉得自己厨艺不好。

" [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [tuː; tə] ,
" The Curlytops were hungry enough to eat without having to be told to ,
" 这 - 是 饥饿的 足够的 到 吃 没有 拥有 到 是 讲述 到 ,
[ænd; ənd] [hɒp] [sɪŋ] ,
and Hop Sing ,
和 跳 唱歌 ,

“卷毛小子们饿得不行，不用人催着吃，就自己吃，而且跳跳唱唱，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn]
looking into the dining - room now and then from where he was busy in
寻找 进入 这 用餐 - 房间 现在 和 然后 从 在哪里 他 曾是 忙碌的 在
[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
the kitchen ,
这 厨房 ,

他时不时地从厨房忙碌的地方往餐厅里看一眼，

[smaɪld] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] .
smiled and nodded his head as he said to the maid .
微笑 和 点头 他的 头 作为 他 说 到 这 女佣 .

他笑着点了点头，对女佣说道。

" [lɪl] - [tʃɪlənz] [iːt] ['vɛli] [gʊd] ! "
" Lil ' chillens eat velly good ! "
" 莉莉 - 孩子们 吃 山谷 好的 ! "

“小家伙们吃得真好！”

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] [iːt] ['veri] [gʊd] , " [sed] [ðə; ði] [meɪd] ,
" Indeed they do eat very good , " said the maid ,
" 的确 他们 做 吃 非常 好的 , " 说 这 女佣 ,

“他们的确吃得很好，”女仆说。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [ɪn] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [wɪtʃ] [hɒp] [sɪŋ] [njuː] [səʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] .
as she carried in more of the food which Hop Sing knew so well how to cook .
作为 她 携带 在 更多的 的 这 食物 哪个 跳 唱歌 知道 所以 出色地 如何 到 厨师 .

她端来了更多霍普·辛非常擅长烹饪的食物。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
After supper the Curlytops and the others sat out on the broad porch of the
后 晚餐 这 - 和 这 其他的 卫星 出去 在 这 广阔 门廊 的 这
[rɑːntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

晚饭后，卷毛和其他人坐在牧场房屋宽敞的门廊上。

[ɒf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] , [sʌm; səm] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [tuːlz]
Off to one side were the other buildings , some where the farming tools
离开 到 一 边 是 这 其他 建筑物 , 一些 在哪里 这 农业 工具
[wɜː(r); wə(r)] [kept] ,
were kept ,
是 保留 ,

旁边是其他建筑物，其中一些是用来存放农具的。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [reɪzd] [sʌm; səm] [greɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [weə(r)]
for Uncle Frank raised some grain as well as cattle , and some where
为了 叔叔 坦率 提高 一些 粮食 作为 出色地 作为 牛 , 和 一些 在哪里
[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [lɪvd; ˈlaɪvd] ,
the cowboys lived ,
这 牛仔 居住地 ,

弗兰克叔叔种植了一些谷物，也养了一些牛，其中一些就种在牛仔们居住的地方。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [weə(r)] [ðeɪ] ['steɪb(ə)ld] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
as well as others where they stabled their horses .
作为 出色地 作为 其他的 在哪里 他们 稳定 他们的 马匹 .

以及其他他们安置马匹的地方。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , " [sed] [dʒæn] ,
" I know what let's do , " said Jan ,
" 我 知道 什么 我们来吧 做 , " 说 一月 ,

“我知道该怎么做了，”简说道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
when she and her brother had sat on the porch for some time ,
什么时候 她 和 她 兄弟 有 卫星 在 这 门廊 为了 一些 时间 ,

当她和哥哥在门廊上坐了一会儿之后，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [fəʊks] ,
listening to the talk of the older folks ,
聆听 到 这 讲话 的 这 老 各位 ,

听老人们聊天，

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] ['veri] ['hæpi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑ:ntʃ] , [weə(r)] , [ðeɪ] [felt]
and **feeling** **very** **happy** **that** **they** **were** **at** **Uncle** **Frank's** **ranch** **,** **where** **,** **they** **felt**
和 感觉 非常 快乐的 那 他们 是 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , 在哪里 , 他们 毛毡
[ʃʊə(r)] ,
sure **,**
当然 ,

他们感到非常高兴，因为他们来到了弗兰克叔叔的牧场，他们确信，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] .
they **could** **have** **such** **good** **times** **.**
他们 可以 有 这样的 好的 时代 .

他们本来可以拥有非常美好的时光。

" [wɒt] [kæn; kən][wi:; wi][du:; də] ? " [ɑ:skt] ['tedi] .
" **What** **can** **we** **do** **?** **"** **asked** **Teddy** **.**
" 什么 能 我们 做 ? " 问 泰迪 .

“我们能做些什么？”泰迪问道。

['veri] ['ɒf(ə)n][hi:; hi] [let] [dʒæn][plæn][sʌm; səm] [fʌn] ,
Very **often** **he** **let** **Jan** **plan** **some** **fun** **,**
非常 经常 他 让 一月 计划 一些 乐趣 ,

他经常让简策划一些娱乐活动，

[ænd; ənd][ai] [mait] [seɪ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [gɒt] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)]
and **I** **might** **say** **that** **she** **got** **into** **trouble** **doing** **this** **as** **many** **times** **as** **her**
和 我 可能 说 那 她 得到 进入 麻烦 正在做 这 作为 许多 时代 作为 她
['brʌðə(r)] [dɪd] .
brother **did** **.**
兄弟 做过 .

我可以说，她因为做这件事惹上麻烦的次数和她哥哥一样多。

[dʒæn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [bɔɪ] , [ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] .
Jan **was** **a** **regular** **boy** **,** **in** **some** **things** **.**
一月 曾是 一个 常规的 男生 , 在 一些 事物 .

在某些方面，简和普通男孩没什么两样。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sə'pəʊz] ['eni] [gɜ:l][ɪz] [hu:] [hæz; həz] [tu:] [naɪs] ['brʌðəz] ,
But **then** **I** **suppose** **any** **girl** **is** **who** **has** **two** **nice** **brothers** **,**
但 然后 我 认为 任何 女孩 是 WHO 有 二 好的 兄弟 ,

不过我想，凡是有两个好哥哥的女孩，应该都会这么想吧。

['i:v(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] " ['beɪbi] . "
even **if** **one** **is** **little** **enough** **to** **be** **called** **"** **Baby** **.** **"**
甚至 如果 一 是 小的 足够的 到 是 称为 " 婴儿 . "

即使小到可以被称为“宝宝”。

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔ:k] ,
" **Let's** **go** **and** **take** **a** **walk** **,**
" 我们来吧 去 和 拿 一个 走 ,

“我们去散散步吧。”

" [sə'dʒestid] [dʒæn] . " [maɪ] [legz] [fi:l] ['fʌni] [jet] [frɒm; frəm]['raɪdɪn] - [ɪn][ðə; ði] [kɑ:z] [səʊ] [mʌtʃ] . "
" **suggested** **Jan** **.** **"** **My** **legs** **feel** **funny** **yet** **from** **ridin** **'** **in** **the** **cars** **so** **much** **.** **"**
" 建议 一月 . " 我的 腿 感觉 有趣的 然而 从 骑行 - 在 这 汽车 所以 很多 . "

简建议道：“我坐车坐多了，腿感觉怪怪的。”

" [ri:] - [dɪŋ] ! " [jeld] ['tedi] ['gli:fəli] .
" **Ri** **-** **ding** **!** **"** **yelled** **Teddy** **gleefully** **.**
" 里 - 叮 ! " 大喊 泰迪 兴高采烈地 .

“骑车啦！”泰迪高兴地喊道。

" [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [fə'gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [dʒiː] , ['dʒænət] . "

"	That's	the	time	you	forgot	your	g	,	Janet	.	"
"	那就是	这	时间	你	忘了	你的	克	,	珍妮特	.	"

“珍妮特，就是那时候你忘了说‘g’。”

" [jes] , [aɪ] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Yes	,	I	did	,	"	admitted	the	little	girl	.
"	是的	,	我	做过	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我做了，”小女孩承认道。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪə(r)] [ðæt] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [fə'get] .

"	But	there's	so	much	to	look	at	here	that	it's	easy	to	forget	.
"	但	有	所以	很多	到	看	在	这里	那	它是	简单的	到	忘记	.

“但是这里值得一看的东西太多了，很容易忘记。”

[maɪ] [fə'getə(r)] [wɜːks] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [jɔːz] [dʌz] , [ted] . "

My	forgetter	works	easier	than	yours	does	,	Ted	.	"
我的	遗忘者	作品	更轻松	比	你的	做	,	泰德	.	"

“我的遗忘功能比你的好用多了，泰德。”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ! "

"	It	does	not	!	"
"	它	做	不是	!	"

“并非如此！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [tuː] ! "

"	It	does	,	too	!	"
"	它	做	,	也	!	"

“确实如此！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ! "

"	It	does	not	!	"
"	它	做	不是	!	"

“并非如此！”

" [aɪ] — [seɪ] — [ˌaɪ 'tiː] — [dʌz] ! " [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒzətɪv] .

"	I	—	say	—	it	—	does	!	"	and	Janet	was	very	positive	.
"	我	—	说	—	它	—	做	!	"	和	珍妮特	曾是	非常	积极的	.

“我——说——它——确实如此！”珍妮特非常肯定。

" [naʊ] , [naʊ] , ['tʃɪldrən] ! " [tʃ'aɪdɪd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Now	,	now	,	children	!	"	chided	their	mother	.
"	现在	,	现在	,	孩子们	!	"	责备	他们的	母亲	.

“好了好了，孩子们！”他们的母亲责备道。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] .

"	That	isn't	nice	.
"	那	不是	好的	.

“这不太好。”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? "

What	are	you	disputing	about	now	?	"
什么	是	你	争议	关于	现在	?	"

你们现在争论的是什么?

" [dʒæn] [sez] [hɜː(r); hə(r)] - ['bɛtərən] [maɪn] ! " [kraɪd] [ted] .

"	Jan	says	her	forgetter's	better'n	mine	!	"	cried	Ted	.
"	一月	说道	她	-	比	矿	!	"	哭	泰德	.

“简说她的遗忘器比我的好！”泰德喊道。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['dʒænət] .

"	And	it	is	,	"	insisted	Janet	.
"	和	它	是	,	"	坚持	珍妮特	.

“的确如此，”珍妮特坚持道。

" [ai][kæn; kən] [fə'get] [lɒts] ['i:zɪə] [ðæn; ðən] [ted] . "
" I can forget lots easier than Ted . "
" 我 能 忘记 很多 更轻松 比 泰德 . "

“我比泰德更容易忘记很多事。”

" [wel] , [fər'get] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" Well , forgetting isn't a very good thing to do , " said Mr . Martin .
" 出色地 , 遗忘 不是 一个 非常 好的 事物 到 做 , " 说 先生 . 马丁 .

“嗯，遗忘可不是一件好事，”马丁先生说。

" [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɪz]['betə(r)] . "
" Remembering is better . "
" 记住 是 更好的 . "

“记住总比不记住好。”

" [əʊ] , [ðæts] [wɒt] [ai] [ment] ! " [sed] [dʒæn] . " [ai] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'getə(r)] .
" Oh , that's what I meant ! " said Jan . " I thought it was a forgetter .
" 哦 , 那就是 什么 我 意思是 ! " 说 一月 . " 我 想法 它 曾是 一个 遗忘者 .

“哦，原来我就是这个意思！”简说道。“我还以为是遗忘器呢。”

['enihaʊ] [maɪnz] ['bɛtərən] [tɛdz] ! "
Anyhow mine's better'n Ted's ! "
无论如何 我的 比 泰德的 ! "

总之，我的比泰德的好！

" [naʊ] [doʊnt] [stɑ:t] [ðæt] [ə'gen] , " [wɔ:nd] ['mʌðə(r)] ['mɑ:tɪn] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)]
" Now don't start that again , " warned Mother Martin , playfully shaking her finger
" 现在 不 开始 那 再次 , " 警告 母亲 马丁 , 嬉戏地 摇晃 她 手指
[æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
at the two children .
在 这 二 孩子们 .

“别再那样做了，”马丁太太警告道，一边说着一边笑着朝两个孩子摇了摇手指。

" [bi:; bi] [naɪs] [naʊ] .
" Be nice now .
" 是 好的 现在 .

“现在要友善点。”

[ə'mju:z] [jɔ:'selvz] [ɪn][sʌm; səm]['kwaɪət] [wei] .
Amuse yourselves in some quiet way .
娱乐 你们自己 在 一些 安静的 方式 .

你们可以找些安静的方式消遣一下。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [bed] .
It will soon be time to go to bed .
它 将要 很快 是 时间 到 去 到 床 .

很快就要到睡觉时间了。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi]['taɪəd] .
You must be tired .
你 必须 是 疲劳的 .

你一定很累了。

[bi:; bi] [naɪs] [naʊ] . "
Be nice now . "
是 好的 现在 . "

要乖哦。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] , " [prə'pəʊzd] [dʒæn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ted] ,
" Come on , let's go for a walk , " proposed Jan again , and Ted ,
" 来 在 , 我们来吧 去 为了 一个 走 , " 建议的 一月 再次 , 和 泰德 ,

“走吧，我们去散步，”简再次提议道，泰德也同意了。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fə'get] - ['meməri] [dɪ'spju:t] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

now	that	the	forget	-	memory	dispute	was	over	,
现在	那	这	忘记	-	记忆	争议	曾是	超过	,

既然遗忘记忆之争已经结束，

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] [ænd; ənd][kaɪnd][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

was	willing	to	be	friendly	and	kind	and	go	with	his	sister	.
曾是	愿意的	到	是	友好的	和	种类	和	去	和	他的	姐姐	.

他乐于友好待人，愿意陪妹妹一起去。

[səʊ] [waɪl] ['trʌb(ə)l] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [læp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][fəʊks][wɜ:(r); wə(r)]

So	while	Trouble	climbed	up	into	his	mother's	lap	,	and	the	older	folks	were
所以	尽管	麻烦	攀登	向上	进入	他的	母亲的	膝	,	和	这	老	各位	是

['tɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

talking	among	themselves	,
说	之中	他们自己	,

于是，当小麻烦爬到他妈妈的腿上，而老人们则在彼此交谈时，

[ðə; ði] [tu:] - , [nɒt] ['bi:ɪŋ] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

the	two	Curlytops	,	not	being	noticed	by	the	others	,
这	二	-	,	不是	存在	注意到	经过	这	其他的	,

两个卷毛仔，没有被其他人注意到，

[slɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['bɪldɪŋz] , [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [kɔ:'rɑ:l] ,

slipped	off	the	porch	and	walked	toward	the	ranch	buildings	,	out	near	the	corrals	,
滑倒了	离开	这	门廊	和	步行	朝向	这	牧场	建筑物	,	出去	靠近	这	畜栏	,

他悄悄离开门廊，朝牧场建筑群走去，就在畜栏附近。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [fenst] - [ɪn] ['pleɪsɪz] , [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] .

or	the	fenced	-	in	places	,	where	the	horses	were	kept	.
或者	这	围栏	-	在	地方	,	在哪里	这	马匹	是	保留	.

或者用栅栏围起来的地方，就是关押马匹的地方。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] ['hɔ:sɪz] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɔ:l] [pen] [ɪn] , [ɔ:(r)] [fenst] [ə'raʊnd] ,

There	were	too	many	horses	to	keep	them	all	penned	in	,	or	fenced	around	,
那里	是	也	许多	马匹	到	保持	他们	全部	撰写	在	,	或者	围栏	大约	,

马匹数量太多，无法全部圈养或围起来。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['meni] ['kæt(ə)l][ɒn][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [rɑ:ntʃ] .

just	as	there	are	too	many	cattle	on	a	cattle	ranch	.
只是	作为	那里	是	也	许多	牛	在	一个	牛	牧场	.

就像牧场里的牛太多了一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:] [du:; də][nɒt] [wɒnt] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [raɪd][tu:; tə][get] [tu:] [fɑ:(r)]

But	the	cowboys	who	do	not	want	their	horses	which	they	ride	to	get	too	far
但	这	牛仔	WHO	做	不是	想	他们的	马匹	哪个	他们	骑	到	得到	也	远的

[ə'weɪ] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][kə'rɑ:l] .

away	put	them	in	a	corral	.
离开	放	他们	在	一个	围栏	.

但是，那些不希望自己骑的马跑得太远的牛仔们，会把它们圈在围栏里。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑ:n] , [ɪk'sept] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

This	is	just	as	good	as	a	barn	,	except	in	cold	weather	.
这	是	只是	作为	好的	作为	一个	谷仓	,	除了	在	寒冷的	天气	.

除了天气寒冷之外，它和谷仓一样好用。

" [ðeəz; ðəz] [lɒts] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [hɪə(r)] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

"	There's	lots	of	things	to	see	here	,	"	said	Teddy	,	as	he	and	his	sister
"	有	很多	的	事物	到	看	这里	,	"	说	泰迪	,	作为	他	和	他的	姐姐

[wɔ:kt] [ə'lɒŋ] .

walked	along	.
步行	沿着	.

“这里有很多东西可看，”泰迪一边和妹妹边走边说。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" Yes , " she agreed .
" 是的 , " 她 同意 .

“是的，”她同意道。

" [ɪts] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] .
" It's lots of fun .
" 它是 很多 的 乐趣 .

“这很有趣。”

[aɪm][glæd][ai] [keɪm] . "
I'm glad I came . "
我是 高兴的 我 来了 . "

我很高兴我来了。

" - [ai] . [əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɒts] [ɒv; əv] ['pəuniz] !
" So'm I . Oh , look at the lots of ponies !
" - 我 . 哦 , 看 在 这 很多 的 小马 !

我也是。哦，看，好多小马啊！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

她哭了起来，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ted] [tɜːnd] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [keɪm]
as she and Ted turned a corner of one of the ranch buildings and came
作为 她 和 泰德 转向 一个 角落 的 一 的 这 牧场 建筑物 和 来了
[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [kə'rɑːl] .
in sight of a new corral .
在 视线 的 一个 新的 围栏 .

当她和泰德转过牧场建筑的一个拐角时，他们看到了一个新的畜栏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] ,
In 在 **it** 它 **were** 是 **a** 一个 **number** 数字 **of** 的 **little** 小的 **horses** 马匹 **,** ,

里面有很多小马，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] -
some 一些 **of** 的 **which** 哪个 **hung** 悬挂 **their** 他们的 **heads** 头部 **over** 超过 **the** 这 **fence** 栅栏 **and** 和 **watched** 观看 **the** 这 **Curlytops** -
[ə'prəʊtʃɪŋ] .
approaching 接近 **.** .

有些鸡把头伸出栅栏，看着卷毛鸡走近。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪd] [wʌn] , " [saɪd] ['tedi] ['wɪstfəli] .
" " **I'd** ID **like** 喜欢 **to** 到 **ride** 骑 **one** 一 **,** , **"** " **sighed** 叹了口气 **Teddy** 泰迪 **wistfully** 怅然地 **.** .

“我也想骑一骑，”泰迪怅然地叹了口气。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] ! " [kraɪd] [dʒæn] . " ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)]
" " **Oh** 哦 **,** , **you** 你 **mustn't** 不得 **!** ! **"** " **cried** 哭 **Jan** 一月 **.** . **"** " **Uncle** 叔叔 **Frank** 坦率 **wouldn't** 不会 **like** 喜欢 **it** 它 **,** , **nor** 也不 **mother** 母亲 **or**
['fɑːðə(r)] , ['aɪðə(r)] .
father 父亲 **,** , **either** 任何一个 **.** .

“哦，你不能这样做！”简喊道。“弗兰克叔叔不会喜欢的，爸爸妈妈也不会喜欢。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɜːst] . "
You 你 **have** 有 **to** 到 **ask** 问 **first** 第一的 **.** . **"** "

你得先问。

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [miːn] [raɪd] [naʊ] , " [sed] [ted] .
" " **Oh** 哦 **,** , **I** 我 **don't** 不 **mean** 意思是 **ride** 骑 **now** 现在 **,** , **"** " **said** 说 **Ted** 泰德 **.** .

“哦，我不是说现在就骑车，”泰德说。

" ['enihaʊ] , [aɪ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] . "
" " **Anyhow** 无论如何 **,** , **I** 我 **haven't** 还没有 **got** 得到 **a** 一个 **saddle** 鞍 **.** . **"** "

“反正我没有马鞍。”

" [kænt] [juː; jʊ] [raɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" " **Can't** 不能 **you** 你 **ride** 骑 **without** 没有 **a** 一个 **saddle** 鞍 **?** ? **"** " **asked** 问 **Janet** 珍妮特 **.** .

“没有马鞍你就不能骑马吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [nɒt] ['veri] [gʊd] [aɪ] [ges] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] .
" " **Well** 出色地 **,** , **not** 不是 **very** 非常 **good** 好的 **I** 我 **guess** 猜测 **,** , **"** " **Ted** 泰德 **answered** 回答 **.** .

“嗯，我想不太好吧。”泰德回答道。

" [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [bæk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" " **A** 一个 **horse's** 马匹 **back** 后退 **has** 有 **a** 一个 **bone** 骨 **in** 在 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的 **it** 它 **,** ,

“马背中间有一根骨头，

[ænd; ənd] [ðæt] [bʌmps] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "

and	that	bumps	you	when	you	don't	have	a	saddle	.	"
和	那	颠簸	你	什么时候	你	不	有	一个	鞍	.	"

如果没有马鞍，那会让你摔倒。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	Janet	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	珍妮特	.

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [aɪ] [nəʊ] ,

"	I	know	,
"	我	知道	,

“我知道，

- [kɔːz] [wʌns][ðə; ði] ['mɪlkmən] [let][ˌem 'iː][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][aɪ][felt][ðə; ði][bəʊn][ɪn][hɪz; ɪz]

'	cause	once	the	milkman	let	me	sit	on	his	horse	and	I	felt	the	bone	in	his
-	原因	一次	这	送奶工	让	我	坐	在	他的	马	和	我	毛毡	这	骨	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

因为有一次送奶工让我坐在他的马上，我摸到了他背上的骨头。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [gʊd] . "

It	didn't	feel	good	.	"
它	没有	感觉	好的	.	"

感觉不太好。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['mɪlkˌmænz] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] ['bəʊni] . "

"	Maybe	the	milkman's	horse	was	awful	bony	.	"
"	或许	这	送奶工的	马	曾是	可怕	骨质	.	"

“也许送奶工的马瘦得皮包骨。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz] , " [əd'mɪtɪd] [ted] .

"	He	was	,	"	admitted	Ted	.
"	他	曾是	,	"	承认	泰德	.

“他确实是，”泰德承认道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sæd(ə)l][tuː; tə][raɪd][ə; eɪ] [hɔːs] , ['les(ə)n] [jʊr; jər]

"	But	anyhow	you've	got	to	have	a	saddle	to	ride	a	horse	,	lessen	you're
"	但	无论如何	你已经	得到	到	有	一个	鞍	到	骑	一个	马	,	减少	你是

[ə; eɪ] ['ɪndiən]

a	Indian
一个	印度

“但不管怎样，骑马总得有马鞍，除非你是印第安人。”

[ænd; ənd][aɪm][nɒt] . "

and	I'm	not	.	"
和	我是	不是	.	"

而我不是。

" [wel] , ['meɪbi] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌŋk(ə)l] - [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , " [sed] ['dʒænət] .

"	Well	,	maybe	after	a	while	Uncle	Frank'll	give	you	a	saddle	,	"	said	Janet	.
"	出色地	,	或许	后	一个	尽管	叔叔	-	给	你	一个	鞍	,	"	说	珍妮特	.

“嗯，也许过段时间弗兰克叔叔会给你一个马鞍，”珍妮特说。

" ['meɪbi] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , " [əʊ] , [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['pəuniz] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] ! "

"	Maybe	,	"	agreed	her	brother	,	"	Oh	,	see	how	the	ponies	look	at	us	!	"
"	或许	,	"	同意	她	兄弟	,	"	哦	,	看	如何	这	小马	看	在	我们	!	"

“也许吧，”她哥哥同意道，“瞧瞧小马们是怎么看我们的！”

" [ænd; ənd] [wʌnz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'raʊnd] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	And	one's	following	us	all	around	,	"	added	his	sister	.
"	和	一个人的	下列的	我们	全部	大约	,	"	额外	他的	姐姐	.

“而且还有一只一直跟着我们，”他的妹妹补充道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] [fens]

For	the	little	horses	had	indeed	all	come	to	the	side	of	the	corral	fence
为了	这	小的	马匹	有	的确	全部	来	到	这	边	的	这	围栏	栅栏

['nɪərɪst] [ðə; ði] - ,

nearest	the	Curlytops	,
最近的	这	-	,

因为所有的小马驹都来到了离卷毛马最近的围栏边上。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] .

and	were	following	along	as	the	children	walked	.
和	是	下列的	沿着	作为	这	孩子们	步行	.

孩子们走着，他们就跟在后面。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðeɪ] [wɒnt] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	What	do	you	s'pose	they	want	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	做	你	假设	他们	想	?	"	问	泰迪	.

“你觉得他们想要什么？”泰迪问道。

" ['meɪbi] ['ðer] ['hʌŋgri] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .

"	Maybe	they're	hungry	,	"	answered	Janet	.
"	或许	它们是	饥饿的	,	"	回答	珍妮特	.

“也许他们饿了，”珍妮特回答道。

" [lets] [pʊl] [sʌm; səm] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪm] , " [sə'dʒestid] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] ,

"	Let's	pull	some	grass	for	'	em	,	"	suggested	Teddy	,	and	they	did	this	,
"	我们来吧	拉	一些	草	为了	-	呃	,	"	建议	泰迪	,	和	他们	做过	这	,

“咱们帮他们拔点草吧，”泰迪提议道，于是他们就这么做了。

['fiːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [stretʃt] [ðeə(r)] [neks] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] [reɪl][ɒv; əv][ðə; ði]

feeding	it	to	the	horses	that	stretched	their	necks	over	the	top	rail	of	the
喂养	它	到	这	马匹	那	拉伸	他们的	脖子	超过	这	顶部	轨	的	这

[fens] [ænd; ənd] [tʃuː] [ðə; ði] [griːn] ['bʌntʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪkt] [ðeə(r)] ['fɒdə(r)] .

fence	and	chewed	the	green	bunches	as	if	they	very	much	liked	their	fodder	.
栅栏	和	咀嚼	这	绿色的	成捆	作为	如果	他们	非常	很多	喜欢	他们的	饲料	.

他们把这些饲料喂给马儿，马儿们把脖子伸过围栏的顶栏，津津有味地咀嚼着绿色的草捆，好像很喜欢吃这些饲料似的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dʒæn][ænd; ənd] [ted] ['taɪəd][ɒv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs] .

But	after	a	while	Jan	and	Ted	tired	of	even	this	.
但	后	一个	尽管	一月	和	泰德	疲劳的	的	甚至	这	.

但过了一段时间，简和泰德连这都厌倦了。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] — [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['hɔːsɪz] ,

And	no	wonder	—	there	were	so	many	horses	,
和	不	想知道	—	那里	是	所以	许多	马匹	,

难怪——那里有那么多马。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nevə(r)][kʊd; kəd]

and	they	all	seemed	to	like	the	grass	so	much	that	the	children	never	could
和	他们	全部	似乎	到	喜欢	这	草	所以	很多	那	这	孩子们	绝不	可以

[hæv; həv] ['pʊld] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

have	pulled	enough	for	all	of	them	.
有	拉	足够的	为了	全部	的	他们	.

他们似乎都非常喜欢这片草地，以至于孩子们永远也拔不出足够的草来满足他们所有人的需求。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wʌn] ['ɔːlweɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] , " [sed] ['dʒænət] ,

" **Look** **at** **that** **one** **always** **pushing** **the** **others** **out** **of** **the** **way** **,** " **said** **Janet** **,**

" 看 在 那 一 总是 推动 这 其他的 出去 的 这 方式 , " 说 珍妮特 ,

“瞧瞧那个家伙，总是把其他人挤到一边，”珍妮特说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] ['pəʊni] , ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði]

pointing **to** **one** **pony** **,** **larger** **than** **the** **others** **,** **who** **was** **always** **first** **at** **the**

指向 到 一 小马 , 更大的 比 这 其他的 , WHO 曾是 总是 第一的 在 这

[fens] ,

fence **,**

栅栏 ,

指着一匹比其他小马都大的小马，它总是第一个冲到栅栏边。

[ænd; ənd] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [grɑːs] .

and **first** **to** **reach** **his** **nose** **toward** **the** **bunches** **of** **grass** **.**

和 第一的 到 抵达 他的 鼻子 朝向 这 成捆 的 草 .

首先，他把鼻子伸向了那丛草。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ðæt] [kænt] [get] ['eni] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

" **And** **there's** **a** **little** **one** **that** **can't** **get** **any** **,** " **said** **her** **brother** **.**

" 和 有 一个 小的 一 那 不能 得到 任何 , " 说 她 兄弟 .

“还有一个小家伙什么也得不到，”她哥哥说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] , [dʒæn] . "

" **I'd** **like** **to** **give** **him** **some** **,** **Jan** **.** "

" ID 喜欢 到 给 他 一些 , 一月 . "

“我想给他一些，简。”

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] . [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ?

" **So** **would** **I** **.** **But** **how** **can** **we** **?**

" 所以 会 我 . 但 如何 能 我们 ?

“我也是。但是我们怎么能做到呢？”

['evri] [taɪm] [aɪ] [həʊld] [aʊt] [sʌm; səm] [grɑːs] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːs] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Every **time** **I** **hold** **out** **some** **grass** **to** **him** **the** **big** **horse** **takes** **it** **.**

每一个 时间 我 抓住 出去 一些 草 到 他 这 大的 马 需要 它 .

每次我递给他一些草，那匹大马都会把它吃掉。

" ['tedi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

" **Teddy** **thought** **for** **a** **minute** **and** **then** **he** **said** **:**

" 泰迪 想法 为了 一个 分钟 和 然后 他 说 :

泰迪想了一会儿，然后说道：

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːs] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] . "

" **I** **know** **what** **we** **can** **do** **to** **keep** **the** **big** **horse** **from** **getting** **it** **all** **.** "

" 我 知道 什么 我们 能 做 到 保持 这 大的 马 从 获得 它 全部 . "

“我知道我们可以做些什么来阻止那匹大马得到一切。”

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

" **What** **?** " **asked** **Janet** **.**

" 什么 ? " 问 珍妮特 .

“什么？”珍妮特问道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [pʊl] [sʌm; səm] [grɑːs] .

" **We** **can** **both** **pull** **some** **grass** **.**

" 我们 能 两个都 拉 一些 草 .

我们俩都能拔点草。

[ðen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] .

Then **you** **go** **to** **one** **end** **of** **the** **fence** **,** **and** **hold** **out** **your** **bunch** **.**

然后 你 去 到 一 结尾 的 这 栅栏 , 和 抓住 出去 你的 束 .

然后你走到栅栏的一端，举起你的那束东西。

[ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [pʊʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] , [laɪk][hiː; hi]['ɔːlweɪz]

The	big	horse	will	come	to	get	it	and	push	the	others	away	,	like	he	always
这	大的	马	将要	来	到	得到	它	和	推	这	其他的	离开	,	喜欢	他	总是

[dʌz] . "

does	.	"
做	.	"

那匹大马会像往常一样过来叼走它，把其他马赶走。

" [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni][woʊnt] [get] ['eni] , " ['dʒænət] [sed] .

"	But	then	the	little	pony	won't	get	any	,	"	Janet	said	.
"	但	然后	这	小的	小马	惯于	得到	任何	,	"	珍妮特	说	.

“但那样的话，小马驹就什么也得不到了，”珍妮特说。

" [əʊ] , [jes] , [hiː; hi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	yes	,	he	will	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	是的	,	他	将要	!	"	哭	泰迪	.

“哦，是的，他会的！”泰迪喊道。

" - [kɔːz] [wen] [jʊr; jər] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [aɪl] [rʌn] [ʌp][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [maɪ]

"	'	Cause	when	you're	feeding	the	big	horse	I'll	run	up	and	give	the	little	horse	my
"	-	原因	什么时候	你是	喂养	这	大的	马	患病的	跑步	向上	和	给	这	小的	马	我的

[bʌntʃ] .

bunch	.
束	.

“因为当你在喂大马的时候，我会跑过去把我的那份喂给小马。”

[ðen] [hiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

Then	he'll	have	some	all	by	himself	.
然后	地狱	有	一些	全部	经过	他自己	.

然后他就能独自享用一些了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] - [dɪd] .

"	And	this	the	Curlytops	did	.
"	和	这	这	-	做过	.

“而卷毛帮也确实做到了。”

[wen] [ðə; ði][bɪg] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['tʃuːɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ['dʒænət] [geɪv] [hɪm] ,

When	the	big	horse	was	chewing	the	grass	Janet	gave	him	,
什么时候	这	大的	马	曾是	咀嚼	这	草	珍妮特	给予	他	,

当那匹大马正在咀嚼珍妮特给它的草时，

[ted] [held] [aʊt] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

Ted	held	out	some	to	the	little	horse	at	the	other	end	of	the	corral	,
泰德	握住	出去	一些	到	这	小的	马	在	这	其他	结尾	的	这	围栏	,

泰德把一些食物递给了围栏另一头的小马。

[ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət]['əʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

And	he	ate	it	,	but	only	just	in	time	,
和	他	吃	它	,	但	仅有的	只是	在	时间	,

他把它吃了，但为时已晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['pəʊni] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [trɔt] [ʌp][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði]

for	the	big	pony	saw	what	was	going	on	and	trotted	up	to	shove	the
为了	这	大的	小马	锯	什么	曾是	去	在	和	小跑	向上	到	推	这

[smɔːl] ['ænɪm(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

small	animal	out	of	the	way	.
小的	动物	出去	的	这	方式	.

那匹大马驹看到了发生了什么事，便小跑过来把那匹小马驹推到一边。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[ðen] ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [wɔ:kt] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] ,

Then	Janet	and	Teddy	walked	on	a	little	further	,
然后	珍妮特	和	泰迪	步行	在	一个	小的	更远	,

然后珍妮特和泰迪又往前走了一小段路。

[ʌn'tɪl] ['dʒænət] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]

until	Janet	said	it	was	growing	late	and	they	had	better	go	back	to	the
直到	珍妮特	说	它	曾是	生长	晚的	和	他们	有	更好的	去	后退	到	这

[pɔ:tʃ] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔ:kɪŋ] .

porch	where	the	others	were	still	talking	.
门廊	在哪里	这	其他的	是	仍然	说	.

直到珍妮特说天色已晚，他们最好回到门廊去，其他人还在那里聊天。

['i:vnɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] .

Evening	was	coming	on	.
晚上	曾是	未来	在	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['gəʊldən] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	had	set	,	but	there	was	still	a	golden	glow	in	the	sky	.
这	太阳	有	放	,	但	那里	曾是	仍然	一个	金的	辉光	在	这	天空	.

太阳已经落山，但天空中仍然泛着金色的光芒。

[fɑ:(r)] [ɒf] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['fi:ldz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][bi:; bi]

Far	off	in	one	of	the	big	fields	a	number	of	horses	and	cattle	could	be
远的	离开	在	一	的	这	大的	字段	一个	数字	的	马匹	和	牛	可以	是

[si:n] ,

seen	,
已见	,

远处的一片大田野里，可以看到许多马和牛。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [aʊt] [nɪə(r)][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hu:] , ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)]

and	riding	out	near	them	were	some	of	the	cowboys	who	,	after	their
和	骑术	出去	靠近	他们	是	一些	的	这	牛仔	WHO	,	后	他们的

['sʌpə(r)] ,

supper	,
晚餐	,

晚饭后，一些牛仔骑马在他们附近经过。

[hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

had	gone	out	to	see	that	all	was	well	for	the	night	.
有	已消失	出去	到	看	那	全部	曾是	出色地	为了	这	夜晚	.

出去查看一下晚上一切是否安好。

" [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] [jɔ:(r); jə(r)][lænd] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] !

"	Is	all	this	your	land	,	Uncle	Frank	!
"	是	全部	这	你的	土地	,	叔叔	坦率	!

“弗兰克叔叔，这都是你的土地吗？”

" [ɑ:skt] ['tedi] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] .

"	asked	Teddy	as	he	stood	on	the	porch	and	looked	over	the	fields	.
"	问	泰迪	作为	他	站立	在	这	门廊	和	看起来	超过	这	字段	.

“泰迪站在门廊上，眺望着田野，问道。”

" [jes] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] .

"	Yes	,	as	far	as	you	can	see	,	and	farther	.
"	是的	,	作为	远的	作为	你	能	看	,	和	更远	.

“是的，就你所能看到的，甚至更远。”

[ɪf] [ju:; jʊ] - [get] [lɒst] , [wɪtʃ] [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt] ,

If	you	Curlytops	get	lost	,	which	I	hope	you	won't	,
如果	你	-	得到	丢失的	,	哪个	我	希望	你	惯于	,

如果你们这些卷发小子迷路了（我希望你们不会），

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][get] [ɒf] [maɪ] [rɑːntʃ] .

you'll	have	to	go	a	good	way	to	get	off	my	ranch	.
你会	有	到	去	一个	好的	方式	到	得到	离开	我的	牧场	.

你得走很远的路才能离开我的牧场。

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] , [nɒt][tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

But	let	me	tell	you	now	,	not	to	go	too	far	away	from	the	house	,
但	让	我	告诉	你	现在	,	不是	到	去	也	远的	离开	从	这	房子	,

但我现在要告诉你，不要离家太远。

[ənˈles] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][juː ˈes] [grəʊn] [fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

unless	your	father	or	some	of	us	grown	folks	are	with	you	.	"
除非	你的	父亲	或者	一些	的	我们	生长	各位	是	和	你	.	"

除非你父亲或者我们这些大人陪着你。

" [waɪ] ? " [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

"	Why	?	"	asked	Janet	.
"	为什么	?	"	问	珍妮特	.

“为什么？”珍妮特问道。

" [wel] , [juː; jʊ] [mait] [get] [lɒst] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] — [əʊ] , [wel] , [doʊnt][gəʊ] [ɒf] [baɪ]

"	Well	,	you	might	get	lost	,	you	know	,	and	then	—	oh	,	well	,	don't	go	off	by
"	出色地	,	你	可能	得到	丢失的	,	你	知道	,	和	然后	—	哦	,	出色地	,	不	去	离开	经过

[jɔːˈselvz] ,

yourselves	,
你们自己	,

“嗯，你知道，你可能会迷路，然后——哦，好吧，不要独自离开。”

[ðæts] [ɔːl] , " [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l][fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['dædi] ['mɑːtɪn] [ɑːskt] [hɪm]

that's	all	,	"	and	Uncle	Frank	turned	to	answer	a	question	Daddy	Martin	asked	him
那就是	全部	,	"	和	叔叔	坦率	转向	到	回答	一个	问题	爸爸	马丁	问	他

.

:
.

“就这些了。”说完，弗兰克叔叔转过身去回答马丁爸爸问他的问题。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [wˈʌndəd] [waɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [ɒf] [baɪ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ]

Ted	and	Janet	wondered	why	they	could	not	go	off	by	themselves	as	they
泰德	和	珍妮特	想知道	为什么	他们	可以	不是	去	离开	经过	他们自己	作为	他们

[hæd; həd] [dʌn] [æt; ət] [ˈtʃeri] [fɑːm] .

had	done	at	Cherry	Farm	.
有	完毕	在	樱桃	农场	.

泰德和珍妮特很纳闷，为什么他们不能像在樱桃农场那样单独行动。

" ['meɪbi] [ɪts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] , " [səˈdʒestid] [dʒæn] .

"	Maybe	it's	because	of	the	Indians	,	"	suggested	Jan	.
"	或许	它是	因为	的	这	印度人	,	"	建议	一月	.

“也许是因为印第安人，”Jan 建议道。

" [puː] , [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " ['tedi] [əˈnaʊnst] .

"	Pooh	,	I'm	not	afraid	of	them	,	"	Teddy	announced	.
"	呸	,	我是	不是	害怕的	的	他们	,	"	泰迪	宣布	.

“噗噗，我不怕它们，”泰迪熊宣布道。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] — ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɪm]['meɪs(ə)n]

Just	then	one	of	the	cowboys	—	later	the	children	learned	he	was	Jim	Mason
只是	然后	一	的	这	牛仔	—	之后	这	孩子们	学习	他	曾是	吉姆	石匠

,

,
,

就在这时，其中一个牛仔——后来孩子们才知道他是吉姆·梅森——

[ðə; ði] ['fɔːmən] — [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

the	foreman	—	came	walking	up	to	the	porch	.
这	领班	—	来了	步行	向上	到	这	门廊	.

工头——径直走到门廊前。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,

He	walked	in	a	funny	way	,
他	步行	在	一个	有趣的	方式	,

他走路的姿势很滑稽。

['biːɪŋ] [mɔː(r)] [juːst] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ðæn; ðən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fiːt] .

being	more	used	to	going	along	on	a	horse	than	on	his	own	feet	.
存在	更多的	用过的	到	去	沿着	在	一个	马	比	在	他的	自己的	脚	.

他更习惯骑马而不是步行。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [fəʊks] !

"	Good	evening	,	folks	!
"	好的	晚上	,	各位	!

各位晚上好!

" [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	he	said	,	taking	off	his	hat	and	waving	it	toward	the	Curlytops	and	the
"	他	说	,	采取	离开	他的	帽子	和	挥手	它	朝向	这	-	和	这

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

“他一边说着，一边摘下帽子，向卷毛头和其他人挥了挥。”

" [hə'ləʊ] , [dʒɪm] ! " [wɒz; wəz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['griːtɪŋ] .

"	Hello	,	Jim	!	"	was	Uncle	Frank's	greeting	.
"	你好	,	吉姆	!	"	曾是	叔叔	弗兰克的	问候	.

“你好，吉姆！”弗兰克叔叔这样打招呼。

" ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ? "

"	Everything	all	right	?	"
"	一切	全部	正确的	?	"

“一切都好吗？”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	No	,	it	isn't	,	I'm	sorry	to	say	,	"	answered	the	foreman	.
"	不	,	它	不是	,	我是	对不起	到	说	,	"	回答	这	领班	.

“不，很遗憾，不是这样的，”工头回答道。

" [aɪv] [gɒt] [bæd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] !

"	I've	got	bad	news	for	you	,	Mr	.	Barton	!
"	我已经	得到	坏的	消息	为了	你	,	先生	.	巴顿	!

“巴顿先生，我有个坏消息要告诉你！”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] [nɔɪz]

A	QUEER	NOISE
一个	酷儿	噪音

怪异的噪音

[ðə; ði] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

The	Curlytops	looked	at	the	ranch	foreman	as	he	said	this	.
这	-	看起来	在	这	牧场	领班	作为	他	说	这	.

柯利托普一家看着牧场工头说这话。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] , [tuː] .

Uncle	Frank	looked	at	him	,	too	.
叔叔	坦率	看起来	在	他	,	也	.

弗兰克叔叔也看了他一眼。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [stʊd] ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hæt] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	foreman	stood	twirling	his	big	hat	around	in	his	hand	.
这	领班	站立	旋转	他的	大的	帽子	大约	在	他的	手	.

工头站在那里，手里转着他的大帽子。

['tedi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [rɪ'vɒlvə(r)] — " [gʌn] " [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] ['dæŋgld]

Teddy	looked	at	the	big	revolver	—	"	gun	"	the	cowboys	called	it	—	which	dangled
泰迪	看起来	在	这	大的	左轮手枪	—	"	枪	"	这	牛仔	称为	它	—	哪个	悬挂着

[frɒm; frəm] [dʒɪm] ['meɪsənz] [belt] .

from	Jim	Mason's	belt	.
从	吉姆	石匠的	腰带	.

泰迪看着挂在吉姆·梅森腰带上的那把大左轮手枪——牛仔们称之为"枪"。

" [bæd] [njuːz] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Bad	news	,	is	it	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	坏的	消息	,	是	它	?	"	问	叔叔	坦率	.

"是坏消息吗？"弗兰克叔叔问道。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] .

"	I'm	sorry	to	hear	that	.
"	我是	对不起	到	听到	那	.

听到这个消息我很难过。

[aɪ] [həʊp] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] [sɪk] .

I	hope	none	of	the	boys	is	sick	.
我	希望	没有任何	的	这	男孩们	是	生病的	.

我希望这些男孩都没生病。

['nəʊbədi] [biːn] [ʃɒt] , [hæz; həz] [ðeə(r)] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] ? "

Nobody	been	shot	,	has	there	,	during	the	celebration	?	"
无人	到过	射击	,	有	那里	,	期间	这	庆典	?	"

庆祝活动期间，没有人被枪击吧?

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Oh	,	no	,	the	boys	are	all	right	,	"	answered	the	foreman	.
"	哦	,	不	,	这	男孩们	是	全部	正确的	,	"	回答	这	领班	.

"哦，不，孩子们都没事，"工头回答道。

" [bʌt; bət] [ɪts] [bæd] [njuːz] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] — [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juː; jʊ]

"	But	it's	bad	news	about	some	of	your	ponies	—	a	lot	of	them	you
"	但	它是	坏的	消息	关于	一些	的	你的	小马	—	一个	很多	的	他们	你

[hæd; həd] [aʊt] [ɒn] [grɑːs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

had	out	on	grass	over	there	,
有	出去	在	草	超过	那里	,

"但是你的一些小马驹的情况不太好——你把它们中的很多都放在那边的草地上。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] — [dʒʌst] [weə(r)] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] .

"	and	he	pointed	to	the	west	—	just	where	Ted	and	Janet	could	not	see	.
"	和	他	尖	到	这	西方	—	只是	在哪里	泰德	和	珍妮特	可以	不是	看	.

"然后他指向西方——泰德和珍妮特看不到的地方。"

" [bæd] [njuːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pəuniz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Bad	news	about	the	ponies	?	"	repeated	Uncle	Frank	.
"	坏的	消息	关于	这	小马	?	"	重复	叔叔	坦率	.

"小马驹那边出了什么坏消息吗？"弗兰克叔叔重复道。

" [wel] , [naʊ] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
" Well , now , I'm sorry to hear that .
" 出色地 , 现在 , 我是 对不起 到 听到 那 .

“哦，听到这个消息我感到很遗憾。”

[sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [sɪk] ? "
Some of ' em sick ? "
一些 的 - 呃 生病的 ? "

他们当中有些人生病了?

" [nɒt] [æz; əz][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] .
" Not as I know of , " replied Jim .
" 不是 作为 我 知道 的 , " 回复 吉姆 .

“据我所知没有，”吉姆回答说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] — ['stəʊlən] , [ai] [ges] [aɪ'd]['betə(r)] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]
" But a lot of ' em have been taken away — stolen , I guess I'd better call it
" 但 一个 很多 的 - 呃 有 到过 已采取 离开 — 被盗 , 我 猜测 ID 更好的 称呼 它
. "
: "
. "

“但很多都被拿走了——或者更确切地说，是被偷走了。”

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][maɪ] ['pəuniz] ['stəʊlən] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
" A lot of my ponies stolen ? " cried Uncle Frank , jumping up from his chair .
" 一个 很多 的 我的 小马 被盗 ? " 哭 叔叔 坦率 , 跳 向上 从 他的 椅子 .

“我的很多小马都被偷了？”弗兰克叔叔喊道，从椅子上跳了起来。

" [ðæt] [ɪz][bæd] [njuːz] !
" That is bad news !
" 那 是 坏的 消息 !

“那真是个坏消息！”

[wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
When did it happen ?
什么时候 做过 它 发生 ?

什么时候发生的?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [tʊk] [ðə; ði]
Why don't you get the cowboys together and chase after the men who took the
为什么 不 你 得到 这 牛仔 一起 和 追赶 后 这 男人 WHO 采取 这
['pəuniz] ? "
ponies ? "
小马 ? "

你们为什么不召集牛仔们去追捕那些偷走小马的人呢?

" [wel] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [ai] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Well , I would have done that if I knew where to go , " said the foreman .
" 出色地 , 我 会 有 完毕 那 如果 我 知道 在哪里 到 去 , " 说 这 领班 .

“如果我知道该去哪里，我早就那样做了。”工头说道。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
" But I didn't hear until a little while ago ,
" 但 我 没有 听到 直到 一个 小的 尽管 前 ,

但我直到不久前才听到这个消息。

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ai] [sent] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] [keɪm] [ɪn] .
when one of the cowboys I sent to see if the ponies were all right came in .
什么时候 一 的 这 牛仔 我 发送 到 看 如果 这 小马 是 全部 正确的 来了 在 .

当我派出去查看小马是否安好时，其中一个牛仔回来了。

[hiː; hi] [gɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] [ɔːl] [gɒn] , [səʊ] [aɪ] [keɪm] [raɪt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

He	got	there	to	find	'	em	all	gone	,	so	I	came	right	over	to	tell	you	.	"
他	得到	那里	到	寻找	-	呃	全部	已消失	,	所以	我	来了	正确的	超过	到	告诉	你	.	"

他到那儿发现他们都走了，所以我赶紧过来告诉你。

" [wel] , [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðɪs] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Well	,	we'll	have	to	see	about	this	!	"	exclaimed	Uncle	Frank	.
"	出色地	,	出色地	有	到	看	关于	这	!	"	惊呼	叔叔	坦率	.

“嗯，我们得看看情况再说！”弗兰克叔叔喊道。

" [huz] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [juː; jʊ] [sent] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['pəuniz] ? "

"	Who's	the	cowboy	you	sent	to	see	about	the	ponies	?	"
"	谁是	这	牛仔	你	发送	到	看	关于	这	小马	?	"

“你派去查看小马驹情况的牛仔是谁？”

" ['henri] ['jensn] .

"	Henry	Jensen	.
"	亨利	詹森	.

亨利·詹森。

[hiː; hi] [dʒʌst] [gɒt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [raɪd] . "

He	just	got	in	a	little	while	ago	,	after	a	hard	ride	.	"
他	只是	得到	在	一个	小的	尽管	前	,	后	一个	难的	骑	.	"

他刚到不久，一路颠簸。

" [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['hɔːsɪz] ? "

"	And	who	does	he	think	took	the	horses	?	"
"	和	WHO	做	他	思考	采取	这	马匹	?	"

“他觉得是谁把马牵走了？”

" [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	He	said	it	looked	as	if	the	Indians	had	done	it	!
"	他	说	它	看起来	作为	如果	这	印度人	有	完毕	它	!

他说，看起来像是印第安人干的！

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn]

"	and	at	these	words	from	the	foreman	Ted	and	Janet	looked	at	one
"	和	在	这些	字	从	这	领班	泰德	和	珍妮特	看起来	在	一

[ə'nʌðə(r)] [wɪð] ['waɪdli] ['əʊpənd] [aɪz] .

another	with	widely	opened	eyes	.
其他	和	广泛	打开	眼睛	.

听到工头这番话，泰德和珍妮特睁大了眼睛，互相看着对方。

" ['ɪndiənz] ? " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Indians	?	"	said	Uncle	Frank	.
"	印度人	?	"	说	叔叔	坦率	.

“印第安人？”弗兰克叔叔问道。

" [waɪ] , [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] [ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] . "

"	Why	,	I	didn't	think	any	of	them	had	come	off	their	reservation	.	"
"	为什么	,	我	没有	思考	任何	的	他们	有	来	离开	他们的	预订	.	"

“我以为他们中没有一个人离开过保留地呢。”

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [mʌst; məst] [hæv; həv] , " [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [went] [ɒn] .

"	Some	of	'	em	must	have	,	"	the	foreman	went	on	.
"	一些	的	-	呃	必须	有	,	"	这	领班	去	在	.

“他们当中肯定有些人有，”工头继续说道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['pəuniz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] , [aɪ] [ges] ,

"	They	didn't	have	any	ponies	of	their	own	,	I	guess	,
"	他们	没有	有	任何	小马	的	他们的	自己的	,	我	猜测	,

“我猜他们自己没有小马。”

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [jɔːz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] - [ɪm] . "

so	they	took	yours	and	rode	off	on	'	em	.	"
所以	他们	采取	你的	和	骑	离开	在	-	呃	.	"

所以他们拿走了你的，骑着它们走了。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] ! " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

"	Well	,	this	is	too	bad	!	"	said	Uncle	Frank	in	a	low	voice	.
"	出色地	,	这	是	也	坏的	!	"	说	叔叔	坦率	在	一个	低的	嗓音	.

“唉，真是太糟糕了！”弗兰克叔叔低声说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] ,

"	I	guess	we'll	have	to	get	our	boys	together	and	chase	after	these	Indians	,
"	我	猜测	出色地	有	到	得到	我们的	男孩们	一起	和	追赶	后	这些	印度人	,

“看来我们得把我们的弟兄们召集起来，去追赶这些印第安人了。”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [jes] , [ðæts] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .

"	Yes	,	that's	what	I'll	do	.
"	是的	,	那就是	什么	患病的	做	.

“是的，我会这么做。”

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [bæk] [maɪ] ['pəuniz] . "

I've	got	to	get	back	my	ponies	.	"
我已经	得到	到	得到	后退	我的	小马	.	"

我得把我的小马驹找回来。

" [əʊ] , [kænt] [aɪ] [kʌm] ? " [kraɪd] ['tedi] , [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

"	Oh	,	can't	I	come	?	"	cried	Teddy	,	not	understanding	all	that	was	going	on	,
"	哦	,	不能	我	来	?	"	哭	泰迪	,	不是	理解	全部	那	曾是	去	在	,

“哦，我不能来吗？”泰迪喊道，他完全不明白发生了什么事。

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['sʌmweə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

but	enough	to	know	that	his	uncle	was	going	somewhere	with	the	cowboys	,
但	足够的	到	知道	那	他的	叔叔	曾是	去	某处	和	这	牛仔	,

但足以让他知道他叔叔要和牛仔们一起去某个地方。

[ænd; ənd] ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] , [tuː] .

and	Teddy	wanted	to	go	,	too	.
和	泰迪	通缉	到	去	,	也	.

泰迪也想去。

" [əʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] — - , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,

"	Oh	,	I'm	afraid	you	couldn't	come	—	Curlytop	,	"	said	the	foreman	,
"	哦	,	我是	害怕的	你	不能	来	—	-	,	"	说	这	领班	,

“哦，恐怕你不能来了——卷毛，”工头说道。

['gɪvɪŋ] ['tedi] [ðə; ði] [neɪm] ['ɔːlməʊst] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] ,

giving	Teddy	the	name	almost	everyone	called	him	at	first	sight	,
给予	泰迪	这	姓名	几乎	每个人	称为	他	在	第一的	视线	,

给泰迪取了几乎每个人第一眼见到他时都叫的名字。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [siːn] ['tedi] .

and	this	was	the	first	time	Jim	Mason	had	seen	Teddy	.
和	这	曾是	这	第一的	时间	吉姆	石匠	有	已见	泰迪	.

这是吉姆·梅森第一次见到泰迪。

" [nəʊ] , [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] [mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , " ['ædɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	No	,	you	little	folks	must	stay	at	home	,	"	added	Uncle	Frank	.
"	不	,	你	小的	各位	必须	停留	在	家	,	"	额外	叔叔	坦率	.

“不，你们这些小家伙必须待在家里，”弗兰克叔叔补充道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] ['gəʊɪŋ]['ɑːftə(r)] ['ɪndiənz] ?

"	Are	you	really	going	after	Indians	?
"	是	你	真的	去	后	印度人	?

“你们真的要针对印度人吗？”

" ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

"	Teddy	wanted	to	know	.
"	泰迪	通缉	到	知道	.

泰迪想知道。

" [jes] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['pəuniz] .

"	Yes	,	to	find	out	if	they	took	any	of	my	ponies	.
"	是的	,	到	寻找	出去	如果	他们	采取	任何	的	我的	小马	.

“是的，想看看他们有没有带走我的小马。”

[juː; jʊ] [siː] , " [went] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

You	see	,	"	went	on	Uncle	Frank	,
你	看	,	"	去	在	叔叔	坦率	,

“你看，”弗兰克叔叔继续说道，“

['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - ,

speaking	to	Daddy	and	Mother	Martin	as	well	as	to	the	Curlytops	,
请讲	到	爸爸	和	母亲	马丁	作为	出色地	作为	到	这	-	,

与马丁爸爸妈妈以及卷毛头一家交谈

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɒn] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] - [ˌrezə'veɪʃn] - [ðæt] [ɪz] ,

"	the	Indians	are	kept	on	what	is	called	a	'	reservation	'	That	is	,
"	这	印度人	是	保留	在	什么	是	称为	一个	-	预订	-	那	是	,

“印第安人被安置在所谓的‘保留地’上。也就是说，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gɪvz] [ðem; ðəm] ['sɜːt(ə)n] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld]

the	government	gives	them	certain	land	for	their	own	and	they	are	told
这	政府	给予	他们	肯定	土地	为了	他们的	自己的	和	他们	是	讲述

[ðeɪ] [mʌst; məst] [steɪ] [ðeə(r)] ,

they	must	stay	there	,
他们	必须	停留	那里	,

政府分配给他们一定土地，并告知他们必须留在那里。

[ðəʊ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɒf] [tuː; tə] [sel] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bɑːk] -

though	once	in	a	while	some	of	them	come	off	to	sell	blankets	and	bark	-
尽管	一次	在	一个	尽管	一些	的	他们	来	离开	到	卖	毯子	和	吠	-

[wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃnz] .

work	at	the	railroad	stations	.
工作	在	这	铁路	车站	.

不过偶尔也会有一些人下车到火车站去卖毛毯和树皮制品。

" [ænd; ənd] , ['sʌmtaɪmz] , ['meɪbi] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

"	And	,	sometimes	,	maybe	once	a	year	,
"	和	,	有时	,	或许	一次	一个	年	,

“而且，有时候，也许一年一次，

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]

a	lot	of	the	Indians	get	tired	of	staying	on	the	reservation	and	some	of
一个	很多	的	这	印度人	得到	疲劳的	的	入住	在	这	预订	和	一些	的

[ðem; ðəm] [wɪl] [get] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [rʌn] [ɒf] .

them	will	get	together	and	run	off	.
他们	将要	得到	一起	和	跑步	离开	.

许多印第安人厌倦了待在保留地，有些人会结伴逃跑。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [raɪd] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['hɔːsɪz] ,

Sometimes	they	ride	away	on	their	own	horses	,
有时	他们	骑	离开	在	他们的	自己的	马匹	,

有时他们会骑着自己的马离开，

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [sʌm; səm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [rɑːntʃ] .

and	again	they	may	take	some	from	the	nearest	ranch	.
和	再次	他们	可能	拿	一些	从	这	最近的	牧场	.

他们也可能从附近的牧场拿一些。

[aɪ] [ges] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪn] . "

I	guess	this	time	they	took	some	of	mine	.	"
我	猜测	这	时间	他们	采取	一些	的	矿	.	"

我想这次他们也拿走了我的东西。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	And	how	will	you	catch	them	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	和	如何	将要	你	抓住	他们	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那你打算怎么抓住它们呢？”马丁太太问道。

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm]

we'll	try	to	find	out	which	way	they	went	and	then	we'll	follow	after	them
出色地	尝试	到	寻找	出去	哪个	方式	他们	去	和	然后	出色地	跟随	后	他们

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [get] [bæk] [ðə; ði] ['pəuniz] . "

until	we	catch	them	and	get	back	the	ponies	.	"
直到	我们	抓住	他们	和	得到	后退	这	小马	.	"

我们会设法弄清楚它们往哪个方向走了，然后一路跟踪，直到抓住它们，把小马找回来。

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [haɪd] - [ænd; ənd] - [gəʊ] - [siːk] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	It's	just	like	hide	-	and	-	go	-	seek	,	isn't	it	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Janet	.
"	它是	只是	喜欢	隐藏	-	和	-	去	-	寻找	,	不是	它	,	叔叔	坦率	?	"	问	珍妮特	.

“这就像捉迷藏一样，对吧，弗兰克叔叔？”珍妮特问道。

" [jes] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [lɒŋgə(r)] . "

"	Yes	,	something	like	that	But	it	takes	longer	.	"
"	是的	,	某物	喜欢	那	但	它	需要	更长	.	"

“是的，差不多是这样，但需要更长时间。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ðə; ði] ['ɪndɪənz] ! " [mˈɜːməd] ['tedi] .

"	I	wish	I	could	go	to	hunt	the	Indians	!	"	murmured	Teddy	.
"	我	希望	我	可以	去	到	打猎	这	印度人	!	"	低声说道	泰迪	.

“我真希望我能去猎杀印第安人！”泰迪喃喃自语道。

" [waɪ] , [ðə; ði] - [əʊ] - [dɔːr] [mɑː(r)] - [tɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Why	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	exclaimed	his	mother	.
"	为什么	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	惊呼	他的	母亲	.

“哎呀，西奥多·马丁！”他母亲惊呼道。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] ! "

"	I'm	surprised	at	you	!	"
"	我是	惊讶	在	你	!	"

“我真没想到你会这样！”

" [wel] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Well	,	I	would	like	to	go	,	"	he	said	.
"	出色地	,	我	会	喜欢	到	去	,	"	他	说	.

“嗯，我很想去，”他说。

" [kʊd; kəd] [aɪ] [gəʊ] [ɪf] [aɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['pəʊni] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

"	Could	I	go	if	I	knew	how	to	ride	a	pony	,	Uncle	Frank	?	"
"	可以	我	去	如果	我	知道	如何	到	骑	一个	小马	,	叔叔	坦率	?	"

“如果我会骑小马，我可以去吗，弗兰克叔叔？”

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" **Well , I don't know .**
" 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
I'm afraid you're too little .
我是 害怕的 你是 也 小的 .

恐怕你太小了。

[bʌt; bət] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊni] ,
But , speaking of riding a pony ,
但 , 请讲 的 骑术 一个 小马 ,

但是，说到骑小马，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [hæv; həv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [stɑːt] [ɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ænd; ənd]
to - morrow I'll have one of the cowboys start in to teach you and
到 - 明天 患病的 有 一 的 这 牛仔 开始 在 到 教 你 和
['dʒænət] [tuː; tə] [raɪd] .
Janet to ride .
珍妮特 到 骑 .

明天我会让一个牛仔教你和珍妮特骑马。

[naʊ] [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [siː] [ðɪs] ['henri] ['jensn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Now I guess I'll have to go see this Henry Jensen and ask him about the
现在 我 猜测 患病的 有 到 去 看 这 亨利 詹森 和 问 他 关于 这
['ɪndiənz] [ænd; ənd] [maɪ] ['stəʊlən] ['pəuniz] . "
Indians and my stolen ponies . "
印度人 和 我的 被盗 小马 . "

看来我得去找亨利·詹森，问问他关于印第安人和我的小马被偷的事了。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi] [gets] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
" I hope he gets them back , " said Teddy to his sister .
" 我 希望 他 获得 他们 后退 , " 说 泰迪 到 他的 姐姐 .

“我希望他能把它们找回来，”泰迪对妹妹说。

" [səʊ] [duː; də] [ai] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" So do I , " she agreed .
" 所以 做 我 , " 她 同意 .

“我也是，”她同意道。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" And I hope those Indians don't come here . "
" 和 我 希望 那些 印度人 不 来 这里 . "

“我希望那些印度人不要来这里。”

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

['ðer] [teɪm] ['ɪndiənz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
they're tame Indians ! " exclaimed Teddy .
它们是 驯服 印度人 ! " 惊呼 泰迪 .

“他们是温顺的印第安人！”泰迪惊呼道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪld] [wen] [ðeɪ] [stiːl] ['pəuniz] , " ['dʒænət] [sed] .
" They must be kind of wild when they steal ponies , " Janet said .
" 他们 必须 是 种类 的 荒野 什么时候 他们 偷 小马 , " 珍妮特 说 .

“他们偷小马的时候肯定很疯狂，”珍妮特说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə][bed] ,

A	little	later	the	Curlytops	and	Trouble	went	to	bed	,
一个	小的	之后	这	-	和	麻烦	去	到	床	,

过了一会儿，卷毛和麻烦都去睡觉了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌp] ['ɜːli] [ðæt] [deɪ] .

for	they	had	been	up	early	that	day	.
为了	他们	有	到过	向上	早期的	那	天	.

因为他们那天起得很早。

[ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] ,

They	fell	asleep	almost	at	once	,
他们	跌倒	睡着了	几乎	在	一次	,

他们几乎立刻就睡着了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][bed][wɒz; wəz][nɒt] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] ,

even	though	their	bed	was	not	moving	along	in	a	railroad	train	,
甚至	尽管	他们的	床	曾是	不是	移动	沿着	在	一个	铁路	火车	,

即使他们的床并没有随着火车一起移动，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [naɪts] .

as	it	had	been	the	last	three	or	four	nights	.
作为	它	有	到过	这	最后的	三	或者	四	夜晚	.

就像过去三四晚一样。

" [dɪd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk][faɪnd][hɪz; ɪz]['pəuniz] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst]

"	Did	Uncle	Frank	find	his	ponies	?	"	asked	Teddy	the	next	morning	at	the	breakfast
"	做过	叔叔	坦率	寻找	他的	小马	?	"	问	泰迪	这	下一个	早晨	在	这	早餐

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

第二天早上吃早餐时，泰迪问道："弗兰克叔叔找到他的小马了吗？"

" [nəʊ] , - , " ['ɑːnsə(r)d] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	No	,	Curlytop	,	"	answered	Aunt	Millie	.
"	不	,	-	,	"	回答	阿姨	米莉	.

"不，卷毛，"米莉阿姨回答道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊbɔɪz] [hæv; həv] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði]

"	He	and	some	of	the	cowboys	have	gone	over	to	the	field	where	the
"	他	和	一些	的	这	牛仔	有	已消失	超过	到	这	场地	在哪里	这

['pəuniz][wɜː(r); wə(r)] [kept] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

ponies	were	kept	to	see	if	they	can	get	any	news	of	them	.	"
小马	是	保留	到	看	如果	他们	能	得到	任何	消息	的	他们	.	"

"他和一些牛仔去了放小马的田地，看看能不能打听到小马的消息。"

" [kæn; kən][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][raɪd][ə; eɪ]['pəʊni][tuː; tə] - [deɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Can	we	learn	to	ride	a	pony	to	-	day	?	"	asked	Janet	.
"	能	我们	学习	到	骑	一个	小马	到	-	天	?	"	问	珍妮特	.

"我们今天可以学骑小马吗？"珍妮特问道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['kɒmz] [bæk] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .

"	As	soon	as	Uncle	Frank	comes	back	,	"	answered	her	father	.
"	作为	很快	作为	叔叔	坦率	来	后退	,	"	回答	她	父亲	.

"等弗兰克叔叔回来就行了，"她父亲回答道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [pleɪ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [naʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]

"	You	and	Ted	and	Trouble	play	around	the	house	now	as	much	as	you
"	你	和	泰德	和	麻烦	玩	大约	这	房子	现在	作为	很多	作为	你

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

"你、泰德和特鲁布尔现在可以在房子里尽情玩耍了。"

[wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['kɒmz] [bæk] [hi:l] [si:] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['pəʊni][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][raɪd] . "

When	Uncle	Frank	comes	back	he'll	see	about	getting	a	pony	for	you	to	ride	.	"
什么时候	叔叔	坦率	来	后退	地狱	看	关于	获得	一个	小马	为了	你	到	骑	.	"

等弗兰克叔叔回来，他会想办法给你弄匹小马骑。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kɔ:ld] [ted] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] .

"	Come	on	!	"	called	Ted	to	his	sister	after	breakfast	.
"	来	在	!	"	称为	泰德	到	他的	姐姐	后	早餐	.

“快点！”泰德吃完早饭后朝妹妹喊道。

" [wi:l; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "

"	We'll	have	some	fun	.	"
"	出色地	有	一些	乐趣	.	"

“我们会玩得很开心。”

" [ai] [kʌm] , [tu:] ! " [kɔ:ld] ['trʌb(ə)l] .

"	I	come	,	too	!	"	called	Trouble	.
"	我	来	,	也	!	"	称为	麻烦	.

“我也来了！”麻烦喊道。

" [ai] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !

"	I	wants	a	wide	!
"	我	想要	一个	宽的	!

我想要一个宽阔的！

[ai] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['nɪknæk] . "

I	wish	we	had	Nicknack	.	"
我	希望	我们	有	小玩意	.	"

我希望我们有 Nicknack。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [fʌn] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [gəʊt] [hɪə(r)] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	It	would	be	fun	if	we	had	our	goat	here	,	wouldn't	it	?
"	它	会	是	乐趣	如果	我们	有	我们的	山羊	这里	,	不会	它	?

“如果我们把山羊带到这里来，那该多有趣啊，不是吗？”

" [ɑ:skt] ['dʒænət][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	asked	Janet	of	her	brother	.
"	问	珍妮特	的	她	兄弟	.

珍妮特问她哥哥。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑ:ðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['pəʊni] .

"	Yes	,	but	I'd	rather	have	a	pony	.
"	是的	,	但	ID	相当	有	一个	小马	.

“是的，但我更想要一匹小马。”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kænt][bi:; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][raɪd][ə; eɪ]

I'm	going	to	be	a	cowboy	,	and	you	can't	be	a	cowboy	and	ride	a
我是	去	到	是	一个	牛仔	,	和	你	不能	是	一个	牛仔	和	骑	一个

[gəʊt] . "

goat	.	"
山羊	.	"

我要当牛仔，但你不可能一边当牛仔一边骑山羊。

" [nəʊ] , [ai] [spəʊz] [nɒt] , " [sed] ['dʒænət] .

"	No	,	I	s'pose	not	,	"	said	Janet	.
"	不	,	我	假设	不是	,	"	说	珍妮特	.

“不，我想不是，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [gəʊt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [haɪ] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊni] , [ted] ,

"	But	a	goat	isn't	so	high	up	as	a	pony	,	Ted	,
"	但	一个	山羊	不是	所以	高的	向上	作为	一个	小马	,	泰德	,

“但是山羊的地位远不如小马高，泰德。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɒf] [ə; eɪ] ['goʊts] [bæk] [juː; jʊ] [doʊnt] [hɜːt] [jɔːr'self] [səʊ] [mʌtʃ] . "

and	if	you	fall	off	a	goat's	back	you	don't	hurt	yourself	so	much	.	"
和	如果	你	落下	离开	一个	山羊的	后退	你	不	伤害	你自己	所以	很多	.	"

而且，如果你从山羊背上摔下来，也不会受太大伤。

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] , " [dɪ'kleəd] ['tedi] .

"	I'm	not	going	to	fall	off	,	"	declared	Teddy	.
"	我是	不是	去	到	落下	离开	,	"	声明	泰迪	.

“我不会掉下去的，”泰迪说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔndə] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] , ['lʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs]

The	children	wandered	about	among	the	ranch	buildings	,	looking	in	the	bunk	house
这	孩子们	漫步	关于	之中	这	牧场	建筑物	,	寻找	在	这	假寐	房子

[weə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [slept] .

where	the	cowboys	slept	.
在哪里	这	牛仔	睡着了	.

孩子们在牧场建筑群中四处闲逛，往牛仔们睡觉的宿舍里看去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðeə(r)] ,

There	was	only	one	person	in	there	,
那里	曾是	仅有的	一	人	在	那里	,

里面只有一个人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bɔɪ] , " [θɔːt] ['dʒænət] .

and	he	was	an	old	man	to	be	called	a	"	boy	,	"	thought	Janet	.
和	他	曾是	一个	老的	男人	到	是	称为	一个	"	男生	,	"	想法	珍妮特	.

“他都这么老了，怎么能叫他‘孩子’呢？”珍妮特心想。

[bʌt; bət] [ɔːl] [men] , ['weðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)] [əʊld] , [huː] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] [rɑːntʃ] ,

But	all	men	,	whether	young	or	old	,	who	look	after	the	cattle	on	a	ranch	,
但	全部	男人	,	无论	年轻的	或者	老的	,	WHO	看	后	这	牛	在	一个	牧场	,

但是所有在牧场上照看牛群的男人，无论老少，

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] " [k'aʊbɔɪz] " [səʊ] [eɪdʒ] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] .

are	called	"	cowboys	"	so	age	does	not	matter	.
是	称为	"	牛仔	"	所以	年龄	做	不是	事情	.

他们被称为“牛仔”，所以年龄并不重要。

" ['haʊdi] , " [sed] [ðɪs] ['kaʊbɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [smaɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] - [lʊkt] [ɪn] [æt; ət]

"	Howdy	,	"	said	this	cowboy	with	a	cheerful	smile	,	as	the	Curlytops	looked	in	at
"	你好	,	"	说	这	牛仔	和	一个	快乐	微笑	,	作为	这	-	看起来	在	在

[hɪm] .

him	.
他	.

“你好，”牛仔面带笑容地说道，卷毛头男孩们都看着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [stræp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

He	was	mending	a	broken	strap	to	his	saddle	.
他	曾是	修补	一个	破碎的	带子	到	他的	鞍	.

他正在修补马鞍上断掉的皮带。

" [hwɛəd] [juː; jʊ] [get] [ðæt] ['kɜːli] [heə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Where'd	you	get	that	curly	hair	?	"	he	asked	.
"	在哪里?	你	得到	那	卷曲	头发	?	"	他	问	.

“你的卷发是从哪儿来的？”他问。

" [aɪ] [lɒst] [sʌm; səm] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

"	I	lost	some	just	like	that	.
"	我	丢失的	一些	只是	喜欢	那	.

“我就这样失去了一些东西。”

['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [gɒt] [maɪn] ?
Wonder if you got mine ?
想知道 如果 你 得到 矿 ?

不知道你有没有收到我的?

" ['dʒænət] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['tedi] [sed] :
" Janet hardly knew what to make of this , but Teddy said :
" 珍妮特 几乎 知道 什么 到 制作 的 这 , 但 泰迪 说 :

珍妮特几乎不知道该如何理解这件事，但泰迪说：

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] [heə(r)] .
This is our hair .
这 是 我们的 头发 .

这是我们的头发。

[ɪts] [fɑːst] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
It's fast to our heads and we've had it a long time . "
它是 快速地 到 我们的 头部 和 我们已经 有 它 一个 长的 时间 . "

它很快就让我们头晕目眩，而且我们已经服用很久了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kɜːli] [ðɪs] [weɪ] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" It was always curly this way , " added Janet .
" 它 曾是 总是 卷曲 这 方式 , " 额外 珍妮特 .

“它一直都是这样卷曲的，”珍妮特补充道。

" [əʊ] , [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , was it ?
" 哦 , 曾是 它 ?

“哦，是吗？”

[wel] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [maɪn] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
Well , then it can't be mine , " said the cowboy with a laugh .
出色地 , 然后 它 不能 是 矿 , " 说 这 牛仔 和 一个 笑 .

“那肯定不是我的，”牛仔笑着说。

" [maɪn] [wɒz; wəz] ['kɜːli] ['əʊnli] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]
" Mine was curly only when I was a baby , and that was a good many
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

“我的头发只有在婴儿时期才是卷曲的，那已经是很多年前的事了。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ? "
Are you going to live here ? "
是 你 去 到 居住 这里 ? "

你要住在这里吗?

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , " ['dʒænət] [sed] .
" We're going to stay all summer , " Janet said .
" 是 去 到 停留 全部 夏天 , " 珍妮特 说 .

“我们打算整个夏天都待在这里，”珍妮特说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] ? "
" Do you live here ? "
" 做 你 居住 这里 ? "

你住在这里吗?

" [wel] , [jes] ; [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniweə(r)] . "

"	Well	,	yes	;	as	much	as	anywhere	.	"
"	出色地	,	是的	;	作为	很多	作为	任何地方	.	"

“嗯，是的，和其他地方一样。”

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [ʃəʊ] [ˌju: 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['pəuniz] ?

"	Could	you	show	us	where	the	Indians	are	that	took	Uncle	Frank's	ponies	?
"	可以	你	展示	我们	在哪里	这	印度人	是	那	采取	叔叔	弗兰克的	小马	?

“你能带我们去看看那些抢走弗兰克叔叔小马的印第安人在哪里吗？”

" ['tedi] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Teddy	demanded	.
"	泰迪	要求	.

“泰迪要求道。”

" [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Wish	I	could	!	"	exclaimed	the	cowboy	.
"	希望	我	可以	!	"	惊呼	这	牛仔	.

“真希望我能做到！”牛仔喊道。

" [ɪf] [ai] [nju:] , [aɪ'd][gəʊ]['ɑ:ftə(r)] - [ɪm] [maɪ'self][ænd; ənd][get][ðə; ði]['pəuniz] [bæk] .

"	If	I	knew	,	I'd	go	after	'	em	myself	and	get	the	ponies	back	.
"	如果	我	知道	,	ID	去	后	-	呃	我	和	得到	这	小马	后退	.

“如果我知道，我会亲自去追捕他们，把小马驹找回来。”

[ai] [ges] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɪti] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)][baɪ] [naʊ] . "

I	guess	those	Indians	are	pretty	far	away	from	here	by	now	.	"
我	猜测	那些	印度人	是	漂亮的	远的	离开	从	这里	经过	现在	.	"

我想那些印度人现在应该离这里很远了吧。

" [du:; də] [ðeɪ] [haɪd] ? " [ɑ:skt] ['tedi] .

"	Do	they	hide	?	"	asked	Teddy	.
"	做	他们	隐藏	?	"	问	泰迪	.

“他们会躲起来吗？”泰迪问道。

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ðeɪ] [meɪ] [haɪd] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [sel] [ðə; ði]

they	may	hide	away	among	the	hills	and	wait	for	a	chance	to	sell	the
他们	可能	隐藏	离开	之中	这	丘陵	和	等待	为了	一个	机会	到	卖	这

['pəuniz] [ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

ponies	they	stole	from	your	uncle	.
小马	他们	偷窃	从	你的	叔叔	.

他们可能会躲在山里，等待机会卖掉从你叔叔那里偷来的小马。

[bʌt; bət][dəʊnt] ['wʌri] [jɔ:(r); jə(r)] ['kɜ:li] [hedz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] .

But	don't	worry	your	curly	heads	about	Indians	.
但	不	担心	你的	卷曲	头部	关于	印度人	.

但你们不必为印度人担心。

[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [hɪə(r)] .

Have	a	good	time	here	.
有	一个	好的	时间	这里	.

祝你在这里玩得愉快。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə] [si:] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] . "

It	seems	good	to	see	little	children	around	a	place	like	this	.	"
它	似乎	好的	到	看	小的	孩子们	大约	一个	地方	喜欢	这	.	"

在这种地方看到小孩子真好。

" [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][læ'suː] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	Have	you	got	a	lasso	?	"	asked	Teddy	.
"	有	你	得到	一个	套索	?	"	问	泰迪	.

“你有套索吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [miːn] [maɪ] [rəʊp] ?

"	You	mean	my	rope	?
"	你	意思是	我的	绳索	?

你是说我的绳子吗?

[kɔːs] [ai] [gɒt] [wʌn] — ['evri] ['kaʊbɔɪ] [hæz; həz] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

Course	I	got	one	—	every	cowboy	has	,	"	was	the	answer	.
课程	我	得到	一	—	每一个	牛仔	有	,	"	曾是	这	回答	.

“我当然有一个——每个牛仔都有一个，”答案是。

" [ai] [wɪʃ] [jʊd] [læ'suː] ['sʌmθɪŋ] , " [went] [ɒn] ['tedi] ,

"	I	wish	you'd	lasso	something	,	"	went	on	Teddy	,
"	我	希望	你会	套索	某物	,	"	去	在	泰迪	,

“我希望你能套住什么东西，”泰迪继续说道。

[huː] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃəʊ] .

who	had	once	been	to	see	a	Wild	West	show	.
WHO	有	一次	到过	到	看	一个	荒野	西方	展示	.

他曾经去看过一场西部牛仔表演。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊp] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,

"	All	right	,	I'll	do	a	little	rope	work	for	you	,	"	said	the	cowboy	,
"	全部	正确的	,	患病的	做	一个	小的	绳索	工作	为了	你	,	"	说	这	牛仔	,

“好吧，我来帮你做点绳索活儿，”牛仔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [smaɪl] .

with	a	good	-	natured	smile	.
和	一个	好的	-	自然	微笑	.

带着和蔼的微笑。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [mend] [maɪ]['sæd(ə)l] .

"	Just	wait	until	I	mend	my	saddle	.
"	只是	等待	直到	我	修补	我的	鞍	.

“等我把马鞍修好就行了。”

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['raɪdɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] [haʊs] [ɒn][ə; eɪ]

"	In	a	little	while	he	came	riding	into	the	yard	in	front	of	the	bunk	house	on	a
"	在	一个	小的	尽管	他	来了	骑术	进入	这	院子	在	正面	的	这	假寐	房子	在	一个

['laɪvli] ['lɪt(ə)l]['pəʊni] .

lively	little	pony	.
热闹	小的	小马	.

过了一会儿，他骑着一匹活泼的小马驹来到宿舍楼前的院子里。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [reɪs] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,

He	made	the	animal	race	up	and	down	and	,	while	doing	this	,
他	制成	这	动物	种族	向上	和	向下	和	,	尽管	正在做	这	,

他让那只动物上下游走，同时，

[ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [kɔɪld] [rəʊp] , [ɔː(r)][læ'suː] , [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

the	cowboy	swung	his	coiled	rope	,	or	lasso	,	about	his	head	,
这	牛仔	摇摆	他的	卷曲	绳索	,	或者	套索	,	关于	他的	头	,

牛仔挥舞着盘绕的绳索，也就是套索，在头顶晃来晃去。

[ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kɜːlɪŋ] [rɪŋz] [tə'wɔːd] [pəʊsts][ænd; ənd] ['bentʃɪz] ,

and	sent	it	in	curling	rings	toward	posts	and	benches	,
和	发送	它	在	冰壶	戒指	朝向	帖子	和	长椅	,

然后将球以冰壶圈的形式送向柱子和长凳，

['hɔːlɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)]['ɑːftə(r)][hɪm][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]
hauling **the** **latter** **after** **him** **by** **winding** **the** **rope** **around** **the** **horn** **of** **his** **saddle**
运输 这 后者 后 他 经过 绕线 这 绳索 大约 这 喇叭 的 他的 鞍
['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][læ'suː, 'læsəu][ðem; ðəm] .
after **he** **had** **lassoed** **them** **.**
后 他 有 套索 他们 .

他用绳子套住马鞍上的角，然后把马鞍上的角缠起来，把马拖了起来。

" [seɪ] !
" Say !
" 说 !

“说！

[ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['tedi] [wɪð] ['glɪsnɪŋ] [aɪz] .
that's fine ! " cried Teddy with glistening eyes .
那就是 美好的 ! " 哭 泰迪 和 闪闪发光 眼睛 .

“太好了！”泰迪眼睛闪闪发光地喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][læ'suː] . "
" I'm going to learn how to lasso . "
" 我是 去 到 学习 如何 到 套索 . "

“我要去学套索。”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɒfəd] .
" I'll show you after a while , " the cowboy offered .
" 患病的 展示 你 后 一个 尽管 , " 这 牛仔 提供 .

“过一会儿我再给你看，”牛仔说道。

" [juː; jʊ] [kænt] [lɜːn] [tuː] [jʌŋ] .
" You can't learn too young .
" 你 不能 学习 也 年轻的 .

“学习永远不嫌早。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ] [naʊ] . "
But I must go now . "
但 我 必须 去 现在 . "

但我现在必须走了。

" [kʊd; kəd][aɪ][dʒʌst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒʊnɪz] [bæk] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Could I just have a little ride on your pony's back ? " asked Teddy .
" 可以 我 只是 有 一个 小的 骑 在 你的 小马的 后退 ? " 问 泰迪 .

“我能骑一下你的小马背吗？”泰迪问道。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" To be sure you could , " cried the cowboy .
" 到 是 当然 你 可以 , " 哭 这 牛仔 .

“当然可以！”牛仔喊道。

" [hɪə(r)][juː; jʊ][gəʊ] !
" Here you go !
" 这里 你 去 !

“干得好！

" [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['lɪftɪd] ['tedi] [ʌp] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
" He leaped from the saddle and lifted Teddy up to it ,
" 他 跳跃 从 这 鞍 和 抬起 泰迪 向上 到 它 ,

他从马鞍上跳下来，把泰迪抱了上去。

[waɪl] ['dʒænət][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [lʊkt] [ɒn][ɪn]['wʌndə(r)] .
while Janet and Trouble looked on in wonder .
尽管 珍妮特 和 麻烦 看起来 在 在 想知道 .

珍妮特和特拉布尔惊奇地看着这一切。

[ðen] ['həʊldɪŋ] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

Then	**holding**	**Ted**	**to**	**his**	**seat**	**by**	**putting**	**an**	**arm**	**around**	**him**	**,**
然后	保持	泰德	到	他的	座位	经过	推杆	一个	手臂	大约	他	,

然后她用胳膊搂住泰德，把他固定在座位上。

[waɪl] [hiː; hi] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['pəʊni] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ə; eɪ] [raɪd] ,

while	**he**	**walked**	**beside**	**the**	**pony**	**and**	**guided**	**it**	**,**	**the**	**cowboy**	**gave**	**the**	**little**	**fellow**	**a**	**ride**	**,**
尽管	他	步行	旁	这	小马	和	引导	它	,	这	牛仔	给予	这	小的	同伴	一个	骑	,

牛仔一边走在小马旁边，一边引导它，然后让小家伙骑着它兜风。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['tɛdiz] [dɪ'laɪt] .

much	**to**	**Teddy's**	**delight**	**.**
很多	到	泰迪熊	喜	.

泰迪对此欣喜不已。

" [hʊ'reɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['dʒænət] " [aɪm] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! "

"	**he**	**called**	**to**	**Janet**	**"**	**I'm**	**learning**	**to**	**be**	**a**	**cowboy**	**!**	**"**
"	他	称为	到	珍妮特	"	我是	学习	到	是	一个	牛仔	!	"

他冲着珍妮特喊道：“我正在学当牛仔！”

" [ðæts] [raɪt] — [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [lɑːft] ['dædi] ['mɑːtɪn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] .

"	**That's**	**right**	**—**	**you**	**are**	**!**	**"**	**laughed**	**Daddy**	**Martin**	**,**	**coming**	**out**	**just**	**then**	**.**
"	那就是	正确的	—	你	是	!	"	笑了	爸爸	马丁	,	未来	出去	只是	然后	.

“没错——你就是！”马丁爸爸笑着走了出来。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**like**	**it**	**?**	**"**
"	如何	做	你	喜欢	它	?	"

“你喜欢吗？ ”

" ['dændi] !

"	**Dandy**	**!**
"	花花公子	!

“花花公子！

" ['tedi] [sed] .

"	**Teddy**	**said**	**.**
"	泰迪	说	.

泰迪说。

" [kʌm] [ɒn] .

"	**Come**	**on**	**.**
"	来	在	.

“快点。

['dʒænət] ! "

Janet	**!**	**"**
珍妮特	!	"

珍妮特！

" [jes] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [let] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [gəʊ] [fɜːst] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	**Yes**	**,**	**we**	**ought**	**to**	**have**	**let**	**the**	**ladies**	**go**	**first**	**,**	**"**	**said**	**the**	**cowboy**	**.**
"	是的	,	我们	应该	到	有	让	这	女士们	去	第一的	,	"	说	这	牛仔	.

“是啊，我们应该让女士们先走，”牛仔说。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['li:tl] [gæl] [kɛəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:sɪz] ,
" But I didn't know whether the leetle gal cared for horses ,
" 但 我 没有 知道 无论 这 小精灵 女孩 关心 为了 马匹 ,

但我不知道这个小女孩是否喜欢马。

" [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['mɑ:tɪn] .
" he went on to Mr . Martin .
" 他 去 在 到 先生 . 马丁 .

他接着对马丁先生说。

" [ai] [laɪk] ['hɔ:sɪz] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒænət] .
" I like horses , " admitted Janet .
" 我 喜欢 马匹 , " 承认 珍妮特 .

"我喜欢马，"珍妮特承认道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [fɔ:l] [ɒf] . "
" But maybe I'll fall off . "
" 但 或许 患病的 落下 离开 . "

"但也许我会掉下去。"

" [ai][woʊnt][let][ju:; jʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , [æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l]
" I won't let you , " the cowboy answered , as he lifted her to the saddle
" 我 惯于 让 你 , " 这 牛仔 回答 , 作为 他 抬起 她 到 这 鞍
.
:
.

"我不会让你这么做的，"牛仔一边回答，一边把她抱到马鞍上。

[ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði]['pəʊni][ə'raʊnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd]['dʒænət] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:]
Then he led the pony around with her on his back , and Janet liked it
然后 他 引领 这 小马 大约 和 她 在 他的 后退 , 和 珍妮特 喜欢 它
['veri] [mʌtʃ] .
very much .
非常 很多 .

然后他背着她牵着小马四处走走，珍妮特非常喜欢这样。

" [ai] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] , [tu:] ! " [kraɪd] ['trʌb(ə)l] .
" I wants a wide , too ! " cried Trouble .
" 我 想要 一个 宽的 , 也 ! " 哭 麻烦 .

"我也想要一个宽的！"麻烦喊道。

" [haɪ] ! [ðæts] [səʊ] !
" Hi ! that's so !
" 你好 ! 那就是 所以 !

"嗨！就是这样！"

['mʌsnt] [fə'get] [ju:; jʊ] ! " [lɑ:ft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [held] ['beɪbi] ['wɪljəm] [ɪn][ðə; ði]
Mustn't forget you ! " laughed the cowboy , and he held Baby William in the
不得 忘记 你 ! " 笑了 这 牛仔 , 和 他 握住 婴儿 威廉 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

"不能忘了你！"牛仔笑着说，他把小威廉抱在马鞍上。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
much to the delight of that little fellow .
很多 到 这 喜 的 那 小的 同伴 .

这让小家伙高兴极了。

" [naʊ] [ju:; jʊ] ['mʌsnt] ['bɒðə(r)] ['eni] [mɔ:(r)] , " [sed] ['dædi] ['mɑ:tɪn] .
" Now you mustn't bother any more , " said Daddy Martin .
" 现在 你 不得 打扰 任何 更多的 , " 说 爸爸 马丁 .

"现在你不用再费心了，"马丁爸爸说。

" [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [hæv; həv][hæd; həd] [fʌn] [ɪ'nʌf] .
" You children have had fun enough .
" 你 孩子们 有 有 乐趣 足够的 .

你们这些孩子玩得够多了。

[jʊl] [hæv; həv][mɔː(r)]['pəʊni] - [bæk] [raɪdz] ['leɪtə(r)] . "
You'll have more pony - back rides later . "
你会 有 更多的 小马 - 后退 骑行 之后 . "

你以后还会骑小马的。

" [jes] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] , [ænd; ənd] , ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l]
" Yes , I'll have to go now , " the cowboy said , and , leaping into the saddle
" 是的 , 患病的 有 到 去 现在 , " 这 牛仔 说 , 和 , 跳跃 进入 这 鞍
,
,
,

“是的，我得走了，”牛仔说着，跳上马鞍。

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] .
he rode away in a cloud of dust .
他 骑 离开 在 一个 云 的 灰尘 .

他扬长而去，扬起一阵尘土。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .
The Curlytops and Trouble wandered around among the ranch buildings .
这 - 和 麻烦 漫步 大约 之中 这 牧场 建筑物 .

卷毛和麻烦在牧场建筑群中四处游荡。

['dædi] ['mɑːtɪn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] , [left] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Daddy Martin , seeing that the children were all right , left them to themselves .
爸爸 马丁 , 看到 那 这 孩子们 是 全部 正确的 , 左边 他们 到 他们自己 .

马丁爸爸见孩子们都平安无事，就让他们自己待着了。

" [aɪz] ['hʌŋgri] , " [sed] ['trʌb(ə)l] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" I'se hungry , " said Trouble , after a bit .
" 伊塞 饥饿的 , " 说 麻烦 , 后 一个 少量 .

“我饿了，”过了一会儿，麻烦说道。

" - [aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" So'm I , " added Teddy .
" - 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是，”泰迪补充道。

" [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ðæt] ['fʌni] ['tʃaɪnəmən] [wʊd] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] ['kʊki] , [dʒæn] ? "
" Do you s'pose that funny Chinaman would give us a cookie , Jan ? "
" 做 你 假设 那 有趣的 中国人 会 给 我们 一个 曲奇饼 , 一月 ? "

“简，你觉得那个滑稽的中国人会给我们一块饼干吗？”

" ['tʃaɪnəmən] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kʊkiz] . "
" Chinamen don't know how to make cookies . "
" 中国人 不 知道 如何 到 制作 曲奇饼 . "

“中国人不会做饼干。”

" [wel] , ['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .
" Well , maybe they know how to make something just as good .
" 出色地 , 或许 他们 知道 如何 到 制作 某物 只是 作为 好的 .

“或许他们知道如何做出同样好的东西。”

[lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [haʊs] — [ðæts] [wɒt] [ɑːnt] ['mɪli] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's go around to the cook house — that's what Aunt Millie calls it .
我们来吧 去 大约 到 这 厨师 房子 — 那就是 什么 阿姨 米莉 呼叫 它 .

咱们去厨房看看吧——米莉阿姨就是这么叫它的。

" [ðə; ði] [kʊk] [haʊs] [wɒz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə][faɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
" The cook house was easy to find , for from it came a number of
" 这 厨师 房子 曾是 简单的 到 寻找 , 为了 从 它 来了 一个 数字 的
[gʊd] [smelz] ,
good smells ,
好的 气味 ,

厨房很容易找到，因为那里飘出了许多诱人的香味。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ˌaɪ 'ti:] ,
and , as they neared it ,
和 , 作为 他们 接近 它 ,

当他们靠近时，

[ðə; ði] - [sɔ:] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [kʊk] ['pɪərɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
the Curlytops saw the laughing face of the Chinese cook peering out at them .
这 - 锯 这 笑 脸 的 这 中国人 厨师 窥视 出去 在 他们 .

卷毛仔们看到中国厨师的笑脸正从外面探出来看着他们。

" [lɪl] - [gæl] - — [li:] - [bɔɪ] - ? " [ɑ:skt] [hɒp] [sɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [tɔ:k] .
" Lil ' gal hungly — li ' boy hungly ? " asked Hop Sing in his funny talk .
" 莉莉 - 女孩 - — 李 - 男生 - ? " 问 跳 唱歌 在 他的 有趣的 讲话 .

“小女孩饿了——小男孩饿了？”霍普·辛用他滑稽的语气问道。

" [gɒt] ['eni] ['kʊkiz] ? " [in'kwaiə] ['tedi] .
" Got any cookies ? " inquired Teddy .
" 得到 任何 曲奇饼 ? " 询问 泰迪 .

“有饼干吗？”泰迪问道。

" [nəʊ] - - — - [hɪm] [kleɪk] , " [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['ɑ:nsə(r)d] .
" No glot clooklies — glot him clake , " the Chinese answered .
" 不 - - — - 他 湖 , " 这 中国人 回答 .

“不要偷看——不要偷看他，”中国人回答道。

" [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [seɪ] ? " [ɑ:skt] ['dʒænət][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" What does he say ? " asked Janet of her brother .
" 什么 做 他 说 ? " 问 珍妮特 的 她 兄弟 .

“他说了什么？”珍妮特问她哥哥。

" [aɪ] [ges] [hi:; hi] [mi:nz] [keɪk] , " ['wɪspəd] ['tedi] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hɒp] [sɪŋ]
" I guess he means cake , " whispered Teddy , and that was just what Hop Sing
" 我 猜测 他 方法 蛋糕 , " 低声说道 泰迪 , 和 那 曾是 只是 什么 跳 唱歌
[dɪd] [mi:n] .
did mean .
做过 意思是 .

“我猜他指的是蛋糕，”泰迪低声说道，而这正是霍普·辛的意思。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [keɪk] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] -
He brought out some nice cake on a plate and Trouble and the Curlytops
他 带来 出去 一些 好的 蛋糕 在 一个 盘子 和 麻烦 和 这 -
[hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
had as much as was good for them ,
有 作为 很多 作为 曾是 好的 为了 他们 ,

他端出一盘美味的蛋糕，Trouble 和 Curlytops 都吃得饱饱的。

[ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
if not quite all they wanted .
如果 不是 相当 全部 他们 通缉 .

虽然并非完全符合他们的预期。

" [gluːd] [kleɪk] ? " [ɑːskt] [hɒp] [sɪŋ] , [wen] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [krʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [left] —
" Glood clake ? " asked Hop Sing , when nothing but the crumbs were left —
" 血 湖 ? " 问 跳 唱歌 , 什么时候 没有什么 但 这 面包屑 是 左边 —
[ænd; ənd] [nɒt] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and not many of them .
和 不是 许多 的 他们 .

“血腥的碎屑？”霍普·辛问道，因为只剩下了一些碎屑——而且也没剩多少。

" [ai] [ges] [hiː; hi] [miːnz] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [keɪk] , " [ðen] ['wɪspəd] ['dʒænət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" I guess he means was it good cake , " then whispered Janet to her
" 我 猜测 他 方法 曾是 它 好的 蛋糕 , " 然后 低声说道 珍妮特 到 她
['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
little brother .
小的 兄弟 .

“我猜他是问蛋糕好吃不好吃吧，”珍妮特小声对弟弟说。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪn] [ænd; ənd] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
" Yes , it was fine and good ! " exclaimed Teddy .
" 是的 , 它 曾是 美好的 和 好的 ! " 惊呼 泰迪 .

“是啊，太好了！”泰迪惊呼道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“谢谢。”

" [juː; jʊ] - - — [sʌm; səm][məʊ] - ! " [lɑːft] [hɒp] [sɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" You mluch welclome — clome some mo ' ! " laughed Hop Sing , as the children
" 你 - - — 克隆 一些 莫 - ! " 笑了 跳 唱歌 , 作为 这 孩子们
[muːvd] [ə'weɪ] .
moved away .
已搬 离开 .

“你们真受欢迎——再多来点儿！”霍普·辛笑着说，孩子们都走开了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
They spent the morning playing about the ranch near the house .
他们 花费 这 早晨 玩耍 关于 这 牧场 靠近 这 房子 .

他们上午在房子附近的牧场里玩耍。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [siː] - [sɔː] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bærəl] ,
They made a sea - saw from a board and a barrel ,
他们 制成 一个 海 - 锯 从 一个 木板 和 一个 桶 ,

他们用一块木板和一个木桶做了一个吊锯。

[ænd; ənd] [pleɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɒn] ['tʃeri] [fɑːm] [ɔː(r)] [waɪl]
and played some of the games they had learned on Cherry Farm or while
和 玩 一些 的 这 游戏 他们 有 学习 在 樱桃 农场 或者 尽管
['kæmpɪŋ] [wɪð] ['grænpɑː] ['mɑːtɪn] .
camping with Grandpa Martin .
野营 和 爷爷 马丁 .

他们玩了一些在樱桃农场或和马丁爷爷一起露营时学到的游戏。

[ðen] ['dɪnə(r)] [taɪm] [keɪm] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə]
Then dinner time came , but Uncle Frank and the cowboys did not come back to
然后 晚餐 时间 来了 , 但 叔叔 坦率 和 这 牛仔 做过 不是 来 后退 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

晚饭时间到了，但弗兰克叔叔和牛仔们却没有回来吃饭。

" [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	**Won't**	**they**	**be**	**hungry**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**.**
"	惯于	他们	是	饥饿的	?	"	问	泰迪	.

“他们不会饿吗？”泰迪问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm]['beɪkən] , ['kɒfi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] [ɑːnt]

"	**Oh**	**,**	**they**	**took**	**some**	**bacon**	**,**	**coffee**	**and**	**other**	**things**	**with**	**them**	**,**	**"**	**said**	**Aunt**
"	哦	,	他们	采取	一些	熏肉	,	咖啡	和	其他	事物	和	他们	,	"	说	阿姨

['mɪli] .

Millie	**.**
米莉	.

“哦，他们带走了一些培根、咖啡和其他东西，”米莉阿姨说。

" [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə][kæmp] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

"	**They**	**often**	**have**	**to**	**camp**	**out**	**for**	**days**	**at**	**a**	**time**	**.**	**"**
"	他们	经常	有	到	营	出去	为了	天	在	一个	时间	.	"

“他们经常需要连续几天露营。”

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	**Say**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**do**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**.**
"	说	,	我	希望	我	可以	做	那	!	"	哭	泰迪	.

“哎，我真希望我能做到那样！”泰迪喊道。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Wait**	**until**	**you**	**get**	**to**	**be**	**a**	**cowboy**	**,**	**"**	**advised**	**his**	**father**	**.**
"	等待	直到	你	得到	到	是	一个	牛仔	,	"	建议	他的	父亲	.

“等你当上牛仔再说吧，”他父亲劝道。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][næp] ,

That	**afternoon**	**Trouble**	**went**	**to**	**lie**	**down**	**with**	**his**	**mother**	**to**	**have**	**a**	**nap**	**,**
那	下午	麻烦	去	到	说谎	向下	和	他的	母亲	到	有	一个	午睡	,

那天下午，Trouble 和他妈妈一起躺下睡午觉。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] ['wɔndə] [ɒf] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	**Teddy**	**and**	**Janet**	**wandered**	**off**	**by**	**themselves**	**,**
和	泰迪	和	珍妮特	漫步	离开	经过	他们自己	,

于是泰迪和珍妮特独自走开了。

['prɒmɪsɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] .

promising	**not**	**to**	**go**	**too**	**far**	**away**	**from**	**the**	**house**	**.**
有前途	不是	到	去	也	远的	离开	从	这	房子	.

承诺不会离家太远。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] ,

But	**the**	**day**	**was**	**so**	**pleasant**	**,**
但	这	天	曾是	所以	令人愉快的	,

但今天天气真好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [sɒft] [grɑːs] [ðæt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]

and	**it**	**was**	**so**	**nice**	**to**	**walk**	**over**	**the**	**soft**	**grass**	**that**	**,**	**before**	**they**	**knew**	**it**	
和	它	曾是	所以	好的	到	走	超过	这	柔软的	草	那	,	前	他们	知道	它	

,

,

,

走在柔软的草地上感觉真好，不知不觉中，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] ['wɔndə] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .

Teddy	**and**	**Janet**	**had**	**wandered**	**farther**	**than**	**they**	**meant**	**to**	**.**
泰迪	和	珍妮特	有	漫步	更远	比	他们	意思是	到	.

泰迪和珍妮特走得比他们预想的要远得多。

[æz; əz][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] — [hɪə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [h'ɒləʊz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn]

As	the	land	was	rolling	—	here	hills	and	there	hollows	—	they	were	soon
作为	这	土地	曾是	滚动	—	这里	丘陵	和	那里	空心	—	他们	是	很快

[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,

out	of	sight	of	the	ranch	buildings	,
出去	的	视线	的	这	牧场	建筑物	,

由于地势起伏——这里是小山，那里是洼地——他们很快就消失在了牧场建筑的视线之外。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ,

but	they	were	not	afraid	,
但	他们	是	不是	害怕的	,

但他们并不害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [weɪ]

as	they	knew	by	going	to	a	high	part	of	the	prairie	they	could	see	their	way
作为	他们	知道	经过	去	到	一个	高的	部分	的	这	草原	他们	可以	看	他们的	方式

[bæk] [həʊm] — [ɔː(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

back	home	—	or	they	thought	they	could	.
后退	家	—	或者	他们	想法	他们	可以	.

他们知道，只要走到草原的高处，就能看到回家的路——或者他们以为可以。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wʊdz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

There	were	no	woods	around	them	,
那里	是	不	树林	大约	他们	,

他们周围没有树林。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .

though	there	were	trees	and	a	little	stream	of	water	farther	off	.
尽管	那里	是	树木	和	一个	小的	溪流	的	水	更远	离开	.

虽然远处有树木和一条小溪。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] ,

Suddenly	,	as	the	Curlytops	were	walking	along	together	,
突然	,	作为	这	-	是	步行	沿着	一起	,

突然，当卷毛们一起走着的时候，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [rɒks] [paɪld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt]

they	came	to	a	place	where	there	were	a	lot	of	rocks	piled	up	in	a	sort
他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	很多	的	岩石	堆积	向上	在	一个	种类

[ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] .

of	shelter	.
的	庇护所	.

他们来到一个地方，那里有很多石头堆积成一个类似庇护所的地方。

[ɪn'diːd] [wʌn] [pleɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪv] .

Indeed	one	place	looked	as	though	it	might	be	a	cave	.
的确	一	地方	看起来	作为	尽管	它	可能	是	一个	洞穴	.

确实有一处地方看起来像个山洞。

[ænd; ənd][æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [streɪndʒ]

And	as	Teddy	and	Janet	were	looking	at	this	they	heard	a	strange
和	作为	泰迪	和	珍妮特	是	寻找	在	这	他们	听到	一个	奇怪的

[nɔɪz] ,

noise	,
噪音	,

泰迪和珍妮特正看着这一切时，听到了一声奇怪的声音。

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

which	came	from	among	the	rocks	.
哪个	来了	从	之中	这	岩石	.

它来自岩石之间。

[bəuθ] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Both	**children**	**stopped**	**and**	**stood**	**perfectly**	**still**	**for**	**a**	**moment**	**.**
两个都	孩子们	停止	和	站立	完美	仍然	为了	一个	片刻	.

两个孩子都停了下来，一动不动地站了一会儿。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? " [ɑːskt] [dʒæn] , [klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [ɑːm] .

"	**Did**	**you**	**hear**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**,**	**clasping**	**her**	**brother's**	**arm**	**.**
"	做过	你	听到	那	?	"	问	一月	,	紧握	她	兄弟	手臂	.

“你听到了吗？”简问道，同时抓住了哥哥的胳膊。

" [jes] — [ai][dɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Yes**	**—**	**I**	**did**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	是的	—	我	做过	,	"	他	回答	.

“是的，我做了，”他回答道。

" [dɪd] — [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [saʊnd] [laɪk] [sʌm; səm][wʌn] ['grəʊnɪŋ] ?

"	**Did**	**—**	**did**	**it**	**sound**	**like**	**some**	**one**	**groaning**	**?**
"	做过	—	做过	它	声音	喜欢	一些	一	呻吟	?

“听起来像有人在呻吟吗？”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .

"	**she**	**went**	**on**	**.**
"	她	去	在	.

她继续说道。

['tedi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['saʊndɪd] [ðæt] [weɪ] [tuː; tə][hɪm] .

Teddy	**nodded**	**his**	**head**	**to**	**show**	**that**	**it**	**had**	**sounded**	**that**	**way**	**to**	**him**	**.**
泰迪	点头	他的	头	到	展示	那	它	有	听起来	那	方式	到	他	.

泰迪点点头，表示他听起来也确实如此。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [əˈgen] .

Just	**then**	**the**	**noise**	**came**	**again**	**.**
只是	然后	这	噪音	来了	再次	.

就在这时，噪音再次响起。

" [əʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] ['dʒænət] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][rʌn] .

"	**Oh**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Janet**	**,**	**starting**	**to**	**run**	**.**
"	哦	!	"	惊呼	珍妮特	,	开始	到	跑步	.

“哦！”珍妮特惊叫一声，拔腿就跑。

" ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] !

"	**Maybe**	**it's**	**an**	**Indian**	**!**
"	或许	它是	一个	印度	!

“也许是个印度人！”

[əʊ] , ['tedi] , [kʌm] [ɒn] !

Oh	**,**	**Teddy**	**,**	**come**	**on**	**!**
哦	,	泰迪	,	来	在	!

哦，泰迪，快点！

" ['tʃæptə(r)] [ɪks]

"	**CHAPTER**	**IX**
"	章	第九章

第九章

[ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni]

THE	**SICK**	**PONY**
这	生病的	小马

病马

['tedi] ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][dʒæn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [frɒm; frəm]

Teddy	**Martin**	**did**	**not**	**run**	**away**	**as**	**Jan**	**started**	**to**	**leave**	**the**	**pile**	**of**	**rocks**	**from**
泰迪	马丁	做过	不是	跑步	离开	作为	一月	开始	到	离开	这	桩	的	岩石	从

[wɪtʃ] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [saʊnd] [hæd; həd] [kʌm] .

which	**the**	**queer**	**sound**	**had**	**come**	**.**
哪个	这	酷儿	声音	有	来	.

当简开始离开发出奇怪声音的那堆石头时，泰迪·马丁并没有逃跑。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl]

Instead	**he**	**stood**	**still**	**and**	**looked**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**toward**	**the**	**hole**
反而	他	站立	仍然	和	看起来	作为	难的	作为	他	可以	朝向	这	洞

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] — [ə; eɪ] [həʊl] [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [ɒn] [stɑː(r)] ['aɪlənd] ,

among	**the**	**stones**	**—**	**a**	**hole**	**that**	**looked**	**a**	**little**	**like**	**the**	**cave**	**on**	**Star**	**Island**	**,**
之中	这	石头	—	一个	洞	那	看起来	一个	小的	喜欢	这	洞穴	在	星星	岛	,

他没有动弹，而是站在那里，竭尽全力地望着石头间的那个洞——那个洞看起来有点像星岛上的洞穴。

[bʌt; bət] [nɒt] [səʊ] [lɑːdʒ] .

but	**not**	**so**	**large**	**.**
但	不是	所以	大的	.

但没那么大。

" [kʌm] [ɒn] , ['tedi] ! " [begd] ['dʒænət] .

"	**Come**	**on**	**,**	**Teddy**	**!**	**"**	**begged**	**Janet**	**.**
"	来	在	,	泰迪	!	"	乞求	珍妮特	.

“快点，泰迪！”珍妮特恳求道。

" [pliːz] [kʌm] ! "

"	**Please**	**come**	**!**	**"**
"	请	来	!	"

请过来！

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	我	想	到	看	什么	它	是	,	"	他	回答	.

“我想看看那是什么，”他回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] — ['ðætl] [baɪt] [juː; jʊ] , " [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	**Maybe**	**it's**	**something**	**that**	**—**	**that'll**	**bite**	**you**	**,**	**"**	**suggested**	**the**	**little**	**girl**	**.**
"	或许	它是	某物	那	—	那将	咬	你	,	"	建议	这	小的	女孩	.

“也许它会咬你一口，”小女孩说道。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [ə'gen] .

"	**Just**	**then**	**the**	**noise**	**sounded**	**again**	**.**
"	只是	然后	这	噪音	听起来	再次	.

就在这时，噪音再次响起。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grəʊn] .

It	**certainly**	**was**	**a**	**groan**	**.**
它	当然	曾是	一个	呻吟	.

那确实是一声呻吟。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

"	**There**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Janet**	**.**
"	那里	!	"	惊呼	珍妮特	.

“找到了！”珍妮特惊呼道。

" [ai] [nəʊ] [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] , [ted] !
" I know it's an Indian , Ted !
" 我 知道 它是 一个 印度 , 泰德 !

“我知道他是印度人，泰德！”

['meɪbi] [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['pəuniz] .
Maybe it's one of the kind that took Uncle Frank's ponies .
或许 它是 一 的 这 种类 那 采取 叔叔 弗兰克的 小马 .

也许它就是偷走弗兰克叔叔小马的那种怪物。

[əʊ] , [pliːz] [kʌm] !
Oh , please come !
哦 , 请 来 !

哦，请快来！

" [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rʌn] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] , [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] ,
" She had run on a little way from the pile of rocks , but now she stood still ,
" 她 有 跑步 在 一个 小的 方式 从 这 桩 的 岩石 , 但 现在 她 站立 仍然 ,

她从那堆石头旁跑了一小段路，但现在她停住了脚步。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
waiting for Teddy to follow .
等待 为了 泰迪 到 跟随 .

等着泰迪跟上来。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

" [ʃiː; ʃi] [begd] .
" she begged .
" 她 乞求 .

她哀求道。

['dʒænət] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] .
Janet did not want to go alone .
珍妮特 做过 不是 想 到 去 独自的 .

珍妮特不想一个人去。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] ['tedi] ,
" It can't be an Indian , " said Teddy ,
" 它 不能 是 一个 印度 , " 说 泰迪 ,

“不可能是印第安人，”泰迪说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] [stɪl] [nɒt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [streɪndʒ] [saʊnd] .
looking around but still not seeing anything to make that strange sound .
寻找 大约 但 仍然 不是 看到 任何事物 到 制作 那 奇怪的 声音 .

环顾四周，但仍然没有发现任何发出那种奇怪声音的东西。

" [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [səʊ] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] ! " [dɪ'kleəd] ['dʒænət] .
" It could so be an Indian ! " declared Janet .
" 它 可以 所以 是 一个 印度 ! " 声明 珍妮特 .

“他很可能是个印第安人！”珍妮特说道。

" [wel] , ['meɪbi] [ə; eɪ] [sɪk] ['ɪndiən] , " ['tedi] [əd'mɪtɪd] .
" Well , maybe a sick Indian , " Teddy admitted .
" 出色地 , 或许 一个 生病的 印度 , " 泰迪 承认 .

“嗯，也许是个生病的印第安人，”泰迪承认道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] [æz; əz] [sɪk] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] !

"	And	if	he's	as	sick	as	all	that	I'm	not	afraid	of	him	!
"	和	如果	他是	作为	生病的	作为	全部	那	我是	不是	害怕的	的	他	!

“如果他真像他说的那么病重，我一点也不怕他！”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

I'm	going	to	see	what	it	is	.	"
我是	去	到	看	什么	它	是	.	"

我去看看那是什么。

" [əʊ] , [ðə; ðiː] - [əʊ] - [dɔːr] [mɑː(r)] - [tɪn] ! " [kraɪd] ['dʒænət] , [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	Janet	,	much	as	she	sometimes	heard
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	珍妮特	,	很多	作为	她	有时	听到

[hɜːr); hə(r)] ['mʌðə(r)] [juːz] [hɜːr); hə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] .

her	mother	use	her	brother's	name	.
她	母亲	使用	她	兄弟	姓名	.

“哦，西奥多·马丁！”珍妮特喊道，就像她有时听到母亲叫她哥哥的名字一样。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] ! "

"	Don't	you	dare	!	"
"	不	你	敢	!	"

你敢！

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] ['tedi] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['veri] ['breɪvli] ,

"	Why	not	?	"	asked	Teddy	,	who	tried	to	speak	very	bravely	,
"	为什么	不是	?	"	问	泰迪	,	WHO	尝试	到	说话	非常	勇敢地	,

“为什么不行？”泰迪鼓起勇气问道。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [breɪv] .

though	he	really	did	not	feel	brave	.
尽管	他	真的	做过	不是	感觉	勇敢的	.

虽然他其实并不觉得自己勇敢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒænət] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gɜːl] .

But	he	was	not	going	to	show	that	before	Janet	,	who	was	a	girl	.
但	他	曾是	不是	去	到	展示	那	前	珍妮特	,	WHO	曾是	一个	女孩	.

但他不会在珍妮特面前表现出来，因为珍妮特还是个女孩。

" [waɪ] [kænt] [aɪ] [siː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ? "

"	Why	can't	I	see	what	that	is	?	"
"	为什么	不能	我	看	什么	那	是	?	"

为什么我看不到那是什么？

" - [kɔːz] ['meɪbi] — ['meɪbi] ['ɪtl] — [baɪt] [juː; jʊ] !

"	'	Cause	maybe	—	maybe	it'll	—	bite	you	!
"	-	原因	或许	—	或许	它将	—	咬	你	!

“因为也许——也许它会——咬你！”

" [ænd; ənd] [æz; əz] ['dʒænət] [sed] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)]

"	and	as	Janet	said	this	she	looked	first	at	the	rocks	and	then	over
"	和	作为	珍妮特	说	这	她	看起来	第一的	在	这	岩石	和	然后	超过

[hɜːr); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

her	shoulder	,
她	肩膀	,

珍妮特说着这话时，先是看了看岩石，然后又回头看了看。

[æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [kʌm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɜːr); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [liːst] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

as	though	something	might	come	up	behind	her	when	she	least	expected	it	.
作为	尽管	某物	可能	来	向上	在后面	她	什么时候	她	至少	预期的	它	.

仿佛在她最意想不到的时候，身后会突然冒出什么东西。

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸！

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] ! " [dɪˈkleəd] ['tedi] .
I'm not afraid ! " declared Teddy .
我是 不是 害怕的 ! " 声明 泰迪 .

“我不害怕！”泰迪说道。

" ['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [baɪt] [ˌem 'iː] [ɪts] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] [fɜːst] . "
" Anyhow , if it does bite me it's got to come out of the rocks first . "
" 无论如何 , 如果 它 做 咬 我 它是 得到 到 来 出去 的 这 岩石 第一的 . "

“总之，如果它要咬我，那它得先从石头缝里钻出来才行。”

" [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "
" Well , maybe it will come out . "
" 出色地 , 或许 它 将要 来 出去 . "

“嗯，也许真相会水落石出。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rʌn] ! " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" If it does I can see it and run ! " went on the little boy .
" 如果 它 做 我 能 看 它 和 跑步 ! " 去 在 这 小的 男生 .

“如果它真的来了，我就能看到它然后跑！”小男孩继续说道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [liːv] [ˌem 'iː][ɔːl] [əˈləʊn] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" Would you run and leave me all alone ? " asked Janet .
" 会 你 跑步 和 离开 我 全部 独自的 ? " 问 珍妮特 .

“你会跑掉，把我一个人留下吗？”珍妮特问道。

" [nəʊp] !
" Nope !
" 没有 !

“没有！

[kɔːs] [ai] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " ['tedi] [dɪˈkleəd] .
Course I wouldn't do that , " Teddy declared .
课程 我 不会 做 那 , " 泰迪 声明 .

“我当然不会那样做，”泰迪断然说道。

" [aɪˈd] [rʌn] [ænd; ənd] [aɪˈd] [help] [juː; jʊ] [rʌn] .
" I'd run and I'd help you run .
" ID 跑步 和 ID 帮助 你 跑步 .

我会跑，我也会帮你跑。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [ges] - [baɪt] [ˌem 'iː] .
But I don't guess anything'll bite me .
但 我 不 猜测 - 咬 我 .

但我估计不会有什么东西咬我。

['enihaʊ] , ['ɪndiənz] [doʊnt] [baɪt] . "
Anyhow , Indians don't bite . "
无论如何 , 印度人 不 咬 . "

总之，印度人不会咬人。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" How do you know ? " asked Janet .
" 如何 做 你 知道 ? " 问 珍妮特 .

“你怎么知道的？”珍妮特问道。

" [sʌm; səm] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] [waɪld] .
" Some Indians are wild .
" 一些 印度人 是 荒野 .

有些印第安人很野蛮。

[ai] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][waɪld] [θɪŋz] [baɪt] ! "

I	heard	Uncle	Frank	say	so	,	and	wild	things	bite	!	"
我	听到	叔叔	坦率	说	所以	,	和	荒野	事物	咬	!	"

我听弗兰克叔叔这么说过，而且野兽确实会咬人！

" [bʌt; bət] [nɒt] ['ɪndiənz] , " [ɪn'sɪstɪd] ['tedi] .

"	But	not	Indians	,	"	insisted	Teddy	.
"	但	不是	印度人	,	"	坚持	泰迪	.

“但印第安人除外，”泰迪坚持道。

" [ə; eɪ] ['ɪndiənz] [maʊθ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [waɪld] , [ɪz] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊəz] ,

"	A	Indian's	mouth	,	even	if	he	is	wild	,	is	just	like	ours	,
"	一个	印度人的	嘴	,	甚至	如果	他	是	荒野	,	是	只是	喜欢	我们的	,

“即使一个印第安人说话粗鲁，他的嘴巴也和我们一样。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪt] .

and	it	isn't	big	enough	to	bite	.
和	它	不是	大的	足够的	到	咬	.

而且它个头太小，咬不了人。

[juːv] [gɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] [tuː; tə] [baɪt] . "

You've	got	to	have	an	awful	big	mouth	to	bite	.	"
你已经	得到	到	有	一个	可怕	大的	嘴	到	咬	.	"

你得长着一张特别大的嘴才敢咬人。

" ['henri] ['wɒts(ə)n] [bɪt] [juː; jʊ] [wʌns] , [ai] [hɜːd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [səʊ] , " [dɪ'kleəd] ['dʒænət] ,

"	Henry	Watson	bit	you	once	,	I	heard	mother	say	so	,	"	declared	Janet	,
"	亨利	沃森	少量	你	一次	,	我	听到	母亲	说	所以	,	"	声明	珍妮特	,

“我听妈妈说过，亨利·沃森咬过你一次，”珍妮特说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [stɪl] [stʊd] [baɪ] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]

as	she	and	her	brother	still	stood	by	the	rocks	and	listened	again	for
作为	她	和	她	兄弟	仍然	站立	经过	这	岩石	和	听着	再次	为了

[ðə; ði] ['fʌni] [saʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊnz] .

the	funny	sound	to	come	from	the	stones	.
这	有趣的	声音	到	来	从	这	石头	.

她和哥哥仍然站在岩石旁，再次侧耳倾听石头里是否还会传来奇怪的声音。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .

But	there	was	silence	.
但	那里	曾是	沉默	.

但周围一片寂静。

" [wel] , ['henri] ['wɑːtsənz] [gɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [bɪg] [maʊθ] , " [ri'mɑːk] ['tedi] .

"	Well	,	Henry	Watson's	got	an	awful	big	mouth	,	"	remarked	Teddy	.
"	出色地	,	亨利	屈臣氏	得到	一个	可怕	大的	嘴	,	"	评论	泰迪	.

“嗯，亨利·沃森的嘴巴真大，”泰迪说道。

" ['meɪbi] [hiːz] [waɪld] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . "

"	Maybe	he's	wild	,	and	that's	the	reason	.	"
"	或许	他是	荒野	,	和	那就是	这	原因	.	"

“也许他性格比较狂野，这就是原因。”

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiən] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] ?

"	He	couldn't	be	an	Indian	,	could	he	?
"	他	不能	是	一个	印度	,	可以	他	?

“他不可能是个印度人，对吧？”

" ['dʒænət] [went] [ɒn] .

"	Janet	went	on	.
"	珍妮特	去	在	.

珍妮特继续说道。

" [kɔːs] [nɒt] ! " [dɪ'kleəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Course	not	!	"	declared	her	brother	.
"	课程	不是	！	"	声明	她	兄弟	.

“当然不是！”她哥哥断然说道。

" [hiːz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [seɪm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] , ['əʊnli][hɪz; ɪz] [maʊθs] [bɪgə(r)] .

"	He's	a	boy	,	same	as	I	am	,	only	his	mouth's	bigger	.
"	他是	一个	男生	,	相同的	作为	我	是	,	仅有的	他的	嘴巴	大	.

“他是个男孩，和我一样，只是他的嘴巴更大。”

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] .

That's	why	he	bit	me	.
那就是	为什么	他	少量	我	.

这就是他咬我的原因。

[ai] - ['membə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "

I	'	member	it	now	.	"
我	-	成员	它	现在	.	"

我现在想起来了。

" [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Did	it	hurt	?	"	asked	Janet	.
"	做过	它	伤害	?	"	问	珍妮特	.

“疼吗？”珍妮特问道。

" [jep] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	Yep	,	"	answered	her	brother	.
"	是的	,	"	回答	她	兄弟	.

“嗯，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðæt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] .

"	But	I'm	going	in	there	and	see	what	that	noise	was	.
"	但	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	.

“但我会进去看看那声音是怎么回事。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

It	won't	hurt	me	.
它	惯于	伤害	我	.

这不会伤害我。

" ['tedi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['dʒænət][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi]

"	Teddy	began	to	feel	that	Janet	was	asking	so	many	questions	in	order	that	he
"	泰迪	开始	到	感觉	那	珍妮特	曾是	问	所以	许多	问题	在	命令	那	他

[mait] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] .

might	forget	all	about	what	he	intended	to	do	.
可能	忘记	全部	关于	什么	他	故意的	到	做	.

“泰迪开始觉得珍妮特问这么多问题，是为了让他忘记自己原本打算做什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

And	he	surely	did	want	to	see	what	was	in	among	the	rocks	.
和	他	一定	做过	想	到	看	什么	曾是	在	之中	这	岩石	.

他当然很想看看岩石缝隙里有什么。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [went] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] ['saʊndɪd] [mɔː(r)] ['laʊdli]

Once	more	he	went	closer	to	them	,	and	then	the	noise	sounded	more	loudly
一次	更多的	他	去	更近	到	他们	,	和	然后	这	噪音	听起来	更多的	高声

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

than	before	.
比	前	.

他再次靠近他们，然后声音比之前更大了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [dʒʌmpt] [bæk] ,

It	came	so	suddenly	that	Teddy	and	Janet	jumped	back	,
它	来了	所以	突然	那	泰迪	和	珍妮特	跳了起来	后退	,

事情发生得太突然了，泰迪和珍妮特吓得跳了起来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['fraɪt(ə)nd] .

and	there	was	no	doubt	but	what	they	were	both	frightened	.
和	那里	曾是	不	怀疑	但	什么	他们	是	两个都	害怕	.

毫无疑问，他们俩都很害怕。

" [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	I'm	not	going	to	stay	here	another	minute	!	"	cried	Janet	.
"	哦	,	我是	不是	去	到	停留	这里	其他	分钟	!	"	哭	珍妮特	.

“哦，我一分钟都不想再待在这里了！”珍妮特喊道。

" [kʌm] [ɒn] , [ted] , [lets] [gəʊ] [həʊm] ! "

"	Come	on	,	Ted	,	let's	go	home	!	"
"	来	在	,	泰德	,	我们来吧	去	家	!	"

“走吧，泰德，我们回家！”

" [nəʊ] , [weɪt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

"	No	,	wait	just	a	little	!
"	不	,	等待	只是	一个	小的	!

“不，再等一会儿！”

" [hiː; hi] [begd] .

"	he	begged	.
"	他	乞求	.

他恳求道。

" [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ə'gen] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ɪts] ['eniθɪŋ] [ðæt] [baɪts] .

"	I'll	go	in	and	come	right	out	again	—	that	is	if	it's	anything	that	bites	.
"	患病的	去	在	和	来	正确的	出去	再次	—	那	是	如果	它是	任何事物	那	咬	.

“如果它咬人的话，我会进去然后马上出来。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

If	it	isn't	you	can	come	in	with	me	.	"
如果	它	不是	你	能	来	在	和	我	.	"

如果不是，你可以跟我进去。

" [nəʊ] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] !

"	No	,	I'm	not	going	to	do	that	!
"	不	,	我是	不是	去	到	做	那	!

“不，我不会那样做！”

" [ænd; ənd]['dʒænət] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tuː; tə] [seɪ] " [nəʊ] !

"	and	Janet	shook	her	head	very	decidedly	to	say	"	no	!
"	和	珍妮特	摇晃	她	头	非常	绝对地	到	说	"	不	!

珍妮特非常果断地摇了摇头，表示“不！”

" [wʌns] [mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Once	more	she	looked	over	her	shoulder	.
"	一次	更多的	她	看起来	超过	她	肩膀	.

她又一次回头看了一眼。

" [wel] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , " ['tedi] [sed] .

"	Well	,	you	don't	have	to	come	in	,	"	Teddy	said	.
"	出色地	,	你	不	有	到	来	在	,	"	泰迪	说	.

“嗯，你不必进来，”泰迪说。

" [aɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

"	I'll	go	alone	.
"	患病的	去	独自的	.

“我一个人去。”

[aɪm] [nɒt] [skeəd] .
I'm not scared .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒænət] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn]
" Just then Janet looked across the fields , and she saw a man riding along on
" 只是 然后 珍妮特 看起来 穿过 这 字段 , 和 她 锯 一个 男人 骑术 沿着 在
[ə; eɪ] ['pəʊni] .
a pony .
一个 小马 .

就在这时，珍妮特望向田野对面，看到一个男人骑着小马。

" [əʊ] , ['tedi] !
" Oh , Teddy !
" 哦 , 泰迪 !

“哦，泰迪！”

" [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" she called to her brother .
" 她 称为 到 她 兄弟 .

她喊了一声哥哥。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [mæn] !
" Here's a man !
" 这里是 一个 男人 !

“瞧，这是个男人！”

[wi:; wi] [kæn; kən] [get] [hɪm] [tu:; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [si:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] .
We can get him to go in and see what it is .
我们 能 得到 他 到 去 在 和 看 什么 它 是 .

我们可以让他进去看看是什么情况。

" ['tedi] [lʊkt] [tu:; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ['pɔɪntɪd] .
" Teddy looked to where his sister pointed .
" 泰迪 看起来 到 在哪里 他的 姐姐 尖 .

泰迪顺着他姐姐指的方向看去。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] .
Surely enough , there was a man going along .
一定 足够的 , 那里 曾是 一个 男人 去 沿着 .

果然，有个男人跟在旁边。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] .
He was quite a distance off , but the Curlytops did not mind that .
他 曾是 相当 一个 距离 离开 , 但 这 - 做过 不是 头脑 那 .

他离得挺远，但卷毛队并不在意。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɔ:kɪŋ] .
They were fond of walking .
他们 是 喜爱 的 步行 .

他们喜欢散步。

" ['hɒlə(r)] [æt; ət] [hɪm] ! " [əd'vaɪzd] ['dʒænət] .
" Holler at him ! " advised Janet .
" 抱怨 在 他 ! " 建议 珍妮特 .

“大声喊他！”珍妮特建议道。

" [hi:l] [hɪə(r)] [ˌju: 'es] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] [faɪnd] [aʊt] [wʌts] [ɪn] [hɪə(r)] .
" He'll hear us and come to help us find out what's in here .
" 地狱 听到 我们 和 来 到 帮助 我们 寻找 出去 是什么 在 这里 .

“他会听到我们的呼救，然后过来帮助我们弄清楚这里面到底有什么。”

" ['tedi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][best] [ʃaʊt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ][tuː; tə] [gɪv] .

"	Teddy	raised	his	voice	in	the	best	shout	he	knew	how	to	give	.
"	泰迪	提高	他的	嗓音	在	这	最好的	喊	他	知道	如何	到	给	.

泰迪用他所能发出的最大音量大声喊叫起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [lʌŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['laʊdəst] - ['ʃaʊtɪŋ] [bɔɪz] [ə'mʌŋ]

He	had	strong	lungs	and	was	one	of	the	loudest	-	shouting	boys	among
他	有	强的	肺	和	曾是	一	的	这	最响亮	-	喊叫	男孩们	之中

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

his	chums	.
他的	朋友们	.

他肺活量很大，是伙伴中嗓门最大的男孩之一。

" [heɪ] , ['mɪstə(r)] ! [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Hey	,	Mister	!	Come	over	here	!	"	cried	Teddy	.
"	嘿	,	先生	!	来	超过	这里	!	"	哭	泰迪	.

“嘿，先生！过来一下！”泰迪喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [kept] [ɒn][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]

But	the	man	kept	on	as	if	he	had	not	heard	,	as	indeed	he	had	not
但	这	男人	保留	在	作为	如果	他	有	不是	听到	,	作为	的确	他	有	不是

.

:
.

但那人却装作没听见的样子继续往前走，事实上，他确实没听见。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊk] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)]

For	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	people	and	things	look	much	nearer
为了	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	人们	和	事物	看	很多	更近

[ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

than	they	really	are	.
比	他们	真的	是	.

因为在草原上，空气非常清新，所以人和事物看起来比实际距离要近得多。

[səʊ] , [ðəʊ] [ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

So	,	though	the	man	seemed	to	be	only	a	little	distance	away	,
所以	,	尽管	这	男人	似乎	到	是	仅有的	一个	小的	距离	离开	,

所以，尽管那人看起来离得不远，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] ,

he	was	more	than	a	mile	off	,
他	曾是	更多的	比	一个	英里	离开	,

他当时离目的地超过一英里。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [hɑːd] [tuː; tə] [kɔːl] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ;

and	you	know	it	is	quite	hard	to	call	so	as	to	be	heard	a	mile	away	;
和	你	知道	它	是	相当	难的	到	称呼	所以	作为	到	是	听到	一个	英里	离开	;

你知道，要让一英里外的人都能听到电话铃声，是非常困难的；

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

especially	if	you	are	a	little	boy	.
尤其	如果	你	是	一个	小的	男生	.

尤其是如果你是个小男孩的话。

[stɪl] ['tedi] [kɔːld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,

Still	Teddy	called	again	,	and	when	he	had	done	this	two	or	three	times	,
仍然	泰迪	称为	再次	,	和	什么时候	他	有	完毕	这	二	或者	三	时代	,

泰迪又打了一次电话，打了两三次之后，

[ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [helpt] [hɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dju'et] , ['tedi] [sed] :

and	Jan	had	helped	him	,	the	two	calling	in	a	sort	of	duet	,	Teddy	said	:
和	一月	有	帮助	他	,	这	二	呼叫	在	一个	种类	的	二重唱	,	泰迪	说	:

简也帮了他，两人像是在合唱一样，泰迪说道：

" [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)] [juː 'es] . "

"	He	can't	hear	us	.	"
"	他	不能	听到	我们	.	"

“他听不见我们说话。”

" ['meɪbi] [hiːz] [def] , [laɪk] [ɑːnt] ['dʒuːdi] , " [sed] ['dʒænət] ,

"	Maybe	he's	deaf	,	like	Aunt	Judy	,	"	said	Janet	,
"	或许	他是	聋	,	喜欢	阿姨	朱迪	,	"	说	珍妮特	,

“也许他像朱迪阿姨一样是聋子，”珍妮特说。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eldəli] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .

speaking	of	an	elderly	woman	in	the	town	in	which	they	lived	.
请讲	的	一个	老年	女士	在	这	镇	在	哪个	他们	居住地	.

谈论的是他们居住的小镇上的一位老妇人。

" [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)] [juː 'es] , " [sed] ['tedi] ; " [səʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es]

"	Well	,	if	he	is	,	he	can't	hear	us	,	"	said	Teddy	;	"	so	he	won't	come	to	us
"	出色地	,	如果	他	是	,	他	不能	听到	我们	,	"	说	泰迪	;	"	所以	他	惯于	来	到	我们

.

:

.

“嗯，如果他真的在那里，他也听不到我们说话，”泰迪说；“所以他不会过来找我们。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ['enihaʊ] . "

I'm	going	in	anyhow	.	"
我是	去	在	无论如何	.	"

我无论如何都要进去。

" [nəʊ] , [doʊnt] , " [begd] ['dʒænət] , [huː] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)]

"	No	,	don't	,	"	begged	Janet	,	who	did	not	want	her	brother	to	go	into	danger
"	不	,	不	,	"	乞求	珍妮特	,	WHO	做过	不是	想	她	兄弟	到	去	进入	危险

.

:

.

“不，不要，”珍妮特恳求道，她不想让哥哥陷入危险。

" [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)] [juː 'es] , ['tedi] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] ['nɪərə(r)] .

"	If	he	can't	hear	us	,	Teddy	,	we	must	go	nearer	.
"	如果	他	不能	听到	我们	,	泰迪	,	我们	必须	去	更近	.

“泰迪，如果他听不到我们说话，我们就得走近些。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [wɔːk] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

We	can	walk	to	meet	him	.
我们	能	走	到	见面	他	.

我们可以步行去见他。

" ['tedi] [θɔːt] [ðɪs] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Teddy	thought	this	over	a	minute	.
"	泰迪	想法	这	超过	一个	分钟	.

泰迪思考了一分钟多。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] .

"	Yes	,	"	he	agreed	,	"	we	can	do	that	.
"	是的	,	"	他	同意	,	"	我们	能	做	那	.

“是的，”他同意道，“我们可以做到。”

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɒf] . "

But	he's	a	good	way	off	.	"
但	他是	一个	好的	方式	离开	.	"

但他离目标还差得很远。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , " ['dʒænət] [sed] ,
" He's coming this way , " Janet said ,
" 他是 来 这 方式 , " 珍妮特 说 ,

“他正朝这边过来，”珍妮特说。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ]
and it did look as though the man had turned his horse toward the
和 它 做过 看 作为 尽管 这 男人 有 转向 他的 马 朝向 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

而且看起来那人似乎已经调转马头朝着孩子们的方向去了。

[huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][kwɪə(r)] ['nɔɪzɪz] [keɪm] .
who stood near the pile of rocks from which the queer noises came .
WHO 站立 靠近 这 桩 的 岩石 从 哪个 这 酷儿 噪音 来了 .

他站在发出奇怪声音的那堆石头附近。

" [kʌm] [ɒn] ! " [dɪ'saɪdɪd] [ted] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] ['dʒænəts][hænd] ,
" Come on ! " decided Ted , and , taking Janet's hand ,
" 来 在 ! " 决定 泰德 , 和 , 采取 珍妮特的 手 ,

“走吧！”泰德决定道，然后牵起珍妮特的手，

[hiː; hi][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][mæn][ɒn][ðə; ðɪ] [hɔːs] .
he and she walked toward the man on the horse .
他 和 她 步行 朝向 这 男人 在 这 马 .

他和她朝骑马的男人走去。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ðɪ] [tuː] - [træmp] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [griːn] , ['grɑːsi] ['prɛəriz] .
For some little time the two Curlytops tramped over the green , grassy prairies .
为了 一些 小的 时间 这 二 - 践踏 超过 这 绿色的 , 草丛 草原 .

两个卷毛小伙子在绿草茵茵的草原上漫步了一小会儿。

[ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ][mæn] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [rɒks] ,
They kept their eyes on the man , now and then looking back toward the rocks ,
他们 保留 他们的 眼睛 在 这 男人 , 现在 和 然后 寻找 后退 朝向 这 岩石 ,

他们一直盯着那个人，不时回头看向岩石。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [saɪt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɔːsmən] .
for they did not want to lose sight either of them or of the horseman .
为了 他们 做过 不是 想 到 失去 视线 任何一个 的 他们 或者 的 这 骑手 .

因为他们不想失去他们俩或骑马者的踪影。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['hɒlə(r)] [ə'gen] , " [sed] ['tedi] .
" I'm going to holler again , " said Teddy .
" 我是 去 到 抱怨 再次 , " 说 泰迪 .

“我还要再喊一声，”泰迪说。

" ['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən][hɪə(r)][ˌem 'iː] [naʊ] .
" Maybe he can hear me now .
" 或许 他 能 听到 我 现在 .

“也许他现在能听到我说话了。”

[wɪr] ['nɪərə(r)] .
We're nearer .
是 更近 .

我们更接近目标了。

" [səʊ][hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
" So he stopped , and putting his hands to his mouth ,
" 所以 他 停止 , 和 推杆 他的 双手 到 他的 嘴 ,

于是他停了下来，用手捂住嘴，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk][duː; də] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ]

as	he	had	seen	Uncle	Frank	do	when	he	wanted	to	call	to	a	cowboy
作为	他	有	已见	叔叔	坦率	做	什么时候	他	通缉	到	称呼	到	一个	牛仔

[huː] [wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'rɑːl] ,

who	was	down	at	a	distant	corral	,
WHO	曾是	向下	在	一个	遥远	围栏	,

就像他以前看到弗兰克叔叔那样，当弗兰克叔叔想叫远处畜栏里的牛仔时，就会这样做。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kɔːld] :

the	little	boy	called	:
这	小的	男生	称为	:

小男孩喊道：

" [haɪ][ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mæn] ! [kʌm] [hɪə(r)] , [pliːz] !

"	Hi	there	,	Mr	.	Man	!	Come	here	,	please	!
"	你好	那里	,	先生	.	男人	!	来	这里	,	请	!

“你好，曼先生！请过来一下！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [geɪv] [nəʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .

"	But	the	man	on	the	horse	gave	no	sign	that	he	had	heard	.
"	但	这	男人	在	这	马	给予	不	符号	那	他	有	听到	.

“但骑马的人没有表示他听到了。”

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] , ['biːɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

As	a	matter	of	fact	,	he	had	not	,	being	too	far	away	,
作为	一个	事情	的	事实	,	他	有	不是	,	存在	也	远的	离开	,

事实上，他并没有，因为距离太远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] [tə'wɔːd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn] . [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd]

and	the	wind	was	blowing	from	him	toward	Teddy	and	Jan	.	If	the	wind
和	这	风	曾是	吹	从	他	朝向	泰迪	和	一月	.	如果	这	风

[hæd; həd] [biːn] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] ['kærid] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

had	been	blowing	the	other	way	it	might	have	carried	the	voices	of	the
有	到过	吹	这	其他	方式	它	可能	有	携带	这	声音	的	这

['tʃɪldrən] [tə'wɔːd] [ðə; ði][mæn] .

children	toward	the	man	.
孩子们	朝向	这	男人	.

风从他那边吹向泰迪和简。如果风向相反，孩子们的声音可能会被吹向那个男人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] .

But	it	did	not	.
但	它	做过	不是	.

但事实并非如此。

[ðen] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

Then	Teddy	made	a	discovery	.
然后	泰迪	制成	一个	发现	.

然后泰迪有了新的发现。

[hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] , ['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] , [sed] :

He	stopped	,	and	,	shading	his	eyes	with	his	hands	,	said	:
他	停止	,	和	,	阴影	他的	眼睛	和	他的	双手	,	说	:

他停下脚步，用手遮住眼睛，说道：

" [dʒæn] , [ðæt] [mænz] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] - [stɪd][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] .

"	Jan	,	that	man's	going	away	from	us	'	stid	of	coming	toward	us	.
"	一月	,	那	男人的	去	离开	从	我们	-	stid	的	未来	朝向	我们	.

“简，那个人不是朝我们走来，而是朝我们走去。”

[hiːz] ['getɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

He's	getting	littler	all	the	while	.
他是	获得	小	全部	这	尽管	.

他一直在变小。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [id] [get] [bɪgə(r)] . "

And	if	he	was	coming	to	us	he'd	get	bigger	.	"
和	如果	他	曾是	未来	到	我们	他会	得到	大	.	"

如果他来我们这里，他会变得更大。

" [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Yes	,	I	guess	he	would	,	"	admitted	the	little	girl	.
"	是的	,	我	猜测	他	会	,	"	承认	这	小的	女孩	.

“是的，我想他会的，”小女孩承认道。

" [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['tedi] .

"	He	is	going	away	,	Teddy	.
"	他	是	去	离开	,	泰迪	.

“他要走了，泰迪。”

[əʊ] , [dɪə(r)] !

Oh	,	dear	!
哦	,	亲爱的	!

哦亲爱的！

[naʊ] [hiː; hi] [kænt] [help] [ˌjuː 'es] !

Now	he	can't	help	us	!
现在	他	不能	帮助	我们	!

现在他帮不了我们了！

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['tedi] ['stɑːtɪd] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['fɒləʊd] .

"	Without	a	word	Teddy	started	back	toward	the	rocks	,	and	his	sister	followed	.
"	没有	一个	单词	泰迪	开始	后退	朝向	这	岩石	,	和	他的	姐姐	随后	.

泰迪一言不发地朝岩石走去，他的妹妹也跟了上去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] ['dʒænət] [spəʊk] [ə'gen] .

He	was	close	to	them	when	Janet	spoke	again	.
他	曾是	关闭	到	他们	什么时候	珍妮特	辐	再次	.

珍妮特再次开口说话时，他就在他们附近。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?

"	What	are	you	going	to	do	?
"	什么	是	你	去	到	做	?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðæt] [nɔɪz] [wɒz; wəz] , " ['tedi] [rɪ'plaɪd] .

"	I'm	going	in	there	and	see	what	that	noise	was	,	"	Teddy	replied	.
"	我是	去	在	那里	和	看	什么	那	噪音	曾是	,	"	泰迪	回复	.

“我进去看看那是什么声音，”泰迪回答道。

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] !

"	Oh	,	you	mustn't	!
"	哦	,	你	不得	!

“哦，你千万不能！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm] [ə'weɪ] .

"	she	cried	,	hoping	to	turn	him	away	.
"	她	哭	,	希望	到	转动	他	离开	.

她哭着，希望能把他赶走。

[bʌt; bət] ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] :

But	Teddy	answered	:
但	泰迪	回答	:

但泰迪回答说：

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , [tuː] !
" Yes , I am , too !
" 是的 , 我 是 , 也 !

“是的，我也是！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! "
I'm going to see what it is ! "
我是 去 到 看 什么 它 是 ! "

我要去看看那是什么！

" [aɪm][nɒt] ! " [kraɪd]['dʒænət] .
" I'm not ! " cried Janet .
" 我是 不是 ! " 哭 珍妮特 .

“我不是！”珍妮特喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] .
" I'm going home .
" 我是 去 家 .

我要回家了。

[jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] !
You'd better come with me !
你会 更好的 来 和 我 !

你最好跟我走！

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒks] [ɪn][ðə; ði]
though she turned away and went a short distance from the rocks in the
尽管 她 转向 离开 和 去 一个 短的 距离 从 这 岩石 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
direction she thought the ranch house of Ring Rosy Ranch should be ,
方向 她 想法 这 牧场 房子 的 戒指 红润 牧场 应该 是 ,

虽然她转身离开了岩石，朝着她认为林格罗西牧场的农舍所在的方向走了不远，

[ʃiː; ʃi] ['veri] [suːn] [stɒpt] .
she very soon stopped .
她 非常 很快 停止 .

她很快就停了下来。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [laɪk] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'ləʊn] .
She did not like going on alone .
她 做过 不是 喜欢 去 在 独自的 .

她不喜欢独自前行。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ted] .
She looked back at Ted .
她 看起来 后退 在 泰德 .

她回头看了看泰德。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tedi] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

Teddy	**had**	**walked**	**a**	**little**	**way**	**toward**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**rocks**	**.**
泰迪	有	步行	一个	小的	方式	朝向	这	洞	在	这	岩石	.

泰迪朝岩石上的洞走了一小段路。

[naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

Now	**he**	**called**	**to**	**his**	**sister**	**.**
现在	他	称为	到	他的	姐姐	.

现在他叫住了他的妹妹。

" [ðə; ði] [nɔɪz] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ɪn][hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**The**	**noise**	**comes**	**from**	**in**	**here**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	这	噪音	来	从	在	这里	,	"	他	说	.

“噪音是从这里传出来的，”他说。

" [ɪts] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [keɪv] . "

"	**It's**	**in**	**this**	**little**	**cave**	**.**	**"**
"	它是	在	这	小的	洞穴	.	"

“它就在这个小山洞里。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][ɪn] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .

"	**Are**	**you**	**going**	**in**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**,**	**trying**	**to**	**pretend**	**she**	**was**	**not**	**afraid**	**.**
"	是	你	去	在	?	"	问	珍妮特	,	尝试	到	假装	她	曾是	不是	害怕的	.

“你要进去吗？”珍妮特问道，努力装作自己并不害怕。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪd] [ðæt] [nɔɪz] , " [dɪ'kleəd] ['tedi] .

"	**I**	**want**	**to**	**see**	**what**	**made**	**that**	**noise**	**,**	**"**	**declared**	**Teddy**	**.**
"	我	想	到	看	什么	制成	那	噪音	,	"	声明	泰迪	.

“我想看看是什么东西发出了那种声音，”泰迪说道。

[sɪns] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [gɒn] ['kæmpɪŋ] [wɪð] ['grænpɑː] ['mɑːtɪn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Since	**he**	**and**	**his**	**sister**	**had**	**gone**	**camping**	**with**	**Grandpa**	**Martin**	**they**	**were**
自从	他	和	他的	姐姐	有	已消失	野营	和	爷爷	马丁	他们	是

['breɪvə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .

braver	**than**	**they**	**used**	**to**	**be**	**.**
更勇敢	比	他们	用过的	到	是	.

自从他和妹妹跟马丁爷爷一起去露营后，他们就比以前勇敢多了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ted] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bəʊldə(r)]

Of	**course**	**,**	**Ted**	**,**	**being**	**a**	**year**	**older**	**than**	**his**	**sister**	**,**	**was**	**a**	**little**	**bolder**
的	课程	,	泰德	,	存在	一个	年	老	比	他的	姐姐	,	曾是	一个	小的	更大胆

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

than	**she**	**was**	**.**
比	她	曾是	.

当然，泰德比他妹妹大一岁，所以比她胆子大一些。

['dʒænət] ,

Janet	**,**
珍妮特	,

珍妮特，

[nɒt] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒn] [həʊm] [ænd; ənd] [liːv] ['tedi] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [jet] [nɒt]
not feeling that she ought to run on home and leave Teddy there and yet not
不是 感觉 那 她 应该 到 跑步 在 家 和 离开 泰迪 那里 和 然而 不是
['fiːlɪŋ] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [hɪm] ,
feeling brave enough to go close to the cave among the rocks with him ,
感觉 勇敢的 足够的 到 去 关闭 到 这 洞穴 之中 这 岩石 和 他 ,

她不觉得应该跑回家把泰迪留在那里，但又没有足够的勇气和他一起靠近岩石间的洞穴。

['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
hardly knew what to do .
几乎 知道 什么 到 做 .

几乎不知道该怎么办。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] , [mɔː(r)] ['laʊdli]
She walked back a little way and then , suddenly , the noise came , more loudly
她 步行 后退 一个 小的 方式 和 然后 , 突然 , 这 噪音 来了 , 更多的 高声
[ðæn; ðən][æt; ət][fɜːst] .
than at first .
比 在 第一的 .

她往后走了一小段路，突然，噪音传来，比一开始更加响亮。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['dʒænət] , [wʌns] [mɔː(r)] ['rʌnɪŋ] [bæk] .
" Oh , there it goes again ! " cried Janet , once more running back .
" 哦 , 那里 它 去 再次 ! " 哭 珍妮特 , 一次 更多的 跑步 后退 .

“哎呀，它又来了！”珍妮特喊道，又一次跑了回去。

" [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , " ['tedi] [sed] .
" I heard it , " Teddy said .
" 我 听到 它 , " 泰迪 说 .

“我听到了，”泰迪说。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][wɔː(r)] - [wuːp] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] . "
" It didn't war - whoop like an Indian . "
" 它 没有 战争 - 哇哦 喜欢 一个 印度 . "

“它不像印第安人那样发出战吼。”

" [ɪf] [hiːz] [sɪk] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒænət] .
" If he's sick he couldn't , " explained Janet .
" 如果 他是 生病的 他 不能 , " 解释 珍妮特 .

“如果他生病了，他就做不到，”珍妮特解释说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiːz] [sɪk] [hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː 'es] , " [went] [ɒn] ['tedi] .
" And if he's sick he can't hurt us , " went on Teddy .
" 和 如果 他是 生病的 他 不能 伤害 我们 , " 去 在 泰迪 .

“如果他生病了，他就伤害不了我们了，”泰迪继续说道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['hɒlə(r)][æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] . "
" I'm going to holler at him and see what he wants . "
" 我是 去 到 抱怨 在 他 和 看 什么 他 想要 . "

“我要喊他一声，看看他想要什么。”

" [jʊd] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['dædi] [ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
" You'd better come back and tell daddy or Uncle Frank , " suggested Janet .
" 你会 更好的 来 后退 和 告诉 爸爸 或者 叔叔 坦率 , " 建议 珍妮特 .

“你最好回来告诉爸爸或者弗兰克叔叔，”珍妮特建议道。

['tedi] ['rɑːðə(r)] [θɔːt] [səʊ] [hɪm'self] ,
Teddy rather thought so himself ,
泰迪 相当 想法 所以 他自己 ,

泰迪自己也这么认为。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌns][hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['eniθɪŋ] .

but	he	did	not	like	to	give	up	once	he	had	started	anything	.
但	他	做过	不是	喜欢	到	给	向上	一次	他	有	开始	任何事物	.

但他一旦开始做某件事，就不喜欢放弃。

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] , [ɔːl] [ə'ləʊn] ,

He	felt	it	would	be	a	fine	thing	if	he	,	all	alone	,
他	毛毡	它	会	是	一个	美好的	事物	如果	他	,	全部	独自的	,

他觉得如果他独自一人，那将是一件好事。

[kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

could	find	one	of	the	Indians	.
可以	寻找	一	的	这	印度人	.

或许能找到一个印第安人。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['pəuniz] , " [θɔːt] ['tedi]

"	And	maybe	it	is	one	of	those	who	took	Uncle	Frank's	ponies	,	"	thought	Teddy
"	和	或许	它	是	一	的	那些	WHO	采取	叔叔	弗兰克的	小马	,	"	想法	泰迪

[tuː; tə] [hɪm'self] .

to	himself	.
到	他自己	.

“也许就是那些偷走弗兰克叔叔小马的人之一，”泰迪心想。

[ə'gen] [ðə; ði] [grəʊn] ['saʊndɪd] , [ðɪs] [taɪm] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [laʊd] ,

Again	the	groan	sounded	,	this	time	not	quite	so	loud	,
再次	这	呻吟	听起来	,	这	时间	不是	相当	所以	大声	,

那声呻吟再次响起，这次声音没那么大了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] ['tedi] [kɔːld] :

and	after	it	had	died	away	Teddy	called	:
和	后	它	有	死亡	离开	泰迪	称为	:

声音渐渐消失后，泰迪喊道：

" [huz] [ɪn][ðeə(r)] ?

"	Who's	in	there	?
"	谁是	在	那里	?

里面是谁?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ?

What's	the	matter	with	you	?
是什么	这	事情	和	你	?

你怎么了?

" [nəʊ]['ɑːnsə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	No	answer	came	to	this	.
"	不	回答	来了	到	这	.

对此没有得到答复。

[ðen] [ted] ['ædɪd] :

Then	Ted	added	:
然后	泰德	额外	:

然后泰德补充道：

" [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [kʌm] [aʊt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɒn][juː; jʊ] .

"	If	you	don't	come	out	I'm	going	to	tell	my	uncle	on	you	.
"	如果	你	不	来	出去	我是	去	到	告诉	我的	叔叔	在	你	.

“如果你不出来，我就把你的事告诉我叔叔。”

[hiː; hi] [əʊnz] [ðɪs] [rɑːntʃ] .

He	owns	this	ranch	.
他	拥有	这	牧场	.

这片牧场是他的。

[kʌm] [ɒn] [aʊt] !
Come **on** **out** **!**
来 在 出去 !

出来吧!

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ðɪs] [taɪm] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [saʊnd] .
" **This** **time** **there** **came** **a** **different** **sound** **.**
" 这 时间 那里 来了 一个 不同的 声音 .

这次传来的声音不一样了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] - [njuː] [wel] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
It **was** **one** **that** **the** **Curlytops** **knew** **well** **,** **having** **heard** **it** **before** **.**
它 曾是 一 那 这 - 知道 出色地 , 拥有 听到 它 前 .

这首歌卷毛帮的人很熟悉，他们以前就听过。

" [ðæts] [ə; eɪ] [hɔːs] ['wɪnɪɪŋ] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **That's** **a** **horse** **whinnying** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
" 那就是 一个 马 嘶鸣 ! " 哭 泰迪 .

“那是马在嘶鸣！”泰迪喊道。

" [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊni] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" **Or** **a** **pony** **,** **"** **added** **Janet** **.**
" 或者 一个 小马 , " 额外 珍妮特 .

“或者一匹小马，”珍妮特补充道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ðæt] .
" **Yes** **,** **it** **did** **sound** **like** **that** **.**
" 是的 , 它 做过 声音 喜欢 那 .

“是的，听起来确实像那样。”

[əʊ] , [ted] , ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [hɔːs] [ɪn][ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][kænt] [get] [aʊt] !
Oh **,** **Ted** **,** **maybe** **it's** **a** **poor** **horse** **in** **there** **and** **he** **can't** **get** **out** **!**
哦 , 泰德 , 或许 它是 一个 贫穷的 马 在 那里 和 他 不能 得到 出去 !

哦，泰德，也许里面是一匹可怜的马，它出不来了!

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" **she** **went** **on** **.**
" 她 去 在 .

她继续说道。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪni] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊni] .
Again **came** **the** **whinny** **of** **a** **horse** **or** **a** **pony** **.**
再次 来了 这 嘶鸣 的 一个 马 或者 一个 小马 .

又传来马或小马的嘶鸣声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .
There **was** **no** **mistake** **about** **it** **this** **time** **.**
那里 曾是 不 错误 关于 它 这 时间 .

这次绝对没有出错。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" **Come** **on** **!** **"** **cried** **Teddy** **.**
" 来 在 ! " 哭 泰迪 .

“快点！”泰迪喊道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] [hɪm] [aʊt] , ['dʒænət] .
" **We've** **got** **to** **get** **him** **out** **,** **Janet** **.**
" 我们已经 得到 到 得到 他 出去 , 珍妮特 .

“我们必须把他弄出去，珍妮特。”

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [kaʊ] ['pəuniz] [ænd; ənd] [hiːz] [hɜːt] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .

He's	one	of	Uncle	Frank's	cow	ponies	and	he's	hurt	in	that	cave	.
他是	一	的	叔叔	弗兰克的	奶牛	小马	和	他是	伤害	在	那	洞穴	.

他是弗兰克叔叔的牧牛马之一，在那个山洞里受伤了。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [hɪm] [aʊt] ！ "

We've	got	to	get	him	out	!	"
我们已经	得到	到	得到	他	出去	！	"

我们必须把他救出去！

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] ?

"	But	how	can	you	?
"	但	如何	能	你	?

“但是你怎么能这样呢？”

" ['dʒænət] [ɪn'kwaɪə] .

"	Janet	inquired	.
"	珍妮特	询问	.

珍妮特问道。

" [ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['pəʊni] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] [ðeə(r)] . "

"	It's	an	awful	little	cave	,	and	I	don't	believe	a	pony	could	get	in	there	.	"
"	它是	一个	可怕	小的	洞穴	,	和	我	不	相信	一个	小马	可以	得到	在	那里	.	"

“那是一个很糟糕的小洞穴，我不认为小马能进去。”

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pəʊni] [kʊd; kəd] , " [sed] ['tedi] .

"	A	little	pony	could	,	"	said	Teddy	.
"	一个	小的	小马	可以	,	"	说	泰迪	.

“一匹小马驹就能做到，”泰迪说。

['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] .

Janet	looked	at	the	cave	.
珍妮特	看起来	在	这	洞穴	.

珍妮特望着山洞。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm] [kwaɪt] [smɔːl] ['pəuniz] ,

She	remembered	that	she	had	seen	some	quite	small	ponies	,
她	记得	那	她	有	已见	一些	相当	小的	小马	,

她记得自己见过一些体型很小的矮种马。

[nɒt] ['əʊnli] [ɒn] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] [bʌt; bət] [ˌels'weə(r)] .

not	only	on	Ring	Rosy	Ranch	but	elsewhere	.
不是	仅有的	在	戒指	红润	牧场	但	别处	.

不仅在 Ring Rosey Ranch，而且在其他地方也是如此。

[ðə; ði] [keɪv] [wʊd] [biː; bi] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

The	cave	would	be	large	enough	for	one	of	them	.
这	洞穴	会	是	大的	足够的	为了	一	的	他们	.

这个洞穴足够容纳他们中的一个。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , " [sed] ['tedi] ,

"	I'm	going	in	,	"	said	Teddy	,
"	我是	去	在	,	"	说	泰迪	,

“我要进去了，”泰迪说。

[æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [rɒks] .

as	he	stood	at	the	mouth	of	the	hole	among	the	piled	-	up	rocks	.
作为	他	站立	在	这	嘴	的	这	洞	之中	这	堆积	-	向上	岩石	.

他站在堆积如山的石头中间，洞口处。

" [hiː; hi] [mait] [kɪk] [juː; jʊ] , " [wɔːnd] ['dʒænət] .

"	He	might	kick	you	,	"	warned	Janet	.
"	他	可能	踢	你	,	"	警告	珍妮特	.

“他可能会踢你，”珍妮特警告说。

" [ɪf] [hiːz] [sɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [grəʊn] [ðæt] [wei] [hiː; hi] [kænt] [kɪk] ['veri] [hɑːd] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

" If he's sick enough to groan that way he can't kick very hard , " replied Teddy .

" 如果 他是 生病的 足够的 到 呻吟 那 方式 他 不能 踢 非常 难的 , " 回复 泰迪 .

“如果他病得都发出那种呻吟声了，那他肯定踢不动了，”泰迪回答说。

" ['enihaʊ] , [aɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

" Anyhow , I'll keep out of the way of his feet .

" 无论如何 , 患病的 保持 出去 的 这 方式 的 他的 脚 .

总之，我会避开他的脚。

[ðæts] [ɔːl] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sez] , [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [hɔːs] .

That's all you've got to do , Uncle Frank says , when you go around a strange horse .

那就是 全部 你已经 得到 到 做 , 叔叔 坦率 说道 , 什么时候 你 去 大约 一个 奇怪的 马 .

弗兰克叔叔说，遇到陌生的马时，你只需要这样做就行了。

[wen] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [hiː; hi] [woʊnt] [kɪk] . "

When he gets to know you he won't kick . "

什么时候 他 获得 到 知道 你 他 惯于 踢 . "

他了解你之后就不会踢你了。

" [wel] , [jʊd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [wɔːnd] ['dʒænət] [ə'gen] .

" Well , you'd better be careful , " warned Janet again .

" 出色地 , 你会 更好的 是 小心 , " 警告 珍妮特 再次 .

“那你最好小心点，”珍妮特再次警告道。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ?

" Don't you want to come in ?

" 不 你 想 到 来 在 ?

你不想进来吗?

" ['tedi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

" Teddy asked his sister .

" 泰迪 问 他的 姐姐 .

泰迪问他妹妹。

" [ai] — [ai] [ges] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

" I — I guess not , " she answered .

" 我 — 我 猜测 不是 , " 她 回答 .

“我……我想不是吧。”她回答道。

" [aɪl] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

" I'll watch you here .

" 患病的 手表 你 这里 .

“我会在这里看着你。”

[əʊ] , ['meɪbi] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['pəʊni] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] , ['tedi] !

Oh , maybe if it's a pony we can have him for ours , Teddy !

哦 , 或许 如果 它是 一个 小马 我们 能 有 他 为了 我们的 , 泰迪 !

哦，如果它是一匹小马，也许我们可以把它带回家，泰迪!

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

" she exclaimed .

" 她 惊呼 .

她惊呼道。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

" Maybe , " he agreed .

" 或许 , " 他 同意 .

“也许吧，”他同意道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I'm going to see what it is .
" 我是 去 到 看 什么 它 是 .

“我要去看看那是什么。”

" ['sləʊli] [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [pleɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɒks] .
" Slowly he walked to the dark place amid the rocks .
" 缓慢地 他 步行 到 这 黑暗的 地方 之中 这 岩石 .

他缓缓走向岩石间的黑暗角落。

[ðə; ði] [wɪniːɪŋz] [ænd; ənd] ['gɹəʊnɪŋz] ['saʊndɪd] ['pleɪnə(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][tuː; tə]['dʒænət] ,
The whinnyings and groanings sounded plainer to him than to Janet ,
这 嘶鸣声 和 呻吟声 听起来 更朴素 到 他 比 到 珍妮特 ,

对他来说，那些嘶鸣和呻吟声比对珍妮特来说更清晰。

[ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊni] .
and Teddy was sure they came from a horse or a pony .
和 泰迪 曾是 当然 他们 来了 从 一个 马 或者 一个 小马 .

泰迪确信它们来自马或小马。

[æz; əz] [jet] , [ðəʊ] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .
As yet , though , he could see nothing .
作为 然而 , 尽管 , 他 可以 看 没有什么 .

但此时此刻，他什么也看不见。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gleərɪŋ] [sʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst][baɪ][ðə; ði]
as the little boy stepped out of the glaring sun into the shadow cast by the
作为 这 小的 男生 步 出去 的 这 刺眼 太阳 进入 这 阴影 投掷 经过 这
[rɒks] ,
rocks ,
岩石 ,

小男孩从刺眼的阳光下走到岩石投下的阴影里，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] ['betə(r)] .
he began to see better .
他 开始 到 看 更好的 .

他的视力开始好转。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [gluːm] .
And in a little while his eyes became used to the gloom .
和 在 一个 小的 尽管 他的 眼睛 成为 用过的 到 这 愁云 .

过了一会儿，他的眼睛就适应了昏暗的光线。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][dɜːt] [flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɒks] ,
Then he could see , lying down on the dirt floor of the cave amid the rocks ,
然后 他 可以 看 , 说谎 向下 在 这 污垢 地面 的 这 洞穴 之中 这 岩石 ,

然后他就能看见，他躺在洞穴的泥土地面上，周围都是岩石。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni] .
the form of a pony .
这 形式 的 一个 小马 .

小马的形状。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [reɪzd] [ɪts] [hed] [æz; əz] ['tedi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['wɪnɪɪŋ]

The	**animal**	**raised**	**its**	**head**	**as**	**Teddy**	**came**	**in**	**and**	**gave**	**a**	**sort**	**of**	**whinnying**
这	动物	提高	它是	头	作为	泰迪	来了	在	和	给予	一个	种类	的	嘶鸣

[kɔ:l] ,

call	**,**
称呼	,

泰迪进来时，那只动物抬起头，发出类似嘶鸣的叫声。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [grəʊn] .

followed	**by**	**a**	**groan**	**.**
随后	经过	一个	呻吟	.

随后传来一声呻吟。

" [pɔ:(r); pʊə(r)]['pəʊni] ! " [kɔ:ld] [ted] .

"	**Poor**	**pony**	**!**	**"**	**called**	**Ted**	**.**
"	贫穷的	小马	!	"	称为	泰德	.

“可怜的小马！”泰德喊道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [hɜ:t] ?

"	**Are**	**you**	**hurt**	**?**
"	是	你	伤害	?

你受伤了吗?

[aɪm][səʊ] ['sɒri] !

I'm	**so**	**sorry**	**!**
我是	所以	对不起	!

我很抱歉!

[aɪl] [gəʊ][get][ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ! "

I'll	**go**	**get**	**a**	**doctor**	**for**	**you**	**!**	**"**
患病的	去	得到	一个	医生	为了	你	!	"

我去给你找医生!

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] ? " [ɑ:skt] ['dʒænət] .

"	**Who**	**are**	**you**	**talking**	**to**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	WHO	是	你	说	到	?	"	问	珍妮特	.

“你在跟谁说话？”珍妮特问道。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [drɔ:n] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [keɪv] .

She	**had**	**drawn**	**nearer**	**the**	**cave**	**.**
她	有	绘制	更近	这	洞穴	.

她已经靠近了山洞。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɪk] ['pəʊni][ɪn][hɪə(r)][ɔ:l] [raɪt] , " ['tedi] [təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**There's**	**a**	**sick**	**pony**	**in**	**here**	**all**	**right**	**,**	**"**	**Teddy**	**told**	**his**	**sister**	**.**
"	有	一个	生病的	小马	在	这里	全部	正确的	,	"	泰迪	讲述	他的	姐姐	.

“这里确实有一匹生病的小马，”泰迪告诉他妹妹。

" [kʌm] [ɒn][ɪn][ænd; ənd] [lʊk] . "

"	**Come**	**on**	**in**	**and**	**look**	**.**	**"**
"	来	在	在	和	看	.	"

“进来看看吧。”

" [aɪ] — [aɪ][dəʊnt] [bli:v] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] . "

"	**I**	**—**	**I**	**don't**	**b'lieve**	**I**	**want**	**to**	**.**	**"**
"	我	—	我	不	相信	我	想	到	.	"

“我……我不相信我想要那样。”

" [pu:] !

"	**Pooh**	**!**
"	呸	!

“呸!

[hiː; hi] [kænt] [hɜːt] [juː; jʊ] !

he	can't	hurt	you	!
他	不能	伤害	你	!

他不会伤害你的!

[hiːz] [sɪk] ! " [kraɪd] ['tedi] .

He's	sick	!	"	cried	Teddy	.
他是	生病的	!	"	哭	泰迪	.

“他病了！”泰迪喊道。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːf] ['mɪnɪt] , ['dʒænət] [went] [ɪn] .

So	,	after	waiting	a	half	minute	,	Janet	went	in	.
所以	,	后	等待	一个	一半	分钟	,	珍妮特	去	在	.

于是，等了半分钟后，珍妮特走了进去。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['pəʊni] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .

In	a	little	while	she	,	too	,	could	see	the	pony	lying	down	in	the	cave	.
在	一个	小的	尽管	她	,	也	,	可以	看	这	小马	说谎	向下	在	这	洞穴	.

过了一会儿，她也看到了躺在山洞里的那匹小马。

" [əʊ] , [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !

"	Oh	,	the	poor	thing	!
"	哦	,	这	贫穷的	事物	!

“哦，可怜的家伙！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" ['tedi] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [help] [hɪm] ! "

"	Teddy	,	we've	got	to	help	him	!	"
"	泰迪	,	我们已经	得到	到	帮助	他	!	"

“泰迪，我们得帮帮他！”

" [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Course	we	have	,	"	he	said	.
"	课程	我们	有	,	"	他	说	.

“当然有，”他说。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . "

"	We've	got	to	go	for	a	doctor	.	"
"	我们已经	得到	到	去	为了	一个	医生	.	"

“我们得去找医生。”

" [ænd; ənd] [get] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	And	get	him	a	drink	,	"	added	Janet	.
"	和	得到	他	一个	喝	,	"	额外	珍妮特	.

“再给他拿杯饮料，”珍妮特补充道。

" [wen] ['ɛniˌbɑːdiz] [sɪk] — [ə; eɪ] ['pəʊni] [ɔː(r)] ['enibɒdi] — [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

"	When	anybody's	sick	—	a	pony	or	anybody	—	they	want	a	drink	.
"	什么时候	任何人的	生病的	—	一个	小马	或者	任何人	—	他们	想	一个	喝	.

“当任何人——无论是小马还是其他动物——生病时，它们都想喝水。”

[lets] [faɪnd] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] , ['tedi] .

Let's	find	some	water	,	Teddy	.
我们来吧	寻找	一些	水	,	泰迪	.

泰迪，我们去找点水吧。

[wiː; wi] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['aʊə(r)] [hæts] !

We	can	bring	it	to	him	in	our	hats	!
我们	能	带来	它	到	他	在	我们的	帽子	!

我们可以把它放在帽子里送给他!

" [ðen] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] - [ræn] [aʊt] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

" Then , leaving the sick pony in the cave , the Curlytops ran out to look for

" 然后 , 离开 这 生病的 小马 在 这 洞穴 , 这 - 跑 出去 到 看 为了

['wɔ:tə(r)] .

water .

水 .

“然后，卷毛小马们把生病的小马留在山洞里，跑出去寻找水源。”

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ə; eɪ] [sə'praɪzd] ['dɒktə(r)]

A SURPRISED DOCTOR

一个 惊讶 医生

一位惊讶的医生

['wɔ:tə(r)][ɪz][nɒt] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] .

Water is not very plentiful on the prairies .

水 是 不是 非常 丰富 在 这 草原 .

草原上的水资源并不丰富。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [skeəs] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:sɪz] [get] ['veri] ['θɜ:sti] .

In fact , it is so scarce that often men and horses get very thirsty .

在 事实 , 它 是 所以 稀少 那 经常 男人 和 马匹 得到 非常 渴 .

事实上，这种水非常稀少，以至于人和马经常会感到非常口渴。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn] [rɪŋ] ['rəʊzi]

But the Curlytops were lucky in finding a spring among the rocks on Ring Rosy

但 这 - 是 幸运的 在 寻找 一个 春天 之中 这 岩石 在 戒指 红润

[rɑ:ntʃ] .

Ranch .

牧场 .

但幸运的是，卷毛一家在玫瑰环牧场的岩石间发现了一处泉眼。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bɪg]

It was not a very large spring , and it was well hidden among the big

它 曾是 不是 一个 非常 大的 春天 , 和 它 曾是 出色地 隐 之中 这 大的

[stəʊnz] ,

stones ,

石头 ,

那不是一个很大的泉眼，而且它很好地隐藏在大石头之间。

[wɪtʃ] , [ɪz] , [pə'hæps] , [waɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊniz] [ænd; ənd]

which , is , perhaps , why it was not visited by many of the ponies and

哪个 , 是 , 也许 , 为什么 它 曾是 不是 到访 经过 许多 的 这 小马 和

['kæt(ə)l] .

cattle .

牛 .

这或许就是为什么很多小马和牛都没有来这里的原因吧。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [tu:; tə] ['evri] ['wɔ:tə(r)] - [həʊl] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd] .

They come in large numbers to every water - hole they can find .

他们 来 在 大的 数字 到 每一个 水 - 洞 他们 能 寻找 .

它们成群结队地涌向它们能找到的每一个水坑。

[dʒæn][ænd; ənd] [ted] , ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [keɪv] - [laɪk] [həʊl] , [weə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]

Jan	and	Ted	,	having	come	out	of	the	dark	cave	-	like	hole	,	where	the	poor
一月	和	泰德	,	拥有	来	出去	的	这	黑暗的	洞穴	-	喜欢	洞	,	在哪里	这	贫穷的

,

,

,

简和泰德从黑暗的洞穴般的洞口出来，那里住着穷人，

[sɪk] ['pəʊni] [leɪ] , [bɪ'gæn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

sick	pony	lay	,	began	their	search	for	water	,	and	,	as	I	have	said	,
生病的	小马	躺	,	开始	他们的	搜索	为了	水	,	和	,	作为	我	有	说	,

生病的小马躺在地上，它们开始寻找水源，正如我所说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] .

they	were	lucky	in	finding	some	.
他们	是	幸运的	在	寻找	一些	.

他们很幸运地找到了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒæn] [huː] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Jan	who	discovered	it	.
它	曾是	一月	WHO	发现	它	.

是简发现的。

[æz; əz][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [stɒpt]

As	the	Curlytops	were	running	about	among	the	rocks	the	little	girl	stopped
作为	这	-	是	跑步	关于	之中	这	岩石	这	小的	女孩	停止

['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kɔːld] :

suddenly	and	called	:
突然	和	称为	:

当卷毛小子们在岩石间奔跑嬉戏时，小女孩突然停了下来，喊道：

" [hɑːk] , ['tedi] ! "

"	Hark	,	Teddy	!	"
"	听着	,	泰迪	!	"

“听，泰迪！”

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	What	is	it	?	"	he	asked	.
"	什么	是	它	?	"	他	问	.

“那是什么？”他问道。

" [aɪ][hɪə(r)]['wɔːtə(r)] ['drɪpɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	hear	water	dripping	,	"	she	answered	.
"	我	听到	水	滴落	,	"	她	回答	.

“我听到水滴声，”她回答道。

" [ɪts] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [weɪ] .

"	It's	over	this	way	.
"	它是	超过	这	方式	.

“这边已经结束了。”

" [ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

"	She	went	straight	to	the	spring	,	following	the	sound	of	the	dripping	water	,
"	她	去	直的	到	这	春天	,	下列的	这	声音	的	这	滴落	水	,

她循着滴水声径直走向泉水。

[ænd; ənd] [faʊnd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [splɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

and	found	where	it	bubbled	up	in	a	split	in	the	rock	.
和	成立	在哪里	它	冒泡	向上	在	一个	分裂	在	这	岩石	.

他发现气泡是从岩石裂缝中冒出来的。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] ,

The	water	fell	into	a	little	hollow	,
这	水	跌倒	进入	一个	小的	空洞的	,

水落入一个小洼地，

['rɒki] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ted][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)]

rocky	basin	and	there	was	enough	for	Ted	and	his	sister	to	fill	their
岩石	盆地	和	那里	曾是	足够的	为了	泰德	和	他的	姐姐	到	充满	他们的

[hæts] .

hats	.
帽子	.

岩石盆地，足够泰德和他的妹妹装满帽子。

[fɜːst] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ðəm'selvz] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wɔːm] .

First	they	each	took	a	drink	themselves	,	though	,	for	the	day	was	warm	.
第一的	他们	每个	采取	一个	喝	他们自己	,	尽管	,	为了	这	天	曾是	温暖的	.

不过，由于天气炎热，他们先各自喝了一口水。

[ðeə(r)][hæts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][felt] , [ænd; ənd] [wʊd] [həʊld]['wɔːtə(r)] [kwaɪt] [wel] .

Their	hats	were	of	felt	,	and	would	hold	water	quite	well	.
他们的	帽子	是	的	毛毡	,	和	会	抓住	水	相当	出色地	.

他们的帽子是毡帽，很能防水。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][hæts][wɜː(r); wə(r)][əʊld][wʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [ɪn][ðə; ði][reɪn][mɔː(r)]

And	as	the	hats	were	old	ones	,	which	had	been	worn	in	the	rain	more
和	作为	这	帽子	是	老的	一个	,	哪个	有	到过	磨损	在	这	雨	更多的

[ðæn; ðən][wʌns] ,

than	once	,
比	一次	,

而且这些帽子都是旧帽子，不止一次在雨中穿过，

['dɪpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

dipping	them	into	the	spring	would	not	hurt	them	.
浸渍	他们	进入	这	春天	会	不是	伤害	他们	.

把它们浸入泉水中不会伤害它们。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] - [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [drɪŋk] , " [sed] [dʒæn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	I	guess	the	pony'll	be	awful	glad	to	get	a	drink	,	"	said	Jan	to	her
"	我	猜测	这	-	是	可怕	高兴的	到	得到	一个	喝	,	"	说	一月	到	她

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“我想这匹小马一定非常高兴能喝到水，”简对她哥哥说。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [wɪl] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	guess	he	will	,	"	he	answered	,
"	我	猜测	他	将要	,	"	他	回答	,

“我想他会的，”他回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

as	he	walked	along	looking	carefully	where	he	put	down	his	feet	,
作为	他	步行	沿着	寻找	小心	在哪里	他	放	向下	他的	脚	,

他边走边仔细观察自己落脚的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hæt] .

for	he	did	not	want	to	stumble	and	spill	the	water	in	his	hat	.
为了	他	做过	不是	想	到	绊倒	和	洒	这	水	在	他的	帽子	.

因为他不想绊倒，把帽子里的水洒出来。

" [lʊk] [aʊt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

"	Look	out	!	"	exclaimed	Janet	,	as	her	brother	came	too	close	to	her	.
"	看	出去	!	"	惊呼	珍妮特	,	作为	她	兄弟	来了	也	关闭	到	她	.

“小心！”珍妮特惊呼道，因为她的哥哥离她太近了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [meɪk] [maɪ] [ɑːm] ['dʒɪgl] [jʊl] [spɪl] [maɪ] ['hætfʊl] . "

"	If	you	bump	against	me	and	make	my	arm	jiggle	you'll	spill	my	hatful	.	"
"	如果	你	撞	反对	我	和	制作	我的	手臂	抖动	你会	洒	我的	满	.	"

“如果你撞到我，让我的胳膊晃动，你就会把我的帽子洒出来。”

" [aɪl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , " [sed] ['tedi] .

"	I'll	be	careful	,	"	said	Teddy	.
"	患病的	是	小心	,	"	说	泰迪	.

“我会小心的，”泰迪说。

[ðeɪ] [spɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

They	spilled	some	of	the	water	,
他们	洒了	一些	的	这	水	,

他们洒了一些水。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæts][wɜː(r); wə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][peɪlz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['poʊniz]

for	their	hats	were	not	as	good	as	pails	in	which	to	carry	the	pony's
为了	他们的	帽子	是	不是	作为	好的	作为	水桶	在	哪个	到	携带	这	小马的

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

因为他们的帽子不如用来装小马饮水的桶好用。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	managed	to	get	to	the	cave	with	most	of	it	.
但	他们	管理	到	得到	到	这	洞穴	和	最多	的	它	.

但他们还是设法带着大部分东西到达了山洞。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [drɪŋk] , " [sed] ['tedi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	You	can	give	him	the	first	drink	,	"	said	Teddy	to	his	sister	.
"	你	能	给	他	这	第一的	喝	,	"	说	泰迪	到	他的	姐姐	.

“你可以给他第一杯酒，”泰迪对他的妹妹说。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [maɪ]['pəʊni] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [drɪŋk] .

"	I	found	him	,	and	he's	my	pony	,	but	you	can	give	him	the	first	drink	.
"	我	成立	他	,	和	他是	我的	小马	,	但	你	能	给	他	这	第一的	喝	.

“我找到了他，他是我的小马，但你可以先给他喝一杯。”

" ['dʒænət] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][kaɪnd][ɒn] ['tɛdiz] [pɑːt] ,

"	Janet	felt	that	this	was	kind	on	Teddy's	part	,
"	珍妮特	毛毡	那	这	曾是	种类	在	泰迪熊	部分	,

珍妮特觉得泰迪这样做很善良。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [laɪk] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ə'baʊt] [ðə; ði]['pəʊni] .

but	still	she	did	not	quite	like	what	he	said	about	the	pony	.
但	仍然	她	做过	不是	相当	喜欢	什么	他	说	关于	这	小马	.

但她仍然不太喜欢他对小马的评价。

" [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [jɔːz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Is	he	going	to	be	all	yours	?	"	she	asked	.
"	是	他	去	到	是	全部	你的	?	"	她	问	.

“他会完全属于你吗？”她问。

" [wel] , ['dɪd(ə)nt][aɪ][faɪnd][hɪm] ? - -

"	Well	,	didn't	I	find	him	?	'	'
"	出色地	,	没有	我	寻找	他	?	-	-

“嗯，我不是找到他了吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['peni] [wʌns][ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɒlɪpɒp] ,

"	Yes	,	but	when	I	found	a	penny	once	and	bought	a	lollypop	,
"	是的	,	但	什么时候	我	成立	一个	一分钱	一次	和	买	一个	棒棒糖	,

“是的，但我曾经捡到一便士，然后买了一根棒棒糖，”

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	gave	you	half	of	it	.	"
我	给予	你	一半	的	它	.	"

我给了你一半。

" [jes] , [juː; jʊ] [dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

"	Yes	,	you	did	,	"	admitted	Teddy	,	thinking	of	that	time	.
"	是的	,	你	做过	,	"	承认	泰迪	,	思维	的	那	时间	.

“是的，你的确这么做了，”泰迪回忆起那段往事，承认道。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [gɪv] [juː; jʊ] [hɑːf] [ðə; ði] ['pəʊni] , [kæn; kən] [ai] ? "

"	But	I	can't	give	you	half	the	pony	,	can	I	?	"
"	但	我	不能	给	你	一半	这	小马	,	能	我	?	"

“但我不能把一半的小马给你，对吧？”

" [nəʊ] , [ai] [ges] [nɒt] .

"	No	,	I	guess	not	.
"	不	,	我	猜测	不是	.

“不，我想不是。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [let] [ˌem 'iː] [raɪd] [ɒn] [hɪm] . "

But	you	could	let	me	ride	on	him	.	"
但	你	可以	让	我	骑	在	他	.	"

但你可以让我骑在他身上。

" [əʊ] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .

"	Oh	,	I'll	do	that	!	"	exclaimed	Teddy	quickly	.
"	哦	,	患病的	做	那	!	"	惊呼	泰迪	迅速地	.

“哦，我会的！”泰迪赶紧说道。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] ['pəʊni] [ɪn] [hɑːf]

He	was	thinking	it	would	be	a	hard	matter	to	divide	a	live	pony	in	half
他	曾是	思维	它	会	是	一个	难的	事情	到	划分	一个	居住	小马	在	一半

.

:
.

他当时在想，要把一匹活生生的小马驹分成两半，恐怕是一件难事。

" [kɔːs] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪd] [ɒn] [hɪm] !

"	Course	I'll	let	you	ride	on	him	!
"	课程	患病的	让	你	骑	在	他	!

“当然会让你骑他！”

" [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	he	went	on	.
"	他	去	在	.

他继续说道。

" [wiːl; wil] [get] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	We'll	get	Uncle	Frank	to	let	us	have	a	saddle	and	some	of	the
"	出色地	得到	叔叔	坦率	到	让	我们	有	一个	鞍	和	一些	的	这

[kaʊbɔɪz] [kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [raɪd] .

cowboys	can	teach	us	to	ride	.
牛仔	能	教	我们	到	骑	.

“我们会让弗兰克叔叔给我们一副马鞍，然后让一些牛仔教我们骑马。”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [fiːd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .

And	I'll	let	you	feed	and	water	him	as	much	as	you	like	.
和	患病的	让	你	喂养	和	水	他	作为	很多	作为	你	喜欢	.

你可以随意喂他、给他水。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm] - . "

I'm	going	to	call	him	Clipclap	.	"
我是	去	到	称呼	他	-	.	"

我打算叫他“拍手王”。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [neɪm] , " [ri'mɑːk] ['dʒænət] .

"	That's	a	funny	name	,	"	remarked	Janet	.
"	那就是	一个	有趣的	姓名	,	"	评论	珍妮特	.

“这名字真滑稽，”珍妮特说道。

" [ɪts] [haʊ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [saʊnd] [wen] [hiː; hi] [rʌnz] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	It's	how	his	feet	sound	when	he	runs	,	"	explained	Teddy	.
"	它是	如何	他的	脚	声音	什么时候	他	跑步	,	"	解释	泰迪	.

“这是他跑步时脚步的声音，”泰迪解释说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] — [klɪp] - [klæp] , [klɪp] - [klæp] !

"	Don't	you	know	—	clip	-	clap	,	clip	-	clap	!
"	不	你	知道	—	夹子	-	拍	,	夹子	-	拍	!

你不知道吗——啪嗒啪嗒！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊni][æz; əz] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	and	he	imitated	the	sound	of	a	pony	as	best	he	could	.
"	和	他	模仿	这	声音	的	一个	小马	作为	最好的	他	可以	.

“他尽力模仿小马的声音。”

" [əʊ] , [jes] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	yes	!	"	exclaimed	Janet	.
"	哦	,	是的	!	"	惊呼	珍妮特	.

“哦，是的！”珍妮特惊呼道。

" [ðeɪ] [duː; də][gəʊ] [ðæt] [weɪ] . "

"	They	do	go	that	way	.	"
"	他们	做	去	那	方式	.	"

“他们确实会走那条路。”

" [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [ðɪs] [wʌn] [rʌn] , " ['ædɪd] ['tedi] , " - [kɔːz] [hiːz] [sɪk] [ænd; ənd][hiː; hi] [kænt] ['gæləp] .

"	I	haven't	heard	this	one	run	,	"	added	Teddy	,	"	'	cause	he's	sick	and	he	can't	gallop	.
"	我	还没有	听到	这	一	跑步	,	"	额外	泰迪	,	"	-	原因	他是	生病的	和	他	不能	驰骋	.

“我还没听过这匹马跑，”泰迪补充道，“因为它生病了，跑不动了。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] , [səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kɔːl][hɪm] - . "

But	I	guess	his	feet	would	make	that	sound	,	so	I'm	going	to	call	him	Clipclap	.	"
但	我	猜测	他的	脚	会	制作	那	声音	,	所以	我是	去	到	称呼	他	-	.	"

但我猜他的脚会发出那种声音，所以我打算叫他“拍手声”。

" [ɪts] [ə; eɪ] [naɪs] [neɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænət] .

"	It's	a	nice	name	,	"	agreed	Janet	.
"	它是	一个	好的	姓名	,	"	同意	珍妮特	.

“这名字不错，”珍妮特赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wiː; wi]['betə(r)] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [naʊ] .

"	But	I	guess	we	better	give	him	a	drink	now	.
"	但	我	猜测	我们	更好的	给	他	一个	喝	现在	.

“不过我想我们现在最好给他喝点东西。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] . "

He	must	be	awful	thirsty	.	"
他	必须	是	可怕	渴	.	"

他一定渴极了。

" [hiː; hi][ɪz] , " [sed] ['tedi] .

"	He	is	,	"	said	Teddy	.
"	他	是	,	"	说	泰迪	.

“他就是，”泰迪说。

" [hɪə(r)] [hɪm] [grəʊn] ?

"	Hear	him	groan	?
"	听到	他	呻吟	?

你听到他呻吟了吗?

" [ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [dɪd] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] .

"	The	pony	was	again	making	a	noise	that	did	sound	like	a	groan	.
"	这	小马	曾是	再次	制作	一个	噪音	那	做过	声音	喜欢	一个	呻吟	.

“那匹小马又发出了一声听起来像呻吟的声音。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][peɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] .

He	must	be	in	pain	the	children	thought	.
他	必须	是	在	疼痛	这	孩子们	想法	.

孩子们心想，他一定很痛苦。

" [gəʊ][ɒn] — [gɪv] [hɪm][jɔː(r); jə(r)] [drɪŋk] , ['dʒænət] , " [ɜːrdʒd] ['tedi] .

"	Go	on	—	give	him	your	drink	,	Janet	,	"	urged	Teddy	.
"	去	在	—	给	他	你的	喝	,	珍妮特	,	"	敦促	泰迪	.

“快点——把你的饮料给他，珍妮特，”泰迪催促道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [hɪm] [maɪn] .

"	Then	I'll	give	him	mine	.
"	然后	患病的	给	他	矿	.

“那我把我的给他。”

" ['dʒænət][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	Janet	was	afraid	no	longer	.
"	珍妮特	曾是	害怕的	不	更长	.

珍妮特不再害怕了。

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

She	went	into	the	cave	ahead	of	her	brother	,
她	去	进入	这	洞穴	前方	的	她	兄弟	,

她走在哥哥前面进了山洞，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['pəʊni][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['dʒænət][hæd; həd][tuː; tə] [niːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm]

and	as	the	pony	was	lying	down	Janet	had	to	kneel	in	front	of	him
和	作为	这	小马	曾是	说谎	向下	珍妮特	有	到	下跪	在	正面	的	他

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hæt] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] — [nəʊ] ,

with	her	hat	full	of	water	—	no	,
和	她	帽子	满的	的	水	—	不	,

当小马躺倒在地时，珍妮特不得不跪在它面前，帽子里灌满了水——不，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [fʊl] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][hæd; həd] [spɪld] [aʊt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]

it	was	not	full	,	for	some	had	spilled	out	,	but	there	was	still	a
它	曾是	不是	满的	,	为了	一些	有	洒了	出去	,	但	那里	曾是	仍然	一个

['lɪt(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

little	in	it	.
小的	在	它	.

它没有装满，因为有些东西洒了出来，但里面还剩一点。

[ðə; ði]['pəʊni] [smeld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] ['dʒænət][wɒz; wəz] [jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

The	pony	smelled	the	water	when	Janet	was	yet	a	little	way	from	him	,
这	小马	闻起来	这	水	什么时候	珍妮特	曾是	然而	一个	小的	方式	从	他	,

当珍妮特离小马还有一段距离时，小马就闻到了水的味道。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrfiːt] .

and	raised	his	head	and	part	of	his	body	by	his	forefeet	.
和	提高	他的	头	和	部分	的	他的	身体	经过	他的	前脚	.

他抬起头，用前脚抬起身体的一部分。

[ðəʊ] [klɪə(r)] , [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [hæz; həz] [nəʊ] [smel] [tuː; tə] [juː 'es] ,

Though	clear	,	cold	water	has	no	smell	to	us	,
尽管	清除	,	寒冷的	水	有	不	闻	到	我们	,

虽然清澈的冷水对我们来说没有气味，

['ænɪmlz] [kæn; kən] [smel] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,

animals	can	smell	it	sometimes	a	long	way	off	,
动物	能	闻	它	有时	一个	长的	方式	离开	,

动物有时能在很远的地方闻到这种气味。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [faɪnd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə]

and	can	find	their	way	to	it	when	their	masters	would	not	know	where	to
和	能	寻找	他们的	方式	到	它	什么时候	他们的	大师	会	不是	知道	在哪里	到

[gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

go	for	a	drink	.
去	为了	一个	喝	.

即使他们的主人都不知道去哪里喝酒，他们也能找到去喝酒的路。

" [əʊ] , [siː] [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ,

"	Oh	,	see	how	glad	he	is	to	get	it	!	"	exclaimed	Janet	,
"	哦	,	看	如何	高兴的	他	是	到	得到	它	!	"	惊呼	珍妮特	,

“哦，你看他多高兴啊！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pəʊni] ['iːgəli] [sʌkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	pony	eagerly	sucked	up	from	her	hat	the	water	in	it	.
作为	这	小马	急切地	真烂	向上	从	她	帽子	这	水	在	它	.

小马驹迫不及待地从她的帽子里吸吮水。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [dræŋk] ['veri] [fɑːst] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

The	little	animal	drank	very	fast	,	as	if	he	had	been	without	water	a	long	while	.
这	小的	动物	喝	非常	快速地	,	作为	如果	他	有	到过	没有	水	一个	长的	尽管	.

这只小动物喝水喝得很快，好像很久没喝水了一样。

" [naʊ] [gɪv] [hɪm] [jɔːz] , ['tedi] , " ['dʒænət] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Now	give	him	yours	,	Teddy	,	"	Janet	called	to	her	brother	,
"	现在	给	他	你的	,	泰迪	,	"	珍妮特	称为	到	她	兄弟	,

“泰迪，把你的给他，”珍妮特朝她哥哥喊道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pəʊni] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hæt] .

and	he	kneeled	down	and	let	the	pony	drink	from	his	hat	.
和	他	跪着	向下	和	让	这	小马	喝	从	他的	帽子	.

他跪下来，让小马从他的帽子里喝水。

" [ai] [ges] [hiː; hi] ['wɒnts] [mɔː(r)] ,

"	I	guess	he	wants	more	,
"	我	猜测	他	想要	更多的	,

“我猜他还想要更多，”

" ['dʒænət] [sed] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] ['ænɪm(ə)l] [sʌkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒps] [frɒm; frəm] ['tɛdiz] [hæt] .

"	Janet	said	as	the	sick	animal	sucked	up	the	last	drops	from	Teddy's	hat	.
"	珍妮特	说	作为	这	生病的	动物	真烂	向上	这	最后的	滴	从	泰迪熊	帽子	.

“珍妮特说着，看着那只生病的动物吸吮着泰迪帽子上最后几滴水。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] . "
" It wasn't very much . "
" 它 不是 非常 很多 . "

“不多。”

" [wiːl; wil] [get] [mɔː(r)] !
" We'll get more !
" 出色地 得到 更多的 !

“我们会得到更多！”

" ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] .
" Teddy decided .
" 泰迪 决定 .

“泰迪决定了。”

" [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] . "
" Then we'll go for a doctor . "
" 然后 出色地 去 为了 一个 医生 . "

“那我们就去找医生。”

" [hwɛəl] [wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] ?
" Where'll we find one ?
" 会在哪里 我们 寻找 一 ?

我们去哪里找一个呢?

" ['dʒænət] [ɑːskt] .
" Janet asked .
" 珍妮特 问 .

珍妮特问道。

" [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I know where to find him , " Teddy answered .
" 我 知道 在哪里 到 寻找 他 , " 泰迪 回答 .

“我知道去哪里找他，”泰迪回答道。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [fɪld] [ðeə(r)] [sɒft] [hæts] .
Once more the children went back to the spring and again they filled their soft hats .
一次 更多的 这 孩子们 去 后退 到 这 春天 和 再次 他们 已填 他们的 柔软的 帽子 .

孩子们又一次回到泉边，再次把软帽装满了水。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['pəʊni] ['griːdɪli] [dræŋk] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [drɒps] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
And once more the pony greedily drank up the last drops of water .
和 一次 更多的 这 小马 贪婪地 喝 向上 这 最后的 滴 的 水 .

于是，小马又一次贪婪地喝光了最后几滴水。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðæt] [ɪn] [tɛdz] [hæt] [hiː; hi] [drɒpt] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] ['veri] ['taɪəd] .
As he finished that in Ted's hat he dropped back again and stretched out as if very tired .
作为 他 完成的 那 在 泰德的 帽子 他 掉落 后退 再次 和 拉伸 出去 作为 如果 非常 疲劳的 .

他戴上泰德的帽子后，又向后倒去，伸了个懒腰，好像很累了。

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [hiː; hi] ['dʌznt] [daɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
" Oh , I hope he doesn't die ! " exclaimed Janet .
" 哦 , 我 希望 他 不 死 ! " 惊呼 珍妮特 .

“哦，我希望他不会死！”珍妮特惊呼道。

" [səʊ][duː; də][ai] , " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	So	do	I	,	"	added	her	brother	.
"	所以	做	我	,	"	额外	她	兄弟	.

“我也是，”她哥哥补充道。

" [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [wel] .

"	I'd	like	to	have	a	ride	on	him	when	he	gets	well	.
"	ID	喜欢	到	有	一个	骑	在	他	什么时候	他	获得	出色地	.

“等他康复后，我想骑他一圈。”

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ][faɪnd][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Come	on	,	we'll	go	find	the	doctor	.
来	在	,	出色地	去	寻找	这	医生	.

走吧，我们去找医生。

" ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [drɒps] [frɒm; frəm][ðeə(r)][hæts][ðə; ði] - [pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ænd; ənd]

"	Shaking	the	water	drops	from	their	hats	the	Curlytops	put	them	on	and
"	摇晃	这	水	滴	从	他们的	帽子	这	-	放	他们	在	和

[went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

went	out	of	the	cave	into	the	sunlight	.
去	出去	的	这	洞穴	进入	这	阳光	.

“卷毛头小子们抖掉帽子上的水滴，戴上帽子，走出山洞，来到阳光下。

[led] [baɪ] ['tedi] , ['dʒænət] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] .

Led	by	Teddy	,	Janet	followed	to	the	top	of	the	pile	of	rocks	.
引领	经过	泰迪	,	珍妮特	随后	到	这	顶部	的	这	桩	的	岩石	.

在泰迪的带领下，珍妮特爬到了石堆顶上。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [waɪt] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	Do	you	see	that	white	house	over	there	?	"	asked	Teddy	,
"	做	你	看	那	白色的	房子	超过	那里	?	"	问	泰迪	,

“你看到那边那栋白色房子了吗？”泰迪问道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [led][pɑːst][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

pointing	to	one	down	the	road	that	led	past	the	buildings	of	Ring	Rosy	Ranch	.
指向	到	一	向下	这	路	那	引领	过去的	这	建筑物	的	戒指	红润	牧场	.

指向沿着道路延伸出去的一处地方，这条路经过了 Ring Rosy Ranch 的建筑群。

" [jes] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	I	see	it	,	"	Janet	answered	.
"	是的	,	我	看	它	,	"	珍妮特	回答	.

“是的，我看到了，”珍妮特回答道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)][laɪvz; lɪvz] , " [went] [ɒn] [ted] .

"	That's	the	place	where	the	doctor	lives	,	"	went	on	Ted	.
"	那就是	这	地方	在哪里	这	医生	生活	,	"	去	在	泰德	.

“那是医生住的地方，”泰德继续说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['dʒænət] .

"	How	do	you	know	?	"	demanded	Janet	.
"	如何	做	你	知道	?	"	要求	珍妮特	.

“你怎么知道？”珍妮特质问道。

" - [kɔːz] [ai] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [səʊ] .

"	'	Cause	I	heard	Uncle	Frank	say	so	.
"	-	原因	我	听到	叔叔	坦率	说	所以	.

因为我听弗兰克叔叔这么说过。

['mʌðə(r)] [ɑ:skt] [weə(r)] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ʃəʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ðæt] [waɪt]
Mother **asked** **where** **a** **doctor** **lived** **,** **and** **Uncle** **Frank** **showed** **her** **that** **white**
母亲 问 在哪里 一个 医生 居住地 , 和 叔叔 坦率 显示 她 那 白色的
[haʊs] .
house **.**
房子 .

母亲问起哪里住着一位医生，弗兰克叔叔就带她去看那栋白房子。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ænd; ənd][aɪ] [hɜ:d] [hɪm] .
I **was** **on** **the** **porch** **and** **I** **heard** **him** **.**
我 曾是 在 这 门廊 和 我 听到 他 .

我当时在门廊上，听到了他的声音。

[hi:; hi] [sed] [ɪf] ['evə(r)][wi:; wi] ['ni:dɪd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][wi:; wi]['əʊnli][hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd]
He **said** **if** **ever** **we** **needed** **a** **doctor** **we** **only** **had** **to** **go** **there** **and**
他 说 如果 曾经 我们 需要 一个 医生 我们 仅有的 有 到 去 那里 和
['dɒktə(r)] [bɒnd] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .
Doctor **Bond** **would** **come** **right** **away** **.**
医生 纽带 会 来 正确的 离开 .

他说，如果我们需要医生，只需去那里，邦德医生就会立即赶来。

[hi:z] [ðə; ði]['əʊnli]['dɒktə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "
He's **the** **only** **doctor** **around** **here** **.** **"**
他是 这 仅有的 医生 大约 这里 . "

他是这附近唯一的医生。

" [ðen] [wɪd] ['betə(r)] [get] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)]['pəʊni] - ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] .
" **Then** **we'd** **better** **get** **him** **for** **our** **pony** **Clipclap** **!** **"** **exclaimed** **Janet** **.**
" 然后 我们会 更好的 得到 他 为了 我们的 小马 - ! " 惊呼 珍妮特 .

“那我们最好把他弄来给我们的小马 Clipclap 用！”珍妮特惊呼道。

" [kʌm] [ɒn] , ['tedi] . "
" **Come** **on** **,** **Teddy** **.** **"**
" 来 在 , 泰迪 . "

“来吧，泰迪。”

" [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [gəʊt] - ['wægən][wi:; wi][kʊd; kəd][raɪd] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" **If** **we** **had** **our** **goat** **-** **wagon** **we** **could** **ride** **,** **"** **said** **the** **little** **boy** **,**
" 如果 我们 有 我们的 山羊 - 车皮 我们 可以 骑 , " 说 这 小的 男生 ,

“如果我们有辆羊车，我们就可以坐了，”小男孩说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] [tə'geðə(r)] .
as **they** **walked** **along** **over** **the** **prairie** **together** **.**
作为 他们 步行 沿着 超过 这 草原 一起 .

他们一起走过草原。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪv] [gɒt][tu:; tə] [wɔ:k] [naʊ] . "
" **But** **I** **guess** **we've** **got** **to** **walk** **now** **.** **"**
" 但 我 猜测 我们已经 得到 到 走 现在 . "

“但我想我们现在只能走了。”

" [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['veri] [fɑ:(r)] ? " [ɑ:skt] ['dʒænət] .
" **Is** **it** **very** **far** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" 是 它 非常 远的 ? " 问 珍妮特 .

“很远吗？”珍妮特问道。

" [nəʊ] , [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] .
" **No** **,** **not** **very** **far** **.**
" 不 , 不是 非常 远的 .

“不，不是很远。”

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	never	been	there	,	but	you	can	easy	see	it	.
我已经	绝不	到过	那里	,	但	你	能	简单的	看	它	.

我从未去过那里，但很容易就能看到它。

" ['truːli] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɒv; əv]['dɒktə(r)] [bɒnd] [wɒz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] ,

"	Truly	enough	the	white	house	of	Doctor	Bond	was	in	plain	sight	,
"	真的	足够的	这	白色的	房子	的	医生	纽带	曾是	在	清楚的	视线	,

“邦德博士的白色房子确实就在眼前，这真是千真万确。”

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðə; ði][eə(r)][ɪz][səʊ][klɪə(r)] [ðæt] ['dɪstənt] ['haʊzɪz] [lʊk] ['nɪərə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	on	the	prairies	the	air	is	so	clear	that	distant	houses	look	nearer	than	they
但	在	这	草原	这	空气	是	所以	清除	那	遥远	房屋	看	更近	比	他们

['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

really	are	.
真的	是	.

但在草原上，空气非常清新，远处的房屋看起来比实际距离要近。

[səʊ] , [ðəʊ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪn] [ə'baʊt] [ten]

So	,	though	Ted	and	Janet	thought	they	would	be	at	the	doctor's	in	about	ten
所以	,	尽管	泰德	和	珍妮特	想法	他们	会	是	在	这	医生的	在	关于	十

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

所以，尽管泰德和珍妮特认为他们大约十分钟后就能到医生那里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

they	were	really	half	an	hour	in	reaching	the	place	.
他们	是	真的	一半	一个	小时	在	到达	这	地方	.

他们实际上花了半个小时才到达目的地。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['dɒktəz] [brɑːs] [saɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	saw	the	doctor's	brass	sign	on	his	house	.
他们	锯	这	医生的	黄铜	符号	在	他的	房子	.

他们看到了医生房子上的黄铜招牌。

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] [ɪn] , " [sed] ['tedi] .

"	I	hope	he's	in	,	"	said	Teddy	.
"	我	希望	他是	在	,	"	说	泰迪	.

“我希望他能入选，”泰迪说。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['dɒktə(r)] [bɒnd] [wɒz; wəz][ɪn] ,

As	it	happened	Doctor	Bond	was	in	,
作为	它	发生	医生	纽带	曾是	在	,

碰巧邦德医生当时也在场，

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [hɪm'self] [wen] ['tedi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

and	he	came	to	the	door	himself	when	Teddy	rang	the	bell	,
和	他	来了	到	这	门	他自己	什么时候	泰迪	响铃	这	钟	,

泰迪按门铃的时候，他亲自来开了门。

['mɪsɪz] . [bɒnd] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] .

Mrs	.	Bond	being	out	in	the	chicken	part	of	the	yard	.
太太	.	纽带	存在	出去	在	这	鸡	部分	的	这	院子	.

邦德太太在院子里的鸡舍里。

" [wel] , ['tʃɪldrən] , [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dɒktə(r)] [bɒnd] [wɪð] [ə; eɪ]

"	Well	,	children	,	what	can	I	do	for	you	?	"	asked	Doctor	Bond	with	a
"	出色地	,	孩子们	,	什么	能	我	做	为了	你	?	"	问	医生	纽带	和	一个

['plez(ə)nt] [smaɪl] ,

pleasant	smile	,
令人愉快的	微笑	,

“孩子们，我能为你们做些什么呢？”邦德医生面带和蔼的微笑问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] - [ɒn][hɪz; ɪz] [pɔːtʃ] .

as	he	saw	the	Curlytops	on	his	porch	.
作为	他	锯	这	-	在	他的	门廊	.

当他看到卷毛鸡出现在他家门廊上时。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [bɪ'gæn] ['tedi] , " [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][kjʊə(r)] - ? "

"	If	you	please	,	"	began	Teddy	,	"	will	you	come	and	cure	Clipclap	?	"
"	如果	你	请	,	"	开始	泰迪	,	"	将要	你	来	和	治愈	-	?	"

“如果你愿意的话,”泰迪开口道,“你能来治好克利普克拉普吗?”

" [wɪl] [ai] [kʌm] [ænd; ənd][kjʊə(r)][hɪm] ?

"	Will	I	come	and	cure	him	?
"	将要	我	来	和	治愈	他	?

“我会来治好他吗?”

[wel] , [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] .

Well	,	I	will	do	my	best	.
出色地	,	我	将要	做	我的	最好的	.

我会尽力而为。

[ai][kænt][biː; bi][ʃʊə(r)] [aɪl] [kjʊə(r)][hɪm] , [ðəʊ] , [ʌn'tɪl][ai] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] .

I	can't	be	sure	I'll	cure	him	,	though	,	until	I	know	what	the	matter	is	.
我	不能	是	当然	患病的	治愈	他	,	尽管	,	直到	我	知道	什么	这	事情	是	.

不过,在弄清楚他到底出了什么问题之前,我不能确定我能治好他。

[wɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? "

What	seems	to	be	the	trouble	?	"
什么	似乎	到	是	这	麻烦	?	"

出了什么问题?

" [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [sɪk] , " [sed] ['dʒænət] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [grəʊnz] ['ɔːf(ə)l] . "

"	He's	awful	sick	,	"	said	Janet	,	"	and	he	groans	awful	.	"
"	他是	可怕	生病的	,	"	说	珍妮特	,	"	和	他	呻吟	可怕	.	"

“他病得很重,”珍妮特说,“他呻吟得很厉害。”

" [hʌm] !

"	Hum	!
"	哼	!

“哼!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][peɪn] [ðen] . "

He	must	have	some	pain	then	.	"
他	必须	有	一些	疼痛	然后	.	"

他肯定很痛苦。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)] , " ['ædɪd] ['tedi] .

"	We	gave	him	some	cold	water	,	"	added	Teddy	.
"	我们	给予	他	一些	寒冷的	水	,	"	额外	泰迪	.

“我们给他喝了些冷水,”泰迪补充道。

" [jes] ?

"	Yes	?
"	是的	?

“是的?

[wel] , ['meɪbi] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ]

Well	,	maybe	that	was	a	good	thing
出色地	,	或许	那	曾是	一个	好的	事物

或许,那反而是件好事。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] .

and	maybe	it	wasn't	.
和	或许	它	不是	.

也许事实并非如此。

[ai] [kænt] [tel] [ʌn'tɪl] [ai] [siː] [hɪm] .
I can't tell until I see him .
我 不能 告诉 直到 我 看 他 .

没见到他之前，我无法确定。

[huː] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ? "
Who did you say it was ? "
WHO 做过 你 说 它 曾是 ? "

你说是谁?

" - , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .
" Clipclap , " replied Teddy .
" - , " 回复 泰迪 .

“啪嗒啪嗒，”泰迪回答道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ? "
" Your little brother ? "
" 你的 小的 兄弟 ? "

“你弟弟？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .
" No , sir .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['pəʊni] [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .
He's a pony and he's in a cave ! " exclaimed Teddy .
他是 一个 小马 和 他是 在 一个 洞穴 ! " 惊呼 泰迪 .

“他是一匹小马，他在山洞里！”泰迪惊呼道。

" [wɒt] ?
" What ?
" 什么 ?

“什么?

[ə; eɪ] ['pəʊni] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['dɒktə(r)] .
A pony ? " cried the surprised doctor .
一个 小马 ? " 哭 这 惊讶 医生 .

“一匹小马？”惊讶的医生喊道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] ? "
" In a cave ? "
" 在 一个 洞穴 ? "

“在山洞里？”

" [jes] , " [went] [ɒn] ['dʒænət] .
" Yes , " went on Janet .
" 是的 , " 去 在 珍妮特 .

“是的，”珍妮特继续说道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [hæts] ,
" We gave him water in our hats ,
" 我们 给予 他 水 在 我们的 帽子 ,

我们把水装在帽子里递给他，

[ænd; ənd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɛdz] [ænd; ənd] [maɪn] - [kɔːz] [ted] [faʊnd] [hɪm] .
and he's going to be Ted's and mine ' cause Ted found him .
和 他是 去 到 是 泰德的 和 矿 - 原因 泰德 成立 他 .

他以后既是泰德的也是我的，因为泰德找到了他。

[bʌt; bət] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [kjʊə(r)] [hɪm] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] [hɪm] ?
But will you please come and cure him so we can have a ride on him ?
但 将要 你 请 来 和 治愈 他 所以 我们 能 有 一个 骑 在 他 ?

但你能来治好他吗？这样我们就可以骑他了。

[doʊnt] [let] [hɪm] [daɪ] . "
Don't let him die . "
不 让 他 死 . "

别让他死。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['dɒktə(r)] [bɒnd] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [wei] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" Well , " exclaimed Doctor Bond , smiling in a puzzled way at the children ,
" 出色地 , " 惊呼 医生 纽带 , 微笑 在 一个 困惑 方式 在 这 孩子们 ,

“嗯，”邦德医生疑惑地看着孩子们，笑着说道。

" [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] [kʌm] .
" I don't believe I can come .
" 我 不 相信 我 能 来 .

“我觉得我来不了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kjʊərɪŋ] [sɪk] ['pəuniz] .
I don't know anything about curing sick ponies .
我 不 知道 任何事物 关于 养护 生病的 小马 .

我对如何治疗生病的小马一窍不通。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːs] ['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
You need a horse doctor for that .
你 需要 一个 马 医生 为了 那 .

你需要找个马医生来处理这个问题。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
" Ted and Janet looked at one another , not knowing what to say .
" 泰德 和 珍妮特 看起来 在 一 其他 , 不是 会心 什么 到 说 .

泰德和珍妮特面面相觑，不知该说些什么。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['trʌb(ə)l] [meɪks] [ə; eɪ] [læ'suː]
TROUBLE MAKES A LASSO
麻烦 制作 一个 套索

麻烦造就套索

['dɒktə(r)] [bɒnd] [mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ,
Doctor Bond must have seen how disappointed Teddy and Janet were ,
医生 纽带 必须 有 已见 如何 失望的 泰迪 和 珍妮特 是 ,

邦德医生一定看到了泰迪和珍妮特的失望之情。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [spəʊk] ['veri] ['kaɪndli][æz; əz][hiː; hi] [ɑːskt] :
for he spoke very kindly as he asked :
为了 他 辐 非常 亲切地 作为 他 问 :

因为他说话非常和蔼可亲：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
" Who are you , and where are you from ?
" WHO 是 你 , 和 在哪里 是 你 从 ?

你是谁？你来自哪里？

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] [sɪk] ['pəʊni] [wɪð] [ðə; ði] ['fʌni] [neɪm] . "
Tell me about this sick pony with the funny name . "
告诉 我 关于 这 生病的 小马 和 这 有趣的 姓名 . "

跟我说说这匹生病的小马，它的名字很滑稽。

" [hiː; hi][ɪz] - , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
" He is Clipclap , " answered Teddy , giving the name he had picked out for
" 他 是 - , " 回答 泰迪 , 给予 这 姓名 他 有 挑选 出去 为了
[hɪz; ɪz] [njuː] [pet] .
his new pet .
他的 新的 宠物 .

“他叫 Clipclap，”泰迪回答道，这是他为新宠物挑选的名字。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] - . "
" And we are the Curlytops . "
" 和 我们 是 这 - . "

“而我们就是卷毛头。”

" [jes] , [ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] ,
" Yes , I can see that all right ,
" 是的 , 我 能 看 那 全部 正确的 ,

“是的，我看得很清楚。”

" [lɑːft] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][krɪsp][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl]
" laughed the doctor with a look at the crisp hair of the little boy and girl
" 笑了 这 医生 和 一个 看 在 这 脆 头发 的 这 小的 男生 和 女孩
.
:
.

医生看着小男孩和小女孩蓬松的头发，笑了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? "
" But where do you live ? "
" 但 在哪里 做 你 居住 ? "

“但是你住在哪里？”

" [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , " ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .
" At Uncle Frank's ranch , " Janet answered .
" 在 叔叔 弗兰克的 牧场 , " 珍妮特 回答 .

“在弗兰克叔叔的牧场，”珍妮特回答道。

" [juː; jʊ] [miːn] ['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['bɑːtən] , [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][əʊ] ?
" You mean Mr . Frank Barton , of the Circle O ?
" 你 意思是 先生 . 坦率 巴顿 , 的 这 圆圈 哦 ?

“您指的是 Circle O 的弗兰克·巴顿先生吗？”

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [in'kwaiə] .
" the doctor inquired .
" 这 医生 询问 .

医生问道。

" [jes] , ['əʊnli][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] [naʊ] , [ænd; ənd][səʊ] [dʌz] [hiː; hi] , " [ɪk'spleɪnd]
" Yes , only we call it the Ring Rosy Ranch now , and so does he , " explained
" 是的 , 仅有的 我们 称呼 它 这 戒指 红润 牧场 现在 , 和 所以 做 他 , " 解释
['tedi] .
Teddy .
泰迪 .

“是的，只不过我们现在叫它‘玫瑰花环牧场’，他也这么叫它，”泰迪解释道。

" [ðə; ði] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" The Ring Rosy Ranch , is it ?
" 这 戒指 红润 牧场 , 是 它 ?

“是玫瑰环牧场吗？”

[wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Well , I don't know but what that is a good name for it .
出色地 , 我 不 知道 但 什么 那 是 一个 好的 姓名 为了 它 .

嗯，我不知道，但我觉得这个名字挺合适的。

[naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔːˈselvz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpəʊni] .

Now	tell	me	about	yourselves	and	this	pony	.
现在	告诉	我	关于	你们自己	和	这	小马	.

现在请告诉我你们自己和这匹小马的情况。

" [ðɪs] [ˈtedi] [ænd; ənd][ˈdʒænət][dɪd][baɪ] [tɜːnz] , [rɪˈleɪtɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [west]

"	This	Teddy	and	Janet	did	by	turns	,	relating	how	they	had	come	out	West
"	这	泰迪	和	珍妮特	做过	经过	转弯	,	相关	如何	他们	有	来	出去	西方

[frɒm; frəm][ˈkreskoʊ] ,

from	Cresco	,
从	克雷斯科	,

“泰迪和珍妮特轮流讲述他们如何从克雷斯科岛一路向西来到这里，

[ænd; ənd] [wɒt] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] .

and	what	good	times	they	were	having	.
和	什么	好的	时代	他们	是	拥有	.

他们当时过得真开心。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][təʊld] [əˈbaʊt] [ˈhævɪŋ] [gɒn] [tuː; tə] [ˈtʃeri] [fɑːm] ,

They	even	told	about	having	gone	to	Cherry	Farm	,
他们	甚至	讲述	关于	拥有	已消失	到	樱桃	农场	,

他们甚至还讲到了去过樱桃农场的事。

[əˈbaʊt] [ˈkæmpɪŋ] [wɪð] [ˈgrænpɑː] [ˈmɑːtɪn] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [snəʊd] [ɪn] .

about	camping	with	Grandpa	Martin	and	about	being	snowed	in	.
关于	野营	和	爷爷	马丁	和	关于	存在	下雪了	在	.

关于和马丁爷爷一起露营以及被大雪困住的事。

" [wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [naɪs] [ədˈventʃəz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈdɒktə(r)] [bɒnd] .

"	Well	,	you	have	had	some	nice	adventures	!	"	exclaimed	Doctor	Bond	.
"	出色地	,	你	有	有	一些	好的	冒险	!	"	惊呼	医生	纽带	.

“哇，你真是经历了不少精彩的冒险啊！”邦德医生惊叹道。

" [naʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [sɪk] — "

"	Now	about	this	sick	—	"
"	现在	关于	这	生病的	—	"

“现在说说这个病——”

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [ɪl] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈmɪsɪz] . [bɒnd] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [jɑːd] [dʒʌst]

"	Is	some	one	ill	?	"	enquired	Mrs	.	Bond	,	coming	in	from	the	chicken	yard	just
"	是	一些	一	患病的	?	"	询问	太太	.	纽带	,	未来	在	从	这	鸡	院子	只是

[ðen] ,

then	,
然后	,

“有人生病了吗？”邦德太太这时从鸡舍进来问道。

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [lɑːst] [wɜːdz] , " [huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

in	time	to	hear	her	husband's	last	words	,	"	Who	is	it	?
在	时间	到	听到	她	丈夫的	最后的	字	,	"	WHO	是	它	?

她及时听到了丈夫的遗言：“是谁？”

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈwestən] [ˈprɛəriz] [wen] [wʌn] [ˈneɪbə(r)] [hˈiəz] [ɒv; əv] [əˈnʌðərz] [ˈɪlnəs] [hiː; hi][ɔː(r)][ʃiː; ʃi]

"	On	the	Western	prairies	when	one	neighbor	hears	of	another's	illness	he	or	she
"	在	这	西	草原	什么时候	一	邻居	听到	的	另一个的	疾病	他	或者	她

[ˈwɒnts] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ˈevri] [wei] [ðeə(r)] [ɪz] .

wants	to	help	in	every	way	there	is	.
想要	到	帮助	在	每一个	方式	那里	是	.

“在西部草原上，当一个邻居听说另一个邻居生病时，他或她会想尽一切办法去帮助对方。”

[səʊ]['mɪsɪz] . [bɒnd] , ['hɪərɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wɒz; wəz] [ɪl] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]

So	Mrs	.	Bond	,	hearing	that	some	one	was	ill	,	wanted	to	do	her
所以	太太	.	纽带	,	听力	那	一些	一	曾是	患病的	,	通缉	到	做	她

[ʃeə(r)] .

share	.
分享	.

邦德太太听说有人生病了，就想尽自己的一份力。

" [ɪts] [ə; eɪ]['pəʊni] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	It's	a	pony	,	"	her	husband	said	with	a	smile	.
"	它是	一个	小马	,	"	她	丈夫	说	和	一个	微笑	.

“这是一匹小马，”她丈夫笑着说。

" [ə; eɪ]['pəʊni] !

"	A	pony	!
"	一个	小马	!

“一匹小马！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [jes] , [ðiːz] - ['tʃɪldrən] [faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

"	Yes	,	these	Curlytop	children	found	one	in	the	cave	among	the	rocks	.
"	是的	,	这些	-	孩子们	成立	一	在	这	洞穴	之中	这	岩石	.

“是的，这些卷毛头的孩子们在岩石间的洞穴里找到了一个。”

[ɪts] [ɒn]['sɜːk(ə)l][əʊ] [rɑːntʃ] — [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [rɪŋ] ['rəʊzi] ,

It's	on	Circle	O	Ranch	—	I	should	say	Ring	Rosy	,
它是	在	圆圈	哦	牧场	—	我	应该	说	戒指	红润	,

它在 Circle O 牧场——我应该说是 Ring Rosey 牧场。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [geɪv] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [pleɪs] [ðə; ði] [njuː] [neɪm] .

"	and	the	doctor	gave	Uncle	Frank's	place	the	new	name	.
"	和	这	医生	给予	叔叔	弗兰克的	地方	这	新的	姓名	.

于是医生给弗兰克叔叔的住处取了个新名字。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['mɪstə(r)] . ['bɑːrtənz] ['nɛfjuːz] ['tʃɪldrən] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	These	are	Mr	.	Barton's	nephew's	children	,	"	he	went	on	,
"	这些	是	先生	.	巴顿的	侄子的	孩子们	,	"	他	去	在	,

“这些是巴顿先生侄子的孩子，”他继续说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd][təʊld][ðə; ði]['dɒktə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʌŋk(ə)l]

for	Ted	and	Janet	had	told	the	doctor	that	it	was	their	father's	uncle
为了	泰德	和	珍妮特	有	讲述	这	医生	那	它	曾是	他们的	父亲的	叔叔

,

,

,

因为泰德和珍妮特告诉医生，那是他们父亲的叔叔。

[ænd; ənd] [nɒt] [ðeəz] , [æt; ət] [huːz] [həʊm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] .

and	not	theirs	,	at	whose	home	they	were	visiting	.
和	不是	他们的	,	在	谁	家	他们	是	访问	.

而不是他们自己的家，他们当时正在拜访他们家。

[ðəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

Though	,	as	a	matter	of	fact	,
尽管	,	作为	一个	事情	的	事实	,

然而，事实上，

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔ:t] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ðeəz] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)]

Ted	and	Janet	thought	Uncle	Frank	was	as	much	theirs	as	he	was	their
泰德	和	珍妮特	想法	叔叔	坦率	曾是	作为	很多	他们的	作为	他	曾是	他们的

['fɑ:.ðərz] [ænd; ənd] ,

father's	and	,
父亲的	和	,

泰德和珍妮特觉得弗兰克叔叔既是他们的父亲的，也是他们的父亲，而且

['veri] ['laɪkli] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [θɔ:t] [səʊ] [hɪm'self] .

very	likely	,	Uncle	Frank	thought	so	himself	.
非常	可能	,	叔叔	坦率	想法	所以	他自己	.

很有可能，弗兰克叔叔自己也这么认为。

" [kænt] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][kjʊə(r)][ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni] ? " [ɑ:skt] ['tedi] .

"	Can't	you	come	and	cure	the	sick	pony	?	"	asked	Teddy	.
"	不能	你	来	和	治愈	这	生病的	小马	?	"	问	泰迪	.

“你们不能来治好这匹生病的小马吗？”泰迪问道。

" [hi:z] ['grəʊnɪŋ] ['ɔ:f(ə)l] [hɑ:d] , " [went] [ɒn]['dʒænət] .

"	He's	groaning	awful	hard	,	"	went	on	Janet	.
"	他是	呻吟	可怕	难的	,	"	去	在	珍妮特	.

“他呻吟得非常厉害，”珍妮特继续说道。

" [wel] , [maɪ][dɪə(r)] - , " [sed] ['dɒktə(r)] [bɒnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [kʌm] ,

"	Well	,	my	dear	Curlytops	,	"	said	Doctor	Bond	with	a	smile	,	"	I'd	like	to	come	,
"	出色地	,	我的	亲爱的	-	,	"	说	医生	纽带	和	一个	微笑	,	"	ID	喜欢	到	来	,

“嗯，我亲爱的卷毛，”邦德医生笑着说，“我很想来。”

[bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['kjʊərɪŋ] [sɪk] ['hɔ:sɪz] [ɔ:(r)] ['ænɪmlz] .

but	,	as	I	said	,	I	don't	know	anything	about	curing	sick	horses	or	animals	.
但	,	作为	我	说	,	我	不	知道	任何事物	关于	养护	生病的	马匹	或者	动物	.

但是，正如我所说，我对治疗生病的马匹或动物一窍不通。

[aɪ]['nevə(r)] ['stʌdid] [ðæt] .

I	never	studied	that	.
我	绝不	研究	那	.

我从来没学过那个。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [hu:] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv]

It	takes	a	doctor	who	knows	about	them	to	give	them	the	right	kind	of
它	需要	一个	医生	WHO	知道	关于	他们	到	给	他们	这	正确的	种类	的

['medsn; 'medɪsn] . "

medicine	.	"
药品	.	"

只有了解这些病症的医生才能给他们开合适的药。

" [aɪ] [θɔ:t] [ɔ:l]['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] [ə'laɪk] , " [sed] ['tedi] .

"	I	thought	all	medicine	was	alike	,	"	said	Teddy	.
"	我	想法	全部	药品	曾是	同样	,	"	说	泰迪	.

“我以前以为所有的药都一样，”泰迪说。

" [wɒt] ['aʊə(r)]['dɒktə(r)] [gɪvz] [ˌju: 'es][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bɪtə(r)] . "

"	What	our	doctor	gives	us	is	always	bitter	.	"
"	什么	我们的	医生	给予	我们	是	总是	苦的	.	"

“医生给我们开的药总是很苦的。”

" [wel] , [ɔ:l]['medsn; 'medɪsn]['ɪz(ə)nt]['bɪtə(r)] , " [lɑ:ft] ['dɒktə(r)] [bɒnd] , " [ðəʊ] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd]

"	Well	,	all	medicine	isn't	bitter	,	"	laughed	Doctor	Bond	,	"	though	some	very	good
"	出色地	,	全部	药品	不是	苦的	,	"	笑了	医生	纽带	,	"	尽管	一些	非常	好的

[kaɪndz][ɑ:(r); ə(r)] .

kinds	are	.
种类	是	.

“嗯，并非所有的药都是苦的，”邦德医生笑着说，“虽然有些非常好的药确实很苦。”

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] - [ˈpəʊni][ˈbɪtə(r)][ɔː(r)] [swiːt]

However	**,**	**I**	**wouldn't**	**know**	**whether**	**to**	**give**	**this**	**Clipclap**	**pony**	**bitter**	**or**	**sweet**
然而	,	我	不会	知道	无论	到	给	这	-	小马	苦的	或者	甜的

['medsn; 'medɪsn] . "

medicine	**.**	**"**
药品	.	"

然而，我不知道该给这匹小马驹服用苦药还是甜药。

" ['meɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , " [sed] ['dʒænət] .

"	**Maybe**	**you**	**could**	**ask**	**one**	**of**	**the**	**cowboys**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**.**
"	或许	你	可以	问	一	的	这	牛仔	,	"	说	珍妮特	.

“或许你可以问问那些牛仔，”珍妮特说。

" [aɪ] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . ['meɪs(ə)n] — [dʒɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kɔːlz] [hɪm] — ['telɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [kjʊəd] [ə; eɪ]

"	**I**	**heard**	**Mr**	**.**	**Mason**	**—**	**Jim**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**calls**	**him**	**—**	**telling**	**how**	**he**	**cured**	**a**
"	我	听到	先生	.	石匠	—	吉姆	,	叔叔	坦率	呼叫	他	—	讲述	如何	他	治愈	一个

[sɪk] [hɔːs] [wʌns] . "

sick	**horse**	**once**	**.**	**"**
生病的	马	一次	.	"

“我听梅森先生——弗兰克叔叔叫他吉姆——讲过他曾经治好一匹病马的故事。”

" [əʊ] , [jes] , [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ['fɔːmən] , [dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [nəʊz] [ə; eɪ][lɒt] [əˈbaʊt] ['hɔːsɪz] , " [sed]

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**your**	**uncle's**	**foreman**	**,**	**Jim**	**Mason**	**,**	**knows**	**a**	**lot**	**about**	**horses**	**,**	**"**	**said**
"	哦	,	是的	,	你的	叔叔的	领班	,	吉姆	石匠	,	知道	一个	很多	关于	马匹	,	"	说

['dɒktə(r)] [bɒnd] .

Doctor	**Bond**	**.**
医生	纽带	.

“哦，是的，你叔叔的工头吉姆·梅森很懂马，”邦德医生说。

" [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][get][dʒɪm][tuː; tə][help][juː; jʊ][faɪnd][aʊt]

"	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**go**	**with**	**the**	**children**	**and**	**get**	**Jim**	**to**	**help**	**you**	**find**	**out**
"	然后	为什么	不	你	去	和	这	孩子们	和	得到	吉姆	到	帮助	你	寻找	出去

[wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [wɪð] [ðeə(r)]['pəʊni] ?

what	**the**	**matter**	**is**	**with**	**their**	**pony**	**?**
什么	这	事情	是	和	他们的	小马	?

“那你为什么不和孩子们一起去，让吉姆帮你查明他们的小马出了什么问题呢？”

" [səˈdʒestid] ['mɪsɪz] . [bɒnd] .

"	**suggested**	**Mrs**	**.**	**Bond**	**.**
"	建议	太太	.	纽带	.

邦德夫人建议道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['vetnri] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)]

"	**There**	**isn't**	**a**	**regular**	**veterinary**	**around**	**here**	**,**	**and**	**they**	**don't**	**want**	**to**	**see**	**their**
"	那里	不是	一个	常规的	兽医	大约	这里	,	和	他们	不	想	到	看	他们的

[pet] ['sʌfə(r)] .

pet	**suffer**	**.**
宠物	遭受	.

“这附近没有正规的兽医诊所，他们不想看到自己的宠物受苦。”

[gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . - -

Go	**along**	**with**	**them**	**.**	**'**	**'**
去	沿着	和	他们	.	-	-

顺着他们的意思走。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['dɒktə(r)] [bɒnd] .

"	**I**	**believe**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Doctor**	**Bond**	**.**
"	我	相信	我	将要	,	"	说	医生	纽带	.

“我想我会的，”邦德医生说。

" [ai][kʊd; kəd] [pə'hæps] [tel] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['pəʊni] ,

"	I	could	perhaps	tell	what's	the	matter	with	the	pony	,
"	我	可以	也许	告诉	是什么	这	事情	和	这	小马	,

“我或许能看出这匹小马出了什么问题。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪv] [gɒt] ['eni] ['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [mait] [kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	I've	got	any	medicine	that	might	cure	it	,
和	如果我已经	得到	任何		药品	那	可能	治愈	它	,

如果我有药能治好它的话，

[dʒɪm] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [ˌwʊdnt] . "

Jim	would	know	how	to	give	it	—	I	wouldn't	.	"
吉姆	会	知道	如何	到	给	它	—	我	不会	.	"

吉姆知道该怎么做——我不知道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

"	We	just	found	the	pony	in	the	cave	,	"	explained	Teddy	.
"	我们	只是	成立	这	小马	在	这	洞穴	,	"	解释	泰迪	.

“我们刚刚在山洞里发现了这匹小马，”泰迪解释道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [grəʊn] . "

"	We	were	taking	a	walk	and	we	heard	him	groan	.	"
"	我们	是	采取	一个	走	和	我们	听到	他	呻吟	.	"

“我们当时正在散步，突然听到他呻吟了一声。”

" [əʊ] , [ai] [siː] , " [sed] ['mɪsɪz] . [bɒnd] .

"	Oh	,	I	see	,	"	said	Mrs	.	Bond	.
"	哦	,	我	看	,	"	说	太太	.	纽带	.

“哦，我明白了，”邦德太太说。

" [wel] , [ai] [həʊp] [ðə; ði]['dɒktə(r)][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,

"	Well	,	I	hope	the	doctor	can	make	him	well	for	you	,	"	she	went	on	,
"	出色地	,	我	希望	这	医生	能	制作	他	出色地	为了	你	,	"	她	去	在	,

“我希望医生能让他康复，”她接着说。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['hʌrid] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][trɪp] .

as	her	husband	hurried	back	into	the	house	to	get	ready	for	the	trip	.
作为	她	丈夫	慌忙	后退	进入	这	房子	到	得到	准备好	为了	这	旅行	.

她的丈夫匆匆赶回屋里，准备出行。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔːtəməbiːl] ,

He	had	a	small	automobile	,
他	有	一个	小的	汽车	,

他有一辆小型汽车。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːd]

and	in	this	he	and	the	children	were	soon	hurrying	along	the	road	toward
和	在	这	他	和	这	孩子们	是	很快	匆忙	沿着	这	路	朝向

[rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

Ring	Rosy	Ranch	.
戒指	红润	牧场	.

于是，他和孩子们很快就沿着公路向着玫瑰岭牧场疾驰而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] [ðə; ði]['pəʊni]

It	was	decided	to	go	there	first	instead	of	to	the	cave	where	the	pony
它	曾是	决定	到	去	那里	第一的	反而	的	到	这	洞穴	在哪里	这	小马

[wɒz; wəz] .

was	.
曾是	.

他们决定先去那里，而不是去小马所在的洞穴。

" [wiːl; wil] [get] [dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [bæk] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

"	We'll	get	Jim	Mason	and	take	him	back	with	us	,	"	said	the	doctor	.
"	出色地	得到	吉姆	石匠	和	拿	他	后退	和	我们	,	"	说	这	医生	.

“我们会把吉姆·梅森带回去，”医生说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɒst] ['pəʊniz] ,

Uncle	Frank	and	his	cowboys	had	come	back	from	looking	after	the	lost	ponies	,
叔叔	坦率	和	他的	牛仔	有	来	后退	从	寻找	后	这	丢失的	小马	,

弗兰克叔叔和他的牛仔们照看走失的小马驹回来了。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

but	had	not	found	them	.
但	有	不是	成立	他们	.

但并没有找到他们。

[hiː; hi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ,

He	,	as	well	as	Mr	.	and	Mrs	.	Martin	,
他	,	作为	出色地	作为	先生	.	和	太太	.	马丁	,

他和马丁夫妇也一样，

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] - [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ɪn] ['dɒktə(r)] [bɑːndz] ['ɔːtəməbiːl] .

were	very	much	surprised	when	the	Curlytops	came	riding	up	to	the	ranch	in	Doctor	Bond's	automobile	.
是	非常	很多	惊讶	什么时候	这	-	来了	骑术	向上	到	这	牧场	在	医生	债券	汽车	.

当卷毛一家乘坐邦德医生的汽车来到牧场时，我们都非常惊讶。

" [wel] , [weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ? " [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .

"	Well	,	where	in	the	world	have	you	been	?	"	cried	Mother	Martin	.
"	出色地	,	在哪里	在	这	世界	有	你	到过	?	"	哭	母亲	马丁	.

“哎呀，你都去哪儿了？”马丁太太喊道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] .

"	We	were	just	beginning	to	get	worried	about	you	children	.
"	我们	是	只是	开始	到	得到	担心	关于	你	孩子们	.

“我们正开始担心你们这些孩子呢。”

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ? "

Where	were	you	?	"
在哪里	是	你	?	"

当时你在哪里？ ”

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['pəʊni] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	We	found	a	pony	!	"	cried	Janet	.
"	我们	成立	一个	小马	!	"	哭	珍妮特	.

“我们找到一匹小马了！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [sɪk] !

"	And	he's	sick	!
"	和	他是	生病的	!

“他病了！ ”

" ['ædɪd] ['tedi] .

"	added	Teddy	.
"	额外	泰迪	.

泰迪补充道。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	And	his	name	is	Clipclap	!	"	exclaimed	the	little	girl	.
"	和	他的	姓名	是	-	!	"	惊呼	这	小的	女孩	.

“他的名字叫克利普克拉普！”小女孩惊呼道。

" [ænd; ənd] [hiːz] [maɪn] [bʌt; bət]['dʒænət][kæn; kən][hæv; həv][hɑːf][ɒv; əv][hɪm] ,

"	And	he's	mine	but	Janet	can	have	half	of	him	,
"	和	他是	矿	但	珍妮特	能	有	一半	的	他	,

“他是我的，但珍妮特可以拥有他的一部分。”

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt] [hɪm]['wɔːtə(r)][ɪn]['aʊə(r)][hæts] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['tedi] .

and	we	got	him	water	in	our	hats	,	"	came	from	Teddy	.
和	我们	得到	他	水	在	我们的	帽子	,	"	来了	从	泰迪	.

“我们把水倒在帽子里给他，”泰迪说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ðə; ði]['dɒktə(r)] , [tuː] ! " [went] [ɒn][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	And	we	got	the	doctor	,	too	!	"	went	on	his	sister	.
"	和	我们	得到	这	医生	,	也	!	"	去	在	他的	姐姐	.

“我们还请了医生！”他妹妹接着说。

" [wel] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [jʊd] [pʊt] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , " ['tʃʌkl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	Well	,	I	should	say	you'd	put	in	quite	a	busy	day	,	"	chuckled	Uncle	Frank	.
"	出色地	,	我	应该	说	你会	放	在	相当	一个	忙碌的	天	,	"	轻笑	叔叔	坦率	.

“嗯，我得说你今天过得相当忙碌，”弗兰克叔叔笑着说。

" [naʊ] [lets] [hɪə(r)][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	let's	hear	more	about	it	.
"	现在	我们来吧	听到	更多的	关于	它	.

现在让我们来详细了解一下。

" [səʊ][ðə; ði] - [təʊld] , [ænd; ənd]['dɒktə(r)][bɒnd] [sed] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [hɔːs]

"	So	the	Curlytops	told	,	and	Doctor	Bond	said	,	even	if	he	was	not	a	horse
"	所以	这	-	讲述	,	和	医生	纽带	说	,	甚至	如果	他	曾是	不是	一个	马

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

“于是卷毛人就把事情说了出来，邦德医生也说，即使他不是马医生，

[id] [gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

he'd	go	out	and	look	at	the	pony	in	the	cave	,
他会	去	出去	和	看	在	这	小马	在	这	洞穴	,

他会出去看看山洞里的那匹小马，

[ɪf] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['fɔːmən] [wʊd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

if	the	ranch	foreman	would	come	with	him	.
如果	这	牧场	领班	会	来	和	他	.

如果牧场工头愿意和他一起去的话。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [kʌm] ! " [kraɪd] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	Of	course	I'll	come	!	"	cried	Jim	Mason	.
"	的	课程	患病的	来	!	"	哭	吉姆	石匠	.

“我当然会来！”吉姆·梅森喊道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['pəʊni] ['sʌfə(r)] .

"	I	wouldn't	want	to	see	any	pony	suffer	.
"	我	不会	想	到	看	任何	小马	遭受	.

“我不想看到任何小马受苦。”

[ænd; ənd] [aɪv] [dɔktə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] - [ɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

And	I've	doctored	quite	a	few	of	'	em	,	even	if	I	don't	know	much	about
和	我已经	篡改过的	相当	一个	很少	的	-	呃	,	甚至	如果	我	不	知道	很多	关于

['medsn; 'medɪsn] .

medicine	.
药品	.

虽然我对医学了解不多，但我已经处理过其中不少病例了。

[kʌm] [ɒn] , - !

Come	on	,	Curlytops	!
来	在	,	-	!

加油，卷毛们!

" [dʒɪm]['meɪs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [swɪft] ['pəʊni] ,

"	Jim	Mason	jumped	on	his	own	swift	pony	,
"	吉姆	石匠	跳了起来	在	他的	自己的	迅速	小马	,

吉姆·梅森跳上了他自己的快马，

['seɪɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [æz; əz] [gʊd] [taɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] ['preəri] [æz; əz]['dɒktə(r)] [bɒnd]

saying	he	could	make	as	good	time	over	the	rough	prairie	as	Doctor	Bond
说	他	可以	制作	作为	好的	时间	超过	这	粗糙的	草原	作为	医生	纽带

[kʊd; kəd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔːtəməbiːl] .

could	in	his	automobile	.
可以	在	他的	汽车	.

他说，他穿越崎岖草原的速度，和邦德医生开着汽车的速度一样快。

[ðə; ði] - [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

The	Curlytops	rode	in	the	machine	with	the	physician	.
这	-	骑	在	这	机器	和	这	医生	.

卷毛帮和医生一起乘坐机器。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] ['mɑːtɪn] [went] [ə'lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

Uncle	Frank	and	Daddy	Martin	went	along	,	for	they	,	too	,	were	interested	in
叔叔	坦率	和	爸爸	马丁	去	沿着	,	为了	他们	,	也	,	是	感兴趣的	在

[ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni] .

the	sick	pony	.
这	生病的	小马	.

弗兰克叔叔和马丁爸爸也一起去了，因为他们也对这匹生病的小马很感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ə'mɪd][ðə; ði] [rɒks] .

It	did	not	take	long	to	get	to	the	cave	amid	the	rocks	.
它	做过	不是	拿	长的	到	得到	到	这	洞穴	之中	这	岩石	.

没过多久，我们就到达了岩石间的洞穴。

[dʒɪm] ['meɪsənz] [hɔːs] [riːtʃt] [ðeə(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

Jim	Mason's	horse	reached	there	ahead	of	the	automobile	,
吉姆	石匠的	马	达到	那里	前方	的	这	汽车	,

吉姆·梅森的马比汽车先到达那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [taɪm]

and	the	foreman	had	gone	into	the	cave	and	come	out	again	by	the	time
和	这	领班	有	已消失	进入	这	洞穴	和	来	出去	再次	经过	这	时间

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	Curlytops	were	getting	out	of	the	machine	.
这	-	是	获得	出去	的	这	机器	.

当卷毛帮成员们从机器里出来的时候，工头已经进山洞出来了。

" [wel] , [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [sɪk] ['pəʊni][ɔːl] [raɪt] ,

"	Well	,	he's	a	pretty	sick	pony	all	right	,
"	出色地	,	他是	一个	漂亮的	生病的	小马	全部	正确的	,

“嗯，他确实是一匹病得很重的小马。”

" [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .
" said the foreman of the cowboys of Ring Rosy Ranch .
" 说 这 领班 的 这 牛仔 的 戒指 红润 牧场 .

“林格·罗西牧场的牛仔领班说道。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [hɪm] ['betə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] ['æŋkʃəsli] .
" Can you make him better ? " asked Teddy anxiously .
" 能 你 制作 他 更好的 ? " 问 泰迪 焦虑地 .

“你能让他好起来吗？”泰迪焦急地问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][ɔː(r)][nɒt] .
" I don't know whether we can or not .
" 我 不 知道 无论 我们 能 或者 不是 .

我不知道我们是否能做到。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]['kjʊərɪŋ]
It all depends on what sort of medicine the doctor has for curing
它 全部 取决于 在 什么 种类 的 药品 这 医生 有 为了 养护
['pɔɪz(ə)n] . "
poison . "
毒 . "

这完全取决于医生有什么解毒药。

" [hæz; həz][ðə; ði]['pəʊni] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] ? " [ɑːskt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Has the pony been poisoned ? " asked Uncle Frank .
" 有 这 小马 到过 中毒 ? " 问 叔叔 坦率 .

“这匹小马是不是中毒了？”弗兰克叔叔问道。

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .
" Looks that way , " replied the foreman .
" 看起来 那 方式 , " 回复 这 领班 .

“看起来是这样，”工头回答道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [drʌŋk] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['pɔɪz(ə)nd]
" I guess he must have drunk some water that had a bit of poisoned
" 我 猜测 他 必须 有 醉 一些 水 那 有 一个 少量 的 中毒
[miːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
meat in it .
肉 在 它 .

“我猜他一定是喝了些掺有毒肉的水。”

[juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
You see , " he went on to the doctor , Mr . Martin and the children ,
你 看 , " 他 去 在 到 这 医生 , 先生 . 马丁 和 这 孩子们 ,

你看，”他接着对医生、马丁先生和孩子们说，“

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wʊlvz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['peski] ['ænɪmlz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" we have a lot of wolves and other pesky animals around here .
" 我们 有 一个 很多 的 狼 和 其他 讨厌的 动物 大约 这里 .

“我们这里有很多狼和其他讨厌的动物。”

['ðer] [tuː] ['trɪki] [tuː; tə] [kætʃ] [ɪn][træps][ɔː(r)] [ʃuːt] ,
They're too tricky to catch in traps or shoot ,
它们是 也 棘手 到 抓住 在 陷阱 或者 射击 ,

它们太难捕捉或射杀了。

[səʊ][wiː; wi]['pɔɪz(ə)n] - [ɪm] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['paʊdə(r)][ɪn][sʌm; səm] [miːt] .
so we poison ' em by putting a white powder in some meat .
所以 我们 毒 - 呃 经过 推杆 一个 白色的 粉末 在 一些 肉 .

所以我们会在肉里放一种白色粉末来毒杀它们。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [wʊlvz] [wɪl] [dræg][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [miːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv]

Sometimes	**the**	**wolves**	**will**	**drag**	**a**	**piece**	**of**	**the**	**poisoned**	**meat**	**to**	**a**	**spring**	**of**
有时	这	狼	将要	拖	一个	片	的	这	中毒	肉	到	一个	春天	的

['wɔːtə(r)] ,

water	**,**
水	,

有时狼会将一块中毒的肉拖到泉水边，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

and	**they**	**must**	**have**	**done**	**it**	**this**	**time**	**.**
和	他们	必须	有	完毕	它	这	时间	.

这次肯定是他们干的。

[ðen] [ðə; ðɪ]['pəʊni][dræŋk][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [sɪk] . "

Then	**the**	**pony**	**drank**	**the**	**water**	**and**	**it**	**made**	**him**	**sick**	**.**	**"**
然后	这	小马	喝	这	水	和	它	制成	他	生病的	.	"

然后小马喝了水，结果生病了。

" [wɪl] [hiː; hi][daɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	**Will**	**he**	**die**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**	**.**
"	将要	他	死	?	"	问	珍妮特	.

“他会死吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] , " [sed] ['dɒktə(r)] [bɒnd] ,

"	**Well**	**,**	**I'll**	**do**	**my**	**best**	**to**	**save**	**him**	**,**	**"**	**said**	**Doctor**	**Bond**	**,**
"	出色地	,	患病的	做	我的	最好的	到	节省	他	,	"	说	医生	纽带	,

“我会尽我所能救他，”邦德医生说。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ðɪ] [blæk] [keɪs] [ɒv; əv] ['medsnz] [hiː; hi] ['kærid] .

opening	**the**	**black**	**case**	**of**	**medicines**	**he**	**carried**	**.**
开幕	这	黑色的	案件	的	药物	他	携带	.

他打开了随身携带的黑色药品箱。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːs] , [dʒɪm] ?

"	**But**	**how**	**can**	**you**	**give**	**medicine**	**to**	**a**	**horse**	**,**	**Jim**	**?**
"	但	如何	能	你	给	药品	到	一个	马	,	吉姆	?

“可是吉姆，你怎么能给马喂药呢？”

[juː; jʊ] [kænt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [kæn; kən][juː; jʊ] ? "

You	**can't**	**put**	**it**	**on**	**his**	**tongue**	**,**	**can**	**you**	**?**	**"**
你	不能	放	它	在	他的	舌头	,	能	你	?	"

你不能把它放在他舌头上，对吧?

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] - [nekt] ['bɒt(ə)l][ɒn] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

"	**No**	**,**	**but**	**I've**	**got**	**a**	**long**	**-**	**necked**	**bottle**	**on**	**purpose**	**for**	**that**	**,**
"	不	,	但	我已经	得到	一个	长的	-	颈部	瓶子	在	目的	为了	那	,

“不，但我特意准备了一个长颈瓶。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [ðæt] ['bɒt(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ]['poʊniz] [θrəʊt] .

and	**it's**	**easy**	**to**	**pour**	**it**	**out**	**of**	**that**	**bottle**	**down**	**a**	**pony's**	**throat**	**.**
和	它是	简单的	到	倒	它	出去	的	那	瓶子	向下	一个	小马的	喉	.

而且很容易就能把瓶子里的水倒进小马的喉咙里。

[juː; jʊ][mɪks][ʌp][ðə; ðɪ][dəʊs] , [dɒk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] .

You	**mix**	**up**	**the**	**dose**	**,**	**Doc**	**,**	**and**	**I'll**	**give**	**it**	**to**	**the**	**little**	**animal**	**.**
你	混合	向上	这	剂量	,	医生	,	和	患病的	给	它	到	这	小的	动物	.

医生，你把剂量配好，我来给小动物喂药。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

"	**This**	**was**	**done**	**,**
"	这	曾是	完毕	,

事情已经办妥了，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɜːkɪŋ]

but	the	Curlytops	were	not	allowed	in	the	cave	when	the	men	were	working
但	这	-	是	不是	允许	在	这	洞穴	什么时候	这	男人	是	在职的

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpəʊni] .

over	the	pony	.
超过	这	小马	.

但是当男人们修理小马时，卷毛们是不允许进入山洞的。

[bʌt; bət] , [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ðə; ði] [ˈfɔːmən] [ænd; ənd][ˈdɒktə(r)][bɒnd] [keɪm] [aʊt] .

But	,	in	a	little	while	,	the	foreman	and	Doctor	Bond	came	out	.
但	,	在	一个	小的	尽管	,	这	领班	和	医生	纽带	来了	出去	.

但过了一会儿，工头和邦德医生出来了。

" [wel] , [aɪ] [ges] [jɔː(r); jə(r)][ˈpəʊni] [wɪl] [get] [ˈbetə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

"	Well	,	I	guess	your	pony	will	get	better	,	"	said	the	physician	.
"	出色地	,	我	猜测	你的	小马	将要	得到	更好的	,	"	说	这	医生	.

“我想你的小马会好起来的，”医生说。

" [dʒɪm] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wɪl] [get][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][aʊt][ɒv; əv][hɪm] ,

"	Jim	gave	him	the	medicine	that	will	get	the	poison	out	of	him	,
"	吉姆	给予	他	这	药品	那	将要	得到	这	毒	出去	的	他	,

吉姆给了他能解毒的药。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)][səʊ] [hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

and	in	a	day	or	so	he'll	be	able	to	walk	.
和	在	一个	天	或者	所以	地狱	是	有能力的	到	走	.

再过一两天他就能走路了。

[bʌt; bət] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌnˈtɪl] [ðen] . "

But	you'll	have	to	leave	him	in	the	cave	until	then	.	"
但	你会	有	到	离开	他	在	这	洞穴	直到	然后	.	"

但在此之前，你得把他留在山洞里。

" [kænt] [wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [həʊm] ?

"	Can't	we	take	him	home	?
"	不能	我们	拿	他	家	?

“我们不能把他带回家吗？”

" ['tedi] [kraɪd] .

"	Teddy	cried	.
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [əʊ] , [nəʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Oh	,	no	!	"	exclaimed	the	foreman	.
"	哦	,	不	!	"	惊呼	这	领班	.

“哦，不！”工头惊呼道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [send] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men]['əʊvə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [strɔː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [sɒft]

"	But	I'll	send	one	of	the	men	over	with	some	straw	to	make	him	a	soft
"	但	患病的	发送	一	的	这	男人	超过	和	一些	稻草	到	制作	他	一个	柔软的

[bed] ,

bed	,
床	,

“但我会派一个人过去拿些稻草给他铺个软床。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

and	we'll	see	that	he	has	water	to	drink	.
和	出色地	看	那	他	有	水	到	喝	.

我们会看到他有水喝。

[hiː; hi] [woʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['betə(r)] .

He	won't	want	anything	to	eat	until	he	gets	better	.
他	惯于	想	任何事物	到	吃	直到	他	获得	更好的	.

他康复之前什么都不想吃。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

The	doctor	will	come	to	see	him	to	-	morrow	.
这	医生	将要	来	到	看	他	到	-	明天	.

医生明天会来看他。

[woʊnt] [juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [went] [ɒn] [tuː; tə] ['dɒktə(r)] [bɒnd] .

Won't	you	?	"	he	went	on	to	Doctor	Bond	.
惯于	你	?	"	他	去	在	到	医生	纽带	.

“你不觉得吗？”他接着对邦德医生说。

" [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] ! " ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ]

"	Indeed	I	will	!	"	promised	the	doctor	,	for	he	had	taken	a	great	liking
"	的确	我	将要	!	"	承诺	这	医生	,	为了	他	有	已采取	一个	伟大的	喜欢

[tuː; tə] [ðə; ði] - .

to	the	Curlytops	.
到	这	-	.

“我一定会的！”医生答应道，因为他非常喜欢卷毛头一家。

" [huːz] ['pəʊni] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

"	Whose	pony	is	it	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	谁	小马	是	它	?	"	问	爸爸	马丁	.

“这是谁的小马？”马丁爸爸问道。

" [ɪts] [maɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] ['kwɪkli] .

"	It's	mine	!	"	exclaimed	Teddy	quickly	.
"	它是	矿	!	"	惊呼	泰迪	迅速地	.

“是我的！”泰迪迅速喊道。

" [maɪn] [ænd; ənd] [dʒænz] .

"	Mine	and	Jan's	.
"	矿	和	简的	.

“我和简的。

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪmz] - . "

We	found	him	and	his	name's	Clipclap	.	"
我们	成立	他	和	他的	名字	-	.	"

我们找到他了，他叫克利普克拉普。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pəʊni] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Well	,	that's	a	good	name	for	a	pony	,	"	said	his	father	.
"	出色地	,	那就是	一个	好的	姓名	为了	一个	小马	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，这名字很适合小马，”他父亲说。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kleɪm] ['evri] ['pəʊni] [juː; jʊ] [faɪnd] .

"	But	still	I	don't	know	that	you	can	claim	every	pony	you	find	.
"	但	仍然	我	不	知道	那	你	能	宣称	每一个	小马	你	寻找	.

但我仍然不知道你是否能把找到的每一匹小马都据为己有。

[ðɪs] [wʌn] [meɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

This	one	may	belong	to	Uncle	Frank	.	"
这	一	可能	属于	到	叔叔	坦率	.	"

这个可能是弗兰克叔叔的。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [brænd] , " [sed] [ðə; ði] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

"	No	,	it	isn't	one	of	my	brand	,	"	said	the	owner	of	Ring	Rosy	Ranch	.
"	不	,	它	不是	一	的	我的	品牌	,	"	说	这	所有者	的	戒指	红润	牧场	.

“不，这不是我的品牌，”Ring Rosy Ranch 的老板说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pəʊni] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔndə] ['ɪntuː] [ðɪs] [keɪv] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [faʊnd]
" It's a strange pony that must have wandered into this cave after he found
" 它是 一个 奇怪的 小马 那 必须 有 漫步 进入 这 洞穴 后 他 成立
[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .
he was poisoned .
他 曾是 中毒 .

“这是一匹奇怪的小马，它一定是中毒后误入了这个山洞。”

[ai] ['rekən] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [θɔːt] [id] [daɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ,
I reckon the poor thing thought he'd die in there ,
我 估计 这 贫穷的 事物 想法 他会 死 在 那里 ,

我估计那可怜的人以为自己会死在里面了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hædnt] [faʊnd] [hɪm] . "
and maybe he would if the children hadn't found him . "
和 或许 他 会 如果 这 孩子们 之前没有 成立 他 . "

如果不是孩子们发现了他，也许他会这么做。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'tenʃ(ə)n] , " [sed] ['dɒktə(r)] [bɒnd] .
" He couldn't have lived much longer without attention , " said Doctor Bond .
" 他 不能 有 居住地 很多 更长 没有 注意力 , " 说 医生 纽带 .

“如果没有人照顾，他活不了多久了，”邦德医生说。

" [ðen] [dɪd] [wiː; wi] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Then did we save his life ? " asked Teddy .
" 然后 做过 我们 节省 他的 生活 ? " 问 泰迪 .

“那我们救了他的命吗？”泰迪问道。

" [juː; jʊ] [dɪd] , [baɪ] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [ɪn] [taɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" You did , by getting the doctor in time , " answered his father .
" 你 做过 , 经过 获得 这 医生 在 时间 , " 回答 他的 父亲 .

“你做到了，因为你及时找到了医生，”他父亲回答道。

" [ðen] [kænt] [hiː; hi] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['pəʊni] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" Then can't he be our pony ? " asked the little boy .
" 然后 不能 他 是 我们的 小马 ? " 问 这 小的 男生 .

“那他能不能成为我们的小马呢？”小男孩问道。

" [jes] , [ai] [ges] [hiː; hi] [kæn; kən] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Yes , I guess he can , " answered Uncle Frank .
" 是的 , 我 猜测 他 能 , " 回答 叔叔 坦率 .

“是的，我想他可以，”弗兰克叔叔回答道。

" [ɪf] ['nəʊbədi] ['kɒmz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪm] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] [hɪm] .
" If nobody comes to claim him you children may have him .
" 如果 无人 来 到 宣称 他 你 孩子们 可能 有 他 .

“如果没有人来认领他，你们孩子们就可以拥有他了。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] [kʌm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] .
And if anyone does come after him I'll give you another .
和 如果 任何人 做 来 后 他 患病的 给 你 其他 .

如果有人胆敢再来找他麻烦，我还会再给你一个。

[ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['pəʊni] , ['enihaʊ] ,
I was going to give you each a pony , anyhow ,
我 曾是 去 到 给 你 每个 一个 小马 , 无论如何 ,

反正我本来就打算每人送你们一匹小马。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [gɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
as soon as you got used to the ranch , and I'll do it .
作为 很快 作为 你 得到 用过的 到 这 牧场 , 和 患病的 做 它 .

等你适应了牧场的生活，我就去做。

[ɪf] [ted] ['wɒnts] [tuː; tə] [kiːp] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm] , [aɪl] [gɪv] ['dʒænət] [ə'nʌðə(r)] . "

If	Ted	wants	to	keep	Clipclap	,	as	he	calls	him	,	I'll	give	Janet	another	.	"
如果	泰德	想要	到	保持	-	,	作为	他	呼叫	他	,	患病的	给	珍妮特	其他	.	"

如果泰德想留下他称作"咔哒咔哒"的那只狗，我就再给珍妮特一只。

" [əʊ] , [woʊnt][aɪ][dʒʌst] [lʌv] [hɪm] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	won't	I	just	love	him	!	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	惯于	我	只是	爱	他	!	"	哭	这	小的	女孩	.

"哦，我真想好好爱他！"小女孩哭着说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [lʌv] - ! " [sed] ['tedi] .

"	And	I'll	love	Clipclap	!	"	said	Teddy	.
"	和	患病的	爱	-	!	"	说	泰迪	.

"我超爱 Clipclap！"泰迪说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [dʒʌst] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] ['pəʊni] ,

There	was	nothing	more	that	could	be	done	just	then	for	the	sick	pony	,
那里	曾是	没有什么	更多的	那	可以	是	完毕	只是	然后	为了	这	生病的	小马	,

当时已经无法为这匹生病的小马做更多的事情了。

[səʊ][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌðə(r)z] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

so	the	Curlytops	and	the	others	left	him	in	the	cave	.
所以	这	-	和	这	其他的	左边	他	在	这	洞穴	.

于是，卷毛头和其他人把他留在了山洞里。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][glæd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [grəʊn] ['eni] [mɔː(r)] .

The	children	were	glad	he	did	not	groan	any	more	.
这	孩子们	是	高兴的	他	做过	不是	呻吟	任何	更多的	.

孩子们很高兴他不再呻吟了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][dʒɪm]['meɪs(ə)n] [sent] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [sʌm; səm] [kliːn] [strɔː] [tuː; tə]

A	little	later	Jim	Mason	sent	one	of	the	cowboys	with	some	clean	straw	to
一个	小的	之后	吉姆	石匠	发送	一	的	这	牛仔	和	一些	干净的	稻草	到

[meɪk] [ə; eɪ][bed][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːs] ,

make	a	bed	for	the	little	horse	,
制作	一个	床	为了	这	小的	马	,

过了一会儿，吉姆·梅森派一个牛仔拿来一些干净的稻草，给小马铺了个窝。

[ænd; ənd][ə; eɪ][peɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [kuːl] , [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][pʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd]

and	a	pail	of	the	cool	,	spring	water	was	put	where	the	animal	could
和	一个	桶	的	这	凉爽的	,	春天	水	曾是	放	在哪里	这	动物	可以

[riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

reach	it	.
抵达	它	.

于是，人们把一桶清凉的泉水放在动物能够到的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ðə; ði]['pəʊni] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

For	two	days	the	pony	stayed	in	the	cave	,
为了	二	天	这	小马	入住	在	这	洞穴	,

小马在山洞里待了两天。

[ænd; ənd] [ðen] ['dɒktə(r)] [bɒnd] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi][led][tuː; tə]

and	then	Doctor	Bond	said	he	was	much	better	and	could	be	led	to
和	然后	医生	纽带	说	他	曾是	很多	更好的	和	可以	是	引领	到

[ðə; ði] [rɑːntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

然后邦德医生说他情况好多了，可以带他去牧场了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tʊk] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ðeə(r)] [pet] ,

Uncle	Frank	took	Ted	and	Janet	out	to	the	rocks	to	bring	back	their	pet	,
叔叔	坦率	采取	泰德	和	珍妮特	出去	到	这	岩石	到	带来	后退	他们的	宠物	,

弗兰克叔叔带着泰德和珍妮特到岩石边去把他们的宠物带回来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] ['veri] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wiːk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	he	had	to	walk	very	slowly	,	for	he	was	still	weak	from	the
但	他	有	到	走	非常	缓慢地	,	为了	他	曾是	仍然	虚弱的	从	这

['pɔɪz(ə)n] .

poison	.
毒	.

但他必须走得很慢，因为他仍然中毒，身体虚弱。

" [ænd; ənd] [hel] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ] ,

"	And	hell	have	to	stay	in	the	stable	for	a	week	or	so	,
"	和	地狱	有	到	停留	在	这	稳定的	为了	一个	星期	或者	所以	,

“他得在马厩里待上一个星期左右。”

" [sed] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] [wen] - [wɒz; wəz] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

"	said	Jim	Mason	when	Clipclap	was	safely	at	the	ranch	.
"	说	吉姆	石匠	什么时候	-	曾是	安全	在	这	牧场	.

“吉姆·梅森在克利普克拉普安全到达牧场后说道。”

" ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [raɪd] .

"	After	that	he	will	be	strong	enough	to	ride	.
"	后	那	他	将要	是	强的	足够的	到	骑	.

“之后他就会有足够的力量骑马了。”

[waɪl] [juː; jʊ] - [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['raɪdɪŋ] ['lesnz] . "

While	you	Curlytops	are	waiting	I'll	give	you	a	few	riding	lessons	.	"
尽管	你	-	是	等待	患病的	给	你	一个	很少	骑术	课程	.	"

趁你们这些卷毛小子等着的时候，我给你们上几堂骑马课。

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][læ'suː] ? " [begd] ['tedi] .

"	And	will	you	show	me	how	to	lasso	?	"	begged	Teddy	.
"	和	将要	你	展示	我	如何	到	套索	?	"	乞求	泰迪	.

“你能教我怎么套索吗？”泰迪恳求道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Yes	,	of	course	.
"	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[jʊl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ,

You'll	never	be	a	cowboy	,	as	you	say	you're	going	to	be	,
你会	绝不	是	一个	牛仔	,	作为	你	说	你是	去	到	是	,

你永远也成不了你说的那个牛仔。

[ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ][rəʊp] .

unless	you	can	use	a	rope	.
除非	你	能	使用	一个	绳索	.

除非你能用绳子。

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I'll	show	you	.
患病的	展示	你	.

我来给你演示一下。

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['lesnz] [bɪ'gæn] .

"	So	the	children's	lessons	began	.
"	所以	这	孩子们的	课程	开始	.

于是孩子们的课程开始了。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['pəʊni][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]

Uncle	Frank	picked	out	a	gentle	pony	for	them	on	which	to	learn	how	to
叔叔	坦率	挑选	出去	一个	温和的	小马	为了	他们	在	哪个	到	学习	如何	到

[raɪd] ,

ride	,
骑	,

弗兰克叔叔给他们挑选了一匹性情温顺的小马，让他们学骑马。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pəʊni][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][dʒænz] .

and	this	pony	was	to	be	Jan's	.
和	这	小马	曾是	到	是	简的	.

这匹小马原本是属于简的。

[ʃiː; ʃi] [nemd] [hɪm] [stɑː(r)] [feɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪt] [mɑːk] , [laɪk] [ə; eɪ][stɑː(r)] , [ɒn]

She	named	him	Star	Face	,	for	he	had	a	white	mark	,	like	a	star	,	on
她	命名	他	星星	脸	,	为了	他	有	一个	白色的	标记	,	喜欢	一个	星星	,	在

[hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

his	forehead	.
他的	前额	.

她给他取名“星脸”，因为他的额头上有一块像星星一样的白色斑点。

[ɒn] [ðɪs] ['pəʊni][dʒæn][ænd; ənd] [ted] [tʊk] [tɜːnz] ['raɪdɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ðɪ]['sæd(ə)l]

On	this	pony	Jan	and	Ted	took	turns	riding	until	they	learned	to	sit	in	the	saddle
在	这	小马	一月	和	泰德	采取	转弯	骑术	直到	他们	学习	到	坐	在	这	鞍

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [let] [ðə; ðɪ]['pəʊni] [trɒt] [ə'lɒŋ] .

alone	and	let	the	pony	trot	along	.
独自的	和	让	这	小马	小跑	沿着	.

简和泰德轮流骑着这匹小马，直到他们学会独自坐在马鞍上，让小马小跑前进。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] ['veri] [fɑːst][æt; ət][fɜːst] .

Of	course	he	did	not	go	very	fast	at	first	.
的	课程	他	做过	不是	去	非常	快速地	在	第一的	.

当然，他一开始速度并不快。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][læ'suː] [wen] [aɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , " [sed] ['tedi] .

"	And	I	want	to	learn	to	lasso	when	I'm	on	his	back	,	"	said	Teddy	.
"	和	我	想	到	学习	到	套索	什么时候	我是	在	他的	后退	,	"	说	泰迪	.

“我想在他背上学会套索，”泰迪说。

" [jʊd] [fɜːst] ['betə(r)] [lɜːn] [tuː; tə] [twɜːl] [ðə; ðɪ] [rəʊp] [waɪl] [jʊr; jər] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , " [sed] [dʒɪm]

"	You'd	first	better	learn	to	twirl	the	rope	while	you're	on	the	ground	,	"	said	Jim
"	你会	第一的	更好的	学习	到	捻	这	绳索	尽管	你是	在	这	地面	,	"	说	吉姆

['meɪs(ə)n] ,

Mason	,
石匠	,

“你最好先学会如何在地面上旋转绳子，”吉姆·梅森说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['fɔːmən] [bɪ'gæn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['lesnz] [ɪn] [ðɪs] ,

and	then	the	foreman	began	giving	the	little	boy	some	simple	lessons	in	this	,
和	然后	这	领班	开始	给予	这	小的	男生	一些	简单的	课程	在	这	,

然后，工头开始给小男孩上一些简单的课。

['juːzɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [rəʊp] , [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['hænd(ə)l][ðə; ðɪ][bɪg] [wʌnz][ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [juːst]

using	a	small	rope	,	for	Teddy	could	not	handle	the	big	ones	the	cowboys	used
使用	一个	小的	绳索	,	为了	泰迪	可以	不是	处理	这	大的	一个	这	牛仔	用过的

.

.
.

因为泰迪驾驭不了牛仔们用的那种大绳子，所以他用的是细绳子。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ['tedi] [kʊd; kəd] [flɪŋ] [ðə; ði][kɔɪlz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊp][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]['set(ə)l]

In	a	few	days	Teddy	could	fling	the	coils	of	his	rope	and	make	them	settle
在	一个	很少	天	泰迪	可以	一扔	这	线圈	的	他的	绳索	和	制作	他们	定居

['əʊvə(r)][ə; eɪ][pəʊst] .

over	a	post	.
超过	一个	邮政	.

几天之内，泰迪就能把绳子卷起来，让它们固定在柱子上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [kləʊz] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] , [wen] [ðeɪ]

Of	course	he	had	to	stand	quite	close	,	but	even	the	cowboys	,	when	they
的	课程	他	有	到	站立	相当	关闭	,	但	甚至	这	牛仔	,	什么时候	他们

['lɜːnɪd] ,

learned	,
学习	,

当然，他必须站得很近，但即使是牛仔们，当他们学会了.....

[hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːmən] [sed] .

had	to	do	that	the	foreman	said	.
有	到	做	那	这	领班	说	.

工头说，必须这么做。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

"	Well	,	what	are	you	going	to	do	now	?
"	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	现在	?

“那么，你现在打算怎么办？”

" ['tɛdiz] ['fɑːðə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʌn] [deɪ] ,

"	Teddy's	father	asked	the	little	boy	one	day	,
"	泰迪熊	父亲	问	这	小的	男生	一	天	,

有一天，泰迪的父亲问小男孩：

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] ,

as	he	started	out	from	the	house	with	a	small	coil	of	rope	on	one	arm	,
作为	他	开始	出去	从	这	房子	和	一个	小的	线圈	的	绳索	在	一	手臂	,

他离开房子时，一只胳膊上挎着一小卷绳子。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['kæri] [ðeə(r)]['læriət] .

as	he	had	seen	the	cowboys	carry	their	lariats	.
作为	他	有	已见	这	牛仔	携带	他们的	套索	.

他曾亲眼见过牛仔们带着他们的套索。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [ted] ? "

"	What	are	you	going	to	do	,	Ted	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	,	泰德	?	"

“你打算怎么办，泰德？”

" [əʊ] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][læ'suː][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	Oh	,	I'm	going	to	lasso	some	more	,	"	was	the	answer	.
"	哦	,	我是	去	到	套索	一些	更多的	,	"	曾是	这	回答	.

“哦，我还要再套一些绳子，”他回答道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][pəʊst] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks]

"	Why	don't	you	try	something	else	besides	a	post	?	"	asked	one	of	Uncle	Frank's
"	为什么	不	你	尝试	某物	别的	除了	一个	邮政	?	"	问	一	的	叔叔	弗兰克的

[men] ,

men	,
男人	,

“除了当哨兵，你为什么不试试别的呢？”弗兰克叔叔的一个手下问道。

[æz; əz][hiː; hi] , [tuː] , ['nəʊtɪst] ['tedi] .

as	he	,	too	,	noticed	Teddy	.
作为	他	,	也	,	注意到	泰迪	.

他也注意到了泰迪。

" ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [stɑːt] ,

"	Throwing	a	rope	over	a	post	is	all	right	to	start	,
"	投掷	一个	绳索	超过	一个	邮政	是	全部	正确的	到	开始	,

“把绳子扔过柱子是可以的，可以先试试看。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] ['kaʊbɔɪ] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [læ'suː]

but	if	you	want	to	be	a	real	cowboy	you'll	have	to	learn	to	lasso
但	如果	你	想	到	是	一个	真实的	牛仔	你会	有	到	学习	到	套索

['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ɪts] [fɔː(r)] [legz] .

something	that's	running	on	its	four	legs	.
某物	那就是	跑步	在	它是	四	腿	.

但如果你想成为一名真正的牛仔，你就必须学会用套索套住四条腿奔跑的动物。

[ðæts] [wɒt] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [læ'suːɪŋ] [ɪz] — ['rəʊpɪŋ] ['pəʊniz] [ɔː(r)] [stɪrz] ,

That's	what	most	of	our	lassoing	is	—	roping	ponies	or	steers	,
那就是	什么	最多	的	我们的	套索	是	—	套索	小马	或者	牛	,

我们大多数的套索活动都是这样——套住小马或小牛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [stænd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [pəʊst] [dʌz] . "

and	they	don't	very	often	stand	still	for	you	,	the	way	the	post	does	.	"
和	他们	不	非常	经常	站立	仍然	为了	你	,	这	方式	这	邮政	做	.	"

他们很少会像邮递员那样为你驻足。

" [jes] , " [ə'griːd] [ted] , " [aɪ] [ges] [səʊ] .

"	Yes	,	"	agreed	Ted	,	"	I	guess	so	.
"	是的	,	"	同意	泰德	,	"	我	猜测	所以	.

“是的，”泰德同意道，“我想是的。”

[aɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [læ'suː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [rʌnz] .

I'll	learn	to	lasso	something	that	runs	.
患病的	学习	到	套索	某物	那	跑步	.

我要学会用套索抓住奔跑的猎物。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

"	His	father	paid	little	more	attention	to	the	boy	,
"	他的	父亲	有薪酬的	小的	更多的	注意力	到	这	男生	,

他的父亲对这个男孩几乎不怎么关心。

[ɪk'sept] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] ,

except	to	notice	that	he	went	out	into	the	yard	,	where	he	was	seen	,
除了	到	注意	那	他	去	出去	进入	这	院子	,	在哪里	他	曾是	已见	,

除了注意到他走到院子里，在那里有人看到了他之外，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , ['tɒsɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [rəʊp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] .

for	a	time	,	tossing	the	coils	of	rope	over	the	post	.
为了	一个	时间	,	抛掷	这	线圈	的	绳索	超过	这	邮政	.

有一段时间，他把绳子一圈一圈地扔过柱子。

[ðen] [dʒæn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] , ['tedi] [ɑːskt] :

Then	Jan	came	along	,	and	,	as	soon	as	he	saw	her	,	Teddy	asked	:
然后	一月	来了	沿着	,	和	,	作为	很快	作为	他	锯	她	,	泰迪	问	:

这时简来了，泰迪一见到她就问：

" [dʒæn] , [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ? "

"	Jan	,	will	you	do	something	for	me	?	"
"	一月	,	将要	你	做	某物	为了	我	?	"

“简，你能帮我个忙吗？”

" [wɒt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪə] , [nɒt] ['biːɪŋ] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['prɒmɪsɪz] .

"	What	?	"	she	inquired	,	not	being	too	ready	to	make	any	promises	.
"	什么	?	"	她	询问	,	不是	存在	也	准备好	到	制作	任何	承诺	.

“什么？”她问道，并不想轻易做出任何承诺。

['sʌmtaɪmz] ['tedi] [gɒt][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen]

Sometimes	**Teddy**	**got**	**her**	**to**	**say**	**she**	**would**	**do**	**things**	**,**	**and**	**then**	**,**	**when**
有时	泰迪	得到	她	到	说	她	会	做	事物	,	和	然后	,	什么时候

[hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,

he	**had**	**her**	**promise**	**,**
他	有	她	承诺	,

有时泰迪会让她答应做某事，然后，当他让她做出承诺后，

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][æt; ət][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] .

he	**would**	**tell**	**her**	**something**	**she**	**did**	**not**	**at**	**all**	**want**	**to**	**do**	**.**
他	会	告诉	她	某物	她	做过	不是	在	全部	想	到	做	.

他会告诉她一些她根本不想做的事情。

[səʊ][dʒæn][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

So	**Jan**	**had**	**learned**	**to**	**be**	**careful**	**.**
所以	一月	有	学习	到	是	小心	.

所以简学会了小心谨慎。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] , ['tedi] ?

"	**What**	**do**	**you**	**want**	**to**	**do**	**,**	**Teddy**	**?**
"	什么	做	你	想	到	做	,	泰迪	?

“你想做什么，泰迪？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	**she**	**asked**	**.**
"	她	问	.

她问道。

" [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Play**	**cowboy**	**,**	**"**	**he**	**answered**	**.**
"	玩	牛仔	,	"	他	回答	.

“扮演牛仔，”他回答道。

" [gˈɜːlz] [kænt] [biː; bi] [kˈaʊbɔɪz] , " ['dʒænət] [sed] .

"	**Girls**	**can't**	**be**	**cowboys**	**,**	**"**	**Janet**	**said**	**.**
"	女孩们	不能	是	牛仔	,	"	珍妮特	说	.

“女孩子不能当牛仔，”珍妮特说。

" [wel] , [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] , " [went] [ɒn] ['tedi] .

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**you**	**to**	**be**	**one**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Teddy**	**.**
"	出色地	,	我	不	想	你	到	是	一	,	"	去	在	泰迪	.

“嗯，我不希望你成为那样的人，”泰迪继续说道。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] . "

"	**I'll**	**be**	**the**	**cowboy**	**.**	**"**
"	患病的	是	这	牛仔	.	"

“我来当牛仔。”

" [ðen] ['hwʌtəl] [aɪ][biː; bi] ? " [ɑːskt] [dʒæn] . " [ðæt] [woʊnt][biː; bi] ['eni] [fʌn] ,

"	**Then**	**what'll**	**I**	**be**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**.**	**"**	**That**	**won't**	**be**	**any**	**fun**	**,**
"	然后	什么会	我	是	?	"	问	一月	.	"	那	惯于	是	任何	乐趣	,

“那我以后会是什么呢？”简问道。“那可就不好玩了。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][duː; də] ['nʌθɪŋ] ! "

for	**you**	**to**	**do**	**that**	**and**	**me**	**do**	**nothing**	**!**	**"**
为了	你	到	做	那	和	我	做	没有什么	!	"

你去做了，而我什么都没做！

" [əʊ] , [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , " [sed] ['tedi] ,

"	**Oh**	**,**	**I've**	**got**	**something**	**for**	**you**	**to**	**do**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**,**
"	哦	,	我已经	得到	某物	为了	你	到	做	,	"	说	泰迪	,

“哦，我这里有件事要你做，”泰迪说。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['sɪəriəs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**was**	**quite**	**serious**	**over**	**it**	**.**
和	他	曾是	相当	严肃的	超过	它	.

他对此非常认真。

" [juː; jʊ] [siː] , [dʒæn] , [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][læ'suː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvz] .

"	**You**	**see**	**,**	**Jan**	**,**	**I've**	**got**	**to**	**learn**	**to**	**lasso**	**something**	**that**	**moves**	**.**
"	你	看	,	一月	,	我已经	得到	到	学习	到	套索	某物	那	移动	.

“你看，简，我得学会用套索套住会动的东西。”

[ðə; ði][pəʊst][woʊnt] [muːv] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] . "

The	**post**	**won't**	**move**	**,**	**but**	**you**	**can**	**run**	**.**	**"**
这	邮政	惯于	移动	,	但	你	能	跑步	.	"

柱子不会移动，但你可以跑。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [tæg] ?

"	**Do**	**you**	**mean**	**run**	**and**	**play**	**tag**	**?**
"	做	你	意思是	跑步	和	玩	标签	?

你是说跑来跑去玩捉迷藏吗?

" [dʒæn] [ɑːskt] .

"	**Jan**	**asked**	**.**
"	一月	问	.

简问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['tedi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Teddy shook his head .
泰迪 摇晃 他的 头 .

泰迪摇了摇头。

" [juː; jʊ] [meɪk] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] [ə; eɪ][waɪld] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ]['pəʊni] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" You make believe you're a wild cow or a pony , " he explained ,
" 你 制作 相信 你是 一个 荒野 奶牛 或者 一个 小马 , " 他 解释 ,

“你假装自己是一头野牛或一匹小马，”他解释道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
" and you run along in front of me .
" 和 你 跑步 沿着 在 正面 的 我 .

你跑在我前面。

[ðen] [aɪl] [θrəʊ] [maɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ɔː(r)] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ,
Then I'll throw my rope around your head , or around your legs ,
然后 患病的 扔 我的 绳索 大约 你的 头 , 或者 大约 你的 腿 ,

然后我会把绳子套在你头上，或者套在你腿上。

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊl] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][juː; jʊ] — "
and I'll pull on it and you — "
和 患病的 拉 在 它 和 你 — "

我会拉它，然后你——”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd][get] [ɔːl][dɜːt] !
" Yes , and I'll fall down and get all dirt !
" 是的 , 和 患病的 落下 向下 和 得到 全部 污垢 !

“是的，我会摔倒，弄得满身泥土！”

" ['fɪnɪʃt] [dʒæn] . " [həʊ] !
" finished Jan . " Ho !
" 完成的 一月 . " 何 !

“一月完成。”“嚯！”

[ai][doʊnt][kɔːl] [ðæt] ['eni] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "
I don't call that any fun for me ! "
我 不 称呼 那 任何 乐趣 为了 我 ! "

我觉得那一点都不好玩！

" [wel] , [ai][woʊnt][læ'suː][juː; jʊ] ['veri] [hɑːd] , " ['prɒmɪst] [ted] ;
" Well , I won't lasso you very hard , " promised Ted ;
" 出色地 , 我 惯于 套索 你 非常 难的 , " 承诺 泰德 ;

“好吧，我不会用力套住你的，”泰德保证道；

" [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θrəʊ] [maɪ][rəʊp][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [muːvz] ,
" and I've got to learn to throw my rope at something that moves ,
" 和 我已经 得到 到 学习 到 扔 我的 绳索 在 某物 那 移动 ,

“我得学会把绳子扔向移动的物体，”

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [seɪ] , [els] [ai] [kænt]['evə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][waɪld] - ['westə(r)] .
the cowboys say , else I can't ever be a real wild - wester .
这 牛仔 说 , 别的 我 不能 曾经 是 一个 真实的 荒野 - 西方 .

牛仔们说，否则我就永远成不了真正的西部牛仔。

[gəʊ][ɒn] , [dʒæn] !
Go on , Jan !
去 在 , 一月 !

加油，简！

[rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [læ'suː] [juː; jʊ] !
Run along and let me lasso you !
跑步 沿着 和 让 我 套索 你 !

快跑，让我用套索套住你！

" [dʒæn] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
" Jan did not want to ,
" 一月 做过 不是 想 到 ,

简不想这样做，

[bʌt; bət] ['tedi] [tiːzd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [geɪv] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ]
but Teddy teased her so hard that she finally gave in and said she would play
但 泰迪 戏弄 她 所以 难的 那 她 最后 给予 在 和 说 她 会 玩
[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pəʊni] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .
she was a pony for a little while .
她 曾是 一个 小马 为了 一个 小的 尽管 .

但泰迪不停地戏弄她，她最终还是妥协了，说她会玩一会儿自己是小马的角色。

['tedi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪld] [stɪə(r)] ,
Teddy wanted her to be a wild steer ,
泰迪 通缉 她 到 是 一个 荒野 转向 ,

泰迪希望她像一头野牛一样，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['pəʊniz] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒæn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]
but she said ponies could run faster than the cattle , and Jan was a
但 她 说 小马 可以 跑步 快点 比 这 牛 , 和 一月 曾是 一个
[gʊd] ['rʌnə(r)] .
good runner .
好的 跑步者 .

但她说小马比牛跑得快，而简是个跑步好手。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [rʌn] [fɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɑːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [læ'suː] [ˌem 'iː] ,
" And if I run fast it will be harder for you to lasso me ,
" 和 如果 我 跑步 快速地 它 将要 是 更难 为了 你 到 套索 我 ,

“如果我跑得快，你就更难套住我了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ænd; ənd] [ðæts] [gʊd] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
" she said , " and that's good practice for you ,
" 她 说 , " 和 那就是 好的 实践 为了 你 ,

她说：“这对你来说是很好的练习。”

[seɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['præktɪs] [maɪ] ['mjuːzɪk] [skeɪlz] [fɑːst] ,
same as it is good for me when I practice my music scales fast ,
相同的 作为 它 是 好的 为了 我 什么时候 我 实践 我的 音乐 秤 快速地 ,

就像我快速练习音阶时感觉很好一样。

['əʊnli] [aɪ] [dəʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] . "
only I don't do it very much . "
仅有的 我 不 做 它 非常 很多 . "

只是我不太常这样做。

" [wel] , [juː; jʊ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [læ'suː] [juː; jʊ] , " [sed] ['tedi] .
" Well , you run along and I'll lasso you , " said Teddy .
" 出色地 , 你 跑步 沿着 和 患病的 套索 你 , " 说 泰迪 .

“好，你快跑，我来套住你。”泰迪说。

" ['əʊnli] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Only	we'd	better	go	around	to	the	back	of	the	house	.
"	仅有的	我们会	更好的	去	大约	到	这	后退	的	这	房子	.

“不过我们最好绕到房子后面去。”

['meɪbi] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

Maybe	they	wouldn't	like	to	see	me	doing	it	.	"
或许	他们	不会	喜欢	到	看	我	正在做	它	.	"

也许他们不想看到我这么做。

" [huː] ; [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Who	;	the	cowboys	?	"	asked	his	sister	.
"	WHO	;	这	牛仔	?	"	问	他的	姐姐	.

“谁？牛仔们吗？”他妹妹问道。

" [nəʊ] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['tedi] .

"	No	,	father	and	mother	,	"	replied	Teddy	.
"	不	,	父亲	和	母亲	,	"	回复	泰迪	.

“不，是爸爸妈妈，”泰迪回答道。

" [aɪ][doʊnt] [ges] [ðeɪd] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

"	I	don't	guess	they'd	want	me	to	play	this	game	,	but	I	won't	hurt	you	.
"	我	不	猜测	他们会	想	我	到	玩	这	游戏	,	但	我	惯于	伤害	你	.

“我猜他们不会想让我玩这个游戏，但我不会伤害你。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] — ['tedi] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [læ'suː] — [went] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fiːld] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

"	The	little	boy	and	girl	—	Teddy	carrying	his	small	lasso	—	went	out	to	a	field	not	far	from	the	house	,
"	这	小的	男生	和	女孩	—	泰迪	携带	他的	小的	套索	—	去	出去	到	一个	场地	不是	远的	从	这	房子	,

“小男孩和小女孩——泰迪拿着他的小套索——走到离房子不远的田野里去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] ['kaʊbɔɪ] .

and	there	they	played	cowboy	.
和	那里	他们	玩	牛仔	.

他们在那里玩起了牛仔游戏。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , ['tedi] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd]['dʒænət][ðə; ði][waɪld]['pəʊni] ,

As	they	had	planned	,	Teddy	was	the	cowboy	and	Janet	the	wild	pony	,
作为	他们	有	计划	,	泰迪	曾是	这	牛仔	和	珍妮特	这	荒野	小马	,

正如他们计划的那样，泰迪扮演牛仔，珍妮特扮演野马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .

and	she	ran	around	until	she	was	tired	.
和	她	跑	大约	直到	她	曾是	疲劳的	.

她跑来跑去，直到累了为止。

['tedi] [ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [rəʊp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Teddy	ran	after	her	,	now	and	then	throwing	the	coil	of	rope	at	her	.
泰迪	跑	后	她	,	现在	和	然后	投掷	这	线圈	的	绳索	在	她	.

泰迪追着她跑，不时地把绳子扔向她。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['læ'su:]['set(ə)ld]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [pʊl]
Sometimes the lasso settled over her head , and then the little boy would pull
有时 这 套索 定居 超过 她 头 , 和 然后 这 小的 男生 会 拉
[ˌaɪ 'ti:] [taɪt] ,
it tight ,
它 紧的 ,

有时套索会套在她的头上，然后小男孩就会把套索拉紧。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['keəf(ə)l] [nɒt][tu:; tə] [pʊl] [tu:] [hɑ:d][fɔ:(r); fə(r)][fɪə(r)][hi:; hi] [maɪt] [hɜ:t] [dʒæn] .
but he was careful not to pull too hard for fear he might hurt Jan .
但 他 曾是 小心 不是 到 拉 也 难的 为了 害怕 他 可能 伤害 一月 .
[wʌns] [ðə; ði] [rəʊp] [went] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ,
Once the rope went around her legs ,
一次 这 绳索 去 大约 她 腿 ,

但他小心翼翼地不肯用力拉，生怕伤到简。绳子绕到她腿上后，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] ['tedi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jæŋk] .
and that time Teddy gave a sudden yank .
和 那 时间 泰迪 给予 一个 突然 扬克 .

这时，泰迪猛地一拽。

" [əʊ] , [aɪm] ['fɔ:lɪŋ] ! " [kraɪd][dʒæn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] .
" Oh , I'm falling ! " cried Jan , and she went down in a heap .
" 哦 , 我是 坠落 ! " 哭 一月 , 和 她 去 向下 在 一个 堆 .

“哦，我要摔倒了！”简喊道，然后她就摔倒在地。

" [ðæts] [faɪn] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" That's fine ! " cried Teddy .
" 那就是 美好的 ! " 哭 泰迪 .

“那太好了！”泰迪喊道。

" [ðæts] ['regjələ(r)][waɪld] - ['westə(r)] ['kaʊbɔɪ] !
" That's regular wild - wester cowboy !
" 那就是 常规的 荒野 - 西方 牛仔 !

“那才是真正的西部牛仔！”

[du:; də][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , [dʒæn] ! "
Do it again , Jan ! "
做 它 再次 , 一月 ! "

再来一次，简！

" [nəʊ] ! [ˌaɪ 'ti:] [hə:ts] !
" No ! It hurts !
" 不 ! 它 疼痛 !

“不！好痛！”

" ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] .
" objected the little girl .
" 反对 这 小的 女孩 .

“小女孩反对道。”

" [ju:; jʊ] ['pʊld] [ˌem 'i:][səʊ][hɑ:d][aɪ] [fel] [daʊn] . "
" You pulled me so hard I fell down . "
" 你 拉 我 所以 难的 我 跌倒 向下 . "

你拉得太用力，我摔倒了。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [mi:n] [tu:; tə] , " [sed] ['tedi] .
" I didn't mean to , " said Teddy .
" 我 没有 意思是 到 , " 说 泰迪 .

“我不是故意的，”泰迪说。

" [bʌt; bət][ai][kæn; kən][læ'su:] [gʊd] , [kænt][ai] ? "

"	But	I	can	lasso	good	,	can't	I	?	"
"	但	我	能	套索	好的	,	不能	我	?	"

但我套索技术很好，对吧?

" [jes] ; ['prɪti] [gʊd] , " [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ə'gri:d] .

"	Yes	;	pretty	good	,	"	his	sister	agreed	.
"	是的	;	漂亮的	好的	,	"	他的	姐姐	同意	.

“是的，相当不错，”他妹妹同意道。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kænt][læ'su:][ˌem 'i:]['eni][mɔ:(r)] .

"	But	you	can't	lasso	me	any	more	.
"	但	你	不能	套索	我	任何	更多的	.

“但你再也套不住我了。”

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [pleɪ] .

I	don't	want	to	play	.
我	不	想	到	玩	.

我不想玩。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] . "

I'm	going	to	the	house	.	"
我是	去	到	这	房子	.	"

我要回家了。

" [dɪd][ai] [hɜ:t] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ?

"	Did	I	hurt	you	much	?
"	做过	我	伤害	你	很多	?

我伤你很深吗?

" ['tedi] [ɑ:skt] .

"	Teddy	asked	.
"	泰迪	问	.

泰迪问道。

" [wel] , [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] , " [əd'mɪtɪd] [dʒæn] . " [ai] [fel] [ɒn][sʌm; səm] [spft] [grɑ:s] ,

"	Well	,	not	such	an	awful	lot	,	"	admitted	Jan	.	"	I	fell	on	some	soft	grass	,
"	出色地	,	不是	这样的	一个	可怕	很多	,	"	承认	一月	.	"	我	跌倒	在	一些	柔软的	草	,

“嗯，也没摔成什么样，”简承认道。“我摔倒在一些柔软的草地上。”

[ðəʊ] , [ɔ:(r)][ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] .

though	,	or	you	would	have	.
尽管	,	或者	你	会	有	.

不过，否则你就会这么做了。

['enihaʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn] .

Anyhow	,	I'm	going	in	.
无论如何	,	我是	去	在	.

总之，我要进去了。

" ['tedi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][kraɪd] :

"	Teddy	looked	a	little	sad	for	a	minute	,	and	then	he	cried	:
"	泰迪	看起来	一个	小的	伤心	为了	一个	分钟	,	和	然后	他	哭	:

泰迪看起来有点难过，然后哭了起来:

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də] !

"	Oh	,	I	know	what	I	can	do	!
"	哦	,	我	知道	什么	我	能	做	!

“哦，我知道我能做什么！”

[ju:; jʊ] [steɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌem 'i:] , [dʒæn] . "

You	stay	and	watch	me	,	Jan	.	"
你	停留	和	手表	我	,	一月	.	"

你留下来看着我，简。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ?
" What are you going to do ?
" 什么 是 你 去 到 做 ?

“你会怎样做?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [jʊl] [siː] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] " [hɪə(r)] , [juː; jʊ][həʊld][maɪ][læ'suː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" You'll see , " he answered " Here , you hold my lasso a minute .
" 你会 看 , " 他 回答 " 这里 , 你 抓住 我的 套索 一个 分钟 .

“你会看到的,”他回答说，“来，你帮我拿着套索一会儿。”

" ['tedi] [ræn] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,
" Teddy ran off across the field ,
" 泰迪 跑 离开 穿过 这 场地 ,

泰迪跑过田野，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv]
and when he came back to where his sister was still holding the coil of
和 什么时候 他 来了 后退 到 在哪里 他的 姐姐 曾是 仍然 保持 这 线圈 的
[rəʊp] [ðə; ði] - [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɑːf] ,
rope the Curlytop boy was leading by a rope a little calf ,
绳索 这 - 男生 曾是 领导 经过 一个 绳索 一个 小的 小牛 ,

当他回到他姐姐仍然拿着那卷绳子的地方时，卷毛男孩正用绳子牵着一头小牛犊。

[wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ænd; ənd] [fed] [mɪlk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [peɪl] .
one of several that were kept in the stable and fed milk from a pail .
一 的 一些 那 是 保留 在 这 稳定的 和 美联储 牛奶 从 一个 桶 .

这是被关在马厩里，用桶喂牛奶的几只马之一。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['tedi] ['mɑːtɪn] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" What are you going to do , Teddy Martin ? " asked the little girl .
" 什么 是 你 去 到 做 , 泰迪 马丁 ? " 问 这 小的 女孩 .

“泰迪·马丁，你打算怎么办？”小女孩问道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [hiːz] [ə; eɪ][waɪld][stɪə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" I'm going to play he's a wild steer , " answered Teddy .
" 我是 去 到 玩 他是 一个 荒野 转向 , " 回答 泰迪 .

“我要扮演一头野牛,”泰迪回答道。

" [əʊ] , [ðə; ði] - [əʊ] - [dɔːr] [mɑː(r)] - [tɪn] ! " [kraɪd]['dʒænət] , [mʌtʃ] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [mait]
" Oh , The - o - dore Mar - tin ! " cried Janet , much as her mother might
" 哦 , 这 - o - 多尔 三月 - 锡 ! " 哭 珍妮特 , 很多 作为 她 母亲 可能
[hæv; həv] [dʌn] .
have done .
有 完毕 .

“哦，西奥多尔·马丁！”珍妮特喊道，就像她母亲可能会做的那样。

" [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][læ'suː][hɪm] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" You're not going to lasso him , are you ? "
" 你是 不是 去 到 套索 他 , 是 你 ? "

“你不会打算用套索套住他吧？”

" [ai][ˌeɪ 'em] — [ɪf] [ai][kæn; kən] , " [ænd; ənd] ['tedi] [spəʊk] ['sləʊli] .
" I am — if I can , " and Teddy spoke slowly .
" 我 是 — 如果 我 能 , " 和 泰迪 辐 缓慢地 .

“如果可以的话，我会的,”泰迪慢慢地说。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	was	not	quite	sure	he	could	.
他	曾是	不是	相当	当然	他	可以	.

他不太确定自己能不能做到。

[ðə; ðɪ][kɑːf] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)] ['tedi] [hæd; həd] ['petɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː]

The	calf	came	along	easily	enough	,	for	Teddy	had	petted	it	and	fed	it
这	小牛	来了	沿着	容易地	足够的	,	为了	泰迪	有	被宠爱	它	和	美联储	它

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

小牛犊很顺利地就被带了过来，因为泰迪已经抚摸过它好几次，喂过它好几次了。

" [hiːz] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] , " [sed] ['dʒænət] .

"	He's	awful	nice	,	"	said	Janet	.
"	他是	可怕	好的	,	"	说	珍妮特	.

“他真是个好人，”珍妮特说。

" [juː; jʊ][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

"	You	won't	hurt	him	,	will	you	?	"
"	你	惯于	伤害	他	,	将要	你	?	"

你不会伤害他，对吗?

" [kɔːs] [nɒt] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Course	not	!	"	cried	Teddy	.
"	课程	不是	!	"	哭	泰迪	.

“当然不是！”泰迪喊道。

" [aɪl] ['əʊnli][læ'suː][hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	I'll	only	lasso	him	a	little	.
" 患病的	仅有的	套索	他	一个	小的	.	

“我只会套住他一小段。”

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][həʊld][hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][rəʊp] [ðæts] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [dʒæn] .

Now	you	come	and	hold	him	by	the	rope	that's	on	his	neck	,	Jan	.
现在	你	来	和	抓住	他	经过	这	绳索	那就是	在	他的	脖子	,	一月	.

简，现在你过来抓住他脖子上的绳子。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][let][gəʊ] , [waɪ] , [juː; jʊ][let][gəʊ] .

And	when	I	tell	you	to	let	go	,	why	,	you	let	go	.
和	什么时候	我	告诉	你	到	让	去	,	为什么	,	你	让	去	.

当我让你放手时，你就放手。

[ðen] [hiːl] [rʌn] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][læ'suː][hɪm] .

Then	he'll	run	and	I	can	lasso	him	.
然后	地狱	跑步	和	我	能	套索	他	.

然后他会跑，我就可以用套索套住他了。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][læ'suː] ['sʌmθɪŋ] [ðæts] ['rʌnɪŋ] , [els] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['riːəl][waɪld] - ['westə(r)] .

I've	got	to	lasso	something	that's	running	,	else	it	isn't	real	wild	-	wester	.
我已经	得到	到	套索	某物	那就是	跑步	,	别的	它	不是	真实的	荒野	-	西方	.

我得用套索套住正在奔跑的东西，否则就不是真正的西部牛仔风格了。

" [dʒæn][wɒz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [ðɪs] [geɪm] .

"	Jan	was	ready	enough	to	play	this	game	.
"	一月	曾是	准备好	足够的	到	玩	这	游戏	.

“Jan已经做好了参加这场比赛的准备。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kæfs] [rəʊp] , [ænd; ənd] ['tedi] [gɒt][hɪz; ɪz][læ'suː] ['redi] .

She	took	hold	of	the	calf's	rope	,	and	Teddy	got	his	lasso	ready	.
她	采取	抓住	的	这	小牛的	绳索	,	和	泰迪	得到	他的	套索	准备好	.

她抓住小牛的绳子，泰迪也准备好了他的套索。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði][kɑːf]

But	just	as	the	little	fellow	was	about	to	tell	his	sister	to	let	the	calf
但	只是	作为	这	小的	同伴	曾是	关于	到	告诉	他的	姐姐	到	让	这	小牛

[luːs] ,

loose	,
松动的	,

但就在小家伙准备告诉他姐姐把小牛放开的时候，

[ə'lɒŋ] [keɪm] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

along	came	Uncle	Frank	and	he	saw	what	was	going	on	.
沿着	来了	叔叔	坦率	和	他	锯	什么	曾是	去	在	.

弗兰克叔叔来了，他看到了眼前发生的一切。

" [əʊ] , [maɪ] , ['tedi] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	Oh	,	my	,	Teddy	!	"	cried	the	ranchman	.
"	哦	,	我的	,	泰迪	!	"	哭	这	牧场主	.

“哦，我的天哪，泰迪！”牧场主喊道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] , - !

"	You	mustn't	do	that	,	Curlytop	!
"	你	不得	做	那	,	-	!

“卷毛，你不能那样做！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kɑːf] [maɪt] [fɔːl][ænd; ənd] [breɪk] [ə; eɪ][leg] .

The	little	calf	might	fall	and	break	a	leg	.
这	小的	小牛	可能	落下	和	休息	一个	腿	.

小牛犊可能会摔倒，摔断腿。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [bɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [læ'suː] ['eniθɪŋ] [ðæts] [ə'laɪv] .

Wait	until	you	get	bigger	before	you	try	to	lasso	anything	that's	alive	.
等待	直到	你	得到	大	前	你	尝试	到	套索	任何事物	那就是	活	.

等你长大些再去尝试用套索抓住任何活物吧。

[kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][hæv; həv]['ʌðə(r)] [fʌn] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

Come	on	,	we'll	have	other	fun	than	this	.
来	在	,	出色地	有	其他	乐趣	比	这	.

拜托，我们还有其他娱乐方式。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kɜːli] [tɒps] [kæn; kən] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I'm	going	to	drive	into	town	and	you	Curly	tops	can	come	with	me	.
我是	去	到	驾驶	进入	镇	和	你	卷曲	最高额	能	来	和	我	.

我要开车进城，你们这些卷发小子可以跟我一起去。

" [səʊ][ðə; ði][kɑːf][wɒz; wəz][pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] ['tedi] [geɪv] [ʌp] [læ'suːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	So	the	calf	was	put	back	in	the	stable	,	and	Teddy	gave	up	lassoing	for
"	所以	这	小牛	曾是	放	后退	在	这	稳定的	,	和	泰迪	给予	向上	套索	为了

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

于是，小牛被放回了牛棚，泰迪那天也放弃了套索。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒæn][hæd; həd] [fʌn] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ,

He	and	Jan	had	fun	riding	to	town	with	Uncle	Frank	,
他	和	一月	有	乐趣	骑术	到	镇	和	叔叔	坦率	,

他和简与弗兰克叔叔一起骑车进城，玩得很开心。

[huː] [bɔːt] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [stɪks] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] ['kændi] .

who	bought	them	some	sticks	of	peppermint	candy	.
WHO	买	他们	一些	棍子	的	薄荷	糖果	.

谁给他们买了些薄荷糖。

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [fʌn] [ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

Baby	**William**	**had**	**his**	**own**	**fun**	**on**	**the**	**ranch**	**.**
婴儿	威廉	有	他的	自己的	乐趣	在	这	牧场	.

小威廉在农场里玩得很开心。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

His	**mother**	**took**	**care**	**of**	**him**	**most**	**of**	**the**	**time**	**,**
他的	母亲	采取	关心	的	他	最多	的	这	时间	,

他大部分时间都是由母亲照顾的。

['liːvɪŋ] ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .

leaving	**Janet**	**and**	**Teddy**	**to**	**do**	**as**	**they**	**pleased**	**.**
离开	珍妮特	和	泰迪	到	做	作为	他们	高兴	.

留下珍妮特和泰迪随心所欲。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][raɪd] ,

She	**wanted**	**them**	**to**	**learn**	**to**	**ride**	**,**
她	通缉	他们	到	学习	到	骑	,

她想让他们学会骑马。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

and	**she**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**do**	**it**	**and**	**take**	**care**	**of**	**their**	**little**	**brother**	**.**
和	她	知道	他们	可以	不是	做	它	和	拿	关心	的	他们的	小的	兄弟	.

她知道他们不可能既照顾弟弟又做到这一点。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [weɪz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [fʌn] .

But	**Trouble**	**had**	**his**	**own**	**ways**	**of**	**having**	**fun**	**.**
但	麻烦	有	他的	自己的	方式	的	拥有	乐趣	.

但麻烦有他自己独特的玩乐方式。

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [wɒtʃt] ['tedi] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][læ'suː] , [ænd; ənd][wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ,

He	**often**	**watched**	**Teddy**	**throwing**	**the**	**lasso**	**,**	**and**	**one**	**afternoon**	**,**
他	经常	观看	泰迪	投掷	这	套索	,	和	一	下午	,

他经常看泰迪扔套索，一天下午，

[wen] [ted] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rəʊp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [nɪə(r)][ðə; ði]

when	**Ted**	**had**	**finished**	**with**	**his**	**rope**	**and**	**left**	**it**	**lying**	**on**	**a**	**bench**	**near**	**the**
什么时候	泰德	有	完成的	和	他的	绳索	和	左边	它	说谎	在	一个	长椅	靠近	这

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

当泰德用完绳子，把它放在房子附近的凳子上时，

['trʌb(ə)l] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [nuːs] .

Trouble	**picked**	**up**	**the**	**noose**	**.**
麻烦	挑选	向上	这	套索	.

麻烦接过了绞索。

" [ˌem 'iː][læ'suː] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	**Me**	**lasso**	**,**	**too**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**.**
"	我	套索	,	也	,	"	他	说	到	他自己	.

“我也要套上套索，”他自言自语道。

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][nəʊ][wʌn] [njuː] , [bʌt; bət][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['tedi] [hæd; həd][leɪd] [ə'saɪd][ðə; ði]

Just	**what**	**he**	**did**	**no**	**one**	**knew**	**,**	**but**	**not**	**long**	**after**	**Teddy**	**had**	**laid**	**aside**	**the**
只是	什么	他	做过	不	一	知道	,	但	不是	长的	后	泰迪	有	铺设	旁边	这

['læriət] ,

lariat	**,**
套索	,

他究竟做了什么，没人知道，但泰迪放下套索后不久，

[æz; əz][ðə; ði][læ'su:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] , [laʊd] [skwɔ:k] , ['kɹəʊɪŋz] [ænd; ənd] ['kækl] [frɒm; frəm]

as	the	lasso	is	sometimes	called	,	loud	squawks	,	crowings	and	cackles	from
作为	这	套索	是	有时	称为	,	大声	聒噪	,	啼叫	和	咯咯笑	从

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [jɑ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] .

the	chicken	yard	were	heard	.
这	鸡	院子	是	听到	.

人们有时把鸡套索套在鸡舍里，然后就听到了响亮的鸡叫声、啼叫声和咯咯声。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [kæn; kən][bi:; bi][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] [henz] ? " [kraɪd] [ɑ:nt] ['mɪli] .

"	What	in	the	world	can	be	the	matter	with	my	hens	?	"	cried	Aunt	Millie	.
"	什么	在	这	世界	能	是	这	事情	和	我的	母鸡	?	"	哭	阿姨	米莉	.

“我的母鸡到底怎么了？”米莉阿姨喊道。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][ræn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] .

Ted	and	Janet	ran	out	to	see	.
泰德	和	珍妮特	跑	出去	到	看	.

泰德和珍妮特跑出去看。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔ:] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɒnt] [tu:; tə] [lɑ:f] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

What	they	saw	made	them	want	to	laugh	,	but	they	did	not	like	to	do	it	.
什么	他们	锯	制成	他们	想	到	笑	,	但	他们	做过	不是	喜欢	到	做	它	.

他们所看到的景象让他们想笑，但他们又舍不得笑。

['trʌb(ə)l] [hæd; həd][læ'su:, 'læsəu][ðə; ði][bɪg]['ru:stə(r)] !

Trouble	had	lassoed	the	big	rooster	!
麻烦	有	套索	这	大的	公鸡	!

大麻烦套住了这只大公鸡！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ]

THE	BUCKING	BRONCO
这	颠簸	野马

桀骜不驯的野马

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krəʊɪŋ] ['ru:stə(r)] — [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [krəʊ]

With	a	small	rope	around	the	neck	of	the	crowing	rooster	—	which	could	not	crow
和	一个	小的	绳索	大约	这	脖子	的	这	鸣叫	公鸡	—	哪个	可以	不是	乌鸦

[æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'fɔ:(r)] ,

as	loudly	as	it	had	before	,
作为	高声	作为	它	有	前	,

公鸡脖子上套着一根细绳——它再也无法像以前那样大声啼叫了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['nɪəli] [tʃəʊkt] — ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [faʊl] [ə'lɒŋ] ['ɑ:ftə(r)]

because	it	was	nearly	choked	—	Trouble	was	dragging	the	fowl	along	after
因为	它	曾是	几乎	窒息	—	麻烦	曾是	拖拽	这	鸡	沿着	后

[hɪm] [æz; əz][hi:; hi][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] .

him	as	he	ran	across	the	yard	.
他	作为	他	跑	穿过	这	院子	.

因为它几乎被噎住了——麻烦先生拖着这只家禽穿过院子。

" ['trʌb(ə)l] !

"	Trouble	!
"	麻烦	!

“麻烦！

['trʌb(ə)l] ! " [kraɪd] [ɑ:nt] ['mɪli] .

Trouble	!	"	cried	Aunt	Millie	.
麻烦	!	"	哭	阿姨	米莉	.

“出事了！”米莉阿姨喊道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**
"	什么	是	你	正在做	?	"

“你在干什么？”

" ['pleɪɪn] - ['kaʊbɔɪ] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] .

"	**Playin**	**'**	**cowboy**	**!**	**"**	**was**	**his**	**answer**	**.**
"	玩耍	-	牛仔	!	"	曾是	他的	回答	.

“我在扮演牛仔！”他回答道。

" [aɪ][læ'suː]['ruːstə(r)][wɪf][maɪ][rəʊp] , [laɪk] ['tedi] [kætʃɪz] [pəʊst] . "

"	**I**	**lasso**	**rooster**	**wif**	**my**	**rope**	**,**	**like**	**Teddy**	**catches**	**post**	**.**	**"**
"	我	套索	公鸡	妻子	我的	绳索	,	喜欢	泰迪	捕获物	邮政	.	"

“我用绳子套住公鸡，就像泰迪熊套住邮递员一样。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] ! " [kraɪd] [ɑːnt] ['mɪli] ,

"	**Oh**	**,**	**you**	**mustn't**	**do**	**that**	**!**	**"**	**cried**	**Aunt**	**Millie**	**,**
"	哦	,	你	不得	做	那	!	"	哭	阿姨	米莉	,

“哦，你千万不能那样做！”米莉阿姨喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drægɪŋ] ['ruːstə(r)] .

as	**she**	**ran**	**after**	**the**	**small**	**boy**	**and**	**the**	**dragging**	**rooster**	**.**
作为	她	跑	后	这	小的	男生	和	这	拖拽	公鸡	.

她追着小男孩和拖着走的公鸡跑去。

" [kɒk] - [ə; eɪ]['duːd(ə)l] - [duː; də] ! " [krəʊd] [ðə; ði]['ruːstə(r)] , [ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [tuː; tə] [krəʊ]

"	**Cock**	**-**	**a**	**doodle**	**-**	**do**	**!**	**"**	**crowed**	**the**	**rooster**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**	**it**	**tried**	**to**	**crow**
"	公鸡	-	一个	涂鸦	-	做	!	"	人群	这	公鸡	,	或者	,	相当	,	它	尝试	到	乌鸦

[ðæt] [wei] ,

that	**way**	**,**
那	方式	,

“喔喔喔！”公鸡啼叫着，或者更确切地说，它试图那样啼叫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]['əʊnli][ə'baʊt] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [pʊl] [ðə; ði]

but	**it**	**would**	**get**	**only**	**about**	**half**	**of**	**it**	**out**	**and**	**then**	**Trouble**	**would**	**pull**	**the**
但	它	会	得到	仅有的	关于	一半	的	它	出去	和	然后	麻烦	会	拉	这

[rəʊp] [taɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] [faʊlz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [krəʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .

rope	**tight**	**about**	**the**	**fowl's**	**neck**	**and**	**the**	**crow**	**would**	**be**	**shut**	**off**	**suddenly**	**.**
绳索	紧的	关于	这	家禽的	脖子	和	这	乌鸦	会	是	关闭	离开	突然	.

但它只能弄出大约一半的奶，然后麻烦就会把绳子勒紧乌鸦的脖子，乌鸦就会突然停止啼叫。

" [gɪd] - [dæp] , ['pəʊni] ! " [kraɪd] ['beɪbi] ['wɪljəm] , ['trɒtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] , [fæt] [legz] ,

"	**Gid**	**-**	**dap**	**,**	**pony**	**!**	**"**	**cried**	**Baby**	**William**	**,**	**trotting**	**along**	**on**	**his**	**short**	**,**	**fat**	**legs**	**,**
"	吉德	-	达普	,	小马	!	"	哭	婴儿	威廉	,	小跑	沿着	在	他的	短的	,	胖的	腿	,

“驾！小马！”小威廉喊道，迈着他那短短的、胖乎乎的腿小跑着。

['meɪkɪŋ] - [bɪ'liːv] , [æz; əz][hiː; hi]['ɒf(ə)n][dɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] ['hɔːsbæk] .

making	**-**	**believe**	**,**	**as**	**he**	**often**	**did**	**,**	**that**	**he**	**was**	**riding**	**horseback**	**.**
制作	-	相信	,	作为	他	经常	做过	,	那	他	曾是	骑术	马背	.

他像往常一样假装自己在骑马。

" [gɪd] - [dæp] !

"	**Gid**	**-**	**dap**	**!**
"	吉德	-	达普	!

“Gid-dap！”

[aɪ][læ'suː][ə; eɪ]['ruːstə(r)] , [aɪ][dɪd] ! "

I	**lasso**	**a**	**rooster**	**,**	**I**	**did**	**!**	**"**
我	套索	一个	公鸡	,	我	做过	!	"

我用套索套住了一只公鸡，真的！

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊl] [kɪl] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] ['keəf(ə)l] , " [pænt] [ɑːnt] ['mɪli] ,
" Yes , and you'll kill the poor thing if you're not careful , " panted Aunt Millie ,
" 是的 , 和 你会 杀 这 贫穷的 事物 如果 你是 不是 小心 , " 喘息 阿姨 米莉 ,

“是啊，你要是不小心，会害死这可怜的小家伙的，”米莉阿姨气喘吁吁地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm] .
as she raced after the little fellow and caught him .
作为 她 比赛 后 这 小的 同伴 和 捕捉 他 .

她追着小家伙跑，把他抓住了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['dʒentli] ['pʊld] [ðə; ði]['ruːstə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] ,
Then she gently pulled the rooster to her by means of the rope ,
然后 她 轻轻地 拉 这 公鸡 到 她 经过 方法 的 这 绳索 ,

然后她轻轻地用绳子把公鸡拉到自己身边。

[ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [faʊlz] [nek] .
and took it off the fowl's neck .
和 采取 它 离开 这 家禽的 脖子 .

然后把它从家禽的脖子上取了下来。

[ðə; ði]['ruːstə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'dræg(ə)ld] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [drægd] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd]
The rooster was bedraggled from having been dragged through the dust and
这 公鸡 曾是 邋遢的 从 拥有 到过 拖拽 通过 这 灰尘 和
[ðə; ði][dɜːt] ,
the dirt ,
这 污垢 ,

那只公鸡被拖过尘土和污垢后，浑身脏兮兮的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [biːn] [wɜːl] [ə'raʊnd] [baɪ] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and it was so dizzy from having been whirled around by Trouble that it
和 它 曾是 所以 晕眩的 从 拥有 到过 旋转 大约 经过 麻烦 那 它
[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [stænd] [ʌp] .
could hardly stand up .
可以 几乎 站立 向上 .

它被麻烦甩来甩去，头晕目眩，几乎站不稳。

[ɑːnt] ['mɪli] [smuːðd] [aʊt] [ɪts] ['feðər] [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] .
Aunt Millie smoothed out its feathers and got it some water .
阿姨 米莉 平滑 出去 它是 羽毛 和 得到 它 一些 水 .

米莉阿姨抚平了它的羽毛，并给它倒了些水。

[ðə; ði]['ruːstə(r)] [drænk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] .
The rooster drank a little and seemed to feel better .
这 公鸡 喝 一个 小的 和 似乎 到 感觉 更好的 .

公鸡喝了点水，似乎感觉好多了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [ɒf] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæklɪŋ] [henz] [ðæt] [hæd; həd]
Then it ran off to join the other roosters and the cackling hens that had
然后 它 跑 离开 到 加入 这 其他 公鸡 和 这 咯咯笑 母鸡 那 有
[biːn] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] ['trʌb(ə)l] [dɪd] ,
been watching what Trouble did ,
到过 观看 什么 麻烦 做过 ,

然后它跑去和其他公鸡以及咯咯叫的母鸡们待在一起，它们一直在看着“麻烦”刚才的举动。

['daʊtləs] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['gɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði][læ'suː, 'læsəu]['ruːstə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
doubtless wondering what had gotten into the lassoed rooster to make it
毫无疑问 好奇 什么 有 获得 进入 这 套索 公鸡 到 制作 它
[rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] .
run around the way it did on the end of a rope .
跑步 大约 这 方式 它 做过 在 这 结尾 的 一个 绳索 .

无疑，人们都在纳闷，这只被套索套住的公鸡究竟怎么了，才会像被绳子拴着那样到处乱跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['beɪbi] ['wɪljəm] [huː] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	Baby	William	who	made	all	the	trouble	.
但	它	曾是	婴儿	威廉	WHO	制成	全部	这	麻烦	.

但惹出所有麻烦的却是小威廉。

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][duː; də] [ðæt] [ə'gen] ,

"	You	must	never	do	that	again	,
"	你	必须	绝不	做	那	再次	,

你绝对不能再这样做了。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [hɜːd] [wɒt]

"	said	Mrs	.	Martin	when	she	came	out	of	the	ranch	house	and	heard	what
"	说	太太	.	马丁	什么时候	她	来了	出去	的	这	牧场	房子	和	听到	什么

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

her	little	boy	had	done	.
她	小的	男生	有	完毕	.

“马丁太太从农舍里出来，听到她的小儿子做了什么事，说道。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [rɒŋ] , ['wɪljəm] ,

"	That	was	very	wrong	,	William	,
"	那	曾是	非常	错误的	,	威廉	,

“威廉，你那样做大错。”

[tuː; tə][læ'suː][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ruːstə(r)][ænd; ənd][dræg][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .

to	lasso	the	poor	rooster	and	drag	it	about	with	a	rope	around	its	neck	.
到	套索	这	贫穷的	公鸡	和	拖	它	关于	和	一个	绳索	大约	它是	脖子	.

"

"

"

用绳子套住这只可怜的公鸡，拖着它到处走。

" [ai] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] , " ['prɒmɪst] ['trʌb(ə)l] .

"	I	not	do	it	any	more	,	"	promised	Trouble	.
"	我	不是	做	它	任何	更多的	,	"	承诺	麻烦	.

“我再也不会那样做了，”麻烦承诺道。

" [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ə; eɪ][læ'suː] [laɪk] ['tedi] . "

"	But	I	want	a	lasso	like	Teddy	.	"
"	但	我	想	一个	套索	喜欢	泰迪	.	"

但我想要一条像泰迪熊一样的套索。

" [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	No	,	you're	not	big	enough	for	that	,	"	his	mother	said	.
"	不	,	你是	不是	大的	足够的	为了	那	,	"	他的	母亲	说	.

“不，你还不够大，”他母亲说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] .

"	You	must	wait	until	you	are	a	little	older	.
"	你	必须	等待	直到	你	是	一个	小的	老	.

“你得等到年纪再大一些。”

[dəʊnt]['bɒðə(r)][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] ['eni] [mɔː(r)] . "

Don't	bother	the	chickens	any	more	.	"
不	打扰	这	鸡	任何	更多的	.	"

不要再打扰这些鸡了。

" [nəʊ] , [ai]['əʊnli] [get] [diː] [egz] , " ['prɒmɪst] ['beɪbi] ['wɪljəm] .

"	No	,	I	only	get	de	eggs	,	"	promised	Baby	William	.
"	不	,	我	仅有的	得到	德	鸡蛋	,	"	承诺	婴儿	威廉	.

“不，我只得到鸡蛋，”小威廉保证道。

" [ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt][læ'suː][ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [jʊl] [breɪk] [ðem; ðəm] , " [pʊt][ɪn] [ɑːnt] ['mɪli] ;

"	And	please	don't	lasso	them	,	or	you'll	break	them	,	"	put	in	Aunt	Millie	;
"	和	请	不	套索	他们	,	或者	你会	休息	他们	,	"	放	在	阿姨	米莉	;

“还有，请不要用绳子套住它们，否则你会把它们弄断的，”米莉阿姨补充道；

[bʌt; bət]['dʒænət] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] " [aɪz] [lɑːft] , " [æz; əz][ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)][təʊld] ['tedi] .

but	Janet	thought	her	"	eyes	laughed	,	"	as	she	later	told	Teddy	.
但	珍妮特	想法	她	"	眼睛	笑了	,	"	作为	她	之后	讲述	泰迪	.

但珍妮特觉得她的“眼睛笑了”，她后来告诉泰迪。

" [nəʊ][mɔː(r)][læ'suː] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	No	more	lasso	?	"	asked	Trouble	,
"	不	更多的	套索	?	"	问	麻烦	,

“没有套索了吗？”麻烦问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː][rəʊp][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['rustərz] [lɒŋ] [nek] .

looking	at	the	rope	his	aunt	had	taken	from	the	rooster's	long	neck	.
寻找	在	这	绳索	他的	阿姨	有	已采取	从	这	公鸡的	长的	脖子	.

他看着他姑姑从公鸡长脖子上取下的绳子。

" [nəʊ][mɔː(r)][læ'suː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['bɑːtən] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [saɪt]

"	No	more	lasso	!	"	exclaimed	Mrs	.	Barton	,	trying	not	to	smile	,	for	the	sight
"	不	更多的	套索	!	"	惊呼	太太	.	巴顿	,	尝试	不是	到	微笑	,	为了	这	视线

[ɒv; əv][ðə; ðiː]['ruːstə(r)] ,

of	the	rooster	,
的	这	公鸡	,

“别再用套索了！”巴顿太太喊道，努力忍住笑意，因为她看到了那只公鸡。

[kɔːt] [ðə; ðiː] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] , [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ðiː]['əʊldə][fəʊks] [wɒnt] [tuː; tə] [lɑːf] .

caught	the	way	he	had	been	,	made	even	the	older	folks	want	to	laugh	.
捕捉	这	方式	他	有	到过	,	制成	甚至	这	老	各位	想	到	笑	.

他那副模样，连年纪大的人都忍不住笑了。

[ted] [ænd; ənd]['dʒænət][dɪd] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [let] ['trʌb(ə)l] [siː] [ðem; ðəm] .

Ted	and	Janet	did	laugh	,	but	they	did	not	let	Trouble	see	them	.
泰德	和	珍妮特	做过	笑	,	但	他们	做过	不是	让	麻烦	看	他们	.

泰德和珍妮特笑了，但他们没让特拉布尔看到。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [smɑːt] [ɔː(r)] [kjuːt] ,

If	he	had	he	might	have	thought	he	had	done	something	smart	or	cute	,
如果	他	有	他	可能	有	想法	他	有	完毕	某物	聪明的	或者	可爱的	,

如果他真的这么做了，他可能会觉得自己做了件聪明或可爱的事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ðiː][fɜːst] [tʃɑːns] [hiː; hi][hæd; həd] .

and	he	would	try	it	over	again	the	first	chance	he	had	.
和	他	会	尝试	它	超过	再次	这	第一的	机会	他	有	.

他一有机会就会再次尝试。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːp] [wɪð] [hɪm] .

So	they	had	to	pretend	to	be	sharp	with	him	.
所以	他们	有	到	假装	到	是	锋利的	和	他	.

所以他们不得不假装对他很精明。

[ðə; ðiː]['ruːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [baɪ] ['biːɪŋ] [læ'suː, 'læsəu] .

The	rooster	was	not	hurt	by	being	lassoed	.
这	公鸡	曾是	不是	伤害	经过	存在	套索	.

公鸡被套索套住后并没有受伤。

['ɑːftəwəd] ['trʌb(ə)l] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Afterward	Trouble	told	how	he	did	it	.
之后	麻烦	讲述	如何	他	做过	它	.

之后，Trouble 讲述了他是如何做到的。

[wɪð] [ðə; ði] [slɪp] - [nuːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [end] [ɪn] [ðə; ði]

With **the** **slip** **-** **noose** **of** **the** **rope** **in** **one** **hand** **and** **holding** **the** **rope's** **end** **in** **the**

和 这 滑 - 套索 的 这 绳索 在 一 手 和 保持 这 绳子的 结尾 在 这

['ʌðə(r)] ,

other **,**

其他 ,

一手握住绳子的活套，另一手握住绳子的末端，

['beɪbi] ['wɪljəm] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ruːstə(r)] [ænd; ənd] [tɒst] [ðə; ði] [luːp] ['əʊvə(r)] [ɪts]

Baby **William** **walked** **quietly** **up** **behind** **the** **rooster** **and** **tossed** **the** **loop** **over** **its**

婴儿 威廉 步行 悄悄 向上 在后面 这 公鸡 和 抛掷 这 环形 超过 它是

[hed] .

head **.**

头 .

小威廉悄悄走到公鸡身后，把绳圈扔过公鸡的头顶。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ,

Then **he** **pulled** **it** **tight** **and** **started** **to** **run** **,**

然后 他 拉 它 紧的 和 开始 到 跑步 ,

然后他把绳子拉紧，开始跑了起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəuniz] ['gæləpɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)] [stɪə(r)] [ðæt]

as **he** **had** **seen** **the** **cow** **ponies** **galloping** **to** **pull** **down** **a** **horse** **or** **steer** **that**

作为 他 有 已见 这 奶牛 小马 疾驰 到 拉 向下 一个 马 或者 转向 那

['niːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['brændɪd] [ɔː(r)] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

needed **to** **be** **branded** **or** **marked** **with** **the** **sign** **of** **the** **Ring** **Rosy** **Ranch** **.**

需要 到 是 品牌 或者 标记 和 这 符号 的 这 戒指 红润 牧场 .

他曾看到牛马飞奔过来，拉倒一匹需要烙印或标记“玫瑰环牧场”标志的马或牛。

[ðə; ði] ['ruːstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [teɪm] , ['ɒf(ə)n] ['iːtɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['mɪliz] [hænd] ,

The **rooster** **was** **very** **tame** **,** **often** **eating** **out** **of** **Aunt** **Millie's** **hand** **,**

这 公鸡 曾是 非常 驯服 , 经常 吃 出去 的 阿姨 米莉的 手 ,

这只公鸡非常温顺，经常从米莉阿姨手里吃东西。

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] ['trʌb(ə)l] [kʌm] [ʌp] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

so **he** **was** **not** **afraid** **to** **let** **Trouble** **come** **up** **quite** **close** **to** **him** **.**

所以 他 曾是 不是 害怕的 到 让 麻烦 来 向上 相当 关闭 到 他 .

所以他并不害怕让麻烦靠近他。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] - [hæd; həd] [faʊnd] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

One **day** **,** **about** **a** **week** **after** **the** **Curlytops** **had** **found** **Clipclap** **in** **the** **cave** **,**

一 天 , 关于 一个 星期 后 这 - 有 成立 - 在 这 洞穴 ,

大约一周后，在卷毛帮在山洞里发现咔嗒声之后的一天，

[dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['pəʊni] [wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪdn] .

Jim **Mason** **said** **he** **thought** **the** **pony** **was** **well** **enough** **to** **be** **ridden** **.**

吉姆 石匠 说 他 想法 这 小马 曾是 出色地 足够的 到 是 骑 .

吉姆·梅森说他认为这匹小马驹身体状况良好，可以骑乘了。

- [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

Clipclap **was** **brought** **out** **in** **the** **yard** **and** **Teddy** **and** **Janet** **went** **up** **to** **him** **.**

- 曾是 带来 出去 在 这 院子 和 泰迪 和 珍妮特 去 向上 到 他 .

Clipclap被带到院子里，Teddy和Janet走上前去。

[ðə; ði] ['pəʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðeə(r)]

The **pony** **put** **his** **nose** **close** **to** **them** **and** **rubbed** **his** **head** **against** **their**

这 小马 放 他的 鼻子 关闭 到 他们 和 摩擦 他的 头 反对 他们的

[ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .

outstretched **hands** **.**

伸展 双手 .

小马把鼻子凑近他们，用头蹭着他们伸出的手。

" [siː] , [hiː; hi] [nəʊz] [jʊː 'es] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	See	,	he	knows	us	!	"	cried	Janet	.
"	看	,	他	知道	我们	!	"	哭	珍妮特	.

“看，他认识我们！”珍妮特喊道。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [hiːz] ['θæŋkɪŋ] [jʊː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [hɪm]['wɔːtə(r)] , " ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	And	I	guess	he's	thanking	us	for	bringing	him	water	,	"	added	her	brother	.
"	和	我	猜测	他是	谢谢	我们	为了	带来	他	水	,	"	额外	她	兄弟	.

“我想他是在感谢我们给他送水吧，”她哥哥补充道。

" [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] , " [went] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	And	getting	the	doctor	to	cure	him	of	poison	,	"	went	on	the	little	girl	.
"	和	获得	这	医生	到	治愈	他	的	毒	,	"	去	在	这	小的	女孩	.

“还要让医生给他解毒，”小女孩继续说道。

" [aɪm][glæd][hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , ['tedi] . "

"	I'm	glad	he	likes	you	,	Teddy	.	"
"	我是	高兴的	他	点赞	你	,	泰迪	.	"

“我很高兴他喜欢你，泰迪。”

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] [laɪks] [juː; jʊ] , [tuː] , ['dʒænət] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	And	your	pony	likes	you	,	too	,	Janet	,	"	said	the	little	boy	.
"	和	你的	小马	点赞	你	,	也	,	珍妮特	,	"	说	这	小的	男生	.

“珍妮特，你的小马也很喜欢你，”小男孩说。

['dʒænəts]['pəʊni] , [stɑː(r)] [feɪs] , ['sɜːt(ə)nli] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

Janet's	pony	,	Star	Face	,	certainly	seemed	to	like	her	.
珍妮特的	小马	,	星星	脸	,	当然	似乎	到	喜欢	她	.

珍妮特的矮种马“星脸”似乎很喜欢她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [keɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [lʌmps] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

For	he	came	when	she	called	him	and	took	lumps	of	sugar	from	her	hand	.
为了	他	来了	什么时候	她	称为	他	和	采取	肿块	的	糖	从	她	手	.

因为她呼唤他时，他就来了，并从她手中接过几块方糖。

[hiː; hi] [laɪkt] ['tedi] , [tuː] .

He	liked	Teddy	,	too	.
他	喜欢	泰迪	,	也	.

他也喜欢泰迪熊。

[ɪn][fækt][bəuθ] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['prɪti] [ænd; ənd] ['frendli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['betə(r)] .

In	fact	both	ponies	were	very	pretty	and	friendly	and	it	would	be	hard	to	say	which	was	the	better	.
在	事实	两个都	小马	是	非常	漂亮的	和	友好的	和	它	会	是	难的	到	说	哪个	曾是	这	更好的	.

事实上，这两匹小马都非常漂亮友好，很难说哪一匹更好。

['dʒænət] [laɪkt] [hɜːz] [ænd; ənd] ['tedi] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ,

Janet	liked	hers	and	Teddy	liked	his	,
珍妮特	喜欢	她的	和	泰迪	喜欢	他的	,

珍妮特喜欢她的那一个，泰迪喜欢他的那一个。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

and	that	is	the	best	thing	I	can	say	about	them	.
和	那	是	这	最好的	事物	我	能	说	关于	他们	.

这就是我对他们最高的评价。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - .

No	**one**	**came**	**to**	**claim**	**Clipclap**	**.**
不	一	来了	到	宣称	-	.

没有人来认领 Clipclap。

[ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [spəʊk] [tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['rɑːntʃmen] [ə'baʊt] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [sɪk]

Though	**Uncle**	**Frank**	**spoke**	**to**	**a**	**number**	**of**	**other**	**ranchmen**	**about**	**finding**	**the**	**sick**
尽管	叔叔	坦率	辐	到	一个	数字	的	其他	牧场主	关于	寻找	这	生病的

['pəʊni] ,

pony	**,**
小马	,

虽然弗兰克叔叔还和其他一些牧场主谈过寻找那匹生病的小马，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] - [bɪ'fɔː(r)] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] .

none	**of**	**them**	**had**	**ever**	**seen**	**Clipclap**	**before**	**as**	**far**	**as**	**they**	**knew**	**.**
没有任何	的	他们	有	曾经	已见	-	前	作为	远的	作为	他们	知道	.

据他们所知，他们之前都没见过 Clipclap。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

If	**he**	**belonged**	**to**	**some**	**other**	**ranch**	**it**	**must**	**have**	**been**	**far**	**away**	**.**
如果	他	属于	到	一些	其他	牧场	它	必须	有	到过	远的	离开	.

如果他属于其他牧场，那一定离得很远。

" [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊni] ,

"	**So**	**you**	**may**	**feel**	**that**	**it**	**is**	**all**	**right**	**for**	**you**	**to**	**keep**	**your**	**pony**	**,**
"	所以	你	可能	感觉	那	它	是	全部	正确的	为了	你	到	保持	你的	小马	,

所以你可能觉得你留着你的小马没什么问题，

- , " [sed] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] .

Curlytop	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**to**	**Teddy**	**.**
-	,	"	说	叔叔	坦率	到	泰迪	.

“卷毛，”弗兰克叔叔对泰迪说。

" [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] , ['leɪtə(r)] , [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**If**	**anyone**	**should**	**,**	**later**	**,**	**say**	**it**	**belongs**	**to**	**him**	**,**	**and**	**can**	**prove**	**it**	**,**
"	如果	任何人	应该	,	之后	,	说	它	属于	到	他	,	和	能	证明	它	,

“如果日后有人声称这东西属于他，并且能够证明这一点，

[wiːl; wil] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "

we'll	**give**	**it**	**up**	**,**	**of**	**course**	**.**	**"**
出色地	给	它	向上	,	的	课程	.	"

我们当然会放弃它。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] - [ʌp] !

"	**But**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**give**	**Clipclap**	**up**	**!**
"	但	我	不	想	到	给	-	向上	!

但我不想放弃 Clipclap!

" ['tedi] [kraɪd] .

"	**Teddy**	**cried**	**.**
"	泰迪	哭	.

泰迪哭了。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**you**	**won't**	**have**	**to**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	,	或许	你	惯于	有	到	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，也许你不用这么做了，”他父亲说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] [wɒt] [ɪz][nɒt] [jɔːz] .

"	**But**	**you**	**must**	**not**	**keep**	**what**	**is**	**not**	**yours**	**.**
"	但	你	必须	不是	保持	什么	是	不是	你的	.

但是，你不可占有不属于你的东西。

['enihaʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] - ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)]

Anyhow , if you should have to give up Clipclap Uncle Frank will give you another

无论如何 , 如果 你 应该 有 到 给 向上 - 叔叔 坦率 将要 给 你 其他

['pəʊni] . "

pony . "

小马 . "

总之，如果你不得不放弃 Clipclap，弗兰克叔叔会再给你一匹小马。

" [ðeə(r)] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['eni] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] - — [nɒt] ['iːv(ə)n] ['dʒænəts] [stɑː(r)] [feɪs] , "

" There couldn't be any as nice as Clipclap — not even Janet's Star Face , "

" 那里 不能 是 任何 作为 好的 作为 - — 不是 甚至 珍妮特的 星星 脸 , "

[dɪ'kleəd] ['tedi] .

declared Teddy .

声明 泰迪 .

“没有哪个能比得上 Clipclap——就连 Janet 的 Star Face 也比不上，”泰迪说道。

[hiː; hi] [felt] [bæd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pet] ,

He felt bad at the thought of having to give up his pet ,

他 毛毡 坏的 在 这 想法 的 拥有 到 给 向上 他的 宠物 ,

一想到要放弃自己的宠物，他就感到很难过。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ,

but there was no need to ,

但 那里 曾是 不 需要 到 ,

但其实没有必要。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːks] [went] [ɒn] [nəʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] - ,

for as the weeks went on no one came to claim Clipclap ,

为了 作为 这 周 去 在 不 一 来了 到 宣称 - ,

几周过去了，仍然没有人来认领 Clipclap。

[ænd; ənd] ['tedi] ['kaʊntɪd] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

and Teddy counted him as his own .

和 泰迪 计数 他 作为 他的 自己的 .

泰迪把他当成自己的孩子一样对待。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [kwaɪt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l]

By this time Teddy and Janet had learned to ride quite well for such little

经过 这 时间 泰迪 和 珍妮特 有 学习 到 骑 相当 出色地 为了 这样的 小的

['tʃɪldrən] .

children .

孩子们 .

这时，泰迪和珍妮特虽然年纪小，但骑马的技术已经相当不错了。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] , [ʌp] [streɪt] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] ,

They knew how to sit in a saddle , up straight like an arrow ,

他们 知道 如何 到 坐 在 一个 鞍 , 向上 直的 喜欢 一个 箭 ,

他们懂得如何骑在马鞍上，像箭一样笔直。

[ænd; ənd] [nɒt] [slaʊtʃ] [daʊn] [ɔː(r)] [ɔːl] [hʌmpt] [ʌp] " [laɪk] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [miːl] ,

and not slouched down or all humped up " like a bag of meal ,

和 不是 懒散地 向下 或者 全部 驼背 向上 " 喜欢 一个 包 的 一顿饭 ,

既不驼背，也不像“一袋面粉”一样弓着背。

" [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] [seɪ] .

" as Uncle Frank was wont to say .

" 作为 叔叔 坦率 曾是 惯于 到 说 .

正如弗兰克叔叔常说的那样。

[ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə] [left] [ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪt] ,

They knew how to guide their ponies by pulling on the reins to left or to right ,

他们 知道 如何 到 指导 他们的 小马 经过 拉 在 这 缰绳 到 左边 或者 到 正确的 ,

他们知道如何通过拉缰绳向左或向右来控制小马。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

according	to	which	way	they	wanted	to	go	.
根据	到	哪个	方式	他们	通缉	到	去	.

根据他们想走的方向。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [raɪd] ['veri] [fɑːst] [jet] ,

Of	course	they	could	not	ride	very	fast	yet	,
的	课程	他们	可以	不是	骑	非常	快速地	然而	,

当然，他们当时还骑不了很快。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

and	Mother	Martin	was	just	as	glad	they	could	not	,	for	she	was
和	母亲	马丁	曾是	只是	作为	高兴的	他们	可以	不是	,	为了	她	曾是

[ə'freɪd] ,

afraid	,
害怕的	,

马丁夫人也同样庆幸他们没能做到，因为她很害怕。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [maɪt] [fɔːl] [ɒf] [ænd; ənd] [get] [hɜːt] .

if	they	did	,	they	might	fall	off	and	get	hurt	.
如果	他们	做过	,	他们	可能	落下	离开	和	得到	伤害	.

如果他们那样做，可能会摔下来受伤。

[bʌt; bət] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['keəf(ə)l] ,

But	Teddy	and	Janet	were	careful	,
但	泰迪	和	珍妮特	是	小心	,

但泰迪和珍妮特很谨慎。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrəp] .

and	they	knew	how	to	sit	in	the	saddle	with	their	feet	in	the	stirrups	.
和	他们	知道	如何	到	坐	在	这	鞍	和	他们的	脚	在	这	马镫	.

他们知道如何坐在马鞍上，双脚放在马镫里。

" ['ðer] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['raɪdəz] , " [sed] [dʒɪm]['meɪs(ə)n][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wʌn]

"	They're	getting	to	be	good	little	riders	,	"	said	Jim	Mason	to	Uncle	Frank	one
"	它们是	获得	到	是	好的	小的	骑手	,	"	说	吉姆	石匠	到	叔叔	坦率	一

[deɪ] .

day	.
天	.

“他们骑车越来越好了，”吉姆·梅森有一天对弗兰克叔叔说。

" [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː][ðə; ði][nekst][taɪm] [ai][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [raɪd] . "

"	I'll	take	'	em	with	me	the	next	time	I	go	for	a	short	ride	.	"
"	患病的	拿	-	呃	和	我	这	下一个	时间	我	去	为了	一个	短的	骑	.	"

“下次短途骑行的时候我会带上它们。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][bæd] ['ɪndiənz] [ðæt] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [sed]

"	Maybe	we	could	find	the	bad	Indians	that	took	your	horses	,	Uncle	Frank	,	"	said
"	或许	我们	可以	寻找	这	坏的	印度人	那	采取	你的	马匹	,	叔叔	坦率	,	"	说

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“也许我们可以找到偷走你马匹的坏印第安人，弗兰克叔叔，”泰迪说。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

"	Well	,	I	wish	you	could	,	"	said	the	owner	of	Ring	Rosy	Ranch	.
"	出色地	,	我	希望	你	可以	,	"	说	这	所有者	的	戒指	红润	牧场	.

“唉，真希望你能做到，”玫瑰花环牧场的主人说道。

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [ˈhɔːsɪz] [nɔː(r)] [faɪnd] [ðə; ði]

The	cowboys	had	not	been	able	to	get	back	the	stolen	horses	nor	find	the
这	牛仔	有	不是	到过	有能力的	到	得到	后退	这	被盗	马匹	也不	寻找	这

[ˈɪndiənz] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Indians	who	had	run	them	off	.
印度人	WHO	有	跑步	他们	离开	.

牛仔们既没能找回被偷的马，也没能找到赶走他们的印第安人。

[ˈʌðə(r)] [rɑːntʃ] , [tuː] ,

Other	ranches	,	too	,
其他	牧场	,	也	,

其他牧场也是如此。

[hæd; həd] [biːn] [rɔb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [hed] [ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)l] [hæd; həd]

had	been	robbed	and	a	number	of	head	of	horses	and	cattle	had
有	到过	被抢劫	和	一个	数字	的	头	的	马匹	和	牛	有

[biːn] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] .

been	driven	away	.
到过	驱动	离开	.

遭到抢劫，许多马匹和牛被赶走。

" [wɪv] [lʊkt] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˈɪndiənz] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] , " [bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt]

"	We've	looked	all	over	for	those	Indians	,	"	said	Uncle	Frank	,	"	but	we	can't
"	我们已经	看起来	全部	超过	为了	那些	印度人	,	"	说	叔叔	坦率	,	"	但	我们	不能

[faɪnd] - [ɪm] .

find	'	em	.
寻找	-	呃	.

“我们到处找那些印第安人，”弗兰克叔叔说，“但我们找不到他们。”

[ɪf] [juː; jʊ] - [kæn; kən] , [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpəʊni] . "

If	you	Curlytops	can	,	I'll	give	you	each	another	pony	.	"
如果	你	-	能	,	患病的	给	你	每个	其他	小马	.	"

如果你们这些卷毛小子能做到，我就再送你们一匹小马。

" [aɪˈd] [laɪk] - [best] [ðəʊ] , " [əˈnaʊnst] [ˈtedi] .

"	I'd	like	Clipclap	best	though	,	"	announced	Teddy	.
"	ID	喜欢	-	最好的	尽管	,	"	宣布	泰迪	.

“不过我最喜欢的还是 Clipclap，”泰迪宣布道。

" [wɒt] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [tuː] ? " [ɑːskt] [ˈdʒænət] .

"	What	could	we	do	with	two	?	"	asked	Janet	.
"	什么	可以	我们	做	和	二	?	"	问	珍妮特	.

“我们两个人能做什么呢？”珍妮特问道。

" [əʊ] , [ˈevri] [ˈkaʊbɔɪ] [ɔː(r)] [ˈkaʊgɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈmætə(r)] , [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [hɔːs]

"	Oh	,	every	cowboy	or	cowgirl	,	for	that	matter	,	has	more	than	one	horse
"	哦	,	每一个	牛仔	或者	女牛仔	,	为了	那	事情	,	有	更多的	比	一	马

[wen] [hiː; hi] [kæn; kən] ,

when	he	can	,
什么时候	他	能	,

“哦，事实上，每个牛仔或女牛仔，只要条件允许，都会拥有不止一匹马。”

" [sed] [dʒɪm] [ˈmeɪs(ə)n] .

"	said	Jim	Mason	.
"	说	吉姆	石匠	.

吉姆·梅森说道。

" [ðen] [ɪf] [wʌn] [gets] [leɪm] [hiː; hi] [hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [tuː; tə] [raɪd] .

"	Then	if	one	gets	lame	he	has	another	to	ride	.
"	然后	如果	一	获得	瘸	他	有	其他	到	骑	.

“如果其中一匹马跛了，他还有另一匹马可以骑。”

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] - [gəʊ] [ɒf] [baɪ] [jɔːˈselvz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bæd] ['ɪndiənz] !

But	don't	you	Curlytops	go	off	by	yourselves	looking	for	those	bad	Indians	!
但	不	你	-	去	离开	经过	你们自己	寻找	为了	那些	坏的	印度人	!

但是你们这些卷毛佬可别擅自去找那些坏印第安人！

" [hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] .

"	he	warned	them	.
"	他	警告	他们	.

他警告过他们。

" [wiː; wi][woʊnt] , " ['prɒmɪst] ['tedi] .

"	We	won't	,	"	promised	Teddy	.
"	我们	惯于	,	"	承诺	泰迪	.

“我们不会的，”泰迪保证道。

" [wel] ['əʊnli][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "

"	Well	only	go	with	you	or	Uncle	Frank	.	"
"	出色地	仅有的	去	和	你	或者	叔叔	坦率	.	"

“那就只跟你或者弗兰克叔叔一起去。”

" [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['əʊnə(r)] .

"	We	don't	find	them	,	"	said	the	ranch	owner	.
"	我们	不	寻找	他们	,	"	说	这	牧场	所有者	.

“我们没找到它们，”牧场主说。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [səʊld][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hɪd] [ðəm'selvz] .

"	I	guess	the	Indians	sold	the	horses	and	cattle	and	then	they	hid	themselves	.
"	我	猜测	这	印度人	卖	这	马匹	和	牛	和	然后	他们	隐藏	他们自己	.

“我猜印第安人卖掉了马匹和牛，然后就躲藏起来了。”

[wel] , [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] .

Well	,	I	hope	they	don't	take	any	more	of	my	animals	.
出色地	,	我	希望	他们	不	拿	任何	更多的	的	我的	动物	.

我希望他们不要再带走我的动物了。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	But	there	was	more	trouble	ahead	for	Uncle	Frank	.
"	但	那里	曾是	更多的	麻烦	前方	为了	叔叔	坦率	.

但弗兰克叔叔的麻烦还在后面。

[ðə; ði] - [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] , [ðəʊ] .

The	Curlytops	had	a	fine	time	on	his	ranch	,	though	.
这	-	有	一个	美好的	时间	在	他的	牧场	,	尽管	.

不过，卷毛一家在他的牧场上玩得很开心。

[wen] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['raɪdɪŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz]

When	Teddy	and	Janet	were	not	riding	,	they	were	watching	the	cowboys
什么时候	泰迪	和	珍妮特	是	不是	骑术	,	他们	是	观看	这	牛仔

[æt; ət] [wɜːk] [ɔː(r)] [pleɪ] ,

at	work	or	play	,
在	工作	或者	玩	,

泰迪和珍妮特不骑马的时候，就观看牛仔们工作或玩耍。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [men] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['kæt(ə)l][hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [æz; əz] [wel]

for	the	men	who	looked	after	Uncle	Frank's	cattle	had	good	times	as	well
为了	这	男人	WHO	看起来	后	叔叔	弗兰克的	牛	有	好的	时代	作为	出色地

[æz; əz] [hɑːd] [wɜːk] .

as	hard	work	.
作为	难的	工作	.

那些照看弗兰克叔叔牛群的男人们既经历了辛勤劳作，也享受了美好时光。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [kʌm] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] [swuːp] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['fiːldz] ['ɑːftə(r)] [ðeə(r)]

They	would	often	come	riding	and	swooping	in	from	the	distant	fields	after	their
他们	会	经常	来	骑术	和	俯冲	在	从	这	遥远	字段	后	他们的

[deɪz] [wɜːk] ,

day's	work	,
天	工作	,

他们常常在一天劳作结束后，骑马从远处的田野里飞驰而来。

['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['faɪərɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [bɪg] [rɪ'vɔlvəz] .

yelling	and	shouting	as	well	as	firing	off	their	big	revolvers	.
大喊	和	喊叫	作为	出色地	作为	射击	离开	他们的	大的	左轮手枪	.

他们一边大喊大叫，一边用大口径左轮手枪开火。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] - [nɔː(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪ]

But	neither	the	Curlytops	nor	their	mother	were	as	frightened	at	this	play
但	两者都不	这	-	也不	他们的	母亲	是	作为	害怕	在	这	玩

[ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [fɜːst] .

of	the	cowboys	as	they	had	been	at	first	.
的	这	牛仔	作为	他们	有	到过	在	第一的	.

但是，卷毛兄弟和他们的母亲对牛仔们的这种行为，不像起初那样害怕了。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʌn] [ðæt] [wʊd] [gəʊ] [bæŋ] , " [sed] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

"	I	wish	I	had	a	gun	that	would	go	bang	,	"	said	Teddy	one	day	.
"	我	希望	我	有	一个	枪	那	会	去	砰	,	"	说	泰迪	一	天	.

“我真希望我有一把能发出砰砰声的枪，”泰迪有一天说道。

" [əʊ] , [ðə; ði] - [əʊ] - [dɔːr] [mɑː(r)] - [tɪn] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

"	Oh	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!	"	cried	his	sister	,	after	the	fashion	of	her
"	哦	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!	"	哭	他的	姐姐	,	后	这	时尚	的	她

['mʌðə(r)] .

mother	.
母亲	.

“哦，西奥多尔·马丁！”他的妹妹模仿着她母亲的语气喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [aɪ'd] ['nevə(r)] [gəʊ] ['raɪdɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] — ['nevə(r)] [ə'gen] !

"	If	you	had	I'd	never	go	riding	ponyback	with	you	—	never	again	!
"	如果	你	有	ID	绝不	去	骑术	小马背	和	你	—	绝不	再次	!

“如果你那样做，我就不会再跟你一起骑小马了——永远不会！”

[aɪ'd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] !

I'd	be	afraid	of	you	!
ID	是	害怕的	的	你	!

我会害怕你！

[səʊ] [ðeə(r)] ! "

So	there	!	"
所以	那里	!	"

就是这样！

" [wel] , [səʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ! " [sed] [ted] .

"	Well	,	so	would	the	Indians	!	"	said	Ted	.
"	出色地	,	所以	会	这	印度人	!	"	说	泰德	.

“印第安人也会这么做！”泰德说道。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['faɪərɑːm] ,

However	he	knew	he	was	too	small	to	have	a	firearm	,
然而	他	知道	他	曾是	也	小的	到	有	一个	火器	,

但他知道自己个子太小，不可能拥有枪支。

[səʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [tiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	did	not	tease	for	it	.
所以	他	做过	不是	逗	为了	它	.

所以他没有因此而嘲笑别人。

['sʌmtaɪmz] , [wen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːmən] , [dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [went] [ɒn] [ʃɔːt] [raɪdz]

Sometimes	**,**	**when**	**Uncle**	**Frank**	**or**	**his**	**foreman**	**,**	**Jim**	**Mason**	**,**	**went**	**on**	**short**	**rides**
有时	,	什么时候	叔叔	坦率	或者	他的	领班	,	吉姆	石匠	,	去	在	短的	骑行

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

around	**the**	**ranch**	**,**
大约	这	牧场	,

有时，当弗兰克叔叔或他的工头吉姆·梅森骑马在牧场周围短途巡视时，

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] .

Teddy	**and**	**Janet**	**went**	**with**	**them**	**on**	**their**	**ponies**	**.**
泰迪	和	珍妮特	去	和	他们	在	他们的	小马	.

泰迪和珍妮特骑着小马和他们一起去了。

[stɑː(r)] [peɪs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['dʒent(ə)l]

Star	**Pace**	**and**	**Clipclap**	**were**	**two**	**sturdy**	**little**	**animals**	**,**	**and**	**were**	**gentle**
星星	步伐	和	-	是	二	结实的	小的	动物	,	和	是	温和的

[wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

with	**the**	**children**	**.**
和	这	孩子们	.

Star Pace 和 Clipclap 是两只结实的小动物，对孩子们很温柔。

" [kʌm] [ɒn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] !

Let's	**have**	**a**	**race**	**!**
我们来吧	有	一个	种族	!

我们来比赛吧！

" [ted] [wʊd] [kɔːl] .

"	**Ted**	**would**	**call**	**.**
"	泰德	会	称呼	.

“泰德会打电话。”

" [ɔːl] [raɪt] .

"	**All**	**right**	**.**
"	全部	正确的	.

“好的。

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ] [tuː] [fɑːst] , " ['dʒænət] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [trɒt] [ɒf] ,

But	**don't**	**go**	**too**	**fast**	**,**	**"**	**Janet**	**would**	**answer**	**,**	**and**	**they**	**would**	**trot**	**off**	**,**
但	不	去	也	快速地	,	"	珍妮特	会	回答	,	和	他们	会	小跑	离开	,

“但别走太快，”珍妮特会回答道，然后她们就会小跑离开。

[ðə; ði] ['pəuniz] ['gəʊɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

the	**ponies**	**going**	**as**	**fast**	**as**	**was**	**safe**	**for**	**the**	**children**	**.**
这	小马	去	作为	快速地	作为	曾是	安全的	为了	这	孩子们	.

小马们以对孩子们安全的前提下，以最快的速度奔跑。

['tedi] ['dʒen(ə)rəli] [wʌn] [ðiːz] ['reɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['dʒænət] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ,

Teddy	**generally**	**won**	**these**	**races**	**,**	**for**	**Janet**	**,**	**who**	**was**	**very**	**tender**	**-**	**hearted**	**,**
泰迪	一般来说	韩元	这些	种族	,	为了	珍妮特	,	WHO	曾是	非常	投标	-	心地	,

泰迪通常都能赢得这些比赛，这让心地善良的珍妮特非常开心。

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][gəʊ] .

did	**not**	**like**	**to**	**make**	**her**	**pony**	**go**	**as**	**fast**	**as**	**it**	**could**	**go**	**.**
做过	不是	喜欢	到	制作	她	小马	去	作为	快速地	作为	它	可以	去	.

她不喜欢让她的小马跑得飞快。

['ɒf(ə)n] , [pə'hæps] , [ɪf] ['dʒænət][hæd; həd][ɜ:rdʒd][stɑ:(r)] [feɪs] [ɒn][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['bi:t(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)]

Often	**,**	**perhaps**	**,**	**if**	**Janet**	**had**	**urged**	**Star**	**Face**	**on**	**she**	**would**	**have**	**beaten**	**her**
经常	,	也许	,	如果	珍妮特	有	敦促	星星	脸	在	她	会	有	被打败	她

['brʌðə(r)] ,

brother	**,**
兄弟	,

或许，如果珍妮特怂恿星脸打她哥哥，她很可能会揍他一顿。

[fɔ:(r); fə(r)] - [stɪl] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wi:k] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

for	**Clipclap**	**still**	**felt**	**a**	**little**	**weak**	**,**	**now**	**and**	**then**	**,**	**from**	**his**	**illness**	**.**
为了	-	仍然	毛毡	一个	小的	虚弱的	,	现在	和	然后	,	从	他的	疾病	.

因为 Clipclap 的病情仍然让他时不时感到有些虚弱。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] [ɪn] , ['raɪdɪŋ] [hɑ:d] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑ:(r)] - [ɒf] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɑ:ntʃ] .

One	**day**	**a**	**cowboy**	**came**	**in**	**,**	**riding**	**hard**	**from**	**a**	**far**	**-**	**off**	**part**	**of**	**the**	**ranch**	**.**
一	天	一个	牛仔	来了	在	,	骑术	难的	从	一个	远的	-	离开	部分	的	这	牧场	.

有一天，一个牛仔从牧场的远处策马疾驰而来。

" [aɪ] [ges] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ðɪ]['mætə(r)] , [dʒæn] , " [sed] ['tedi] , [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['hɔ:smən]

"	**I**	**guess**	**something**	**is**	**the**	**matter**	**,**	**Jan**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**,**	**as**	**they**	**saw**	**the**	**horseman**
"	我	猜测	某物	是	这	事情	,	一月	,	"	说	泰迪	,	作为	他们	锯	这	骑手

['gæləp] [pɑ:st] .

gallop	**past**	**.**
驰骋	过去的	.

“看来是出事了，简，”泰迪说着，他们看到骑马的人飞驰而过。

" [wɒt] ? " [ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [æz; əz] [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [hɪm] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['fɔ:mən] .

"	**What**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**as**	**they**	**noticed**	**him**	**talking**	**to**	**the**	**foreman**	**.**
"	什么	?	"	她	问	作为	他们	注意到	他	说	到	这	领班	.

“什么？”她问道，这时他们注意到他正在和工头说话。

" ['meɪbi] [hi:z] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['hɔ:sɪz] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]

"	**Maybe**	**he's**	**found**	**the**	**Indians**	**that**	**took**	**Uncle**	**Frank's**	**horses**	**,**	**"**	**her**	**brother**
"	或许	他是	成立	这	印度人	那	采取	叔叔	弗兰克的	马匹	,	"	她	兄弟

['ɑ:nsə(r)d] .

answered	**.**
回答	.

“也许他找到了偷走弗兰克叔叔马匹的印第安人，”她哥哥回答道。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dru:] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɔ:mən]

The	**children**	**drew**	**near**	**enough**	**to**	**hear**	**what**	**the**	**cowboy**	**and**	**the**	**foreman**
这	孩子们	画	靠近	足够的	到	听到	什么	这	牛仔	和	这	领班

[wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .

were	**talking**	**about**	**.**
是	说	关于	.

孩子们走近了，能听到牛仔和工头在谈论什么。

" [mɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] [gɒn] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	**More**	**horses**	**gone**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Jim**	**Mason**	**.**
"	更多的	马匹	已消失	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“又有马走了！”吉姆·梅森惊呼道。

" [wel] , [wi:l; wil]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][hæv; həv][tu:; tə][get]['ɑ:ftə(r)] [ðəʊz] ['ɪndiənz] ; [ðæts] [ɔ:l] [ðeə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:]

"	**Well**	**,**	**we'll**	**surely**	**have**	**to**	**get**	**after**	**those**	**Indians**	**;**	**that's**	**all**	**there**	**is**	**about**	**it**
"	出色地	,	出色地	一定	有	到	得到	后	那些	印度人	;	那就是	全部	那里	是	关于	它

! "

!	**"**
!	"

“好吧，我们肯定得好好教训那些印第安人；事情就是这样！”

" [mɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['stəʊlən] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [ðen] .

"	More	horses	stolen	?	"	asked	Daddy	Martin	,	coming	out	just	then	.
"	更多的	马匹	被盗	?	"	问	爸爸	马丁	,	未来	出去	只是	然后	.

“又有马被偷了吗？”马丁爸爸这时走了出来，问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] .

"	Yes	,	"	answered	Jim	Mason	.
"	是的	,	"	回答	吉姆	石匠	.

“是的，”吉姆·梅森回答道。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [wʌnz] .

"	A	lot	of	good	ones	.
"	一个	很多	的	好的	一个	.

有很多好东西。

[aɪ] [ges] [mɔː(r)] ['ɪndiənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌrezə'veɪʃn] .

I	guess	more	Indians	must	have	run	away	from	the	reservation	.
我	猜测	更多的	印度人	必须	有	跑步	离开	从	这	预订	.

我猜想一定有更多的印第安人逃离了保留地。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "

We'll	have	to	hunt	them	down	!	"
出色地	有	到	打猎	他们	向下	!	"

我们得把他们揪出来！

" [əʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] ! " [saɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	I	wish	I	could	go	!	"	sighed	Teddy	.
"	哦	,	我	希望	我	可以	去	!	"	叹了口气	泰迪	.

“哦，我真希望我能去！”泰迪叹了口气。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] . "

"	I'd	like	to	be	an	Indian	fighter	.	"
"	ID	喜欢	到	是	一个	印度	战斗机	.	"

“我想成为一名印度战士。”

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [ə; eɪ] [lɒt] [bɪgə(r)] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	You'll	have	to	grow	a	lot	bigger	,	"	said	his	uncle	,	with	a	laugh	.
"	你会	有	到	生长	一个	很多	大	,	"	说	他的	叔叔	,	和	一个	笑	.

“你得长得更大才行，”他叔叔笑着说。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['preəri] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðə; ðɪ] ['stiːlɪŋ] ['ɪndiənz] ,

Uncle	Frank	and	some	of	the	cowboys	rode	over	the	prairie	,	trying	to	find	the	stealing	Indians	,
叔叔	坦率	和	一些	的	这	牛仔	骑	超过	这	草原	,	尝试	到	寻找	这	偷窃	印度人	,

弗兰克叔叔和一些牛仔骑马穿过草原，试图找到偷东西的印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] .

but	they	could	not	.
但	他们	可以	不是	.

但他们做不到。

[nɔː(r)][kʊd; kəd] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['hɔːsɪz] , ['aɪðə(r)] .

Nor	could	they	find	the	missing	horses	,	either	.
也不	可以	他们	寻找	这	丢失的	马匹	,	任何一个	.

他们也没能找到失踪的马匹。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæz; həz] [lɒts] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ,

"	It's	a	good	thing	Uncle	Frank	has	lots	of	cattle	,
"	它是	一个	好的	事物	叔叔	坦率	有	很多	的	牛	,

“幸好弗兰克叔叔有很多牛，”

" [sed] ['tedi] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] ,
" said Teddy that night when the cowboys came back to the ranch house ,
" 说 泰迪 那 夜晚 什么时候 这 牛仔 来了 后退 到 这 牧场 房子 ,

“那天晚上牛仔们回到牧场小屋时，泰迪说道……”

[nɒt] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] [θiːvz] .
not having found the horse thieves .
不是 拥有 成立 这 马 窃贼 .

尚未找到偷马贼。

" [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [id] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] . "
" If he didn't have he'd be poor when the Indians take his animals . "
" 如果 他 没有 有 他会 是 贫穷的 什么时候 这 印度人 拿 他的 动物 . "

“如果他没有这些，印第安人抢走他的牲畜时，他就会一贫如洗。”

" [hiːl] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kiːp] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ,
" He'll be poor if the Indians keep on the way they have been doing ,
" 地狱 是 贫穷的 如果 这 印度人 保持 在 这 方式 他们 有 到过 正在做 ,

“如果印第安人队继续这样打下去，他会很穷的。”

" [sed] [ɑːnt] ['mɪli] .
" said Aunt Millie .
" 说 阿姨 米莉 .

“米莉阿姨说道。”

" [aɪ] [həʊp] [hiː; hi][kæn; kən] [kætʃ] [ðə; ði][bæd] [men] !
" I hope he can catch the bad men !
" 我 希望 他 能 抓住 这 坏的 男人 !

我希望他能抓住坏人！

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [həʊpt] [səʊ] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] ,
" Ted and Janet hoped so too , but they did not see how they could help ,
" 泰德 和 珍妮特 希望 所以 也 , 但 他们 做过 不是 看 如何 他们 可以 帮助 ,

泰德和珍妮特也希望如此，但他们不知道自己能帮上什么忙。

[ðəʊ] ['tedi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
though Teddy wanted to .
尽管 泰迪 通缉 到 .

虽然泰迪很想这么做。

[haʊ'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [nɪə(r)][ðə; ði] [haʊs] .
However he was kept near the house .
然而 他 曾是 保留 靠近 这 房子 .

但他被安置在房子附近。

" [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] , - !
" Come on and see the bucking bronco , Curlytops !
" 来 在 和 看 这 颠簸 野马 , - !

“快来看啊，卷毛头！”

" [kɔːld] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wʌn] [deɪ] .
" called Uncle Frank to Teddy and Janet one day .
" 称为 叔叔 坦率 到 泰迪 和 珍妮特 一 天 .

有一天，他给泰迪和珍妮特打了个电话，叫弗兰克叔叔。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" What is it ? " asked the little girl .
" 什么 是 它 ? " 问 这 小的 女孩 .

“那是什么？”小女孩问道。

" [ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ][dʒʌmps][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][wʌns] ,
" A bucking bronco jumps up in the air with all four feet off the ground at once ,
" 一个 颠簸 野马 跳跃 向上 在 这 空气 和 全部 四 脚 离开 这 地面 在 一次 ,

“一匹桀骜不驯的野马四蹄同时离地，跃向空中。”

[ænd; ənd] ['kɒmz] [daʊn] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔːd] , " [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

and	comes	down	as	stiff	as	a	board	,	"	explained	Uncle	Frank	.
和	来	向下	作为	僵硬的	作为	一个	木板	,	"	解释	叔叔	坦率	.

“它像木板一样硬邦邦地落下来，”弗兰克叔叔解释说。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [ðæts] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

"	That	isn't	nice	for	the	man	that's	in	the	saddle	,
"	那	不是	好的	为了	这	男人	那就是	在	这	鞍	,

“这对骑在马上的骑手来说可不好受。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [məʊst] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊz] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [sɔːt]

though	the	cowboys	know	how	to	ride	most	bucking	broncos	,	that	are	really	sort
尽管	这	牛仔	知道	如何	到	骑	最多	颠簸	野马队	,	那	是	真的	种类

[ɒv; əv][waɪld] ['hɔːsɪz] . "

of	wild	horses	.	"
的	荒野	马匹	.	"

虽然牛仔们知道如何驾驭大多数桀骜不驯的野马，但那些野马实际上都是非常野性的马。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] - [ɪm] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	I'd	like	to	see	'	em	!	"	cried	Teddy	.
"	ID	喜欢	到	看	-	呃	!	"	哭	泰迪	.

“我想看看他们！”泰迪喊道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	You	may	,	"	promised	his	uncle	.
"	你	可能	,	"	承诺	他的	叔叔	.

“可以，”他叔叔答应道。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] ['ðer] ['teɪkɪŋ] [tɜːnz]

"	The	cowboys	have	a	bucking	bronco	out	in	the	corral	and	they're	taking	turns
"	这	牛仔	有	一个	颠簸	野马	出去	在	这	围栏	和	它们是	采取	转弯

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] .

trying	to	ride	him	.
尝试	到	骑	他	.

“牛仔们在围栏里有一匹桀骜不驯的野马，他们轮流尝试骑它。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .

Come	along	if	you	want	to	see	the	fun	.
来	沿着	如果	你	想	到	看	这	乐趣	.

想看热闹的就一起来吧。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [hɑːd] [wɜːk] , [tuː] ,

"	It	was	fun	,	but	some	hard	work	,	too	,
"	它	曾是	乐趣	,	但	一些	难的	工作	,	也	,

“这很有趣，但也挺辛苦的。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ]

for	one	after	another	the	cowboys	fell	out	of	the	saddle	of	the	bucking
为了	一	后	其他	这	牛仔	跌倒	出去	的	这	鞍	的	这	颠簸

['brɒŋkəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] .

bronco	as	they	tried	to	ride	him	.
野马	作为	他们	尝试	到	骑	他	.

牛仔们一个接一个地从桀骜不驯的野马上摔下来，因为他们试图骑上这匹马。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [steɪ] [ɒn][ðə; ði][waɪld] ['ænɪməlz] [bæk] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd] ['eni]

Now	and	then	one	would	stay	on	the	wild	animal's	back	longer	than	had	any
现在	和	然后	一	会	停留	在	这	荒野	动物	后退	更长	比	有	任何

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

of	his	friends	,
的	他的	朋友们	,

有时，其中一人会在野生动物背上待的时间比其他任何同伴都长。

[nɒt] ['fɔːlɪŋ] [wen] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [liːpt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz][legz]
not falling when the bronco leaped up in the air and came down with his legs
不是 坠落 什么时候 这 野马 跳跃 向上 在 这 空气 和 来了 向下 和 他的 腿
[æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [pi'ænəʊ] .
as stiff as those of an old fashioned piano .
作为 僵硬的 作为 那些 的 一个 老的 造型 钢琴 .

野马跃入空中，落地时双腿僵硬得像老式钢琴的腿一样，它却没有摔倒。

" [ˌkeɪ 'aɪ] - [jiː] !
" Ki - yi !
" 基 - 易 !

“Ki-yi！

[jɪpi] - [ai] - [jɪp] ! " [jeld] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [dæʃt] [əˈbaʊt] [ɒn][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] ,
Yippi - i - yip ! " yelled the cowboys , as they dashed about on the bucking bronco ,
耶皮 - 我 - 耶普 ! " 大喊 这 牛仔 , 作为 他们 虚线 关于 在 这 颠簸 野马 ,

“耶！耶！耶！”牛仔们一边喊着，一边在狂野的野马上飞奔。

['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hæts][ɔː(r)][ðeə(r)] [kwɜːt] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] - ['hændld] [wɪps] , [ɪn][ðə; ði][eə(r)]
swinging their hats or their quirts , which are short - handled whips , in the air
摇摆 他们的 帽子 或者 他们的 鞭子 , 哪个 是 短的 - 处理 鞭子 , 在 这 空气
['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
over their heads .
超过 他们的 头部 .

他们将帽子或短柄鞭子（一种短柄鞭子）在头顶挥舞。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][waɪld]['brɒŋkəʊ] .
They did not mind being thrown , and each one tried to ride the wild bronco .
他们 做过 不是 头脑 存在 抛掷 , 和 每个 一 尝试 到 骑 这 荒野 野马 .

他们并不介意被抛来抛去，每个人都试图驾驭这匹野马。

[nʌn] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ðəʊ] .
None could stay in the saddle more than a few minutes at a time though .
没有任何 可以 停留 在 这 鞍 更多的 比 一个 很少 分钟 在 一个 时间 尽管 .

不过，他们谁也坚持不了几分钟。

" [wel] , [ai] [ges] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][maɪ'self] , " [sed] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,
" Well , I guess I'll have to ride that animal myself , " said Jim Mason ,
" 出色地 , 我 猜测 患病的 有 到 骑 那 动物 我 , " 说 吉姆 石匠 ,

“看来我得亲自骑那匹马了，”吉姆·梅森说道。

[wen] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɔː(r)] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm]
when all the other cowboys had tried and had fallen or jumped from
什么时候 全部 这 其他 牛仔 有 尝试 和 有 倒下 或者 跳了起来 从
[ðə; ði]['sæd(ə)l] .
the saddle .
这 鞍 .

当其他牛仔都尝试过，但都从马鞍上摔下来或跳下来的时候。

[ðə; ði] ['fɔːmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['raɪdə(r)] .
The foreman was a fine rider .
这 领班 曾是 一个 美好的 骑士 .

工头骑术精湛。

" [jes] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən][raɪd] [ðæt] ['brɒŋkəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Yes , I guess I can ride that bronco , " he said .
" 是的 , 我 猜测 我 能 骑 那 野马 , " 他 说 .

“是的，我想我可以骑那匹野马，”他说。

" [gɪv] [ðə; ði]['pəʊni][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] , " [səˈdʒestid] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] .
" Give the pony a chance to get his breath , " suggested one of the cowboys .
" 给 这 小马 一个 机会 到 得到 他的 气息 , " 建议 一 的 这 牛仔 .

“让小马喘口气吧，”其中一个牛仔建议道。

" [ai][doʊnt] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][hɪm] [ðəʊ] , [dʒɪm] . "
" I don't reckon you can ride him though , Jim . "
" 我 不 估计 你 能 骑 他 尽管 , 吉姆 . "

“不过我觉得你骑不上他，吉姆。”

" [aɪl] [traɪ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" I'll try , " was the answer .
" 患病的 尝试 , " 曾是 这 回答 .

“我会试试。”他回答道。

[ðə; ði]['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kə'rɑːl] , [ɔː(r)]['steɪb(ə)l] [jɑːd] , [ænd; ənd][taɪd]
The bronco was led to a corner of the corral , or stable yard , and tied
这 野马 曾是 引领 到 一个 角落 的 这 围栏 , 或者 稳定的 院子 , 和 系
.
:
.

这匹野马被牵到围栏（或马厩）的一个角落，拴了起来。

[ðen] [ðə; ði] ['fɔːmən] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hæd; həd]
Then the foreman made ready to try to stay in the saddle longer than had
然后 这 领班 制成 准备好 到 尝试 到 停留 在 这 鞍 更长 比 有
['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
any of his men ,
任何 的 他的 男人 ,

然后，工头准备尝试比他手下的任何一个人都更长时间地待在马鞍上。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ]['brɒŋkəʊ] [bʌks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [swɪŋ] [ðæt] [ɪz]
for when a bronco bucks it is like trying to hold on to a swing that is
为了 什么时候 一个 野马 雄鹿 它 是 喜欢 尝试 到 抓住 在 到 一个 摇摆 那 是
['tɜːnɪŋ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .
turning topsy - turvy .
转弯 颠倒 - 颠簸 .

当野马扬蹄时，就像试图抓住一个正在翻转的秋千一样。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

突然，

[æz; əz] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fʌni] [trɪks] [ðə; ði]
as Teddy and Janet were looking at some of the funny tricks the
作为 泰迪 和 珍妮特 是 寻找 在 一些 的 这 有趣的 技巧 这
[kaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
cowboys were playing on one another ,
牛仔 是 玩耍 在 一 其他 ,

当泰迪和珍妮特看着牛仔们互相捉弄的滑稽把戏时，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .
Uncle Frank gave a cry .
叔叔 坦率 给予 一个 哭 .

弗兰克叔叔大叫了一声。

" [lʊk] [æt; ət] ['trʌb(ə)l] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Look at Trouble ! " he exclaimed .
" 看 在 麻烦 ! " 他 惊呼 .

“瞧瞧这麻烦！”他惊呼道。

['beɪbi] ['wɪljəm] [hæd; həd] [krɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

Baby	William	had	crawled	through	the	fence	and	was	close	to	the
婴儿	威廉	有	爬行	通过	这	栅栏	和	曾是	关闭	到	这

['deɪndʒərəs] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .

dangerous	heels	of	the	bucking	bronco	.
危险的	高跟鞋	的	这	颠簸	野马	.

小威廉爬过栅栏，离那匹桀骜不驯的野马危险的后腿很近。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

['mɪsɪŋ] ['kæt(ə)l]

MISSING	CATTLE
丢失的	牛

失踪的牛

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

For	a	moment	none	of	the	cowboys	made	a	move	.
为了	一个	片刻	没有任何	的	这	牛仔	制成	一个	移动	.

一时间，所有牛仔都纹丝不动。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .

They	were	too	frightened	at	what	might	happen	to	Trouble	.
他们	是	也	害怕	在	什么	可能	发生	到	麻烦	.

他们太害怕Trouble会遭遇不测了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [frendz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɑːl] [weə(r)]

If	it	had	been	one	of	their	own	friends	who	had	gone	into	the	corral	where
如果	它	有	到过	一	的	他们的	自己的	朋友们	WHO	有	已消失	进入	这	围栏	在哪里

[ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

the	dangerous	bronco	was	standing	,
这	危险的	野马	曾是	常设	,

如果进去围住那匹危险野马的，是他们自己的朋友，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

they	would	have	known	what	to	do	.
他们	会	有	已知	什么	到	做	.

他们肯定知道该怎么做。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] " [lʊk] [aʊt] !

They	would	have	called	for	him	to	"	Look	out	!
他们	会	有	称为	为了	他	到	"	看	出去	!

他们会喊他“小心！”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

"	and	the	cowboy	would	have	kept	away	from	the	animal	.
"	和	这	牛仔	会	有	保留	离开	从	这	动物	.

“牛仔会远离这头动物。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

But	it	was	different	with	Trouble	.
但	它	曾是	不同的	和	麻烦	.

但Trouble的情况却不同。

[tuː; tə][hɪm][wʌn] [hɔːs] [wɒz; wəz][laɪk] [ə'nʌðə(r)] .

To	him	one	horse	was	like	another	.
到	他	一	马	曾是	喜欢	其他	.

在他看来，马都一样。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [θɔːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [kɪk] [ɔː(r)] [baɪt] [hɪm] .

He	liked	them	all	,	and	he	never	thought	any	of	them	would	kick	or	bite	him	.
他	喜欢	他们	全部	,	和	他	绝不	想法	任何	的	他们	会	踢	或者	咬	他	.

他喜欢它们所有人，而且他从没想过它们中的任何一个会踢他或咬他。

[ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] [wɒz; wəz] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv] [ɔːl] .

The	bucking	bronco	was	most	dangerous	of	all	.
这	颠簸	野马	曾是	最多	危险的	的	全部	.

其中最危险的是那匹桀骜不驯的野马。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ['sɒftli] .

"	Oh	,	Trouble	!	"	exclaimed	Janet	softly	.
"	哦	,	麻烦	!	"	惊呼	珍妮特	轻轻	.

“哦，麻烦了！”珍妮特轻声惊呼道。

" [aɪ] — [aɪl] [get] [hɪm] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	I	—	I'll	get	him	!	"	whispered	Teddy	.
"	我	—	患病的	得到	他	!	"	低声说道	泰迪	.

“我——我去抓住他！”泰迪低声说道。

" [aɪ][kæn; kən] [krɔːl] [ɪn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['brɒŋkəʊ] — "

"	I	can	crawl	in	there	and	run	and	get	him	before	that	bronco	—	"
"	我	能	爬行	在	那里	和	跑步	和	得到	他	前	那	野马	—	"

“我可以爬进去，跑过去，赶在那匹野马之前把他抓住——”

" [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , - ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɪm] ['meɪs(ə)n] .

"	You	stay	right	where	you	are	,	Curlytop	!	"	exclaimed	Jim	Mason	.
"	你	停留	正确的	在哪里	你	是	,	-	!	"	惊呼	吉姆	石匠	.

“你就待在原地别动，卷毛！”吉姆·梅森喊道。

" [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [bəuθ] [hɜːt] ,

"	We	don't	want	you	both	hurt	,
"	我们	不	想	你	两个都	伤害	,

“我们不想让你们两个都受伤，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [naʊ] [juː; jʊ] [maɪt] [stɑːt] [ðæt] ['kreɪzi] [hɔːs] [tuː; tə] ['kɪkɪŋ] .

and	if	you	go	in	there	now	you	might	start	that	crazy	horse	to	kicking	.
和	如果	你	去	在	那里	现在	你	可能	开始	那	疯狂的	马	到	踢	.

如果你现在进去，可能会惹得那匹疯马乱踢。

[steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .

Stay	where	you	are	.
停留	在哪里	你	是	.

待在原地别动。

[aɪl] [get] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "

I'll	get	Trouble	for	you	.	"
患病的	得到	麻烦	为了	你	.	"

我会让你惹上麻烦。

" ['meɪbi] [ɪf] [aɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [id] [kʌm] , " [sed] ['dʒænət] .

"	Maybe	if	I	called	to	him	he'd	come	,	"	said	Janet	.
"	或许	如果	我	称为	到	他	他会	来	,	"	说	珍妮特	.

“也许我叫他一声他就会来，”珍妮特说。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

She	,	too	,	spoke	in	a	whisper	.
她	,	也	,	辐	在	一个	耳语	.

她也低声说话。

[ɪn][fækt][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [sɪns] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [siːn] ['krɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)]

In	fact	no	one	had	made	a	noise	since	Trouble	had	been	seen	crawling	under
在	事实	不	一	有	制成	一个	噪音	自从	麻烦	有	到过	已见	爬行	在下面

[ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] ,

the	corral	fence	,
这	围栏	栅栏	,

事实上，自从有人看到“麻烦”从围栏下爬出来之后，就一直没有人发出声音。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɒŋkəʊ] .

close	to	the	bucking	bronco	.
关闭	到	这	颠簸	野马	.

靠近那匹桀骜不驯的野马。

" [nəʊ] , [dəʊnt][kɔːl] , ['dʒænət] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	No	,	don't	call	,	Janet	,	"	said	the	foreman	.
"	不	,	不	称呼	,	珍妮特	,	"	说	这	领班	.

“不，别打电话了，珍妮特，”工头说。

" [juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [gɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [ðen] [id] [step] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]

"	You	might	make	the	bronco	give	a	jump	,	and	then	he'd	step	on	your	little
"	你	可能	制作	这	野马	给	一个	跳	,	和	然后	他会	步	在	你的	小的

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“你可能会让野马跳起来，然后它会踩到你的弟弟。”

[ðæt] [hɔːs] [ɪz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiːz] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] ,

That	horse	is	a	savage	one	,	and	he's	so	excited	now	,
那	马	是	一个	野蛮的	一	,	和	他是	所以	兴奋的	现在	,

那匹马性情凶猛，现在兴奋极了。

[frɒm; frəm][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['hævɪŋ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] ,

from	so	many	of	the	cowboys	having	tried	to	ride	him	,
从	所以	许多	的	这	牛仔	拥有	尝试	到	骑	他	,

因为很多牛仔都试图骑他，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [breɪk] [luːs] [ænd; ənd] [kɪk] ['trʌb(ə)l] .

that	he	might	break	loose	and	kick	Trouble	.
那	他	可能	休息	松动的	和	踢	麻烦	.

他可能会挣脱束缚，踢走麻烦。

[wɪv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

We've	got	to	keep	quiet	.
我们已经	得到	到	保持	安静的	.

我们必须保持安静。

" [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

"	The	cowboys	seemed	to	know	this	,	for	none	of	them	said	a	word	.
"	这	牛仔	似乎	到	知道	这	,	为了	没有任何	的	他们	说	一个	单词	.

“牛仔们似乎也知道这一点，所以他们谁也没说一句话。”

[ðeɪ] [kept] ['veri] [stɪl] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['trʌb(ə)l] .

They	kept	very	still	and	watched	Trouble	.
他们	保留	非常	仍然	和	观看	麻烦	.

他们一动不动地看着“麻烦”。

['beɪbi] ['wɪljəm] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Baby	William	thought	he	was	going	to	have	a	good	time	.
婴儿	威廉	想法	他	曾是	去	到	有	一个	好的	时间	.

小威廉以为他会玩得很开心。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈwɔndə] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈlʊkɪŋ] .

He	had	wandered	out	of	the	house	when	his	mother	was	not	looking	.
他	有	漫步	出去	的	这	房子	什么时候	他的	母亲	曾是	不是	寻找	.

他趁母亲不注意，偷偷溜出了家门。

[ˈsiːɪŋ] [ted] , [ˈdʒænət][ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][kəˈrɑːl] ,

Seeing	Ted	,	Janet	and	the	cowboys	down	by	the	corral	,
看到	泰德	,	珍妮特	和	这	牛仔	向下	经过	这	围栏	,

看到泰德、珍妮特和牛仔们在畜栏边，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

he	made	up	his	mind	that	was	the	place	for	him	.
他	制成	向上	他的	头脑	那	曾是	这	地方	为了	他	.

他下定决心，那就是他该去的地方。

" [ˈmeɪbi] [aɪ][get][ə; eɪ] [hɔːs] [waɪd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

"	Maybe	I	get	a	horse	wide	,	"	he	said	to	himself	,
"	或许	我	得到	一个	马	宽的	,	"	他	说	到	他自己	,

“也许我能弄到一匹宽马，”他自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [æz; əz]['iːgə(r)]['əʊvə(r)] ['hɔːsɪz] [æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɔː(r)] ['brʌðə(r)] ,

for	he	was	about	as	eager	over	horses	as	his	sister	or	brother	,
为了	他	曾是	关于	作为	渴望的	超过	马匹	作为	他的	姐姐	或者	兄弟	,

[ænd; ənd] , [səʊ][fɑː(r)] ,

and	,	so	far	,
和	,	所以	远的	,

因为他对他的兄弟姐妹一样热衷于马匹，而且到目前为止，

[ðə; ði]['əʊnli] [raɪdz] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɜː(r); wə(r)] [wen] [hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [wɪð]

the	only	rides	he	had	had	were	when	he	sat	in	the	saddle	in	front	with
这	仅有的	骑行	他	有	有	是	什么时候	他	卫星	在	这	鞍	在	正面	和

[ðem; ðəm][ɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

them	or	with	his	father	,
他们	或者	和	他的	父亲	,

他以前唯一骑过马的时候，就是坐在他们前面的马鞍上，或者坐在他父亲的马鞍上。

[ænd; ənd] [went] [əˈlɒŋ] ['veri] ['sləʊli] [ɪnˈdiːd] .

and	went	along	very	slowly	indeed	.
和	去	沿着	非常	缓慢地	的确	.

进展确实非常缓慢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [let][ðə; ði] [hɔːs] [gəʊ][fɑːst] [wen] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

For	they	dared	not	let	the	horse	go	fast	when	Trouble	was	with	them	,
为了	他们	敢于	不是	让	这	马	去	快速地	什么时候	麻烦	曾是	和	他们	,

因为当麻烦来临时，他们不敢让马跑得太快。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][fɑːst] .

and	Trouble	wanted	to	go	fast	.
和	麻烦	通缉	到	去	快速地	.

而麻烦想跑得快。

" [ˌem ˈiː][gəʊ][get] [waɪd] - , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]

"	Me	go	get	wide	myse'f	,	"	he	murmured	,	and	then	,	when	no	one	was
"	我	去	得到	宽的	-	,	"	他	低声说道	,	和	然后	,	什么时候	不	一	曾是

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

“我自己去散散心吧，”他低声说道，然后，趁着没人注意的时候，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][kəˈrɑːl] [fens] .

he	slipped	under	the	corral	fence	.
他	滑倒了	在下面	这	围栏	栅栏	.

他从畜栏围栏底下钻了过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['tɒdlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] .

He	was	now	toddling	close	to	the	heels	of	the	bronco	.
他	曾是	现在	蹒跚学步	关闭	到	这	高跟鞋	的	这	野马	.

他现在蹒跚地跟在野马的脚后跟后面。

" [naɪs] ['hɔːrsi] , " [sed] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [vɔɪs] .

"	Nice	horsie	,	"	said	Trouble	in	his	sweetest	voice	.
"	好的	小马	,	"	说	麻烦	在	他的	最甜美的	嗓音	.

“好马儿，”麻烦用他最甜美的声音说道。

" [aɪ][get][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [æn; ən] - [hæv; həv][naɪs] [waɪd] !

"	I	get	on	your	back	an	'	have	nice	wide	!
"	我	得到	在	你的	后退	一个	-	有	好的	宽的	!

“我骑到你背上，然后舒舒服服地躺下！

" ['trʌb(ə)l] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði][ɑː(r)][ɪn] [raɪd] .

"	Trouble	always	had	hard	work	to	sound	the	r	in	ride	.
"	麻烦	总是	有	难的	工作	到	声音	这	r	在	骑	.

“Trouble 一直努力发 ride 中的 r 音。

" [waɪd] " [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Wide	"	he	always	called	it	.
"	宽的	"	他	总是	称为	它	.

他总是称它为“宽阔”。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd]['nɪərə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] .

Nearer	and	nearer	he	came	to	the	bronco	.
更近	和	更近	他	来了	到	这	野马	.

他越来越接近那匹野马。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [ɪts] [hed] , [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd] .

The	animal	,	without	turning	its	head	,	knew	that	someone	was	coming	up	behind	.
这	动物	,	没有	转弯	它是	头	,	知道	那	某人	曾是	未来	向上	在后面	.

这只动物头也不回，就知道有人从后面靠近了。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hɔːs] [ðæt] [wei] ,

Many	a	time	a	cowboy	had	tried	to	fool	the	savage	horse	that	way	,
许多	一个	时间	一个	牛仔	有	尝试	到	傻子	这	野蛮的	马	那	方式	,

牛仔们曾多次试图用这种方法愚弄桀骜不驯的马。

[ænd; ənd] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	leap	into	the	saddle	without	being	seen	.
和	飞跃	进入	这	鞍	没有	存在	已见	.

然后悄无声息地跃上马鞍。

[bʌt; bət] [ɪmp] , [æz; əz][ðə; ði]['brɒŋkəʊ][wɒz; wəz] [nemd] , [njuː] [ɔːl] [ðəʊz] [trɪks] .

But	Imp	,	as	the	bronco	was	named	,	knew	all	those	tricks	.
但	重要	,	作为	这	野马	曾是	命名	,	知道	全部	那些	技巧	.

但是，这匹名叫“小恶魔”（Imp）的野马，却深谙所有这些伎俩。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [hɔːs] [dʌz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [saɪn]

He	turned	back	his	ears	,	and	when	a	horse	does	that	it	is	not	a	good	sign
他	转向	后退	他的	耳朵	,	和	什么时候	一个	马	做	那	它	是	不是	一个	好的	符号

.

:
.

他把耳朵向后转，马这样做可不是什么好兆头。

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [hiː; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [baɪt] [ɔː(r)] [kɪk] .

Almost	always	it	means	he	is	going	to	bite	or	kick	.
几乎	总是	它	方法	他	是	去	到	咬	或者	踢	.

这几乎总是意味着他要咬人或踢人。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɪmp] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kɪk] , [æz; əz] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi]

In	this	case	Imp	would	have	to	kick	,	as	Trouble	was	too	far	behind	to	be
在	这	案件	重要	会	有	到	踢	,	作为	麻烦	曾是	也	远的	在后面	到	是

['bɪtn] .

bitten	.
被咬	.

在这种情况下，小恶魔只能踢人，因为麻烦离得太远，被咬不到了。

[ænd; ənd] [ɪmp] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] ,

And	Imp	did	not	seem	to	care	that	it	was	a	little	boy	who	was	behind	,
和	重要	做过	不是	似乎	到	关心	那	它	曾是	一个	小的	男生	WHO	曾是	在后面	,

而伊姆似乎并不在意跟在他身后的是个小男孩。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['kaʊbɔɪ] .

and	not	a	big	cowboy	.
和	不是	一个	大的	牛仔	.

而且他也不是个身材魁梧的牛仔。

[ɪmp] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːst] .

Imp	was	going	to	do	his	worst	.
重要	曾是	去	到	做	他的	最差	.

小恶魔打算使出浑身解数。

[bʌt; bət] [dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

But	Jim	Mason	was	getting	ready	to	save	Trouble	.
但	吉姆	石匠	曾是	获得	准备好	到	节省	麻烦	.

但吉姆·梅森正准备去救“麻烦”号。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [səʊ] [wel] ,

Going	around	to	the	side	,	where	he	could	not	be	seen	so	well	,
去	大约	到	这	边	,	在哪里	他	可以	不是	是	已见	所以	出色地	,

他绕到侧面，那里不太容易被人看到。

[ðə; ði] ['fɔːmən] ['kwɪkli] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

the	foreman	quickly	leaped	over	the	fence	.
这	领班	迅速地	跳跃	超过	这	栅栏	.

工头迅速跳过了围栏。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [tə'wɔːd] ['trʌb(ə)l] , ['nevə(r)] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

And	then	he	ran	swiftly	toward	Trouble	,	never	saying	a	word	.
和	然后	他	跑	迅速地	朝向	麻烦	,	绝不	说	一个	单词	.

然后他一言不发地迅速跑向了麻烦。

[ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

The	bronco	heard	the	sound	of	running	feet	.
这	野马	听到	这	声音	的	跑步	脚	.

野马听到了奔跑的脚步声。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [huː] [els] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['bɒðə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] ,

He	turned	his	head	around	to	see	who	else	was	coming	to	bother	him	and	then	,
他	转向	他的	头	大约	到	看	WHO	别的	曾是	未来	到	打扰	他	和	然后	,

他转过头去看还有谁来烦他，然后，

[bɪ'fɔː(r)] [ɪmp] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [hiːlz] ,

before	Imp	could	do	anything	and	before	Trouble	could	reach	and	put	his	little	hands	on	the	dangerous	heels	,
前	重要	可以	做	任何事物	和	前	麻烦	可以	抵达	和	放	他的	小的	双手	在	这	危险的	高跟鞋	,

还没等小恶魔有所行动，还没等小麻烦伸手去摸那危险的鞋跟，

[ðə; ði] ['fɔːmən] [kɔːt] [ʌp]['beɪbi] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] [wɪð] [hɪm] ,

the	foreman	caught	up	Baby	William	and	jumped	back	with	him	,
这	领班	捕捉	向上	婴儿	威廉	和	跳了起来	后退	和	他	,

工头抓住小威廉，抱着他跳了回去。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [keɪs] [ɪmp] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] .

out	of	the	way	in	case	Imp	should	kick	.
出去	的	这	方式	在	案件	重要	应该	踢	.

让开，以防小恶魔踢人。

[ænd; ənd] [kɪk] [ɪmp] [dɪd] !

And	kick	Imp	did	!
和	踢	重要	做过	!

而小恶魔真的做到了！

[hɪz; ɪz] [hiːlz] [ʃɒt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ['fɑːðə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hiː; hi]

His	heels	shot	out	as	he	laid	his	ears	farther	back	on	his	head	and	he
他的	高跟鞋	射击	出去	作为	他	铺设	他的	耳朵	更远	后退	在	他的	头	和	他

[geɪv] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] ,

gave	a	shrill	scream	,
给予	一个	尖锐	尖叫	,

他双脚后跟猛地向后一甩，耳朵向后贴着脑袋，发出了一声尖锐的叫喊。

[æz; əz] ['hɔːsɪz] [kæn; kən] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] .

as	horses	can	when	they	are	angry	.
作为	马匹	能	什么时候	他们	是	生气的	.

就像马生气时那样。

" [nəʊ][juː; jʊ][doʊnt] !

"	No	you	don't	!
"	不	你	不	!

“不，你没有！”

[nɒt] [ðɪs] [taɪm] ! " [kraɪd] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [fens] [wɪð] ['trʌb(ə)l] .

Not	this	time	!	"	cried	Jim	Mason	,	as	he	ran	back	to	the	fence	with	Trouble	.
不是	这	时间	!	"	哭	吉姆	石匠	,	作为	他	跑	后退	到	这	栅栏	和	麻烦	.

“这次可不行！”吉姆·梅森喊道，一边带着“麻烦”跑回栅栏边。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɑːl] [ɔː(r)][nɪə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'gen] , ['trʌb(ə)l] !

"	And	you	must	never	go	into	the	corral	or	near	horses	again	,	Trouble	!
"	和	你	必须	绝不	去	进入	这	围栏	或者	靠近	马匹	再次	,	麻烦	!

“你以后绝对不能再进入畜栏或靠近马匹，麻烦！”

[duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?

Do	you	hear	?
做	你	听到	?

你听到了吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːmən] [spəʊk] [tuː; tə]['beɪbi] ['wɪljəm] [æz; əz] [ðəʊ] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'diːd] .

"	and	the	foreman	spoke	to	Baby	William	as	though	very	angry	indeed	.
"	和	这	领班	辐	到	婴儿	威廉	作为	尽管	非常	生气的	的确	.

“工头对小威廉说话的语气非常生气。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [nɒt][tuː; tə]

But	he	had	to	do	this	,	for	the	little	fellow	must	learn	not	to
但	他	有	到	做	这	,	为了	这	小的	同伴	必须	学习	不是	到

[gəʊ]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

go	into	danger	.
去	进入	危险	.

但他必须这样做，因为这个小家伙必须学会不要让自己陷入危险之中。

" [doʊnt]['evə(r)][gəʊ][ɪn][ðeə(r)] [ə'gen] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] ,
" Don't ever go in there again ! " said the foreman ,
" 不 曾经 去 在 那里 再次 ! " 说 这 领班 ,

“以后千万别再进去！”工头说道。

[æz; əz][hiː; hi][set] ['trʌb(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] .
as he set Trouble down on the ground in a safe place .
作为 他 放 麻烦 向下 在 这 地面 在 一个 安全的 地方 .

他把Trouble放在地上一个安全的地方。

" [nəʊ] , [ˌem 'iː] [nɒt] [gəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ,
" No , me not go , " was the answer ,
" 不 , 我 不是 去 , " 曾是 这 回答 ,

“不，我不去。”这是回答。

[ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəmz] [lɪps] ['kwivəd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .
and Baby William's lips quivered as though he were going to cry .
和 婴儿 威廉的 嘴唇 颤抖 作为 尽管 他 是 去 到 哭 .

小威廉的嘴唇颤抖着，好像要哭出来似的。

" [wel] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [əʊld][mæn] ! " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪn][kaɪnd] [təʊnz] .
" Well , that's all right , old man ! " said the foreman in kind tones .
" 出色地 , 那就是 全部 正确的 , 老的 男人 ! " 说 这 领班 在 种类 音调 .

“哦，没关系，老头！”工头和蔼地说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n][laɪk][tuː; tə] [hɜːt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .
For he loved children and did not even like to hurt their feelings .
为了 他 喜爱 孩子们 和 做过 不是 甚至 喜欢 到 伤害 他们的 情怀 .

因为他喜爱孩子，甚至不愿伤害他们的感情。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][skeə(r)][juː; jʊ] .
" I didn't mean to scare you .
" 我 没有 意思是 到 吓 你 .

我不是故意吓唬你的。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [skeəd] ['trʌb(ə)l] , [ɔː(r)] ,
" But he had scared Trouble , or ,
" 但 他 有 害怕的 麻烦 , 或者 ,

['rɑːðə(r)][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['kætʃɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊniz] [skriːm] [hæd; həd]
rather the sudden catching up of the little fellow and the pony's scream had
相当 这 突然 捕捉 向上 的 这 小的 同伴 和 这 小马的 尖叫 有
['fraɪt(ə)nd] [hɪm] ,
frightened him ,
害怕 他 ,

反而是小家伙突然追上来和马儿的尖叫声吓到了他。

[ænd; ənd]['dʒænəts]['beɪbi] ['brʌðə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , ['haɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] .
and Janet's baby brother began to cry , hiding his head in her dress .
和 珍妮特的 婴儿 兄弟 开始 到 哭 , 隐藏 他的 头 在 她 裙子 .

珍妮特的弟弟开始哭了起来，把头埋进了她的裙子里。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
But , after all ,
但 , 后 全部 ,

但归根结底，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɪn]

that	was	the	best	thing	to	make	Trouble	remember	that	he	must	not	go	in
那	曾是	这	最好的	事物	到	制作	麻烦	记住	那	他	必须	不是	去	在

[ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

the	corral	,
这	围栏	,

这是让“麻烦”记住它不能进围栏的最好办法。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [suːn] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni]

and	he	had	soon	forgotten	his	tears	and	was	laughing	at	the	funny
和	他	有	很快	被遗忘的	他的	眼泪	和	曾是	笑	在	这	有趣的

[trɪks] [ɪmp] [kʌt] [ʌp] [æz; əz][dʒɪm]['meɪs(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [hɪm] .

tricks	Imp	cut	up	as	Jim	Mason	tried	to	ride	him	.
技巧	重要	切	向上	作为	吉姆	石匠	尝试	到	骑	他	.

他很快就忘记了眼泪，看着吉姆·梅森试图骑上小恶魔时，小恶魔耍出的滑稽把戏，哈哈大笑起来。

[ðə; ði] ['fɔːmən] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] ['trʌb(ə)l] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The	foreman	,	after	he	had	carried	Trouble	safely	out	of	the	way	,
这	领班	,	后	他	有	携带	麻烦	安全	出去	的	这	方式	,

工头把“麻烦”安全地带走后，

[went] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ɒn][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkoʊz] [bæk] .

went	back	in	the	corral	and	jumped	on	the	bucking	bronco's	back	.
去	后退	在	这	围栏	和	跳了起来	在	这	颠簸	野马队的	后退	.

回到围栏里，跳到那匹桀骜不驯的野马背上。

[ðen] [ɪmp] [dɪd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Then	Imp	did	all	he	could	to	get	the	man	out	of	the	saddle	.
然后	重要	做过	全部	他	可以	到	得到	这	男人	出去	的	这	鞍	.

然后，伊姆想尽一切办法把那人从马鞍上弄下来。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [dæʃt] [ðə; ði] [kaʊ] ['pəʊni] ,

Around	and	around	the	corral	dashed	the	cow	pony	,
大约	和	大约	这	围栏	虚线	这	奶牛	小马	,

那匹小牛绕着畜栏飞奔，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [dʒɪm] [stʌk] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'gæn] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] —

and	when	he	found	that	Jim	stuck	on	the	horse	began	jumping	up	in	the	air	—
和	什么时候	他	成立	那	吉姆	卡住	在	这	马	开始	跳	向上	在	这	空气	—

['bʌkɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

bucking	as	the	cowboys	call	it	.
颠簸	作为	这	牛仔	称呼	它	.

当他发现吉姆被困在马上时，马开始在空中跳跃——牛仔们称之为“踢腿”。

['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Even	that	did	not	shake	the	foreman	to	the	ground	.
甚至	那	做过	不是	摇	这	领班	到	这	地面	.

即便如此，工头也没有被吓倒在地。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [hɔːs] [fel] [daʊn] .

Then	,	suddenly	,	the	horse	fell	down	.
然后	,	突然	,	这	马	跌倒	向下	.

突然，马倒下了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]['æksɪdənt] .

But	it	was	not	an	accident	.
但	它	曾是	不是	一个	事故	.

但这并非意外。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] ,

He	did	it	on	purpose	,	and	then	he	began	to	roll	over	,	thinking	this	,
他	做过	它	在	目的	,	和	然后	他	开始	到	卷	超过	,	思维	这	,

他是故意的，然后他开始翻身，心里想着：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [wʊd] [get] [ðæt] [mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bæk] .

surely	**,**	**would**	**get**	**that**	**man**	**off**	**his**	**back**	**.**
一定	,	会	得到	那	男人	离开	他的	后退	.

肯定能让那个人不再纠缠他。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] .

It	**did**	**.**
它	做过	.

确实如此。

[bʌt; bət] [wen] [ɪmp] [traɪd] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fɔːmən] , [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ,

But	**when**	**Imp**	**tried**	**to**	**roll**	**over**	**on**	**the**	**foreman**	**,**	**to**	**hurt**	**him**	**,**
但	什么时候	重要	尝试	到	卷	超过	在	这	领班	,	到	伤害	他	,

但当小恶魔试图翻身压在工头身上伤害他时，

[dʒɪm]['meɪs(ə)n][dʒʌst] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

Jim	**Mason**	**just**	**laughed**	**and**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**way**	**.**
吉姆	石匠	只是	笑了	和	跳了起来	出去	的	这	方式	.

吉姆·梅森只是笑了笑，然后跳到一边。

[hiː; hi] [njuː] [ɪmp] [wʊd] ['prɒbəbli] [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	**knew**	**Imp**	**would**	**probably**	**do**	**this**	**and**	**he**	**was**	**ready**	**for**	**him**	**.**
他	知道	重要	会	大概	做	这	和	他	曾是	准备好	为了	他	.

他知道小恶魔很可能会这么做，所以他做好了准备。

[dʒɪm] [wɒtʃt] [ɪmp] ,

Jim	**watched**	**Imp**	**,**
吉姆	观看	重要	,

吉姆看着小恶魔，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['brɒŋkəʊ] [stɒpt] ['rəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] [ðə; ði] ['fɔːmən]

and	**as**	**soon**	**as**	**the**	**bronco**	**stopped**	**rolling**	**and**	**stood**	**up**	**again**	**the**	**foreman**
和	作为	很快	作为	这	野马	停止	滚动	和	站立	向上	再次	这	领班

[dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

jumped	**into**	**the**	**saddle**	**.**
跳了起来	进入	这	鞍	.

野马停止滚动并重新站起来后，工头立刻跳上了马鞍。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmp] .

This	**was**	**too**	**much**	**for**	**Imp**	**.**
这	曾是	也	很多	为了	重要	.

这对Imp来说太过分了。

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] ,

He	**made**	**up**	**his**	**mind**	**he**	**could**	**not**	**get**	**rid**	**of**	**such**	**a**	**good**	**rider**	**,**
他	制成	向上	他的	头脑	他	可以	不是	得到	摆脱	的	这样的	一个	好的	骑士	,

他下定决心不能丢掉这么优秀的骑手。

[səʊ][ðə; ði] [hɔːs] ['set(ə)ld] [daʊn] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]

so	**the**	**horse**	**settled**	**down**	**and**	**galloped**	**around**	**the**	**corral**	**as**	**he**	**ought**	**to**
所以	这	马	定居	向下	和	疾驰	大约	这	围栏	作为	他	应该	到

[duː; də] .

do	**.**
做	.

于是，马儿安静下来，像往常一样绕着围栏奔跑起来。

" [hʊ'reɪ] !

"	**Hurray**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[dʒɪm] [raɪdz] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ！ " [kraɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

Jim	rides	him	after	all	!	"	cried	some	of	the	cowboys	.
吉姆	骑行	他	后	全部	！	"	哭	一些	的	这	牛仔	.

“吉姆果然骑上他了！”几个牛仔喊道。

" [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [aɪ'd] [stɪk] [tuː; tə] [hɪm] " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	told	you	I'd	stick	to	him	"	said	the	foreman	with	a	laugh	.
"	我	讲述	你	ID	戳	到	他	"	说	这	领班	和	一个	笑	.

“我告诉过你我会支持他，”工头笑着说。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [raɪd] [ðæt] [wei] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	I	could	ride	that	way	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	我	可以	骑	那	方式	,	"	说	泰迪	,

“我真希望我也能那样骑车，”泰迪说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] [wen] [dʒɪm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [left] [ɪmp] [tuː; tə] [hæv; həv]

with	a	little	sigh	when	Jim	came	out	of	the	corral	and	left	Imp	to	have
和	一个	小的	叹	什么时候	吉姆	来了	出去	的	这	围栏	和	左边	重要	到	有

[ə; eɪ] [rest] .

a	rest	.
一个	休息	.

吉姆从围栏里出来，留下小恶魔休息时，他轻轻叹了口气。

" [wel] , ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['fɔːmən] .

"	Well	,	maybe	you	will	some	day	,	"	said	the	foreman	.
"	出色地	,	或许	你	将要	一些	天	,	"	说	这	领班	.

“嗯，也许有一天你会的，”工头说。

" [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] ,

"	You've	got	a	good	start	,
"	你已经	得到	一个	好的	开始	,

你开局不错，

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪd] [ðæn; ðən] [æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi]

and	there's	no	better	place	to	learn	to	ride	ponyback	than	at	Ring	Rosy
和	有	不	更好的	地方	到	学习	到	骑	小马背	比	在	戒指	红润

[rɑːntʃ] .

Ranch	.
牧场	.

学习骑小马的最佳地点非 Ring Rosy Ranch 莫属。

" [wʌn] [wɔːm] , ['plez(ə)nt] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

"	One	warm	,	pleasant	afternoon	,	when	they	had	played	about	the	house	for
"	一	温暖的	,	令人愉快的	下午	,	什么时候	他们	有	玩	关于	这	房子	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

在一个温暖宜人的下午，他们在屋里玩耍了一会儿之后，

[ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wəʊnt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [ɪn]

amusing	themselves	at	the	games	they	were	wont	to	pass	the	time	with	in
有趣	他们自己	在	这	游戏	他们	是	惯于	到	经过	这	时间	和	在

[ðə; ði] [iːst] ,

the	East	,
这	东方	,

他们玩起了在东方时常玩的游戏来消磨时间。

[dʒæn] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] :

Jan	called	to	her	brother	:
一月	称为	到	她	兄弟	:

简打电话给她哥哥：

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] ['aʊə(r)] ['pəuniz] ! "
" **Let's go and take a ride on our ponies ! "**
" 我们来吧 去 和 拿 一个 骑 在 我们的 小马 ! "

“咱们去骑小马吧！”

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['tedi] .
" **All right , " agreed Teddy .**
" 全部 正确的 , " 同意 泰迪 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [hwɛəl] [wi:; wi][gəʊ] ? "
" **Where'll we go ? "**
" 会在哪里 我们 去 ? "

我们去哪儿?

" [əʊ] , [nɒt] ['veri] [fɑ:(r)] .
" **Oh , not very far .**
" 哦 , 不是 非常 远的 .

哦，不远。

['mʌðə(r)] [təʊld][ju: 'es][wi:; wi] ['mʌsnt] [gəʊ] ['veri] [fɑ:(r)] [wen] [wɪr] [ə'ləʊn] . "
Mother told us we mustn't go very far when we're alone . "
母亲 讲述 我们 我们 不得 去 非常 远的 什么时候 是 独自的 . "

妈妈告诉我们，独自一人时不要走太远。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [raɪd] , " [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
" **That was before we knew how to ride , " declared the little boy .**
" 那 曾是 前 我们 知道 如何 到 骑 , " 声明 这 小的 男生 .

“那是在我们学会骑马之前的事了，”小男孩说道。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi] [raɪd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [naʊ] [tu:; tə] [teɪk] [lɒŋ] [raɪdz] . "
" **I guess we ride good enough now to take long rides . "**
" 我 猜测 我们 骑 好的 足够的 现在 到 拿 长的 骑行 . "

“我想我们现在骑车技术足够好了，可以进行长途骑行了。”

" [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [dʒæn] . " [wi:l; wil] ['əʊnli] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
" **But not now , " insisted Jan . " We'll only go for a little way ,**
" 但 不是 现在 , " 坚持 一月 . " 出色地 仅有的 去 为了 一个 小的 方式 ,

“但现在不行，”简坚持说，“我们只走一小段路。”

[ɔ:(r)] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] . "
or I'm not going to play . "
或者 我是 不是 去 到 玩 . "

否则我就不玩了。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['tedi] [ə'gri:d] .
" **All right , " Teddy agreed .**
" 全部 正确的 , " 泰迪 同意 .

“好吧，”泰迪同意道。

" [wi:; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['veri] [fɑ:(r)] .
" **We won't go very far .**
" 我们 惯于 去 非常 远的 .

我们不会走太远。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] ['pəuniz] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ,
" **So they went out to the stable where their ponies were kept ,**
" 所以 他们 去 出去 到 这 稳定的 在哪里 他们的 小马 是 保留 ,

于是他们就去了关押小马的马厩。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ˈkaɪndli] [ˈsædl] - [ænd; ənd][stɑː(r)] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	there	one	of	the	cowboys	kindly	saddled	Clipclap	and	Star	Face	for
和	那里	一	的	这	牛仔	亲切地	鞍	-	和	星星	脸	为了

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - .

the	little	Curlytops	.
这	小的	-	.

一位好心的牛仔给小卷毛们给 Clipclap 和 Star Face 套上了马鞍。

[ˈʌŋk(ə)l][fræŋk][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˈɔːdərs][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][let][ðə; ði]

Uncle	Frank	had	given	orders	to	his	men	that	they	were	to	let	the
叔叔	坦率	有	给定	订单	到	他的	男人	那	他们	是	到	让	这

[ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][ðə; ði][ˈpəuniz] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə][raɪd] ,

children	have	the	ponies	whenever	it	was	safe	to	ride	,
孩子们	有	这	小马	每当	它	曾是	安全的	到	骑	,

弗兰克叔叔曾命令手下，只要天气安全，就让孩子们骑小马。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈnaɪsɪst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .

and	this	was	one	of	the	nicest	days	of	the	summer	.
和	这	曾是	一	的	这	最友善的	天	的	这	夏天	.

这是今年夏天最美好的日子之一。

" [doʊnt][let] - [ɪm] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] ,

"	Don't	let	'	em	run	away	with	you	!	"	laughed	the	cowboy	,
"	不	让	-	呃	跑步	离开	和	你	!	"	笑了	这	牛仔	,

“别让他们把你带走了！”牛仔笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [dʒæn][ænd; ənd][ted][ˈɪntuː][ðeə(r)] [ˈsædlz] .

as	he	helped	Jan	and	Ted	into	their	saddles	.
作为	他	帮助	一月	和	泰德	进入	他们的	马鞍	.

他帮简和泰德上了马鞍。

" [əʊ] , - [ænd; ənd][stɑː(r)] [peɪs] [woʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] ! " [dɪˈkleəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	Clipclap	and	Star	Pace	won't	run	away	!	"	declared	the	little	girl	.
"	哦	,	-	和	星星	步伐	惯于	跑步	离开	!	"	声明	这	小的	女孩	.

“哦，Clipclap 和 Star Pace 不会跑掉的！”小女孩说道。

" ['ðer] [tuː] [naɪs] . "

"	They're	too	nice	.	"
"	它们是	也	好的	.	"

“他们太好了。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][naɪs] ['pəuniz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .

"	Yes	,	they	are	nice	ponies	,	"	agreed	the	cowboy	.
"	是的	,	他们	是	好的	小马	,	"	同意	这	牛仔	.

“是的，它们是很棒的小马，”牛仔赞同道。

" [wel] , [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	Well	,	good	-	bye	and	good	luck	.
"	出色地	,	好的	-	再见	和	好的	运气	.

“好吧，再见，祝你好运。”

" ['baɪdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [tuː; tə] [tel] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd]

"	Biding	up	to	the	house	,	to	tell	their	mother	they	were	going	for	a	ride
"	竞标	向上	到	这	房子	,	到	告诉	他们的	母亲	他们	是	去	为了	一个	骑

,

,

,

“他们跑到房子跟前，告诉妈妈他们要出去兜风，

[bʌt; bət] [wʊd] [kiːp] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɔː(r)] [ˈkɔːlɪŋ] ['dɪstəns] ,

but	would	keep	within	sight	or	calling	distance	,
但	会	保持	之内	视线	或者	呼叫	距离	,

但会保持在视线或呼叫范围内，

[ted] [ænd; ənd][dʒæn][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['gaɪdɪŋ] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['preəri] .

Ted	and	Jan	were	soon	guiding	their	ponies	across	the	prairie	.
泰德	和	一月	是	很快	指导	他们的	小马	穿过	这	草原	.

泰德和简很快就牵着他们的小马穿过草原。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][sɪt] [wel] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sædlz] ,

The	children	had	soon	learned	to	sit	well	in	the	saddles	,
这	孩子们	有	很快	学习	到	坐	出色地	在	这	马鞍	,

孩子们很快就学会了如何端正地坐在马鞍上。

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

and	knew	how	to	guide	their	ponies	.
和	知道	如何	到	指导	他们的	小马	.

他们懂得如何驾驭自己的小马。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [seɪf] .

And	the	little	animals	were	very	safe	.
和	这	小的	动物	是	非常	安全的	.

小动物们都很安全。

" ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,

"	Somehow	or	other	,
"	不知何故	或者	其他	,

“无论如何，

[aɪ][doʊnt] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] ['wʌrɪd] [hɪə(r)] [wen] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] — [aɪ]

I	don't	feel	at	all	worried	here	when	the	children	are	out	of	my	sight	—	I
我	不	感觉	在	全部	担心	这里	什么时候	这	孩子们	是	出去	的	我的	视线	—	我

[miːn] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] ,

mean	Teddy	and	Janet	,
意思是	泰迪	和	珍妮特	,

孩子们不在我视线范围内的时候，我一点也不担心——我是指泰迪和珍妮特。

" [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [wen] [ðə; ðɪ] - [hæd; həd] ['rɪdn] [ə'weɪ] .

"	said	Mrs	.	Martin	to	her	husband	,	when	the	Curlytops	had	ridden	away	.
"	说	太太	.	马丁	到	她	丈夫	,	什么时候	这	-	有	骑	离开	.

“当卷毛人骑马离开后，”马丁太太对她丈夫说道。

" [jes] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] [dʌz] [siːm] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , " ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn]

"	Yes	,	Uncle	Frank's	ranch	does	seem	a	safe	place	for	them	,	"	Mr	.	Martin
"	是的	,	叔叔	弗兰克的	牧场	做	似乎	一个	安全的	地方	为了	他们	,	"	先生	.	马丁

['ɑːnsə(r)d] .

answered	.
回答	.

“是的，弗兰克叔叔的牧场对他们来说似乎是一个安全的地方，”马丁先生回答道。

" [lɒts] [ɒv; əv] - [daʊn] [iːst] - ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [west] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

"	Lots	of	'	down	East	'	people	think	the	West	is	a	dangerous	place	.
"	很多	的	-	向下	东方	-	人们	思考	这	西方	是	一个	危险的	地方	.

“很多东部人认为西部是个危险的地方。”

[wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [spɒts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs][hɪə(r)] .

Well	,	maybe	it	is	in	spots	,	but	it	is	very	nice	here	.
出色地	,	或许	它	是	在	地点	,	但	它	是	非常	好的	这里	.

嗯，也许有些地方是这样，但这里总体来说很不错。

" [ɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['prɛəriz] [rəʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] .

"	On	over	the	prairies	rode	Teddy	and	Janet	.
"	在	超过	这	草原	骑	泰迪	和	珍妮特	.

“泰迪和珍妮特骑马越过草原。”

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wʊd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .

Now	and	then	the	little	girl	would	stop	her	pony	and	look	back	.
现在	和	然后	这	小的	女孩	会	停止	她	小马	和	看	后退	.

小女孩时不时会停下她的小马，回头看看。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	are	you	looking	for	?
"	什么	是	你	寻找	为了	?

“你要买什么?

" ['tedi] [ɑːskt] .

"	Teddy	asked	.
"	泰迪	问	.

泰迪问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['trʌb(ə)l] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] ? "

"	Do	you	think	Trouble	is	following	us	?	"
"	做	你	思考	麻烦	是	下列的	我们	?	"

你觉得麻烦会跟着我们吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

"	No	,	but	we	mustn't	go	too	far	from	the	house	.
"	不	,	但	我们	不得	去	也	远的	从	这	房子	.

“不，但我们不能离家太远。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] [sed] . "

We	must	stay	in	sight	of	it	,	mother	said	.	"
我们	必须	停留	在	视线	的	它	,	母亲	说	.	"

“我们必须待在它的视线范围内，”母亲说。

" [wel] , [wiː; wi] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [ted] .

"	Well	,	we	will	,	"	promised	Ted	.
"	出色地	,	我们	将要	,	"	承诺	泰德	.

“好的，我们会的。”泰德承诺道。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	,	after	a	while	,
但	,	后	一个	尽管	,

但是过了一段时间后，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [naɪs] [tuː; tə] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pəuniz] -

perhaps	it	was	because	it	was	so	nice	to	ride	along	on	the	ponies	'
也许	它	曾是	因为	它	曾是	所以	好的	到	骑	沿着	在	这	小马	-

[bæks] ,

backs	,
背部	,

或许是因为骑在小马背上感觉太舒服了。

[ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ted] [ɔː(r)]['dʒænət] [ɪ'mædʒɪnd] — [ai][doʊnt]

or	because	the	little	animals	went	faster	than	Ted	or	Janet	imagined	—	I	don't
或者	因为	这	小的	动物	去	快点	比	泰德	或者	珍妮特	想象	—	我	不

[nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ['hæpən] ,

know	just	how	it	did	happen	,
知道	只是	如何	它	做过	发生	,

或许是因为小动物们跑得比泰德或珍妮特想象的要快——我也不知道这到底是怎么发生的。

[bʌt; bət] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [dʒæn] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

but	,	all	at	once	,	Jan	looked	back	and	gave	a	cry	.
但	,	全部	在	一次	,	一月	看起来	后退	和	给予	一个	哭	.

但就在这时，简回头惊叫了一声。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [dʒæn] ? " [ɑ:skt] ['tedi] .

"	Why	,	what's	the	matter	,	Jan	?	"	asked	Teddy	.
"	为什么	,	是什么	这	事情	,	一月	?	"	问	泰迪	.

“怎么了，简？”泰迪问道。

" [wi:; wi] — [wɪr] [lɒst] ! " [gɑ:spt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

"	We	—	we're	lost	!	"	gasped	the	little	girl	.
"	我们	—	是	丢失的	!	"	倒吸一口气	这	小的	女孩	.

“我们——我们迷路了！”小女孩喘着气说。

" [ai] [kænt] [si:] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [haʊs] ['eniweə(r)] !

"	I	can't	see	Uncle	Frank's	house	anywhere	!
"	我	不能	看	叔叔	弗兰克的	房子	任何地方	!

我到处都找不到弗兰克叔叔的房子!

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ɪ'nʌf] .

"	It	was	true	enough	.
"	它	曾是	真的	足够的	.

“确实如此。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɑ:ntʃ] ['bɪldɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ted] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

None	of	the	ranch	buildings	were	in	sight	,	and	for	a	moment	Ted	,	too	,	was	frightened	.
没有任何	的	这	牧场	建筑物	是	在	视线	,	和	为了	一个	片刻	泰德	,	也	,	曾是	害怕	.

牧场里没有任何建筑物的踪影，泰德也感到一阵害怕。

[ðen] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pəʊni] [mu:vd] [ɒn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][dʒænz] ,

Then	as	his	pony	moved	on	,	a	little	ahead	of	Jan's	,
然后	作为	他的	小马	已搬	在	,	一个	小的	前方	的	简的	,

然后，当他的小马继续前行时，稍微领先于简的马，

[ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .

the	boy	gave	a	cry	of	delight	.
这	男生	给予	一个	哭	的	喜	.

男孩发出了一声喜悦的叫声。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[ai][kæn; kən] [si:] [ðə; ði] [haʊs] !

I	can	see	the	house	!
我	能	看	这	房子	!

我能看到房子了!

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɪr] [nɒt] [lɒst] .

"	We're	not	lost	.
"	是	不是	丢失的	.

我们并没有迷路。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][dʒʌst] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ai] [ges] .

We	were	just	down	in	a	hollow	I	guess	.
我们	是	只是	向下	在	一个	空洞的	我	猜测	.

我想我们当时只是在一个洼地里。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

"	**And**	**so**	**it**	**was**	**.**
"	和	所以	它	曾是	.

事情就是这样。

[ðə; ðɪ] [ˈprɛəriz] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊk] [ˈlev(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,

The	**prairies**	**,**	**though**	**they**	**look**	**level**	**,**	**are**	**made**	**up**	**of**	**little**	**hills**	**and**	**valleys**	**,**
这	草原	,	尽管	他们	看	等级	,	是	制成	向上	的	小的	丘陵	和	山谷	,

[ɔː(r)] [hˈɒləʊz] .

or	**hollows**	**.**
或者	空心	.

虽然草原看起来很平坦，但实际上是由小山丘和山谷或洼地组成的。

[daʊn] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [tuː] [hɪlz] [wʌn] [maɪt] [biː; bi] [ˈveri] [nɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Down	**in**	**between**	**two**	**hills**	**one**	**might**	**be**	**very**	**near**	**a**	**house**	**and**	**yet**	**not**	**see**	**it**	**.**
向下	在	之间	二	丘陵	一	可能	是	非常	靠近	一个	房子	和	然而	不是	看	它	.

在两座小山之间，人们可能离房子很近，却看不到它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)

" [naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] , " [went] [ɒn] ['tedi] .
" Now we're all right , " went on Teddy .
" 现在 是 全部 正确的 , " 去 在 泰迪 .

“现在我们都好了，”泰迪继续说道。

" [jes] , " [ə'griːd] ['dʒænət] " [wɪr] [nɒt] [lɒst] [ˌeni'mɔː(r)] .
" Yes , " agreed Janet " We're not lost anymore .
" 是的 , " 同意 珍妮特 " 是 不是 丢失的 不再 .

“是的，”珍妮特同意道，“我们不再迷路了。”

" [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] ,
" So they rode on a little farther ,
" 所以 他们 骑 在 一个 小的 更远 ,

于是他们又往前骑了一段路，

[ðə; ði] ['pəuniz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [krɒp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] ,
the ponies now and then stopping to crop a bit of the sweet grass ,
这 小马 现在 和 然后 停止 到 庄稼 一个 少量 的 这 甜的 草 ,

小马们时不时停下来，啃食一些鲜嫩的青草。

[wen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['tedi] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
when , all of a sudden , Teddy , who was still a little ahead of his sister ,
什么时候 , 全部 的 一个 突然 , 泰迪 , WHO 曾是 仍然 一个 小的 前方 的 他的 姐姐 ,
[kɔːld] :
called :
称为 :

突然，走在妹妹前面一点的泰迪喊道：

" [lʊk] [ðeə(r)] , [dʒæn] ! "
" Look there , Jan ! "
" 看 那里 , 一月 ! "

“看那边，简！”

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

“在哪里?

" ['tedi] ['pɔɪntɪd] .
" Teddy pointed .
" 泰迪 尖 .

泰迪指着。

[hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [sɔː] ['sevrəl] [men] [ɒn] ['hɔːsbæk] — [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] —
His sister saw several men on horseback — at least that is what they looked like —
他的 姐姐 锯 一些 男人 在 马背 — 在 至少 那 是 什么 他们 看起来 喜欢 —
['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
coming toward them .
未来 朝向 他们 .

他的妹妹看到几个骑马的男人——至少看起来像骑马的男人——朝他们走来。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪgəz] [siːmd] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Something about the figures seemed a bit strange to the children .
某物 关于 这 数据 似乎 一个 少量 奇怪的 到 这 孩子们 .

孩子们觉得这些数字有点奇怪。

[ted] [ænd; ənd][dʒæn] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['haʊzɪz] ,

Ted	**and**	**Jan**	**looked**	**at**	**one**	**another**	**and**	**then**	**back**	**toward**	**the**	**ranch**	**houses**	**,**
泰德	和	一月	看起来	在	一	其他	和	然后	后退	朝向	这	牧场	房屋	,

泰德和简互相看了一眼，然后又看向牧场房屋的方向。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] , [wɜːr); wə(r)] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ðɪs] [taɪm] .

which	**,**	**they**	**made**	**sure**	**,**	**were**	**not**	**out**	**of**	**sight**	**this**	**time**	**.**
哪个	,	他们	制成	当然	,	是	不是	出去	的	视线	这	时间	.

他们确保这次这些东西没有离开过视线范围。

" [ɑːr); ə(r)] [ðeɪ] [kˈaʊbɔɪz] ? " [ɑːskt] [dʒæn][ɒv; əv][hɜːr); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**Are**	**they**	**cowboys**	**?**	**"**	**asked**	**Jan**	**of**	**her**	**brother**	**.**
"	是	他们	牛仔	?	"	问	一月	的	她	兄弟	.

“他们是牛仔吗？”简问她的哥哥。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [doʊnt][dʒʌst] [lʊk] [laɪk] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**They**	**—**	**they**	**don't**	**just**	**look**	**like**	**'**	**em**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	—	他们	不	只是	看	喜欢	-	呃	,	"	他	说	.

“他们——他们不仅仅是长得像他们，”他说。

" [aɪ] [miːn] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [kˈaʊbɔɪz] . "

"	**I**	**mean**	**like**	**Uncle**	**Frank's**	**cowboys**	**.**	**"**
"	我	意思是	喜欢	叔叔	弗兰克的	牛仔	.	"

“我的意思是像弗兰克叔叔的牛仔们那样。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɔːt] , " ['dʒænət] ['ædɪd] .

"	**That's**	**what**	**I**	**thought**	**,**	**"**	**Janet**	**added**	**.**
"	那就是	什么	我	想法	,	"	珍妮特	额外	.

“我也是这么想的，”珍妮特补充道。

" [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['blæŋkɪts] [ɒn] — [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] .

"	**They**	**look**	**like**	**they**	**had**	**blankets**	**on**	**—**	**some**	**of**	**'**	**em**	**.**
"	他们	看	喜欢	他们	有	毯子	在	—	一些	的	-	呃	.

“他们看起来好像盖着毯子——有些人是这样。”

" [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['tedi] [sæt][ɒn][ðeə(r)] ['pəuniz] - [bæks] [ænd; ənd] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	**She**	**and**	**Teddy**	**sat**	**on**	**their**	**ponies**	**'**	**backs**	**and**	**kept**	**looking**	**at**	**the**	**other**
"	她	和	泰迪	卫星	在	他们的	小马	-	背部	和	保留	寻找	在	这	其他

['fɪgəz] .

figures	**.**
数据	.

她和泰迪坐在小马背上，不停地看着其他人影。

[ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)] ,

They	**were**	**coming**	**nearer**	**,**	**that**	**was**	**sure**	**,**
他们	是	未来	更近	,	那	曾是	当然	,

他们确实越来越近了。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləuzə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**as**	**they**	**came**	**closer**	**it**	**was**	**more**	**and**	**more**	**certain**	**to**	**the**
和	作为	他们	来了	更近	它	曾是	更多的	和	更多的	肯定	到	这

- [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['strendʒər] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜːr); wə(r)] [ræpt] [ɪn] ['blæŋkɪts] .

Curlytops	**that**	**some**	**of**	**the**	**strangers**	**on**	**the**	**horses**	**were**	**wrapped**	**in**	**blankets**	**.**
-	那	一些	的	这	陌生人	在	这	马匹	是	包装	在	毯子	.

随着他们越来越靠近，卷毛头一家越来越确信，骑马的陌生人中有些人裹着毯子。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑːr); ə(r)] ! " ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['dʒænət] .

"	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**what**	**they**	**are**	**!**	**"**	**suddenly**	**cried**	**Janet**	**.**
"	哦	,	我	知道	什么	他们	是	!	"	突然	哭	珍妮特	.

“哦，我知道它们是什么了！”珍妮特突然喊道。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？”

" [ɪn] — ['ɪndiənz] ! " ['fɔːltəd] ['dʒænət] .
" In — Indians ! " faltered Janet .
" 在 — 印度人 ! " 犹豫不决 珍妮特 .

“印第安人！”珍妮特结结巴巴地说。

" [əʊ] , ['tedi] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][waɪld] ['ɪndiənz] ! "
" Oh , Teddy , if they should be wild Indians ! "
" 哦 , 泰迪 , 如果 他们 应该 是 荒野 印度人 ! "

“哦，泰迪，如果他们是野蛮的印第安人就好了！”

" [puː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['breɪvli] .
" Pooh ! " exclaimed Teddy , trying to speak bravely .
" 呸 ! " 惊呼 泰迪 , 尝试 到 说话 勇敢地 .

“噗！”泰迪大声喊道，试图勇敢地说话。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['eni] ['veri] [waɪld] ['ɪndiənz] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [rɑːntʃ] . "
" Uncle Frank said there weren't any very wild Indians near his ranch . "
" 叔叔 坦率 说 那里 不是 任何 非常 荒野 印度人 靠近 他的 牧场 . "

“弗兰克叔叔说他的牧场附近没有特别野蛮的印第安人。”

" ['meɪbi] [ðiːz] [wʌnz] ['wʌznt] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] ['ðer] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)] [naʊ] ,
" Maybe these ones wasn't near the ranch before , but they're coming near now ,
" 或许 这些 一个 不是 靠近 这 牧场 前 , 但 它们是 未来 靠近 现在 ,

“也许这些家伙以前不在牧场附近，但现在它们靠近了。”

" [sed] ['dʒænət] , [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɔːl] [mɪkst] - [ʌp] [laɪk] .
" said Janet , so excited the words tumbled out all mixed - up like .
" 说 珍妮特 , 所以 兴奋的 这 字 翻滚 出去 全部 混合 - 向上 喜欢 .

“珍妮特激动地说，话都说得乱七八糟的。”

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ! "
" I'm going home ! "
" 我是 去 家 ! "

“我要回家了！”

" [ai] — [ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['tedi] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed]
" I — I guess I'll go with you , " added Teddy , as he turned his pony's head
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

“我——我想我会和你们一起去，”泰迪说着，转过小马的头。

" [wɪd] ['betə(r)] [tel] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
" We'd better tell Uncle Frank the Indians are coming .
" 我们会 更好的 告诉 叔叔 坦率 这 印度人 是 未来 .

我们最好告诉弗兰克叔叔，印第安人要来了。

['meɪbi] [ðeɪ] [wɒnt] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] . "
Maybe they want more of his horses . "
或许 他们 想 更多的 的 他的 马匹 . "

也许他们想要他更多的马。

" [əʊ] , [hiː; hi][woʊnt] [let] - [ɪm] [hæv; həv] ['eni] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" Oh , he won't let ' em have any ! " cried Janet .
" 哦 , 他 惯于 让 - 呃 有 任何 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，他肯定不会让他们吃到的！”珍妮特喊道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

"	But	they	are	Indians	sure	enough	!
"	但	他们	是	印度人	当然	足够的	!

但他们确实是印度人！

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	she	went	on	,	as	she	took	a	look	over	her	shoulder	.
"	她	去	在	,	作为	她	采取	一个	看	超过	她	肩膀	.

她一边说着，一边回头看了一眼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	there	was	no	doubt	about	it	.
和	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['raɪdəz] [keɪm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

As	the	group	of	riders	came	closer	to	the	children	,
作为	这	团体	的	骑手	来了	更近	到	这	孩子们	,

当骑车队伍靠近孩子们时，

[huːz] ['pəuniz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['hɔːsɪz] ,

whose	ponies	did	not	go	as	fast	as	the	larger	horses	,
谁	小马	做过	不是	去	作为	快速地	作为	这	更大的	马匹	,

那些小马驹跑得不如大马快，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['ɪndiənz] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ræpt] [ɪn]

it	was	seen	that	they	were	indeed	Indians	,	many	of	them	wrapped	in
它	曾是	已见	那	他们	是	的确	印度人	,	许多	的	他们	包装	在

['blæŋkɪts] .

blankets	.
毯子	.

经辨认，他们确实是印度人，许多人都裹着毯子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] , ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

There	were	men	,	women	,	boys	and	girls	,
那里	是	男人	,	女性	,	男孩们	和	女孩们	,

那里有男人、女人、男孩和女孩。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ræpt] ['taɪtli] [tuː; tə][ðeə(r)]

and	some	of	the	smaller	children	were	carried	wrapped	tightly	to	their
和	一些	的	这	较小的	孩子们	是	携带	包装	紧紧	到	他们的

['mʌðəz] - [bæks] .

mothers	'	backs	.
母亲们	-	背部	.

一些较小的孩子被紧紧地裹在母亲的背上。

[tɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [rəʊd] ['tedi] [ænd; ənd][dʒæn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðeə(r)] ['pəuniz] [wʊd] [teɪk]

Tip	to	the	ranch	rode	Teddy	and	Jan	as	fast	as	their	ponies	would	take
提示	到	这	牧场	骑	泰迪	和	一月	作为	快速地	作为	他们的	小马	会	拿

[ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['tɒsɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] - .

them	without	tossing	off	the	Curlytops	.
他们	没有	抛掷	离开	这	-	.

蒂普骑着泰迪和简飞快地赶往牧场，他们的马儿飞奔而来，速度之快，丝毫不会让卷毛头从马背上摔下来。

" [əʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	Oh	,	Uncle	Frank	!	"	cried	Teddy	.
"	哦	,	叔叔	坦率	!	"	哭	泰迪	.

“哦，弗兰克叔叔！”泰迪喊道。

" [ðeɪ] - [ˌɑːr 'iː] ['kʌmɪŋ] ! "

"	They	'	re	coming	!	"
"	他们	-	关于	未来	!	"

他们来了！

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] - [ɪm] ! " [ʃaʊtɪd] ['dʒænət] .

"	A	lot	of	'	em	!	"	shouted	Janet	.
"	一个	很多	的	-	呃	!	"	喊叫	珍妮特	.

“好多啊！”珍妮特喊道。

" [wʌts] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .

"	What's	that	?	"	asked	the	ranchman	.
"	是什么	那	?	"	问	这	牧场主	.

“那是什么？”牧场主问道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Who	are	coming	?	"
"	WHO	是	未来	?	"

“谁会来？”

" ['ɪndiənz] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['pəuniz] !

"	Indians	to	take	more	of	your	ponies	!
"	印度人	到	拿	更多的	的	你的	小马	!

“印第安人要拿走你们更多的小马！”

" ['tedi] [gɑːspt] .

"	Teddy	gasped	.
"	泰迪	倒吸一口气	.

泰迪倒吸了一口气。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [ɒv; əv]

For	a	time	there	was	some	little	excitement	on	the	ranch	,	until	one	of
为了	一个	时间	那里	曾是	一些	小的	激动	在	这	牧场	,	直到	一	的

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ,

the	cowboys	,
这	牛仔	,

牧场上一度出现了一些小插曲，直到其中一个牛仔.....

['raɪdɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] " [waɪld] " [wʌnz]

riding	out	to	see	the	Indians	,	came	back	and	said	they	were	not	"	wild	"	ones
骑术	出去	到	看	这	印度人	,	来了	后退	和	说	他们	是	不是	"	荒野	"	一个

,

,

,

骑马去看印第安人，回来后说他们并不是“野蛮”的印第安人。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bænd] [ðæt] [went] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [meɪd] .

but	a	band	that	went	about	selling	baskets	and	other	things	they	made	.
但	一个	乐队	那	去	关于	销售	篮子	和	其他	事物	他们	制成	.

但有一个乐队四处兜售他们制作的篮子和其他物品。

[ðeɪ] [dɪd] [nəʊ] [hɑːm] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [kæmpt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rɑːntʃ] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

They	did	no	harm	,	and	for	a	time	camped	near	the	ranch	,	the	children	,
他们	做过	不	伤害	,	和	为了	一个	时间	露营	靠近	这	牧场	,	这	孩子们	,

他们没有作恶，孩子们有一段时间在牧场附近露营。

['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] , ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

even	Trouble	,	going	over	to	see	them	.
甚至	麻烦	,	去	超过	到	看	他们	.

甚至连Trouble都过去看望他们。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [fraɪt] [ðeə(r)] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv]

But	for	some	time	the	Curlytops	did	not	forget	the	fright	their	first	view	of
但	为了	一些	时间	这	-	做过	不是	忘记	这	惊吓	他们的	第一的	看法	的

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [geɪv] [ðem; ðəm] .

the	Indians	gave	them	.
这	印度人	给予	他们	.

但很长一段时间里，卷毛帮成员们都没有忘记他们第一次见到印第安人时所受到的惊吓。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] ['meni] [raɪdz] [ɒn] - [ænd; ənd]

In	the	days	that	followed	Teddy	and	Janet	had	many	rides	on	Clipclap	and
在	这	天	那	随后	泰迪	和	珍妮特	有	许多	骑行	在	-	和

[stɑː(r)] [feɪs] ,

Star	Face	,
星星	脸	,

接下来的几天里，泰迪和珍妮特多次乘坐了 Clipclap 和 Star Face 过山车。

[ðeə(r)] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] .

their	two	nice	ponies	.
他们的	二	好的	小马	.

他们家的两匹小马驹很漂亮。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] [baɪ]

Sometimes	they	were	allowed	to	go	a	little	way	over	the	prairies	by
有时	他们	是	允许	到	去	一个	小的	方式	超过	这	草原	经过

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

有时他们会被允许独自在草原上走一小段路。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [dʒɪm]['meɪs(ə)n] ,

But	when	they	went	for	a	long	ride	Uncle	Frank	,	Jim	Mason	,
但	什么时候	他们	去	为了	一个	长的	骑	叔叔	坦率	,	吉姆	石匠	,

但当他们外出长途旅行时，弗兰克叔叔、吉姆·梅森……

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

their	father	or	some	of	the	cowboys	were	with	them	.
他们的	父亲	或者	一些	的	这	牛仔	是	和	他们	.

他们的父亲或者一些牛仔和他们在一起。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['meɪbi] [aɪl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [səʊ][aɪ][kæn; kən][gəʊ] [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]

"	After	a	while	maybe	I'll	learn	how	to	ride	so	I	can	go	off	with	you	and
"	后	一个	尽管	或许	患病的	学习	如何	到	骑	所以	我	能	去	离开	和	你	和

[help] [get] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [stəʊl] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] .

help	get	the	Indians	that	stole	your	horses	.
帮助	得到	这	印度人	那	偷窃	你的	马匹	.

“过段时间，也许我就能学会骑马了，这样我就可以和你一起去帮你抓住那些偷走你马匹的印第安人。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['tedi] [wʌn] [deɪ] .

Do	you	think	I	can	,	Uncle	Frank	?	"	asked	Teddy	one	day	.
做	你	思考	我	能	,	叔叔	坦率	?	"	问	泰迪	一	天	.

“弗兰克叔叔，您觉得我能做到吗？”有一天，泰迪问道。

" [wel] , ['meɪbi] , - .

"	Well	,	maybe	,	Curlytop	.
" 出色地	,	或许	,	-		.

“嗯，也许是卷毛。”

[wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][mʌst; məst][faɪnd] [ðəʊz] ['ɪndiənz] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðəʊz] ['hɔːsɪz]

We	surely	must	find	those	Indians	,	for	I	don't	like	to	lose	all	those	horses
我们	一定	必须	寻找	那些	印度人	,	为了	我	不	喜欢	到	失去	全部	那些	马匹

.

:
.

我们一定要找到那些印第安人，我可不想失去那些马匹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [wɜːk] [dʌn] [aɪl] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

As	soon	as	I	get	some	of	my	work	done	I'll	have	another	look	for
作为	很快	作为	我	得到	一些	的	我的	工作	完毕	患病的	有	其他	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

等我手头的工作做完，我会再找找看。

" [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [mɔː(r)][bæd] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	And	then	,	a	few	days	later	,	more	bad	news	came	to	Uncle	Frank	.
"	和	然后	,	一个	很少	天	之后	,	更多的	坏的	消息	来了	到	叔叔	坦率	.

“几天后，弗兰克叔叔又收到了更多坏消息。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)l] [ˈredi] [tuː; tə] [ʃɪp] [əˈweɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]

With	his	cowboys	he	was	getting	some	cattle	ready	to	ship	away	to	a
和	他的	牛仔	他	曾是	获得	一些	牛	准备好	到	船	离开	到	一个

[ˈdɪstənt] [ˈsɪti] ,

distant	city	,
遥远	城市	,

他和他的牛仔们正准备把一些牛运往遥远的城市。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [stɪl] [ˈfɑːðə(r)] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l]

from	where	they	were	to	be	sent	still	farther	away	in	a	train	of	cattle
从	在哪里	他们	是	到	是	发送	仍然	更远	离开	在	一个	火车	的	牛

[kɑːz] ,

cars	,
汽车	,

他们将被装上牲畜车厢，从那里送往更远的地方。

[wen] [ə; eɪ] [ˈkaʊbɔɪ] , [huː] [siːmd] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtɪd] , [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈrɑːl] .

when	a	cowboy	,	who	seemed	much	excited	,	came	riding	up	to	the	corral	.
什么时候	一个	牛仔	,	WHO	似乎	很多	兴奋的	,	来了	骑术	向上	到	这	围栏	.

这时，一个看起来很兴奋的牛仔骑马来到了畜栏边。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈveri] [ˈtaɪəd][ænd; ənd] [wɔːm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][hɒt] ,

He	looked	very	tired	and	warm	,	for	the	weather	was	hot	,
他	看起来	非常	疲劳的	和	温暖的	,	为了	这	天气	曾是	热的	,

他看起来很疲惫，身上也很热，因为天气很热。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [flek] [ɒv; əv] [fəʊm] ,

and	his	horse	was	covered	with	flecks	of	foam	,
和	他的	马	曾是	涵盖	和	斑点	的	泡沫	,

他的马身上沾满了泡沫碎片。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈrɪdn] [hɑːd] [ænd; ənd][fɑː(r)] .

as	though	it	had	been	ridden	hard	and	far	.
作为	尽管	它	有	到过	骑	难的	和	远的	.

仿佛被骑着长途跋涉，饱经风霜。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['henri] ? " [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	What's	the	matter	,	Henry	?	"	asked	Uncle	Frank	.
"	是什么	这	事情	,	亨利	?	"	问	叔叔	坦率	.

“亨利，你怎么了？”弗兰克叔叔问道。

" ['ɪndiən] [θiːvz] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	Indian	thieves	!	"	was	the	answer	.
"	印度	窃贼	!	"	曾是	这	回答	.

“是印度小偷！”有人回答道。

" [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] ['kæt(ə)l] ! "

"	A	band	of	the	Indians	have	run	away	with	a	lot	of	your	best	cattle	!	"
"	一个	乐队	的	这	印度人	有	跑步	离开	和	一个	很多	的	你的	最好的	牛	!	"

“一群印第安人抢走了你们很多最好的牛！”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ? " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" They have ? " cried Uncle Frank .
" 他们 有 ? " 哭 叔叔 坦率 .

“他们真的有？”弗兰克叔叔喊道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？”

" [aɪ] [sɔː] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [tʃeɪst] - [ɪm] .
" I saw ' em , and I chased ' em .
" 我 锯 - 呃 , 和 我 追逐 - 呃 .

“我看到了他们，然后我就追了上去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
But they got away from me .
但 他们 得到 离开 从 我 .

但他们还是逃脱了。

['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] [raɪt] [aʊt] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] - [ɪm] [ænd; ənd][get] [bæk] [ðə; ði]['kæt(ə)l] .
Maybe if we start right out now we can catch ' em and get back the cattle .
或许 如果 我们 开始 正确的 出去 现在 我们 能 抓住 - 呃 和 得到 后退 这 牛 .
"
"
"

也许我们现在立刻行动就能抓住他们，把牛群找回来。”

" [ðen] [wiːl; wil][gəʊ] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" Then we'll go ! " cried Uncle Frank .
" 然后 出色地 去 ! " 哭 叔叔 坦率 .

“那我们就走！”弗兰克叔叔喊道。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['sæd(ə)lɪŋ]
Teddy and Janet were very much excited when they saw the cowboys saddling
泰迪 和 珍妮特 是 非常 很多 兴奋的 什么时候 他们 锯 这 牛仔 鞍具
[ðeə(r)] ['mʌstæŋz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
their mustangs ready for the chase .
他们的 野马 准备好 为了 这 追赶 .

泰迪和珍妮特看到牛仔们给野马套上鞍具准备追逐，都非常兴奋。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiənz]
LOOKING FOR INDIANS
寻找 为了 印度人

寻找印度人

" [kænt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɒŋ] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,
" Can't we come along ? " asked Teddy ,
" 不能 我们 来 沿着 ? " 问 泰迪 ,

“我们不能一起去吗？”泰迪问道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] .
as he saw Uncle Frank lead his horse out of the corral .
作为 他 锯 叔叔 坦率 带领 他的 马 出去 的 这 围栏 .

他看到弗兰克叔叔牵着马走出了围栏。

" [ænd; ənd][aɪ][wɒnt][tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" And I want to come , too ! " added Janet .
" 和 我 想 到 来 , 也 ! " 额外 珍妮特 .

“我也想来！”珍妮特补充道。

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[wiː; wi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ] ! " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
We couldn't think of letting you ! " answered Uncle Frank .
我们 不能 思考 的 出租 你 ! " 回答 叔叔 坦率 .

“我们怎么可能让你去呢！”弗兰克叔叔回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] !
" Come on , boys !
" 来 在 , 男孩们 !

加油，孩子们!

[get] ['redi] .
Get ready .
得到 准备好 .

准备。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][fɑːst] ! - -
We'll have to ride fast ! ' '
出色地 有 到 骑 快速地 ! - -

我们得骑快点!

" [wiː; wi][kæn; kən][raɪd][fɑːst] ! " ['ædɪd] ['tedi] .
" We can ride fast ! " added Teddy .
" 我们 能 骑 快速地 ! " 额外 泰迪 .

“我们可以骑得很快！”泰迪补充道。

" [juː; jʊ] [sed] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [aɪ][kʊd; kəd][raɪd] ['riːəl] [gʊd] ! "
" You said , the other day , Uncle Frank , I could ride real good ! "
" 你 说 , 这 其他 天 , 叔叔 坦率 , 我 可以 骑 真实的 好的 ! "

“弗兰克叔叔，你前几天还说我骑马骑得特别好呢！”

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , - . "
" So you can , Curlytop . "
" 所以 你 能 , - . "

“所以你可以，卷毛。”

" [ðen] [waɪ] [kænt][wiː; wi] [kʌm] ?
" Then why can't we come ?
" 然后 为什么 不能 我们 来 ?

“那我们为什么不能来？”

[dʒæn] — [ʃiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdə(r)] , [tuː] ! "
Jan — she's a good rider , too ! "
一月 — 她是 一个 好的 骑士 , 也 ! "

简——她骑术也很棒!

" [waɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][juː; jʊ] ['tʃɪldrən] ['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]
" Why the idea of you children thinking you can go off on a hunt for
" 为什么 这 主意 的 你 孩子们 思维 你 能 去 离开 在 一个 打猎 为了
['ɪndiənz] !
Indians !
印度人 !

“你们这些孩子怎么会以为可以去猎杀印第安人呢！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" exclaimed their mother .
" 惊呼 他们的 母亲 .

“他们的母亲惊呼道。”

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] — ['ɔːf(ə)l] [mʌtʃ] !
" We want to go — awful much !
" 我们 想 到 去 — 可怕 很多 !

“我们非常想去！”

" ['tedi] [m'ɜːməd] .
" Teddy murmured .
" 泰迪 低声说道 .

泰迪低声说道。

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , ['kɜːli] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːntʃmən] .
" Not this time , Curly boy , " said the ranchman .
" 不是 这 时间 , 卷曲 男生 , " 说 这 牧场主 .

“这次不行了，卷毛小子，”牧场主说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
" We may have to be out all night , and it looks like rain .
" 我们 可能 有 到 是 出去 全部 夜晚 , 和 它 看起来 喜欢 雨 .

“我们可能要彻夜未眠，而且看起来要下雨了。”

[juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] ['dʒænət] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk]
You stay at home with Janet , and I'll tell you all about it when I come back
你 停留 在 家 和 珍妮特 , 和 患病的 告诉 你 全部 关于 它 什么时候 我 来 后退
. "
: "
. "

你待在家里陪珍妮特，等我回来再跟你细说。

" [wɪl] [juː; jʊ] , ['truːli] ? "
" Will you , truly ? "
" 将要 你 , 真的 ? "

“你真的会吗？”

" ['truːli] [aɪ] [wɪl] . "
" Truly I will . "
" 真的 我 将要 . "

“我一定会的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['eni] ['ɪndiənz] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪə(r)] ?
" And if you get any Indians will you bring ' em here ?
" 和 如果 你 得到 任何 印度人 将要 你 带来 - 呃 这里 ?

“如果你们抓到印第安人，会把他们带到这里来吗？”

" ['tedi] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Teddy demanded .
" 泰迪 要求 .

“泰迪要求道。”

" [nəʊ] , [doʊnt] ! " [kraɪd] ['dʒænət] ['kwɪkli] .
" No , don't ! " cried Janet quickly .
" 不 , 不 ! " 哭 珍妮特 迅速地 .

“不，不要！”珍妮特急忙喊道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['ɪndiənz] . "
" I don't want to see any Indians . "
" 我 不 想 到 看 任何 印度人 . "

“我不想见到任何印第安人。”

" [bʌt; bət] ['ðer] [teɪm] [wʌnz] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" But they're tame ones , " said her brother .
" 但 它们是 驯服 一个 , " 说 她 兄弟 .

“但它们性情温顺，”她哥哥说。

" [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] [teɪm] , [els] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [kaʊz] ,
" They can't be awful tame , else they wouldn't run away with Uncle Frank's cows ,
" 他们 不能 是 可怕 驯服 , 别的 他们 不会 跑步 离开 和 叔叔 弗兰克的 牛 ,

“它们不可能非常温顺，否则它们不会叼走弗兰克叔叔的牛。”

" [dɪ'kleəd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" declared the little girl .
" 声明 这 小的 女孩 .

“小女孩说道。”

" [ðæts] [raɪt] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's right ! " laughed Uncle Frank .
" 那就是 正确的 ! " 笑了 叔叔 坦率 .

“没错！”弗兰克叔叔笑着说。

" [ai] [ges] [wiː; wi] [woʊnt] [brɪŋ] ['eni] ['ɪndiənz] [hɪə(r)] , - , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] - [ɪm] ,
" I guess we won't bring any Indians here , Curlytop , even if we catch ' em ,
" 我 猜测 我们 惯于 带来 任何 印度人 这里 , - , 甚至 如果 我们 抓住 - 呃 ,

“我想就算我们抓到印第安人，也不会把他们带到这里来，卷毛头。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
which we may not do as they have a good start of us .
哪个 我们 可能 不是 做 作为 他们 有 一个 好的 开始 的 我们 .

我们可能不会这样做，因为他们已经领先我们一个大步了。

['enihaʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['red.men] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] [weə(r)] [ðeɪ]
Anyhow we'll have to turn the Redmen back to their reservation where they
无论如何 出色地 有 到 转动 这 红人 后退 到 他们的 预订 在哪里 他们
[bɪ'lɒŋ] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
belong if we get any of them .
属于 如果 我们 得到 任何 的 他们 .

总之，如果我们抓到红人，就必须把他们送回他们应该待的保留地。

[wiːl; wil][dʒʌst] [teɪk] [maɪ]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ə'weɪ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ,
We'll just take my cattle and horses away , if we can ,
出色地 只是 拿 我的 牛 和 马匹 离开 , 如果 我们 能 ,

如果可以的话，我们就把我的牛马都带走。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [gʊd] . "
and tell the Indians to go home and be good . "
和 告诉 这 印度人 到 去 家 和 是 好的 . "

告诉印第安人回家好好待着。

" [wɪl] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] .
" Will they do it ? " asked Daddy Martin .
" 将要 他们 做 它 ? " 问 爸爸 马丁 .

“他们会做到吗？”马丁爸爸问道。

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" It's hard to say , " answered Uncle Frank .
" 它是 难的 到 说 , " 回答 叔叔 坦率 .

“这很难说，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] - [ɪm] [stɒp] ['teɪkɪŋ] [maɪ] ['ænɪmlz] , [ðəʊ] .
" I'd like to make ' em stop taking my animals , though .
" ID 喜欢 到 制作 - 呃 停止 采取 我的 动物 , 尽管 .

“但我希望他们停止带走我的动物。”

[wel] , [ai] [ges] [wiːl; wil] [stɑːt] .
Well , I guess we'll start .
出色地 , 我 猜测 出色地 开始 .

好吧，我想我们先开始了。

[wiːl; wil][biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
We'll be back as soon as we can .
出色地 是 后退 作为 很快 作为 我们 能 .

我们会尽快回来。

" [səʊ][hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] .
" So he rode off with his cowboys after the Indians .
" 所以 他 骑 离开 和 他的 牛仔 后 这 印度人 .

于是他带着他的牛仔们追赶印第安人。

[ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [huː] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [went] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ʃəʊ]
The cowboy who had ridden in with the news went back with the others to show
这 牛仔 WHO 有 骑 在 和 这 消息 去 后退 和 这 其他的 到 展示
[ðem; ðəm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɑːst] [siːn] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [θiːvz] .
them where he had last seen the cattle thieves .
他们 在哪里 他 有 最后的 已见 这 牛 窃贼 .

带来消息的牛仔和其他人一起返回，向他们指出他最后看到偷牛贼的地方。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , [ðəʊ] , [tuː; tə][get] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
He stopped at the ranch house long enough , though , to get something to eat ,
他 停止 在 这 牧场 房子 长的 足够的 , 尽管 , 到 得到 某物 到 吃 ,

不过，他还是在牧场小屋停留了足够长的时间，吃了点东西。

[ænd; ənd] [ðen] [rəʊd] [əˈweɪ] [əˈgen] .
and then rode away again .
和 然后 骑 离开 再次 .

然后又骑马离开了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][ðə; ði] - .
But he found time to talk a while to the Curlytops .
但 他 成立 时间 到 讲话 一个 尽管 到 这 - .

但他还是抽出时间和卷毛队队员们聊了一会儿。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ?
" Where did you see the Indians ?
" 在哪里 做过 你 看 这 印度人 ?

你在哪里看到印第安人的?

" [ˈtedi] [ɑːskt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkaʊbɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
" Teddy asked while the cowboy was eating and Uncle Frank and the others
" 泰迪 问 尽管 这 牛仔 曾是 吃 和 叔叔 坦率 和 这 其他的
[ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪs] .
getting ready for the chase .
获得 准备好 为了 这 追赶 .

“泰迪问道，当时牛仔正在吃饭，弗兰克叔叔和其他人正在准备追捕。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ai][wɒz; wəz] [ˈgɪvɪŋ] [maɪ][ˈpəʊni][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]
I was giving my pony a drink at the spring in the rocks when I saw the
我 曾是 给予 我的 小马 一个 喝 在 这 春天 在 这 岩石 什么时候 我 锯 这
[ˈɪndiənz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈpreəri] — [fiːld] ,
Indians across the prairie — field ,
印度人 穿过 这 草原 — 场地 ,

我当时正在岩石间的泉水边给我的小马喂水，这时我看到了草原对面的印第安人——田野，

[ai] [ges] [jʊd] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [iːst] . "
I guess you'd call it back East . "
我 猜测 你会 称呼 它 后退 东方 . "

我想你会把它叫做东部吧。

" [wel] , [ðə; ði] ['prɛəriz] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] ['fiːldz] , " [əb'zɜːvd] ['dʒænət] .
" Well , the prairies are big fields , " observed Janet .
" 出色地 , 这 草原 是 大的 字段 , " 观察到 珍妮特 .

“嗯，草原就是大片的田野，”珍妮特说道。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['kɜːli] [gɜːl] , " [lɑːft] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" So they are , Curly girl , " laughed the cowboy .
" 所以 他们 是 , 卷曲 女孩 , " 笑了 这 牛仔 .

“原来如此，卷毛姑娘，”牛仔笑着说。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['wɔːtərɪŋ] [maɪ] [hɔːs] [ðæt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] . "
" Well , it was while I was watering my horse that I saw the Indians . "
" 出色地 , 它 曾是 尽管 我 曾是 浇水 我的 马 那 我 锯 这 印度人 . "

“当时我正在给马饮水，就看到了印第安人。”

" [juː; jʊ] [miːn] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [dʒæn][ænd; ənd][ai] [faʊnd] - [ɪn][ðə; ði]
" You mean at the spring in the rocks where Jan and I found Clipclap in the
" 你 意思是 在 这 春天 在 这 岩石 在哪里 一月 和 我 成立 - 在 这
[keɪv] ?
cave ?
洞穴 ?

“你是说在岩石间的泉水那里，我和简在洞穴里发现了克利普克拉普吗？”

" ['tedi] [ɑːskt] .
" Teddy asked .
" 泰迪 问 .

泰迪问道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] , - .
" That's the place , Curlytop .
" 那就是 这 地方 , - .

“就是那儿，卷毛头。”

[ai] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l]
I chased after them to see which way they were driving off your Uncle
我 追逐 后 他们 到 看 哪个 方式 他们 是 驾驶 离开 你的 叔叔
[fræŋks] ['kæt(ə)l] ,
Frank's cattle ,
弗兰克的 牛 ,

我追上去想看看他们把你们弗兰克叔叔的牛群赶往哪个方向去。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
but I saw they were too many for me ,
但 我 锯 他们 是 也 许多 为了 我 ,

但我发现他们对我来说太多了。

[səʊ][ai] [keɪm] [ɒn] [bæk] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][maɪ] [hɔːs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] . "
so I came on back as fast as my horse would bring me . "
所以 我 来了 在 后退 作为 快速地 作为 我的 马 会 带来 我 . "

于是我便策马飞奔而去。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ɪndiənz] ?
" Was there a lot of Indians ?
" 曾是 那里 一个 很多 的 印度人 ?

“当时有很多印度人吗？”

" ['tedi] [in'kwaiə] .
" **Teddy** **inquired** **.**
" 泰迪 询问 .

泰迪问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" **Quite** **a** **few** **,** " **answered** **the** **cowboy** **.**
" 相当 一个 很少 , " 回答 这 牛仔 .

“不少,”牛仔回答道。

" [wel] , [naʊ] [aɪv] [gɒt] [tu:; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [help] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] ,
" **Well** **,** **now** **I've** **got** **to** **go** **and** **help** **chase** **them** **,**
" 出色地 , 现在 我已经 得到 到 去 和 帮助 追赶 他们 ,

“好了，现在我得去帮忙追他们了。”

" [ænd; ənd] [hi:; hi] ['hʌrid] [θru:] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" **and** **he** **hurried** **through** **his** **meal** **and** **rode** **off** **with** **Uncle** **Frank** **and** **the**
" 和 他 慌忙 通过 他的 一顿饭 和 骑 离开 和 叔叔 坦率 和 这
['ʌðə(r)z] .
others **.**
其他的 .

他匆匆吃完饭，就和弗兰克叔叔他们一起骑马离开了。

" [seɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] , [doʊnt] [ju:; jʊ] , ['dʒænət] ? " [ɑ:skt] ['tedi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
" **Say** **,** **I** **wish** **we** **could** **go** **,** **don't** **you** **,** **Janet** **?** " **asked** **Teddy** **of** **his** **sister** **,**
" 说 , 我 希望 我们 可以 去 , 不 你 , 珍妮特 ? " 问 泰迪 的 他的 姐姐 ,

“哎，我真希望我们能去，你说呢，珍妮特？”泰迪问他的妹妹。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [baɪ] [ðəm'selvz] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kə'rɑ:l] .
when **they** **were** **left** **by** **themselves** **near** **the** **corral** **.**
什么时候 他们 是 左边 经过 他们自己 靠近 这 围栏 .

当它们被单独留在畜栏附近时。

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] !
" **No** **,** **I** **don't** **!**
" 不 , 我 不 !

“不，我没有！”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [tʃeɪs] ['ɪndiənz] ! "
I **don't** **want** **to** **chase** **Indians** **!** **"**
我 不 想 到 追赶 印度人 ! "

我不想追着印第安人跑！

" [wel] , [aɪ'd] [tʃeɪs] - [ɪm] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ˌem 'i:] . "
" **Well** **,** **I'd** **chase** **'** **em** **and** **you** **could** **watch** **me** **.** **"**
" 出色地 , ID 追赶 - 呃 和 你 可以 手表 我 . "

“嗯，我会追着他们跑，你可以看着我。”

" [jʊr; jər] [nɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .
" **You're** **not** **big** **enough** **,** " **said** **the** **little** **girl** **.**
" 你是 不是 大的 足够的 , " 说 这 小的 女孩 .

“你个子还不够大,”小女孩说。

" ['ɪndiənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:f(ə)l] [bɪg] .
" **Indians** **are** **awful** **big** **.**
" 印度人 是 可怕 大的 .

“印度人个子真高。”

[doʊnt] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ? "
Don't **you** **remember** **the** **one** **we** **saw** **at** **the** **station** **?** **"**
不 你 记住 这 一 我们 锯 在 这 车站 ? "

你不记得我们在车站看到的那一个了吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['pəuniz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiənz] . "
But maybe the ones that took Uncle Frank's ponies are little Indians . "
但 或许 这 一个 那 采取 叔叔 弗兰克的 小马 是 小的 印度人 . "

但也许偷走弗兰克叔叔小马的那些是印第安小矮人。

" [aɪ][doʊnt][keə(r)] , " ['dʒænət] [sed] .
" I don't care , " Janet said .
" 我 不 关心 , " 珍妮特 说 .

“我不在乎，”珍妮特说。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] ['eni] [ɒv; əv] - [ɪm] .
" I don't want to chase after any of ' em .
" 我 不 想 到 追赶 后 任何 的 - 呃 .

“我不想追着他们中的任何一个。”

[aɪ][doʊnt] [laɪk] - [ɪm] . "
I don't like ' em . "
我 不 喜欢 - 呃 . "

我不喜欢它们。

" [ɔːl] [raɪt] — [ðen] [aɪ][woʊnt][gəʊ] , " [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .
" All right — then I won't go , " decided Teddy .
" 全部 正确的 — 然后 我 惯于 去 , " 决定 泰迪 .

“好吧——那我不去了。”泰迪决定道。

" [bʌt; bət] [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn]['aʊə(r)] ['pəuniz] . "
" But let's go and take a ride on our ponies . "
" 但 我们来吧 去 和 拿 一个 骑 在 我们的 小马 . "

“不过，咱们去骑小马吧。”

" [jes] , [aɪl] [duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] ['dʒænət] , [ænd; ənd] [suːn] ,
" Yes , I'll do that , " agreed Janet , and soon ,
" 是的 , 患病的 做 那 , " 同意 珍妮特 , 和 很快 ,

“好的，我会的，”珍妮特同意道，很快，

['hævɪŋ] [hæd; həd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [bɪ'haɪnd] [æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ]
having had one of the cowboys who had been left behind at Ring Rosy Ranch
拥有 有 一 的 这 牛仔 WHO 有 到过 左边 在后面 在 戒指 红润 牧场
['sæd(ə)l] - [ænd; ənd] [stɑː(r)] [feɪs] ,
saddle Clipclap and Star Face ,
鞍 - 和 星星 脸 ,

让留在 Ring Rosy 牧场的牛仔之一给 Clipclap 和 Star Face 套上马鞍，

[ðə; ði] - ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [raɪd] .
the Curlytops started for their ride .
这 - 开始 为了 他们的 骑 .

卷发队出发了。

" [doʊnt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] ! " [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
" Don't go too far ! " called Mrs . Martin after the children .
" 不 去 也 远的 ! " 称为 太太 . 马丁 后 这 孩子们 .

“别走太远！”马丁太太在孩子们身后喊道。

" [nəʊ] , [wiː; wi] [woʊnt] , " [ðeɪ] ['prɒmɪst] .
" No , we won't , " they promised .
" 不 , 我们 惯于 , " 他们 承诺 .

“不，我们不会，”他们承诺道。

" [aɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] [gəʊ] [waɪd] [tuː] ! " [begd] ['trʌb(ə)l] .

"	I	wants	to	go	wide	too	!	"	begged	Trouble	.
"	我	想要	到	去	宽的	也	!	"	乞求	麻烦	.

“我也想拓宽！”麻烦恳求道。

" [aɪ] - [aɪk] [ə; eɪ] [waɪd] [ɒn] [ə; eɪ] . "

"	I	'	ikes	a	wide	on	a	ponyback	.	"
"	我	-	艾克斯	一个	宽的	在	一个	小马背	.	"

“我喜欢骑在小马上的宽阔的马背上。”

" [nɒt] [naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] .

"	Not	now	,	my	dear	,	"	his	mother	said	.
"	不是	现在	,	我的	亲爱的	,	"	他的	母亲	说	.

“现在还不是时候，亲爱的，”他母亲说。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ænd; ənd] [pɪk] ['flaʊəz] ,

"	We'll	go	in	the	shade	and	pick	flowers	,
"	出色地	去	在	这	阴影	和	挑选	花朵	,

“我们会到树荫下采摘鲜花，

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [siː] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [gəʊ] [ɒf] ,

"	and	she	carried	him	away	where	he	would	not	see	Teddy	and	Janet	go	off	,
"	和	她	携带	他	离开	在哪里	他	会	不是	看	泰迪	和	珍妮特	去	离开	,

于是她把他带走了，让他看不到泰迪和珍妮特离开。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [meɪd] ['trʌb(ə)l] ['fretf(ə)l] .

for	that	made	Trouble	fretful	.
为了	那	制成	麻烦	烦躁	.

这让Trouble感到焦虑不安。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] .

He	wanted	to	be	with	them	.
他	通缉	到	是	和	他们	.

他想和他们在一起。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] [rəʊd] ['dʒænət] [ænd; ənd] [ted] .

Over	the	prairie	rode	Janet	and	Ted	.
超过	这	草原	骑	珍妮特	和	泰德	.

珍妮特和泰德骑马穿越了草原。

[ðeə(r)] ['pəuniz] [went] ['sləʊli] ,

Their	ponies	went	slowly	,
他们的	小马	去	缓慢地	,

他们的马走得很慢，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] [raɪd] [fɑːst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] .

for	the	children	had	been	told	not	to	ride	fast	when	they	were	alone	.
为了	这	孩子们	有	到过	讲述	不是	到	骑	快速地	什么时候	他们	是	独自的	.

因为孩子们被告知，独自一人时不要骑车骑得太快。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ted] [gɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [sləʊ] ['məʊʃn] .

But	,	after	a	while	,	Ted	got	tired	of	this	slow	motion	.
但	,	后	一个	尽管	,	泰德	得到	疲劳的	的	这	慢的	运动	.

但过了一段时间，泰德厌倦了这种慢节奏的生活。

" [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [reɪs] , [dʒæn] ! " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	Let's	have	a	race	,	Jan	!	"	he	called	.
"	我们来吧	有	一个	种族	,	一月	!	"	他	称为	.

“我们来赛跑吧，简！”他喊道。

" [aɪ] [kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [hɪl] ,

"	I	can	beat	you	from	here	to	that	hill	,
"	我	能	打	你	从	这里	到	那	爬坡道	,

“从这里到那座山，我能比你快得多。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
" and he pointed to one not far away .
" 和 他 尖 到 一 不是 远的 离开 .

他指着不远处的一个。

" ['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [raɪd][fɑːst] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .
" Mother said we couldn't ride fast , " objected the little girl .
" 母亲 说 我们 不能 骑 快速地 , " 反对 这 小的 女孩 .

“妈妈说我们不能骑快车，”小女孩反驳道。

" [wel] , [wiː; wi][woʊnt] [raɪd] ['veri] [fɑːst] , " [ə'griːd] [ted] .
" Well , we won't ride very fast , " agreed Ted .
" 出色地 , 我们 惯于 骑 非常 快速地 , " 同意 泰德 .

“嗯，我们不会骑得很快，”泰德同意道。

" [kʌm] [ɒn] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌn] .
" Come on , just a little run .
" 来 在 , 只是 一个 小的 跑步 .

“来吧，就跑一小段路。”

" ['dʒænət] , [tuː] , ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ][bɪt][fɑːstə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] ,
" Janet , too , wanted to go a bit faster , and so ,
" 珍妮特 , 也 , 通缉 到 去 一个 少量 快点 , 和 所以 ,

珍妮特也想开快一点，所以，

[wen] [hɜː(r); hə(r)]['pəʊni][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [tɛdz] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['ʃɑːpli] :
when her pony was in a line with Ted's , she called sharply :
什么时候 她 小马 曾是 在 一个 线 和 泰德的 , 她 称为 尖锐地 :

当她的小马和泰德的小马排成一列时，她厉声喊道：

" [gɪd] - [dæp] , [stɑː(r)] [feɪs] ! "
" Gid - dap , Star Face ! "
" 吉德 - 达普 , 星星 脸 ! "

“吉达普，明星脸！”

" [gɪd] - [dæp] , - ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Gid - dap , Clipclap ! " cried Teddy .
" 吉德 - 达普 , - ! " 哭 泰迪 .

“驾！拍手！”泰迪喊道。

[ðə; ði] [tuː] ['pəuniz] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .
The two ponies started to run .
这 二 小马 开始 到 跑步 .

两匹小马开始奔跑。

" [əʊ] , [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] !
" Oh , I'm going to beat !
" 哦 , 我是 去 到 打 !

“哦，我要赢了！”

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] !
I'm going to beat !
我是 去 到 打 !

我一定会赢！

" ['dʒænət][kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt][stɑː(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv] - .
" Janet cried , for she saw that Star Face was getting ahead of Clipclap .
" 珍妮特 哭 , 为了 她 锯 那 星星 脸 曾是 获得 前方 的 - .

“珍妮特哭了，因为她看到星脸领先于拍拍。”

" [nəʊ] [jʊr; jər] [nɒt] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tedi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hiːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊniz] [flæŋk]

" No you're not ! " shouted Teddy , and he touched his heel to the pony's flank

" 不 你是 不是 ! " 喊叫 泰迪 , 和 他 感动 他的 脚跟 到 这 小马的 侧翼

.

:

.

“不，你不是！”泰迪喊道，并用脚后跟碰了碰小马的侧腹。

- [geɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Clipclap gave a jump forward , and then something happened .

- 给予 一个 跳 向前 , 和 然后 某物 发生 .

Clipclap向前迈了一步，然后发生了一些事情。

['tedi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [ænd; ənd] [raɪt] ['əʊvə(r)] - [hed] [hiː; hi] [seɪld] ,

Teddy took a flying leap , and right over Clipclap's head he sailed ,

泰迪 采取 一个 飞行 飞跃 , 和 正确的 超过 - 头 他 航行 ,

泰迪纵身一跃，直接从克利普克拉普的头顶飞了过去。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

coming down on his hands and knees some distance off .

未来 向下 在 他的 双手 和 膝盖 一些 距离 离开 .

他跪倒在地，离地面有一段距离。

- [fel] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] [waɪl] ['dʒænət] [kept] [ɒn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hɪl]

Clipclap fell down and rolled over in the grass while Janet kept on toward the hill

- 跌倒 向下 和 滚动 超过 在 这 草 尽管 珍妮特 保留 在 朝向 这 爬坡道

[ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

that marked the end of the race .

那 标记 这 结尾 的 这 种族 .

Clipclap 摔倒在草地上，翻滚了几圈，而 Janet 则继续朝着标志着比赛终点的山坡跑去。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] [fɜːst] ,

The little girl reached this place first ,

这 小的 女孩 达到 这 地方 第一的 ,

小女孩最先到达这里。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

not being able to stop her pony when she saw what had happened to

不是 存在 有能力的 到 停止 她 小马 什么时候 她 锯 什么 有 发生 到

['tedi] .

Teddy .

泰迪 .

当她看到泰迪的遭遇时，她无法阻止自己的小马。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt]

But as soon as she could turn around she rode back to him and asked

但 作为 很快 作为 她 可以 转动 大约 她 骑 后退 到 他 和 问

['æŋkʃəsli] :

anxiously :

焦虑地 :

但她一有机会就转身骑马回到他身边，焦急地问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɜːt] , [ted] ? "

" Are you hurt , Ted ? "

" 是 你 伤害 , 泰德 ? "

“泰德，你受伤了吗？”

" [nəʊ] — [nəʊ] .

" No — no .

" 不 — 不 .

不，不。

[ai] — [ai] [ges] [nɒt] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] .

I	—	I	guess	not	,	"	he	answered	slowly	.
我	—	我	猜测	不是	,	"	他	回答	缓慢地	.

“我……我想不是吧，”他缓缓回答道。

" [ɪz] - ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Is	Clipclap	?	"	asked	Janet	.
"	是	-	?	"	问	珍妮特	.

“是 Clipclap 吗？”珍妮特问道。

[ðə; ði]['pəʊni] ['ɑːnsə(r)d] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [baɪ] ['getɪŋ] [ʌp] ,

The	pony	answered	for	himself	by	getting	up	,
这	小马	回答	为了	他自己	经过	获得	向上	,

小马站了起来，以此来回答自己。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [grɑːs] .

giving	himself	a	shake	and	then	beginning	to	eat	some	grass	.
给予	他自己	一个	摇	和	然后	开始	到	吃	一些	草	.

他抖了抖身子，然后开始吃草。

" [wɒt] ['hæpənd] ?

"	What	happened	?
"	什么	发生	?

“发生了什么？

" ['dʒænət] ['kwestʃənd] ['fɜːðə(r)] .

"	Janet	questioned	further	.
"	珍妮特	被质问	更远	.

珍妮特继续追问。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kʌm] [ɒn][ænd; ənd] [reɪs] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	Why	didn't	you	come	on	and	race	with	me	?
"	为什么	没有	你	来	在	和	种族	和	我	?

你为什么不来和我比赛呢？

[ai] [wʌn] ! "

I	won	!	"
我	韩元	!	"

我赢了！

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ][dɪd] , " [əd'mɪtɪd] ['tedi] , ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf]

"	Yes	,	I	guess	you	did	,	"	admitted	Teddy	,	getting	up	and	brushing	the	dust	off
"	是的	,	我	猜测	你	做过	,	"	承认	泰迪	,	获得	向上	和	刷牙	这	灰尘	离开

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

his	clothes	.
他的	衣服	.

“是的，我想你的确做到了，”泰迪承认道，一边起身拍了拍衣服上的灰尘。

" [bʌt; bət][aɪ'd] - [ə; eɪ] - ['biːt(ə)n] [juː; jʊ] , ['əʊnli][maɪ]['pəʊni]['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)]

"	But	I'd	'	a	'	beaten	you	,	only	my	pony	stumbled	and	he	threw	me	over
"	但	ID	-	一个	-	被打败	你	,	仅有的	我的	小马	踉跄	和	他	扔	我	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

“但我本来可以打败你的，只是我的小马绊了一下，把我从它头上甩了下来。”

[ai] [went] [raɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ; ['dɪd(ə)nt][ai]['dʒænət] ? "

I	went	right	over	his	head	;	didn't	I	Janet	?	"
我	去	正确的	超过	他的	头	;	没有	我	珍妮特	?	"

我直接越过他了，对吧，珍妮特？

" [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , ['tedi] .
" Yes , you did , Teddy .
" 是的 , 你 做过 , 泰迪 .

“是的，你做到了，泰迪。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] ['ɔːf(ə)l] ['fʌni] !
And you looked awful funny !
和 你 看起来 可怕 有趣的 !

你当时的样子真是滑稽极了！

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [jʊr; jər] [nɒt] [hɜːt] . "
But I'm glad you're not hurt . "
但 我是 高兴的 你是 不是 伤害 . "

但我很高兴你没有受伤。

" - [aɪ] . "
" So'm I . "
" - 我 . "

我也是。

" [wɒt] [meɪd] - ['stʌmb(ə)l] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" What made Clipclap stumble ? " asked the little girl .
" 什么 制成 - 绊倒 ? " 问 这 小的 女孩 .

“是什么让Clipclap绊倒了？”小女孩问道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [stept] [ɪn][ə; eɪ] ['goʊfərz] [həʊl] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" I guess he stepped in a gopher's hole , " answered her brother .
" 我 猜测 他 步 在 一个 地鼠的 洞 , " 回答 她 兄弟 .

“我猜他踩到地鼠洞里了，”她哥哥回答说。

" [lets] [lʊk] , " [prə'pəʊzd] ['dʒænət] .
" Let's look , " proposed Janet .
" 我们来吧 看 , " 建议的 珍妮特 .

“我们来看看，”珍妮特提议道。

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] - [hæd; həd]['stʌmb(ə)ld] .
Brother and sister went to the place where Clipclap had stumbled .
兄弟 和 姐姐 去 到 这 地方 在哪里 - 有 踉跄 .

兄妹俩去了克利普克拉普摔倒的地方。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
There they saw a little hole in the ground .
那里 他们 锯 一个 小的 洞 在 这 地面 .

他们在那里看到地上有一个小洞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [frʌnt] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ðə; ði] [bæk] ,
It was the front , or maybe the back ,
它 曾是 这 正面 , 或者 或许 这 后退 ,

是正面，也可能是背面。

[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ]['gəʊfə(r)] , [wɪtʃ] [bˈʌɹəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
door of the home of a little animal called a gopher , which burrows under the
门 的 这 家 的 一个 小的 动物 称为 一个 地鼠 , 哪个 洞穴 在下面 这
[ɜːθ] .
earth .
地球 .

地鼠的家门，地鼠是一种生活在地下的小型动物。

[ə; eɪ]['gəʊfə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['skwɪrəl] - [laɪk] [ræt] ,
A gopher is a sort of squirrel - like rat ,
一个 地鼠 是 一个 种类 的 松鼠 - 喜欢 鼠 ,

地鼠是一种类似松鼠的鼠类。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ðeɪ] [meɪk] ['meni] [həʊlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] [ɪf] [ə; eɪ] [hɔːs]

and	on	the	prairies	they	make	many	holes	which	are	dangerous	if	a	horse
和	在	这	草原	他们	制作	许多	孔	哪个	是	危险的	如果	一个	马

['sʌd(ə)nli] [steps] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

suddenly	steps	into	them	.
突然	步骤	进入	他们	.

在草原上，它们挖了很多洞，如果马突然踩进去，就会很危险。

['preəri] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['bʌrəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [pleɪnz] ,

Prairie	dogs	are	another	species	of	animal	that	burrow	on	the	Western	plains	,
草原	狗	是	其他	物种	的	动物	那	洞穴	在	这	西	平原	,

草原犬鼠是另一种生活在西部平原上的穴居动物。

['meɪkɪŋ] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] ['pəʊniz] ['ɒf(ə)n] [step] , ['breɪkɪŋ] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd]

making	holes	into	which	horses	or	ponies	often	step	,	breaking	their	legs	and
制作	孔	进入	哪个	马匹	或者	小马	经常	步	,	打破	他们的	腿	和

['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)]['raɪdəz] .

throwing	their	riders	.
投掷	他们的	骑手	.

在马匹或小马经常踩进的坑里，导致它们腿骨折，骑手被摔下来。

[ðɪs] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪk'sept] [ðæt] ['tedi] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊni][hæd; həd] [biːn]

This	time	nothing	had	happened	except	that	Teddy	and	the	pony	had	been
这	时间	没有什么	有	发生	除了	那	泰迪	和	这	小马	有	到过

['ʃeɪkən] [ʌp] .

shaken	up	.
摇晃	向上	.

这一次什么事也没发生，只是泰迪和小马受到了惊吓。

[ðə; ði]['pəʊni] [maɪt] [hæv; həv]['brəʊkən][ə; eɪ][leg][bʌt; bət][dɪd][nɒt] , [nɔː(r)][wɒz; wəz] ['tedi] ['iːv(ə)n]

The	pony	might	have	broken	a	leg	but	did	not	,	nor	was	Teddy	even
这	小马	可能	有	破碎的	一个	腿	但	做过	不是	,	也不	曾是	泰迪	甚至

[skrætʃt] .

scratched	.
刮痕	.

小马可能摔断了腿，但并没有，泰迪甚至连擦伤都没有。

[kˈaʊbɔɪz] ['ɔːlweɪz] [dred] ['gəʊfə(r)][ænd; ənd] ['preəri] [dɒg] [həʊlz] ,

Cowboys	always	dread	gopher	and	prairie	dog	holes	,
牛仔	总是	恐惧	地鼠	和	草原	狗	孔	,

牛仔们总是最怕地鼠和草原犬鼠的洞穴。

[ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['iːzəli] [siːn] .

especially	at	night	when	they	can	not	be	so	easily	seen	.
尤其	在	夜晚	什么时候	他们	能	不是	是	所以	容易地	已见	.

尤其是在晚上，它们不容易被看到。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ,

"	Oh	,	I	know	what	let's	do	!	"	exclaimed	Janet	,
"	哦	,	我	知道	什么	我们来吧	做	!	"	惊呼	珍妮特	,

“哦，我知道该怎么做了！”珍妮特惊呼道。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] .

when	she	found	that	her	brother	was	all	right	.
什么时候	她	成立	那	她	兄弟	曾是	全部	正确的	.

当她发现哥哥平安无事时。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	What	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	?	"	问	泰迪	.

“什么？”泰迪问道。

" [lets] [weɪt] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['gəʊfə(r)] ['kɒmz] [ʌp] ! "
" Let's wait here until the gopher comes up ! "
" 我们来吧 等待 这里 直到 这 地鼠 来 向上 ! "

“咱们就在这儿等着，等地鼠上来！”

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[ðen] [wi:l; wil] [kætʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] .
Then we'll catch him and take him home to Trouble .
然后 出色地 抓住 他 和 拿 他 家 到 麻烦 .

然后我们会抓住他，把他带回家给麻烦。

" ['tʃæptə(r)] ['ɛks'vi:]
" CHAPTER XV
" 章 十五

第十五章

['trʌb(ə)l] " [helps]
TROUBLE " HELPS
麻烦 " 帮助

麻烦“帮助”

" ['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['gəʊfə(r)] [həʊl] , [waɪl] [ðeə(r)] ['pəuniz] , [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm]
" Janet and Teddy sat beside the gopher hole , while their ponies , not far from
" 珍妮特 和 泰迪 卫星 旁 这 地鼠 洞 , 尽管 他们的 小马 , 不是 远的 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

珍妮特和泰迪坐在地鼠洞旁，他们的矮种马就在不远处。

[et; eɪt][ðə; ði] [swi:t] [grɑ:s] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] .
ate the sweet grass of the prairie .
吃 这 甜的 草 的 这 草原 .

吃了草原上香甜的青草。

- [ænd; ənd][stɑ:(r)] [feɪs] [dɪd] [nɒt] ['wɒndə(r)] [ə'weɪ] ,
Clipclap and Star Face did not wander away ,
- 和 星星 脸 做过 不是 漫步 离开 ,

Clipclap 和 Star Face 没有走失，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [pəʊst] .
even if they were not tied to a hitching post .
甚至 如果 他们 是 不是 系 到 一个 搭便车 邮政 .

即使它们没有被拴在系马柱上。

[fɔ:(r); fə(r)] ['westən] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [kaʊ] ['pəuniz] [ɑ:(r); ə(r)] [treɪnd] [tu:; tə][stænd] [weə(r)] [ðeə(r)]['mɑ:stə(r)]
For Western horses and cow ponies are trained to stand where their master
[li:vz] [ðem; ðəm] ,
leaves them ,
树叶 他们 ,

西部马匹和牧牛马都经过训练，会站在主人离开的地方。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [bʌt; bət] [tɒs] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [rest] [ɒn] [ðə; ði]
if he will but toss the reins over their heads and let them rest on the
[graʊnd] .
ground .
地面 .

如果他愿意，就把缰绳扔到它们头上，让它们在地上休息。

[wen] [ə; eɪ]['pəʊni] [siːz] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] ,

When	a	pony	sees	that	this	has	been	done	he	will	never	run	away	,
什么时候	一个	小马	看到	那	这	有	到过	完毕	他	将要	绝不	跑步	离开	,

当小马看到这种情况发生时，它绝不会逃跑。

[ən'les] [pə'hæps] ['sʌmθɪŋ] ['fraitən] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

unless	perhaps	something	frightens	him	very	much	.
除非	也许	某物	吓唬	他	非常	很多	.

除非有什么事让他非常害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] ,

It	may	be	that	he	thinks	,
它	可能	是	那	他	思考	,

他或许认为，

[wen] [ðə; ði] [reɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ,

when	the	reins	are	over	his	head	and	down	on	the	ground	,	they	are	tied	to	something	,
什么时候	这	缰绳	是	超过	他的	头	和	向下	在	这	地面	,	他们	是	系	到	某物	,

当缰绳挂在他头顶并垂到地上时，它们肯定系在了某个地方。

[səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .

so	he	could	not	run	away	if	he	wanted	to	.
所以	他	可以	不是	跑步	离开	如果	他	通缉	到	.

所以即使他想逃也逃不掉。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , - [ænd; ənd][stɑː(r)] [feɪs] [steɪd] [weə(r)] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [left] [ðem; ðəm] ,

At	any	rate	,	Clipclap	and	Star	Face	stayed	where	Ted	and	Janet	left	them	,
在	任何	速度	,	-	和	星星	脸	入住	在哪里	泰德	和	珍妮特	左边	他们	,

总之，Clipclap 和 Star Face 还是留在了 Ted 和 Janet 离开它们的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wɒtʃt] [ðə; ði]['gəʊfə(r)] [həʊl] .

and	the	little	Curlytops	watched	the	gopher	hole	.
和	这	小的	-	观看	这	地鼠	洞	.

小卷毛鼠们守着地鼠洞。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wen] [hiːl] [kʌm] [aʊt] , " [sed] ['dʒænət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	wonder	when	he'll	come	out	,	"	said	Janet	after	a	bit	.
"	我	想知道	什么时候	地狱	来	出去	,	"	说	珍妮特	后	一个	少量	.

“我不知道他什么时候出来，”珍妮特过了一会儿说道。

" [ʃɜːrz] - [es] - [es] - [es] ! " ['wɪspəd] ['tedi] .

"	Shs	-	s	-	s	-	s	!	"	whispered	Teddy	.
"	船	-	s	-	s	-	s	!	"	低声说道	泰迪	.

“嘘——”泰迪低声说道。

" [doʊnt] [tɔːk] ! "

"	Don't	talk	!	"
"	不	讲话	!	"

“别说话！”

" [waɪ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Why	not	?	"	asked	his	sister	.
"	为什么	不是	?	"	问	他的	姐姐	.

“为什么不行？”他妹妹问道。

" - [kɔːz] [juː; jʊ] [mait] [skeə(r)][hɪm] .

"	'	Cause	you	might	scare	him	.
"	-	原因	你	可能	吓	他	.

“因为你可能会吓到他。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] . "

You	mustn't	talk	any	more	than	if	you	were	fishing	.	"
你	不得	讲话	任何	更多的	比	如果	你	是	钓鱼	.	"

你不能多说话，就像你正在钓鱼一样。

" [ə; eɪ]['gəʊfə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [fɪʃ] ! "

"	A	gopher	isn't	a	fish	!	"
"	一个	地鼠	不是	一个	鱼	!	"

“地鼠不是鱼！”

" [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['tedi] .

"	I	know	it	,	"	said	Teddy	.
"	我	知道	它	,	"	说	泰迪	.

“我知道，”泰迪说。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

"	But	you've	got	to	keep	quiet	.
"	但	你已经	得到	到	保持	安静的	.

但你必须保持沉默。

" [səʊ][hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət] [rɪ'meɪnd] ['veri] ['kwaɪət] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] .

"	So	he	and	Janet	remained	very	quiet	,	watching	the	hole	.
"	所以	他	和	珍妮特	剩余	非常	安静的	,	观看	这	洞	.

于是他和珍妮特一直保持沉默，注视着那个洞。

['sʌd(ə)nli] ['dʒænət] [geɪv] ['tedi] [ə; eɪ] [slaɪt] [tæp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Suddenly	Janet	gave	Teddy	a	slight	tap	with	her	hand	.
突然	珍妮特	给予	泰迪	一个	轻微	轻敲	和	她	手	.

突然，珍妮特用手轻轻拍了拍泰迪。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] .

He	had	looked	off	to	see	if	the	ponies	were	all	right	.
他	有	看起来	离开	到	看	如果	这	小马	是	全部	正确的	.

他回头看了看小马们是否安好。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Teddy	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	泰迪	.

“出什么事了？”泰迪问道。

" [hʌʃ] ! " ['wɪspəd] ['dʒænət] .

"	Hush	!	"	whispered	Janet	.
"	嘘	!	"	低声说道	珍妮特	.

“嘘！”珍妮特低声说道。

" [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

"	There	he	is	.
"	那里	他	是	.

“他就在那儿。”

" [ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['goʊfərz] [həʊl] .

"	She	pointed	to	the	gopher's	hole	.
"	她	尖	到	这	地鼠的	洞	.

她指着地鼠洞。

['tedi] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [æz; əz][ə; eɪ] [hed]

Teddy	saw	a	tiny	black	nose	and	a	pair	of	sparkling	eyes	as	a	head
泰迪	锯	一个	微小的	黑色的	鼻子	和	一个	一对	的	闪闪发光	眼睛	作为	一个	头

[wɒz; wəz] [θrʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌrəʊ] .

was	thrust	a	little	way	out	of	the	burrow	.
曾是	推力	一个	小的	方式	出去	的	这	洞穴	.

泰迪看到一个小黑鼻子和一双闪闪发光的眼睛，一个小脑袋从洞穴里探了出来。

" [aɪl] [get] [hɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

" I'll get him ! " cried the little boy .

" 患病的 得到 他 ! " 哭 这 小的 男生 .

“我要抓住他！”小男孩喊道。

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][græb] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] .

With outstretched hand he made a grab toward the hole .

和 伸展 手 他 制成 一个 抓住 朝向 这 洞 .

他伸出手去抓洞口。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ['əʊnli][grɑːsp, græsp][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɜːt][ænd; ənd] [stəʊnz] .

But his fingers only grasped a lot of dirt and stones .

但 他的 手指 仅有的 抓住 一个 很多 的 污垢 和 石头 .

但他的手指只抓到了很多泥土和石头。

[ðə; ði]['gəʊfə(r)][hæd; həd] [daɪvd] [daʊn] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [həʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['tɛdiz]

The gopher had dived down back into his hole as soon as he saw Teddy's

这 地鼠 有 潜水 向下 后退 进入 他的 洞 作为 很快 作为 他 锯 泰迪熊

[fɜːst] [muːv] .

first move .

第一的 移动 .

地鼠一看到泰迪的第一个动作，就立刻钻回了洞里。

" [əʊ] , [hiː; hi] [gɒt] [ə'weɪ] ! " [sed] ['dʒænət] ['sɒrəʊfəli] .

" Oh , he got away ! " said Janet sorrowfully .

" 哦 , 他 得到 离开 ! " 说 珍妮特 悲伤地 .

“哦，他逃走了！”珍妮特悲伤地说。

" [ɪl] [get] [hɪm] [nekst] [taɪm] , " [dɪ'kleəd] ['tedi] .

" Ill get him next time , " declared Teddy .

" 患病的 得到 他 下一个 时间 , " 声明 泰迪 .

“下次我一定要抓住他，”泰迪说道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] .

But he did not .

但 他 做过 不是 .

但他没有。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [mɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [pʊt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [hed] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] [aʊt]

Three or four times more the little animal put his small head and bright eyes out

三 或者 四 时代 更多的 这 小的 动物 放 他的 小的 头 和 明亮的 眼睛 出去

[ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

of the top of the hole ,

的 这 顶部 的 这 洞 ,

这只小动物三四次地把小脑袋和明亮的眼睛从洞口探出来。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['tedi] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊfə(r)][wɒz; wəz] [tuː]

and each time Teddy made a grab for him ; but the gopher was too

和 每个 时间 泰迪 制成 一个 抓住 为了 他 ; 但 这 地鼠 曾是 也

[kwɪk] .

quick .

快的 .

每次泰迪都试图抓住它；但地鼠动作太快了。

['faɪnəli] ['dʒænət] [sed] :

Finally Janet said :

最后 珍妮特 说 :

最后，珍妮特说道：

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [həʊm] , ['tedi] . "

" I guess we better go home , Teddy . "

" 我 猜测 我们 更好的 去 家 , 泰迪 . "

“我想我们最好回家了，泰迪。”

" [waɪ] ? "
" Why ? "
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [əʊ] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] ['hʌŋgri] . "
" Oh , it's getting late , and I'm getting hungry . "
" 哦 , 它是 获得 晚的 , 和 我是 获得 饥饿的 . "

“哦，天色不早了，我饿了。”

" - [ai] . [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] [wʌns] [mɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [wel] [gəʊ] .
" So'm I . I'll wait until he comes up once more and then well go .
" - 我 . 患病的 等待 直到 他 来 向上 一次 更多的 和 然后 出色地 去 .

我也是。我会等他再上来一次，然后我们再去。

" [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['gəʊfə(r)] [pi:p] [ʌp] ,
" Once more the gopher peeped up ,
" 一次 更多的 这 地鼠 偷窥 向上 ,

“地鼠又一次探头探脑地叫了起来，

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðəʊz] [tuː] [streɪndʒ] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd]
as if wondering why in the world those two strange children did not go away and
作为 如果 好奇 为什么 在 这 世界 那些 二 奇怪的 孩子们 做过 不是 去 离开 和
[let] [hɪm] [ə'ləʊn] .
let him alone .
让 他 独自的 .

仿佛在纳闷，为什么那两个奇怪的孩子不走开，让他一个人待着。

[ted] [meɪd] [ə; eɪ][græb][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [mɪst] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] :
Ted made a grab for him , but missed and then the little boy said :
泰德 制成 一个 抓住 为了 他 , 但 错过 和 然后 这 小的 男生 说 :

泰德伸手想抓住他，但没抓住，然后小男孩说：

" [kʌm] [ɒn] , [dʒæn] . [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] [həʊm] ! "
" Come on , Jan . Now we'll go home ! "
" 来 在 , 一月 . 现在 出色地 去 家 ! "

“走吧，简。我们现在回家！”

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['gəʊfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['dʒænət]
" And we haven't any nice little gopher to take to Trouble , " said Janet
" 和 我们 还没有 任何 好的 小的 地鼠 到 拿 到 麻烦 , " 说 珍妮特
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“我们也没有可爱的小地鼠可以带去见麻烦，”珍妮特伤心地说。

" [əʊ] , [wel] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [kætʃ] [wʌn] , " [rɪ'flektɪd] [hɜː(r); hə(r)]
" Oh , well , maybe it would bite him if we did catch one , " reflected her
" 哦 , 出色地 , 或许 它 会 咬 他 如果 我们 做过 抓住 一 , " 反映 她
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

“哦，好吧，如果我们真的抓到一只，也许它会咬他呢，”她哥哥沉思道。

" [aɪl] [teɪk] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪti] [stəʊnz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm]
" I'll take him some of these pretty stones , " and he picked up some
" 患病的 拿 他 一些 的 这些 漂亮的 石头 , " 和 他 挑选 向上 一些
[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

“我给他带些漂亮的石头，”他从地上捡起一些石头。

" [hiːl] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðiːz] .
" He'll like to play with these .
" 地狱 喜欢 到 玩 和 这些 .

他会喜欢玩这些的。

" ['tedi] ['hwisl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['pəʊni] [ænd; ənd] - [keɪm] ['sləʊli] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l]
" Teddy whistled for his pony and Clipclap came slowly up to his little
" 泰迪 吹口哨 为了 他的 小马 和 - 来了 缓慢地 向上 到 他的 小的
['mɑːstə(r)] .
master .
掌握 .

“泰迪吹了声口哨，叫来了他的小马，小马驹克利普克拉普慢慢地走到了他的小主人身边。”

['dʒænət] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [tuː; tə] [stɑː(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni] ,
Janet held out a bunch of grass to Star Face and her pony ,
珍妮特 握住 出去 一个 束 的 草 到 星星 脸 和 她 小马 ,

珍妮特递给星脸和她的小马一把草，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
just as he had been taught , came up to her .
只是 作为 他 有 到过 教授 , 来了 向上 到 她 .

他按照所学的方式，走到她面前。

['tedi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [get] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Teddy helped his sister get up in the saddle .
泰迪 帮助 他的 姐姐 得到 向上 在 这 鞍 .

泰迪帮妹妹跨上马鞍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] ,
It was not hard for them , as the ponies were small ,
它 曾是 不是 难的 为了 他们 , 作为 这 小马 是 小的 ,

对他们来说并不难，因为这些小马驹个头很小。

[ænd; ənd] [dʒɪm] ['meɪs(ə)n] [hæd; həd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,
and Jim Mason had showed them how to put one foot in the stirrup ,
和 吉姆 石匠 有 显示 他们 如何 到 放 一 脚 在 这 镫 ,
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

吉姆·梅森向他们演示了如何将一只脚放入马镫，然后，

[wɪð] [wʌn] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['grɑːspɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
with one hand on the saddle and the other grasping both the bridle and the
和 一 手 在 这 鞍 和 这 其他 抓握 两个都 这 辔 和 这
['pəʊniz] [meɪn] ,
pony's mane ,
小马的 鬃毛 ,

一手扶着马鞍，另一手抓住缰绳和马鬃，

[gɪv] [ə; eɪ] [dʒʌmp] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm] [ʌp] .
give a jump that carried them up .
给 一个 跳 那 携带 他们 向上 .

一跃而起，将他们抛向空中。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [maʊnt] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊni] [ə'ləʊn] ['tedi] ['ɔːlweɪz] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]
But though Janet could mount her pony alone Teddy always helped her
但 尽管 珍妮特 可以 山 她 小马 独自的 泰迪 总是 帮助 她
[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] .
when he was with her by holding the stirrup .
什么时候 他 曾是 和 她 经过 保持 这 镫 .

虽然珍妮特可以独自骑上她的小马，但泰迪在她身边时总是会帮她扶着马镫。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [reɪs] [həʊm] , " [sə'dʒestid] ['tedi] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] .

"	Let's	have	another	race	home	,	"	suggested	Teddy	,	when	they	had	started	.
"	我们来吧	有	其他	种族	家	,	"	建议	泰迪	,	什么时候	他们	有	开始	.

“我们再比赛跑回家吧，”泰迪在比赛开始时提议道。

" [nəʊ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	No	,	"	answered	his	sister	.
"	不	,	"	回答	他的	姐姐	.

“不，”他妹妹回答道。

" [ju:; jʊ] [mait] [fɔ:l] [sʌm; səm] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [get] [hɜ:t] .

"	You	might	fall	some	more	and	get	hurt	.
"	你	可能	落下	一些	更多的	和	得到	伤害	.

你可能会再次摔倒受伤。

[wi:l; wil] [raɪd] [sləʊ] .

We'll	ride	slow	.
出色地	骑	慢的	.

我们会慢点骑。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ðəʊ] ['tedi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] , [fɑ:st] ['gæləp] .

"	So	they	did	,	though	Teddy	was	anxious	for	a	good	,	fast	gallop	.
"	所以	他们	做过	,	尽管	泰迪	曾是	焦虑的	为了	一个	好的	,	快速地	驰骋	.

于是他们照做了，尽管泰迪很想好好地、快速地奔跑一番。

" [wel] , [dɪd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] ? " [ɑ:skt] ['mʌðə(r)] ['mɑ:tɪn] ,

"	Well	,	did	you	have	a	nice	time	?	"	asked	Mother	Martin	,
"	出色地	,	做过	你	有	一个	好的	时间	?	"	问	母亲	马丁	,

“你们玩得开心吗？”马丁夫人问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑ:ftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

as	they	came	to	the	house	after	putting	away	their	ponies	.
作为	他们	来了	到	这	房子	后	推杆	离开	他们的	小马	.

他们把小马牵好后，就回到了房子里。

" [wi:; wi] [hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " ['ɑ:nsə(r)d] ['dʒænət] " ['tedi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pəʊni] — "

"	We	had	lots	of	fun	,	"	answered	Janet	"	Teddy	fell	off	his	pony	—	"
"	我们	有	很多	的	乐趣	,	"	回答	珍妮特	"	泰迪	跌倒	离开	他的	小马	—	"

“我们玩得很开心，”珍妮特回答说，“泰迪从他的小马上摔下来了——”

" [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz]['pəʊni] ! " [kraɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	Fell	off	his	pony	!	"	cried	her	mother	.
"	费尔	离开	他的	小马	!	"	哭	她	母亲	.

“他从马上摔下来了！”她母亲喊道。

" [hi:; hi] [θru:] [ˌem 'i:] ! " [ɪk'spleɪnd] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [təʊld] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	He	threw	me	!	"	explained	Ted	,	and	then	he	told	what	had	happened	.
"	他	扔	我	!	"	解释	泰德	,	和	然后	他	讲述	什么	有	发生	.

“他把我扔了！”泰德解释道，然后他讲述了事情的经过。

" [æn; ən] - ['dɪd(ə)nt] [ju:; jʊ] [kætʃ] - [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] ? " [ɑ:skt] ['trʌb(ə)l] ,

"	An	'	didn't	you	catch	noffin	for	me	?	"	asked	Trouble	,
"	一个	-	没有	你	抓住	-	为了	我	?	"	问	麻烦	,

“难道你什么都没帮我抓到吗？”麻烦问道。

[hu:] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃə(r)] .

who	heard	his	brother	telling	the	story	of	his	adventure	.
WHO	听到	他的	兄弟	讲述	这	故事	的	他的	冒险	.

他听过哥哥讲述他的冒险故事。

" [aɪ] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [ði:z] [naɪs] [stəʊnz] , " [ænd; ənd] ['tedi] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

"	I	brought	you	these	nice	stones	,	"	and	Teddy	took	them	out	of	his	pocket	.
"	我	带来	你	这些	好的	石头	,	"	和	泰迪	采取	他们	出去	的	他的	口袋	.

“我给你带来了这些漂亮的石头，”泰迪说着从口袋里掏出了它们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['trʌb(ə)l] .

"	You	can	play	with	them	,	Trouble	.
"	你	能	玩	和	他们	,	麻烦	.

“你可以和他们一起玩，麻烦。”

" ['beɪbi] ['wɪljəm] [lɑːft] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stəʊnz] .

"	Baby	William	laughed	and	sat	down	to	play	with	the	stones	.
"	婴儿	威廉	笑了	和	卫星	向下	到	玩	和	这	石头	.

小威廉笑着坐下来玩石头。

" [dɪd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ?

"	Did	the	cowboys	come	back	with	the	Indians	?
"	做过	这	牛仔	来	后退	和	这	印度人	?

牛仔们和印第安人一起回来了吗?

" [ɑːskt] ['tedi] [ɒv; əv] [ɑːnt] ['mɪli] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]['dʒænət][sʌm; səm] [bred]

"	asked	Teddy	of	Aunt	Millie	when	she	was	giving	him	and	Janet	some	bread
"	问	泰迪	的	阿姨	米莉	什么时候	她	曾是	给予	他	和	珍妮特	一些	面包

[ænd; ənd][dʒæm][tuː; tə] [iːt] .

and	jam	to	eat	.
和	果酱	到	吃	.

“米莉阿姨给泰迪和珍妮特一些面包和果酱吃的时候，泰迪问她。”

" [nəʊ] , [nɒt] [jet] , - .

"	No	,	not	yet	,	Curlytop	.
"	不	,	不是	然而	,	-	.

“不，还没到时候，卷毛。”

[ai][ɪkˈspekt]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] [ɔːl] [naɪt] . "

I	expect	Uncle	Frank	and	the	boys	will	be	gone	all	night	.	"
我	预计	叔叔	坦率	和	这	男孩们	将要	是	已消失	全部	夜晚	.	"

我估计弗兰克叔叔和孩子们今晚都不会回来。

" [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Will	they	have	a	house	to	sleep	in	?	"	asked	Janet	.
"	将要	他们	有	一个	房子	到	睡觉	在	?	"	问	珍妮特	.

“他们会有房子睡觉吗？”珍妮特问道。

" [nəʊ] , [ənˈles] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)][wʌn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [dɑːk] .

"	No	,	unless	they	happen	to	be	near	one	when	it	gets	dark	.
"	不	,	除非	他们	发生	到	是	靠近	一	什么时候	它	获得	黑暗的	.

“不，除非天黑的时候他们正好在附近。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	they	took	their	blankets	with	them	,
但	他们	采取	他们的	毯子	和	他们	,

但他们把毯子带走了。

[ænd; ənd] [ɪts] [səʊ] [wɔːm] [ðæt] [ðel] [dʒʌst] [ræp] [ʌp] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sliːp] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]

and	it's	so	warm	that	they'll	just	wrap	up	in	them	and	sleep	out	on	the
和	它是	所以	温暖的	那	他们会	只是	裹	向上	在	他们	和	睡觉	出去	在	这

['preəri] ,

prairie	,
草原	,

天气非常暖和，他们会把自己裹在里面，睡在草原上。

" [sed] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	said	Aunt	Millie	.
"	说	阿姨	米莉	.

“米莉阿姨说道。”

" [woʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['hʌŋgri] ?
" Won't they be hungry ?
" 惯于 他们 是 饥饿的 ?

他们难道不会饿吗?

" ['tedi] [in'kwaiə] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][baɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][dʒæm] .
" Teddy inquired , as he took a big bite of the bread and jam .
" 泰迪 询问 , 作为 他 采取 一个 大的 咬 的 这 面包 和 果酱 .

“泰迪一边咬了一大口面包和果酱，一边问道。”

" [əʊ] , [nəʊ] !
" Oh , no !
" 哦 , 不 !

“哦，不！”

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [ðem; ðəm]
Don't you remember I told you they always take something to eat with them
不 你 记住 我 讲述 你 他们 总是 拿 某物 到 吃 和 他们
[wen] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ?
when they go out this way ?
什么时候 他们 去 出去 这 方式 ?

你不记得我跟你说过，他们走这条路出去的时候总是会带点吃的吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['kæmpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
They are used to camping on the prairies , and they know how to make a
他们 是 用过的 到 野营 在 这 草原 , 和 他们 知道 如何 到 制作 一个
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他们习惯在草原上露营，也知道如何生火。

[brɔɪl] [ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] ['kɒfi] , " ['ɑːnsə(r)d] [ɑːnt] ['mɪli] .
broil the bacon and make their coffee , " answered Aunt Millie .
烤 这 熏肉 和 制作 他们的 咖啡 , " 回答 阿姨 米莉 .

“把培根烤熟，再给他们煮咖啡，”米莉阿姨回答道。

" [juː; jʊ] [niːd] ['nevə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] .
" You need never worry about Uncle Frank and his cowboys .
" 你 需要 绝不 担心 关于 叔叔 坦率 和 他的 牛仔 .

你完全不必担心弗兰克叔叔和他的牛仔们。

[ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
They'll be all right .
他们会 是 全部 正确的 .

他们会没事的。

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" And so they were .
" 和 所以 他们 是 .

事实的确如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][tuː; tə]
It was not until the next afternoon that the party which had gone out to
它 曾是 不是 直到 这 下一个 下午 那 这 派对 哪个 有 已消失 出去 到
[tʃeɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [keɪm] [bæk] .
chase the Indians came back .
追赶 这 印度人 来了 后退 .

直到第二天下午，出去追赶印第安人的队伍才返回。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] ,
They were tired , because they had ridden a good many miles ,
他们 是 疲劳的 , 因为 他们 有 骑 一个 好的 许多 英里 ,

他们很累，因为他们已经骑行了很远的路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [slept] [wel] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

but	they	said	they	had	slept	well	and	had	had	enough	to	eat	.
但	他们	说	他们	有	睡着了	出色地	和	有	有	足够的	到	吃	.

但他们说他们睡得很好，也吃饱了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] ['tedi] ['iːgəli] .

"	Did	you	catch	the	Indians	?	"	asked	Teddy	eagerly	.
"	做过	你	抓住	这	印度人	?	"	问	泰迪	急切地	.

“你抓到印第安人了吗？”泰迪急切地问道。

" [nəʊ] , - , " ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	No	,	Curlytop	,	"	answered	Uncle	Frank	.
"	不	,	-	,	"	回答	叔叔	坦率	.

“不，卷毛，”弗兰克叔叔回答道。

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] .

"	I'm	sorry	to	say	we	did	not	.
"	我是	对不起	到	说	我们	做过	不是	.

很遗憾，我们没有做到。

[ðeɪ] [gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌjuː 'es] . "

They	got	away	from	us	.	"
他们	得到	离开	从	我们	.	"

他们逃走了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['dædi] ['mɑːtɪn] .

"	Did	you	see	them	?	"	asked	Daddy	Martin	.
"	做过	你	看	他们	?	"	问	爸爸	马丁	.

“你看到他们了吗？”马丁爸爸问道。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] .

"	Yes	,	but	they	were	a	long	way	off	.
"	是的	,	但	他们	是	一个	长的	方式	离开	.

“是的，但他们离得很远。”

[tuː] [fɑː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] . "

Too	far	for	us	to	get	at	them	.	"
也	远的	为了	我们	到	得到	在	他们	.	"

离得太远，我们够不着。

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['kæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	And	did	they	have	your	cattle	with	them	?	"
"	和	做过	他们	有	你的	牛	和	他们	?	"

他们把你的牛也带走了吗?

" [jes] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [maɪ] [best] ['ænɪmlz] .

"	Yes	,	they	had	a	lot	of	my	best	animals	.
"	是的	,	他们	有	一个	很多	的	我的	最好的	动物	.

“是的，他们那里有很多我最好的动物。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] .

I	guess	they	must	be	hiding	away	somewhere	among	the	hills	and	mountains	.
我	猜测	他们	必须	是	隐藏	离开	某处	之中	这	丘陵	和	山脉	.

我猜他们一定躲藏在山丘和山脉的某个地方。

[wiː; wi] [keɪm] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

We	came	pretty	close	to	them	at	one	time	,	and	they	suddenly	disappeared	.
我们	来了	漂亮的	关闭	到	他们	在	一	时间	,	和	他们	突然	消失	.

我们一度离他们很近，但他们突然消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [həʊl] [ɔː(r)] [keɪv] .

It	seems	as	if	they	must	have	gone	into	a	big	hole	or	cave	.
它	似乎	作为	如果	他们	必须	有	已消失	进入	一个	大的	洞	或者	洞穴	.

他们似乎进入了一个大洞或山洞。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm] . "

We	couldn't	find	them	.	"
我们	不能	寻找	他们	.	"

我们找不到他们。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['eni] [mɔː(r)] ?

"	Are	you	going	to	look	any	more	?
"	是	你	去	到	看	任何	更多的	?

你还要继续找吗?

" ['tedi] ['kwestʃənd] .

"	Teddy	questioned	.
"	泰迪	被质问	.

泰迪问道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][gəʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [pliːz] [kænt] [aɪ][gəʊ] [tuː] ? "

"	And	if	you	do	go	,	Uncle	Frank	,	please	can't	I	go	too	?	"
"	和	如果	你	做	去	,	叔叔	坦率	,	请	不能	我	去	也	?	"

“弗兰克叔叔，如果您要去，我能不能也一起去？”

" [wel] , [məʊst] ['laɪkli] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]

"	Well	,	most	likely	we	will	have	another	hunt	for	the	Indians	,	"	answered	the
"	出色地	,	最多	可能	我们	将要	有	其他	打猎	为了	这	印度人	,	"	回答	这

['rɑːntʃmən] ,

ranchman	,
牧场主	,

“嗯，我们很可能还要再去猎杀印第安人，”牧场主回答道。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , - . "

"	but	I'm	afraid	we	couldn't	take	you	along	,	Curlytop	.	"
"	但	我是	害怕的	我们	不能	拿	你	沿着	,	-	.	"

“但恐怕我们不能带你一起去，卷毛。”

" [waɪ] [nɒt] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ? "

"	Why	not	,	Uncle	Frank	?	"
"	为什么	不是	,	叔叔	坦率	?	"

“为什么不行，弗兰克叔叔？”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] [get] [hɜːt] . "

"	Oh	,	you	might	get	hurt	.	"
"	哦	,	你	可能	得到	伤害	.	"

“哦，你可能会受伤。”

" [wel] , [kæn; kən][aɪ] [siː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [kætʃ] - [ɪm] ? "

"	Well	,	can	I	see	the	Indians	after	you	catch	'	em	?	"
"	出色地	,	能	我	看	这	印度人	后	你	抓住	-	呃	?	"

“那等你把印第安人抓到之后，我可以见见他们吗？”

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [smaɪld] [æt; ət]

"	Oh	,	yes	,	I	guess	I	can	promise	you	that	,	"	and	Uncle	Frank	smiled	at
"	哦	,	是的	,	我	猜测	我	能	承诺	你	那	,	"	和	叔叔	坦率	微笑	在

['dædi] ['mɑːtɪn] .

Daddy	Martin	.
爸爸	马丁	.

“哦，是的，我想我可以向你保证，”弗兰克叔叔笑着对马丁爸爸说。

" [ænd; ənd][kæn; kən][aɪ][ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊs] ? " [went] [ɒn]

"	And	can	I	ask	them	to	make	me	a	bow	and	arrows	?	"	went	on
"	和	能	我	问	他们	到	制作	我	一个	弓	和	箭头	?	"	去	在

['tedi] .

Teddy	.
泰迪	.

“那我能请他们帮我做一副弓箭吗？”泰迪继续说道。

" [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] , " ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [rɪ'plaɪd] .
" **Yes** , **you** **can** **ask** **them** , **but** **I** **don't** **believe** **they** **will** , " **Uncle** **Frank** **replied** .
" 是的 , 你 能 问 他们 , 但 我 不 相信 他们 将要 , " 叔叔 坦率 回复 .

“是的，你可以问他们，但我认为他们不会，”弗兰克叔叔回答说。

" [ðiːz] ['ɪndiənz] [ɑːrnt] ['veri] [naɪs] .
" **These** **Indians** **aren't** **very** **nice** .
" 这些 印度人 不是 非常 好的 .

这些印度人不太友善。

['ðer] [kwaɪt][bæd] , [ɪn][fækt] ,
They're **quite** **bad** , **in** **fact** ,
它们是 相当 坏的 , 在 事实 ,

事实上，他们很糟糕。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [wɪʃ] [ðeid] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [ɒf][ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn]
and **we** **all** **wish** **they'd** **stay** **where** **they** **belong** **and** **not** **come** **off** **their** **reservation**
和 我们 全部 希望 他们会 停留 在哪里 他们 属于 和 不是 来 离开 他们的 预订
[ænd; ənd] [stiːl] ['aʊə(r)]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] . "
and **steal** **our** **cattle** **and** **horses** . "
和 偷 我们的 牛 和 马匹 . "

我们都希望他们待在他们该待的地方，不要离开保留地去偷我们的牛马。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ærəus] [wen] [juː; jʊ]
I'm **going** **to** **ask** **one** **to** **make** **me** **a** **bow** **and** **some** **arrows** **when** **you**
我是 去 到 问 一 到 制作 我 一个 弓 和 一些 箭头 什么时候 你
[kætʃ] - [ɪm] ,
catch **'** **em** ,
抓住 - 呃 ,

等你抓到它们之后，我要请其中一个帮我做把弓箭。

" [dɪ'saɪdɪd] ['tedi] .
" **decided** **Teddy** .
" 决定 泰迪 .

“泰迪决定道。”

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['tedi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [strɪŋ]
That **afternoon** **Teddy** **saw** **his** **sister** **trying** **to** **do** **something** **with** **bits** **of** **string**
那 下午 泰迪 锯 他的 姐姐 尝试 到 做 某物 和 比特 的 细绳
[ænd; ənd] [stɪks] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [spɒt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
and **sticks** **in** **a** **shady** **spot** **on** **the** **porch** .
和 棍子 在 一个 阴凉 点 在 这 门廊 .

那天下午，泰迪看到他妹妹在门廊阴凉处用绳子和树枝做着什么。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] , [dʒæn] , " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **What** **are** **you** **making** , **Jan** , " **he** **asked** .
" 什么 是 你 制作 , 一月 , " 他 问 .

“简，你在做什么？”他问道。

" [ə; eɪ] [kæts] ['kreɪd(ə)l] ? "
" **A** **cat's** **cradle** **?** "
" 一个 猫的 摇篮 ? "

“猫的摇篮？”

" [puː] !
" **Pooh** **!**
" 呸 !

“呸！

[juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ][kæts]['kreɪd(ə)l] [wɪð] [stɪks] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

you	don't	make	a	cat's	cradle	with	sticks	,	"	said	the	little	girl	.
你	不	制作	一个	猫的	摇篮	和	棍子	,	"	说	这	小的	女孩	.

“你不能用树枝做猫的摇篮，”小女孩说。

" [wel] , [ai] [θɔːt] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd] , [ɔː(r)] ['meɪbi] [ə; eɪ] ['kɪtnz] ['kreɪd(ə)l] , "

"	Well	,	I	thought	maybe	it	was	a	new	kind	,	or	maybe	a	kitten's	cradle	,	"
"	出色地	,	我	想法	或许	它	曾是	一个	新的	种类	,	或者	或许	一个	小猫的	摇篮	,	"

[lɑːft] ['tedi] .

laughed	Teddy	.
笑了	泰迪	.

“嗯，我当时想，也许这是一种新型玩具，或者也许是小猫的摇篮，”泰迪笑着说。

" [nəʊp] ; [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['aɪðə(r)] , " [went] [ɒn]['dʒænət] ,

"	Nope	;	it	isn't	that	either	,	"	went	on	Janet	,
"	没有	;	它	不是	那	任何一个	,	"	去	在	珍妮特	,

“不，也不是那样，”珍妮特继续说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪks] .

as	she	kept	on	twisting	the	strings	around	the	sticks	.
作为	她	保留	在	扭曲	这	字符串	大约	这	棍子	.

她一边说着，一边不停地把绳子缠绕在棍子上。

" [wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] ? "

"	Well	,	what	are	you	making	?	"
"	出色地	,	什么	是	你	制作	?	"

“那么，你在做什么呢？”

" [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] . "

"	A	bow	and	arrow	.	"
"	一个	弓	和	箭	.	"

“弓和箭。”

" [həʊ] ! [həʊ] ! " [lɑːft] [dʒænz] ['brʌðə(r)] " [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ðæt] [weɪ]

"	Ho	!	Ho	!	"	laughed	Jan's	brother	"	You	can't	make	a	bow	and	arrow	that	way
"	何	!	何	!	"	笑了	简的	兄弟	"	你	不能	制作	一个	弓	和	箭	那	方式

.

:
.

“嚯！嚯！”简的哥哥笑着说，“那样是造不出弓箭的。”

['enihaʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] . "

Anyhow	you	don't	need	a	string	for	an	arrow	.	"
无论如何	你	不	需要	一个	细绳	为了	一个	箭	.	"

反正箭不需要弦。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] !

"	I	know	that	!
"	我	知道	那	!

“我知道！

" [dʒæn] [sed] .

"	Jan	said	.
"	一月	说	.

简说道。

" [bʌt; bət][aɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

"	But	I'm	making	the	bow	first	,	and	then	I'm	going	to	make	the	arrow	.
"	但	我是	制作	这	弓	第一的	,	和	然后	我是	去	到	制作	这	箭	.

“但我先做弓，然后再做箭。”

[ðə; ði] ['ærəʊ] [pɑːt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃuːt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ted] ? "

The	arrow	part	is	what	you	shoot	,	isn't	it	,	Ted	?	"
这	箭	部分	是	什么	你	射击	,	不是	它	,	泰德	?	"

箭就是你射出去的那部分，对吧，泰德?

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Yes	,	"	he	answered	.
"	是的	,	"	他	回答	.

“是的，”他回答道。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , [dʒæn] . [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

"	I'll	help	you	,	Jan	.	I	didn't	mean	to	laugh	at	you	,	"	he	went	on	,
"	患病的	帮助	你	,	一月	.	我	没有	意思是	到	笑	在	你	,	"	他	去	在	,

“我会帮你的，简。我不是故意要嘲笑你的，”他接着说。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['dʒænət][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

for	he	saw	that	Janet	was	very	much	in	earnest	about	what	she	was	doing	.
为了	他	锯	那	珍妮特	曾是	非常	很多	在	认真	关于	什么	她	曾是	正在做	.

因为他看出珍妮特对她正在做的事情非常认真。

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] . "

"	I	know	how	to	make	a	bow	and	arrows	.	"
"	我	知道	如何	到	制作	一个	弓	和	箭头	.	"

“我知道怎么做弓箭。”

" [əʊ] , [pliːz] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ! " [begd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	please	show	me	!	"	begged	Janet	.
"	哦	,	请	展示	我	!	"	乞求	珍妮特	.

“哦，求求你让我看看吧！”珍妮特恳求道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

"	I	want	to	know	how	to	shoot	like	the	Indians	.
"	我	想	到	知道	如何	到	射击	喜欢	这	印度人	.

“我想知道像印第安人那样射击的方法。”

" ['tedi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['betə(r)] [lʌk] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

"	Teddy	,	however	,	did	not	have	much	better	luck	making	the	bow	than	his
"	泰迪	,	然而	,	做过	不是	有	很多	更好的	运气	制作	这	弓	比	他的

['sɪstə(r)][hæd; həd][hæd; həd] .

sister	had	had	.
姐姐	有	有	.

然而，泰迪制作弓箭的运气并没有比他姐姐好多少。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [stɪks] ['dʒænət][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] [raɪt]

The	trouble	was	that	the	sticks	Janet	had	picked	up	were	not	the	right
这	麻烦	曾是	那	这	棍子	珍妮特	有	挑选	向上	是	不是	这	正确的

[kaɪnd] .

kind	.
种类	.

问题是珍妮特捡到的木棍种类不对。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [bend] ,

They	would	not	bend	,
他们	会	不是	弯曲	,

他们不肯屈服，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] [ðæt] [ʃuːts] ['ærəus] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [sprɪŋz] ,

and	to	make	a	bow	that	shoots	arrows	a	piece	of	wood	that	springs	,
和	到	制作	一个	弓	那	芽	箭头	一个	片	的	木头	那	弹簧	,

制作一张能射箭的弓，需要一块能弹跳的木头。

[ɔː(r)] [bendz] , [ɪz] ['niːdɪd] .

or	bends	,	is	needed	.
或者	弯曲	,	是	需要	.

或者需要弯曲。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sprɪŋi] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ʃuːts] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɒn][ɪts] [weɪ] .

For	it	is	the	springy	action	of	the	wood	that	shoots	the	arrow	on	its	way	.
为了	它	是	这	有弹性的	行动	的	这	木头	那	芽	这	箭	在	它是	方式	.

正是木头的弹性作用才使箭矢射出。

['ɑːftə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [iːtʃ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] , ['tedi] [sed] :

After	trying	two	or	three	times	,	each	time	finding	something	wrong	,	Teddy	said	:
后	尝试	二	或者	三	时代	,	每个	时间	寻找	某物	错误的	,	泰迪	说	:

尝试了两三次，每次都发现问题后，泰迪说：

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , ['aɪðə(r)] .

"	Oh	,	I	don't	guess	I	can	make	a	bow	,	either	.
"	哦	,	我	不	猜测	我	能	制作	一个	弓	,	任何一个	.

“哦，看来我也做不了弓。”

[lets] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

Let's	play	something	else	.	"
我们来吧	玩	某物	别的	.	"

我们玩点别的吧。

" ['hwʌtəl] [wiː; wi] [pleɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	What'll	we	play	?	"	asked	Janet	.
"	什么会	我们	玩	?	"	问	珍妮特	.

“我们玩什么游戏？”珍妮特问道。

['tedi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] .

Teddy	thought	for	a	few	moments	.
泰迪	想法	为了	一个	很少	时刻	.

泰迪沉思了一会儿。

['pleɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

Playing	out	at	Uncle	Frank's	ranch	was	different	from	playing	at	home	.
玩耍	出去	在	叔叔	弗兰克的	牧场	曾是	不同的	从	玩耍	在	家	.

在弗兰克叔叔的牧场玩耍和在家玩耍的感觉截然不同。

[ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] ,

In	some	ways	it	was	not	so	easy	,
在	一些	方式	它	曾是	不是	所以	简单的	,

在某些方面，事情并非那么容易。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [həʊm] [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːli] - [tɒps] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ʌp] ['eni] [weɪ] [tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [baɪ]

for	at	home	if	the	Curly	-	tops	could	not	think	up	any	way	to	have	fun	by
为了	在	家	如果	这	卷曲	-	最高额	可以	不是	思考	向上	任何	方式	到	有	乐趣	经过

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

如果卷毛孩子们在家想不出任何自娱自乐的方法，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

they	could	run	down	the	street	and	find	some	other	boys	and	girls	.
他们	可以	跑步	向下	这	街道	和	寻找	一些	其他	男孩们	和	女孩们	.

他们可以沿着街道跑下去，找到其他男孩女孩。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [striːts] ,

But	here	there	were	no	streets	,
但	这里	那里	是	不	街道	,

但这里没有街道。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ɔː(r)] [gˈɜːlz] [ən'les] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [went] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [lʊk]

and	no	other	boys	or	girls	unless	Teddy	and	Janet	went	a	long	way	to	look
和	不	其他	男孩们	或者	女孩们	除非	泰迪	和	珍妮特	去	一个	长的	方式	到	看

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

除非泰迪和珍妮特走了很远的路去找他们，否则不会有其他男孩或女孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] .

and	they	could	not	do	that	.
和	他们	可以	不是	做	那	.

他们做不到这一点。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , " [sed] ['tedi] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	I	know	what	we	can	do	,	"	said	Teddy	,	after	a	while	.
"	我	知道	什么	我们	能	做	,	"	说	泰迪	,	后	一个	尽管	.

“我知道我们能做什么，”过了一会儿，泰迪说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] . "

"	We	can	get	some	blankets	and	cookies	and	play	cowboy	.	"
"	我们	能	得到	一些	毯子	和	曲奇饼	和	玩	牛仔	.	"

“我们可以弄些毯子和饼干，玩牛仔游戏。”

" [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [pleɪ] ['kaʊbɔɪ] [wɪð] ['kʊkiz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ? "

"	How	can	you	play	cowboy	with	cookies	and	blankets	?	"
"	如何	能	你	玩	牛仔	和	曲奇饼	和	毯子	?	"

“你怎么能用饼干和毯子玩牛仔游戏呢？”

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I'll	show	you	,	"	Teddy	answered	,
"	患病的	展示	你	,	"	泰迪	回答	,

“我来给你演示一下，”泰迪回答道。

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

as	he	went	into	the	house	to	get	the	things	he	wanted	.
作为	他	去	进入	这	房子	到	得到	这	事物	他	通缉	.

他走进屋子去拿他想要的东西。

[hiː; hi] [suːn] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [əʊld] [kwɪlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʊkiz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [bæg] .

He	soon	came	out	with	some	old	quilts	and	the	cookies	,	which	were	in	a	paper	bag	.
他	很快	来了	出去	和	一些	老的	被子	和	这	曲奇饼	,	哪个	是	在	一个	纸	包	.

他很快拿出了一些旧被子和饼干，饼干装在一个纸袋里。

" [naʊ] , " [went] [ɒn] ['dʒænəts] ['brʌðə(r)] ,

"	Now	,	"	went	on	Janet's	brother	,
"	现在	,	"	去	在	珍妮特的	兄弟	,

“现在，”珍妮特的哥哥继续说道，

" [wiːl; wil] [gəʊ] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] [ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'liːv] [ɪts] [naɪt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɑːftə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['hɔːsɪz] . "

"	We'll	go	off	on	the	prairie	and	make	believe	it's	night	and	we	have	to	stay	out	like	the	cowboys	when	they	went	after	Uncle	Frank's	horses	.	"
"	出色地	去	离开	在	这	草原	和	制作	相信	它是	夜晚	和	我们	有	到	停留	出去	喜欢	这	牛仔	什么时候	他们	去	后	叔叔	弗兰克的	马匹	.	"

“我们会到草原上去，假装是晚上，像当年牛仔们追赶弗兰克叔叔的马匹那样，在外面待着。”

" [əʊ] , ['ðæt|] [biː; bi] [fʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænət] ,

"	Oh	,	that'll	be	fun	!	"	cried	Janet	,
"	哦	,	那将	是	乐趣	!	"	哭	珍妮特	,

“哦，那一定很有趣！”珍妮特喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ted] [rəʊld] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld][kwɪlts] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd]

and	then	she	and	Ted	rolled	themselves	up	in	the	old	quilts	and	pretended
和	然后	她	和	泰德	滚动	他们自己	向上	在	这	老的	被子	和	假装

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preəri] ,

to	go	to	sleep	on	the	soft	grass	of	the	prairie	,
到	去	到	睡觉	在	这	柔软的	草	的	这	草原	,

然后她和泰德把自己裹在旧被子里，假装在草原柔软的草地上睡着了。

['meɪkɪŋ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

making	believe	it	was	night	,	though	of	course	it	was	not	,	for	the
制作	相信	它	曾是	夜晚	,	尽管	的	课程	它	曾是	不是	,	为了	这

[sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

sun	was	shining	.
太阳	曾是	灼灼	.

假装是夜晚，但实际上并非如此，因为太阳正在照耀。

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] ['kʊkiz] , [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['beɪkən] , ['sænwɪtʃz] , [keɪk] [ænd; ənd]

Then	they	ate	the	cookies	,	pretending	they	were	bacon	,	sandwiches	,	cake	and
然后	他们	吃	这	曲奇饼	,	假装	他们	是	熏肉	,	三明治	,	蛋糕	和

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [kˈaʊbɔɪz] [laɪk] .

other	things	that	cowboys	like	.
其他	事物	那	牛仔	喜欢	.

然后他们吃掉了饼干，假装它们是培根、三明治、蛋糕和其他牛仔喜欢的东西。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [went] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [lʊk]

Two	or	three	days	later	Uncle	Frank	and	the	cowboys	went	out	again	to	look
二	或者	三	天	之后	叔叔	坦率	和	这	牛仔	去	出去	再次	到	看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

for	the	Indians	,
为了	这	印度人	,

两三天后，弗兰克叔叔和牛仔们再次外出寻找印第安人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .

but	they	did	not	find	them	.
但	他们	做过	不是	寻找	他们	.

但他们并没有找到他们。

[frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [rɑːntʃ] [wɜːd] [keɪm] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ;

From	other	ranches	word	came	of	cattle	and	horses	that	had	been	stolen	;
从	其他	牧场	单词	来了	的	牛	和	马匹	那	有	到过	被盗	;

其他牧场传来消息，称有牛和马被盗；

[ænd; ənd][mɔː(r)] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['haɪəd][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæd; həd]

and	more	cowboys	were	hired	to	keep	watch	over	the	animals	that	had
和	更多的	牛仔	是	雇用	到	保持	手表	超过	这	动物	那	有

[tuː; tə][biː; bi] [left] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fiːldz] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [grɑːs] .

to	be	left	out	in	the	big	fields	to	eat	their	fill	of	grass	.
到	是	左边	出去	在	这	大的	字段	到	吃	他们的	充满	的	草	.

于是，人们雇佣了更多的牛仔来看管那些被留在广阔田野里吃草的牲畜。

[nəʊ] [bɑːn] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm] .

No	barn	was	large	enough	to	hold	them	.
不	谷仓	曾是	大的	足够的	到	抓住	他们	.

没有一个谷仓足够大，可以容纳它们。

['miːnwaɪl] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][raɪd] ['betə(r)] [iːtʃ] [deɪ] .

Meanwhile	Teddy	and	Janet	were	learning	how	to	ride	better	each	day	.
同时	泰迪	和	珍妮特	是	学习	如何	到	骑	更好的	每个	天	.

与此同时，泰迪和珍妮特每天都在学习如何更好地骑马。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [kwaɪt] [fɑːst] [naʊ] ,

They	could	go	quite	fast	now	,
他们	可以	去	相当	快速地	现在	,

它们现在速度可以很快。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['pəuniz] ['gæləp] [ɪk'sept] [ɒn] [graʊnd] [weə(r)]

though	they	were	not	allowed	to	make	their	ponies	gallop	except	on	ground	where
尽管	他们	是	不是	允许	到	制作	他们的	小马	驰骋	除了	在	地面	在哪里

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [həʊlz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [mait] ['stʌmb(ə)l] .

Uncle	Frank	knew	there	were	no	holes	in	which	the	animals	might	stumble	.
叔叔	坦率	知道	那里	是	不	孔	在	哪个	这	动物	可能	绊倒	.

虽然他们不被允许让小马奔跑，但弗兰克叔叔知道的地面上必须没有坑洞，以免动物绊倒。

['sʌmtaɪmz] ['dædi] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [went] [tuː; tə] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Sometimes	Daddy	and	Mother	Martin	went	to	ride	with	the	children	,
有时	爸爸	和	母亲	马丁	去	到	骑	和	这	孩子们	,

有时马丁爸爸和马丁妈妈会和孩子们一起骑车。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [tə'geðə(r)] ,

and	then	they	had	good	times	together	,
和	然后	他们	有	好的	时代	一起	,

然后他们一起度过了一段美好的时光。

['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [grəʊv] [ɒv; əv]

taking	their	lunch	and	staying	all	day	out	on	the	prairie	or	in	a	shady	grove	of
采取	他们的	午餐	和	入住	全部	天	出去	在	这	草原	或者	在	一个	阴凉	树林	的

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们带着午餐，在草原上或树荫下待上一整天。

[wʌn] [deɪ] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [sɔː] [sʌm; səm] [kaʊbɔɪz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pəuniz] [tuː; tə]

One	day	Ted	and	Janet	saw	some	cowboys	driving	a	number	of	ponies	to
一	天	泰德	和	珍妮特	锯	一些	牛仔	驾驶	一个	数字	的	小马	到

[ðə; ði] [kə'rɑːl] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

the	corral	near	the	ranch	buildings	.
这	围栏	靠近	这	牧场	建筑物	.

有一天，泰德和珍妮特看到一些牛仔赶着一群小马驹去牧场建筑附近的围栏。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [waɪld][ænd; ənd] [went] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ]

Some	of	the	animals	were	quite	wild	and	went	racing	about	as	though
一些	的	这	动物	是	相当	荒野	和	去	赛车	关于	作为	尽管

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

they	would	like	to	run	far	off	and	not	come	back	.
他们	会	喜欢	到	跑步	远的	离开	和	不是	来	后退	.

有些动物非常野性，四处奔跑，好像想跑得远远的，再也不回来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] .

But	the	cowboys	knew	how	to	take	care	of	the	ponies	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	拿	关心	的	这	小马	.

但牛仔们知道如何照顾这些小马。

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,

They	rode	around	them	,	keeping	them	together	in	a	bunch	,
他们	骑	大约	他们	,	保持	他们	一起	在	一个	束	,

他们围着他们转，把他们聚拢在一起。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wʊd] ['faɪə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] [ænd; ənd]

and	**if**	**one**	**started**	**to**	**get**	**away**	**the**	**cowboys**	**would**	**fire**	**their**	**revolvers**	**and**
和	如果	一	开始	到	得到	离开	这	牛仔	会	火	他们的	左轮手枪	和

[jel] ,

yell	**,**
叫喊	,

如果有人开始逃跑，牛仔们就会开枪并大喊：

[səʊ][ðə; ði]['pəʊni] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [tɜːn] [bæk] .

so	**the**	**pony**	**would**	**become**	**frightened**	**and**	**turn**	**back**	**.**
所以	这	小马	会	变得	害怕	和	转动	后退	.

所以小马会受到惊吓，转身离开。

" [dɪd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðiːz] ['pəʊniz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	**Did**	**you**	**take**	**these**	**ponies**	**away**	**from**	**the**	**Indians**	**?**	**"**	**asked**	**Teddy**	**,**
"	做过	你	拿	这些	小马	离开	从	这	印度人	?	"	问	泰迪	,

“这些小马是你从印第安人那里弄来的吗？”泰迪问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪt] [ʃʌt] [ɒn]

as	**he**	**saw**	**the**	**little**	**animals**	**turned**	**into**	**the**	**corral**	**and**	**the**	**gate**	**shut**	**on**
作为	他	锯	这	小的	动物	转向	进入	这	围栏	和	这	门	关闭	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他看到小动物们被赶进畜栏，栅栏门在它们面前关上了。

" [nəʊ] ,

"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [fiːld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

these	**are**	**some**	**that**	**have**	**been**	**running**	**wild**	**in**	**a**	**field**	**away**	**over**	**at**	**the**
这些	是	一些	那	有	到过	跑步	荒野	在	一个	场地	离开	超过	在	这

[fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [rɑːntʃ] ,

far	**end**	**of**	**my**	**ranch**	**,**
远的	结尾	的	我的	牧场	,

这些是我牧场远端田野里四处乱跑的一些野兔。

" [ɪk'spleɪnd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	**explained**	**Uncle**	**Frank**	**.**
"	解释	叔叔	坦率	.

“弗兰克叔叔解释道。”

" [aɪ] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [brɔːt] [ɪn] , [æz; əz] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪp] [sʌm; səm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] .

"	**I**	**had**	**them**	**brought**	**in**	**,**	**as**	**I'm**	**going**	**to**	**ship**	**some**	**away**	**to**	**be**	**sold**	**.**
"	我	有	他们	带来	在	,	作为	我是	去	到	船	一些	离开	到	是	卖	.

"

"

"

“我让人把它们运进来，因为我要把一些运出去卖。”

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊniz] , " [kɔːld] [ted] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	**Come**	**on**	**,**	**we'll**	**go**	**and**	**look**	**at**	**the**	**ponies**	**,**	**"**	**called**	**Ted**	**to**	**his**	**sister**	**.**
"	来	在	,	出色地	去	和	看	在	这	小马	,	"	称为	泰德	到	他的	姐姐	.

“走吧，我们去看小马，”泰德对他的妹妹喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['veri] [waɪld] ?

"	**Are**	**they**	**very**	**wild**	**?**
"	是	他们	非常	荒野	?

它们很野生吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [dʒɪm]['meɪs(ə)n] , [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
" he asked Jim Mason , who had helped the cowboys bring them to the
" 他 问 吉姆 石匠 , WHO 有 帮助 这 牛仔 带来 他们 到 这
[rɑːntʃ] [kə'rɑːl] .
ranch corral .
牧场 围栏 .

“他问吉姆·梅森，吉姆·梅森曾帮助牛仔们把他们带到牧场围栏。

" [jes] , [sʌm; səm][ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [waɪld] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Yes , some of ' em are pretty wild , " was the answer .
" 是的 , 一些 的 - 呃 是 漂亮的 荒野 , " 曾是 这 回答 .

“是的，他们当中有些相当狂野，”有人回答道。

" [wiː; wi][hæd; həd][hɑːd] [wɜːk] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" We had hard work making them come along .
" 我们 有 难的 工作 制作 他们 来 沿着 .

“我们费了好大劲才让他们过来。”

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [luːs] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
They want to get loose and do as they please .
他们 想 到 得到 松动的 和 做 作为 他们 请 .

他们想要摆脱束缚，随心所欲。

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kə'rɑːl] [fens] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pəuniz] .
" Ted and Janet climbed up on the corral fence to look at the ponies .
" 泰德 和 珍妮特 攀登 向上 在 这 围栏 栅栏 到 看 在 这 小马 .

泰德和珍妮特爬上围栏去看小马。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [teɪm] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði] - [tuː; tə][pæt][ðem; ðəm] .
A few were somewhat tame , and allowed the Curlytops to pat them .
一个 很少 是 有些 驯服 , 和 允许 这 - 到 拍 他们 .

有些比较温顺，允许卷毛猫抚摸它们。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪld] ,
But others were very wild ,
但 其他的 是 非常 荒野 ,

但其他一些人则非常狂野，

[ænd; ənd][ræn] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][dʒʌmp][ðə; ði] [fens] [ɔː(r)][get]
and ran about as though looking for a place to jump the fence or get
和 跑 关于 作为 尽管 寻找 为了 一个 地方 到 跳 这 栅栏 或者 得到
[aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] .
out through a hole .
出去 通过 一个 洞 .

他四处奔跑，好像在寻找可以跳过栅栏或从洞里逃出去的地方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
But the fence was good and strong .
但 这 栅栏 曾是 好的 和 强的 .

但是围栏很结实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] [həʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It was high and had no holes in it .
它 曾是 高的 和 有 不 孔 在 它 .

它很高，而且没有破洞。

" [lɒts] [ɒv; əv] ['pəuniz] ! " [m'ɜːməd] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] ['tɔdl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]
" Lots of ponies ! " murmured Trouble , as he toddled after his brother and
" 很多 的 小马 ! " 低声说道 麻烦 , 作为 他 蹒跚学步 后 他的 兄弟 和
['sɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] .
sister to the corral .
姐姐 到 这 围栏 .

“好多小马啊！”麻烦咕哝着，蹒跚地跟在哥哥姐姐身后走向围栏。

" [jes] , [lɒts] [ɒv; əv] - [ɪm] , " [ə'griːd] ['dʒænət] .

"	Yes	,	lots	of	'	em	,	"	agreed	Janet	.
"	是的	,	很多	的	-	呃	,	"	同意	珍妮特	.

“是的，有很多，”珍妮特同意道。

" [jʊl] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pəʊni] [tuː; tə] [raɪd] [laɪk]

"	You'll	soon	be	a	big	boy	and	you	can	have	a	pony	to	ride	like
"	你会	很快	是	一个	大的	男生	和	你	能	有	一个	小马	到	骑	喜欢

['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] . "

brother	and	sister	.	"
兄弟	和	姐姐	.	"

“你很快就会长成大男孩了，可以像哥哥姐姐一样骑小马了。”

" ['trʌb(ə)l] [wɒnt] ['pəʊni] [naʊ] !

"	Trouble	want	pony	now	!
"	麻烦	想	小马	现在	!

“麻烦来了，小马驹！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [əʊ] , [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] ,

"	Oh	,	no	,	not	now	,
"	哦	,	不	,	不是	现在	,

“哦，不，现在不行。”

" ['dʒænət] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [helpt] [hɪm] [get] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ləʊɪst] [bɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ,

"	Janet	said	as	she	helped	him	get	up	on	the	lowest	board	of	the	fence	,
"	珍妮特	说	作为	她	帮助	他	得到	向上	在	这	最低	木板	的	这	栅栏	,

珍妮特一边说着，一边扶他爬上围栏最下面的一块板子。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['wʊdn] , [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] ['betə(r)] .

part	of	which	was	wooden	,	so	he	could	look	in	better	.
部分	的	哪个	曾是	木制的	,	所以	他	可以	看	在	更好的	.

其中一部分是木制的，这样他就能看得更清楚。

" [wɒt] [ðeɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [laɪk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['trʌb(ə)l] ,

"	What	they	run	around	like	that	for	?	"	asked	Trouble	,
"	什么	他们	跑步	大约	喜欢	那	为了	?	"	问	麻烦	,

“他们为什么到处乱跑呢？”麻烦问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəuniz] ['reɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kə'rɑːl] .

as	he	saw	some	of	the	ponies	racing	about	the	corral	.
作为	他	锯	一些	的	这	小马	赛车	关于	这	围栏	.

他看到一些小马在围栏里赛跑。

" [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] , " ['dʒænət] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They	want	to	get	out	,	"	Janet	answered	.
"	他们	想	到	得到	出去	,	"	珍妮特	回答	.

“他们想离开，”珍妮特回答道。

" ['trʌb(ə)l] [gəʊ] [help] , " [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,

"	Trouble	go	help	,	"	murmured	the	little	fellow	,
"	麻烦	去	帮助	,	"	低声说道	这	小的	同伴	,

“麻烦来了，快来帮忙，”小家伙喃喃自语道。

[bʌt; bət] ['dʒænət] ['aɪðə(r)] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	Janet	either	did	not	hear	what	he	said	or	she	paid	no	attention	,
但	珍妮特	任何一个	做过	不是	听到	什么	他	说	或者	她	有薪酬的	不	注意力	,

但珍妮特要么没听到他说的话，要么就是根本没在意。

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd][ə; eɪ][reɪs] [tə'geðə(r)] [ə'raʊnd][ðə; ði][kə'rɑːl]

for	just	then	two	of	the	ponies	had	a	race	together	around	the	corral
为了	只是	然后	二	的	这	小马	有	一个	种族	一起	大约	这	围栏

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ted] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wʊd] [wɪn] .

and	she	and	Ted	wanted	to	see	which	would	win	.
和	她	和	泰德	通缉	到	看	哪个	会	赢	.

就在这时，两匹小马驹绕着围栏赛跑，她和泰德想看看哪匹马会赢。

['trʌb(ə)l] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Trouble	got	down	off	the	fence	and	went	around	to	the	gate	.
麻烦	得到	向下	离开	这	栅栏	和	去	大约	到	这	门	.

麻烦从栅栏上下来，绕到大门那里。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [hɪm] [ʌn'tɪl] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['dʒænət] ,

His	brother	and	sister	did	not	notice	him	until	,	all	at	once	,	Janet	,
他的	兄弟	和	姐姐	做过	不是	注意	他	直到	,	全部	在	一次	,	珍妮特	,

他的哥哥姐姐一直没注意到他，直到珍妮特突然出现。

['mɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [kraɪd] :

missing	her	little	brother	,	cried	:
丢失的	她	小的	兄弟	,	哭	:

想念弟弟，哭了起来：

" [wɛrz] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Where's	Trouble	?	"
"	在哪里?	麻烦	?	"

“哪里出问题了？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [ted] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	"	Ted	answered	.
"	我	不	知道	,	"	泰德	回答	.

“我不知道，”泰德回答道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] — [əʊ] , [lʊk] , ['dʒænət] !

"	Maybe	he	—	Oh	,	look	,	Janet	!
"	或许	他	—	哦	,	看	,	珍妮特	!

“也许他——哦，看，珍妮特！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] .

"	he	suddenly	cried	.
"	他	突然	哭	.

他突然哭了起来。

" [ðə; ði] [kə'rɑːl] [geɪt] [ɪz]['əʊpən][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pəuniz] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! "

"	The	corral	gate	is	open	and	all	the	ponies	are	running	out	!	"
"	这	围栏	门	是	打开	和	全部	这	小马	是	跑步	出去	!	"

“畜栏门开了，所有的小马都跑出来了！”

" [əʊ] , [ðæts] [raɪt] !

"	Oh	,	that's	right	!
"	哦	,	那就是	正确的	!

“哦，对！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

They	are	!
他们	是	!

没错！

" ['dʒænət] [ðen] [skriːmd] .

"	Janet	then	screamed	.
"	珍妮特	然后	尖叫	.

珍妮特随即尖叫起来。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] ? "
" But where is Trouble ? "
" 但 在哪里 是 麻烦 ? "

“但是麻烦在哪里呢？”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ai] [ges] [hiː; hi] — [əʊ] , [ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] !
I guess he — Oh , there he is !
我 猜测 他 — 哦 , 那里 他 是 !

我猜他——哦，他在那儿!

" [ænd; ənd] ['tedi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt][nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] .
" and Teddy pointed to a spot near the gate .
" 和 泰迪 尖 到 一个 点 靠近 这 门 .

“泰迪指着大门附近的一个地方。”

[ðeə(r)] [stʊd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [geɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [swʌŋ] [bæk]
There stood Trouble between the fence and the big gate which had swung back
那里 站立 麻烦 之间 这 栅栏 和 这 大的 门 哪个 有 摇摆 后退
[ɒn][ɪts]['hɪndʒɪz] .
on its hinges .
在 它是 铰链 .

麻烦就站在栅栏和已经向后摆动的大门之间。

" [əʊ] , [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [rʌn] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .
" Oh , look at ' em run ! " cried Janet .
" 哦 , 看 在 - 呃 跑步 ! " 哭 珍妮特 .

“哦，看他们跑得多快！”珍妮特喊道。

" ['ðer] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ! " ['ædɪd] ['tedi] [ɪk'saɪtɪdli] .
" They're all running out ! " added Teddy excitedly .
" 它们是 全部 跑步 出去 ! " 额外 泰迪 兴奋地 .

“它们都跑光了！”泰迪兴奋地补充道。

" [ai]['wʌndə(r)] [huː] [let] - [ɪm] [luːs] . "
" I wonder who let ' em loose . "
" 我 想知道 WHO 让 - 呃 松动的 . "

“我想知道是谁放它们走的。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trʌb(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒænət] .
" Maybe it was Trouble , " suggested Janet .
" 或许 它 曾是 麻烦 , " 建议 珍妮特 .

“也许是麻烦，”珍妮特建议道。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
" Oh , it was !
" 哦 , 它 曾是 !

“哦，确实如此！”

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] .
" she went on .
" 她 去 在 .

她继续说道。

" ['trʌb(ə)l] [mʌst; məst][hæv; həv]['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['pəʊniz] [luːs] !
" Trouble must have opened the gate and let the ponies loose !
" 麻烦 必须 有 打开 这 门 和 让 这 小马 松动的 !

“一定是麻烦打开了闸门，把小马们放了出来！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
" CHAPTER XVI
" 章 十六

第十六章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
ON THE TRAIL
在 这 踪迹

在路上

['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .
Trouble had done that very thing .
麻烦 有 完毕 那 非常 事物 .

麻烦正是造成这种情况的原因。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] ,
The little fellow had not meant to do any harm ,
这 小的 同伴 有 不是 意思是 到 做 任何 伤害 ,

这个小家伙并没有恶意，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] ,
and certainly thought he was doing something to help ,
和 当然 想法 他 曾是 正在做 某物 到 帮助 ,

他当然认为自己是在做一件有帮助的事情。

[bʌt; bət] ['riːəli] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði]
but really he made a great deal of work for Uncle Frank and the
[kˈaʊbɔɪz] .
cowboys .
牛仔 .

但实际上，他为弗兰克叔叔和牛仔们做了很多工作。

[ðə; ði] [kə'rɑːl] ,
The corral ,
这 围栏 ,

畜栏，

[ɔː(r)] [jɑːd] [weə(r)] [ðə; ði][hɑːf] - [teim] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [gɒt]
or yard where the half - tamed horses were kept while they were being got
或者 院子 在哪里 这 一半 - 驯服 马匹 是 保留 尽管 他们 是 存在 得到
['redi] [tuː; tə] [send] [ə'weɪ] ,
ready to send away ,
准备好 到 发送 离开 ,

或者，是用来圈养那些尚未驯服的马匹，等待它们被送走的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] , [bʌt; bət][wʌn] ['iːzi] [tuː; tə]['əʊpən] [ɪf] [juː; jʊ] [njuː] [haʊ] .

was	closed	by	a	large	gate	,	but	one	easy	to	open	if	you	knew	how	.
曾是	关闭	经过	一个	大的	门	,	但	一	简单的	到	打开	如果	你	知道	如何	.

大门紧闭，但如果你知道方法，很容易就能打开。

[ɔːl] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [pʊl] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hænd(ə)l] ,

All	one	had	to	do	was	to	pull	on	a	little	handle	,
全部	一	有	到	做	曾是	到	拉	在	一个	小的	处理	,

只需要拉一下小把手就行了。

[wɪtʃ] [snæpt] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʊd] [swɪŋ] ['əʊpən] .

which	snapped	a	spring	and	the	gate	would	swing	open	.
哪个	啪啪	一个	春天	和	这	门	会	摇摆	打开	.

弹簧断了，大门就向外打开了。

['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði]

Horses	and	cattle	could	not	open	the	gate	,	for	they	could	not	reach	the
马匹	和	牛	可以	不是	打开	这	门	,	为了	他们	可以	不是	抵达	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

马和牛打不开大门，因为它们够不着门把手。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [nəʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

even	if	any	of	them	had	known	enough	to	do	anything	like	that	.
甚至	如果	任何	的	他们	有	已知	足够的	到	做	任何事物	喜欢	那	.

即使他们当中有人知道该怎么做。

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [wɒtʃt] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['əʊpən][ðə; ði]

But	Trouble	had	watched	Uncle	Frank	or	some	of	the	cowboys	open	the
但	麻烦	有	观看	叔叔	坦率	或者	一些	的	这	牛仔	打开	这

[geɪt] [baɪ] ['pʊlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l] ;

gate	by	pulling	on	the	handle	;
门	经过	拉	在	这	处理	;

但特拉布尔曾看到弗兰克叔叔或一些牛仔拉动把手打开了大门；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

and	now	he	did	it	himself	.
和	现在	他	做过	它	他自己	.

现在他亲力亲为了。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [sɔː] [ðə; ði]['əʊpən] [geɪt] [ðeɪ] [ɻ'eɪsd] [aʊt] .

Then	,	of	course	,	when	the	ponies	saw	the	open	gate	they	raced	out	.
然后	,	的	课程	,	什么时候	这	小马	锯	这	打开	门	他们	比赛	出去	.

当然，当小马们看到敞开的大门时，它们就飞奔而出。

" [get] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] !

"	Get	after	-	em	!
"	得到	后	-	呃	!

追击他们！

" [kraɪd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] [huː] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
" cried Uncle Frank who came galloping up on his horse to find out what was the
" 哭 叔叔 坦率 WHO 来了 疾驰 向上 在 他的 马 到 寻找 出去 什么 曾是 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

“弗兰克叔叔喊道，他骑着马飞奔而来，想看看发生了什么事。”

" [get]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pəʊniz] , [bɔɪz] !
" Get after the ponies , boys !
" 得到 后 这 小马 , 男孩们 !

“伙计们，去追小马！”

[raʊnd] [ðem; ðəm][ʌp] ! "
Round them up ! "
圆形的 他们 向上 ! "

把他们都抓起来!

" [raʊnd] [ʌp] ,
" Round up ,
" 圆形的 向上 ,

“围捕，

" [ɪz] [wɒt] [kˈaʊbɔɪz] [kɔːl] ['raɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz]
" is what cowboys call riding around a lot of horses or cattle to keep the animals
" 是 什么 牛仔 称呼 骑术 大约 一个 很多 的 马匹 或者 牛 到 保持 这 动物
[ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɔː(r)][tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .
in one place or to drive them where they should go .
在 一 地方 或者 到 驾驶 他们 在哪里 他们 应该 去 .

“牛仔们把骑马或赶牛来控制牲畜，使它们待在同一个地方或赶到它们应该去的地方，称为‘骑马’。”

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] [kˈaʊbɔɪz] [tuː; tə] [raɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['pəʊniz] [ænd; ənd] [draɪv]
Uncle Frank wanted his cowboys to ride after the runaway ponies and drive
叔叔 坦率 通缉 他的 牛仔 到 骑 后 这 逃跑 小马 和 驾驶
[ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'rɑːl] .
them back into the corral .
他们 后退 进入 这 围栏 .

弗兰克叔叔想让他的牛仔们骑马追赶那些逃跑的小马，把它们赶回围栏里。

[æz; əz][ðə; ði][waɪld]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [trɔt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['trʌb(ə)l] [stʊd] ,
As the wild little horses trotted out through the gate , behind which Trouble stood ,
作为 这 荒野 小的 马匹 小跑 出去 通过 这 门 , 在后面 哪个 麻烦 站立 ,

当那些野性十足的小马驹们小跑着穿过大门时，麻烦就站在大门后面。

[wel] [aʊt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]
well out of danger , the cowboys rode after them , yelling and shouting
出色地 出去 的 危险 , 这 牛仔 骑 后 他们 , 大喊 和 喊叫
[ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'vɔlvəz] .
and shooting their revolvers .
和 射击 他们的 左轮手枪 .

脱离危险后，牛仔们骑马追赶他们，一边大喊大叫，一边用左轮手枪射击。

" [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [nɔɪz] ! " [kraɪd]['dʒænət] ,
" What a lot of noise ! " cried Janet ,
" 什么 一个 很多 的 噪音 ! " 哭 珍妮特 ,

“好吵啊！”珍妮特喊道。

['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [fens] .
covering her ears with her hands as she got down off the fence .
覆盖 她 耳朵 和 她 双手 作为 她 得到 向下 离开 这 栅栏 .

她从栅栏上下来时，用双手捂住了耳朵。

" [ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [lɑːft] ['tedi] .

"	I	like	it	!	"	laughed	Teddy	.
"	我	喜欢	它	！	"	笑了	泰迪	.

“我喜欢！”泰迪笑着说。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [west] [ʃəʊ] !

"	It's	like	a	Wild	West	show	!
"	它是	喜欢	一个	荒野	西方	展示	！

“这简直就像一场西部牛仔表演！”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ,

"	Indeed	it	was	,	in	a	way	,
"	的确	它	曾是	,	在	一个	方式	,

“的确，从某种意义上说，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] .

but	it	meant	a	lot	of	work	for	Uncle	Frank	and	his	men	.
但	它	意思是	一个	很多	的	工作	为了	叔叔	坦率	和	他的	男人	.

但这对于弗兰克叔叔和他的手下来说意味着大量的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['skætərɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

For	all	the	ponies	ran	out	of	the	corral	and	were	scattering	over	the
为了	全部	这	小马	跑	出去	的	这	围栏	和	是	散射	超过	这

['preəri] .

prairie	.
草原	.

所有的小马都跑出了围栏，四散奔逃在草原上。

" [əʊ] , ['trʌb(ə)l] !

"	Oh	,	Trouble	!
"	哦	,	麻烦	！

“哦，麻烦！

[dɪd] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [aʊt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ,

did	you	let	the	horses	out	?	"	asked	Janet	,
做过	你	让	这	马匹	出去	?	"	问	珍妮特	,

“你把马放出去了吗？”珍妮特问道。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['tɔdl] [tə'wɔːd]

as	her	little	brother	came	out	from	behind	the	gate	and	toddled	toward
作为	她	小的	兄弟	来了	出去	从	在后面	这	门	和	蹒跚学步	朝向

[hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ted] .

her	and	Ted	.
她	和	泰德	.

这时，她的小弟弟从栅栏后面走了出来，蹒跚地朝她和泰德走来。

[ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [wel] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

The	runaway	horses	were	now	well	out	of	the	way	.
这	逃跑	马匹	是	现在	出色地	出去	的	这	方式	.

那些脱缰的马匹现在已经远远地离开了。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] ? "

"	Did	you	open	the	gate	?	"
"	做过	你	打开	这	门	?	"

“你打开大门了吗？”

" [jeS] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ai][dɪd]['əʊpən] [geɪt] , " ['trʌb(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] .

I	did	open	gate	,	"	Trouble	answered	,	smiling	.
我	做过	打开	门	,	"	麻烦	回答	,	微笑	.

“我的确打开了大门，”麻烦笑着回答道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	What	for	?	"	asked	Teddy	.
"	什么	为了	?	"	问	泰迪	.

“为什么？”泰迪问道。

" [help] ['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [get] [aʊt] , " [sed] ['trʌb(ə)l] .

"	Help	little	horses	get	out	,	"	said	Trouble	.
"	帮助	小的	马匹	得到	出去	,	"	说	麻烦	.

“帮帮小马们出去吧，”麻烦说道。

" [ðem; ðəm] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [help] [ðem; ðəm] .

"	Them	want	to	get	out	and	Trouble	help	them	.
"	他们	想	到	得到	出去	和	麻烦	帮助	他们	.

“他们想出去，麻烦帮了他们。”

['trʌb(ə)l] - [aɪk] ['pəuniz] ! "

Trouble	'	ike	ponies	!	"
麻烦	-	艾克	小马	!	"

麻烦就像小马驹！

" [əʊ] , [bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! " [tʃ'aɪdɪd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

"	Oh	,	but	,	my	dear	,	you	shouldn't	have	done	it	!	"	chided	Mother	Martin	,
"	哦	,	但	,	我的	亲爱的	,	你	不应该	有	完毕	它	!	"	责备	母亲	马丁	,

“哦，亲爱的，你不应该那样做！”马丁妈妈责备道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]

who	had	come	out	of	the	house	to	find	out	what	all	the	excitement	was
WHO	有	来	出去	的	这	房子	到	寻找	出去	什么	全部	这	激动	曾是

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

有人从房子里出来，想看看发生了什么事。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['nɔːti] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	That	was	very	naughty	of	you	.
"	那	曾是	非常	淘气	的	你	.

你这样做太淘气了。

[siː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] . "

See	all	the	work	you	have	made	for	Uncle	Frank	and	his	men	.	"
看	全部	这	工作	你	有	制成	为了	叔叔	坦率	和	他的	男人	.	"

看看你为弗兰克叔叔和他的手下做了多少工作。

" ['hɔːsɪz] [rʌn] [aʊt] [wen] ['trʌb(ə)l] ['əʊpən] [geɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][rɪ'plaɪ]['beɪbi] ['wɪljəm] [meɪd] .

"	Horses	run	out	when	Trouble	open	gate	,	"	was	the	only	reply	Baby	William	made	.
"	马匹	跑步	出去	什么时候	麻烦	打开	门	,	"	曾是	这	仅有的	回复	婴儿	威廉	制成	.

“麻烦打开大门，马就跑了。”这是小威廉唯一给出的回答。

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] , " [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

"	Yes	,	I	know	,	"	went	on	his	mother	.
"	是的	,	我	知道	,	"	去	在	他的	母亲	.

“是的，我知道，”他母亲接着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] !

"	But	it	was	wrong	!
"	但	它	曾是	错误的	!

“但这错了！”

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [ə'gen] ['əʊpən] ['eni] ['geɪts] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] .

You	must	never	again	open	any	gates	on	Uncle	Frank's	ranch	.
你	必须	绝不	再次	打开	任何	大门	在	叔叔	弗兰克的	牧场	.

你绝对不能再打开弗兰克叔叔农场的任何大门。

[dʒʌst] [θɪŋk] — [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [ɒn][juː; jʊ][ɔː(r)] [kɪkt] [juː; jʊ] ! "

Just	think	—	the	horses	might	have	stepped	on	you	or	kicked	you	!	"
只是	思考	—	这	马匹	可能	有	步	在	你	或者	踢	你	!	"

想想看——马可能踩到你或者踢到你了！

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm][nɪə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɔː(r)] [wɪd] [hæv; həv] [stɒpt] [hɪm] , " [pʊt][ɪn] ['tedi] .

"	We	didn't	see	him	near	the	gate	or	we'd	have	stopped	him	,	"	put	in	Teddy	.
"	我们	没有	看	他	靠近	这	门	或者	我们会	有	停止	他	,	"	放	在	泰迪	.

“我们没在门口看到他，否则我们就会阻止他了，”泰迪插嘴道。

" [ðæts] [truː] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	That's	true	,	"	added	Janet	.
"	那就是	真的	,	"	额外	珍妮特	.

“没错，”珍妮特补充道。

" [ðə; ði][fɜːst][wiː; wi] [sɔː] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pəuniz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['trʌb(ə)l]

"	The	first	we	saw	was	the	ponies	going	out	,	and	then	we	saw	Trouble
"	这	第一的	我们	锯	曾是	这	小马	去	出去	,	和	然后	我们	锯	麻烦

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [geɪt] . "

behind	the	gate	.	"
在后面	这	门	.	"

“我们首先看到的是小马们出去了，然后我们看到了麻烦在栅栏后面。”

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][bæd] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	He	didn't	mean	to	be	bad	,	"	said	his	mother	,
"	他	没有	意思是	到	是	坏的	,	"	说	他的	母亲	,

“他并非有意作恶，”他的母亲说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , " [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

as	she	carried	him	back	to	the	house	,	"	but	he	has	made	a	lot	of
作为	她	携带	他	后退	到	这	房子	,	"	但	他	有	制成	一个	很多	的

[wɜːk] .

work	.
工作	.

当她把他抱回房子时，“但他做了很多工作。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][baɪ][nɒt] ['letɪŋ] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ]

I'll	have	to	punish	him	by	not	letting	him	out	to	play	for	an	hour	or	so
患病的	有	到	惩治	他	经过	不是	出租	他	出去	到	玩	为了	一个	小时	或者	所以

.

:
.

我得惩罚他，不让他出去玩一个小时左右。

[ðen] [hiːl] [rɪ'membə(r)] [nɒt][tuː; tə]['əʊpən] ['geɪts] [ə'gen] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ['helpɪŋ]

Then	he'll	remember	not	to	open	gates	again	,	whether	he	thinks	he	is	helping
然后	地狱	记住	不是	到	打开	大门	再次	,	无论	他	思考	他	是	帮助

['hɔːsɪz] [ɔː(r)][nɒt] .

horses	or	not	.
马匹	或者	不是	.

这样他就会记住以后不要再打开栅栏门了，不管他觉得自己这样做是否是在帮助马匹。

" [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['trʌb(ə)l] [kraɪd] ['veri] [hɑːd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

"	And	,	though	Trouble	cried	very	hard	,	he	was	kept	in	the	house	.
"	和	,	尽管	麻烦	哭	非常	难的	,	他	曾是	保留	在	这	房子	.

“尽管Trouble哭得很厉害，但他还是被关在了房子里。”

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] ,

For	,	as	his	mother	had	said	,
为了	,	作为	他的	母亲	有	说	,

正如他母亲所说，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [rɪ'membə(r)] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]

he	must	have	something	to	make	him	remember	not	to	do	such	a	thing
他	必须	有	某物	到	制作	他	记住	不是	到	做	这样的	一个	事物

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他必须有某种东西让他记住以后不要再做这种事。

['miːnwaɪl] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

Meanwhile	Uncle	Frank	and	the	cowboys	were	busy	rounding	up	the	runaway
同时	叔叔	坦率	和	这	牛仔	是	忙碌的	四舍五入	向上	这	逃跑

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

与此同时，弗兰克叔叔和牛仔们正忙着把逃跑的小马驹们赶回来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] , ['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kuːp] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kə'rɑːl] , [ɻ'eɪsd] [ə'baʊt] ,

The	little	horses	,	tired	of	being	cooped	up	in	the	corral	,	raced	about	,
这	小的	马匹	,	疲劳的	的	存在	被困住	向上	在	这	围栏	,	比赛	关于	,

小马们被关在围栏里太久了，都跑来跑去。

['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] [ə'gen] .

kicking	up	their	heels	and	glad	to	be	out	on	the	prairie	again	.
踢	向上	他们的	高跟鞋	和	高兴的	到	是	出去	在	这	草原	再次	.

他们欢天喜地，很高兴能再次回到草原上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .

But	the	cowboys	knew	how	to	handle	them	.
但	这	牛仔	知道	如何	到	处理	他们	.

但牛仔们知道如何对付它们。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [draʊv] [ɒv; əv][hɑːf] - [waɪld] ['pəuniz] [rəʊd] [ðə; ði] ['jelɪŋ] [ænd; ənd]

Around	and	around	the	drove	of	half	-	wild	ponies	rode	the	yelling	and
大约	和	大约	这	驾驶	的	一半	-	荒野	小马	骑	这	大喊	和

['ʃaʊtɪŋ] [men] ,

shouting	men	,
喊叫	男人	,

一群半野生的矮种马绕着一群人跑来跑去，这些人一边跑一边喊叫。

['faɪərɪŋ] [ɒf] ['meni] [blæŋk] ['kɑːrtɪdʒɪz] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

firing	off	many	blank	cartridges	to	scare	the	little	animals	back	into	the	corral	.
射击	离开	许多	空白的	墨盒	到	吓	这	小的	动物	后退	进入	这	围栏	.

发射多发空包弹，吓走小动物们，把它们赶回围栏里。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəuniz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [dɪd] [tɜːn] [bæk] .

Some	of	the	ponies	,	frightened	by	the	noise	,	did	turn	back	.
一些	的	这	小马	,	害怕	经过	这	噪音	,	做过	转动	后退	.

有些小马被噪音吓到了，转身就走。

[ðeɪ] [ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [geɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]

They	ran	up	to	the	corral	gate	,	which	was	still	open	,	and	sniffed	at	the
他们	跑	向上	到	这	围栏	门	,	哪个	曾是	仍然	打开	,	和	嗅了嗅	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

它们跑到仍然敞开的畜栏门前，嗅了嗅栅栏。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

They	may	have	said	to	themselves	:
他们	可能	有	说	到	他们自己	:

他们或许会这样想：

" [wiː; wi][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wel] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bæk]

"	We	don't	like	it	,	being	shut	up	in	there	,	but	maybe	well	have	to	go	back
"	我们	不	喜欢	它	,	存在	关闭	向上	在	那里	,	但	或许	出色地	有	到	去	后退

[ɪn] ,

in	,
在	,

“我们不喜欢被关在里面，但也许我们不得不回去。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt][laɪk] ['biːɪŋ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt][laɪk][ðə; ði] [bæŋ] - [bæŋ]

for	we	don't	like	being	shouted	at	,	and	we	don't	like	the	bang	-	bang
为了	我们	不	喜欢	存在	喊叫	在	,	和	我们	不	喜欢	这	砰	-	砰

['nɔɪzɪz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

noises	like	thunder	.
噪音	喜欢	雷	.

因为我们不喜欢被人大声呵斥，也不喜欢像打雷一样的砰砰声。

" [bʌt; bət] ,

"	But	,
"	但	,

“但，

['iːv(ə)n] [wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['pəuniz][hæd; həd][rʌn] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][kə'rɑːl] [geɪt]

even	when	some	of	the	ponies	had	run	back	as	far	as	the	corral	gate
甚至	什么时候	一些	的	这	小马	有	跑步	后退	作为	远的	作为	这	围栏	门

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɪn] .

they	did	not	go	in	.
他们	做过	不是	去	在	.

即使有些小马跑回了围栏门口，它们也没有进去。

[wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['gæləp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [ə'gen] .

Once	again	they	turned	around	and	would	have	galloped	across	the	prairie	again	.
一次	再次	他们	转向	大约	和	会	有	疾驰	穿过	这	草原	再次	.

他们再次转身，本想再次驰骋在草原上。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['ʃaʊtɪd] :

But	Uncle	Frank	shouted	:
但	叔叔	坦率	喊叫	:

但弗兰克叔叔喊道：

" [get] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

"	Get	after	them	,	boys	!
"	得到	后	他们	,	男孩们	!

“伙计们，追上去！”

[draɪv] [ðəʊz] [fjuː] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɪl] ['fɒləʊ] ['ɑːftə(r)] [laɪk] [ʃiːp] !

Drive	those	few	in	and	the	rest	will	follow	after	like	sheep	!
驾驶	那些	很少	在	和	这	休息	将要	跟随	后	喜欢	羊	!

把那少数人驱赶进去，其余的人就会像绵羊一样跟着进去！

[get] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] !

Get	after	them	!
得到	后	他们	!

追击他们！

" [səʊ][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] [ʌp] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [swɪft] ['pəuniz] ,

"	So	the	cowboys	rode	up	on	their	own	swift	ponies	,
"	所以	这	牛仔	骑	向上	在	他们的	自己的	迅速	小马	,

于是牛仔们骑着他们自己的快马来了，

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

that	seemed	to	be	having	a	good	time	,
那	似乎	到	是	拥有	一个	好的	时间	,

他们看起来玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] ['nɪərɪst] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	then	the	other	ponies	nearest	the	corral	gate	were	turned	in	through	it	.
和	然后	这	其他	小马	最近的	这	围栏	门	是	转向	在	通过	它	.

然后，离畜栏门最近的其他小马也被赶进了畜栏门。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [hæd; həd] [dʌn]

Then	as	the	rest	were	driven	up	they	did	as	the	first	ones	had	done
然后	作为	这	休息	是	驱动	向上	他们	做过	作为	这	第一的	一个	有	完毕

[ænd; ənd] ['gæləp] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	galloped	back	where	they	had	been	before	Trouble	let	them	out	.
和	疾驰	后退	在哪里	他们	有	到过	前	麻烦	让	他们	出去	.

然后，其余的马匹也被驱赶上来，它们像第一批马匹一样，飞奔回了麻烦放它们出来之前它们所在的地方。

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ði] ['pəuniz] [ræn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

One	after	another	the	ponies	ran	back	into	the	corral	until	every	one	was	there	.
一	后	其他	这	小马	跑	后退	进入	这	围栏	直到	每一个	一	曾是	那里	.

小马们一个接一个地跑回围栏，直到全部都回到围栏里。

[ðen] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Then	Uncle	Frank	closed	the	gate	,
然后	叔叔	坦率	关闭	这	门	,

然后弗兰克叔叔关上了大门。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kiː] .

and	this	time	he	locked	it	so	that	no	one	could	open	it	without	the	key	.
和	这	时间	他	已锁定	它	所以	那	不	一	可以	打开	它	没有	这	钥匙	.

这一次他把门锁上了，没有钥匙谁也打不开。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [wʊd] [traɪ] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ,

But	no	one	would	try	,	not	even	Trouble	,	for	,
但	不	一	会	尝试	,	不是	甚至	麻烦	,	为了	,

但没有人会尝试，就连麻烦也不例外。

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

crying	and	sobbing	to	be	allowed	to	go	out	and	play	,
哭泣	和	啜泣	到	是	允许	到	去	出去	和	玩	,

哭着求允许出去玩，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [suːn] [fə'get] .

he	had	been	given	a	lesson	that	he	would	not	soon	forget	.
他	有	到过	给定	一个	课	那	他	会	不是	很快	忘记	.

他吸取了一个终生难忘的教训。

" [aɪm] ['sɒri] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , " [sed] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [tuː; tə][ðə; ði] - ,

"	I'm	sorry	I	had	to	punish	him	,	"	said	Mother	Martin	to	the	Curlytops	,
"	我是	对不起	我	有	到	惩治	他	,	"	说	母亲	马丁	到	这	-	,

“我很抱歉不得不惩罚他，”马丁妈妈对卷毛孩子们说。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

when	they	came	in	after	the	ponies	were	once	more	in	the	corral	,
什么时候	他们	来了	在	后	这	小马	是	一次	更多的	在	这	围栏	,

当小马们再次回到围栏里后，他们走了进来。

" [bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] .

"	but	I	just	had	to	.
"	但	我	只是	有	到	.

但我不得不这么做。

[wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [ɪz] [hɑːd] [ɪˈnʌf] [wɪˈðaʊt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ˈletɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [rʌn] [waɪld][ˈɑːftə(r)]

Work	**on**	**a**	**ranch**	**is**	**hard**	**enough**	**without**	**little**	**boys**	**letting**	**the**	**horses**	**run**	**wild**	**after**
工作	在	一个	牧场	是	难的	足够的	没有	小的	男孩们	出租	这	马匹	跑步	荒野	后

[ðeɪ] [hæv; həv] [wʌns] [biːn] [kɔːt] . "

they	**have**	**once**	**been**	**caught**	**.**	**"**
他们	有	一次	到过	捕捉	.	"

在牧场干活本来就够辛苦了，如果小男孩们把抓到的马匹放走，那就更难了。

" [əʊ] , [wel] , [nəʊ] [greɪt] [hɑːm] [wɒz; wəz] [dʌn] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd]

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**no**	**great**	**harm**	**was**	**done**	**,**	**"**	**said**	**Uncle**	**Frank**	**with**	**a**	**good**	**-**	**natured**
"	哦	,	出色地	,	不	伟大的	伤害	曾是	完毕	,	"	说	叔叔	坦率	和	一个	好的	-	自然

[lɑːf] ,

laugh	**,**
笑	,

“哦，好吧，没造成什么大损失，”弗兰克叔叔笑着说。

" [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [meɪk] [juː ˈes] [raɪd] [ˈprɪti] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	**though**	**it**	**did**	**make**	**us**	**ride**	**pretty**	**hard**	**for**	**a**	**while**	**.**
"	尽管	它	做过	制作	我们	骑	漂亮的	难的	为了	一个	尽管	.

“虽然这确实让我们有一段时间过得很艰难。”

[kʌm] [ɒn] , [ˈtrʌb(ə)l] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] !

Come	**on**	**,**	**Trouble**	**,**	**I'll**	**take**	**you**	**ponyback**	**!**
来	在	,	麻烦	,	患病的	拿	你	小马背	!

来吧，麻烦，我骑你上马！

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [laɪkt] ,

"	**This**	**was**	**what**	**Trouble**	**liked**	**,**
"	这	曾是	什么	麻烦	喜欢	,

“这就是麻烦喜欢的。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [draɪd] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

and	**he**	**soon**	**dried**	**his**	**tears**	**and**	**sat**	**on**	**the**	**saddle**	**in**	**front**	**of**	**Uncle**	**Frank**
和	他	很快	干燥	他的	眼泪	和	卫星	在	这	鞍	在	正面	的	叔叔	坦率

[æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	**happy**	**as**	**could**	**be**	**.**
作为	快乐的	作为	可以	是	.

他很快擦干眼泪，高兴地坐在弗兰克叔叔面前的马鞍上。

['dʒænət][ænd; ənd] [ted] [gɒt] [aʊt] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

Janet	**and**	**Ted**	**got**	**out**	**their**	**ponies**	**,**
珍妮特	和	泰德	得到	出去	他们的	小马	,

珍妮特和泰德牵出了他们的小马。

[ænd; ənd] [rəʊd] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] ,

and	**rode**	**with**	**Uncle**	**Frank**	**and**	**Trouble**	**around**	**the**	**outside**	**of**	**the**	**corral**	**,**
和	骑	和	叔叔	坦率	和	麻烦	大约	这	外部	的	这	围栏	,

然后和弗兰克叔叔还有特拉布尔一起绕着畜栏外围转了一圈。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɔːsɪz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fens] .

looking	**at**	**the**	**little**	**horses**	**inside**	**the**	**fence**	**.**
寻找	在	这	小的	马匹	里面	这	栅栏	.

看着围栏里的小马驹们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [əʊts] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd]

They	**were**	**quieter**	**now**	**,**	**and**	**were**	**eating**	**some**	**oats**	**the**	**cowboys**	**had**
他们	是	更安静	现在	,	和	是	吃	一些	燕麦	这	牛仔	有

[pʊt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

put	**out**	**for**	**them**	**.**
放	出去	为了	他们	.

他们现在安静多了，正在吃牛仔们给他们准备的燕麦片。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
Two or three days after this ,
二 或者 三 天 后 这 ,

此后两三天，

[wen] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ʃɪpt]
when the ponies had been driven away to the railroad station to be shipped
什么时候 这 小马 有 到过 驱动 离开 到 这 铁路 车站 到 是 已发货
[tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] [steɪt] ,
to a far - off state ,
到 一个 远的 - 离开 状态 ,

当小马们被赶到火车站，准备运往遥远的州时，

[ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [wɪð] [njuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
a cowboy came riding in with news that he had seen a band of two or three
一个 牛仔 来了 骑术 在 和 消息 那 他 有 已见 一个 乐队 的 二 或者 三
['ɪndiənz] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['preəri] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][hæd; həd] [faʊnd]
Indians pass along the prairie near the rocks where Teddy and Janet had found
印度人 经过 沿着 这 草原 靠近 这 岩石 在哪里 泰迪 和 珍妮特 有 成立
-
Clipclap .
-

一个牛仔骑马进来，带来了消息说，他看到两三个印第安人沿着草原经过，就在泰迪和珍妮特发现克利普克拉普的岩石附近。

" [ɪf] [wiː; wi] [raɪd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , " [sed] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] ,
" If we ride after them , " said the cowboy ,
" 如果 我们 骑 后 他们 , " 说 这 牛仔 ,

“如果我们骑马追上去，”牛仔说，

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [ɑː(r); ə(r)] ,
" maybe we can find where the other Indians are ,
" 或许 我们 能 寻找 在哪里 这 其他 印度人 是 ,

“或许我们可以找到其他印第安人在哪里。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] , ['mɪstə(r)] . ['bɑːtən] . "
and where they have hidden your horses and cattle , Mr . Barton . "
和 在哪里 他们 有 隐 你的 马匹 和 牛 , 先生 . 巴顿 . "

巴顿先生，他们把你的马和牛藏到哪里去了？

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .
" That's it ! " exclaimed Uncle Frank .
" 那就是 它 ! " 惊呼 叔叔 坦率 .

“就是这样！”弗兰克叔叔喊道。

" [wiːl; wil] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['ɪndiənz] .
" We'll get on the trail after these Indians .
" 出色地 得到 在 这 踪迹 后 这些 印度人 .

“我们会追上这些印第安人。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['ænɪmlz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,
I'm sure they must have some of my animals hidden away in the hills ,
我是 当然 他们 必须 有 一些 的 我的 动物 隐 离开 在 这 丘陵 ,

我确信他们一定把我的一些牲畜藏在山里了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊld][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
for I would have heard of it if they had sold them around here .
为了 我 会 有 听到 的 它 如果 他们 有 卖 他们 大约 这里 .

如果这附近有卖的话，我肯定会听说。

[wiːl; wil] [get] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ！ "
We'll get on the trail ! "
出色地 得到 在 这 踪迹 ！ "

我们出发吧！

" [wʌts] [ðə; ði] [treɪl] , ['dædi] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
" What's the trail , Daddy ? " asked Teddy of his father .
" 是什么 这 踪迹 , 爸爸 ? " 问 泰迪 的 他的 父亲 .

“爸爸，路在哪儿？”泰迪问他的父亲。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] [mɑːrks] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - ['pəuniz] [meɪ] [hæv; həv] [left] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] ,
" Oh , it means the marks the Indians ' ponies may have left in the soft ground ,
" 哦 , 它 方法 这 标记 这 印度人 - 小马 可能 有 左边 在 这 柔软的 地面 ,

“哦，那是指印第安人的马匹可能在松软的地面上留下的痕迹。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['mɑːtɪn] .
" said Mr . Martin .
" 说 先生 . 马丁 .

马丁先生说道。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [k'aʊbɔɪz] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [treɪl] , [ɔː(r)] ['fɒləʊ] , [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" Uncle Frank and his cowboys will try to trail , or follow , the marks of the
" 叔叔 坦率 和 他的 牛仔 将要 尝试 到 踪迹 , 或者 跟随 , 这 标记 的 这
['hɔːsɪz] - [fiːt] ,
horses ' feet ,
马匹 - 脚 ,

“弗兰克叔叔和他的牛仔们会试着追踪马蹄印，或者说，沿着马蹄印追踪。”

[ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [gɒn] . "
and see where the Indians have gone . "
和 看 在哪里 这 印度人 有 已消失 . "

看看印第安人都去了哪里。

" [kænt] [ai] [kʌm] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Can't I come ? " asked Teddy .
" 不能 我 来 ? " 问 泰迪 .

“我不能来吗？”泰迪问道。

" [ai] [kæn; kən] [raɪd] [gʊd] [naʊ] ！ "
" I can ride good now ! "
" 我 能 骑 好的 现在 ！ "

“我现在骑术很好了！”

" [əʊ] , [nəʊ] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] ！ " [kraɪd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .
" Oh , no indeed you can't go ! " cried Mother Martin .
" 哦 , 不 的确 你 不能 去 ！ " 哭 母亲 马丁 .

“哦，不，你绝对不能去！”马丁妈妈喊道。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
" Are you going ?
" 是 你 去 ?

“你要去吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
" she asked her husband .
" 她 问 她 丈夫 .

她问她丈夫。

" [jes] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Yes , " he answered .
" 是的 , " 他 回答 .

“是的，”他回答道。

" [ai] [θɪŋk] [aɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [treɪl] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	I	think	I'll	go	on	the	trail	with	Uncle	Frank	.
"	我	思考	患病的	去	在	这	踪迹	和	叔叔	坦率	.

“我想我会和弗兰克叔叔一起去徒步旅行。”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XVII
"	章	十七

第十七章

[ðə; ði] - [ə'ləʊn]

THE	CURLYTOPS	ALONE
这	-	独自的

仅卷发

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][sæt][ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] - ['bʌŋkhaʊs] , [æz; əz][ðeə(r)]

Teddy	and	Janet	sat	on	a	bench	outside	the	cowboys	'	bunkhouse	,	as	their
泰迪	和	珍妮特	卫星	在	一个	长椅	外部	这	牛仔	-	宿舍	,	作为	他们的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

泰迪和珍妮特坐在牛仔宿舍外的长椅上，他们的父亲……

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːntʃmen] [rəʊd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒn]

Uncle	Frank	and	a	number	of	the	ranchmen	rode	away	over	the	prairies	on
叔叔	坦率	和	一个	数字	的	这	牧场主	骑	离开	超过	这	草原	在

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	trail	of	the	Indians	.
这	踪迹	的	这	印度人	.

弗兰克叔叔和一些牧场工人骑马穿过大草原，沿着印第安人的踪迹离开了。

[ðə; ði] - [dɪd] [nɒt] [siːm] ['veri] ['hæpi] .

The	Curlytops	did	not	seem	very	happy	.
这	-	做过	不是	似乎	非常	快乐的	.

卷毛头小子们看起来不太高兴。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] , [dʒæn] ? " [ɑːskt] ['tedi] ,

"	Don't	you	wish	we	could	go	,	Jan	?	"	asked	Teddy	,
"	不	你	希望	我们	可以	去	,	一月	?	"	问	泰迪	,

“简，你不想我们去吗？”泰迪问道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd][sæt][ɪn] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

after	he	and	his	sister	had	sat	in	silence	for	some	time	.
后	他	和	他的	姐姐	有	卫星	在	沉默	为了	一些	时间	.

他和妹妹沉默地坐了一会儿之后。

" [ai][dʒʌst] [ges] [ai][duː; də] !

"	I	just	guess	I	do	!
"	我	只是	猜测	我	做	!

“我想我的确是！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ai][kæn; kən] [raɪd] [gʊd] , [tuː] .

"	I	can	ride	good	,	too	.
"	我	能	骑	好的	,	也	.

“我骑车也很好。”

['ɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , [ted] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ! "

Almost	**as**	**good**	**as**	**you**	**,**	**Ted**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**see**	**why**	**we**	**couldn't**	**go**	**!**	**"**
几乎	作为	好的	作为	你	,	泰德	,	和	我	不	看	为什么	我们	不能	去	!	"

“几乎和你一样优秀，泰德，我不明白我们为什么不能去！”

" [jes] , [juː; jʊ] [raɪd] [naɪs] , [dʒæn] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**you**	**ride**	**nice**	**,**	**Jan**	**,**	**"**	**said**	**her**	**brother**	**.**
"	是的	,	你	骑	好的	,	一月	,	"	说	她	兄弟	.

“是的，简，你骑车骑得真好，”她哥哥说。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] . "

"	**But**	**I**	**thought**	**you**	**were**	**afraid**	**of**	**Indians**	**.**	**"**
"	但	我	想法	你	是	害怕的	的	印度人	.	"

“但我以为你害怕印第安人。”

" [ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['eni] [mɔː(r)] .

"	**I**	**used**	**to**	**be**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**any**	**more**	**.**
"	我	用过的	到	是	,	但	我是	不是	任何	更多的	.

我以前是，但现在不是了。

['eniweɪ] , [ɪf] [jʊd] [steɪ] [wɪð] [ˌem 'iː][ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] .

Anyway	**,**	**if**	**you'd**	**stay**	**with**	**me**	**I**	**wouldn't**	**be**	**.**
反正	,	如果	你会	停留	和	我	我	不会	是	.

总之，如果你愿意留下来陪我，我就不会这样了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sez] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [woʊnt] [hɜːt] [ˌjuː 'es] . "

And	**,**	**anyhow**	**,**	**Uncle**	**Frank**	**says**	**the**	**Indians**	**won't**	**hurt**	**us**	**.**	**"**
和	,	无论如何	,	叔叔	坦率	说道	这	印度人	惯于	伤害	我们	.	"

而且，弗兰克叔叔说印第安人不会伤害我们。

" [kɔːs] [ðeɪ] [woʊnt] !

"	**Course**	**they**	**won't**	**!**
"	课程	他们	惯于	!

当然不会！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] !

I'm	**not**	**afraid**	**!**
我是	不是	害怕的	!

我不害怕！

[aɪ'd][gəʊ][ɒn][ðə; ði][treɪl]['ɑːftə(r)] - [ɪm] [ɪf] [ðeid] [let] [ˌjuː 'es] . "

I'd	**go**	**on**	**the**	**trail**	**after**	**'**	**em**	**if**	**they'd**	**let**	**us**	**.**	**"**
ID	去	在	这	踪迹	后	-	呃	如果	他们会	让	我们	.	"

如果他们允许的话，我会沿着他们的踪迹追下去。

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] . [wiː; wi][kʊd; kəd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] - [ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌjuː 'es] , ['tedi]

"	**So**	**would**	**I**	**.**	**We**	**could**	**throw**	**stones**	**at**	**'**	**em**	**if**	**they**	**tried**	**to**	**hurt**	**us**	**,**	**Teddy**
"	所以	会	我	.	我们	可以	扔	石头	在	-	呃	如果	他们	尝试	到	伤害	我们	,	泰迪

. "

:	**"**
.	"

“我也会这么做。如果他们想伤害我们，我们可以朝他们扔石头，泰迪。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd]['aʊə(r)]['pəuniz][fɑːst][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] .

Or	**we**	**could**	**ride**	**our**	**ponies**	**fast**	**and**	**get**	**away**	**.**
或者	我们	可以	骑	我们的	小马	快速地	和	得到	离开	.

或者我们可以骑着小马飞快逃走。

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [gʊd] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ]

Uncle	**Frank**	**told**	**me**	**the**	**Indians**	**didn't**	**have**	**any**	**good**	**ponies**	**,**	**and**	**that's**	**why**
叔叔	坦率	讲述	我	这	印度人	没有	有	任何	好的	小马	,	和	那就是	为什么

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] . "

they	**took**	**his**	**.**	**"**
他们	采取	他的	.	"

弗兰克叔叔告诉我，印第安人没有好马，所以才把他的马抢走了。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kænt][gəʊ] , " [sed] ['dʒænət] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

"	**But**	**we**	**can't**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**with**	**a**	**sigh**	**.**
"	但	我们	不能	去	,	"	说	珍妮特	和	一个	叹	.

“但是我们不能去，”珍妮特叹了口气说。

" [nəʊ] ; [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

"	**No**	**;**	**we've**	**got**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**.**
"	不	;	我们已经	得到	到	停留	在	家	.

不，我们必须待在家里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [keɪm] ['lɪmpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

"	**A**	**little**	**later**	**a**	**cowboy**	**came**	**limping**	**out**	**of**	**the**	**bunkhouse**	**.**
"	一个	小的	之后	一个	牛仔	来了	跛行	出去	的	这	宿舍	.

过了一会儿，一个牛仔一瘸一拐地从宿舍里走了出来。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][sɪm] ['bɒdi] ,

His	**name**	**was**	**Sim**	**Body**	**,**
他的	姓名	曾是	西姆	身体	,

他的名字叫西姆·博迪，

[bʌt; bət][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [hɪm] " ['bɔːldi] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][səʊ]['lɪt(ə)l][heə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

but	**all**	**his**	**friends**	**called**	**him**	**"**	**Baldy**	**"**	**because**	**he**	**had**	**so**	**little**	**hair**	**on**	**his**
但	全部	他的	朋友们	称为	他	"	秃头	"	因为	他	有	所以	小的	头发	在	他的

[hed] .

head	**.**
头	.

但他的朋友们都叫他“秃子”，因为他头上的头发很少。

" [hə'ləʊ] , - ! " [kraɪd] ['bɔːldi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [gʊd] -

"	**Hello**	**,**	**Curlytops**	**!**	**"**	**cried**	**Baldy**	**in**	**a**	**jolly**	**voice**	**,**	**for**	**he**	**was**	**always**	**good**	**-**
"	你好	,	-	!	"	哭	秃头	在	一个	快乐的	嗓音	,	为了	他	曾是	总是	好的	-

[neɪˌtʃəd] .

natured	**.**
自然	.

“你好，卷毛！”秃头用欢快的声音喊道，因为他总是性情温和。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒɒli] ,

Even	**now**	**he**	**was**	**jolly**	**,**
甚至	现在	他	曾是	快乐的	,

即使现在他依然很开心。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] [weə(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] [hæd; həd] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

though	**he**	**had**	**a**	**lame**	**foot**	**where**	**a**	**horse**	**had**	**stepped**	**on**	**it**	**.**
尽管	他	有	一个	瘸	脚	在哪里	一个	马	有	步	在	它	.

虽然他有一只脚跛了，因为被马踩过。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] .

That	**is**	**why**	**he**	**was**	**not**	**on**	**the**	**trail**	**after**	**the**	**Indians**	**with**	**the**	**other**	**cowboys**	**.**
那	是	为什么	他	曾是	不是	在	这	踪迹	后	这	印度人	和	这	其他	牛仔	.

这就是为什么他没有和其他牛仔一起追赶印第安人的原因。

" [hə'ləʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɒli] [vɔɪs] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**answered**	**Teddy**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**in**	**a**	**jolly**	**voice**	**.**
"	你好	,	"	回答	泰迪	,	但	他	做过	不是	说话	在	一个	快乐的	嗓音	.

“你好，”泰迪回答道，但他说话的声音并不欢快。

" [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑ:skt] ['bɔ:ldi] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f] ,
" Why , what's the matter ? " asked Baldy with a laugh ,
" 为什么 , 是什么 这 事情 ? " 问 秃头 和 一个 笑 ,

“怎么了？”秃头笑着问道。

[æz; əz][hi:; hi] [limp] [tu:; tə][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði] [tu:] ['tʃɪldrən] .
as he limped to the bench and sat down near the two children .
作为 他 跛行 到 这 长椅 和 卫星 向下 靠近 这 二 孩子们 .

他一瘸一拐地走到长椅边，在两个孩子旁边坐了下来。

" [ju:; jʊ][ækt][æz; əz][sæd][ænd; ənd] ['glu:mi] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [ɔ:(r)][ə; eɪ] [nju:]
" You act as sad and gloomy as if there wasn't a Christmas or a New
" 你 行为 作为 伤心 和 阴沉 作为 如果 那里 不是 一个 圣诞节 或者 一个 新的
[jɪrz] ['eni] [mɔ:(r)] ,
Year's any more ,
年 任何 更多的 ,

“你表现得如此悲伤忧郁，好像圣诞节和新年都不存在了一样。”

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [fɔ:θ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['bə:θdeiz] !
to say nothing of Fourth of July and birthdays !
到 说 没有什么 的 第四 的 七月 和 生日 !

更别提七月四日和生日了！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði][naɪs] , ['kɜ:li] [heə(r)][ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] ,
Seems to me , if I had all the nice , curly hair you two have ,
似乎 到 我 , 如果 我 有 全部 这 好的 , 卷曲 头发 你 二 有 ,

我觉得，如果我能拥有你们俩那样漂亮的卷发，

[aɪ'd][bi:; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔ:nd] [təʊd]
I'd be as happy as a horned toad
ID 是 作为 快乐的 作为 一个 有角的 蟾蜍

我会像一只长角的蟾蜍一样快乐。

[ænd; ənd][aɪ'd][gəʊ] [ə'raʊnd] ['sɪŋɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] ,
and I'd go around singing all day long ,
和 ID 去 大约 歌唱 全部 天 长的 ,

我会整天到处唱歌，

" [ænd; ənd] ['bɔ:ldi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [smu:ð] [hed] [ænd; ənd] [lɑ:ft] .
" and Baldy rubbed his hand over his own smooth head and laughed .
" 和 秃头 摩擦 他的 手 超过 他的 自己的 光滑的 头 和 笑了 .

“然后秃头用手揉了揉自己光滑的脑袋，笑了。”

" [ai][doʊnt] [laɪk] [maɪ][heə(r)] , " ['grʌmbld] ['tedi] .
" I don't like my hair , " grumbled Teddy .
" 我 不 喜欢 我的 头发 , " 咕哝 泰迪 .

“我不喜欢我的头发，”泰迪抱怨道。

" [ɪts] ['ɔ:lweɪz] ['getɪŋ] [snɑ:rld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəʊm] [gets] [stʌk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "
" It's always getting snarled and the comb gets stuck in it . "
" 它是 总是 获得 纠缠 和 这 梳子 获得 卡住 在 它 . "

“它总是缠成一团，梳子也卡在里面了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ɪn] [maɪn] , [tu:] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .
" And it does in mine , too , " added Janet .
" 和 它 做 在 矿 , 也 , " 额外 珍妮特 .

“我的也是，”珍妮特补充道。

" [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [pul] [wen] [ʃi:; ʃi] [traɪz] [tu:; tə] [ˌʌn'tæŋgl] [ˌaɪ 'ti:] .

"	And	mother	pulls	when	she	tries	to	untangle	it	.
"	和	母亲	拉	什么时候	她	尝试	到	解开	它	.

“母亲试图解开它时，却用力拉扯。”

[maɪnz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [tɛdz] . "

Mine's	longer	than	Ted's	.	"
我的	更长	比	泰德的	.	"

我的比泰德的长。

" [jes] , [ænd; ənd] [naɪsə] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , " [went] [ɒn] ['bɔ:ldi] .

"	Yes	,	and	nicer	,	for	that	reason	,	"	went	on	Baldy	.
"	是的	,	和	更漂亮	,	为了	那	原因	,	"	去	在	秃头	.

“是的，也正因如此，它才更美好，”秃头继续说道。

" [ðəʊ] [aɪ'd] [bi:; bi] [glæd] [ɪf] [ai] [hæd; həd] ['i:v(ə)n] [hɑ:f] [ɒv; əv] [jɔ:z] , ['tedi] .

"	Though	I'd	be	glad	if	I	had	even	half	of	yours	,	Teddy	.
"	尽管	ID	是	高兴的	如果	我	有	甚至	一半	的	你的	,	泰迪	.

“不过，如果我能拥有你一半的财富，我就心满意足了，泰迪。”

[bʌt; bət] ['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	never	mind	about	that	.
但	绝不	头脑	关于	那	.

不过，那都不重要了。

[ai] [woʊnt] [teɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [heə(r)] , [ðəʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [bəuθ] [səʊ] ['glu:mi]

I	won't	take	your	hair	,	though	I'd	like	to	know	what	makes	you	both	so	gloomy
我	惯于	拿	你的	头发	,	尽管	ID	喜欢	到	知道	什么	制作	你	两个都	所以	阴沉

- [laɪk] .

-	like	.
-	喜欢	.

我不会拿走你们的头发，但我很想知道是什么让你们俩都这么忧郁。

[kænt] [ju:; jʊ] [smaɪl] ?

Can't	you	smile	?
不能	你	微笑	?

你难道笑不出来吗?

" [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət] ['bɔ:ldi] , [hi:; hi] [si:md] [səʊ] ['fʌni] .

"	Ted	and	Janet	could	not	help	laughing	at	Baldy	,	he	seemed	so	funny	.
"	泰德	和	珍妮特	可以	不是	帮助	笑	在	秃头	,	他	似乎	所以	有趣的	.

“泰德和珍妮特忍不住嘲笑秃头，他看起来太滑稽了。”

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] .

He	was	a	good	friend	of	theirs	.
他	曾是	一个	好的	朋友	的	他们的	.

他是他们的好朋友。

" [wi:; wi] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑ:ftə(r)] ['ɪndiənz] , " [sed] ['dʒænət] .

"	We	can't	go	on	the	trail	after	Indians	,	"	said	Janet	.
"	我们	不能	去	在	这	踪迹	后	印度人	,	"	说	珍妮特	.

“我们不能追着印第安人走，”珍妮特说。

" [wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "

"	We	want	to	go	,	but	we've	got	to	stay	here	.	"
"	我们	想	到	去	,	但	我们已经	得到	到	停留	这里	.	"

“我们想走，但我们必须留在这里。”

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['aʊə(r)] ['pəuniz] [gʊd] , [tu:] , " [went] [ɒn] ['tedi] .

"	And	we	can	ride	our	ponies	good	,	too	,	"	went	on	Teddy	.
"	和	我们	能	骑	我们的	小马	好的	,	也	,	"	去	在	泰迪	.

“而且我们骑小马也很棒，”泰迪接着说。

" ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "

"	Uncle	Frank	said	we	could	.	"
"	叔叔	坦率	说	我们	可以	.	"

“弗兰克叔叔说我们可以。”

" [jes] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [gʊd] ['raɪdəz] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] .

"	Yes	,	you're	getting	to	be	pretty	good	riders	,	"	admitted	Baldy	.
"	是的	,	你是	获得	到	是	漂亮的	好的	骑手	,	"	承认	秃头	.

“是的，你们的骑术越来越好了，”鲍尔迪承认道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['seɪɪŋ] [jʊr; jər] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [treɪl] ['ɑːftə(r)] ['ɪndiənz] .

"	But	that	isn't	saying	you're	big	enough	to	go	on	a	trail	after	Indians	.
"	但	那	不是	说	你是	大的	足够的	到	去	在	一个	踪迹	后	印度人	.

但这并不意味着你已经足够强大，可以去追捕印第安人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðiːz] ['ɪndiənz] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['veri] [bæd] ,

Of	course	these	Indians	may	not	be	very	bad	,
的	课程	这些	印度人	可能	不是	是	非常	坏的	,

当然，这些印度人可能并不坏。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːrnt] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [tʊk] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	maybe	they	aren't	the	ones	that	took	our	horses	.
和	或许	他们	不是	这	一个	那	采取	我们的	马匹	.

也许他们并不是偷走我们马匹的人。

[bʌt; bət] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [treɪl] [teɪks] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

But	riding	on	a	trail	takes	a	long	while	,
但	骑术	在	一个	踪迹	需要	一个	长的	尽管	,

但是沿着小径骑行需要很长时间，

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

and	maybe	the	boys	will	be	out	all	night	in	the	open	.
和	或许	这	男孩们	将要	是	出去	全部	夜晚	在	这	打开	.

也许这些男孩会在户外待上一整夜。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ðæt] . "

You	wouldn't	like	that	.	"
你	不会	喜欢	那	.	"

你不会喜欢那样的。

" [wiː; wi] [went] ['kæmpɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['grænpɑː] [wʌns] , " [dɪ'kleəd] ['tedi] .

"	We	went	camping	with	our	grandpa	once	,	"	declared	Teddy	.
"	我们	去	野营	和	我们的	爷爷	一次	,	"	声明	泰迪	.

“我们曾经和爷爷一起去露营过，”泰迪说道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [slept] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	And	we	slept	in	a	tent	,	"	added	his	sister	.
"	和	我们	睡着了	在	一个	帐篷	,	"	额外	他的	姐姐	.

“我们睡在帐篷里，”他的妹妹补充道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni] [bluː] [laɪt] [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gəʊst]

"	And	we	saw	a	funny	blue	light	and	we	thought	it	was	a	ghost
"	和	我们	锯	一个	有趣的	蓝色的	光	和	我们	想法	它	曾是	一个	鬼

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ,

but	it	wasn't	,
但	它	不是	,

“我们看到一道奇怪的蓝光，以为是鬼魂，但其实不是。”

" [kən'tɪnjuːd] ['tedi] .

"	continued	Teddy	.
"	持续	泰迪	.

泰迪继续说道。

" [hʌm] !
" Hum !
" 哼 !

“哼！

[ə; eɪ] [gəʊst] , [eɪ] ? " [lɑːft] ['bɔːldi] .
A ghost , eh ? " laughed Baldy .
一个 鬼 , 嗯 ? " 笑了 秃头 .

“鬼啊？”秃头大笑道。

" [wel] , [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] [treɪl] ['ɑːftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
" Well , I've never been on a trail after one of them ,
" 出色地 , 我已经 绝不 到过 在 一个 踪迹 后 一 的 他们 ,

“嗯，我从来没追踪过他们中的任何一个。”

[bʌt; bət] [aɪv] [treɪld] ['ɪndiənz] — [ænd; ənd] [helpt] [kætʃ] - [ɪm] , [tuː] . "
but I've trailed Indians — and helped catch ' em , too . "
但 我已经 拖着 印度人 — 和 帮助 抓住 - 呃 , 也 . "

但我跟踪过印第安人——也帮忙抓过他们。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['tedi] ['iːgəli] .
" How do you do it ? " asked Teddy eagerly .
" 如何 做 你 做 它 ? " 问 泰迪 急切地 .

“你是怎么做到的？”泰迪急切地问道。

" [wel] , [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ɒn] ['raɪdɪŋ] — ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] — [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kætʃ] [ʌp]
" Well , you just keep on riding — following the trail you know — until you catch up
" 出色地 , 你 只是 保持 在 骑术 — 下列的 这 踪迹 你 知道 — 直到 你 抓住 向上
[tuː; tə] [ðəʊz] [jʊr; jər] ['ɑːftə(r)] .
to those you're after .
到 那些 你是 后 .

“嗯，你就继续骑行——沿着你熟悉的路线——直到追上你要追赶的人。”

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eni] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [ges] [æt; ət]
Sometimes you can't see any marks on the ground and you have to guess at
有时 你 不能 看 任何 标记 在 这 地面 和 你 有 到 猜测 在
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

有时候地上没有任何痕迹，你只能靠猜。

" [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [raɪd] [ɒn] [ə'hed] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" And do the Indians ride on ahead and try to get away ? " asked Janet .
" 和 做 这 印度人 骑 在 前方 和 尝试 到 得到 离开 ? " 问 珍妮特 .

“印第安人会骑马先行，试图逃跑吗？”珍妮特问道。

" [ɪn'diːd] [ðeɪ] [duː; də] .
" Indeed they do .
" 的确 他们 做 .

确实如此。

[wen] [ðeɪ] [nəʊ] [wɪr] ['ɑːftə(r)] - [ɪm] [ðeɪ] [raɪd] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] .
When they know we're after ' em they ride as fast as they can .
什么时候 他们 知道 是 后 - 呃 他们 骑 作为 快速地 作为 他们 能 .

当他们知道我们在追捕他们时，他们就拼命逃跑。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðev] [dʌn] [rɒŋ] , [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [ðæt] [ɑːrnt] [ðeəz] .
That is , if they've done wrong , like taking horses or cattle that aren't theirs .
那 是 , 如果 他们有 完毕 错误的 , 喜欢 采取 马匹 或者 牛 那 不是 他们的 .

也就是说，如果他们做错了事，比如偷走了不属于他们的马或牛。

[wiː; wi][dʒʌst] [kiːp] ['tʃeɪsɪŋ] - [ɪm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'rest] - [ɪm] . "

We	just	keep	chasing	'	em	until	we	get	close	enough	to	arrest	'	em	.	"
我们	只是	保持	追逐	-	呃	直到	我们	得到	关闭	足够的	到	逮捕	-	呃	.	"

我们会一直追捕他们，直到足够接近并逮捕他们为止。

" [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [tæg] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	It's	like	a	game	of	tag	,	isn't	it	?	"	asked	Janet	.
"	它是	喜欢	一个	游戏	的	标签	,	不是	它	?	"	问	珍妮特	.

“这就像玩捉迷藏游戏，不是吗？”珍妮特问道。

" [wel] , [jes] , [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['bɔːldi] , [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɑːf] .

"	Well	,	yes	,	you	could	call	it	sort	of	like	that	,	"	admitted	Baldy	,	with	another	laugh	.
"	出色地	,	是的	,	你	可以	称呼	它	种类	的	喜欢	那	,	"	承认	秃头	,	和	其他	笑	.

“嗯，是的，你可以这么称呼它，”秃头承认道，又笑了起来。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] [ɒv; əv] [tæg] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [kænt] ['veri] [wel] [pleɪ] . "

"	But	it's	a	kind	of	game	of	tag	that	little	boys	and	girls	can't	very	well	play	.	"
"	但	它是	一个	种类	的	游戏	的	标签	那	小的	男孩们	和	女孩们	不能	非常	出色地	玩	.	"

:	"
.	"

“但这是一种小男孩和小女孩不太能玩的捉迷藏游戏。”

" [nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pəuniz] ? " [ɑːskt] ['tedi] .

"	Not	even	when	they	have	ponies	?	"	asked	Teddy	.
"	不是	甚至	什么时候	他们	有	小马	?	"	问	泰迪	.

“就算他们有小马也不行吗？”泰迪问道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊni] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .

"	Well	,	of	course	,	having	a	pony	makes	it	easier	to	keep	on	the	trail	.
"	出色地	,	的	课程	,	拥有	一个	小马	制作	它	更轻松	到	保持	在	这	踪迹	.

“当然，有匹小马更容易沿着小路走。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] ['wɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɛəriz] — [æt; ət] [liːst] [nʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [duː; də] .

You	couldn't	go	very	far	walking	over	the	prairies	—	at	least	none	of	us	do	.
你	不能	去	非常	远的	步行	超过	这	草原	—	在	至少	没有任何	的	我们	做	.

步行穿越草原走不了多远——至少我们谁也走不了多远。

[wiː; wi] [ɔːl] [raɪd] .

We	all	ride	.
我们	全部	骑	.

我们都骑车。

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

But	I'll	tell	you	some	stories	about	cowboys	and	Indians	and	that	will	amuse	you	for	a	while	.
但	患病的	告诉	你	一些	故事	关于	牛仔	和	印度人	和	那	将要	娱乐	你	为了	一个	尽管	.

但我会给你讲一些关于牛仔和印第安人的故事，这会让你开心一阵子。

[laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] - [ɪm] ? "

Like	to	hear	'	em	?	"
喜欢	到	听到	-	呃	?	"

想听听吗？

" [əʊ] , [jes] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Oh , yes ! " cried Teddy .
" 哦 , 是的 ! " 哭 泰迪 .

“哦，是的！”泰迪喊道。

" ['veri] [mʌtʃ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['dʒænət] ,
" Very much , thank you , " added Janet ,
" 非常 很多 , 感谢 你 , " 额外 珍妮特 ,

“非常感谢，”珍妮特补充道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [pə'laɪtli] [bʌt; bət] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['iːgəli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
a little more politely but still just as eagerly as her brother .
一个 小的 更多的 礼貌地 但 仍然 只是 作为 急切地 作为 她 兄弟 .

语气比哥哥略微客气一些，但热情程度依然不减。

[səʊ] ['bɔːldi] ,
So Baldy ,
所以 秃头 ,

所以秃子，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [leɪm] [fʊt] [ɒn][ə; eɪ]
sitting on the bench in front of the bunkhouse and resting his lame foot on a
坐着 在 这 长椅 在 正面 的 这 宿舍 和 休息 他的 瘸 脚 在 一个
['sæd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
saddle on the ground ,
鞍 在 这 地面 ,

他坐在宿舍前的长凳上，把跛脚放在地上的马鞍上休息。

[təʊld][ðə; ði] - ['stɔːriz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊbɔɪ] [laɪf] — [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz]
told the Curlytops stories of his cowboy life — of sleeping out on the prairies
讲述 这 - 故事 的 他的 牛仔 生活 — 的 睡眠 出去 在 这 草原
['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['kæt(ə)l] ,
keeping watch over the cattle ,
保持 手表 超过 这 牛 ,

他给柯利托普一家讲述了他的牛仔生活故事——在草原上露宿，看守牛群的故事。

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [bæd] [men] [huː] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [ðem; ðəm] ,
of Indians or other bad men who would come and try to steal them ,
的 印度人 或者 其他 坏的 男人 WHO 会 来 和 尝试 到 偷 他们 ,

担心印第安人或其他坏人会来偷东西。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] [tuː; tə][get][ðə; ði] [stɪrz] [ɔː(r)]
and how he and his friends had to give chase to get the steers or
和 如何 他 和 他的 朋友们 有 到 给 追赶 到 得到 这 牛 或者
['pəuniz] [bæk] .
ponies back .
小马 后退 .

以及他和他的朋友们如何追赶牛或小马，最终将它们夺回。

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] ['tedi] .
" Did you ever get captured by the Indians ? " asked Teddy .
" 做过 你 曾经 得到 捕获 经过 这 印度人 ? " 问 泰迪 .

“你有没有被印第安人俘虏过？”泰迪问道。

" [wel] , [jes] , [wʌns] [aɪ][wɒz; wəz] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] .
" Well , yes , once I was , " answered the cowboy .
" 出色地 , 是的 , 一次 我 曾是 , " 回答 这 牛仔 .

“嗯，是的，我曾经是，”牛仔回答道。

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [begd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [tʃæp] .
" Oh , tell us about it ! " begged the little Curlytop chap .
" 哦 , 告诉 我们 关于 它 ! " 乞求 这 小的 - 小伙子 .

“哦，快跟我们说说吧！”卷毛小子恳求道。

" [ai] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] !

"	I	love	to	hear	stories	about	Indians	!
"	我	爱	到	听到	故事	关于	印度人	!

我喜欢听关于印度人的故事!

[doʊnt][juː; jʊ] , [dʒæn] ? "

Don't	you	,	Jan	?	"
不	你	,	一月	?	"

难道不是吗，简?

" [ai] [laɪk] ['stɔːriz] — [jes] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	I	like	stories	—	yes	,	"	said	the	little	girl	.
"	我	喜欢	故事	—	是的	,	"	说	这	小的	女孩	.

“我喜欢故事——是的，”小女孩说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːldi] ,

"	But	if	you're	going	to	tell	a	story	about	Indians	,	Mr	.	Baldy	,
"	但	如果	你是	去	到	告诉	一个	故事	关于	印度人	,	先生	.	秃头	,

“但是，如果你要讲一个关于印第安人的故事，鲍尔迪先生，

['meɪbi] ['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['skeəri][wʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [laɪk] ['skeəri] ['stɔːriz] . "

maybe	it'll	be	a	scary	one	,	and	I	don't	like	scary	stories	.	"
或许	它将	是	一个	可怕的	一	,	和	我	不	喜欢	可怕的	故事	.	"

也许会是个恐怖故事，而我不喜欢恐怖故事。

" [ai][duː; də] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .

"	I	do	!	"	exclaimed	Ted	.
"	我	做	!	"	惊呼	泰德	.

“我愿意！”泰德惊呼道。

" [ðə; ði][skˈeəɹiɐ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['betə(r)][ai][laɪk] - [ɪm] !

"	The	scarier	they	are	the	better	I	like	'	em	!
"	这	更可怕	他们	是	这	更好的	我	喜欢	-	呃	!

“越可怕的我越喜欢！”

" ['bɔːldi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :

"	Baldy	laughed	as	he	said	:
"	秃头	笑了	作为	他	说	:

秃头笑着说:

" [wel] , [ai] [ges] , ['siːɪŋ] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ['dʌznt] [laɪk]['skeəri] ['stɔːriz] ,

"	Well	,	I	guess	,	seeing	as	how	the	little	lady	doesn't	like	scary	stories	,
"	出色地	,	我	猜测	,	看到	作为	如何	这	小的	女士	不	喜欢	可怕的	故事	,

“嗯，我想，既然这位小姑娘不喜欢恐怖故事，

[aɪ'd]['betə(r)] [tel] [wʌn] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] .

I'd	better	tell	one	that	isn't	.
ID	更好的	告诉	一	那	不是	.

我最好告诉一个不是这样的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [pliːz] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['tedi] . "

We	must	please	the	ladies	,	you	know	,	Teddy	.	"
我们	必须	请	这	女士们	,	你	知道	,	泰迪	.	"

你知道，泰迪，我们得讨好女士们。

" [əʊ] , [jes] , [ai] [nəʊ] [ðæt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sed] .

"	Oh	,	yes	,	I	know	that	,	"	the	little	boy	said	.
"	哦	,	是的	,	我	知道	那	,	"	这	小的	男生	说	.

“哦，是的，我知道，”小男孩说。

" [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [nɒt] - ['skeəri] ['stɔːri] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːldi] ,

"	But	after	you	tell	the	not	-	scary	story	,	Mr	.	Baldy	,
"	但	后	你	告诉	这	不是	-	可怕的	故事	,	先生	.	秃头	,

“但是，在你讲完那个并不恐怖的故事之后，秃头先生，

['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][wʌn] [ðæt] [ɪz]['skeəri] — [ə; eɪ]['riːəl] , ['terəb(ə)l]['skeəri][wʌn] .

couldn't	**you**	**tell**	**me**	**one**	**that**	**is**	**scary**	**—**	**a**	**real**	**,**	**terrible**	**scary**	**one**	**.**
不能	你	告诉	我	一	那	是	可怕的	—	一个	真实的	,	糟糕的	可怕的	一	.

你就不能告诉我一个真正可怕的、令人毛骨悚然的例子吗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [weə(r)] [dʒæn] [kænt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

You	**can**	**take**	**me**	**out**	**behind**	**the**	**barn**	**where**	**Jan**	**can't**	**hear**	**it**	**.**	**"**
你	能	拿	我	出去	在后面	这	谷仓	在哪里	一月	不能	听到	它	.	"

你可以带我到谷仓后面去，那里简听不到。

" [wel] , ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kaʊbɔɪ] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət]

"	**Well**	**,**	**maybe**	**I**	**could**	**do**	**that**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**good**	**-**	**natured**	**cowboy**	**,**	**laughing**	**at**
"	出色地	,	或许	我	可以	做	那	,	"	同意	这	好的	-	自然	牛仔	,	笑	在

[ðə; ði] - .

the	**Curlytops**	**.**
这	-	.

“嗯，也许我可以做到，”这位性情温和的牛仔笑着对卷毛头们说。

" [naʊ] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒt] - ['skeəri] ['stɔːri] . "

"	**Now**	**then**	**for**	**the**	**not**	**-**	**scary**	**story**	**.**	**"**
"	现在	然后	为了	这	不是	-	可怕的	故事	.	"

“那么，现在要讲一个不恐怖的故事了。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['tedi] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ðə; ði]

"	**And**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**take**	**Teddy**	**out**	**behind**	**the**	**barn**	**to**	**tell**	**him**	**the**
"	和	你	不	有	到	拿	泰迪	出去	在后面	这	谷仓	到	告诉	他	这

['skeəri][wʌn] ,

scary	**one**	**,**
可怕的	一	,

“你不用把泰迪带到谷仓后面去给他讲那个可怕的故事，

" [pʊt] [ɪn]['dʒænət] .

"	**put**	**in**	**Janet**	**.**
"	放	在	珍妮特	.

把珍妮特放进去。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)] ,

"	**You**	**could**	**stay**	**here**	**,**
"	你	可以	停留	这里	,

你可以留在这里，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['kʌvə(r)] [ʌp] [maɪ] [ɪəz] [wɪð] [maɪ][hændz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]

and	**I**	**could**	**cover**	**up**	**my**	**ears**	**with**	**my**	**hands**	**when**	**you**	**came**	**to**	**the**	**terrible**
和	我	可以	覆盖	向上	我的	耳朵	和	我的	双手	什么时候	你	来了	到	这	糟糕的

[pɑːts] ,

parts	**,**
部分	,

当讲到可怕的部分时，我可以捂住耳朵。

['kʊd(ə)nt] [aɪ] ?

couldn't	**I**	**?**
不能	我	?

难道我不能吗?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [pɑːts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['skeəri] ?

Is	**there**	**any**	**parts**	**in**	**it**	**that**	**isn't**	**scary**	**?**
是	那里	任何	部分	在	它	那	不是	可怕的	?

里面有没有不吓人的部分?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːldi] . "

I'd	**like**	**to**	**hear**	**them**	**,**	**Mr**	**.**	**Baldy**	**.**	**"**
ID	喜欢	到	听到	他们	,	先生	.	秃头	.	"

“我很想听听他们的说法，秃头先生。”

" [wel] , [ai] [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wei] , " [sed] [ðə; ði] ['kʊbɔɪ] .
" **Well , I guess we can fix it that way , " said the cowboy .**
" 出色地 , 我 猜测 我们 能 使固定 它 那 方式 , " 说 这 牛仔 .

“好吧，我想我们可以用这种方法解决这个问题，”牛仔说道。

" [naʊ] [ðə; ði] [fɜ:st] ['stɔ:ri] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪz] [haʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði]
" **Now the first story I'm going to tell you , is how I was captured by the**
" 现在 这 第一的 故事 我是 去 到 告诉 你 , 是 如何 我 曾是 捕获 经过 这
['ɪndiənz] ,
Indians ,
印度人 ,

“现在我要讲的第一个故事，就是我如何被印第安人俘虏的。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sæt] ['kləʊzə(r)] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['i:gəli] .
" **and the children sat closer to him and waited eagerly .**
" 和 这 孩子们 卫星 更近 到 他 和 等待 急切地 .

孩子们便挨着他坐下，焦急地等待着。

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] ['bɔ:ldi] ,
" **Once upon a time , " said Baldy ,**
" 一次 之上 一个 时间 , " 说 秃头 ,

“很久很久以前，”秃头说道。

" [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [ai] [lɪvd; 'laɪvd] . "
" **a lot of Indians lived not far from the house where I lived . "**
" 一个 很多 的 印度人 居住地 不是 远的 从 这 房子 在哪里 我 居住地 . "

“我家附近住着很多印度人。”

" [wɜ:rnt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] ? " [ɑ:skt] ['dʒænət] .
" **Weren't you afraid ? " asked Janet .**
" 不是 你 害怕的 ? " 问 珍妮特 .

“你不害怕吗？”珍妮特问道。

" [pli:z] [doʊnt] [ɑ:sk] ['kwestʃənz] [tɪl] [hi:; hi] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] , " [begd] ['tedi] .
" **Please don't ask questions till he tells the story , " begged Teddy .**
" 请 不 问 问题 直到 他 讲述 这 故事 , " 乞求 泰迪 .

“在他把事情讲完之前，请不要问问题，”泰迪恳求道。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['bɔ:ldi] [went] [ɒn] :
" **All right , " agreed his sister , and Baldy went on :**
" 全部 正确的 , " 同意 他的 姐姐 , 和 秃头 去 在 :

“好吧，”他妹妹同意道，秃头继续说道：

" [nəʊ] , [ai] ['wʌznt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [ɔ:(r)] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] [aɪv] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,
" **No , I wasn't much afraid , or if I was I've forgotten it now ,**
" 不 , 我 不是 很多 害怕的 , 或者 如果 我 曾是 我已经 被遗忘的 它 现在 ,

“不，我当时并不太害怕，或者即使害怕过，现在也已经忘了。”

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
as it was quite a while ago .
作为 它 曾是 相当 一个 尽管 前 .

因为那是很久以前的事了。

['enihaʊ] , [wʌn] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] , ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] , [ai] [θɪŋk] ,
Anyhow , one day I was out on the prairie , picking flowers , I think ,
无论如何 , 一 天 我 曾是 出去 在 这 草原 , 挑选 花朵 , 我 思考 ,

总之，有一天我在草原上采花，我想是这样的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ai] [nəʊ] [ai] [ju:st] [tu:; tə] [laɪk] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] , [ɔ:l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
for I know I used to like flowers , and , all of a sudden ,
为了 我 知道 我 用过的 到 喜欢 花朵 , 和 , 全部 的 一个 突然 ,

因为我知道我以前喜欢花，而且，突然之间，

[ə'lɒŋ] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɒn] ['hɔːsɪz] ,
along **came** **a** **lot** **of** **Indians** **on** **horses** **,**
沿着 来了 一个 很多 的 印度人 在 马匹 ,

随后来了一大群骑马的印第安人，

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
and **one** **of** **them** **picked** **me** **up** **and** **took** **me** **right** **away** **with** **him** **,**
和 一 的 他们 挑选 我 向上 和 采取 我 正确的 离开 和 他 ,

其中一人抱起我，立刻带我走了。

[ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
on **the** **horse** **in** **front** **of** **him** **.**
在 这 马 在 正面 的 他 .

骑在他前面的马上。

" [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['kæri] [bəuθ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
" **The** **horse** **was** **a** **strong** **one** **,** **and** **could** **easily** **carry** **both** **of** **us** **,**
" 这 马 曾是 一个 强的 一 , 和 可以 容易地 携带 两个都 的 我们 ,

“这匹马很强壮，轻而易举就能驮着我们两个人。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ] ['wɪg(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [bɪt] [ænd; ənd] [jeld] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɪd(ə)nt] [let] [gəʊ]
and **though** **I** **wiggled** **around** **a** **good** **bit** **and** **yelled** **,** **the** **Indian** **didn't** **let** **go**
和 尽管 我 扭动 大约 一个 好的 少量 和 大喊 , 这 印度 没有 让 去
[ɒv; əv] [ˌem 'iː] .
of **me** **.**
的 我 .

虽然我拼命挣扎并大声喊叫，但那个印度人还是不肯放开我。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [hiː; hi] [rəʊd] , ['kæriɪŋ] [ˌem 'iː] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] [rəʊd] [ə'hed] [ɒv; əv]
On **and** **on** **he** **rode** **,** **carrying** **me** **off** **,** **and** **the** **other** **Indians** **rode** **ahead** **of**
在 和 在 他 骑 , 携带 我 离开 , 和 这 其他 印度人 骑 前方 的
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

他骑着马继续前行，驮着我离开，其他印第安人则骑在我们前面。

[ænd; ənd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
and **on** **either** **side** **.**
和 在 任何一个 边 .

两侧都是。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [aɪ] [traɪd] .
I **couldn't** **get** **away** **,** **no** **matter** **how** **I** **tried** **.**
我 不能 得到 离开 , 不 事情 如何 我 尝试 .

无论我怎么努力，都无法逃脱。

" ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] ['hʌntɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ðeə(r)]
" **After** **a** **while** **the** **Indians** **,** **who** **had** **been** **out** **hunting** **,** **came** **to** **where** **their**
" 后 一个 尽管 这 印度人 , WHO 有 到过 出去 打猎 , 来了 到 在哪里 他们的
[tents] [wɜː(r); wə(r)] .
tents **were** **.**
帐篷 是 .

过了一会儿，外出打猎的印第安人回到了他们的帐篷那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [kæmp] ,
This **was** **their** **camp** **,**
这 曾是 他们的 营 ,

这是他们的营地。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [daʊn] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [skwɔː] .
and **then** **I** **was** **lifted** **down** **off** **the** **horse** **and** **given** **to** **a** **squaw** **.**
和 然后 我 曾是 抬起 向下 离开 这 马 和 给定 到 一个 印第安女人 .

然后我被从马上抱下来，交给了一个印第安女人。

" ['tedi] ['sɪmpli] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [naʊ] .

"	Teddy	simply	had	to	ask	some	questions	now	.
"	泰迪	简单地	有	到	问	一些	问题	现在	.

“泰迪现在非得问几个问题不可。”

" [ə; eɪ] [skwɔː] [ɪz][ə; eɪ] ['ɪndiən] ['leɪdi] , ['ɪz(ə)nt][ʃiː; ʃi] ? "

"	A	squaw	is	a	Indian	lady	,	isn't	she	?	"
"	一个	印第安女人	是	一个	印度	女士	,	不是	她	?	"

“印第安女人就是印第安女性，对吧？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɔːldi] , " [ðæts] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] . "

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	"	that's	what	she	is	.	"
"	是的	,	"	回答	秃头	,	"	那就是	什么	她	是	.	"

“是的，”秃头回答说，“她就是这样的人。”

" [wel] , [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ʃɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , " [went] [ɒn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

"	Well	,	I	shouldn't	think	she'd	want	to	take	you	,	"	went	on	the	little	boy	.
"	出色地	,	我	不应该	思考	棚	想	到	拿	你	,	"	去	在	这	小的	男生	.

“嗯，我觉得她不会想带你去的，”小男孩继续说道。

" [ai] [θɔːt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [men] ['ɔːlweɪz] [kept] [ðə; ðɪ] ['prɪznər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

"	I	thought	the	Indian	men	always	kept	the	prisoners	,	and	you	were	a
"	我	想法	这	印度	男人	总是	保留	这	囚犯	,	和	你	是	一个

['prɪz(ə)nə(r)] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] ? "

prisoner	,	weren't	you	?	"
囚犯	,	不是	你	?	"

“我以为印第安人总是把俘虏关起来，而你也是个俘虏，对吗？”

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɔːldi] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

"	Yes	,	"	answered	Baldy	,	and	there	was	a	queer	smile	on	his	face	,
"	是的	,	"	回答	秃头	,	和	那里	曾是	一个	酷儿	微笑	在	他的	脸	,

“是的，”秃头回答道，脸上带着一丝怪异的笑容。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	but	I	guess	I	forgot	to	tell	you	that	the	time	I	was	captured	by	the
"	但	我	猜测	我	忘了	到	告诉	你	那	这	时间	我	曾是	捕获	经过	这

['ɪndiənz] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Indians	I	was	a	little	boy	,
印度人	我	曾是	一个	小的	男生	,

但我好像忘了告诉你，我被印第安人俘虏的时候还是个小男孩。

[nɒt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ] , - .

not	as	big	as	you	,	Curlytop	.
不是	作为	大的	作为	你	,	-	.

没有你那么高大，卷毛。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [pɪkt] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɒf] [ðə; ðɪ] ['preəri] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['wɔndə]

And	the	reason	they	picked	me	up	off	the	prairie	was	that	I	had	wandered
和	这	原因	他们	挑选	我	向上	离开	这	草原	曾是	那	我	有	漫步

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] .

away	from	my	home	and	was	lost	.
离开	从	我的	家	和	曾是	丢失的	.

他们把我从草原上救起来的原因是，我离家走失了。

[səʊ][ðə; ðɪ] [naɪs] [skwɔː] [kept] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [men] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk]

So	the	nice	squaw	kept	me	until	one	of	the	Indian	men	had	time	to	take
所以	这	好的	印第安女人	保留	我	直到	一	的	这	印度	男人	有	时间	到	拿

[ˌem 'iː] [həʊm] . "

me	home	.	"
我	家	.	"

于是，那位善良的印第安妇女收留了我，直到一位印第安男子有空送我回家。

" [ðen] ['dɪd(ə)nt][ðə; ði] ['ɪndiənz] [hɜːt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Then	didn't	the	Indians	hurt	you	?	"	asked	Janet	.
"	然后	没有	这	印度人	伤害	你	?	"	问	珍妮特	.

“那印第安人没伤害你吗？”珍妮特问道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

They	were	very	good	to	me	,	"	the	cowboy	said	.
他们	是	非常	好的	到	我	,	"	这	牛仔	说	.

“他们对我很好，”牛仔说。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

"	Some	of	them	knew	my	father	and	mother	.
"	一些	的	他们	知道	我的	父亲	和	母亲	.

“他们当中有些人认识我的父母。”

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [taɪm] [aɪ][wɒz; wəz]['evə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

That's	the	only	time	I	was	ever	captured	by	the	Indians	,
那就是	这	仅有的	时间	我	曾是	曾经	捕获	经过	这	印度人	,

那是我唯一一次被印第安人俘虏。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] . "

and	I'm	afraid	it	wasn't	very	much	of	a	story	.	"
和	我是	害怕的	它	不是	非常	很多	的	一个	故事	.	"

恐怕这算不上什么故事。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , " [sed] ['tedi] [pə'laɪtli] .

"	Oh	,	it	was	very	nice	,	"	said	Teddy	politely	.
"	哦	,	它	曾是	非常	好的	,	"	说	泰迪	礼貌地	.

“哦，真是太好了，”泰迪礼貌地说。

" [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] ['skeəri] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tiːni] [bɪt] [æt; ət] [fɜːst] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .

"	And	not	a	bit	scary	,	except	a	little	teeny	bit	at	first	,	"	added	Janet	.
"	和	不是	一个	少量	可怕的	,	除了	一个	小的	蝇头	少量	在	第一的	,	"	额外	珍妮特	.

“一点也不可怕，除了一开始有点儿害怕，”珍妮特补充道。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['bɔːldi] ? "

"	Can	you	tell	us	another	,	Mr	.	Baldy	?	"
"	能	你	告诉	我们	其他	,	先生	.	秃头	?	"

“秃头先生，您还能再讲一个吗？”

" [wel] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kaʊbɔɪ] .

"	Well	,	I	guess	I	can	,	"	said	the	good	-	natured	cowboy	.
"	出色地	,	我	猜测	我	能	,	"	说	这	好的	-	自然	牛仔	.

“嗯，我想我可以，”这位性情温和的牛仔说道。

[səʊ][hiː; hi][təʊld] ['ʌðə(r)] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] ,

So	he	told	other	tales	of	what	had	happened	to	him	on	the	prairies	,
所以	他	讲述	其他	故事	的	什么	有	发生	到	他	在	这	草原	,

于是，他又讲述了他在草原上经历的其他故事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [west] [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd] [njuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

for	he	had	lived	in	the	West	all	his	life	,	and	knew	much	about	it	.
为了	他	有	居住地	在	这	西方	全部	他的	生活	,	和	知道	很多	关于	它	.

因为他一生都生活在西部，对那里非常了解。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ði:z] ['stɔ:riz] , [bʌt; bət] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə]

Teddy	and	Janet	were	very	glad	to	hear	these	stories	,	but	listening	to
泰迪	和	珍妮特	是	非常	高兴的	到	听到	这些	故事	,	但	聆听	到

[ðem; ðəm] [meɪd] [ted] ,

them	made	Ted	,
他们	制成	泰德	,

泰迪和珍妮特很高兴听到这些故事，但听这些故事却让泰迪感到……

[æt; ət] [li:st] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

[wɪʃ] [ɔ:l][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

wish	all	the	more	that	he	could	have	gone	with	his	father	and	his	Uncle
希望	全部	这	更多的	那	他	可以	有	已消失	和	他的	父亲	和	他的	叔叔

[fræŋk] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

Frank	on	the	trail	after	the	Indians	.
坦率	在	这	踪迹	后	这	印度人	.

他多么希望自己能和父亲、叔叔弗兰克一起去追击印第安人。

[ðen] ['bɔ:ldi] [wɒz; wəz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] ,

Then	Baldy	was	called	away	by	another	cowboy	,
然后	秃头	曾是	称为	离开	经过	其他	牛仔	,

随后，秃头牛仔被另一个牛仔叫走了。

[hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][ɑ:sk][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɪk] [hɔ:s] ,

who	wanted	to	ask	him	something	about	a	sick	horse	,
WHO	通缉	到	问	他	某物	关于	一个	生病的	马	,

谁想问他关于一匹生病的马的事情，

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] [baɪ][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

and	Teddy	and	Janet	were	called	by	their	mother	to	take	care	of
和	泰迪	和	珍妮特	是	称为	经过	他们的	母亲	到	拿	关心	的

['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Trouble	for	a	while	.
麻烦	为了	一个	尽管	.

泰迪和珍妮特被他们的母亲叫去照顾“麻烦”一段时间。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['mɔ:nɪŋ] , [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['hævɪŋ] ['rɪdn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)] ['dɪnə(r)] .

It	was	still	morning	,	the	cowboys	having	ridden	away	before	dinner	.
它	曾是	仍然	早晨	,	这	牛仔	拥有	骑	离开	前	晚餐	.

当时还是上午，牛仔们在晚饭前就骑马离开了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [steɪ] [aʊt]

They	had	taken	with	them	enough	to	eat	,	even	if	they	had	to	stay	out
他们	有	已采取	和	他们	足够的	到	吃	,	甚至	如果	他们	有	到	停留	出去

[ɔ:l] [naɪt] .

all	night	.
全部	夜晚	.

他们带了足够的食物，即使要在外面过夜也没问题。

" [aɪ] ['wɒnts] [ə; eɪ] [waɪd] !

"	I	wants	a	wide	!
"	我	想要	一个	宽的	!

我想要一个宽阔的！

" [ə'naʊnst] ['trʌb(ə)l] , [wen] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [get] [hɪm] .

"	announced	Trouble	,	when	his	brother	and	sister	came	in	to	get	him	.
"	宣布	麻烦	,	什么时候	他的	兄弟	和	姐姐	来了	在	到	得到	他	.

“当他的哥哥姐姐进来接他时，Trouble 宣布道。”

" [kʊd; kəd][wiː; wi] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][raɪd][ɒn]['aʊə(r)]['pəuniz] ? " [ɑːskt] ['tedi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

"	Could	we	give	him	a	little	ride	on	our	ponies	?	"	asked	Teddy	of	his	mother	.
"	可以	我们	给	他	一个	小的	骑	在	我们的	小马	?	"	问	泰迪	的	他的	母亲	.

“我们可以让他骑骑我们的小马吗？”泰迪问他妈妈。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

"	Yes	,	I	think	so	.
"	是的	,	我	思考	所以	.

“是的，我也这么认为。”

[bʌt; bət][doʊnt][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

But	don't	go	far	away	from	the	stable	.
但	不	去	远的	离开	从	这	稳定的	.

但不要离马厩太远。

[ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [aʊt] [ðeə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ]['sæd(ə)l] ?

Are	any	of	the	cowboys	out	there	to	help	you	saddle	?
是	任何	的	这	牛仔	出去	那里	到	帮助	你	鞍	?

有没有牛仔愿意帮你给马鞍上鞍?

" ['sæd(ə)lɪŋ] , [wɪtʃ] [ment] ['bʌk(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['leðə(r)] [siːt] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['pəʊni] ,

"	Saddling	,	which	meant	buckling	the	leather	seat	tightly	around	the	pony	,
"	鞍具	,	哪个	意思是	屈曲	这	皮革	座位	紧紧	大约	这	小马	,

“给马鞍上鞍，也就是把皮鞍紧紧地系在小马上。”

[wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][kʊd; kəd][nɒt] [jet] [duː; də] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)]

was	something	Teddy	and	Janet	could	not	yet	do	very	well	for
曾是	某物	泰迪	和	珍妮特	可以	不是	然而	做	非常	出色地	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

这是泰迪和珍妮特当时还无法很好地做到的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [strɒŋ] ['fɪŋgəz] [tuː; tə] ['taɪt(ə)n] [ðə; ði][stræps] .

It	takes	strong	fingers	to	tighten	the	straps	.
它	需要	强的	手指	到	拧紧	这	肩带	.

需要有力的手指才能系紧肩带。

" [jes] , ['bɔːldi] [ɪz] [aʊt] [ðeə(r)] , " ['dʒænət] [sed] .

"	Yes	,	Baldy	is	out	there	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	秃头	是	出去	那里	,	"	珍妮特	说	.

“是的，秃子就在那里，”珍妮特说。

" [haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai][təʊld][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][men][baɪ][ðeə(r)] ['nɪkneɪmz] ?

"	How	often	have	I	told	you	not	to	call	the	men	by	their	nicknames	?
"	如何	经常	有	我	讲述	你	不是	到	称呼	这	男人	经过	他们的	昵称	?

“我跟你们说过多少次不要叫男人的绰号了？”

" [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	asked	Mother	Martin	with	a	smile	.
"	问	母亲	马丁	和	一个	微笑	.

“马丁妈妈笑着问道。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][naɪs][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "

"	It	isn't	nice	for	children	to	do	that	.	"
"	它	不是	好的	为了	孩子们	到	做	那	.	"

“孩子们这样做是不好的。”

" [bʌt; bət] , [pliːz] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [neɪm] ['veri] [wel] , " [sed] ['tedi] .

"	But	,	please	,	Mother	,	we	don't	know	his	other	name	very	well	,	"	said	Teddy	.
"	但	,	请	,	母亲	,	我们	不	知道	他的	其他	姓名	非常	出色地	,	"	说	泰迪	.

“可是，妈妈，我们不太清楚他的另一个名字，”泰迪说。

" ['evribɒdi] [kɔ:lz] [hɪm] ['bɔ:ldi] . "
" **Everybody calls him Baldy . "**
" 大家 呼叫 他 秃头 . "

“大家都叫他秃子。”

" [jes] , [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] [ɑ:nt] ['mɪli] .
" **Yes , that's right , " agreed Aunt Millie .**
" 是的 , 那就是 正确的 , " 同意 阿姨 米莉 .

“是的，没错，”米莉阿姨同意道。

" [ai][du:; də][maɪ'self] .
" **I do myself .**
" 我 做 我 .

“我自己做。”

[ai] [ges] [hi:; hi] ['dʌznt] [maɪnd] . "
I guess he doesn't mind . "
我 猜测 他 不 头脑 . "

我想他应该不介意。

" ['veri] [wel] , [ɪf] [hi:l] ['sæd(ə)l][jɔ:(r); jə(r)] ['pəuniz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [teɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" **Very well , if he'll saddle your ponies for you , take Trouble for a little**
" 非常 出色地 , 如果 地狱 鞍 你的 小马 为了 你 , 拿 麻烦 为了 一个 小的
[raɪd] ,
ride ,
骑 ,

“好吧，如果他愿意帮你给小马备鞍，那就带‘麻烦’出去兜兜风吧。”

" [ə'gri:d] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] .
" **agreed Mrs . Martin .**
" 同意 太太 . 马丁 .

马丁夫人同意了。

" [bʌt; bət][bi:; bi] ['keəf(ə)l] .
" **But be careful .**
" 但 是 小心 .

但要小心。

" [ðə; ði] - [sed] [ðeɪ] [wʊd] ,
" **The Curlytops said they would ,**
" 这 - 说 他们 会 ,

“卷毛乐队说他们会的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['teɪkɪŋ] [tɜ:nz] ['raɪdɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['sædlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
and they were soon taking turns riding Trouble on the saddles in front of
和 他们 是 很快 采取 转弯 骑术 麻烦 在 这 马鞍 在 正面 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

很快，他们就轮流骑着前面的马鞍，骑着“麻烦”上前。

- [ænd; ənd][stɑ:(r)] [feɪs] [laɪkt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['pəuniz] ,
Clipclap and Star Face liked the children and were well - behaved ponies ,
- 和 星星 脸 喜欢 这 孩子们 和 是 出色地 - 表现 小马 ,

Clipclap 和 Star Face 都很喜欢孩子们，而且是两匹很乖巧的小马。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['pʊtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
so there was no danger in putting Trouble on the back of either as long as
所以 那里 曾是 不 危险 在 推杆 麻烦 在 这 后退 的 任何一个 作为 长的 作为
[ted] [ɔ:(r)]['dʒænət] [held] [hɪm] .
Ted or Janet held him .
泰德 或者 珍妮特 握住 他 .

所以只要泰德或珍妮特抱着他，把“麻烦”放在他们俩背上就没有危险。

" [bʌt; bət][doʊnt][gəʊ]['raɪdɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪm][ɒn][ðə; ði][treɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ɪndiənz] ,

"	But	don't	go	riding	off	with	him	on	the	trail	after	the	Indians	,
"	但	不	去	骑术	离开	和	他	在	这	踪迹	后	这	印度人	,

“但不要和他一起骑马去追赶印第安人。”

" [sed] ['bɔːldi] , ['pleɪfəli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] - .

"	said	Baldy	,	playfully	shaking	his	finger	at	the	Curlytops	.
"	说	秃头	,	嬉戏地	摇晃	他的	手指	在	这	-	.

“秃头佬说着，顽皮地朝卷毛头们摇了摇手指。”

" [wiː; wi][woʊnt] !

"	We	won't	!
"	我们	惯于	!

我们不会!

" [ðeɪ] ['prɒmɪst] .

"	they	promised	.
"	他们	承诺	.

他们承诺过。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːðz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [rəʊd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Up	and	down	on	the	paths	among	the	ranch	buildings	rode	the	children	.
向上	和	向下	在	这	路径	之中	这	牧场	建筑物	骑	这	孩子们	.

孩子们骑着马在牧场建筑群间的小路上上下穿梭。

['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

Trouble	was	allowed	to	hold	the	ends	of	the	reins	,
麻烦	曾是	允许	到	抓住	这	结束	的	这	缰绳	,

麻烦被允许掌控缰绳的两端。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] , [bʌt; bət] ['riːəli] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət]

and	he	thought	he	was	guiding	the	ponies	,	but	really	Teddy	and	Janet
和	他	想法	他	曾是	指导	这	小马	,	但	真的	泰迪	和	珍妮特

[dɪd] [ðæt] .

did	that	.
做过	那	.

他以为自己在引导小马，但实际上是泰迪和珍妮特在做这件事。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz] ['raɪdɪŋ] ['taɪəd] ['trʌb(ə)l] .

But	finally	even	such	fun	as	riding	ponyback	tired	Trouble	.
但	最后	甚至	这样的	乐趣	作为	骑术	小马背	疲劳的	麻烦	.

但最终，就连骑小马这样的乐趣也让Trouble疲惫不堪。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [sed] :

He	wanted	something	else	to	do	,	and	said	:
他	通缉	某物	别的	到	做	,	和	说	:

他想做点别的事，于是说道:

" [lɛz] [gəʊ][æn; ən] - - [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl][ɒn] [heɪ] [ɪn][diː] [bɑːn] .

"	Le's	go	an	'	s'ide	downhill	on	hay	in	de	barn	.
"	le's	去	一个	-	-	下坡	在	干草	在	德	谷仓	.

“我们去谷仓里，沿着干草滑下山坡吧。”

" ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [njuː] [wɒt] [ðæt] [ment] .

"	Teddy	and	Janet	knew	what	that	meant	.
"	泰迪	和	珍妮特	知道	什么	那	意思是	.

“泰迪和珍妮特知道这意味着什么。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] [æt; ət] ['grænpɑː] ['mɑːrtɪnz] ['tʃeri] [fɑːm] .

They	had	learned	this	kind	of	fun	at	Grandpa	Martin's	Cherry	Farm	.
他们	有	学习	这	种类	的	乐趣	在	爷爷	马丁的	樱桃	农场	.

他们在马丁爷爷的樱桃农场学会了这种乐趣。

[hɪə(r)] , [ɒn] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bɑːn] [fɪld] [wɪð] [heɪ] ,

Here	**,**	**on**	**Ring**	**Rosy**	**Ranch**	**,**	**there**	**was**	**a**	**large**	**barn**	**filled**	**with**	**hay**	**,**
这里	,	在	戒指	红润	牧场	,	那里	曾是	一个	大的	谷仓	已填	和	干草	,

在林格罗西牧场，有一座堆满干草的大谷仓。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [məʊ] ,

and	**there**	**was**	**plenty**	**of**	**room**	**to**	**slide**	**down**	**in**	**the**	**mow**	**,**
和	那里	曾是	很多	的	房间	到	滑动	向下	在	这	刈	,

草坪上有足够的空间可以滑下来。

[ɔː(r)] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz] [pʊt] [əˈweɪ] .

or	**place**	**where**	**the**	**hay**	**was**	**put**	**away**	**.**
或者	地方	在哪里	这	干草	曾是	放	离开	.

或者存放干草的地方。

" [kʌm] [ɒn] ! " [kraɪd] ['dʒænət] .

"	**Come**	**on**	**!**	**"**	**cried**	**Janet**	**.**
"	来	在	!	"	哭	珍妮特	.

“快点！”珍妮特喊道。

" [wel] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [slaɪd] , ['tedi] .

"	**Well**	**give**	**him**	**a**	**good**	**slide**	**,**	**Teddy**	**.**
"	出色地	给	他	一个	好的	滑动	,	泰迪	.

“那就好好滑他一下，泰迪。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ðə; ði] - [ænd; ənd]['beɪbi] ['wɪljəm] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ]

"	**A**	**little**	**later**	**the**	**Curlytops**	**-**	**and**	**Baby**	**William**	**were**	**laughing**	**and**	**shouting**
"	一个	小的	之后	这	-		和	婴儿	威廉	是	笑	和	喊叫

[ɪn][ðə; ði] [bɑːn] ,

in	**the**	**barn**	**,**
在	这	谷仓	,

“过了一会儿，卷毛狗和威廉宝宝在谷仓里又笑又叫。”

['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['getɪŋ] [hɜːt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

rolling	**down**	**and**	**tumbling**	**over**	**one**	**another**	**,**	**but**	**not**	**getting**	**hurt**	**,**	**for**	**the**
滚动	向下	和	翻滚	超过	一	其他	,	但	不是	获得	伤害	,	为了	这

[heɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [sɒft] .

hay	**was**	**too**	**soft**	**.**
干草	曾是	也	柔软的	.

他们滚落下来，互相翻滚，但都没有受伤，因为干草太软了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hɔːn] [bluː] [ænd; ənd] , [wɪð] [gʊd] [ˈæpitait] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [fʌn] ,

Pretty	**soon**	**the**	**dinner**	**horn**	**blew**	**and**	**,**	**with**	**good**	**appetites**	**from**	**their**	**morning's**	**fun**	**,**
漂亮的	很快	这	晚餐	喇叭	吹	和	,	和	好的	食欲	从	他们的	早晨	乐趣	,

很快，晚餐号角响起，大家上午玩得都很开心，胃口也很好。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌrid] [ɪn][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

the	**children**	**hurried**	**in**	**to**	**get**	**something**	**to**	**eat**	**.**
这	孩子们	慌忙	在	到	得到	某物	到	吃	.

孩子们赶紧跑进去找点吃的。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] ! " [əˈnaʊnst] ['tedi] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

"	**This**	**is**	**a**	**good**	**dinner**	**!**	**"**	**announced**	**Teddy**	**as**	**he**	**passed**	**his**	**plate**	**a**	**second**	**time**	**.**
"	这	是	一个	好的	晚餐	!	"	宣布	泰迪	作为	他	通过了	他的	盘子	一个	第二	时间	.

“这顿晚餐真不错！”泰迪一边说着，一边第二次递过他的盘子。

" [jes] , " [ə'griːd] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] .
" Yes , " agreed Mother Martin .
" 是的 , " 同意 母亲 马丁 .

“是的，”马丁夫人同意道。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] . "
" I hope your father and the cowboys have as good . "
" 我 希望 你的 父亲 和 这 牛仔 有 作为 好的 . "

“我希望你父亲和牛仔们也过得一样好。”

" [əʊ] , [ðel] [hæv; həv] ['plenti] — ['nevə(r)][fɪə(r)] ! " [lɑːft] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [waɪf] .
" Oh , they'll have plenty — never fear ! " laughed Uncle Frank's wife .
" 哦 , 他们会 有 很多 — 绝不 害怕 ! " 笑了 叔叔 弗兰克的 妻子 .

“哦，他们肯定有很多——别担心！”弗兰克叔叔的妻子笑着说。

" [ðeɪ] ['nevə(r)][gəʊ] ['hʌŋgri] [wen] ['ðer] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] .
" They never go hungry when they're on the trail .
" 他们 绝不 去 饥饿的 什么时候 它们是 在 这 踪迹 .

“他们在旅途中从不挨饿。”

" ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ['trʌb(ə)l] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [dɪd] ,
" After dinner Trouble went to sleep , as he generally did ,
" 后 晚餐 麻烦 去 到 睡觉 , 作为 他 一般来说 做过 ,

晚饭后，Trouble像往常一样去睡觉了。

[ænd; ənd] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [tuː; tə][faɪnd] [ə'mjuːzmənt] .
and Teddy and Janet were left to themselves to find amusement .
和 泰迪 和 珍妮特 是 左边 到 他们自己 到 寻找 娱乐 .

于是，泰迪和珍妮特就独自待着，寻找乐趣。

" [lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] , " [sə'dʒestid] ['tedi] .
" Let's go for another ride , " suggested Teddy .
" 我们来吧 去 为了 其他 骑 , " 建议 泰迪 .

“咱们再去兜风吧，”泰迪提议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['dʒænət] .
" All right , " agreed Janet .
" 全部 正确的 , " 同意 珍妮特 .

“好吧，”珍妮特同意道。

[ðə; ði] ['sædlz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪkən] [ɒf] [ðeə(r)] ['pəʊniz] .
The saddles had not been taken off their ponies .
这 马鞍 有 不是 到过 已采取 离开 他们的 小马 .

马鞍还没有从他们的小马上取下来。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɪli] [sɔː] [ðem; ðəm][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ,
Their mother and Aunt Millie saw them go out and ,
他们的 母亲 和 阿姨 米莉 锯 他们 去 出去 和 ,

他们的母亲和米莉阿姨看到他们出去，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] ,
supposing they were only going to ride around the barn and ranch buildings ,
假如 他们 是 仅有的 去 到 骑 大约 这 谷仓 和 牧场 建筑物 ,

假设他们只是打算在谷仓和牧场建筑周围骑马转转，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as they had done before , said nothing to them .
作为 他们 有 完毕 前 , 说 没有什么 到 他们 .

和以前一样，他们什么也没说。

[bʌt; bət] [ted] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd]

But	**Ted**	**was**	**no**	**sooner**	**in**	**the**	**saddle**	**than**	**he**	**turned**	**to**	**his**	**sister**	**and**
但	泰德	曾是	不	很快	在	这	鞍	比	他	转向	到	他的	姐姐	和

[sed] :

said	**:**
说	:

但泰德刚骑上马鞍，就转过身对妹妹说：

" [dʒæn] , [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? "

"	**Jan**	**,**	**why**	**can't**	**we**	**go**	**riding**	**the**	**trail**	**after**	**the**	**Indians**	**?**	**"**
"	一月	, 为什么		不能	我们	去	骑术	这	踪迹	后	这	印度人	?	"

“简，我们为什么不能骑马去追寻印第安人的踪迹呢？”

" [wɒt] !

"	**What**	**!**
"	什么	!

“什么！

[wiː; wi] [tuː] [ə'ləʊn] ? "

We	**two**	**alone**	**?**	**"**
我们	二	独自的	?	"

我们俩单独待在一起吗?

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] - [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] ,

We	**know**	**the**	**way**	**over**	**to**	**the**	**rocks**	**where**	**we**	**found**	**Clipclap**	**in**	**the**	**cave**	**,**
我们	知道	这	方式	超过	到	这	岩石	在哪里	我们	成立	-	在	这	洞穴	,

我们知道去岩石那里的路，就是我们在洞穴里找到克利普克拉普的地方。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['fɑːðə(r)] [ɒn] , [dʒʌst] [laɪk] ['dædi] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk]

and	**from**	**there**	**we**	**can**	**ride**	**farther**	**on**	**,**	**just**	**like**	**daddy**	**and**	**Uncle**	**Frank**
和	从	那里	我们	能	骑	更远	在	,	只是	喜欢	爸爸	和	叔叔	坦率

.

:
.

从那里我们可以继续前行，就像爸爸和弗兰克叔叔一样。

[kʌm] [ɒn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点!

" ['dʒænət] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**Janet**	**thought**	**for**	**a**	**minute**	**.**
"	珍妮特	想法	为了	一个	分钟	.

珍妮特想了一会儿。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] ['tedi] .

She	**wanted**	**to**	**go**	**as**	**much**	**as**	**did**	**Teddy**	**.**
她	通缉	到	去	作为	很多	作为	做过	泰迪	.

她和泰迪一样，都非常想去。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['veri] [rɒŋ] .

It	**did**	**not**	**seem**	**very**	**wrong**	**.**
它	做过	不是	似乎	非常	错误的	.

这似乎并没有错得很离谱。

" [wel] , [wiːl; wil] [raɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Well	,	we'll	ride	a	little	way	,	"	she	said	.
"	出色地	,	出色地	骑	一个	小的	方式	,	"	她	说	.

“好吧，我们骑车走一小段路吧。”她说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] . "

"	But	we've	got	to	come	back	before	dark	.	"
"	但	我们已经	得到	到	来	后退	前	黑暗的	.	"

“但我们必须在天黑前赶回来。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	agreed	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

" [wiː; wi] [wɪl] !

"	We	will	!
"	我们	将要	!

“我们将！

" [ænd; ənd] [ðə; ði] - [rəʊd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] .

"	And	the	Curlytops	rode	away	over	the	prairie	.
"	和	这	-	骑	离开	超过	这	草原	.

“然后，卷毛人骑马穿过草原远去。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

[lɒst]

LOST
丢失的

丢失的

- [ænd; ənd] [stɑː(r)] [feɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] ['pəuniz] , [trɔt] ['breɪvli] [ə'lɒŋ] ,

Clipclap	and	Star	Face	,	the	two	sturdy	little	ponies	,	trotted	bravely	along	,
-	和	星星	脸	,	这	二	结实的	小的	小马	,	小跑	勇敢地	沿着	,

咔嗒咔嗒和星脸，这两匹健壮的小马，勇敢地小跑着。

['kæriɪŋ] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] .

carrying	Teddy	and	Janet	on	their	backs	.
携带	泰迪	和	珍妮特	在	他们的	背部	.

背着泰迪和珍妮特。

[ðə; ði] ['pəuniz] [dɪd] [nɒt] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] — [ðeɪ] ['hɑːdli] ['evə(r)] [dɪd] [ðæt] .

The	ponies	did	not	wonder	where	they	were	going	—	they	hardly	ever	did	that	.
这	小马	做过	不是	想知道	在哪里	他们	是	去	—	他们	几乎	曾经	做过	那	.

小马们并不想知道自己要去哪里——它们几乎从来不会那样做。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [weə'evə(r)] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɔː(r)] ['mɪstrəs] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] ,

They	were	satisfied	to	go	wherever	their	master	or	mistress	guided	them	,
他们	是	使满意	到	去	无论	他们的	掌握	或者	情妇	引导	他们	,

他们心甘情愿地跟随主人或女主人，无论他们去哪里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

for	they	knew	the	children	would	be	good	to	them	.
为了	他们	知道	这	孩子们	会	是	好的	到	他们	.

因为他们知道孩子们会善待他们。

" [duː; də] [juː; jʊ] [spəʊz] [wiːl; wil] [faɪnd] ['eni] ['ɪndiənz] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Do	you	s'pose	we'll	find	any	Indians	?	"	asked	Janet	after	a	while	.
"	做	你	假设	出色地	寻找	任何	印度人	?	"	问	珍妮特	后	一个	尽管	.

过了一会儿，珍妮特问道：“你觉得我们能找到印第安人吗？”

" ['meɪbi] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .
" Maybe , " answered Teddy .
" 或许 , " 回答 泰迪 .

“也许吧，”泰迪回答道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [skeəd] ? "
" Are you scared ? "
" 是 你 害怕的 ? "

你害怕吗?

" [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['sləʊli] .
" No , " replied his sister slowly .
" 不 , " 回复 他的 姐姐 缓慢地 .

“不，”他妹妹缓缓回答道。

" [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] - [ɪm] , [ænd; ənd][get] [bæk] ['ʌŋk(ə)l] [frænŋks]
" I was just thinking maybe we could find ' em , and get back Uncle Frank's
" 我 曾是 只是 思维 或许 我们 可以 寻找 - 呃 , 和 得到 后退 叔叔 弗兰克的
['hɔːsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

我当时就在想，或许我们能找到它们，把弗兰克叔叔的马找回来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] ['dɪd(ə)nt] . "
even if the cowboys didn't . "
甚至 如果 这 牛仔 没有 . "

即使牛仔们没有这样做。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Maybe we could ! " cried Teddy .
" 或许 我们 可以 ! " 哭 泰迪 .

“也许我们可以！”泰迪喊道。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] !
" That would be great !
" 那 会 是 伟大的 !

“那太好了！”

[ˌwʊdnt] ['dædi] [biː; bi] [sə'praɪzd] ! "
Wouldn't daddy be surprised ! "
不会 爸爸 是 惊讶 ! "

爸爸要是知道肯定会很惊讶!

" [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [frænk] , [tuː] ! " ['ædɪd] ['dʒænət]
" And Uncle Frank , too ! " added Janet
" 和 叔叔 坦率 , 也 ! " 额外 珍妮特

“还有弗兰克叔叔！”珍妮特补充道。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] !
" Yes , and the cowboys !
" 是的 , 和 这 牛仔 !

“是的，还有牛仔们！”

[ðen] [ðeid] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][raɪd][ɔːl] [raɪt] ! " [went] [ɒn] [ted] .
Then they'd think we could ride all right ! " went on Ted .
然后 他们会 思考 我们 可以 骑 全部 正确的 ! " 去 在 泰德 .

“那他们就会觉得我们骑车没问题了！”泰德继续说道。

" [kʌm] [ɒn] , [lets] ['hʌri] !
" Come on , let's hurry !
" 来 在 , 我们来吧 匆忙 !

“快点，我们快点！”

[gɪd] - [dæp] !
Gid - dap !
吉德 - 达普 !

吉达普!

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
" he called to Clipclap .
" 他 称为 到 - .

他打电话给 Clipclap。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [fɜːst] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .
" Where are we going first ? " asked Janet .
" 在哪里 是 我们 去 第一的 ? " 问 珍妮特 .

“我们先去哪儿？”珍妮特问道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] , [weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [maɪ]['pəʊni][ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)]
" To the rocks , where we found my pony in the cave , " answered her brother
" 到 这 岩石 , 在哪里 我们 成立 我的 小马 在 这 洞穴 , " 回答 她 兄弟
,
,
,

“去岩石边，我们在那里的山洞里找到了我的小马，”她哥哥回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][ɒn][ðə; ði] [nek] .
as he patted the little animal on the neck .
作为 他 轻拍 这 小的 动物 在 这 脖子 .

他轻轻拍了拍小动物的脖子。

" [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [nɪə(r)][ðeə(r)] . "
" The cowboy said he saw the Indians near there . "
" 这 牛仔 说 他 锯 这 印度人 靠近 那里 . "

“牛仔说他看到印第安人就在附近。”

" ['meɪbi] ['ðer] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
" Maybe they're hiding in the cave , " suggested Janet .
" 或许 它们是 隐藏 在 这 洞穴 , " 建议 珍妮特 .

“也许他们躲在山洞里呢，”珍妮特猜测道。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ðæt] , " ['tedi] [dɪ'saɪdɪd] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'waɪl] .
" No , they wouldn't do that , " Teddy decided , after thinking it over awhile .
" 不 , 他们 不会 做 那 , " 泰迪 决定 , 后 思维 它 超过 一会儿 .

“不，他们不会那样做的，”泰迪想了一会儿后决定道。

" [ðeid] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [steɪ] [səʊ][nɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] .
" They'd be afraid to stay so near Uncle Frank's ranch .
" 他们会 是 害怕的 到 停留 所以 靠近 叔叔 弗兰克的 牧场 .

“他们不敢待在弗兰克叔叔的牧场附近。”

['enihaʊ] [ðə; ði] [keɪv] ['ɪz(ə)nt][bɪg] [ɪ'nʌf] . "
Anyhow the cave isn't big enough . "
无论如何 这 洞穴 不是 大的 足够的 . "

总之，这个洞穴不够大。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] - . "
" It was big enough for Clipclap . "
" 它 曾是 大的 足够的 为了 - . "

“它大到足以容纳 Clipclap。”

" [jes] , [bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] .
" Yes , but he's a little pony .
" 是的 , 但 他是 一个 小的 小马 .

“是的，但他只是一匹小马。”

['enihaʊ] ,
Anyhow ,
无论如何 ,

无论如何，

[wiːl; wil] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [raɪd] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp]
we'll look in the cave and then we'll ride on along the trail until we catch up
出色地 看 在 这 洞穴 和 然后 出色地 骑 在 沿着 这 踪迹 直到 我们 抓住 向上
[tuː; tə] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] . "
to daddy and Uncle Frank . "
到 爸爸 和 叔叔 坦率 . "

我们会先去山洞里看看，然后沿着小路继续骑马，直到追上爸爸和弗兰克叔叔。

" ['hwʌtəl] [ðeɪ] [seɪ] ? "
" What'll they say ? "
" 什么会 他们 说 ? "

他们会怎么说?

" [ai] [ges] [ðel] [biː; bi] - . "
" I guess they'll be s'prised . "
" 我 猜测 他们会 是 - . "

“我想他们会很自豪的。”

" ['meɪbi] [ðel] [meɪk] [ˌjuː 'es][gəʊ] [bæk] . "
" Maybe they'll make us go back . "
" 或许 他们会 制作 我们 去 后退 . "

“也许他们会让我们回去。”

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] , ['enihaʊ] , " [sed] ['tedi] , ['lɑːfɪŋ] .
" Well , if they do we'll have some fun , anyhow , " said Teddy , laughing .
" 出色地 , 如果 他们 做 出色地 有 一些 乐趣 , 无论如何 , " 说 泰迪 , 笑 .

“好吧，如果他们真这么做了，我们反正也会玩得很开心，”泰迪笑着说。

" [gɪd] - [dæp] , - . "
" Gid - dap , Clipclap . "
" 吉德 - 达普 , - . "

“Gid-dap，Clipclap。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wɪv] [tuː] ['pəuniz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] [gəʊt] , " [ri'mɑːk] ['dʒænət] ,
" It's a good thing we've two ponies instead of one goat , " remarked Janet ,
" 它是 一个 好的 事物 我们已经 二 小马 反而 的 一 山羊 , " 评论 珍妮特 ,

“幸好我们有两匹小马而不是一只山羊，”珍妮特说道。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] .
after they had ridden on a little farther .
后 他们 有 骑 在 一个 小的 更远 .

他们又往前骑了一小段路之后。

" [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ə'griːd] [ted] .
" Course it is , " agreed Ted .
" 课程 它 是 , " 同意 泰德 .

“当然是这样，”泰德同意道。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [bəuθ] [raɪd] ['nɪknæk] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pʊl] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn][ðə; ði]['wægən] . "
" We couldn't both ride Nicknack , though he could pull us both in the wagon . "
" 我们 不能 两个都 骑 小玩意 , 尽管 他 可以 拉 我们 两个都 在 这 车皮 . "

“我们俩都骑不了尼克纳克，但他可以拉着我们俩坐马车。”

" ['meɪbi] [id] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
" Maybe he'd be afraid of Indians , " suggested Janet .
" 或许 他会 是 害怕的 的 印度人 , " 建议 珍妮特 .

“也许他会害怕印第安人，”珍妮特建议道。

" [nəʊ] , [ai][doʊnt] [ges] [hiː; hi] [wʊd] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

"	No	,	I	don't	guess	he	would	,	"	answered	Teddy	,	after	some	reflection	.
"	不	,	我	不	猜测	他	会	,	"	回答	泰迪	,	后	一些	反射	.

“不，我想他不会，”泰迪沉思片刻后回答道。

" - [ə; eɪ] [breɪv] [gəʊt] .

"	Nicknack's	a	brave	goat	.
"	-	一个	勇敢的	山羊	.

“尼克纳克是一只勇敢的山羊。”

[ai] [laɪk] [hɪm] .

I	like	him	.
我	喜欢	他	.

我喜欢他。

[bʌt; bət][ai] [laɪk] - , [tuː] . "

But	I	like	Clipclap	,	too	.	"
但	我	喜欢	-	,	也	.	"

但我也喜欢 Clipclap。

" [ænd; ənd][ai] [laɪk] [stɑː(r)] [feɪs] , " ['ædɪd] ['dʒænət] " [hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [naɪs] ['pəʊni] .

"	And	I	like	Star	Face	,	"	added	Janet	"	He's	an	awful	nice	pony	.
"	和	我	喜欢	星星	脸	,	"	额外	珍妮特	"	他是	一个	可怕	好的	小马	.

“而且我喜欢星脸，”珍妮特补充道，“他是一匹非常可爱的小马。”

" [ɒn] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['pəʊniz] [trɔt] ,

"	On	and	on	the	ponies	trotted	,
"	在	和	在	这	小马	小跑	,

小马们不停地小跑着，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] - ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] [haʊs] .

carrying	the	Curlytops	farther	and	farther	from	the	Ring	Rosy	Ranch	house	.
携带	这	-	更远	和	更远	从	这	戒指	红润	牧场	房子	.

带着卷毛羊离玫瑰环牧场的房子越来越远。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .

But	the	children	were	not	afraid	.
但	这	孩子们	是	不是	害怕的	.

但孩子们并不害怕。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] ['rɪdn] [ðɪs] [fɑː(r)] [ə'ləʊn]

The	sun	was	shining	brightly	,	and	they	had	often	before	ridden	this	far	alone
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	,	和	他们	有	经常	前	骑	这	远的	独自的

.

:
.

阳光灿烂，他们以前也经常独自骑行这么远的路。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

They	could	look	back	at	the	ranch	buildings	when	they	got	on	top	of	the	little
他们	可以	看	后退	在	这	牧场	建筑物	什么时候	他们	得到	在	顶部	的	这	小的

[hɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['preəri] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] ,

hills	with	which	the	prairie	was	dotted	,
丘陵	和	哪个	这	草原	曾是	虚线	,

当他们登上草原上星罗棋布的小山丘时，可以回头望见牧场建筑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ləʊnsəm] .

and	they	were	not	lonesome	.
和	他们	是	不是	寂寞	.

他们并不感到孤独。

[pf] [pn]['aɪðə(r)][saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [gruːps] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)]['kæt(ə)l] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l]
Off **on** **either** **side** **they** **could** **see** **groups** **of** **horses** **or** **cattle** **that** **belonged** **to** **Uncle**
离开 在 任何一个 边 他们 可以 看 团体 的 马匹 或者 牛 那 属于 到 叔叔
[fræŋk] ,
Frank **,**
坦率 ,

他们可以看到两侧有成群的马或牛，那是弗兰克叔叔的。

[ænd; ənd] [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [θɔːt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] [ðə; ðɪ][hɜːrdz] .
and **Ted** **and** **Janet** **thought** **there** **must** **be** **cowboys** **with** **the** **herds** **.**
和 泰德 和 珍妮特 想法 那里 必须 是 牛仔 和 这 畜群 .

泰德和珍妮特心想，牛群里肯定有牛仔。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɒks] , " [sed] ['dʒænət] ,
" **I'm** **going** **to** **get** **a** **drink** **when** **we** **get** **to** **the** **rocks** **,** **"** **said** **Janet** **,**
" 我是 去 到 得到 一个 喝 什么时候 我们 得到 到 这 岩石 , " 说 珍妮特 ,

“等我们到了礁石边，我要去喝点东西，”珍妮特说。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [bɪg] [stəʊnz] .
as **they** **came** **within** **sight** **of** **the** **pile** **of** **big** **stones** **.**
作为 他们 来了 之内 视线 的 这 桩 的 大的 石头 .

当他们走到那堆大石头附近时。

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['pəʊnɪz] [sʌm; səm] , [tuː] , " [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
And **we'll** **give** **the** **ponies** **some** **,** **too** **,** **"** **agreed** **her** **brother** **.**
和 出色地 给 这 小马 一些 , 也 , " 同意 她 兄弟 .

“我们也会给小马们一些，”她哥哥同意道。

" [aɪ] [ges] ['ðer] ['θɜːsti] .
" **I** **guess** **they're** **thirsty** **.**
" 我 猜测 它们是 渴 .

我猜他们是渴了。

" [ɪn'diːd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] ,
" **Indeed** **the** **little** **animals** **were** **thirsty** **,**
" 的确 这 小的 动物 是 渴 ,

“这些小动物确实口渴了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [waɪl] — [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd][təʊld][ðə; ðɪ]
and **after** **they** **had** **rested** **a** **while** **—** **for** **Uncle** **Frank** **had** **told** **the**
和 后 他们 有 休息 一个 尽管 — 为了 叔叔 坦率 有 讲述 这
['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [waɪz] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɔː(r)]['pəʊni] [drɪŋk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]
children **it** **was** **not** **wise** **to** **let** **a** **horse** **or** **pony** **drink** **when** **it** **was** **too**
孩子们 它 曾是 不是 明智的 到 让 一个 马 或者 小马 喝 什么时候 它 曾是 也
[wɔːm] — - [ænd; ənd][stɑː(r)] [feɪs] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['bʌb(ə)ld] [ʌp]
warm **—** **Clipclap** **and** **Star** **Face** **had** **some** **of** **the** **cool** **water** **that** **bubbled** **up**
温暖的 — - 和 星星 脸 有 一些 的 这 凉爽的 水 那 冒泡 向上
[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɒks] .
among **the** **rocks** **.**
之中 这 岩石 .

休息了一会儿之后——因为弗兰克叔叔告诉孩子们，天气太热的时候不宜让马或小马喝水——咔嚓和星脸喝了一些从岩石间汩汩冒出的凉水。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒænət] ,
" **It** **tastes** **awful** **good** **!** **"** **exclaimed** **Janet** **,**
" 它 口味 可怕 好的 ! " 惊呼 珍妮特 ,

“味道真是太棒了！”珍妮特惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm][frɒm; frəm][ðə; ði][kʌp] [ted] [fɪld] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

as	she	took	some	from	the	cup	Ted	filled	for	her	.
作为	她	采取	一些	从	这	杯子	泰德	已填	为了	她	.

她从泰德给她倒的杯子里喝了些东西。

['ɑːftə(r)] - [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n][ɪn]

After	Clipclap	had	been	found	at	the	spring	,	the	time	he	was	hidden	in
后	-	有	到过	成立	在	这	春天	,	这	时间	他	曾是	隐	在

[ðə; ði] [keɪv] ,

the	cave	,
这	洞穴	,

在克利普克拉普被人发现于泉水边之后，也就是他被藏在山洞里的那段时间，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ][tɪn] [kʌp][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] ,

one	of	the	cowboys	had	brought	a	tin	cup	to	the	spring	,	leaving	it	there	,
一	的	这	牛仔	有	带来	一个	锡	杯子	到	这	春天	,	离开	它	那里	,

其中一个牛仔带着一个锡杯来到泉边，把它留在了那里。

[səʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [pɑːst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ]

so	if	anyone	passed	the	spring	it	would	be	easy	to	get	a	drink	without	having
所以	如果	任何人	通过了	这	春天	它	会	是	简单的	到	得到	一个	喝	没有	拥有

[tuː; tə][juːz][ə; eɪ][hæt][ɔː(r)] [niːl] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

to	use	a	hat	or	kneel	down	on	the	ground	.
到	使用	一个	帽子	或者	下跪	向下	在	这	地面	.

因此，如果有人经过泉水边，就可以很方便地喝水，而无需戴帽子或跪在地上。

[fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rɒki] ['beɪs(ə)n]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kuːl]

For	horses	and	cattle	there	was	a	little	rocky	basin	into	which	the	cool
为了	马匹	和	牛	那里	曾是	一个	小的	岩石	盆地	进入	哪个	这	凉爽的

['wɔːtə(r)] [fləʊd] .

water	flowed	.
水	流动	.

马和牛可以在一个小小的岩石水池里吃水，凉爽的泉水会流入其中。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['tedi] ,

"	I	wish	we	could	take	some	of	the	water	with	us	,	"	said	Teddy	,
"	我	希望	我们	可以	拿	一些	的	这	水	和	我们	,	"	说	泰迪	,

“我真希望我们能带走一些水，”泰迪说。

[wen] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][rest] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl] [ə'gen] .

when	,	after	a	rest	,	they	were	ready	to	follow	the	trail	again	.
什么时候	,	后	一个	休息	,	他们	是	准备好	到	跟随	这	踪迹	再次	.

休息过后，他们准备再次沿着小路前行。

" [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] , [laɪk][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['kæri] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , "

"	If	we	had	a	bottle	,	like	some	of	the	cowboys	carry	,	we	could	,	"
"	如果	我们	有	一个	瓶子	,	喜欢	一些	的	这	牛仔	携带	,	我们	可以	,	"

[riˈmɑːk] ['dʒænət] .

remarked	Janet	.
评论	珍妮特	.

“如果我们有像一些牛仔那样的瓶子，我们就可以了，”珍妮特说道。

" ['meɪbi] [wiːl; wil][get] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] [ɪf] [wiː; wi][raɪd][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ted] . "

"	Maybe	we'll	get	awful	thirsty	if	we	ride	on	a	long	way	,	Ted	.	"
"	或许	出色地	得到	可怕	渴	如果	我们	骑	在	一个	长的	方式	,	泰德	.	"

“如果我们骑车走很远的路，也许会非常口渴，泰德。”

" ['meɪbi] [wiː; wi] [wɪl] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [sprɪŋ] .

"	Maybe	we	will	,	but	maybe	we	can	find	another	spring	.
"	或许	我们	将要	,	但	或许	我们	能	寻找	其他	春天	.

“也许我们会，但也许我们还能找到另一个泉眼。”

[ai] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [seɪ] [ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒn][ðə; ði] [rɑːntʃ] .

I	heard	Uncle	Frank	say	there's	more	than	one	on	the	ranch	.
我	听到	叔叔	坦率	说	有	更多的	比	一	在	这	牧场	.

我听弗兰克叔叔说，农场里不止一只。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði] ['pəuniz] , [iːtʃ] [ɒv; əv]

"	The	children	took	another	drink	,	and	offered	some	to	the	ponies	,	each	of
"	这	孩子们	采取	其他	喝	,	和	提供	一些	到	这	小马	,	每个	的

[wɪtʃ] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

which	took	a	little	.
哪个	采取	一个	小的	.

孩子们又喝了一口水，并分了一些给小马喝，每匹小马都喝了一点。

[ðen] , [wʌns] [mɔː(r)] , [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [treɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] , [æz; əz] [ðeɪ]

Then	,	once	more	,	the	Curlytops	-	were	on	the	trail	after	the	Indians	,	as	they
然后	,	一次	更多的	,	这	-		是	在	这	踪迹	后	这	印度人	,	作为	他们

[bɪ'liːvd] .

believed	.
相信	.

然后，卷毛头一家又一次踏上了追寻印第安人踪迹的旅程，正如他们所认为的那样。

" [wɪtʃ] [wei] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ,

"	Which	way	do	we	go	now	?	"	asked	Janet	,
"	哪个	方式	做	我们	去	现在	?	"	问	珍妮特	,

“我们现在该往哪走？”珍妮特问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['tedi] [get] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [maʊnt]

as	she	watched	Teddy	get	up	in	his	saddle	after	he	had	helped	her	mount
作为	她	观看	泰迪	得到	向上	在	他的	鞍	后	他	有	帮助	她	山

[stɑː(r)] [feɪs] .

Star	Face	.
星星	脸	.

她看着泰迪帮她骑上星脸马后，自己也站了起来。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	We've	got	to	follow	the	trail	,	"	Teddy	answered	.
"	我们已经	得到	到	跟随	这	踪迹	,	"	泰迪	回答	.

“我们得沿着这条线索走，”泰迪回答道。

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	How	do	we	do	it	?
"	如何	做	我们	做	它	?

我们该怎么做?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [in'kwaiə] .

"	his	sister	inquired	.
"	他的	姐姐	询问	.

“他妹妹问道。

" [wel] .

"	Well	.
"	出色地	.

“出色地。

[ai] [ɑːskt] ['bɔːldi] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [dʒʌst] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [træks] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] .

I	asked	Baldy	and	he	said	just	look	on	the	ground	for	tracks	in	the	dirt	.
我	问	秃头	和	他	说	只是	看	在	这	地面	为了	轨道	在	这	污垢	.

我问了秃头，他说只要在地上找找泥土里的脚印就行了。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mɑːrks][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [fʊt] [meɪks] , [doʊnt][juː; jʊ] , [dʒæn] ? "

You	**know**	**the**	**kind**	**of**	**marks**	**a**	**horse's**	**foot**	**makes**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Jan**	**?**	**"**
你	知道	这	种类	的	标记	一个	马匹	脚	制作	,	不	你	,	一月	?	"

你知道马蹄会留下什么样的痕迹，对吧，简?

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [sʌm; səm] [daʊn] [hɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	**Yes**	**,**	**and**	**I**	**see**	**some**	**down**	**here**	**,**	**"**	**and**	**she**	**pointed**	**to**	**the**	**ground**	**.**
"	是的	,	和	我	看	一些	向下	这里	,	"	和	她	尖	到	这	地面	.

“是的，我看到下面也有一些，”她指着地面说。

" [ðæts] [ðem; ðəm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tedi] .

"	**That's**	**them**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Teddy**	**.**
"	那就是	他们	!	"	惊呼	泰迪	.

“就是他们！”泰迪惊呼道。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][mɑːrks] !

"	**We've**	**got**	**to**	**follow**	**the**	**marks**	**!**
"	我们已经	得到	到	跟随	这	标记	!

我们必须按照标记走!

[ðæts] [ðə; ði][treɪl] ! "

That's	**the**	**trail**	**!**	**"**
那就是	这	踪迹	!	"

那就是小路!

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [treɪl] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	**Is**	**this**	**the**	**Indians**	**'**	**trail**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**little**	**girl**	**,**	**and**	**she**	**looked**	**over**	**her**
"	是	这	这	印度人	-	踪迹	?	"	问	这	小的	女孩	,	和	她	看起来	超过	她

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	**,**
肩膀	,

“这是印第安人的小径吗？”小女孩问道，她回头望去。

[pə'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

perhaps	**to**	**make**	**sure**	**no**	**one**	**was**	**following**	**her**	**and**	**her**	**brother**	**.**
也许	到	制作	当然	不	一	曾是	下列的	她	和	她	兄弟	.

也许是为了确认没有人跟踪她和她的弟弟。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - [treɪl] , [ɔː(r)] , ['meɪbi] ,

"	**I**	**don't**	**know**	**if**	**it's**	**the**	**Indians**	**'**	**trail**	**,**	**or**	**,**	**maybe**	**,**
"	我	不	知道	如果	它是	这	印度人	-	踪迹	,	或者	,	或许	,

我不知道这是不是印第安人的足迹，或者，也许是.....

[ðə; ði][mɑːrks] [left] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] ['dædi] , " [sed] ['tedi] .

the	**marks**	**left**	**by**	**Uncle**	**Frank**	**and**	**daddy**	**,**	**"**	**said**	**Teddy**	**.**
这	标记	左边	经过	叔叔	坦率	和	爸爸	,	"	说	泰迪	.

“这是弗兰克叔叔和爸爸留下的痕迹，”泰迪说。

" ['enihaʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][treɪl] .

"	**Anyhow**	**we've**	**got**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**.**
"	无论如何	我们已经	得到	到	跟随	这	踪迹	.

总之，我们得沿着这条线索走。

[ðæts] [wɒt] ['bɔːldi] [sed] . "

That's	**what**	**Baldy**	**said**	**.**	**"**
那就是	什么	秃头	说	.	"

“秃头就是这么说的。”

" [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wiː; wi] [keɪm] [ɒf] [ə'ləʊn] , [dʌz] [hiː; hi] ? " [ɑːskt] ['dʒænət]

"	**He**	**doesn't**	**know**	**we**	**came**	**off**	**alone**	**,**	**does**	**he**	**?**	**"**	**asked**	**Janet**
"	他	不	知道	我们	来了	离开	独自的	,	做	他	?	"	问	珍妮特

“他不知道我们是单独离开的，对吧？”珍妮特问道。

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ai] [ges] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [let] [ˌjuː 'es] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] .
I guess he wouldn't have let us if he did .
我 猜测 他 不会 有 让 我们 如果 他 做过 .

我想如果他想的话，肯定不会让我们去的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['veri] [fɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [kætʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
But we won't have to go very far , and then we'll catch up to the
但 我们 惯于 有 到 去 非常 远的 , 和 然后 出色地 抓住 向上 到 这
[rest] .
rest .
休息 .

但我们不用走太远，就能赶上其他人。

[ðen] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [wɪð] - [ɪm] . "
Then they'll have to take us with ' em . "
然后 他们会 有 到 拿 我们 和 - 呃 . "

那他们就得把我们带走。

" [jes] , " [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
" Yes , " said Janet , and she rode along beside her brother .
" 是的 , " 说 珍妮特 , 和 她 骑 沿着 旁 她 兄弟 .

“是的，”珍妮特说着，骑在哥哥身边。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] ,
Neither of the Curlytops stopped to think that their father ,
两者都不 的 这 - 停止 到 思考 那 他们的 父亲 ,

两个卷毛头都没有停下来想一想，他们的父亲，

['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ɒf] ['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Uncle Frank and the cowboys had started off early that morning ,
叔叔 坦率 和 这 牛仔 有 开始 离开 早期的 那 早晨 ,

弗兰克叔叔和牛仔们那天一大早就出发了。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['rɪdn] [ɒn] ['meni] [maɪlz] [ə'hed] .
and must have ridden on many miles ahead .
和 必须 有 骑 在 许多 英里 前方 .

他一定骑车走在了很远的地方。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] - ['hɔːsɪz] , [tuː] , [kʊd; kəd] [gəʊ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['pəuniz] [stɑː(r)] [peɪs] [ænd; ənd]
The cowboys ' horses , too , could go faster than the ponies Star Pace and
这 牛仔 - 马匹 , 也 , 可以 去 快点 比 这 小马 星星 步伐 和
- ,
Clipclap ,
- ,

牛仔们的马也比小马“星步”和“快拍”跑得快。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [lɒŋgə(r)] [legz] .
for the larger horses had longer legs .
为了 这 更大的 马匹 有 更长 腿 .

因为体型较大的马腿也更长。

[ɔːl] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
All Teddy and Janet thought of was hurrying along as fast as they could
全部 泰迪 和 珍妮特 想法 的 曾是 匆忙 沿着 作为 快速地 作为 他们 可以
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

泰迪和珍妮特满脑子想的都是要尽快赶路。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən] ['hʌntəz] .

in	order	to	catch	up	to	the	Indian	hunters	.
在	命令	到	抓住	向上	到	这	印度	猎人	.

为了追上印度猎人。

[wɒt] [wʊd] ['hæpən] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

What	would	happen	after	that	they	did	not	know	.
什么	会	发生	后	那	他们	做过	不是	知道	.

接下来会发生什么，他们一无所知。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [θɔːt]

All	at	once	,	as	the	Curlytops	were	riding	along	,	they	heard	what	they	thought
全部	在	一次	,	作为	这	-	是	骑术	沿着	,	他们	听到	什么	他们	想法

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

was	a	whistle	.
曾是	一个	哨	.

就在卷毛小子们骑马前行的时候，突然听到一声像是哨声的声音。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['dʒænət] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] .

"	Some	one	is	calling	us	,	"	said	Janet	,	turning	to	look	back	.
"	一些	一	是	呼叫	我们	,	"	说	珍妮特	,	转弯	到	看	后退	.

“有人在给我们打电话，”珍妮特说着，转头看了看。

" [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [ted] ? "

"	Did	you	hear	that	,	Ted	?	"
"	做过	你	听到	那	,	泰德	?	"

“你听到了吗，泰德？”

" [jes] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

"	Yes	,	I	heard	a	whistle	.
"	是的	,	我	听到	一个	哨	.

“是的，我听到了一声哨响。”

['meɪbi] [ɪts] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] , [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

Maybe	it's	Uncle	Frank	,	or	some	of	the	cowboys	.
或许	它是	叔叔	坦率	,	或者	一些	的	这	牛仔	.

也许是弗兰克叔叔，或者是一些牛仔。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

"	The	children	looked	across	the	prairie	but	could	see	no	one	.
"	这	孩子们	看起来	穿过	这	草原	但	可以	看	不	一	.

孩子们眺望草原，却看不到一个人影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [wʌns] [mɔː(r)] .

They	were	about	to	go	on	again	when	the	whistle	sounded	once	more	.
他们	是	关于	到	去	在	再次	什么时候	这	哨	听起来	一次	更多的	.

他们正准备继续前进时，哨声再次响起。

" [ðæt] [ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

"	That	is	some	one	calling	us	,
"	那	是	一些	一	呼叫	我们	,

“那是有人在给我们打电话。”

" [dɪ'kleəd] [dʒæn] . " [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['tedi] .

"	declared	Jan	.	"	Let's	see	if	we	can't	find	who	it	is	,	Teddy	.
"	声明	一月	.	"	我们来吧	看	如果	我们	不能	寻找	WHO	它	是	,	泰迪	.

“Jan说道：‘让我们看看能不能找到是谁，Teddy。’

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd] ,

"	So	the	children	looked	around	again	,	but	no	one	was	in	sight	,	and	,
"	所以	这	孩子们	看起来	大约	再次	,	但	不	一	曾是	在	视线	,	和	,

于是孩子们又环顾四周，但仍然一个人也没有，

[wɒt] [wɒz; wəz] [stɪl] ['streɪndʒə(r)] , [ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [kept] [ʌp] .

what	was	still	stranger	,	the	whistling	sound	kept	up	.
什么	曾是	仍然	陌生人	,	这	吹口哨	声音	保留	向上	.

更奇怪的是，口哨声一直持续不断。

" [ɪts] [sʌm; səm][wʌn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][juː 'es] , [ænd; ənd]['haɪdɪŋ]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['wɪs(ə)l] , " [sed]

"	It's	some	one	playing	a	joke	on	us	,	and	hiding	after	they	whistle	,	"	said
"	它是	一些	一	玩耍	一个	开玩笑	在	我们	,	和	隐藏	后	他们	哨	,	"	说

['dʒænət] .

Janet	.
珍妮特	.

“肯定有人在跟我们开玩笑，吹完口哨就躲起来了，”珍妮特说。

" ['meɪbi] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] . "

"	Maybe	one	of	the	cowboys	from	the	ranch	.	"
"	或许	一	的	这	牛仔	从	这	牧场	.	"

“也许是牧场里的某个牛仔。”

" ['meɪbi] [æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [ted] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt]

"	Maybe	an	Indian	,	"	said	Ted	,	and	then	he	was	sorry	he	had	said	that
"	或许	一个	印度	,	"	说	泰德	,	和	然后	他	曾是	对不起	他	有	说	那

,

,

,

“也许是个印第安人，”泰德说，说完他就后悔了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] .

for	his	sister	looked	frightened	.
为了	他的	姐姐	看起来	害怕	.

因为他妹妹看起来很害怕。

" [əʊ] ! " [sed] ['dʒænət] , " [ɪf] [ɪts] [æn; ən] ['ɪndiən] — "

"	Oh	!	"	said	Janet	,	"	if	it's	an	Indian	—	"
"	哦	!	"	说	珍妮特	,	"	如果	它是	一个	印度	—	"

“哦！”珍妮特说，“如果是印度人——”

" [aɪ][doʊnt] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " ['tedi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] .

"	I	don't	guess	it	is	,	"	Teddy	hastened	to	say	.
"	我	不	猜测	它	是	,	"	泰迪	加快	到	说	.

“我猜不是，”泰迪赶紧说道。

" [aɪ] [ges] ['ɪndiənz] [doʊnt] ['wɪs(ə)l] , ['enihaʊ] .

"	I	guess	Indians	don't	whistle	,	anyhow	.
"	我	猜测	印度人	不	哨	,	无论如何	.

“我猜印度人反正也不吹口哨。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

弗兰克叔叔牧场的卷毛孩；(The Curlytops at Uncle Frank's Ranch; Or,)
第9/10页

" [ðɪs] [meɪd] ['dʒænət] [fiːl] ['betə(r)] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [lʊkt]
" This made Janet feel better and once more she and her brother looked
" 这 制成 珍妮特 感觉 更好的 和 一次 更多的 她 和 她 兄弟 看起来
[ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,
around to see what made the queer whistling sound ,
大约 到 看 什么 制成 这 酷儿 吹口哨 声音 ,

“这让珍妮特感觉好多了，她和哥哥再次环顾四周，想看看是什么发出了奇怪的口哨声。”

[ðæt] [stɪl] [kept] [ʌp] .
that still kept up .
那 仍然 保留 向上 .

仍然坚持了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
It was just like a boy calling to another ,
它 曾是 只是 喜欢 一个 男生 呼叫 到 其他 ,

就像一个男孩在呼唤另一个男孩一样，

[ænd; ənd] ['tedi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
and Teddy was quite puzzled over it until he suddenly saw what was doing
和 泰迪 曾是 相当 困惑 超过 它 直到 他 突然 锯 什么 曾是 正在做
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

泰迪对此感到非常困惑，直到他突然明白了是什么原因造成的。

[pɜːtʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Perched on a small mound of earth near a hole in the ground ,
栖息 在 一个 小的 冢 的 地球 靠近 一个 洞 在 这 地面 ,

它栖息在地面上一个洞穴附近的小土堆上，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] , [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt] , [ðəʊ] , [æz; əz] ['dʒænət] [sed]
was a little animal , about as big as a large rat , though , as Janet said
曾是 一个 小的 动物 , 关于 作为 大的 作为 一个 大的 鼠 , 尽管 , 作为 珍妮特 说
,
,
,

正如珍妮特所说，它是一种体型很小的动物，大概和一只大老鼠差不多大。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] " [naɪsə] ['lʊkɪŋ] .
he was " nicer looking .
他 曾是 " 更漂亮 寻找 .

他长得更好看。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ted] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [muːv] ,
" And as Ted and his sister looked , they saw this little animal move ,
" 和 作为 泰德 和 他的 姐姐 看起来 , 他们 锯 这 小的 动物 移动 ,

“泰德和他的妹妹看着，看到这只小动物动了起来。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] .
and then they knew he it was that was whistling .
和 然后 他们 知道 他 它 曾是 那 曾是 吹口哨 .

然后他们就知道是他吹口哨了。

" [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd]['dʒænət] .

"	Oh	,	what	is	it	?	"	cried	Janet	.
"	哦	,	什么	是	它	?	"	哭	珍妮特	.

“哦，怎么了？”珍妮特喊道。

" [aɪ] [nəʊ] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	know	,	"	Teddy	answered	.
"	我	知道	,	"	泰迪	回答	.

“我知道，”泰迪回答道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] .

"	That's	a	prairie	dog	.
"	那就是	一个	草原	狗	.

“那是一只草原土拨鼠。”

['bɔːldi][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ['hwisl] [wen] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

Baldy	told	me	about	them	,	and	how	they	whistled	when	they	saw	any	danger	.
秃头	讲述	我	关于	他们	,	和	如何	他们	吹口哨	什么时候	他们	锯	任何	危险	.

"

"

"

秃头跟我讲过它们，还说它们一看到危险就会吹口哨。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

"	Is	there	any	danger	here	?	"	asked	Janet	,	looking	around	.
"	是	那里	任何	危险	这里	?	"	问	珍妮特	,	寻找	大约	.

“这里有危险吗？”珍妮特环顾四周问道。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['preəri] [dɒg] [θɪŋks] [wɪr] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] , " [sed] ['tedi] .

"	I	guess	the	prairie	dog	thinks	we're	the	danger	,	"	said	Teddy	.
"	我	猜测	这	草原	狗	思考	是	这	危险	,	"	说	泰迪	.

“我猜土拨鼠认为我们才是危险人物，”泰迪说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [hɪm] . "

"	But	we	wouldn't	hurt	him	.	"
"	但	我们	不会	伤害	他	.	"

但我们不会伤害他。

" [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [daʊn] [ɪn] [ðæt] [həʊl] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	Does	he	live	down	in	that	hole	?	"	asked	Janet	.
"	做	他	居住	向下	在	那	洞	?	"	问	珍妮特	.

“他住在那个洞里吗？”珍妮特问道。

" [jes] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['gəʊfə(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	Yes	,	just	like	a	gopher	,	"	answered	her	brother	,
"	是的	,	只是	喜欢	一个	地鼠	,	"	回答	她	兄弟	,

“是的，就像一只地鼠一样，”她哥哥回答道。

[huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['preəri] [dɒgz] .

who	had	listened	to	the	cowboys	telling	about	the	little	prairie	dogs	.
WHO	有	听着	到	这	牛仔	讲述	关于	这	小的	草原	狗	.

谁曾听过牛仔们讲述关于小土拨鼠的故事。

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sneɪks] [ɔː(r)][æn; ən] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði]

"	And	sometimes	there	are	snakes	or	an	owl	in	the	same	hole	with	the
"	和	有时	那里	是	蛇	或者	一个	猫头鹰	在	这	相同的	洞	和	这

['preəri] [dɒg] . "

prairie	dog	.	"
草原	狗	.	"

“有时，草原犬鼠的洞穴里还会有蛇或猫头鹰。”

" [ðen] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['nɪərə(r)] , " [dɪ'saɪdɪd] ['dʒænət] .

"	Then	I'm	not	going	any	nearer	,	"	decided	Janet	.
"	然后	我是	不是	去	任何	更近	,	"	决定	珍妮特	.

“那我就不再靠近了，”珍妮特决定道。

" [aɪ] [doʊnt] [maɪnd] [æn; ən] [aʊl] , [bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [sneɪks] !

"	I	don't	mind	an	owl	,	but	I	don't	like	snakes	!
"	我	不	头脑	一个	猫头鹰	,	但	我	不	喜欢	蛇	!

“我不介意猫头鹰，但我讨厌蛇！”

[kʌm] [ɒn] , [ted] , [lets] ['hʌri] .

Come	on	,	Ted	,	let's	hurry	.
来	在	,	泰德	, 我们来吧		匆忙	.

快点，泰德，我们快点。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] , [ðə; ði] ['preəri] [dɒg] , [wɪtʃ] ['riːəli] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] ,

"	As	they	started	off	,	the	prairie	dog	,	which	really	did	make	a	whistling	sound	,
"	作为	他们	开始	离开	,	这	草原	狗	,	哪个	真的	做过	制作	一个	吹口哨	声音	,

“它们刚开始走的时候，那只草原土拨鼠真的发出了一声哨响，

['sʌd(ə)nli] [dɑːtɪd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] [ɔː(r)] [həʊl] .

suddenly	darted	down	inside	his	burrow	or	hole	.
突然	飞镖	向下	里面	他的	洞穴	或者	洞	.

突然猛地钻进他的洞穴或地洞里。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɒf] , [bʌt; bət]

Perhaps	he	thought	Teddy	and	Janet	were	coming	to	carry	him	off	,	but
也许	他	想法	泰迪	和	珍妮特	是	未来	到	携带	他	离开	,	但

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] .

they	were	not	.
他们	是	不是	.

他或许以为泰迪和珍妮特要来把他带走，但他们并没有。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] ['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['prɛəriz] .

The	children	saw	many	more	of	the	little	animals	as	they	rode	over	the	prairies	.
这	孩子们	锯	许多	更多的	的	这	小的	动物	作为	他们	骑	超过	这	草原	.

孩子们骑马穿过草原时，看到了更多的小动物。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːrks] — [træks] , ['bɔːldi] [kɔːlz] [ðem; ðəm] , " [sed] ['tedi] .

"	But	we	must	look	for	marks	—	tracks	,	Baldy	calls	them	,	"	said	Teddy	.
"	但	我们	必须	看	为了	标记	—	轨道	,	秃头	呼叫	他们	,	"	说	泰迪	.

“但我们必须寻找痕迹——秃头称之为足迹，”泰迪说。

" [træks] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] ,

"	Tracks	will	tell	us	which	way	the	Indians	went	,
"	轨道	将要	告诉	我们	哪个	方式	这	印度人	去	,

“足迹会告诉我们印第安人往哪个方向走了。”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sɒd] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ə'lɒŋ] .

"	and	so	the	children	kept	their	eyes	turned	toward	the	sod	as	they	rode	along	.
"	和	所以	这	孩子们	保留	他们的	眼睛	转向	朝向	这	草皮	作为	他们	骑	沿着	.

于是孩子们一路骑行，目光始终注视着草地。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] [mɑːrks] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] — [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv]

For	a	while	they	could	see	many	marks	in	the	soft	ground	—	the	marks	of
为了	一个	尽管	他们	可以	看	许多	标记	在	这	柔软的	地面	—	这	标记	的

['hɔːsɪz] - [fiːt] ,

horses	'	feet	,
马匹	-	脚	,

有一段时间，他们可以看到松软的地面上有很多痕迹——那是马蹄的痕迹。

[sʌm; səm] [ʃɒd] [wɪð] ['aɪən] ['ʃu:z] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [beə(r)] ,

some	shod	with	iron	shoes	and	others	bare	,
一些	鞋子	和	铁	鞋	和	其他的	裸	,

有的穿着铁鞋，有的则赤着脚。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] [grɑ:s] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ni:d] [ɒv; əv] ['aɪən] ['ʃu:z] [ɒn] [ðə; ði] [hu:f]

for	on	the	prairie	grass	there	is	not	the	same	need	of	iron	shoes	on	the	hoofs
为了	在	这	草原	草	那里	是	不是	这	相同的	需要	的	铁	鞋	在	这	蹄子

[ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ,

of	horses	as	in	the	city	,
的	马匹	作为	在	这	城市	,

因为在草原上，马蹄并不需要像在城市里那样穿铁蹄铁。

[wɪð] [ɪts] [hɑ:d] , [peɪvd] [stri:ts] .

with	its	hard	,	paved	streets	.
和	它是	难的	, 铺砌路面		街道	.

街道铺设了坚硬的石板路。

[ðen] [ðə; ði] [mɑ:rks] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] [pleɪn] ; [ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] ,

Then	the	marks	were	not	so	plain	;	and	pretty	soon	,
然后	这	标记	是	不是	所以	清楚的	;	和	漂亮的	很快	,

随后，这些痕迹就不那么明显了；很快，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [hɑ:d]

about	a	mile	from	the	spring	amid	the	rocks	where	the	ground	was	quite	hard
关于	一个	英里	从	这	春天	之中	这	岩石	在哪里	这	地面	曾是	相当	难的

,

,

,

离泉水大约一英里，在岩石间，地面很硬。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [kʊd; kəd] [si:] [nəʊ] [mɑ:rks] [æt; ət] [ɔ:l] .

Teddy	and	Janet	could	see	no	marks	at	all	.
泰迪	和	珍妮特	可以	看	不	标记	在	全部	.

泰迪和珍妮特什么痕迹都没看到。

" [wɪtʃ] [weɪ] [du:; də] [wi:; wi] [gəʊ] ? " [ɑ:skt] [tɛdz] ['sɪstə(r)] , [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['pəʊni]

"	Which	way	do	we	go	?	"	asked	Ted's	sister	,	as	he	called	to	his	pony
"	哪个	方式	做	我们	去	?	"	问	泰德的	姐姐	,	作为	他	称为	到	他的	小马

[tu:; tə] [stɒp] .

to	stop	.
到	停止	.

“我们该往哪走？”泰德的妹妹问道，同时他喊着让他的小马停下来。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] ? "

"	Do	you	know	the	way	?	"
"	做	你	知道	这	方式	?	"

你知道路吗?

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [ges] [aɪ] [du:; də] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	No	,	I	don't	guess	I	do	,	"	he	answered	.
"	不	,	我	不	猜测	我	做	,	"	他	回答	.

“不，我想我没有，”他回答道。

" [bʌt; bət] ['enihaʊ] [wi:; wi] [kæn; kən] [raɪd] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['meɪbi] [wel] [si:] - [ɪm] . "

"	But	anyhow	we	can	ride	along	and	maybe	well	see	'	em	.	"
"	但	无论如何	我们	能	骑	沿着	和	或许	出色地	看	-	呃	.	"

“不过，不管怎样，我们可以一路同行，也许就能看到他们了。”

" [jes] , [wi:; wi] [kæn; kən] [du:; də] [ðæt] , " ['dʒænət] [sed] .

"	Yes	,	we	can	do	that	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	我们	能	做	那	,	"	珍妮特	说	.

“是的，我们可以做到，”珍妮特说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

It	was	still	early	in	the	afternoon	,	and	the	sun	was	shining	brightly	.
它	曾是	仍然	早期的	在	这	下午	,	和	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	.

当时还是下午早些时候，阳光灿烂。

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] ,

They	knew	they	were	still	on	Uncle	Frank's	ranch	,	and	,
他们	知道	他们	是	仍然	在	叔叔	弗兰克的	牧场	,	和	,

他们知道自己仍然在弗兰克叔叔的牧场上，而且，

[ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['eni] [mɔː(r)] ,

though	they	could	not	see	the	buildings	any	more	,
尽管	他们	可以	不是	看	这	建筑物	任何	更多的	,

虽然他们已经看不到那些建筑物了，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

they	could	see	the	place	where	they	had	had	a	drink	at	the	spring	.
他们	可以	看	这	地方	在哪里	他们	有	有	一个	喝	在	这	春天	.

他们可以看到他们之前在泉边喝水的地方。

" [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] , [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] , " [əb'zɜːvd] ['tedi] ,

"	All	we've	got	to	do	,	if	we	want	to	come	back	,	"	observed	Teddy	,
"	全部	我们已经	得到	到	做	,	如果	我们	想	到	来	后退	,	"	观察到	泰迪	,

“如果我们想回来，我们只需要这样做，”泰迪说道。

" [ɪz] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] . "

"	is	ride	to	the	rocks	and	then	we	know	the	way	home	from	there	.	"
"	是	骑	到	这	岩石	和	然后	我们	知道	这	方式	家	从	那里	.	"

“骑车到岩石那里，然后我们就知道从那里回家的路了。”

" [jes] , [ðæts] ['iːzi] , " ['dʒænət] [sed] .

"	Yes	,	that's	easy	,	"	Janet	said	.
"	是的	,	那就是	简单的	,	"	珍妮特	说	.

“是的，这很容易，”珍妮特说。

[səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

So	they	rode	on	and	on	.
所以	他们	骑	在	和	在	.

于是他们继续前行。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] - [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd]

Of	course	the	Curlytops	ought	not	to	have	done	what	they	did	,	but	they	did
的	课程	这	-	应该	不是	到	有	完毕	什么	他们	做过	,	但	他们	做过

[nɒt] [θɪŋk] ,

not	think	,
不是	思考	,

当然，卷毛帮不应该那样做，但他们当时并没有思考。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['trʌb(ə)l] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [kə'rɑːl] [geɪt] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [ðə; ði]

any	more	than	Trouble	thought	when	he	opened	the	corral	gate	and	let	out	the
任何	更多的	比	麻烦	想法	什么时候	他	打开	这	围栏	门	和	让	出去	这

['pəuniz] .

ponies	.
小马	.

特鲁布尔打开畜栏门放出小马时，心里想的比他想的还要多。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [steɪ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

But	the	sun	did	not	stay	high	in	the	sky	all	the	afternoon	.
但	这	太阳	做过	不是	停留	高的	在	这	天空	全部	这	下午	.

但太阳并没有整个下午都高挂在天上。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [braɪt] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,

Presently	**the**	**bright**	**ball**	**of**	**fire**	**began**	**to**	**go**	**down**	**in**	**the**	**west**	**,**
目前	这	明亮的	球	的	火	开始	到	去	向下	在	这	西方	,

这时，那团明亮的火球开始向西方落下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [gruː] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .

and	**the**	**shadows**	**of**	**Teddy**	**and**	**Janet**	**grew**	**long**	**on**	**the**	**prairie**	**.**
和	这	阴影	的	泰迪	和	珍妮特	生长	长的	在	这	草原	.

泰迪和珍妮特的影子在草原上越变越长。

[ðeɪ] [njuː] [wɒt] [ðəʊz] [lɒŋ] ['ʃædəʊz] [ment] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .

They	**knew**	**what**	**those**	**long**	**shadows**	**meant**	**—**	**that**	**it**	**was**	**getting**	**late**	**afternoon**	**.**
他们	知道	什么	那些	长的	阴影	意思是	—	那	它	曾是	获得	晚的	下午	.

他们知道那些长长的影子意味着什么——意味着已经是傍晚时分了。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['dʒænət] [tɜːnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .

After	**a**	**while**	**Janet**	**turned**	**in**	**her**	**saddle**	**and**	**looked**	**back**	**.**
后	一个	尽管	珍妮特	转向	在	她	鞍	和	看起来	后退	.

过了一会儿，珍妮特转过身，回头看了一眼。

" [əʊ] , ['tedi] !

"	**Oh**	**,**	**Teddy**	**!**
"	哦	,	泰迪	!

“哦，泰迪！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [rɒks] ,

"	**I**	**can't**	**see**	**the**	**spring**	**rocks**	**,**
"	我	不能	看	这	春天	岩石	,

我看不到泉水边的石头，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

"	**for**	**that**	**is**	**what**	**the**	**children**	**had**	**called**	**the**	**place**	**where**	**they**	**had**	**found**
"	为了	那	是	什么	这	孩子们	有	称为	这	地方	在哪里	他们	有	成立

- .

Clipclap	**.**
-	.

因为那是孩子们给他们发现 Clipclap 的地方起的名字。

" ['ðer] [bæk] [ðeə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] . "

"	**They're**	**back**	**there**	**just**	**the**	**same**	**.**	**"**
"	它们是	后退	那里	只是	这	相同的	.	"

“他们还是老样子，又回到了那里。”

" [aɪ] [nəʊ] .

"	**I**	**know**	**.**
"	我	知道	.

“我知道。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [siː] - [ɪm] [wiː; wi] [woʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

But	**if**	**we**	**can't**	**see**	**'**	**em**	**we**	**won't**	**know**	**how**	**to**	**ride**	**back**	**to**	**them**	**,**
但	如果	我们	不能	看	-	呃	我们	惯于	知道	如何	到	骑	后退	到	他们	,

但如果我们看不到他们，我们就不知道该如何骑马回去。

" [went] [ɒn] ['dʒænət] .

"	**went**	**on**	**Janet**	**.**
"	去	在	珍妮特	.

珍妮特继续说道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [wei] [bæk] [həʊm] , [ted] ? "

"	How	are	we	going	to	find	our	way	back	home	,	Ted	?	"
"	如何	是	我们	去	到	寻找	我们的	方式	后退	家	,	泰德	?	"

“泰德，我们该怎么回家呢？”

" [əʊ] , [ai][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [wen] [ai][wɒnt][tuː; tə] , " [hiː; hi][sed] .

"	Oh	,	I	can	get	to	the	rocks	when	I	want	to	,	"	he	said	.
"	哦	,	我	能	得到	到	这	岩石	什么时候	我	想	到	,	"	他	说	.

“哦，我想去岩石那里的时候就能去，”他说。

" [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][raɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,

"	Come	on	,	we'll	ride	a	little	bit	farther	and	then	,
"	来	在	,	出色地	骑	一个	小的	少量	更远	和	然后	,

“来吧，我们再往前骑一段路，然后……”

[ɪf] [wiː; wi][kænt][faɪnd] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] . "

if	we	can't	find	daddy	and	Uncle	Frank	,	we'll	go	back	.	"
如果	我们	不能	寻找	爸爸	和	叔叔	坦率	,	出色地	去	后退	.	"

如果我们找不到爸爸和弗兰克叔叔，我们就回去。

" [wel] , [doʊnt][gəʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['dʒænət] , [ænd; ənd] ['tedi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

"	Well	,	don't	go	much	farther	,	"	said	Janet	,	and	Teddy	said	he	would	not	.
"	出色地	,	不	去	很多	更远	,	"	说	珍妮特	,	和	泰迪	说	他	会	不是	.

“好了，别再往前走了，”珍妮特说，泰迪说他不会再往前走了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [hɪlz] [ænd; ənd] [h'ɒləʊz] [naʊ] ,

There	were	many	hills	and	hollows	now	,
那里	是	许多	丘陵	和	空心	现在	,

现在这里有很多山丘和洼地，

[mʌtʃ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] [wʌnz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [nɪə(r)][ðə; ði] [rɑːntʃ] ['bɪldɪŋz] .

much	higher	and	deeper	ones	than	those	near	the	ranch	buildings	.
很多	更高	和	更深	一个	比	那些	靠近	这	牧场	建筑物	.

比牧场建筑附近的那些洞穴更高更深。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pəuniz] ['sləʊli] [klaɪmd]

Even	from	the	top	of	one	of	the	high	hills	up	which	the	ponies	slowly	climbed
甚至	从	这	顶部	的	一	的	这	高的	丘陵	向上	哪个	这	小马	缓慢地	攀登

,

,

,

即使从马儿缓缓攀爬的其中一座高山的山顶上，

[ðə; ði] - [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [sprɪŋ] [rɒks] .

the	Curlytops	could	not	see	the	spring	rocks	.
这	-	可以	不是	看	这	春天	岩石	.

卷毛怪看不到泉水边的石头。

" [əʊ] , [ted] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒæn] , " [aɪm][ə'freɪd] !

"	Oh	,	Ted	!	"	exclaimed	Jan	,	"	I'm	afraid	!
"	哦	,	泰德	!	"	惊呼	一月	,	"	我是	害怕的	!

“哦，泰德！”简惊呼道，“我害怕！”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] !

I	want	to	go	back	!
我	想	到	去	后退	!

我想回去！

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [naɪt] ['prɪti] [suːn] ! "

It's	going	to	be	night	pretty	soon	!	"
它是	去	到	是	夜晚	漂亮的	很快	!	"

天很快就要黑了！

" [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It	won't	be	night	for	a	good	while	,	"	he	said	,
"	它	惯于	是	夜晚	为了	一个	好的	尽管	,	"	他	说	,

“天还没黑呢，”他说。

" [bʌt; bət][ai] [ges] ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [bæk] .

"	but	I	guess	maybe	we'd	better	go	back	.
"	但	我	猜测	或许	我们会	更好的	去	后退	.

但我想我们最好还是回去吧。

[ai] [kænt] [siː] ['dædi] , ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ɔː(r)][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

I	can't	see	daddy	,	Uncle	Frank	or	the	cowboys	.
我	不能	看	爸爸	,	叔叔	坦率	或者	这	牛仔	.

我看不到爸爸、弗兰克叔叔和牛仔们。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['prɛəriz] ,

"	He	raised	himself	in	the	stirrups	and	looked	across	the	prairies	,
"	他	提高	他自己	在	这	马镫	和	看起来	穿过	这	草原	,

他抬起头，站在马镫上，眺望着远处的草原。

['ʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz]

shading	his	eyes	with	his	hand	the	way	he	had	seen	some	of	the	cowboys
阴影	他的	眼睛	和	他的	手	这	方式	他	有	已见	一些	的	这	牛仔

[duː; də] .

do	.
做	.

他像一些牛仔那样，用手遮住眼睛。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

Nothing	was	in	sight	.
没有什么	曾是	在	视线	.

周围什么也没有。

" [kʌm] [ɒn] , [dʒæn] , [wiːl; wil][gəʊ] [bæk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	,	Jan	,	we'll	go	back	,	"	he	said	.
"	来	在	,	一月	,	出色地	去	后退	,	"	他	说	.

“走吧，简，我们回去，”他说。

- [ænd; ənd][stɑː(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

Clipclap	and	Star	Face	were	turned	around	.
-	和	星星	脸	是	转向	大约	.

Clipclap 和 Star Face 被转了个身。

[wʌns] [mɔː(r)] [ɒf] [trɔt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pəuniz] [wɪð] [ðə; ði] - [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

Once	more	off	trotted	the	little	ponies	with	the	Curlytops	on	their	backs	.
一次	更多的	离开	小跑	这	小的	小马	和	这	-	在	他们的	背部	.

小马驹们再次驮着卷毛羊小马驹们小跑着出发了。

[ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gruː] [lɒŋgə(r)] .

The	shadows	grew	longer	.
这	阴影	生长	更长	.

影子越来越长了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [braɪt] [ænd; ənd][naɪs][ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [naʊ] .

It	was	not	so	bright	and	nice	on	the	prairies	now	.
它	曾是	不是	所以	明亮的	和	好的	在	这	草原	现在	.

如今的草原不再那么明亮美丽了。

['dʒænət] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] ['tedi] .

Janet	kept	close	to	Teddy	.
珍妮特	保留	关闭	到	泰迪	.

珍妮特一直和泰迪保持着亲密的关系。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

At	last	she	asked	:
在	最后的	她	问	:

最后她问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [rɒks] ? "

"	Do	you	see	the	rocks	?	"
"	做	你	看	这	岩石	?	"

你看到那些石头了吗?

" [nɒt] [jet] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	yet	,	"	her	brother	answered	.
"	不是	然而	,	"	她	兄弟	回答	.

“还没有，”她哥哥回答道。

" [bʌt; bət][wiːl; wil] [suːn] [biː; bi][ðeə(r)] .

"	But	we'll	soon	be	there	.
"	但	出色地	很快	是	那里	.

但我们很快就会到达那里。

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] .

"	They	did	not	reach	them	,	however	.
"	他们	做过	不是	抵达	他们	,	然而	.

然而，他们并没有联系上他们。

[ɒn][ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [rəʊd] .

On	and	on	they	rode	.
在	和	在	他们	骑	.

他们继续骑行。

[ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][bæŋk][ɒv; əv] [klaʊdz] .

The	sun	went	down	behind	a	bank	of	clouds	.
这	太阳	去	向下	在后面	一个	银行	的	云	.

太阳落到了云层后面。

" [əʊ] , [dɪə(r)] ! " [saɪd] ['dʒænət] , " [ai][doʊnt][laɪk] [ðɪs] ,

"	Oh	,	dear	!	"	sighed	Janet	,	"	I	don't	like	this	,
"	哦	,	亲爱的	!	"	叹了口气	珍妮特	,	"	我	不	喜欢	这	,

“哦，天哪！”珍妮特叹了口气，“我不喜欢这样。”

" [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] .

"	and	her	voice	sounded	as	if	she	were	going	to	cry	.
"	和	她	嗓音	听起来	作为	如果	她	是	去	到	哭	.

她的声音听起来像是要哭出来似的。

" [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [rɒks] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [həʊm] ,

"	We'll	soon	be	back	at	the	rocks	,	and	then	I	know	the	way	home	,
"	出色地	很快	是	后退	在	这	岩石	,	和	然后	我	知道	这	方式	家	,

“我们很快就会回到岩石边，到那时我就知道回家的路了。”

" [sed] ['tedi] , [æz; əz] ['breɪvli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	said	Teddy	,	as	bravely	as	he	could	.
"	说	泰迪	,	作为	勇敢地	作为	他	可以	.

“泰迪尽可能勇敢地说。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [rɒks] .

But	they	did	not	reach	the	rocks	.
但	他们	做过	不是	抵达	这	岩石	.

但他们没能到达岩石那里。

[ʌp] [ðə; ði] [h'ɒləʊz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɪlz] [ðeɪ] [rəʊd] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɔːd] ['prɛəriz] ,

Up	the	hollows	and	across	the	hills	they	rode	,	over	the	broad	prairies	,
向上	这	空心	和	穿过	这	丘陵	他们	骑	,	超过	这	广阔	草原	,

他们骑马翻过山谷，越过山丘，穿过广阔的草原，

[bʌt; bət][nəʊ] [rɒks] [dɪd] [ðeɪ] [siː] .

but	**no**	**rocks**	**did**	**they**	**see**	**.**
但	不	岩石	做过	他们	看	.

但他们没有看到任何岩石。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['pəuniz] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][mɔː(r)] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .

At	**last**	**the**	**ponies**	**began**	**to**	**go**	**more**	**slowly**	**,**	**for**	**they**	**were**	**tired**	**.**
在	最后的	这	小马	开始	到	去	更多的	缓慢地	,	为了	他们	是	疲劳的	.

最后，小马们开始走得慢了下来，因为它们累了。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːkə] .

It	**grew**	**darker**	**.**
它	生长	较暗	.

天色渐渐暗了下来。

[ted] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'baʊt] .

Ted	**looked**	**anxiously**	**about**	**.**
泰德	看起来	焦虑地	关于	.

泰德焦急地环顾四周。

['dʒænət] [spəʊk] ['sɒftli] [tuː; tə][hɪm] .

Janet	**spoke**	**softly**	**to**	**him**	**.**
珍妮特	辐	轻轻	到	他	.

珍妮特轻声和他说话。

" ['tedi] , " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] — [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] — [lɒst] ?

"	**Teddy**	**,**	**"**	**she**	**asked**	**,**	**"**	**are**	**we**	**—**	**are**	**we**	**—**	**lost**	**?**
"	泰迪	,	"	她	问	,	"	是	我们	—	是	我们	—	丢失的	?

“泰迪，”她问道，“我们——我们——迷路了吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['tedi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	**For**	**a**	**moment**	**Teddy**	**did**	**not**	**answer**	**.**
"	为了	一个	片刻	泰迪	做过	不是	回答	.

泰迪一时没有回答。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] :

Then	**he**	**replied**	**slowly**	**:**
然后	他	回复	缓慢地	:

然后他缓缓回答道：

" [jes] — [aɪ] [ges] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , ['dʒænət] !

"	**Yes**	**—**	**I**	**guess**	**we**	**are**	**lost**	**,**	**Janet**	**!**
"	是的	—	我	猜测	我们	是	丢失的	,	珍妮特	!

“是的——我想我们迷路了，珍妮特！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	**CHAPTER**	**XIX**
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli]

THE	**HIDDEN**	**VALLEY**
这	隐	谷

隐谷

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

The	**Curlytops**	**were**	**in**	**trouble**	**.**
这	-	是	在	麻烦	.

卷毛队遇到麻烦了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] , [nəʊ] [ɪn'diːd] !

It	**was**	**not**	**the**	**first**	**time**	**they**	**had**	**been**	**lost**	**,**	**no**	**indeed**	**!**
它	曾是	不是	这	第一的	时间	他们	有	到过	丢失的	,	不	的确	!

这并非他们第一次迷路，真的不是！

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪˈmembə(r)] [ˈbiːɪŋ] [lɒst][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ]

But	it	was	the	first	time	they	could	remember	being	lost	so	far	away
但	它	曾是	这	第一的	时间	他们	可以	记住	存在	丢失的	所以	远的	离开

[frɒm; frəm] [həʊm] ,

from	home	,
从	家	,

但这是他们记忆中第一次在离家这么远的地方迷路。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwestən] [ˈpreəri] .

and	in	such	a	big	place	as	a	Western	prairie	.
和	在	这样的	一个	大的	地方	作为	一个	西	草原	.

而且是在像西部大草原这样广袤的地方。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

They	did	not	know	what	to	do	.
他们	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他们不知道该怎么办。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ? " [ɑːskt] [ˈdʒænət] , [stɪl] [ˈkiːpɪŋ] [kləʊz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Don't	you	know	the	way	home	?	"	asked	Janet	,	still	keeping	close	to	her
"	不	你	知道	这	方式	家	?	"	问	珍妮特	,	仍然	保持	关闭	到	她

[ˈbrʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

“你不知道回家的路吗？”珍妮特问道，仍然紧紧跟在哥哥身边。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] , [ænd; ənd] , [ˈsʌmhaʊ] , [ʃiː; ʃi] [felt] [sefə] [nɪə(r)][hɪm] ,

It	was	getting	dark	,	and	,	somehow	,	she	felt	safer	near	him	,
它	曾是	获得	黑暗的	,	和	,	不知何故	,	她	毛毡	更安全	靠近	他	,

天色渐暗，不知为何，她觉得待在他身边更安全。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

even	if	he	was	only	a	year	older	than	she	was	.
甚至	如果	他	曾是	仅有的	一个	年	老	比	她	曾是	.

即使他只比她大一岁。

" [aɪˈd] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði] [rɒks]

"	I'd	know	the	way	home	back	to	the	ranch	house	if	we	could	find	the	rocks
"	ID	知道	这	方式	家	后退	到	这	牧场	房子	如果	我们	可以	寻找	这	岩石

[wɪð] [ðə; ði] [keɪv] [weə(r)] - [wɒz; wəz] ,

with	the	cave	where	Clipclap	was	,
和	这	洞穴	在哪里	-	曾是	,

“如果我们能找到有洞穴的岩石和小精灵所在的地方，我就知道回牧场小屋的路了。”

" ['tedi] [rɪˈplaɪd] .

"	Teddy	replied	.
"	泰迪	回复	.

泰迪回答道。

" [lets] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [səˈdʒestid] ['dʒænət] .

"	Let's	look	for	them	some	more	,	"	suggested	Janet	.
"	我们来吧	看	为了	他们	一些	更多的	,	"	建议	珍妮特	.

“我们再找找看吧，”珍妮特建议道。

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][get] [həʊm] ['prɪti] [suːn] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl][ɪn][ðə; ði][dɑːk] [ænd; ənd] — [ænd; ənd]

"	If	we	don't	get	home	pretty	soon	we'll	be	all	in	the	dark	and	—	and
"	如果	我们	不	得到	家	漂亮的	很快	出色地	是	全部	在	这	黑暗的	和	—	和

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt][hɪə(r)][ɔːl] [əˈləʊn] . "

we'll	have	to	stay	out	here	all	alone	.	"
出色地	有	到	停留	出去	这里	全部	独自的	.	"

“如果我们不能尽快回家，我们就都不知道该怎么办了，而且——我们就得独自待在这里了。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ? " [ɑːskt] [ted] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	Are	you	afraid	?	"	asked	Ted	,	looking	at	his	sister	.
"	是	你	害怕的	?	"	问	泰德	,	寻找	在	他的	姐姐	.

“你害怕吗？”泰德看着妹妹问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[woʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ? "

Won't	you	be	?	"
惯于	你	是	?	"

你难道不会吗?

" [puː] !

"	Pooh	!
"	呸	!

“呸!

[nəʊ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːkt] ['laʊdli] , [pə'hæps] [dʒʌst][səʊ][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

No	!	"	he	exclaimed	,	and	he	talked	loudly	,	perhaps	just	so	he	would	not	be
不	!	"	他	惊呼	,	和	他	谈话	高声	,	也许	只是	所以	他	会	不是	是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

“不！”他大声喊道，也许只是为了不害怕。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɪslz] ['veri] ['laʊdli] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ]

You	know	a	boy	always	whistles	very	loudly	at	night	when	he	is	walking	along	a
你	知道	一个	男生	总是	哨声	非常	高声	在	夜晚	什么时候	他	是	步行	沿着	一个

[dɑːk] [pleɪs] [ə'ləʊn] .

dark	place	alone	.
黑暗的	地方	独自的	.

你知道吗，男孩晚上独自走在黑暗的地方时，总是会大声吹口哨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɪs(ə)l] .

And	if	there	are	two	boys	they	both	whistle	.
和	如果	那里	是	二	男孩们	他们	两个都	哨	.

如果是两个男孩，他们都会吹口哨。

[wɒt] [g'ɜːlz][duː; də] [wen] [ðeɪ] [wɔːk] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːk] [pleɪs] [ə'ləʊn] [aɪ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

What	girls	do	when	they	walk	through	a	dark	place	alone	I	do	not	know	.
什么	女孩们	做	什么时候	他们	走	通过	一个	黑暗的	地方	独自的	我	做	不是	知道	.

我不知道女孩独自走过黑暗的地方会做什么。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɪŋ] .

Maybe	they	sing	.
或许	他们	唱歌	.

也许他们会唱歌。

['enihaʊ] ['tedi] [tɔːkt] ['veri] [laʊd] ,

Anyhow	Teddy	talked	very	loud	,
无论如何	泰迪	谈话	非常	大声	,

总之，泰迪说话声音很大。

[ænd; ənd] [wen] ['dʒænət] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [felt] ['betə(r)] .

and	when	Janet	heard	him	say	he	was	not	afraid	she	felt	better	.
和	什么时候	珍妮特	听到	他	说	他	曾是	不是	害怕的	她	毛毡	更好的	.

珍妮特听到他说他不害怕，就感觉好多了。

" [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ?
" But will we have to stay out here all night ?
" 但 将要 我们 有 到 停留 出去 这里 全部 夜晚 ?

“但是我们要在这里待一整夜吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ai] [ges] [səʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
" Teddy answered .
" 泰迪 回答 .

泰迪回答道。

" [bʌt; bət] ['itl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] .
" But it'll be just like camping out .
" 但 它将 是 只是 喜欢 野营 出去 .

“但这就像露营一样。”

['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][fræŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] . "
Daddy and Uncle Frank and the cowboys are going to stay out . "
爸爸 和 叔叔 坦率 和 这 牛仔 是 去 到 停留 出去 . "

爸爸、弗兰克叔叔还有牛仔们都不打算来。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðev] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt]['dʒænət] , " [ænd; ənd]
" Yes , but they've got something to eat , " objected Janet , " and
" 是的 , 但 他们有 得到 某物 到 吃 , " 反对 珍妮特 , " 和
[wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] .
we haven't anything .
我们 还没有 任何事物 .

“是啊，可是他们有东西吃，”珍妮特反驳道，“而我们什么都没有。”

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kʊki] — ['les(ə)n] [juːv] [gɒt] [wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] , ['tedi] . "
Not even a cookie — lessen you've got one in your pocket , Teddy . "
不是 甚至 一个 曲奇饼 — 减少 你已经 得到 一 在 你的 口袋 , 泰迪 . "

连块饼干都没有——除非你口袋里有一块，泰迪。

" [nəʊ] , [dʒæn] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːtʃ] , " [ai] ['hævnt] .
" No , Jan , " answered her brother , after a quick search , " I haven't .
" 不 , 一月 , " 回答 她 兄弟 , 后 一个 快的 搜索 , " 我 还没有 .

“不，简，”她哥哥快速搜索了一下后回答说，“我没有。”

[ai] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] . "
I forgot to bring any . "
我 忘了 到 带来 任何 . "

我忘了带。

" [səʊ][dɪd][ai] , " [went] [ɒn]['dʒænət] .
" So did I , " went on Janet .
" 所以 做过 我 , " 去 在 珍妮特 .

“我也是，”珍妮特接着说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] [ɔːl] [naɪt] [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]

"	I	don't	think	I	like	to	stay	out	here	alone	all	night	if	we	haven't	anything	to
"	我	不	思考	我	喜欢	到	停留	出去	这里	独自的	全部	夜晚	如果	我们	还没有	任何事物	到

[iːt] . "

eat	.	"
吃	.	"

“如果没东西吃，我不太想一个人在这里待一整夜。”

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [fʌn] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	No	,	it	won't	be	much	fun	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	它	惯于	是	很多	乐趣	,	"	同意	泰迪	.

“不，那不会很有趣，”泰迪同意道。

" [ai] [ges] ['meɪbi] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [ðəʊz] [rɒks] , ['dʒænət] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

"	I	guess	maybe	I	can	find	those	rocks	,	Janet	,	and	then	we'll	know	how	to
"	我	猜测	或许	我	能	寻找	那些	岩石	,	珍妮特	,	和	然后	出色地	知道	如何	到

[get] [həʊm] .

get	home	.
得到	家	.

“我想也许我能找到那些石头，珍妮特，然后我们就知道怎么回家了。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['poʊniz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪəd] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [wɔːkt] ['sləʊli] [ɒn] [ænd; ənd]

"	He	turned	his	pony's	head	and	the	tired	little	animal	walked	slowly	on	and
"	他	转向	他的	小马的	头	和	这	疲劳的	小的	动物	步行	缓慢地	在	和

['dʒænəts] [stɑː(r)] [feɪs] ['fɒləʊd] .

Janet's	Star	Face	followed	.
珍妮特的	星星	脸	随后	.

他转过小马的头，疲惫的小马缓缓向前走去，珍妮特的星脸跟在后面。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ,

But	the	truth	of	the	matter	was	,
但	这	真相	的	这	事情	曾是	,

但事实是，

[ted] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [hɔːs] .

Ted	did	not	know	in	which	direction	to	guide	his	little	horse	.
泰德	做过	不是	知道	在	哪个	方向	到	指导	他的	小的	马	.

泰德不知道该如何引导他的小马往哪个方向走。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [leɪ] .

He	could	not	remember	where	the	rocks	lay	.
他	可以	不是	记住	在哪里	这	岩石	躺	.

他记不清那些石头在哪里了。

[bʌt; bət] ['dʒænət] [wɒz; wəz] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best]

But	Janet	was	trusting	to	him	,	and	he	felt	he	must	do	his	best
但	珍妮特	曾是	信任	到	他	,	和	他	毛毡	他	必须	做	他的	最好的

.

:
.

但珍妮特信任他，他也觉得自己必须尽力而为。

[səʊ] [hiː; hi] [kept] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑːkə] ,

So	he	kept	on	until	it	grew	a	little	darker	,
所以	他	保留	在	直到	它	生长	一个	小的	较暗	,

于是他一直走，直到天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pəʊni][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [səʊ] ['sləʊli] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi]

and	his	pony	was	walking	so	slowly	that	Trouble	would	have	found	it	easy
和	他的	小马	曾是	步行	所以	缓慢地	那	麻烦	会	有	成立	它	简单的

[tuː; tə][hæv; həv] [wɔːkt] ['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst] .

to	have	walked	almost	as	fast	.
到	有	步行	几乎	作为	快速地	.

他的小马走得那么慢，Trouble走得也几乎和他一样快。

" [wʌts] [ðə; ðiː]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet	,	who	was	riding	behind	her	brother	,
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	,	WHO	曾是	骑术	在后面	她	兄弟	,

“出什么事了？”坐在哥哥身后的珍妮特问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θruː] [ðə; ðiː] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]

looking	as	hard	as	she	could	through	the	darkness	for	a	sight	of	the
寻找	作为	难的	作为	她	可以	通过	这	黑暗	为了	一个	视线	的	这

[rɒks] ,

rocks	,
岩石	,

她竭尽全力地在黑暗中寻找岩石的踪迹。

[wɪtʃ] , [wʌns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] , ['ɔːlməʊst] [ment] [həʊm] .

which	,	once	they	were	reached	,	almost	meant	home	.
哪个	,	一次	他们	是	达到	,	几乎	意思是	家	.

一旦到达那里，几乎就意味着回家了。

" [wʌts] [ðə; ðiː]['mætə(r)] , [ted] ? "

"	What's	the	matter	,	Ted	?	"
"	是什么	这	事情	,	泰德	?	"

“泰德，你怎么了？”

" ['mætə(r)] [wɪð] [wɒt] , [dʒæn] ? "

"	Matter	with	what	,	Jan	?	"
"	事情	和	什么	,	一月	?	"

“简，你介意什么？”

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ðiː] ['pəʊniz] [gəʊ][səʊ] [sləʊ] ? "

"	What	makes	the	ponies	go	so	slow	?	"
"	什么	制作	这	小马	去	所以	慢的	?	"

“是什么让小马跑得这么慢？”

" - [kɔːz] ['ðer] ['taɪəd] , [aɪ] [ges] . "

"	'	Cause	they're	tired	,	I	guess	.	"
"	-	原因	它们是	疲劳的	,	我	猜测	.	"

“因为他们累了，我想。”

" [kænt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ðiː] [rɒks] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm][rest][ænd; ənd][get][ə; eɪ][drɪŋk] ?

"	Can't	you	find	the	rocks	and	let	them	rest	and	get	a	drink	?
"	不能	你	寻找	这	岩石	和	让	他们	休息	和	得到	一个	喝	?

“你们就不能找些石头让它们休息一下，喝点水吗？”

[aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːsti] , ['tedi] ! "

I'm	awful	thirsty	,	Teddy	!	"
我是	可怕	渴	,	泰迪	!	"

泰迪，我渴死了！

" - [aɪ] , [dʒæn] . [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl; wil][faɪnd][ðə; ðiː] [rɒks] .

"	So'm	I	,	Jan	.	We'll	go	on	a	little	more	and	maybe	we'll	find	the	rocks	.
"	-	我	,	一月	.	出色地	去	在	一个	小的	更多的	和	或许	出色地	寻找	这	岩石	.

“我也是，简。我们再往前走走，也许就能找到石头了。”

[doʊnt][kraɪ] ! "
Don't cry ! "
不 哭 ! "

别哭!

" [puː] !
" Pooh !
" 呸 !

“呸!

[huz] [gɔɪn] - [tuː; tə][kraɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd]['dʒænət] ['kwɪkli] .
who's goin ' to cry ? " demanded Janet quickly .
谁是 去 - 到 哭 ? " 要求 珍妮特 迅速地 .

“谁要哭?”珍妮特急切地问道。

" [aɪ] — [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .
" I — I thought maybe you were , " Teddy answered .
" 我 — 我 想法 或许 你 是 , " 泰迪 回答 .

“我……我以为你可能是,”泰迪回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ! " [ænd; ənd]['dʒænət][wɒz; wəz] ['veri] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I am not ! " and Janet was very positive about it .
" 我 是 不是 ! " 和 珍妮特 曾是 非常 积极的 关于 它 .

“我不是!”珍妮特对此非常肯定。

" [bʌt; bət][aɪm]['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] ['ɔːf(ə)l] [bæd] . "
" But I'm tired and hungry , and I want a drink awful bad . "
" 但 我是 疲劳的 和 饥饿的 , 和 我 想 一个 喝 可怕 坏的 . "

“但我又累又饿，特别想喝点东西。”

" [səʊ][duː; də][aɪ] , " ['ædɪd] ['tedi] .
" So do I , " added Teddy .
" 所以 做 我 , " 额外 泰迪 .

“我也是,”泰迪补充道。

" [wiːl; wil][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
" We'll go on a little more .
" 出色地 去 在 一个 小的 更多的 .

我们再继续一会儿。

" [səʊ] , ['wɪərəli] , [ðə; ði]['pəuniz] [wɔːkt] [ɒn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] - .
" So , wearily , the ponies walked on carrying the Curlytops .
" 所以 , 疲劳 , 这 小马 步行 在 携带 这 - .

于是，疲惫的小马们驮着卷毛继续前行。

[ted] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [rɒks]
Ted kept looking ahead , and to the left and right , trying to find the rocks
泰德 保留 寻找 前方 , 和 到 这 左边 和 正确的 , 尝试 到 寻找 这 岩石
.
:
.

泰德不停地向前看，向左看，向右看，试图找到那些石头。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但,

[hæd; həd][hiː; hi]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ([wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd]['leɪtə(r)]) [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

had	he	only	known	it	(	which	he	did	later	)	he	was	going	away	from
有	他	仅有的	已知	它	(	哪个	他	做过	之后	)	他	曾是	去	离开	从

[ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .

them	all	the	while	instead	of	toward	them	.
他们	全部	这	尽管	反而	的	朝向	他们	.

如果他早知道（他后来才知道），他其实一直在远离他们，而不是靠近他们。

[ɔːl][æt; ət][wʌns] - ['stʌmb(ə)ld][ænd; ənd] ['nɪəli] [fel] .

All	at	once	Clipclap	stumbled	and	nearly	fell	.
全部	在	一次	-	踉跄	和	几乎	跌倒	.

突然，Clipclap踉跄了一下，差点摔倒。

" [wəʊ] [ðeə(r)] !

"	Whoa	there	!
"	哇	那里	!

“等等！”

[lʊk] [aʊt] ! " [kraɪd] ['tedi] ,

Look	out	!	"	cried	Teddy	,
看	出去	!	"	哭	泰迪	,

“小心！”泰迪喊道。

['reɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ʌŋk(ə)l][fræŋk][duː; də] .

reining	up	the	head	of	his	animal	as	he	had	seen	Uncle	Frank	do	.
缰绳	向上	这	头	的	他的	动物	作为	他	有	已见	叔叔	坦率	做	.

他像弗兰克叔叔那样，勒住牲畜的脖子。

" [dəʊnt][fɔːl] , - ! "

"	Don't	fall	,	Clipclap	!	"
"	不	落下	,	-	!	"

“别摔倒，Clipclap！”

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] .

"	What's	the	matter	?	"	asked	Janet	.
"	是什么	这	事情	?	"	问	珍妮特	.

“出什么事了？”珍妮特问道。

" [dɪd][hiː; hi] [step] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] ? "

"	Did	he	step	in	a	hole	?	"
"	做过	他	步	在	一个	洞	?	"

他是不是踩到坑里了？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[aɪ] [ges] [hiːz] [dʒʌst]['taɪəd] , " [ænd; ənd] ['tɛdiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][sæd] .

I	guess	he's	just	tired	,	"	and	Teddy's	voice	was	sad	.
我	猜测	他是	只是	疲劳的	,	"	和	泰迪熊	嗓音	曾是	伤心	.

“我猜他只是累了，”泰迪的声音带着悲伤。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪəri] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [tel] ['dʒænət] [səʊ] .

For	he	was	very	weary	and	much	frightened	,	though	he	did	not	tell	Janet	so	.
为了	他	曾是	非常	厌倦	和	很多	害怕	,	尽管	他	做过	不是	告诉	珍妮特	所以	.

因为他非常疲惫，也很害怕，但他没有告诉珍妮特。

" [wel] , [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	Well	,	let's	stop	and	rest	,	"	said	his	sister	.
"	出色地	,	我们来吧	停止	和	休息	,	"	说	他的	姐姐	.

“好了，我们停下来休息一下吧。”他妹妹说。

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðəʊz] [rɒks] , [ted] ? "

"	Do	you	think	you	can	find	those	rocks	,	Ted	?	"
"	做	你	思考	你	能	寻找	那些	岩石	,	泰德	?	"

“泰德，你觉得你能找到那些石头吗？”

" [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [ges] [aɪ] [kæn; kən] .

"	No	,	I	don't	guess	I	can	.
"	不	,	我	不	猜测	我	能	.

“不，我想我不能。”

[aɪ] [ges] [wɪr] [lɒst] , ['dʒænət] . "

I	guess	we're	lost	,	Janet	.	"
我	猜测	是	丢失的	,	珍妮特	.	"

我想我们迷路了，珍妮特。

" [əʊ] , [dɪə(r)] !

"	Oh	,	dear	!
"	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [naʊ] [doʊnt][kraɪ] ! " [wɔːnd] ['tedi] .

"	Now	don't	cry	!	"	warned	Teddy	.
"	现在	不	哭	!	"	警告	泰迪	.

“别哭！”泰迪警告道。

" [aɪ] — [aɪm] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .

"	I	—	I'm	not	!	"	exclaimed	his	sister	.
"	我	—	我是	不是	!	"	惊呼	他的	姐姐	.

“我——我不是！”他妹妹惊呼道。

" [aɪ] — [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['bləʊɪŋ] [maɪ] [nəʊz] , [səʊ][ðeə(r)] , [ðə; ði] - [əʊ] - [dɔːr] [mɑː(r)] - [tɪn] !

"	I	—	I	was	just	blowing	my	nose	,	so	there	,	The	-	o	-	dore	Mar	-	tin	!
"	我	—	我	曾是	只是	吹	我的	鼻子	,	所以	那里	,	这	-	o	-	多尔	三月	-	锡	!

“我——我只是在擤鼻涕，所以，西奥多·马丁！”

" ['tedi] [grɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['taɪəd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .

"	Teddy	grinned	in	the	darkness	,	tired	as	he	was	.
"	泰迪	咧嘴一笑	在	这	黑暗	,	疲劳的	作为	他	曾是	.

尽管疲惫不堪，泰迪还是在黑暗中咧嘴一笑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][glæd]['dʒænət][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

He	was	glad	Janet	was	a	little	angry	with	him	.
他	曾是	高兴的	珍妮特	曾是	一个	小的	生气的	和	他	.

他很高兴珍妮特有点生他的气。

[ðæt] [ment] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][kraɪ] ,

That	meant	she	would	not	cry	,
那	意思是	她	会	不是	哭	,

这意味着她不会哭。

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [wiːp] [ted] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] .

and	if	his	sister	started	to	weep	Ted	did	not	know	what	he	would	do	.
和	如果	他的	姐姐	开始	到	哭泣	泰德	做过	不是	知道	什么	他	会	做	.

如果他妹妹开始哭泣，泰德不知道自己会怎么办。

[hiː; hi] [mait] ['iːv(ə)n][kraɪ] [hɪm'self] .

He	might	even	cry	himself	.
他	可能	甚至	哭	他自己	.

他甚至可能会哭出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	was	not	too	big	for	that	.
他	曾是	不是	也	大的	为了	那	.

他个子并不高大，做不到这一点。

" [lets] [stɒp] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['pəuniz] [ə; eɪ] [rest] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] .

"	Let's	stop	and	give	the	ponies	a	rest	,	"	suggested	Janet	.
"	我们来吧	停止	和	给	这	小马	一个	休息	,	"	建议	珍妮特	.

“咱们停下来，让小马们休息一下吧，”珍妮特建议道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	All	right	,	"	agreed	Teddy	.
"	全部	正确的	,	"	同意	泰迪	.

“好吧，”泰迪同意道。

" [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd]['wɔːtə(r)] .

"	And	maybe	they	can	hunt	around	and	find	water	.
"	和	或许	他们	能	打猎	大约	和	寻找	水	.

“也许它们可以四处寻找水源。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [təʊld][ˌem 'iː][hɪz; ɪz]['pəʊni][dɪd] [ðæt] [wʌns] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)]

One	of	the	cowboys	told	me	his	pony	did	that	once	when	he	didn't	know	where
一	的	这	牛仔	讲述	我	他的	小马	做过	那	一次	什么时候	他	没有	知道	在哪里

[tuː; tə][get][ə; eɪ][drɪŋk] [hɪm'self] . "

to	get	a	drink	himself	.	"
到	得到	一个	喝	他自己	.	"

其中一个牛仔告诉我，他的小马也曾这样做过，当时它不知道去哪里喝水。

" [aɪ] [wɪʃ] [stɑː(r)] [feɪs] [kʊd; kəd][faɪnd]['wɔːtə(r)] , " [went] [ɒn]['dʒænət] .

"	I	wish	Star	Face	could	find	water	,	"	went	on	Janet	.
"	我	希望	星星	脸	可以	寻找	水	,	"	去	在	珍妮特	.

“我希望星脸能找到水，”珍妮特继续说道。

" [aɪ'd] [drɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . "

"	I'd	drink	some	of	it	,	too	.	"
"	ID	喝	一些	的	它	,	也	.	"

“我也想喝点儿。”

" [səʊ] [wʊd] [aɪ] — [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kliːn] , " [sed] ['tedi] .

"	So	would	I	—	if	it	was	clean	,	"	said	Teddy	.
"	所以	会	我	—	如果	它	曾是	干净的	,	"	说	泰迪	.

“如果干净的话，我也会去，”泰迪说。

['wɪərəli] [ðə; ði] [tuː] - [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sædlz] .

Wearily	the	two	Curlytops	slipped	from	their	saddles	.
疲劳	这	二	-	滑倒了	从	他们的	马鞍	.

两个卷毛马疲惫地从马鞍上滑了下来。

[ðə; ði] ['pəuniz] [siːmd] [glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

The	ponies	seemed	glad	of	this	,
这	小马	似乎	高兴的	的	这	,

小马们似乎对此感到高兴。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [grɑːs] [ðæt] [gruː] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	at	once	began	to	eat	the	grass	that	grew	all	about	.
和	在	一次	开始	到	吃	这	草	那	生长	全部	关于	.

它们立刻开始吃掉周围长出的草。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [ə'waɪl] .

Teddy	**and**	**Janet**	**looked**	**at**	**them**	**awhile**	**.**
泰迪	和	珍妮特	看起来	在	他们	一会儿	.

泰迪和珍妮特看了他们一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][dɑːk][bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [kləʊz][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

It	**was**	**not**	**so**	**dark**	**but**	**what**	**they**	**could**	**see**	**things**	**close**	**to**	**them**	**,**
它	曾是	不是	所以	黑暗的	但	什么	他们	可以	看	事物	关闭	到	他们	,

虽然天色并不算太黑，但他们还是能看清近处的事物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['twɪŋklɪŋ] ['braɪtli] [ˌəʊvə'hed] .

and	**the**	**stars**	**were**	**twinkling**	**brightly**	**overhead**	**.**
和	这	明星	是	闪烁	明亮地	开销	.

繁星在头顶闪烁，璀璨夺目。

" [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] ['veri] ['θɜːsti] , " [sed] ['dʒænət] .

"	**They**	**don't**	**seem**	**very**	**thirsty**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**.**
"	他们	不	似乎	非常	渴	,	"	说	珍妮特	.

“他们看起来不太渴，”珍妮特说。

" ['meɪbi] [ðel] [stɑːt] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)]['wɔːtə(r)] [wen] [ðev] [hæd; həd][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] , "

"	**Maybe**	**they'll**	**start**	**to**	**go**	**after**	**water**	**when**	**they've**	**had**	**their**	**supper**	**,**	**"**
"	或许	他们会	开始	到	去	后	水	什么时候	他们有	有	他们的	晚餐	,	"

[sə'dʒestɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ,

suggested	**her**	**brother**	**,**
建议	她	兄弟	,

“也许他们吃完晚饭后就会开始喝水了，”她哥哥建议道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , ['dʒænət][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] .

with	**a**	**sigh**	**,**	**which**	**,**	**however**	**,**	**Janet**	**did**	**not**	**hear**	**.**
和	一个	叹	,	哪个	,	然而	,	珍妮特	做过	不是	听到	.

他叹了口气，但珍妮特并没有听到。

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [weɪt] — [ðæts] [ɔːl] .

"	**We've**	**got**	**to**	**wait**	**—**	**that's**	**all**	**.**
"	我们已经	得到	到	等待	—	那就是	全部	.

我们只能等待——仅此而已。

" [ðə; ði] - [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

"	**The**	**Curlytops**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**waited**	**,**
"	这	-	卫星	向下	在	这	地面	和	等待	,

“卷毛猫们坐在地上等着，

[waɪl] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ]

while	**the**	**ponies**	**with**	**the**	**reins**	**over**	**their**	**heads**	**—**	**which**	**was**	**a**	**sign**	**that**	**they**
尽管	这	小马	和	这	缰绳	超过	他们的	头部	—	哪个	曾是	一个	符号	那	他们

[mʌst; məst][nɒt][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] — [krɒpt] [ðə; ði] [swiːt] [grɑːs] .

must	**not**	**go**	**far**	**away**	**—**	**cropped**	**the**	**sweet**	**grass**	**.**
必须	不是	去	远的	离开	—	裁剪	这	甜的	草	.

而头顶缰绳的小马驹们——这是它们不能走远的标志——则在啃食着鲜嫩的青草。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [grɑːs] , " [sed] ['dʒænət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

"	**I**	**wish**	**we**	**could**	**eat**	**grass**	**,**	**"**	**said**	**Janet**	**,**	**after**	**a**	**bit**	**.**
"	我	希望	我们	可以	吃	草	,	"	说	珍妮特	,	后	一个	少量	.

“我真希望我们能吃草，”过了一会儿，珍妮特说道。

" [waɪ] ? "

"	**Why**	**?**	**"**
"	为什么	?	"

“为什么？ ”

" [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][laɪk][ðə; ði]['pəuniz][duː; də][ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['hʌŋgri] . "

"	Then	we	could	eat	it	like	the	ponies	do	and	not	be	hungry	.	"
"	然后	我们	可以	吃	它	喜欢	这	小马	做	和	不是	是	饥饿的	.	"

“那样我们就可以像小马一样吃它，而不会挨饿了。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , " ['tedi] [ə'griːd] .

"	It	would	be	a	good	thing	,	"	Teddy	agreed	.
"	它	会	是	一个	好的	事物	,	"	泰迪	同意	.

“那会是件好事，”泰迪同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] .

"	But	we	can't	.
"	但	我们	不能	.

但我们做不到。

[ai] [tʃuː] [sʌm; səm]['saʊə(r)] [grɑːs] [wʌns] , [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] ['swɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "

I	chewed	some	sour	grass	once	,	but	I	didn't	swallow	it	.	"
我	咀嚼	一些	酸的	草	一次	,	但	我	没有	吞	它	.	"

我曾经嚼过一些酸草，但我没有吞下去。

" [ai][et; eɪt][sʌm; səm] ['wɔːtəkres] [wʌns][æt; ət] [həʊm] , " [sed] ['dʒænət] .

"	I	ate	some	watercress	once	at	home	,	"	said	Janet	.
"	我	吃	一些	西洋菜	一次	在	家	,	"	说	珍妮特	.

“我以前在家吃过一次西洋菜，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	I	didn't	like	it	.
"	但	我	没有	喜欢	它	.

但我并不喜欢它。

['enihaʊ] [ai][doʊnt] [ges] ['wɔːtəkres] [grəuz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . "

Anyhow	I	don't	guess	watercress	grows	around	here	.	"
无论如何	我	不	猜测	西洋菜	生长	大约	这里	.	"

总之，我猜这附近应该长不出西洋菜。

" [nəʊ] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	No	,	"	agreed	Teddy	.
"	不	,	"	同意	泰迪	.

“不，”泰迪同意道。

[ðen] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði]['pəuniz] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Then	they	sat	and	watched	the	ponies	eating	in	the	darkness	.
然后	他们	卫星	和	观看	这	小马	吃	在	这	黑暗	.

然后他们坐下来，看着小马在黑暗中吃东西。

- [wɒz; wəz] ['wɒndərɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] ['tedi] [laɪkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd]

Clipclap	was	wandering	farther	off	than	Teddy	liked	and	he	jumped	up	and
-	曾是	漫游	更远	离开	比	泰迪	喜欢	和	他	跳了起来	向上	和

['hʌrid] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] .

hurried	after	his	animal	.
慌忙	后	他的	动物	.

Clipclap 走得太远了，Teddy 很不高兴，于是跳起来赶紧追了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [hɪm] ['tedi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] .

As	he	caught	him	Teddy	saw	something	on	the	ground	a	little	way	off	.
作为	他	捕捉	他	泰迪	锯	某物	在	这	地面	一个	小的	方式	离开	.

泰迪抓住他的时候，看到不远处地上有什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [kʌm]

It	**was**	**something**	**round**	**and**	**black**	**,**	**and**	**,**	**now**	**that**	**the**	**moon**	**had**	**come**
它	曾是	某物	圆形的	和	黑色的	,	和	,	现在	那	这	月亮	有	来

[ʌp] ,

up	**,**
向上	,

那是一个圆圆的黑色物体，现在月亮已经升起来了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [mɔː(r)] ['pleɪnli] .

he	**could**	**see**	**more**	**plainly**	**.**
他	可以	看	更多的	显然	.

他看得更清楚了。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['tedi] ? " ['dʒænət] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['stændɪŋ]

"	**What's**	**the**	**matter**	**,**	**Teddy**	**?**	**"**	**Janet**	**called**	**to**	**him**	**,**	**as**	**she**	**saw**	**him**	**standing**
"	是什么	这	事情	,	泰迪	?	"	珍妮特	称为	到	他	,	作为	她	锯	他	常设

['məʊʃnləs] ,

motionless	**,**
静止不动	,

“泰迪，你怎么了？”珍妮特看到他一动不动地站在那里，便朝他喊道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][həʊld][ɒv; əv] - ['braɪd(ə)l] .

after	**he**	**had**	**taken**	**hold**	**of**	**Clipclap's**	**bridle**	**.**
后	他	有	已采取	抓住	的	-	辔	.

他抓住了克利普克拉普的缰绳。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**looking**	**at**	**?**	**"**
"	什么	是	你	寻找	在	?	"

你在看什么?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**I**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**is**	**,**	**"**	**Teddy**	**answered**	**.**
"	我	不	知道	什么	它	是	,	"	泰迪	回答	.

“我不知道那是什么，”泰迪回答道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['preəri] [dɒg] , [bʌt; bət] [hiːz] ['kiːpɪn] - ['ɔːf(ə)l] [stɪl] .

"	**Maybe**	**it's**	**a**	**prairie**	**dog**	**,**	**but**	**he's**	**keepin**	**'**	**awful**	**still**	**.**
"	或许	它是	一个	草原	狗	,	但	他是	保持	-	可怕	仍然	.

“也许是只草原犬鼠，但它一动不动。”

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] , ['dʒænət] . "

Come	**and**	**look**	**,**	**Janet**	**.**	**"**
来	和	看	,	珍妮特	.	"

快来看，珍妮特。

" [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] !

"	**Oh**	**,**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**!**
"	哦	,	我	不	想	到	!

“哦，我不想！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [əʊ] , [kʌm] [ɒn] ! " [ɜːrdʒd] ['tedi] .

"	**Oh**	**,**	**come**	**on**	**!**	**"**	**urged**	**Teddy**	**.**
"	哦	,	来	在	!	"	敦促	泰迪	.

“哦，拜托！”泰迪催促道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['muːvɪŋ] .
" It 它 isn't 不是 moving 移动 .

它一动不动。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Maybe 或许 you 你 can 能 tell 告诉 what 什么 it 它 is 是 .

或许你能看出它是什么。

" ['dʒænət] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [stɑː(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" Janet 珍妮特 , making 制作 sure 当然 that 那 Star 星星 Face 脸 was 曾是 all 全部 right 正确的 , walked 步行 over 超过 to 到 her 她
['brʌðə(r)] .
brother 兄弟 .

珍妮特确认星脸没事后，走到她哥哥身边。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][beə(r)] [spɒt] [ɪn][ðə; ði] ['preəri] .
She 她 , too 也 , saw 锯 the 这 dark 黑暗的 object 目的 lying 说谎 on 在 a 一个 bare 裸 spot 点 in 在 the 这 prairie 草原 .

她也看到了那个黑色的物体躺在草原上的一片空地上。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [muːv] .
It 它 did 做过 not 不是 move 移动 .

它一动不动。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [bɪ'keɪm] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd]['dʒænət] , [bɪ'kʌmɪŋ] [breɪv] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
The 这 moonlight 月光 became 成为 stronger 更强 and 和 Janet 珍妮特 , becoming 成为 brave 勇敢的 all 全部 of 的 a 一个 sudden 突然 ,
[went] ['kləuzə(r)] .
went 去 closer 更近 .

月光越来越强，珍妮特突然鼓起勇气，走近了些。

" [ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , ['tedi] ['mɑːtɪn] !
" It's 它是 nothing 没有什么 but 但 a 一个 bundle 捆 , Teddy 泰迪 Martin 马丁 !

“这只是一捆东西而已，泰迪·马丁！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" she 她 exclaimed 惊呼 .

她惊呼道。

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] [drɒpt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] . "
" Somebody 某人 has 有 dropped 掉落 a 一个 bundle 捆 . "

“有人掉了一捆东西。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ?
" They 他们 have 有 ?

他们有吗?

" ['tedi] [kraɪd] .
" Teddy 泰迪 cried 哭 .

泰迪哭了。

" [ðen] [ɪf] ['sʌmˌbɒdiz] [biːn] [pɑːst][hɪə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ˌjuː 'es] — [ɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	Then	if	somebody's	been	past	here	they	can	find	us	—	or	we	can	find
"	然后	如果	某人的	到过	过去的	这里	他们	能	寻找	我们	—	或者	我们	能	寻找

[ðem; ðəm] — [ænd; ənd][wiː; wi] [ɑːrnt] [lɒst] [ˌeniˈmɔː(r)] ! "

them	—	and	we	aren't	lost	anymore	!	"
他们	—	和	我们	不是	丢失的	不再	!	"

“这样，如果有人路过这里，他们就能找到我们——或者我们也能找到他们——我们就不再迷路了！”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [truː] ! " [saɪd] ['dʒænət] .

"	Oh	,	I	hope	it	comes	true	!	"	sighed	Janet	.
"	哦	,	我	希望	它	来	真的	!	"	叹了口气	珍妮特	.

“哦，我希望它能成真！”珍妮特叹了口气。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ][həʊld] - — [hiːz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] " — [went] [ɒn] ['tedi] , " [ænd; ənd]

"	Here	,	you	hold	Clipclap	—	he's	starting	to	walk	away	"	—	went	on	Teddy	,	"	and
"	这里	,	你	抓住	-	—	他是	开始	到	走	离开	"	—	去	在	泰迪	,	"	和

[aɪl] [gəʊ] [siː] [wɒt] [ðæt] [ɪz] .

I'll	go	see	what	that	is	.
患病的	去	看	什么	那	是	.

“你抓住 Clipclap——他开始走开了”——泰迪继续说道，“我去看看发生了什么事。”

" ['dʒænət] [tʊk] [ðə; ði] ['poʊniz] [reɪnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɔːkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

"	Janet	took	the	pony's	reins	,	and	her	brother	walked	toward	the	bundle	.
"	珍妮特	采取	这	小马的	缰绳	,	和	她	兄弟	步行	朝向	这	捆	.

珍妮特握住小马的缰绳，她的哥哥朝包裹走去。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] ,

He	could	see	now	that	it	was	something	wrapped	in	a	blanket	,
他	可以	看	现在	那	它	曾是	某物	包装	在	一个	毯子	,

他现在看清了，那是什么东西用毯子包着。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['kləʊzə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkit] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

and	as	he	came	closer	he	saw	that	the	blanket	was	one	of	the	kind
和	作为	他	来了	更近	他	锯	那	这	毯子	曾是	一	的	这	种类

[ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [æt; ət][ˈʌŋk(ə)l] [fræŋks] [rɑːntʃ] ['kærid] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

the	cowboys	at	Uncle	Frank's	ranch	carried	when	they	went	out	to	spend	the	night
这	牛仔	在	叔叔	弗兰克的	牧场	携带	什么时候	他们	去	出去	到	花费	这	夜晚

[ɒn][ðə; ði] ['preəri] .

on	the	prairie	.
在	这	草原	.

走近一看，他发现那条毯子正是弗兰克叔叔牧场的牛仔们晚上到草原上过夜时所用的那种毯子。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ,

"	What	is	it	?	"	asked	Janet	,
"	什么	是	它	?	"	问	珍妮特	,

“那是什么？”珍妮特问道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

as	her	brother	picked	up	the	bundle	and	came	back	toward	her	.
作为	她	兄弟	挑选	向上	这	捆	和	来了	后退	朝向	她	.

她哥哥捡起包裹，朝她走来。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['hevi] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	but	it's	heavy	,	"	he	answered	.
"	我	不	知道	,	但	它是	重的	,	"	他	回答	.

“我不知道，但它很重，”他回答道。

" [wel] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	open	it	.	"
"	出色地	打开	它	.	"

“那就打开它。”

" ['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] , " ['kɔ:ʃən] ['dʒænət] .

"	**Maybe**	**we'd**	**better**	**not**	**,**	**"**	**cautioned**	**Janet**	**.**
"	或许	我们会	更好的	不是	,	"	警告	珍妮特	.

“或许我们最好还是别去，”珍妮特警告道。

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt]['aʊəz] . "

"	**It**	**isn't**	**ours**	**.**	**"**
"	它	不是	我们的	.	"

“这不是我们的。”

" [bʌt; bət] [wɪr] [lɒst] , " ['tedi] [sed] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

"	**But**	**we're**	**lost**	**,**	**"**	**Teddy**	**said**	**,**	**"**	**and**	**we**	**want**	**to**	**be**	**found**	**.**
"	但	是	丢失的	,	"	泰迪	说	,	"	和	我们	想	到	是	成立	.

“但是我们迷路了，”泰迪说，“我们想被人找到。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][tu:; tə] [help] .

Maybe	**there's**	**something**	**in**	**this**	**bundle**	**to**	**help**	**.**
或许	有	某物	在	这	捆	到	帮助	.

或许这个包裹里有什么东西能帮上忙。

" [ðə; ði] ['blæŋkit] [wɒz; wəz] ['fɑ:sənd] [wɪð] [ə; eɪ][stræp][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	**The**	**blanket**	**was**	**fastened**	**with**	**a**	**strap**	**on**	**the**	**outside**	**,**
"	这	毯子	曾是	系紧	和	一个	带子	在	这	外部	,

毯子外侧用带子固定着。

[ænd; ənd] ['tedi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðɪs] ['ɑ:ftə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['traɪəlz] , ['dʒænət] ['helpɪŋ] .

and	**Teddy**	**managed**	**to**	**unbuckle**	**this**	**after**	**two**	**or**	**three**	**trials**	**,**	**Janet**	**helping**	**.**
和	泰迪	管理	到	解开安全带	这	后	二	或者	三	试验	,	珍妮特	帮助	.

在珍妮特的帮助下，泰迪尝试了两三次才解开这个安全带。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [ʃɒn] [daʊn] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['blæŋkit] ,

Then	**,**	**as**	**the**	**moon**	**shone**	**down**	**on**	**what**	**was**	**in**	**the**	**blanket**	**,**
然后	,	作为	这	月亮	闪耀	向下	在	什么	曾是	在	这	毯子	,

然后，当月光洒在毯子里的东西上时，

[ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [wɪtʃ] ['stɑ:tld] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['pəuniz] .

the	**Curlytops**	**gave**	**a**	**cry**	**of**	**delight**	**,**	**which**	**startled**	**even**	**the**	**ponies**	**.**
这	-	给予	一个	哭	的	喜	,	哪个	惊慌	甚至	这	小马	.

卷毛马发出了一声欢呼，连小马驹都吓了一跳。

" [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ! " [kraɪd] ['tedi] .

"	**It's**	**something**	**to**	**eat**	**!**	**"**	**cried**	**Teddy**	**.**
"	它是	某物	到	吃	!	"	哭	泰迪	.

“有东西可以吃！”泰迪喊道。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [drɪŋk] ! " ['ædɪd] ['dʒænət] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['kænvəs] - ['kʌvəd] [kæn'ti:n]

"	**And**	**to**	**drink**	**!**	**"**	**added**	**Janet**	**,**	**as**	**she**	**picked**	**up**	**the**	**canvas**	**-**	**covered**	**canteen**
"	和	到	喝	!	"	额外	珍妮特	,	作为	她	挑选	向上	这	帆布	-	涵盖	食堂

,

,

,

“还要喝水！”珍妮特说着，拿起帆布水壶。

[ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)]['bɒt(ə)l] , [sʌtʃ] [æz; əz]['səʊldʒəz] ['kæri] .

or	**water**	**bottle**	**,**	**such**	**as**	**soldiers**	**carry**	**.**
或者	水	瓶子	,	这样的	作为	士兵	携带	.

或者像士兵携带的那种水瓶。

[baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

By	**shaking**	**it**	**she**	**knew**	**it**	**was**	**full**	**of**	**water**	**.**
经过	摇晃	它	她	知道	它	曾是	满的	的	水	.

摇晃了一下，她就知道里面装满了水。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [lʌk] ! " [kraɪd] ['tedi] .
" Say , this is good luck ! " cried Teddy .
" 说 , 这 是 好的 运气 ! " 哭 泰迪 .

“哎呀，这是好运啊！”泰迪喊道。

['stɒpɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə]['wʌndə(r)] [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,
Stopping no longer to wonder who had dropped the bundle ,
停止 不 更长 到 想知道 WHO 有 掉落 这 捆 ,

不再停下来猜测是谁丢了包裹，

[ðə; ði] - [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæn'tiːn] .
the Curlytops took a drink from the canteen .
这 - 采取 一个 喝 从 这 食堂 .

卷毛帮从食堂喝了口水。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['beɪbiz]
They had not been used to drinking out of a bottle since they were babies
他们 有 不是 到过 用过的 到 喝 出去 的 一个 瓶子 自从 他们 是 婴儿
,
,
,

他们从婴儿时期就没有习惯用奶瓶喝水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræn] [daʊn] [ðeə(r)] [neks] .
and some of the water ran down their necks .
和 一些 的 这 水 跑 向下 他们的 脖子 .

一些水顺着他们的脖子流了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][maɪnd] [ðɪs] .
But they did not mind this .
但 他们 做过 不是 头脑 这 .

但他们并不介意。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [wɔːm] , [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)]['ɑːftə(r)]
And , even though the water was rather warm , they felt much better after
和 , 甚至 尽管 这 水 曾是 相当 温暖的 , 他们 毛毡 很多 更好的 后
['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .
having had a drink .
拥有 有 一个 喝 .

虽然水温有点高，但喝了之后他们感觉好多了。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði] ['pəuniz] [sʌm; səm] , " [sed] ['dʒænət] .
" I wish we could give the ponies some , " said Janet .
" 我 希望 我们 可以 给 这 小马 一些 , " 说 珍妮特 .

“我真希望我们能给小马们一些，”珍妮特说。

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['veri] [mʌtʃ] ,
" But there isn't very much ,
" 但 那里 不是 非常 很多 ,

但数量并不多，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [drɪŋk] [ðɪs] [ɔːl] [ʌp][ænd; ənd][nɒt] [nəʊ] [ðeid] [hæd; həd] ['eni] . "
and they would drink this all up and not know they'd had any . "
和 他们 会 喝 这 全部向上 和 不是 知道 他们会 有 任何 . "

他们会把这些水全喝光，却浑然不知自己喝过。

" ['enihaʊ] [aɪ] [ges] ['ðer] [nɒt] ['θɜːsti] ,
" Anyhow I guess they're not thirsty ,
" 无论如何 我 猜测 它们是 不是 渴 ,

“反正我觉得他们不渴。”

[ɔː(r)] [ðeid] [traɪ][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [sed] [ðeɪ] [wʊd] , " ['ædɪd] ['tedi] .

or	they'd	try	to	find	water	just	as	the	cowboys	said	they	would	,	"	added	Teddy	.
或者	他们会	尝试	到	寻找	水	只是	作为	这	牛仔	说	他们	会	,	"	额外	泰迪	.

“或者他们会像牛仔们说的那样去寻找水源，”泰迪补充道。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [tʃuː] [ðə; ði] [grɑːs] .

"	They	can	chew	the	grass	.
"	他们	能	嚼	这	草	.

它们可以啃食草。

" [hiː; hi][ænd; ənd]['dʒænət] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ə'gen] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

"	He	and	Janet	looked	into	the	bundle	again	,	and	found	a	number	of
"	他	和	珍妮特	看起来	进入	这	捆	再次	,	和	成立	一个	数字	的

['sænwɪtʃz] ,

sandwiches	,
三明治	,

他和珍妮特再次查看了包裹，发现里面有一些三明治。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [ˌʌn'kʊkt] ['beɪkən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [graʊnd] ['kɒfi] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒfi] - [pɒt]

together	with	some	uncooked	bacon	,	a	little	ground	coffee	,	a	small	coffee	-	pot
一起	和	一些	生	熏肉	,	一个	小的	地面	咖啡	,	一个	小的	咖啡	-	锅

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [kʌp] .

and	a	tin	cup	.
和	一个	锡	杯子	.

还有一些生培根、少许咖啡粉、一个小咖啡壶和一个锡杯。

" [əʊ] , ['gʊdi] !

"	Oh	,	goody	!
"	哦	,	好东西	!

“哦，太好了！”

[wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ðə; ði] ['sænwɪtʃz] , " ['dʒænət] [sed] .

We	can	eat	the	sandwiches	,	"	Janet	said	.
我们	能	吃	这	三明治	,	"	珍妮特	说	.

“我们可以吃三明治了，”珍妮特说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['kɒfi] , "

"	And	in	the	morning	,	when	we	find	a	spring	,	we	can	make	coffee	,	"
"	和	在	这	早晨	,	什么时候	我们	寻找	一个	春天	,	我们	能	制作	咖啡	,	"

['ædɪd] ['tedi] .

added	Teddy	.
额外	泰迪	.

“早上，如果我们找到泉水，就可以煮咖啡了，”泰迪补充道。

" [aɪ] [nəʊ] [haʊ] , - [kɔːz] ['grænpɑː] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][stɑː(r)]

"	I	know	how	,	'	cause	grandpa	showed	me	when	we	were	camping	on	Star
"	我	知道	如何	,	-	原因	爷爷	显示	我	什么时候	我们	是	野营	在	星星

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

“我知道怎么做，因为爷爷在我们去星岛露营的时候教过我。”

[aɪ] ['hævnt] ['eni] ['mætʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] . "

I	haven't	any	matches	to	make	a	fire	,	but	maybe	I	can	find	some	.	"
我	还没有	任何	比赛	到	制作	一个	火	,	但	或许	我	能	寻找	一些	.	"

我没有火柴生火，不过也许我能找到一些。

" [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['dʒænət] ['æŋkʃəsli] .

"	Will	we	have	to	stay	here	all	night	?	"	asked	Janet	anxiously	.
"	将要	我们	有	到	停留	这里	全部	夜晚	?	"	问	珍妮特	焦虑地	.

“我们今晚要在这里待一整夜吗？”珍妮特焦急地问道。

" [ai] [spekt] [səʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	spect	so	,	"	her	brother	answered	.
"	我	光谱	所以	,	"	她	兄弟	回答	.

“我猜也是，”她哥哥回答道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] .

"	I	don't	know	the	way	back	to	the	ranch	house	.
"	我	不	知道	这	方式	后退	到	这	牧场	房子	.

我不知道回牧场房子的路。

[wiː; wi] [kænt] ['iːv(ə)n] [faɪnd] [ðə; ði] [rɒks] .

We	can't	even	find	the	rocks	.
我们	不能	甚至	寻找	这	岩石	.

我们连石头都找不到。

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] .

We'll	stay	here	all	night	.
出色地	停留	这里	全部	夜晚	.

我们今晚就待在这里。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [kəʊld] ,

It	isn't	cold	,
它	不是	寒冷的	,

不冷，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [wiː; wi] [kæn; kən] [ræp] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [duː; də] .

and	now	we	have	a	blanket	we	can	wrap	up	in	it	like	the	cowboys	do	.
和	现在	我们	有	一个	毯子	我们	能	裹	向上	在	它	喜欢	这	牛仔	做	.

现在我们有了一条毯子，可以像牛仔们那样把自己裹起来。

[ænd; ənd] [wɪv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "

And	we've	something	to	eat	and	drink	.	"
和	我们已经	某物	到	吃	和	喝	.	"

我们有吃的喝的。

" [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dædi] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːf(ə)l] ['wʌrid] , " [sed] ['dʒænət] .

"	But	mother	and	daddy	will	be	awful	worried	,	"	said	Janet	.
"	但	母亲	和	爸爸	将要	是	可怕	担心	,	"	说	珍妮特	.

“但是爸爸妈妈会非常担心的，”珍妮特说。

" [wel] , [ðel] ['meɪbi] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] ['tedi] .

"	Well	,	they'll	maybe	come	and	find	us	,	"	answered	Teddy	.
"	出色地	,	他们会	或许	来	和	寻找	我们	,	"	回答	泰迪	.

“嗯，他们或许会来找我们，”泰迪回答道。

" [lʊk] [aʊt] !

"	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" - ['gəʊɪŋ] [ɒf] [ə'gen] !

"	Clipclap's	going	off	again	!
"	-	去	离开	再次	!

“Clipclap又响了！”

" [ɪn'di:d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pəʊni] [si:md] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd][stɑ:(r)] [feɪs] .
" **Indeed** **the** **little** **pony** **seemed** **to** **want** **to** **walk** **away** **,** **and** **so** **did** **Star** **Face** **.**
" 的确 这 小的 小马 似乎 到 想 到 走 离开 , 和 所以 做过 星星 脸 .

“事实上，小马驹似乎想要离开，星脸也一样。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][faɪnd]['wɔ:tə(r)] , " [sə'ʤestid] ['ʤænət] .
" **Maybe** **they** **know** **where** **to** **go** **to** **find** **water** **,** **"** **suggested** **Janet** **.**
" 或许 他们 知道 在哪里 到 去 到 寻找 水 , " 建议 珍妮特 .

“也许他们知道去哪里找水，”珍妮特建议道。

" ['meɪbi] , " [ə'gri:d] [ted] .
" **Maybe** **,** **"** **agreed** **Ted** **.**
" 或许 , " 同意 泰德 .

“也许吧，”泰德同意道。

" [lets] [let] - [ɪm] [gəʊ] , [ænd; ənd][wi:l; wil][gəʊ] [wɪð] - [ɪm] .
" **Let's** **let** **'** **em** **go** **,** **and** **we'll** **go** **with** **'** **em** **.**
" 我们来吧 让 - 呃 去 , 和 出色地 去 和 - 呃 .

“放他们走吧，我们跟他们一起走。”

[ðæt] ['wɔ:tə(r)][ɪn][ðə; ði] [kæn'ti:n] [woʊnt][bi:; bi] [ɪ'nʌf] [tɪl] ['mɔ:nɪŋ] .
That **water** **in** **the** **canteen** **won't** **be** **enough** **till** **morning** **.**
那 水 在 这 食堂 惯于 是 足够的 直到 早晨 .

食堂里的水不够用，到明天早上就没水喝了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [et; eɪt] ['nɪəli] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪʧ] ,
" **The** **children** **ate** **nearly** **all** **of** **the** **sandwiches** **,**
" 这 孩子们 吃 几乎 全部 的 这 三明治 ,

孩子们几乎吃光了所有的三明治。

[ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [fu:d] [ɪn][ðə; ði] ['blæŋkit] [wɪʧ] ['tedi] [stræpt] [ə'raʊnd]
and **put** **away** **the** **rest** **of** **the** **food** **in** **the** **blanket** **which** **Teddy** **strapped** **around**
和 放 离开 这 休息 的 这 食物 在 这 毯子 哪个 泰迪 绑带 大约
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

然后把剩下的食物放进泰迪绑着的毯子里。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] , [ted] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [wɪð] [hɪm] ,
Then **they** **mounted** **their** **ponies** **,** **Ted** **taking** **the** **bundle** **with** **him** **,**
然后 他们 安装 他们的 小马 , 泰德 采取 这 捆 和 他 ,

然后他们骑上小马，泰德带着包裹一起走了。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['wɒndə(r)] [wɪʧ] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] .
and **let** **the** **animals** **wander** **which** **way** **they** **would** **.**
和 让 这 动物 漫步 哪个 方式 他们 会 .

任由动物们自由自在地游荡。

" [ðel] [gəʊ][tu:; tə]['wɔ:tə(r)] [ɪf] ['ðer] ['θɜ:sti] [ɪ'nʌf] , " ['tedi] [sed] .
" **They'll** **go** **to** **water** **if** **they're** **thirsty** **enough** **,** **"** **Teddy** **said** **.**
" 他们会 去 到 水 如果 它们是 渴 足够的 , " 泰迪 说 .

“如果他们渴得厉害，就会去喝水，”泰迪说。

" [hu:] [du:; də][ju:; jʊ] [spəʊz] [drɒpt] [ðæt] ['bʌnd(ə)l] ? " [ɑ:skt] ['ʤænət] .
" **Who** **do** **you** **s'pose** **dropped** **that** **bundle** **?** **"** **asked** **Janet** **.**
" WHO 做 你 假设 掉落 那 捆 ? " 问 珍妮特 .

“你觉得是谁把那捆东西丢了？”珍妮特问道。

" [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] , " [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] .
" **A** **cowboy** **,** **"** **her** **brother** **answered** **.**
" 一个 牛仔 , " 她 兄弟 回答 .

“一个牛仔，”她哥哥回答道。

" [wʌn] [frɒm; frəm] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] ? "
" One from Ring Rosy Ranch ? "
" 一 从 戒指 红润 牧场 ? "

“来自 Ring Rosy Ranch 的？”

" ['meɪbi] . "
" Maybe . "
" 或许 . "

“或许。”

" [əʊ] , [aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] , " [went] [ɒn] ['dʒænət] .
" Oh , I hope he did , and that he's around here somewhere , " went on Janet .
" 哦 , 我 希望 他 做过 , 和 那 他是 大约 这里 某处 , " 去 在 珍妮特 .

“哦，我希望他做到了，而且他就在附近，”珍妮特继续说道。

" [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɒst] ! "
" I'm tired of being lost ! "
" 我是 疲劳的 的 存在 丢失的 ! "

“我受够了迷路！”

" [wɪv] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] , " ['tedi] [sed] .
" We've only just begun , " Teddy said .
" 我们已经 仅有的 只是 开始 , " 泰迪 说 .

“我们才刚刚开始，”泰迪说。

[bʌt; bət] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,
But , truth to tell ,
但 , 真相 到 告诉 ,

但说实话，

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] [seɪf] [bæk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] [wɪð]
he wished very much that they were both safe back at the ranch house with
他 希望 非常 很多 那 他们 是 两个都 安全的 后退 在 这 牧场 房子 和
[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
their mother .
他们的 母亲 .

他非常希望他们俩都能平安地回到牧场小屋，和母亲在一起。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] ['muːnlɪt] ['prɛəriz] [went] [stɑː(r)] [feɪs] [ænd; ənd]
On and on over the moonlit prairies went Star Face and
在 和 在 超过 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 草原 去 星星 脸 和
- .
Clipclap .
- .

在月光下的草原上，星脸和拍手声此起彼伏。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] .
They seemed to know where they were going and did not stop .
他们 似乎 到 知道 在哪里 他们 是 去 和 做过 不是 停止 .

他们似乎知道自己要去哪里，而且没有停下来。

[ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
Ted and Janet were too tired to guide them .
泰德 和 珍妮特 是 也 疲劳的 到 指导 他们 .

泰德和珍妮特太累了，没力气去引导他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['getɪŋ] ['sliːpi] .
They were both getting sleepy .
他们 是 两个都 获得 困 .

他们俩都开始犯困了。

['prɪti] [suːn] ['dʒænət] [sɔː] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Pretty	**soon**	**Janet**	**saw**	**ahead**	**of**	**her**	**something**	**glistening**	**in**	**the**	**stretch**	**of**	**the**
漂亮的	很快	珍妮特	锯	前方	的	她	某物	闪闪发光	在	这	拉紧	的	这

['preəri] .

prairie	**.**
草原	.

很快，珍妮特就看到前方草原上有什么东西在闪闪发光。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [siːmd] [tuː; tə]['spɑːk(ə)l][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	**moonlight**	**seemed**	**to**	**sparkle**	**on**	**it**	**.**
这	月光	似乎	到	火花	在	它	.

月光仿佛在它身上闪烁。

" [əʊ] , [lʊk] , [ted] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**,**	**Ted**	**!**
"	哦	,	看	,	泰德	!

“哦，看，泰德！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .

"	**she**	**cried**	**,**	**pointing**	**.**
"	她	哭	,	指向	.

她指着什么东西喊道。

" [ɪts] ['wɔːtə(r)] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] !

"	**It's**	**water**	**—**	**a**	**little**	**river**	**!**
"	它是	水	—	一个	小的	河	!

“是水——一条小河！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðə; ði] ['pəuniz] [hæv; həv] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə]['wɔːtə(r)] !

"	**The**	**ponies**	**have**	**led**	**us**	**to**	**water**	**!**
"	这	小马	有	引领	我们	到	水	!

“小马们把我们带到水边了！”

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] .

"	**And**	**so**	**the**	**animals**	**had**	**.**
"	和	所以	这	动物	有	.

于是，动物们就拥有了它们。

['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pəuniz] - [bæks] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Teddy	**and**	**Janet**	**slipped**	**from**	**their**	**ponies**	**'**	**backs**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**
泰迪	和	珍妮特	滑倒了	从	他们的	小马	-	背部	在	这	边缘	的	这

[striːm] [ænd; ənd] [ðen] [stɑː(r)] [feɪs] [ænd; ənd] - [tʊk] [lɒŋ] [drɪŋks] .

stream	**and**	**then**	**Star**	**Face**	**and**	**Clipclap**	**took**	**long**	**drinks**	**.**
溪流	和	然后	星星	脸	和	-	采取	长的	饮料	.

泰迪和珍妮特从他们的小马背上滑到溪边，然后星脸和拍手大口喝水。

[ted] ['emptid] [ðə; ði] [kæn'tiːn] , [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði]['kuːlə(r)]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]

Ted	**emptied**	**the**	**canteen**	**,**	**filled**	**it**	**with**	**the**	**cooler**	**water**	**,**	**and**	**he**	**and**
泰德	清空	这	食堂	,	已填	它	和	这	冷却器	水	,	和	他	和

['dʒænət][dræŋk] [ə'gen] .

Janet	**drank**	**again**	**.**
珍妮特	喝	再次	.

泰德把水壶里的水倒空，重新装满凉水，然后他和珍妮特又喝了起来。

[ðen] [ðeɪ] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .

Then	**they**	**felt**	**much**	**better**	**.**
然后	他们	毛毡	很多	更好的	.

之后他们感觉好多了。

[ðə; ði] ['pəuniz] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [krɒp] [ðə; ði] [grɑ:s] .

The	ponies	again	began	to	crop	the	grass	.
这	小马	再次	开始	到	庄稼	这	草	.

小马们又开始啃食草地了。

[ðə; ði] - , ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['sli:pi] ,

The	Curlytops	,	very	tired	and	sleepy	,
这	-	,	非常	疲劳的	和	困	,

卷毛兔们，非常疲惫，昏昏欲睡。

[felt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] [tu:; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd]

felt	that	it	would	be	all	right	to	make	their	bed	in	the	blanket	they	had	found
毛毡	那	它	会	是	全部	正确的	到	制作	他们的	床	在	这	毯子	他们	有	成立

,

,

,

他们觉得用找到的毯子铺床应该没问题。

[drɒpt] [baɪ] [sʌm; səm] ['pɑ:sɪŋ] ['kaʊbɔɪ] .

dropped	by	some	passing	cowboy	.
掉落	经过	一些	通过	牛仔	.

被路过的牛仔丢了。

[bʌt; bət] [fɜ:st] [ted] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

But	first	Ted	looked	around	.
但	第一的	泰德	看起来	大约	.

但泰德首先环顾四周。

[ɒf] [tu:; tə] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:m] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [drʌŋk] ,

Off	to	one	side	,	and	along	the	stream	from	which	they	had	drunk	,
离开	到	一	边	,	和	沿着	这	溪流	从	哪个	他们	有	醉	,

在一旁，沿着他们饮水的溪流，

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [dɑ:k] ['lu:mɪŋ] [ʌp] .

he	saw	something	dark	looming	up	.
他	锯	某物	黑暗的	迫在眉睫	向上	.

他看到有什么黑暗的东西正在逼近。

" [lʊk] , ['dʒænət] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Look	,	Janet	,	"	he	said	.
"	看	,	珍妮特	,	"	他	说	.

“听着，珍妮特，”他说。

" ['meɪbi] [ðæts] [ə; eɪ] [rɑ:ntʃ] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	Maybe	that's	a	ranch	house	over	there	,	and	we	could	go	in	for	the
"	或许	那就是	一个	牧场	房子	超过	那里	,	和	我们	可以	去	在	为了	这

[naɪt] . "

night	.	"
夜晚	.	"

“也许那边是一栋农舍，我们可以进去过夜。”

" ['meɪbi] , " [ʃi:; ʃi] [ə'gri:d] .

"	Maybe	,	"	she	agreed	.
"	或许	,	"	她	同意	.

“也许吧，”她同意道。

" [lets] [gəʊ] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Let's	go	to	it	.
"	我们来吧	去	到	它	.

“我们开始吧。”

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

"	Once	more	they	mounted	their	ponies	.
"	一次	更多的	他们	安装	他们的	小马	.

他们再次骑上小马。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ]['taɪəd] [naʊ] , [bʌt; bət] [trɔt] [ɒn]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['preəri] .

The	animals	did	not	seem	so	tired	now	,	but	trotted	on	over	the	prairie	.
这	动物	做过	不是	似乎	所以	疲劳的	现在	,	但	小跑	在	超过	这	草原	.

这些动物现在似乎并不那么疲惫了，继续在草原上小跑着。

[ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [blɒtʃ] ['tedi] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

They	drew	nearer	to	the	dark	blotch	Teddy	had	noticed	.
他们	画	更近	到	这	黑暗的	斑点	泰迪	有	注意到	.

他们走近了泰迪注意到的那块黑斑。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [klaʊdz] ,

Then	,	as	the	moon	came	out	from	behind	some	clouds	,
然后	,	作为	这	月亮	来了	出去	从	在后面	一些	云	,

然后，当月亮从云层后探出头来时，

[ðə; ði] - [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['væli] — [ə; eɪ]

the	Curlytops	saw	that	they	were	at	the	entrance	to	a	hidden	valley	—	a
这	-	锯	那	他们	是	在	这	入口	到	一个	隐	谷	—	一个

['lɪt(ə)l] ['væli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

little	valley	tucked	away	among	the	hills	,
小的	谷	塞进去	离开	之中	这	丘陵	,

卷毛头小子们发现他们来到了一个隐蔽山谷的入口——一个藏在群山环抱中的小山谷。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [siːn] [hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [drɪŋk]

which	they	would	never	have	seen	had	they	not	come	to	the	stream	to	drink
哪个	他们	会	绝不	有	已见	有	他们	不是	来	到	这	溪流	到	喝

.

:
.

如果他们不是来溪边喝水，他们就永远不会看到这些景象。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

The	little	river	ran	through	the	valley	,
这	小的	河	跑	通过	这	谷	,

小河蜿蜒流经山谷，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [fens] [hæd; həd] [biːn] [meɪd]

and	in	the	moonlight	the	children	could	see	that	a	fence	had	been	made
和	在	这	月光	这	孩子们	可以	看	那	一个	栅栏	有	到过	制成

[æt; ət][ðə; ði][end] ['nɪərɪst] [ðem; ðəm] .

at	the	end	nearest	them	.
在	这	结尾	最近的	他们	.

在月光下，孩子们可以看到离他们最近的那头建起了一道栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [fens] , [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv] [bɑːbd] ['waɪə(r)] ,

It	was	a	wooden	fence	,	and	not	one	of	barbed	wire	,
它	曾是	一个	木制的	栅栏	,	和	不是	一	的	带倒刺的	金属丝	,

那是一道木栅栏，而不是铁丝网栅栏。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ɒn] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] .

such	as	there	were	many	of	on	Ring	Rosy	Ranch	.
这样的	作为	那里	是	许多	的	在	戒指	红润	牧场	.

例如，在 Ring Rosy 牧场上就有很多这样的地方。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] ['væli] , " [sed] ['dʒænət] .

"	This	is	a	queer	valley	,	"	said	Janet	.
"	这	是	一个	酷儿	谷	,	"	说	珍妮特	.

“这是一个奇特的山谷，”珍妮特说。

" [jes] , [ænd; ənd] [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] , ['pɔɪntɪŋ] .
" Yes , and look ! " exclaimed Ted , pointing .
" 是的 , 和 看 ! " 惊呼 泰德 , 指向 .

“是啊，你看！”泰德指着前方喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Don't you see things moving around in it ? "
" 不 你 看 事物 移动 大约 在 它 ? "

“你没看到里面有东西在动吗？”

" [jes] , " [ə'griːd] [dʒæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] .
" Yes , " agreed Jan , as she looked .
" 是的 , " 同意 一月 , 作为 她 看起来 .

“是的，”简一边看着一边同意道。

" [waɪ] , [ted] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Why , Ted ! " she cried .
" 为什么 , 泰德 ! " 她 哭 .

“哎呀，泰德！”她喊道。

" ['ðer] ['hɔːsɪz] — ['pəuniz] — [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] - [ɪm] ! "
" They're horses — ponies — a lot of ' em ! "
" 它们是 马匹 — 小马 — 一个 很多 的 - 呃 ! "

“它们是马——小马——很多匹！”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ted] .
" So they are ! " exclaimed Ted .
" 所以 他们 是 ! " 惊呼 泰德 .

“原来如此！”泰德惊呼道。

" [əʊ] , [wɪr] [nɪə(r)][ə; eɪ] [rɑːntʃ] , ['dʒænət] !
" Oh , we're near a ranch , Janet !
" 哦 , 是 靠近 一个 牧场 , 珍妮特 !

“哦，珍妮特，我们离一个牧场很近！”

[naʊ] [wɪr] [ɔːl] [raɪt] ! "
Now we're all right ! "
现在 是 全部 正确的 ! "

现在我们都好了！

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [wɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] , " ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænət] .
But maybe we're a good way from the ranch house , " answered Janet .
但 或许 是 一个 好的 方式 从 这 牧场 房子 , " 回答 珍妮特 .

“但我们可能离牧场房子还有一段距离，”珍妮特回答道。

" [wiː; wi] ['meɪbi] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [dɑːk] .
" We maybe can't find it in the dark .
" 我们 或许 不能 寻找 它 在 这 黑暗的 .

“我们或许在黑暗中找不到它。”

[sʌm; səm][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['pəuniz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] , [juː; jʊ]
Some of Uncle Frank's ponies are five miles away from the stable , you
一些 的 叔叔 弗兰克的 小马 是 五 英里 离开 从 这 稳定的 , 你
[nəʊ] .
know .
知道 .

你知道吗，弗兰克叔叔的一些小马驹离马厩有五英里远。

['meɪbi] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ['eni] [mɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

Maybe	**we'd**	**better**	**not**	**go**	**on**	**any**	**more**	**in**	**the**	**dark**	**.**
或许	我们会	更好的	不是	去	在	任何	更多的	在	这	黑暗的	.

或许我们最好不要再继续在黑暗中摸索了。

[aɪm]['taɪəd] ! "

I'm	**tired**	**!**	**"**
我是	疲劳的	!	"

我累了!

" [wel] , " [ə'griːd] ['tedi] .

"	**Well**	**,**	**"**	**agreed**	**Teddy**	**.**
"	出色地	,	"	同意	泰迪	.

“嗯,”泰迪同意道。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [ɪts] ['mɔːnɪŋ] .

"	**I**	**guess**	**we**	**could**	**stay**	**here**	**till**	**it's**	**morning**	**.**
"	我	猜测	我们	可以	停留	这里	直到	它是	早晨	.

我想我们可以在这里待到天亮。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkit] .

We	**could**	**sleep**	**in**	**the**	**blanket**	**.**
我们	可以	睡觉	在	这	毯子	.

我们可以睡在毯子里。

[ɪts] ['plenti] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː] . "

It's	**plenty**	**big**	**enough**	**for**	**us**	**two**	**.**	**"**
它是	很多	大的	足够的	为了	我们	二	.	"

对我们两个人来说足够大了。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] [ɒn] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ,

"	**And**	**in**	**the**	**morning**	**we**	**can**	**ride**	**on**	**and**	**find**	**the**	**ranch**	**,**
"	和	在	这	早晨	我们	能	骑	在	和	寻找	这	牧场	,

“明天早上我们就可以骑马找到牧场了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ðeə(r)] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [tuː; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] , " ['ædɪd] ['dʒænət] .

and	**the**	**cowboys**	**there**	**will**	**take**	**us**	**to**	**Ring**	**Rosy**	**,**	**"**	**added**	**Janet**	**.**
和	这	牛仔	那里	将要	拿	我们	到	戒指	红润	,	"	额外	珍妮特	.

“那里的牛仔会带我们去林格罗西,”珍妮特补充道。

" [lets] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['tedi] .

"	**Let's**	**do**	**it**	**,**	**Teddy**	**.**
"	我们来吧	做	它	,	泰迪	.

“我们开始吧，泰迪。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['væli] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

"	**They**	**looked**	**again**	**at**	**the**	**strange**	**valley**	**in**	**which**	**the**	**horses**	**were**	**moving**	**about**	**.**
"	他们	看起来	再次	在	这	奇怪的	谷	在	哪个	这	马匹	是	移动	关于	.

他们再次看向马匹正在奔跑的奇怪山谷。

- ['hwini] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] ['ɑːnsə(r)d] .

Clipclap	**whinnied**	**and**	**one**	**of**	**the**	**other**	**ponies**	**answered**	**.**
-	嘶鸣	和	一	的	这	其他	小马	回答	.

咔哒一声，另一匹小马驹应了一声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fens] ,

But	**they**	**could**	**not**	**come**	**out**	**because**	**of**	**the**	**fence**	**,**
但	他们	可以	不是	来	出去	因为	的	这	栅栏	,

但由于围栏的缘故，他们无法出来。

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] .

part	**of**	**which**	**was**	**built**	**in**	**and**	**across**	**the**	**little**	**river**	**.**
部分	的	哪个	曾是	建造	在	和	穿过	这	小的	河	.

其中一部分建在小河上和河对岸。

[ðen] , ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ef] [ðeə(r)] ['pəuniz] ,

Then	,	throwing	the	reins	over	the	heads	f	their	ponies	,
然后	,	投掷	这	缰绳	超过	这	头部	f	他们的	小马	,

然后，他们把缰绳甩到小马的头上，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɒt] [streɪ] [fɑ:(r)] , [ted] [ænd; ənd] ['dʒænət] , ['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)]

and	knowing	the	animals	would	not	stray	far	,	Ted	and	Janet	,	taking	another
和	会心	这	动物	会	不是	流浪	远的	,	泰德	和	珍妮特	,	采取	其他

[drɪŋk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæn'ti:n] ,

drink	from	the	canteen	,
喝	从	这	食堂	,

泰德和珍妮特知道动物们不会走远，于是又从水壶里喝了一口水。

[rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

rolled	up	in	the	blanket	and	went	to	sleep	on	the	prairie	just	outside	the	hidden
滚动	向上	在	这	毯子	和	去	到	睡觉	在	这	草原	只是	外部	这	隐

['væli] [ðæt] [held] [ə; eɪ] ['si:krət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [dri:m] .

valley	that	held	a	secret	of	which	they	did	not	even	dream	.
谷	那	握住	一个	秘密	的	哪个	他们	做过	不是	甚至	梦	.

他们裹着毯子，在隐秘山谷外的草原上睡着了，这个山谷隐藏着一个他们做梦都想不到的秘密。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER	XX
章	xx

第二十章

[bæk] [tu:; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi]

BACK	TO	RING	ROSY
后退	到	戒指	红润

回到玫瑰花环

" [aɪ] [həʊp] [ðə; ði] - [woʊnt] [raɪd] [tu:] [fɑ:(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] ,

"	I	hope	the	Curlytops	won't	ride	too	far	,	"	said	Mrs	.	Martin	,
"	我	希望	这	-	惯于	骑	也	远的	,	"	说	太太	.	马丁	,

“我希望卷毛帮的人不要骑太远，”马丁太太说。

['kʌmɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:k] .

coming	out	into	the	kitchen	to	help	with	the	work	.
未来	出去	进入	这	厨房	到	帮助	和	这	工作	.

出来到厨房帮忙干活。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɒt] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [sli:p] ['ɑ:ftə(r)] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm]

She	had	just	got	Trouble	to	sleep	after	Teddy	and	Janet	had	brought	him
她	有	只是	得到	麻烦	到	睡觉	后	泰迪	和	珍妮特	有	带来	他

[ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['heɪməʊ] [bɪ'fɔ:(r)] ['raɪdɪŋ] [ɒf] [ɒn] [ðeə(r)] ['pəuniz] .

in	from	the	haymow	before	riding	off	on	their	ponies	.
在	从	这	干草	前	骑术	离开	在	他们的	小马	.

泰迪和珍妮特把小麻烦从干草堆里抱回来，然后骑着小马离开了，她好不容易才哄他睡着。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt] , " [ɑ:nt] ['mɪli] ['ɑ:nsə(r)d] .

"	Oh	,	I	guess	they	won't	,	"	Aunt	Millie	answered	.
"	哦	,	我	猜测	他们	惯于	,	"	阿姨	米莉	回答	.

“哦，我想他们不会的。”米莉阿姨回答道。

[bʌt; bət] , [kʊd; kəd] ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [ænd; ənd] [ɑ:nt] ['mɪli] [hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] ,

But	,	could	Mrs	.	Martin	and	Aunt	Millie	have	seen	them	,
但	,	可以	太太	.	马丁	和	阿姨	米莉	有	已见	他们	,

但是，马丁太太和米莉阿姨有可能看到它们吗?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] - [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] .

they	would	have	been	much	surprised	to	know	where	the	Curlytops	then	were	.
他们	会	有	到过	很多	惊讶	到	知道	在哪里	这	-	然后	是	.

如果他们知道卷毛帮当时在哪里，一定会非常惊讶。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

As	you	know	,	they	were	riding	along	the	trail	after	the	Indians	.
作为	你	知道	,	他们	是	骑术	沿着	这	踪迹	后	这	印度人	.

如你所知，他们当时正沿着小路追赶印第安人。

[ðə; ði] ['aʊəz] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .

The	hours	went	on	until	it	was	late	afternoon	.
这	小时	去	在	直到	它	曾是	晚的	下午	.

时间一分一秒地过去，直到傍晚时分。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] , ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi]

And	then	,	when	the	children	did	not	come	back	,	Mrs	.	Martin	began	to	be
和	然后	,	什么时候	这	孩子们	做过	不是	来	后退	,	太太	.	马丁	开始	到	是

[ə'lɑːmd] .

alarmed	.
惊慌	.

后来，孩子们迟迟没有回来，马丁太太开始感到担忧。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs]

She	went	to	the	top	of	a	low	hill	not	far	away	from	the	ranch	house
她	去	到	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	不是	远的	离开	从	这	牧场	房子

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['preəri] .

and	looked	across	the	prairie	.
和	看起来	穿过	这	草原	.

她走到离牧场小屋不远的一座小山顶上，眺望草原。

" [aɪ] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] .

"	I	can't	see	them	,	"	she	said	,	when	she	came	back	.
"	我	不能	看	他们	,	"	她	说	,	什么时候	她	来了	后退	.

“我看不见他们，”她回来后说道。

" [əʊ] , [doʊnt] ['wʌri] , " [rɪ'tɜːnd] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	Oh	,	don't	worry	,	"	returned	Aunt	Millie	.
"	哦	,	不	担心	,	"	返回	阿姨	米莉	.

“哦，别担心，”米莉阿姨回答道。

" [ðel] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] .

"	They'll	be	along	pretty	soon	.
"	他们会	是	沿着	漂亮的	很快	.

他们很快就会到了。

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] . "

And	,	anyhow	,	there	is	no	danger	.	"
和	,	无论如何	,	那里	是	不	危险	.	"

而且，无论如何，没有任何危险。

" [bʌt; bət] — [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? " ['kwestʃənd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	But	—	the	Indians	?	"	questioned	Mrs	.	Martin	.
"	但	—	这	印度人	?	"	被质问	太太	.	马丁	.

“但是——印第安人呢？”马丁太太问道。

" [əʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [rɑːntʃ] ['oʊnərz] [waɪf] .

"	Oh	,	they	are	far	enough	off	by	this	time	,	"	said	the	ranch	owner's	wife	.
"	哦	,	他们	是	远的	足够的	离开	经过	这	时间	,	"	说	这	牧场	所有者的	妻子	.

“哦，他们现在应该已经走得够远了，”牧场主的妻子说。

" [ðeɪ] [woʊnt]['bɒðə(r)][ðə; ði] ['kɜːli] [tɒps] .

"	They	won't	bother	the	Curly	tops	.
"	他们	惯于	打扰	这	卷曲	最高额	.

“他们不会打扰卷毛头。”

" [bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [dɪd] ['wʌri] ,

"	But	Mother	Martin	did	worry	,
"	但	母亲	马丁	做过	担心	,

但马丁母亲确实很担心，

[ænd; ənd] [wen] ['sʌpə(r)] [taɪm] [keɪm] [nɪə(r)][ænd; ənd]['dʒænət][ænd; ənd] ['tedi] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] [bæk]

and	when	supper	time	came	near	and	Janet	and	Teddy	were	not	yet	back
和	什么时候	晚餐	时间	来了	靠近	和	珍妮特	和	泰迪	是	不是	然而	后退

,

,

,

晚饭时间临近，珍妮特和泰迪还没回来，

[ɑːnt] ['mɪli] , [tuː] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .

Aunt	Millie	,	too	,	began	to	think	it	strange	.
阿姨	米莉	,	也	,	开始	到	思考	它	奇怪的	.

米莉阿姨也开始觉得这很奇怪。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [kʊd; kəd] ['hæpən] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	What	do	you	suppose	could	happen	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	什么	做	你	认为	可以	发生	?	"	问	太太	.	马丁	.

“你觉得会发生什么事呢？”马丁太太问道。

" [aɪ] [wɪʃ] [dɪk] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . "

"	I	wish	Dick	were	here	.	"
"	我	希望	迪克	是	这里	.	"

我希望迪克在这里。

" [əʊ] , [lɒts] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] , " [sed] [ɑːnt] ['mɪli] .

"	Oh	,	lots	of	little	things	might	happen	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	哦	,	很多	的	小的	事物	可能	发生	,	"	说	阿姨	米莉	.

“哦，可能会发生很多小事，”米莉阿姨说。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [hæv; həv] ['rɪdn] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] .

"	The	children	may	have	ridden	farther	than	they	meant	to	.
"	这	孩子们	可能	有	骑	更远	比	他们	意思是	到	.

孩子们可能骑车骑得比他们预想的要远。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪdɪŋ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] .

It's	such	a	nice	day	for	riding	you	couldn't	blame	them	for	going	.
它是	这样的	一个	好的	天	为了	骑术	你	不能	责备	他们	为了	去	.

今天天气这么好，很适合骑车，你也不能怪他们去骑车。

[ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pəuniz] [meɪ] [hæv; həv] [gɒn] [leɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] .

Or	one	of	their	ponies	may	have	gone	lame	and	have	to	walk	slowly	.
或者	一	的	他们的	小马	可能	有	已消失	瘸	和	有	到	走	缓慢地	.

或者他们的一匹小马可能跛了，不得不走得很慢。

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm][get][hɪə(r)] [leɪt] . "

That	would	make	them	get	here	late	.	"
那	会	制作	他们	得到	这里	晚的	.	"

那样他们就会迟到了。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːt] ? " [ɑːskt] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] , ['æŋkʃəsli] .

"	Suppose	they	should	be	hurt	?	"	asked	Mother	Martin	,	anxiously	.
"	认为	他们	应该	是	伤害	?	"	问	母亲	马丁	,	焦虑地	.

“万一他们受伤了呢？”马丁妈妈焦急地问道。

" [əʊ] , [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] !

"	Oh	,	I	don't	suppose	anything	of	the	sort	!
"	哦	,	我	不	认为	任何事物	的	这	种类	!

“哦，我想应该没有这种事吧！”

" [ænd; ənd] [ɑːnt] ['mɪli] [lɑːft] .
" and Aunt Millie laughed .
" 和 阿姨 米莉 笑了 .

“米莉阿姨笑了。”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] ['mɑːtɪn] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['lɑːfɪŋ] .
But Mother Martin did not feel like laughing .
但 母亲 马丁 做过 不是 感觉 喜欢 笑 .

但马丁夫人却笑不出来。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt]
At last , however , when it began to get dark and the children had not
在 最后的 , 然而 , 什么时候 它 开始 到 得到 黑暗的 和 这 孩子们 有 不是
[kʌm] ,
come ,
来 ,

然而，最后，当天色渐暗，孩子们却仍未到来时，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [rɑːntʃ] — [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪdn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl]
even the cowboys left at the ranch — those who had not ridden on the trail
甚至 这 牛仔 左边 在 这 牧场 — 那些 WHO 有 不是 骑 在 这 踪迹
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] .
after the Indians — said it was time something was done .
后 这 印度人 — 说 它 曾是 时间 某物 曾是 完毕 .

即使是留在牧场的牛仔们——那些没有追随印第安人踏上征程的牛仔们——也说是时候采取行动了。

" [wiːl; wil] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪnd] - [ɪm] , " [sed] ['bɔːldi] .
" We'll go out and find ' em , " said Baldy .
" 出色地 去 出去 和 寻找 - 呃 , " 说 秃头 .

“我们会出去找到他们的，”秃头说道。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taik] [hæv; həv] [gɒt] [lɒst] ; [ðæts] [ə'baʊt] [ɔːl] .
" The little tykes have got lost ; that's about all .
" 这 小的 小孩 有 得到 丢失的 ; 那就是 关于 全部 .

“孩子们迷路了；大概就是这样。”

[wiːl; wil] [faɪnd] - [ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [həʊm] ! "
We'll find ' em and bring ' em home ! "
出色地 寻找 - 呃 和 带来 - 呃 家 ! "

我们会找到他们，把他们带回家！

" [əʊ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .
" Oh , I hope you can ! " exclaimed Mrs . Martin .
" 哦 , 我 希望 你 能 ! " 惊呼 太太 . 马丁 .

“哦，我希望你能做到！”马丁太太惊呼道。

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] .
" Sure we will ! " cried Baldy .
" 当然 我们 将要 ! " 哭 秃头 .

“当然会！”秃头喊道。

" [woʊnt] [wiː; wi] , [bɔɪz] ? "
" Won't we , boys ? "
" 惯于 我们 , 男孩们 ? "

“是吧，孩子们？”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [wɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .
" That's what we will ! " cried the cowboys .
" 那就是 什么 我们 将要 ! " 哭 这 牛仔 .

“我们就要这么做！”牛仔们喊道。

[ðə; ði] [men] ['stɑ:tɪd] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] [raɪt] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] , ['kæriɪŋ] ['læntənz] ,

The	men	started	out	over	the	prairie	right	after	supper	,	carrying	lanterns	,
这	男人	开始	出去	超过	这	草原	正确的	后	晚餐	,	携带	灯笼	,

晚饭后，男人们提着灯笼，出发穿越草原。

[nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ðə; ði] [laɪts] [æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] [ðə; ði] [lɒst]

not	so	much	that	they	needed	the	lights	as	that	they	might	be	seen	by	the	lost
不是	所以	很多	那	他们	需要	这	灯	作为	那	他们	可能	是	已见	经过	这	丢失的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

倒不是因为他们需要灯光，而是为了让迷路的孩子能看到他们。

" [hə'ləʊ] , - ! [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? " [kɔ:ld] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] .

"	Hello	,	Curlytops	!	where	are	you	?	"	called	the	cowboys	.
"	你好	,	-	!	在哪里	是	你	?	"	称为	这	牛仔	.

“喂，卷毛小子！你们在哪儿？”牛仔们喊道。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] ['ɑ:nsə(r)d] [ðem; ðəm] .

But	no	one	answered	them	.
但	不	一	回答	他们	.

但没有人回答他们。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [wɜ:(r); wə(r)] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

Teddy	and	Janet	were	far	away	.
泰迪	和	珍妮特	是	远的	离开	.

泰迪和珍妮特离得很远。

[ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [rəʊd] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] [weə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] .

The	cowboys	rode	as	far	as	the	pile	of	rocks	where	the	spring	bubbled	up	.
这	牛仔	骑	作为	远的	作为	这	桩	的	岩石	在哪里	这	春天	冒泡	向上	.

牛仔们骑马来到泉水汩汩涌出的那堆石头旁。

[ðeə(r)] ['bɔ:ldi] , ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['læntən] [tu:; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,

There	Baldy	,	swinging	his	lantern	to	and	fro	,
那里	秃头	,	摇摆	他的	灯笼	到	和	弗	,

秃头佬在那里，挥舞着他的灯笼来回走动，

[sed] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [mɑ:rks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [stɑ:(r)] [feɪs] [ænd; ənd]

said	he	thought	he	could	see	the	marks	of	the	feet	of	Star	Face	and
说	他	想法	他	可以	看	这	标记	的	这	脚	的	星星	脸	和

- [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pəuniz] ,

Clipclap	among	those	of	other	ponies	,
-	之中	那些	的	其他	小马	,

他说他觉得他能在其他小马的脚印中看到星脸和拍手的脚印。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃʊə(r)] .

but	he	was	not	sure	.
但	他	曾是	不是	当然	.

但他并不确定。

" [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [stɑ:t] [aʊt] ['ɜ:li] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wen] [wi:; wi]

"	We'll	have	to	come	back	here	and	start	out	early	in	the	morning	when	we
"	出色地	有	到	来	后退	这里	和	开始	出去	早期的	在	这	早晨	什么时候	我们

[kæn; kən] [si:] ['betə(r)] ,

can	see	better	,
能	看	更好的	,

“我们得明天一早再来这里，那时候视线会更好。”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [naɪt] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊbɔɪ] .

"	And	what	are	we	going	to	do	all	night	?	"	asked	another	cowboy	.
"	和	什么	是	我们	去	到	做	全部	夜晚	?	"	问	其他	牛仔	.

“那我们今晚干什么呢？”另一个牛仔问道。

" [wel] , [wiːl; wil] [kiːp] [ɒn] ['hʌntɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Well	,	we'll	keep	on	hunting	,	of	course	.
"	出色地	,	出色地	保持	在	打猎	,	的	课程	.

“当然，我们会继续狩猎。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [wel] [faɪnd][ðə; ðɪ] [lɒst] - .

But	I	don't	believe	well	find	the	lost	Curlytops	.
但	我	不	相信	出色地	寻找	这	丢失的	-	.

但我认为我们找不到失踪的卷毛猪了。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɑːntʃ] [tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] [ðæt] [səʊ][fɑː(r)] ,

"	One	of	the	men	rode	back	to	the	ranch	to	tell	Mrs	.	Martin	that	so	far	,
"	一	的	这	男人	骑	后退	到	这	牧场	到	告诉	太太	.	马丁	那	所以	远的	,

“其中一名男子骑马回到牧场告诉马丁太太，到目前为止，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

no	trace	of	the	missing	children	had	been	found	.
不	痕迹	的	这	丢失的	孩子们	有	到过	成立	.

失踪儿童的踪迹仍未找到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

She	could	not	keep	back	her	tears	,	but	she	tried	to	be	brave	.
她	可以	不是	保持	后退	她	眼泪	,	但	她	尝试	到	是	勇敢的	.

她忍不住流下了眼泪，但她努力让自己坚强起来。

" [əʊ] , [weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Oh	,	where	can	they	be	?	"	she	asked	.
"	哦	,	在哪里	能	他们	是	?	"	她	问	.

“哦，他们会在哪里呢？”她问道。

" [ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , " [ðə; ðɪ] ['kaʊbɔɪ] [sed] .

"	They'll	be	all	right	,	"	the	cowboy	said	.
"	他们会	是	全部	正确的	,	"	这	牛仔	说	.

“他们会没事的，”牛仔说。

" [ɪts] [ə; eɪ][naɪs] [wɔːm] [naɪt] , [ænd; ənd] ['ðer] [breɪv] ['tʃɪldrən] .

"	It's	a	nice	warm	night	,	and	they're	brave	children	.
"	它是	一个	好的	温暖的	夜晚	,	和	它们是	勇敢的	孩子们	.

“这是一个温暖宜人的夜晚，他们都是勇敢的孩子。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] - [ɪm] .

Even	if	they	had	to	sleep	out	it	would	not	hurt	'	em	.
甚至	如果	他们	有	到	睡觉	出去	它	会	不是	伤害	-	呃	.

即使他们必须露宿街头，也不会对他们造成伤害。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['blæŋkɪts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['pəʊnɪz] - ['sædlz] [ænd; ənd] [ræp] [ʌp]

They	could	take	the	blankets	that	are	under	the	ponies	'	saddles	and	wrap	up
他们	可以	拿	这	毯子	那	是	在下面	这	小马	-	马鞍	和	裹	向上

[ɪn][ðem; ðəm] .

in	them	.
在	他们	.

他们可以拿小马鞍下的毯子裹在身上。

[ðel] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

They'll	be	all	right	.
他们会	是	全部	正确的	.

他们会没事的。

" [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [mʌtʃ] ['betə(r)]

"	Though	they	were	lost	,	the	Curlytops	were	,	at	that	moment	,	much	better
"	尽管	他们	是	丢失的	,	这	-	是	,	在	那	片刻	,	很多	更好的

[ɒf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] [θɔːt] .

off	than	the	cowboy	thought	.
离开	比	这	牛仔	想法	.

“虽然他们迷路了，但卷毛帮当时的处境比牛仔想象的要好得多。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɪg] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [fuːd] ,

For	they	had	found	the	big	blanket	and	the	bundle	of	food	,
为了	他们	有	成立	这	大的	毯子	和	这	捆	的	食物	,

因为他们找到了那张大毯子和那包食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] .

and	they	were	sleeping	soundly	on	the	prairie	.
和	他们	是	睡眠	稳固地	在	这	草原	.

他们在草原上睡得很香。

[æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] [ɔːl] [ə'ləʊn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ,

At	first	they	had	been	a	little	afraid	to	lie	down	all	alone	out	in	the	night	,
在	第一的	他们	有	到过	一个	小的	害怕的	到	说谎	向下	全部	独自的	出去	在	这	夜晚	,

起初，他们有点害怕独自一人在夜里躺在外面。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['pəuniz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

but	their	ponies	were	with	them	,
但	他们的	小马	是	和	他们	,

但他们的马匹和他们在一起。

[ænd; ənd] ['dʒænət] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] - [ænd; ənd] [stɑː(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [gʊd]

and	Janet	said	it	felt	as	though	Clipclap	and	Star	Face	were	like	good
和	珍妮特	说	它	毛毡	作为	尽管	-	和	星星	脸	是	喜欢	好的

[wɒtʃ] [dɒgz] .

watch	dogs	.
手表	狗	.

Janet 说，感觉 Clipclap 和 Star Face 就像是优秀的看门狗。

[ðen] , ['biːɪŋ] ['veri] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

Then	,	being	very	tired	and	having	had	something	to	eat	and	drink	,	they	fell	asleep	.
然后	,	存在	非常	疲劳的	和	拥有	有	某物	到	吃	和	喝	,	他们	跌倒	睡着了	.

然后，他们因为非常疲倦，并且吃过东西喝过水，就睡着了。

[ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [ðəʊ] , [ðə; ði] [kˈaʊbɔɪz] [rəʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preəri] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] .

All	night	long	,	though	,	the	cowboys	rode	over	the	prairie	looking	for	the	lost	ones	.
全部	夜晚	长的	,	尽管	,	这	牛仔	骑	超过	这	草原	寻找	为了	这	丢失的	一个	.

然而，整夜牛仔们都在草原上骑马寻找迷路的人。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɔːld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

They	shouted	and	called	,	but	the	Curlytops	were	too	far	away	to	hear	or	to	answer	,
他们	喊叫	和	称为	,	但	这	-	是	也	远的	离开	到	听到	或者	到	回答	,

他们大声呼喊，但卷毛猴们离得太远，听不见也回应不了。

['i:v(ə)n] [if] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ə'weɪk] .

even	if	they	had	been	awake	.
甚至	如果	他们	有	到过	醒	.

即使他们当时是醒着的。

" [wel] , [naʊ] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)] [hʌnt] , " [sed] ['bɔ:ldi] ,

"	Well	,	now	we	can	make	a	better	hunt	,	"	said	Baldy	,
"	出色地	,	现在	我们	能	制作	一个	更好的	打猎	,	"	说	秃头	,

“好了，现在我们可以更好地进行狩猎了，”秃头说道。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [raɪz] .

when	he	saw	the	sun	beginning	to	rise	.
什么时候	他	锯	这	太阳	开始	到	上升	.

当他看到太阳开始升起时。

" [wel] [get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] [stɑ:t] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

"	Well	get	something	to	eat	and	start	out	from	the	spring	in	the	rocks	.
"	出色地	得到	某物	到	吃	和	开始	出去	从	这	春天	在	这	岩石	.

“那就先吃点东西，然后从岩石中的泉水出发吧。”

[aɪm]['ɔ:lməʊst][ʃʊə(r)][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)][ðeə(r)] .

I'm	almost	sure	the	Curlytops	were	there	.
我是	几乎	当然	这	-	是	那里	.

我几乎可以肯定，卷毛乐队当时就在那里。

" ['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [hæd; həd] [nɒt] [slept] [ɔ:l] [naɪt] ,

"	Mrs	.	Martin	had	not	slept	all	night	,
"	太太	.	马丁	有	不是	睡着了	全部	夜晚	,

马丁太太整夜都没睡，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] ['brekfəst] [ʃi:; ʃi] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]

and	when	the	cowboys	came	back	to	breakfast	she	said	she	was	going	to
和	什么时候	这	牛仔	来了	后退	到	早餐	她	说	她	曾是	去	到

[raɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

ride	with	them	to	search	for	her	children	.
骑	和	他们	到	搜索	为了	她	孩子们	.

当牛仔们回来吃早餐时，她说她要和他们一起骑马去找她的孩子。

" [jes] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [du:; də][ju:; jʊ] [gʊd] , " [sed] [ɑ:nt] ['mɪli] .

"	Yes	,	I	think	it	would	do	you	good	,	"	said	Aunt	Millie	.
"	是的	,	我	思考	它	会	做	你	好的	,	"	说	阿姨	米莉	.

“是的，我觉得这对你有好处，”米莉阿姨说。

['mɪsɪz] . ['mɑ:tɪn] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [raɪd] [wen] [ə; eɪ][gɜ:l] ,

Mrs	.	Martin	had	learned	how	to	ride	when	a	girl	,
太太	.	马丁	有	学习	如何	到	骑	什么时候	一个	女孩	,

马丁太太小时候就学会了骑马。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['præktɪst] [sʌm; səm] [sɪns] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑ:ntʃ] .

and	she	had	practised	some	since	coming	to	Ring	Rosy	Ranch	.
和	她	有	已实践	一些	自从	未来	到	戒指	红润	牧场	.

自从来到玫瑰花环牧场后，她就一直在练习。

[səʊ][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [fi:l] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

So	she	did	not	feel	strange	in	the	saddle	.
所以	她	做过	不是	感觉	奇怪的	在	这	鞍	.

所以她骑在马鞍上并没有感到奇怪。

[wɪð] ['bɔ:ldi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [k'aʊbɔɪz] [ʃi:; ʃi][set] [ɒf] .

With	Baldy	and	the	other	cowboys	she	set	off	.
和	秃头	和	这	其他	牛仔	她	放	离开	.

她和鲍尔迪以及其他牛仔一起出发了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [əˈmɪd] [ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

They	went	to	the	spring	amid	the	rocks	and	there	began	the	search	.
他们	去	到	这	春天	之中	这	岩石	和	那里	开始	这	搜索	.

他们来到岩石间的泉水边，开始了搜寻。

['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['preərɪ] [ðə; ði] ['raɪdəz] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [fæn] , ['lʊkɪŋ] ['evrɪweə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

Over	the	prairie	the	riders	spread	out	like	a	big	fan	,	looking	everywhere	for
超过	这	草原	这	骑手	传播	出去	喜欢	一个	大的	扇子	,	寻找	到处	为了

[ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] .

the	lost	ones	.
这	丢失的	一个	.

骑手们像一把大扇子一样散开在草原上，四处寻找迷路的人。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [faʊnd] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ˈbɔːldi] [sed] :

And	when	they	were	not	found	in	about	an	hour	Baldy	said	:
和	什么时候	他们	是	不是	成立	在	关于	一个	小时	秃头	说	:

大约一个小时后，他们仍未找到，鲍尔迪说道：

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] [ðeə(r)] ['pəʊnɪz] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [kriːk] . "

"	Well	,	there's	just	a	chance	that	their	ponies	took	them	to	Silver	Creek	.	"
"	出色地	,	有	只是	一个	机会	那	他们的	小马	采取	他们	到	银	溪	.	"

“嗯，很有可能是他们的马把他们带到了银溪。”

" [wɛrz] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Where's	that	?	"	asked	Mrs	.	Martin	.
"	在哪里?	那	?	"	问	太太	.	马丁	.

“那在哪儿？”马丁太太问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒf] , " ['bɔːldi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	It's	a	stream	of	water	quite	a	way	off	,	"	Baldy	answered	.
"	它是	一个	溪流	的	水	相当	一个	方式	离开	,	"	秃头	回答	.

“那是一条很远的小溪，”秃头回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ɒn] ['aʊə(r)] [rɑːntʃ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [doʊnt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [gəʊ] [ðeə(r)] .

"	It	isn't	on	our	ranch	,	and	we	don't	very	often	go	there	.
"	它	不是	在	我们的	牧场	,	和	我们	不	非常	经常	去	那里	.

“它不在我们自己的牧场里，我们也不常去那里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] - - ['pəʊnɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['θɜːsti] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ] [tuː; tə] ['sɪlvə(r)] [kriːk] ,

But	if	the	Curlytops	'	ponies	were	thirsty	in	the	night	they	might	go	to	Silver	Creek	,
但	如果	这	-	-	小马	是	渴	在	这	夜晚	他们	可能	去	到	银	溪	,

但如果卷毛家族的小马驹们夜里口渴了，它们可能会去银溪。

['iːv(ə)n] [ɪf] [dʒæn] [ænd; ənd] [ted] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .

even	if	Jan	and	Ted	didn't	want	them	to	.
甚至	如果	一月	和	泰德	没有	想	他们	到	.

即使简和泰德并不希望他们这样做。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [went] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [weɪ] [tuː; tə] ['wɔːtə(r)] . "

I	think	the	ponies	went	the	nearest	way	to	water	.	"
我	思考	这	小马	去	这	最近的	方式	到	水	.	"

我认为小马们都朝着离水最近的方向走了。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ðæt] [weɪ] ! " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['mɑːtɪn] .

"	Then	let	us	go	that	way	!	"	cried	Mrs	.	Martin	.
"	然后	让	我们	去	那	方式	!	"	哭	太太	.	马丁	.

“那我们就往那边走吧！”马丁太太喊道。

['miːnwaɪl]	['tedi]	[ænd; ənd]	['dʒænət]	[hæd; həd]	[ə'weɪkənd]	.
Meanwhile	**Teddy**	**and**	**Janet**	**had**	**awakened**	**.**
同时	泰迪	和	珍妮特	有	觉醒	.

与此同时，泰迪和珍妮特醒了过来。

[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[lʊk]	[raɪt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	['væli]	[θruː]	[wɪtʃ]	[fləʊd]	['sɪlvə(r)]	[kriːk]	,
They	**could**	**look**	**right**	**into**	**the**	**strange**	**valley**	**through**	**which**	**flowed**	**Silver**	**Creek**	**,**
他们	可以	看	正确的	进入	这	奇怪的	谷	通过	哪个	流动	银	溪	,

他们可以清楚地看到银溪从中流过的奇特山谷。

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[ðen]	[nəʊ]	[ɪts]	[neɪm]	.
though	**they**	**did**	**not**	**then**	**know**	**its**	**name**	**.**
尽管	他们	做过	不是	然后	知道	它是	姓名	.

虽然当时他们并不知道它的名字。

"	[ænd; ənd]	[lʊk]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[lɒt]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	!	"	[kraɪd]	['dʒænət]	.
"	**And**	**look**	**what**	**a**	**lot**	**of**	**horses**	**!**	**"**	**cried**	**Janet**	**.**
"	和	看	什么	一个	很多	的	马匹	!	"	哭	珍妮特	.

“瞧瞧，好多马啊！”珍妮特喊道。

"	[ænd; ənd]	[kaʊz]	!	"	['ædɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['brʌðə(r)]	.
"	**And**	**cows**	**!**	**"**	**added**	**her**	**brother**	**.**
"	和	牛	!	"	额外	她	兄弟	.

“还有牛！”她哥哥补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [huːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ? "
" I wonder whose they are ? "
" 我 想知道 谁 他们 是 ? "

“我想知道他们是谁？”

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn][sʌm; səm] [rɑːntʃ] , " ['dʒænət] [sed] .
" Oh , I guess they live on some ranch , " Janet said .
" 哦 , 我 猜测 他们 居住 在 一些 牧场 , " 珍妮特 说 .

“哦，我猜他们住在某个牧场里，”珍妮特说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [raɪt] . "
" Now if we can find the ranch house we'll be all right . "
" 现在 如果 我们 能 寻找 这 牧场 房子 出色地 是 全部 正确的 . "

“如果我们能找到那栋农舍，那就一切都好了。”

" [wiːl; wil] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [sə'dʒestid] ['tedi] .
" We'll look for it , " suggested Teddy .
" 出色地 看 为了 它 , " 建议 泰迪 .

“我们会去找找看，”泰迪建议道。

" [bʌt; bət][fɜːst] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['brekfəst] .
" But first we've got to have breakfast .
" 但 第一的我们已经 得到 到 有 早餐 .

但首先我们得吃早餐。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mætʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɔɪl] [sʌm; səm] ['kɒfi] . "
If I had a match I could make a fire and boil some coffee . "
如果 我 有 一个 匹配 我 可以 制作 一个 火 和 熬 一些 咖啡 . "

如果我有一根火柴，我就可以生火煮咖啡了。

" [lets] [nɒt] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['brekfəst] , " [sə'dʒestid] ['dʒænət] .
" Let's not bother with breakfast , " suggested Janet .
" 我们来吧 不是 打扰 和 早餐 , " 建议 珍妮特 .

“我们还是别吃早餐了，”珍妮特建议道。

" [aɪm] [nɒt] ['veri] ['hʌŋgri] .
" I'm not very hungry .
" 我是 不是 非常 饥饿的 .

我不太饿。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] .
And if we find the ranch house we can get something to eat there .
和 如果 我们 寻找 这 牧场 房子 我们 能 得到 某物 到 吃 那里 .

如果我们找到那间农舍，就可以在那里吃点东西了。

[kʌm] [ɒn] , ['tedi] .
Come on , Teddy .
来 在 , 泰迪 .

来吧，泰迪。

" [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
" They got a drink at the stream , and then ,
" 他们 得到 一个 喝 在 这 溪流 , 和 然后 ,

“他们在溪边喝了点水，然后，

['rəʊlɪŋ] [ʌp] [wɒt] [fu:d] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [ðeɪ] [gɒt] [ɒn] [ðeə(r)] ['pəuniz] [ænd; ənd] [rəʊd]

rolling	**up**	**what**	**food**	**was**	**left**	**in**	**the**	**blanket**	**,**	**they**	**got**	**on**	**their**	**ponies**	**and**	**rode**
滚动	向上	什么	食物	曾是	左边	在	这	毯子	,	他们	得到	在	他们的	小马	和	骑

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

他们把剩下的食物卷进毯子里，骑上小马，扬长而去。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['væli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] ,

going	**around**	**the**	**valley**	**instead**	**of**	**into**	**it**	**,**
去	大约	这	谷	反而	的	进入	它	,

绕着山谷走而不是进入山谷，

[fɔ:(r); fə(r)] ['tedi] [sɔ:] [ðæt] [hɪlz] [kləʊzd] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [end] .

for	**Teddy**	**saw**	**that**	**hills**	**closed**	**it**	**at**	**the**	**far**	**end**	**.**
为了	泰迪	锯	那	丘陵	关闭	它	在	这	远的	结尾	.

泰迪看到远处的山丘将路堵住了。

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [rɑ:ntʃ] [haʊs] [ɪn] [ðæt] ['væli] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**There's**	**no**	**ranch**	**house**	**in**	**that**	**valley**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	有	不	牧场	房子	在	那	谷	,	"	他	说	.

“那个山谷里没有牧场住宅，”他说。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [nɒt] ['rɪdn] [fɑ:(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ['dʒænət] , [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed]

The	**Curlytops**	**had**	**not**	**ridden**	**far**	**before**	**Janet**	**,**	**who**	**had**	**gone**	**a**	**little**	**ahead**
这	-	有	不是	骑	远的	前	珍妮特	,	WHO	有	已消失	一个	小的	前方

[ɒv; əv] ['tedi] , [kraɪd] :

of	**Teddy**	**,**	**cried**	**:**
的	泰迪	,	哭	:

卷毛兄弟俩还没骑多远，走在泰迪前面一点的珍妮特就哭了起来：

" [əʊ] , [lʊk] !

"	**Oh**	**,**	**look**	**!**
"	哦	,	看	!

“哦，看！”

[hɪə(r)] [kʌm] [sʌm; səm] [k'aʊbɔɪz] ! "

Here	**come**	**some**	**cowboys**	**!**	**"**
这里	来	一些	牛仔	!	"

牛仔们来了！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [rɑ:ntʃ] — [ðə; ði] [wʌn] [weə(r)] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd]

"	**I**	**guess**	**they**	**belong**	**to**	**this**	**ranch**	**—**	**the**	**one**	**where**	**we**	**saw**	**the**	**ponies**	**and**
"	我	猜测	他们	属于	到	这	牧场	—	这	一	在哪里	我们	锯	这	小马	和

[kaʊz] ,

cows	**,**
牛	,

“我猜它们是这个牧场的——就是我们看到小马和牛的那个牧场。”

" [rɪ'plaɪd] ['tedi] , [æz; əz] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔ:smən] ['raɪdɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðem; ðəm] .

"	**replied**	**Teddy**	**,**	**as**	**he**	**saw**	**a**	**number**	**of**	**horsemen**	**riding**	**toward**	**them**	**.**
"	回复	泰迪	,	作为	他	锯	一个	数字	的	骑兵	骑术	朝向	他们	.

“泰迪回答道，因为他看到许多骑马的人朝他们走来。”

[ðə; ði] ['hɔ:smən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wu:p] [ænd; ənd] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['hɔ:sɪz] [ræn] ['veri] [fɑ:st]

The	**horsemen**	**began**	**to**	**whoop**	**and**	**shout**	**,**	**and**	**their**	**horses**	**ran**	**very**	**fast**
这	骑兵	开始	到	哇哦	和	喊	,	和	他们的	马匹	跑	非常	快速地

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] - .

toward	**the**	**Curlytops**	**.**
朝向	这	-	.

骑兵们开始欢呼呐喊，他们的马飞快地朝卷毛山奔去。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['leɪdi] [wɪð] - [ɪm] , " [ri'mɑ:k] ['dʒænət] .

"	There's	a	lady	with	'	em	,	"	remarked	Janet	.
"	有	一个	女士	和	-	呃	,	"	评论	珍妮特	.

“他们旁边还有一位女士，”珍妮特说道。

" [ðeɪ] [si:m] ['ɔ:f(ə)l] [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es] , " [went] [ɒn] ['tedi] .

"	They	seem	awful	glad	to	meet	us	,	"	went	on	Teddy	.
"	他们	似乎	可怕	高兴的	到	见面	我们	,	"	去	在	泰迪	.

“他们看起来非常高兴见到我们，”泰迪继续说道。

" [lʊk] , ['ðer] ['weɪvɪn] - [ðeə(r)][hæts] .

"	Look	,	they're	wavin	'	their	hats	.
"	看	,	它们是	挥手	-	他们的	帽子	.

“瞧，他们都在挥舞帽子呢。”

" [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] .

"	And	so	the	cowboys	were	.
"	和	所以	这	牛仔	是	.

牛仔们就是这样。

[wen] [ðə; ði]['raɪdəz] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] [ɪn] [sə'praɪz]

When	the	riders	came	a	little	nearer	Teddy	and	Janet	rubbed	their	eyes	in	surprise
什么时候	这	骑手	来了	一个	小的	更近	泰迪	和	珍妮特	摩擦	他们的	眼睛	在	惊喜

.

:
.

骑手们又靠近了一些，泰迪和珍妮特惊讶地揉了揉眼睛。

" [waɪ] — [waɪ] !

"	Why	—	why	!
"	为什么	—	为什么	!

“为什么——为什么！

" ['tedi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Teddy	exclaimed	.
"	泰迪	惊呼	.

“泰迪惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɔ:ldi] ! "

"	There's	our	own	Baldy	!	"
"	有	我们的	自己的	秃头	!	"

“看，那是我们自己的秃子！”

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] !

"	And	there's	mother	!
"	和	有	母亲	!

“还有妈妈！”

" ['feəli] ['ʃaʊtɪd] ['dʒænət] .

"	fairly	shouted	Janet	.
"	相当	喊叫	珍妮特	.

“珍妮特大声喊道。”

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] !

"	Oh	,	Mother	!
"	哦	,	母亲	!

“哦，母亲！

['mʌðə(r)] !

Mother	!
母亲	!

母亲！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [əʊ] , [haʊ] [glæd][ai][ˌeɪ 'em] !
" Oh , how glad I am !
" 哦 , 如何 高兴的 我 是 !

“哦，我真是太高兴了！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [stɑː(r)] [feɪs] [rʌn] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈleɪdi][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
" and she made Star Face run toward the lady on horseback .
" 和 她 制成 星星 脸 跑步 朝向 这 女士 在 马背 .

于是她让星脸朝着骑马的女士跑去。

" [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈtʃɪldrən] !
" Oh , my dear children !
" 哦 , 我的 亲爱的 孩子们 !

“哦，我亲爱的孩子们！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? " [ɑːskt] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːtɪn] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] ,
Where have you been ? " asked Mrs . Martin , a little later ,
在哪里 有 你 到过 ? " 问 太太 . 马丁 , 一个 小的 之后 ,

“你去哪儿了？”过了一会儿，马丁太太问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌgd] [fɜːst][ˈdʒænət][ænd; ənd] [ðen] [ˈtedi] .
as she hugged first Janet and then Teddy .
作为 她 拥抱 第一的 珍妮特 和 然后 泰迪 .

她先拥抱了珍妮特，然后拥抱了泰迪。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [gɒt] [lɒst] , " [ˈtedi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" We — we got lost , " Teddy answered .
" 我们 — 我们 得到 丢失的 , " 泰迪 回答 .

“我们——我们迷路了，”泰迪回答道。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ræn] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [təʊld][hɪm] .
" Yes , but you ran away , and that was not right , " his mother told him .
" 是的 , 但 你 跑 离开 , 和 那 曾是 不是 正确的 , " 他的 母亲 讲述 他 .

“是的，但是你逃跑了，那是不对的，”他母亲告诉他。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] ? "
" Where did you go ? "
" 在哪里 做过 你 去 ? "

“你去哪儿？ ”

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [went] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪndiənz] , " [ˈtedi] [ˈɑːnsə(r)d] .
" We — we went on the trail after the Indians , " Teddy answered .
" 我们 — 我们 去 在 这 踪迹 后 这 印度人 , " 泰迪 回答 .

“我们——我们沿着印第安人的小路追了上去，”泰迪回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [ˈbɔːldi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" Did you find them ? " asked Baldy with a smile .
" 做过 你 寻找 他们 ? " 问 秃头 和 一个 微笑 .

“你找到他们了吗？”秃头笑着问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] [wɪð]

but	**we**	**found**	**a**	**lot**	**of**	**horses**	**and**	**cows**	**back**	**there**	**in**	**a**	**little**	**valley**	**with**
但	我们	成立	一个	很多	的	马匹	和	牛	后退	那里	在	一个	小的	谷	和

[ə; eɪ] [fens] ,

a	**fence**	**,**
一个	栅栏	,

但是我们在那边的一个小山谷里发现了很多马和牛，周围还有栅栏。

" [sed] ['dʒænət] .

"	**said**	**Janet**	**.**
"	说	珍妮特	.

“珍妮特说道。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] . "

"	**And**	**we**	**were**	**going**	**to**	**ride**	**to**	**the**	**ranch**	**house**	**when**	**we**	**saw**	**you**	**.**	**"**
"	和	我们	是	去	到	骑	到	这	牧场	房子	什么时候	我们	锯	你	.	"

“我们正要骑马去牧场小屋，就看到了你。”

" [rɑːntʃ] [haʊs] ! " [kraɪd] ['bɔːldi] .

"	**Ranch**	**house**	**!**	**"**	**cried**	**Baldy**	**.**
"	牧场	房子	!	"	哭	秃头	.

“农舍！”秃头喊道。

" [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [rɑːntʃ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn][æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] .

"	**There**	**isn't**	**a**	**ranch**	**house**	**within**	**fifteen**	**miles**	**except**	**the**	**one**	**at**	**Ring**	**Rosy**	**.**
"	那里	不是	一个	牧场	房子	之内	十五	英里	除了	这	一	在	戒指	红润	.

“方圆十五英里内除了林罗西的那座牧场住宅外，没有其他牧场住宅。”

[dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ! "

Did	**you**	**say**	**you**	**saw**	**some**	**cows**	**and**	**horses**	**!**	**"**
做过	你	说	你	锯	一些	牛	和	马匹	!	"

你说你看到了牛和马！

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ɪn][ə; eɪ] ['væli] , " [ɪk'spleɪnd] ['tedi] .

In	**a**	**valley**	**,**	**"**	**explained**	**Teddy**	**.**
在	一个	谷	,	"	解释	泰迪	.

“在一个山谷里，”泰迪解释道。

" [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

"	**Show**	**us**	**where**	**it**	**was**	**!**
"	展示	我们	在哪里	它	曾是	!

“带我们去看看它在哪里！”

" ['iːgəli] [kraɪd][ðə; ði] ['kaʊbɔɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	**eagerly**	**cried**	**the**	**cowboy**	**,**	**and**	**when**	**the**	**Curlytops**	**had**	**ridden**	**to**	**it**	**,**
"	急切地	哭	这	牛仔	,	和	什么时候	这	-	有	骑	到	它	,

“牛仔急切地喊道，当卷毛帮骑马赶到那里时，

[wɪð] ['bɔːldi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] , [ðə; ði] [leɪm] ['kaʊbɔɪ] , [huːz] [fʊt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

with	**Baldy**	**and**	**the**	**others**	**following**	**,**	**the**	**lame**	**cowboy**	**,**	**whose**	**foot**	**was**	**a**	**little**
和	秃头	和	这	其他的	下列的	,	这	瘸	牛仔	,	谁	脚	曾是	一个	小的

['betə(r)] , [ɪk'skleɪmd] :

better	**,**	**exclaimed**	**:**
更好的	,	惊呼	:

秃头牛仔和其他人跟在后面，那个跛脚的牛仔，他的脚伤得稍微好些，喊道：

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] - ['hævnt] [gɒn] [ænd; ənd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Well , if the Curlytops haven't gone and done it ! "
" 出色地，如果 这 - 还没有 已消失 和 完毕 它 ！ "

“哎呀，如果卷毛帮还没干出这事来的话！”

" [dʌn] [wɒt] ? " [ɑːskt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Done what ? " asked their mother .
" 完毕 什么 ? " 问 他们的 母亲 .

“做了什么？”他们的母亲问道。

" [ðev] [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ! "
" They've found the lost cattle and horses ! "
" 他们有 成立 这 丢失的 牛 和 马匹 ！ "

“他们找到走失的牛马了！”

" [juː; jʊ] [miːn] ['ʌŋk(ə)l] [frænŋks] ! " [ɑːskt] ['tedi] .
" You mean Uncle Frank's ! " asked Teddy .
" 你 意思是 叔叔 弗兰克的 ！ " 问 泰迪 .

“你是说弗兰克叔叔的店吧！”泰迪问道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [miːn] !
" That's just what I mean !
" 那就是 只是 什么 我 意思是 !

“我的意思就是这样！”

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ðə; ði] ['ɪndiənz] [drəʊv] [ə'weɪ] .
These are the horses and cattle the Indians drove away .
这些 是 这 马匹 和 牛 这 印度人 驾驶 离开 .

这些是印第安人赶走的马匹和牛群。

[ðə; ði] ['red.men] [pʊt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] [ðɪs] ['væli] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fens] [æt; ət] [ðɪs] [end] [səʊ]
The Redmen put the animals in this valley and made a fence at this end so
这 红人 放 这 动物 在 这 谷 和 制成 一个 栅栏 在 这 结尾 所以
[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] .
they couldn't get out .
他们 不能 得到 出去 .

红人把牲畜安置在这个山谷里，并在山谷的尽头建了一道栅栏，防止它们逃出去。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [grɑːs] [tuː; tə]
They knew the horses and cattle would have water to drink and grass to
他们 知道 这 马匹 和 牛 会 有 水 到 喝 和 草 到
[iːt] ,
eat ,
吃 ,

他们知道马和牛会有水喝，有草吃。

[ænd; ənd] [ðeid] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns]
and they'd stay here a long while — until the Indians would have a chance
和 他们会 停留 这里 一个 长的 尽管 — 直到 这 印度人 会 有 一个 机会
[tuː; tə] [draɪv] - [ɪm] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sel] - [ɪm] .
to drive ' em farther away and sell ' em .
到 驾驶 - 呃 更远 离开 和 卖 - 呃 .

他们会在这里待上很长一段时间——直到印第安人有机会把他们赶到更远的地方卖掉。

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .
" Yes , that's just what they did .
" 是的 , 那就是 只是 什么 他们 做过 .

“是的，他们就是这么做的。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] , [ðəʊ] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
I never thought of this valley , though I saw it quite a few years ago .
我 绝不 想法 的 这 谷 , 尽管 我 锯 它 相当 一个 很少 年 前 .

虽然几年前我曾见过这个山谷，但我从未想过它。

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] .
I've never been here since .
我已经 绝不 到过 这里 自从 .

我之后再也没来过这里。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðeɪ] [stəʊl] ,
The Indians knew it would be a good place to hide the horses they stole ,
这 印度人 知道 它 会 是 一个 好的 地方 到 隐藏 这 马匹 他们 偷窃 ,

印第安人知道这里是藏匿偷来的马匹的好地方。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mait] ['nevə(r)] [hæv; həv] [faʊnd] - [ɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] - .
and we might never have found ' em if it hadn't been for you Curlytops .
和 我们 可能 绝不 有 成立 - 呃 如果 它 之前没有 到过 为了 你 - .
"
"
"

要不是你们，卷毛，我们可能永远也找不到他们。

" [aɪm] [glæd] ! " [sed] ['tedi] .
" I'm glad ! " said Teddy .
" 我是 高兴的 ! " 说 泰迪 .

“我很高兴！”泰迪说。

" - [ai] , " [sed] ['dʒænət] , " [ænd; ənd] [aɪm] ['hʌŋgri] , [tuː] ! "
" So'm I , " said Janet , " and I'm hungry , too ! "
" - 我 , " 说 珍妮特 , " 和 我是 饥饿的 , 也 ! "

“我也是，”珍妮特说，“我也饿了！”

" [wel] , [wel] [suːn] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] , [weə(r)] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd]
" Well , well soon have you back at Ring Rosy Ranch , where there's a good
" 出色地 , 出色地 很快 有 你 后退 在 戒指 红润 牧场 , 在哪里 有 一个 好的
['brekfəst] !
breakfast !
早餐 !

“那么，很快就会带你回到玫瑰牧场，那里有丰盛的早餐！”

" [lɑːft] ['bɔːldi] .
" laughed Baldy .
" 笑了 秃头 .

“秃头大笑。”

" [wel] !
" Well !
" 出色地 !

“出色地！

[wel] !
Well !
出色地 !

出色地！

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] - ['faɪndɪŋ] [wɒt] [wiː; wi] [kˈaʊbɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
To think of you Curlytops finding what we cowboys were looking all over
到 思考 的 你 - 寻找 什么 我们 牛仔 是 寻找 全部 超过
[fɔː(r); fə(r)] ! "
for ! "
为了 ! "

真没想到你们这些卷毛佬居然找到了我们这些牛仔到处寻找的东西！

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['dædi] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] ?

"	And	are	daddy	and	Uncle	Frank	looking	for	these	horses	and	cattle	?
"	和	是	爸爸	和	叔叔	坦率	寻找	为了	这些	马匹	和	牛	?

" [ɑːskt] ['tedi] .

"	asked	Teddy	.
"	问	泰迪	.

“爸爸和弗兰克叔叔在找这些马和牛吗？”泰迪问道。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [tʊk] - [ɪm] .

And	for	the	Indians	that	took	'	em	.
和	为了	这	印度人	那	采取	-	呃	.

还有那些拿走它们的印第安人。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd]['aɪðə(r)] , " ['bɔːldi] ['ɑːnsə(r)d] .

But	I	guess	they	won't	find	either	,	"	Baldy	answered	.
但	我	猜测	他们	惯于	寻找	任何一个	,	"	秃头	回答	.

“但我猜他们也找不到，”秃头回答道。

[ænd; ənd]['bɔːldi][wɒz; wəz] [raɪt] .

And	Baldy	was	right	.
和	秃头	曾是	正确的	.

秃头说得没错。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] ,

Some	hours	after	the	Curlytops	were	back	at	Ring	Rosy	Ranch	,
一些	小时	后	这	-	是	后退	在	戒指	红润	牧场	,

卷毛鸡们回到玫瑰环牧场几个小时后，

[ɪn] [rəʊd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

in	rode	Uncle	Frank	and	the	others	.
在	骑	叔叔	坦率	和	这	其他的	.

弗兰克叔叔和其他人骑车进来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [faʊnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['ɑːftə(r)] ,

They	had	not	found	what	they	had	gone	after	,
他们	有	不是	成立	什么	他们	有	已消失	后	,

他们没有找到他们要找的东西。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [ðeɪ] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wen] [təʊld] [ðæt] [ted] [ænd; ənd]

and	you	can	imagine	how	surprised	they	all	were	when	told	that	Ted	and
和	你	能	想象	如何	惊讶	他们	全部	是	什么时候	讲述	那	泰德	和

['dʒænət][hæd; həd] ,

Janet	had	,
珍妮特	有	,

你可以想象，当他们得知泰德和珍妮特有……时，他们有多么惊讶。

[baɪ]['æksɪdənt] , [faʊnd] [ðə; ði] [lɒst] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['væli] .

by	accident	,	found	the	lost	cattle	and	horses	in	the	hidden	valley	.
经过	事故	,	成立	这	丢失的	牛	和	马匹	在	这	隐	谷	.

偶然间，在隐蔽的山谷里发现了走失的牛马。

" [jʊr; jər] ['regjələ(r)] [k'aʊbɔɪz] ! " [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] .

"	You're	regular	cowboys	!	"	cried	Uncle	Frank	.
"	你是	常规的	牛仔	!	"	哭	叔叔	坦率	.

“你们真是名副其实的牛仔！”弗兰克叔叔喊道。

" [ai] [nju:] [ðeid] [tɜ:n] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [raɪd] ! " [sed] ['dædi]
" I knew they'd turn out all right when they learned to ride ponyback ! " said Daddy
" 我 知道 他们会 转动 出去 全部 正确的 什么时候 他们 学习 到 骑 小马背 ! " 说 爸爸
['mɑ:tɪn] .
Martin .
马丁 .

“我就知道他们学会骑小马后一定会没事的！”马丁爸爸说。

" [ðəʊ] [ju:; jʊ] ['mʌsnt] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ə'ləʊn] ['ɑ:ftə(r)] ['ɪndiənz] [ə'gen] !
" Though you mustn't ride on the trail alone after Indians again !
" 尽管 你 不得 骑 在 这 踪迹 独自的 后 印度人 再次 !

“但是你以后千万不能再独自一人沿着小路追赶印第安人了！”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] [təʊld] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [lɒst]
Teddy and Janet told all that had happened to them , from getting lost
泰迪 和 珍妮特 讲述 全部 那 有 发生 到 他们 , 从 获得 丢失的
,
,
,

泰迪和珍妮特讲述了他们所经历的一切，从迷路开始，

[tu:; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['preəri] .
to finding the blanket and going to sleep in it on the open prairie .
到 寻找 这 毯子 和 去 到 睡觉 在 它 在 这 打开 草原 .

找到毯子，然后躺在开阔的草原上睡着了。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [fræŋk] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] ['blæŋkit] ,
One of the cowboys with Uncle Frank had lost the blanket ,
一 的 这 牛仔 和 叔叔 坦率 有 丢失的 这 毯子 ,

弗兰克叔叔的其中一个牛仔把毯子弄丢了。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sed] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [hi:; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:] ,
and he said he was glad he dropped it ,
和 他 说 他 曾是 高兴的 他 掉落 它 ,

他说他很庆幸自己把它扔掉了。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:] [geɪv] ['tedi] [ænd; ənd] ['dʒænət] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ræp] [ʌp]
since it gave Teddy and Janet something to eat and something to wrap up
自从 它 给予 泰迪 和 珍妮特 某物 到 吃 和 某物 到 裹 向上
[ɪn] .
in .
在 .

因为它既能让泰迪和珍妮特有东西吃，又能有东西穿。

[ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ðə; ði] ['stəʊlən] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
That afternoon the stolen horses and cattle were driven in from the hidden
那 下午 这 被盗 马匹 和 牛 是 驱动 在 从 这 隐
['væli] ;
valley ;
谷 ;

当天下午，被盗的马匹和牛群从隐蔽的山谷中被赶了出来；

[səʊ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [get] [ðem; ðəm] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] .
so the Indians did not get them after all .
所以 这 印度人 做过 不是 得到 他们 后 全部 .

所以印第安人最终还是没能得到它们。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][sʌm; səm]['səʊldʒəz] [keɪm] [tuː; tə] [kiːp] [gɑːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['red.men] [səʊ]

And	a	little	later	some	soldiers	came	to	keep	guard	over	the	Redmen	so
和	一个	小的	之后	一些	士兵	来了	到	保持	警卫	超过	这	红人	所以

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'gen] [gəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˌrezə'veɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] .

they	could	not	again	go	off	their	reservation	to	make	trouble	.
他们	可以	不是	再次	去	离开	他们的	预订	到	制作	麻烦	.

不久之后，一些士兵前来看守红人，以免他们再次离开保留地去惹是生非。

[ɔːl] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [fræŋks] ['ænɪmlz] , [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd][səʊld] , [wɜː(r); wə(r)]

All	of	Uncle	Frank's	animals	,	except	a	few	that	the	Indians	had	sold	,	were
全部	的	叔叔	弗兰克的	动物	,	除了	一个	很少	那	这	印度人	有	卖	,	是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

除了被印第安人卖掉的少数几只之外，弗兰克叔叔的所有牲畜都被找到了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [preɪd] [ɒv; əv] [rɪŋ] ['rəʊzi] [rɑːntʃ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	the	Curlytops	were	the	pride	of	Ring	Rosy	Ranch	as	long	as	they
和	这	-	是	这	自豪	的	戒指	红润	牧场	作为	长的	作为	他们

[rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] .

remained	there	.
剩余	那里	.

只要卷毛山羊还在那里，它们就是林格罗西牧场的骄傲。

" [wel] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wiːl; wɪl][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] , " [sed] ['dʒænət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Well	,	I	wonder	if	we'll	have	any	more	adventures	,	"	said	Janet	to	her
"	出色地	,	我	想知道	如果	出色地	有	任何	更多的	冒险	,	"	说	珍妮特	到	她

['brʌðə(r)] [wʌn] [deɪ] ,

brother	one	day	,
兄弟	一	天	,

“嗯，我不知道我们以后还能不能再有冒险经历，”珍妮特有一天对哥哥说。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .

about	a	week	after	they	were	lost	and	had	been	found	.
关于	一个	星期	后	他们	是	丢失的	和	有	到过	成立	.

他们走失后大约一周被找到。

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [səʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Oh	,	I	guess	so	,	"	he	answered	.
"	哦	,	我	猜测	所以	,	"	他	回答	.

“哦，我想是的，”他回答道。

" ['enihaʊ] , [wɪv] [gɒt] [tuː] [naɪs] ['pəuniz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [raɪdz] .

"	Anyhow	,	we've	got	two	nice	ponies	,	and	we	can	have	lots	of	rides	.
"	无论如何	,	我们已经	得到	二	好的	小马	,	和	我们	能	有	很多	的	骑行	.

“总之，我们有两匹不错的小马，我们可以骑很多次。”

[kʌm] [ɒn] , [aɪl] [reɪs] [juː; jʊ] .

Come	on	,	I'll	race	you	.
来	在	,	患病的	种族	你	.

来吧，我跟你赛跑。

" [ðə; ði] [braɪt] ['sʌmə(r)] [deɪz] [brɔːt] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] ['tedi] [ænd; ənd]['dʒænət][æt; ət]['ʌŋk(ə)l]

"	The	bright	summer	days	brought	more	fun	to	Teddy	and	Janet	at	Uncle
"	这	明亮的	夏天	天	带来	更多的	乐趣	到	泰迪	和	珍妮特	在	叔叔

[fræŋks] [rɑːntʃ] .

Frank's	ranch	.
弗兰克的	牧场	.

“阳光明媚的夏日给泰迪和珍妮特在弗兰克叔叔的牧场带来了更多乐趣。”

[ðeɪ] [rəʊd] ['meni] [maɪlz] [ɒn][stɑː(r)] [feɪs] [ænd; ənd] - , ['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

They	rode	many	miles	on	Star	Face	and	Clipclap	,	sometimes	taking	Trouble	with
他们	骑	许多	英里	在	星星	脸	和	-	,	有时	采取	麻烦	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们骑着 Star Face 和 Clipclap 走了很远的路，有时还会带上 Trouble。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] - , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wʌn] [deɪ] ,

"	I	want	to	dwive	,	"	said	the	little	fellow	one	day	,
"	我	想	到	-	,	"	说	这	小的	同伴	一	天	,

“我想飞，”小家伙有一天说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

as	he	sat	on	the	saddle	in	front	of	his	brother	.
作为	他	卫星	在	这	鞍	在	正面	的	他的	兄弟	.

他坐在哥哥前面的马鞍上。

" [ɔːl] [raɪt] , [juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , " ['tedi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	All	right	,	you	may	drive	a	little	while	,	"	Teddy	answered	,
"	全部	正确的	,	你	可能	驾驶	一个	小的	尽管	,	"	泰迪	回答	,

“好吧，你可以开一会儿车，”泰迪回答道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [let] ['beɪbi] ['wɪljəm] [həʊld][ðə; ði] [reɪnz] .

and	he	let	Baby	William	hold	the	reins	.
和	他	让	婴儿	威廉	抓住	这	缰绳	.

他让小威廉掌控缰绳。

" [naʊ] [aɪ][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

"	Now	I	a	cowboy	!	"	exclaimed	the	little	fellow	.
"	现在	我	一个	牛仔	!	"	惊呼	这	小的	同伴	.

“我现在是个牛仔了！”小家伙喊道。

" [gɪd] - [dæp] , - !

"	Gid	-	dap	,	Clipclap	!
"	吉德	-	达普	,	-	!

“Gid-dap，Clipclap！”

[aɪ][gəʊ][læ'suː][ə; eɪ]['ɪndʒən] !

I	go	lasso	a	Injun	!
我	去	套索	一个	印第安人	!

我要去套住一个印第安人！

" [ted] [ænd; ənd]['dʒænət] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Ted	and	Janet	laughed	at	this	.
"	泰德	和	珍妮特	笑了	在	这	.

泰德和珍妮特对此哈哈大笑。

[ænd; ənd][səʊ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðeə(r)] [fʌn] , [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] .

And	so	,	leaving	the	Curlytops	to	their	fun	,	we	will	say	good	-	bye	.
和	所以	,	离开	这	-	到	他们的	乐趣	,	我们	将要	说	好的	-	再见	.

所以，就让卷毛孩子们继续玩耍吧，我们再说再见。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神